

12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
9371697JW		이 도면은 LG전자의 자산으로 불법유출시 관계법과 회사규정에 의해 처벌됨 Privileged & Confidential by LG Electronics										
CTQ Table												
CTQ Table은 현재의 수준을 알기 위해서 CTQ 정보를 항상 보완 및 추가해야 한다.												
상세 Spec.		치수		공차 Tolerance				Z(Sigma Level)		Data		판단근거 Reason
NO	항목 Item	Dimension	+	-	3	4	5	6	결과 Result	A,B,C		
1												
2												
3												
4												

36	Work	치수구분 DIMENSION CLASSIFICATION	10 or less	0.05	0.2	0.3	0.5	0.7	각도 ANGLE		발 구 매
	EEU model		Application	over 10 ~ 30 or less	0.1	0.3	0.5	0.8	1.2	JKL	
30 ~ 50				0.2	0.4	0.6	1.1	2.0	30"		
50 ~ 150				0.3	0.6	0.8	1.4	2.5	30"		
150 ~ 300				0.4	0.8	1.0	1.7	3.5	15"	1개	
300 ~ 500				0.6	1.2	1.5	2.0	4.5	30"		
TA	Site	500 over	0.8	1.6	2.0	2.5	6	5"	30"		
Qty	No	PART NUMBER	DESCRIPTION	SPECIFICATION	MAKER	REMARKER					

Work	Material (材质)	Color (颜色)	Size (尺寸)	Language	etc. (备注)
36	70g	Cover:Grayer&Black Matter:Black	(150±5)*(215±5)*2 394 page	EEU 30 language	EEU

开发EEU model 追加36作业  
develop EEU model add 36 work

**制作基准**  
 1. 印刷内容需要与设计确认的一致。  
 2. 整个印刷条件和印刷效果应与设计所同意的标准样品一致。

**Spec.**  
 WORKING SPECIFICATIONS  
 1. Printed contents should be satisfied with the film provided by LGE Design Dept.  
 2. Overall printing condition and appearance satisfied with standard sample provided by LGE for

**ECO-DESIGN SPECIFICATIONS**  
 1. This part should comply with the criteria of Level A-I, A-II restricted hazardous substances which refers to LGE standard LG(10)-A-9023 and the hazardous substance management manual for the suppliers

36	PRINTING SJ GGRD EEU model 2019 LGETA
Work	Spec

기호 SYM	변경내용 REVISION	시방번호 ECO.NO.	년월일 DATE	서명 SIGNED	기호 SYM	변경내용 REVISION	시방번호 ECO.NO.	년월일 DATE	서명 SIGNED	금형제작처 Maker	양산처 Manufacturer	자료실/3D(UG)확인 Confirm	UNITS	mm	SCALE	N/S	TITLE	Manual,Owners			
△					△				DRW/DSN				CHKD	CHKD	APPD						
△					△																
△					△															DWG.도번	MFL69191436
△					△																
△					△																

## QUICK MANUAL

# AIR CONDITIONER

LETUVŪ VALBA	DANSK	BIJITPAŖKI	ČEŠTINA	ENGLISH
GAEILGE	EESTI KEEL	SRPSKI	NEDERLANDS	ITALIANO
MAKEDONSKI	MALTI	HRVATSKI	POLSKI	ESPAÑOL
SHQIP	SLOVENČINA	SVENSKA	LIBRA ROMÂNĂ	FRANÇAIS
ISLENSKA	SLOVENŠČINA	NORSK	PORTUGUÊS	DEUTSCH
BOSANSKI	LATVIEŠU VALODA	SUOMI	MAGYAR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Please read this installation manual completely before installing the product.  
Installation work must be performed in accordance with the national wiring standards  
by authorized personnel only.  
Please retain this installation manual for future reference after reading it thoroughly.

### Original instruction

[Representative] LG Electronics Inc. EU Representative :  
LG Electronics European Shared Service Center B.V.  
Krijgsman 1, 1186 DM Amstelveen, The Netherlands

[Manufacturer] LG Electronics Tianjin Appliances Co.,Ltd.No.09,JinWei Road,  
BeiChen District,Tianjin,China



P/NO :MFL69191436  
rev:00-191202

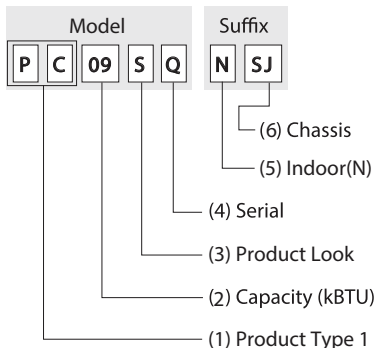
[www.lg.com](http://www.lg.com)  
Copyright © 2019 LG Electronics Inc. All Rights Reserved.

# MODEL DESIGNATION

## Product information

- **Product Name : Air conditioner**

- **Model Name :**



(1) Product Type 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Air Purification

(3) Product Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- **Additional Information : serial number is refer to the barcode on the product.**

- **Max allowable pressure High side : 4.2 Mpa / Low side : 2.4 Mpa**

- **Refrigerant : R32 / R410A**

## Airborne Noise Emission

The A-weighted sound pressure emitted by this product is below 70 dB.

\*\* The noise level can vary depending on the site.

The figures quoted are emission level and are not necessarily safe working levels.

Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required.

Factor that influence the actual level of exposure of the workforce include the characteristics of the work room and the other sources of noise, i.e. the number of equipment and other adjacent processes and the length of time for which an operator exposed to the noise. Also, the permissible exposure level can vary from country to country.

This information, however, will enable the user of the equipment to make a better evaluation of the hazard and risk.

## Limiting concentration (for R410A)





Limiting concentration is the limit of Freon gas concentration where immediate measures can be taken without hurting human body when refrigerant leaks in the air. The limiting concentration shall be described in the unit of  $\text{kg/m}^3$  (Freon gas weight per unit air volume) for facilitating calculation.

Limiting concentration:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Calculate refrigerant concentration

$$\text{Refrigerant concentration (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Total amount of replenished refrigerant in refrigerant facility (kg)}}{\text{Capacity of smallest room where indoor unit is installed (m}^3\text{)}}$$

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

	Read the precautions in this manual carefully before operating the unit.		This appliance is filled with flammable refrigerant (R32)
	This symbol indicates that the Operation Manual should be read carefully.		This symbol indicates that a service personnel should be handling this equipment with reference to the Installation Manual.

### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.**

Always comply with the following precautions to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your product

#### **! WARNING**

It can result in serious injury or death when the directions are ignored

#### **! CAUTION**

It can result in minor injury or product damage when the directions are ignored

#### **! WARNING**

- Installation or repairs made by unqualified persons can result in hazards to you and others.
- Installation work must be performed in accordance with the National Electric Code by qualified and authorized personnel only.
- The information contained in the manual is intended for use by a qualified service technician familiar with safety procedures and equipped with the proper tools and test instruments.
- Failure to carefully read and follow all instructions in this manual can result in equipment malfunction, property damage, personal injury and/or death.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source. (for R32)

### **Installation**

- Do not use a defective or underrated circuit breaker. Use the correctly rated breaker and fuse. There is risk of fire or electric shock.
- For electrical work, contact the dealer, seller, a qualified electrician, or an Authorized Service Center. Do not disassemble or repair the product by yourself. There is risk of fire or electric shock.
- Always ground the product as per the wiring diagram. Do not connect the ground wire to gas or water pipes lightning rod or telephone ground wire. There is risk of fire or electric shock.

- Install the panel and the cover of control box securely. There is risk of fire or electric shock due to dust, water etc.
- Use the correctly rated breaker or fuse. There is risk of fire or electric shock.
- Do not modify or extend the power cable. If the power cable or cord has scratches or skin peeled off or deteriorated then it must be replaced. There is risk of fire or electric shock.
- For installation, removal or reinstall, always contact the dealer or an Authorized Service Center. There is risk of fire, electric shock, explosion, or injury.
- Do not install the product on a defective installation stand. Be sure that the installation area does not deteriorate with age. It may cause product to fall.
- Never install the outdoor unit on a moving base or a place from where it can fall down.  
The falling outdoor unit can cause damage or injury or even death of a person.
- In outdoor unit the step-up capacitor supplies high voltage electricity to the electrical components. Be sure to discharge the capacitor completely before conducting the repair work.  
An charged capacitor can cause electrical shock.
- When installing the unit, use the installation kit provided with the product. Otherwise the unit may fall and cause severe injury.
- Indoor/outdoor wiring connections must be secured tightly and the cable should be routed properly so that there is no force pulling the cable from the connection terminals. Improper or loose connections can cause heat generation or fire.
- Safely dispose off the packing materials. Like screws, nails, batteries, broken things etc after installation or svc and then tear away and throw away the plastic packaging bags. Children may play with them and cause injury.
- Be sure to check the refrigerant to be used. Please read the label on the product. Incorrect refrigerant used can prevent the normal operation of the unit.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.)
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not pierce or burn refrigerant cycle part.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation. (for R32)
- Refrigerant tubing shall be protected or enclosed to avoid damage.
- Flexible refrigerant connectors (such as connecting lines between the indoor and outdoor unit) that may be displaced during normal operations shall be protected against mechanical damage.
- A brazed, welded, or mechanical connection shall be made before opening the valves to permit refrigerant to flow between the refrigerating system parts.
- For installation of the product, always contact the service center or a professional installation agency. Otherwise, it may cause a fire, electrical shock, explosion or injury.
- Mechanical connections shall be accessible for maintenance purposes.

### Operation

- When the product is soaked (flooded or submerged) in water, contact an Authorized Service Center for repair before using it again. There is risk of fire or electric shock.
- Be sure to use only those parts which are listed in the svc parts list. Never attempt to modify the equipment. The use of inappropriate parts can cause an electrical shock, excessive heat generation or fire.
- Do not touch, operate, or repair the product with wet hands. Hold the plug by hand when taking out. There is risk of electric shock or fire.
- Do not place a heater or other heating appliances near the power cable. There is risk of fire and electric shock.
- Do not allow water to run into electric parts. Install the unit away from water sources. There is risk of fire, failure of the product, or electric shock.
- Do not store or use or even allow flammable gas or combustibles near the product. There is risk of fire.
- Do not use the product in a tightly closed space for a long time. Perform ventilation regularly. Oxygen deficiency could occur and hence harm your health.
- Do not open the front grille of the product during operation. (Do not touch the electrostatic filter, if the unit is so equipped.) There is risk of physical injury, electric shock, or product failure.
- If strange sound, smell or smoke comes from product. Immediately turn the breaker off or disconnect the power supply cable. There is risk of electric shock or fire.
- Do not touch refrigerant pipe and water pipe or any internal parts while the unit is operating or immediately after operation.

- Ventilate the product room from time to time when operating it together with a stove, or heating element etc. Oxygen deficiency can occur and hence harm your health.
- When the product is not to be used for a long time, disconnect the power supply plug or turn off the breaker. There is risk of product damage or failure, or unintended operation.
- Take care to ensure that nobody especially kids could step on or fall onto the outdoor unit. This could result in personal injury and product damage.
- Take care to ensure that power cable could not be pulled out or damaged during operation. There is risk of fire or electric shock.
- Do not place ANYTHING on the power cable. There is risk of fire or electric shock.
- When flammable gas leaks, turn off the gas and open a window for ventilation before turning on the product. Do not use the telephone or turn switches on or off. There is risk of explosion or fire.
- Make sure to ventilate sufficiently when this air conditioner and a heating appliance such as a heater are used simultaneously. Failure to do so may result in fire, serious injury, or product failure.
- Periodic ( more than once/year ) cleaning of the dust or salt particles stuck on the heat exchanger by using water.
- The installation of pipe-work shall be kept to a minimum.
- When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. (for R32)
- When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated. (for R32)

### CAUTION

#### Installation

- Two or more people must lift and transport the product. Avoid personal injury.
- Do not install the product where it will be exposed to sea wind (salt spray) directly. It may cause corrosion on the product.
- Install the drain hose to ensure that the condensed water is drained away properly. A bad connection may cause water leakage.
- Keep level even when installing the product. To avoid vibration or noise.
- Do not install the product where the noise or hot air from the outdoor unit could damage or disturb the neighborhoods. It may cause a problem for your neighbors and hence dispute.
- Always check for gas (refrigerant) leakage after installation or repair of product. Low refrigerant levels may cause failure of product.

- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification. (for R32)
- Wear adequate personal protection equipment (PPE) when installing, maintaining or servicing the product.

## Operation

- Do not use the product for special purposes, such as preserving foods, works of art, etc. It is a consumer air conditioner, not a precision refrigeration system. There is risk of damage or loss of property.
- Do not block the inlet or outlet of air flow. It may cause product failure.
- Use a soft cloth to clean. Do not use harsh detergents, solvents or splashing water etc. There is risk of fire, electric shock, or damage to the plastic parts of the product.
- Do not touch the metal parts of the product when removing the air filter. There is risk of personal injury.
- Do not step on or put anything on the product. There is risk of personal injury and failure of product.
- Always insert the filter securely after cleaning. Clean the filter every two weeks or more often if necessary. A dirty filter reduces the efficiency.
- Do not insert hands or other objects through the air inlet or outlet while the product is operating. There are sharp and moving parts that could cause personal injury.
- Be cautious when unpacking and installing the product. Sharp edges could cause injury.
- If the refrigerant gas leaks during the repair, do not touch the leaking refrigerant gas. The refrigerant gas can cause frostbite (cold burn).
- Do not tilt the unit when removing or uninstalling it. The condensed water inside can spill.
- Do not mix air or gas other than the specified refrigerant used in the system. If air enters the refrigerant system, an excessively high pressure results, causing equipment damage or injury.
- If the refrigerant gas leaks during the installation, ventilate the area immediately. Otherwise it can be harmful for your health.
- Dismantling the unit, treatment of the refrigerant oil and eventual parts should be done in accordance with local and national standards.
- Replace the all batteries in the remote control with new ones of the same type. Do not mix old and new batteries or different types of batteries. There is risk of fire or product failure.

- Do not recharge or disassemble the batteries. Do not dispose off batteries in a fire. They may burn or explode.
- If the liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water. Do not use the remote if the batteries have leaked. The chemicals in batteries could cause burns or other health hazards.
- If you swallow the battery fluid from a leak, wash out the inside of your mouth thoroughly and then consult a doctor. Failure to do so may result in serious health complications.
- Do not let the air conditioner run for a long time when the humidity is very high and a door or a window is left open. Moisture may condense and wet or damage furniture.
- Do not expose your skin or kids or plants to the cool or hot air draft. This could harm to your health.
- Do not drink the water drained from the product. It is not sanitary and could cause serious health issues.
- Use a firm stool or ladder when cleaning, maintaining or repairing the product at an height. Be careful and avoid personal injury.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. (for R32)

### According to IEC 660335-1

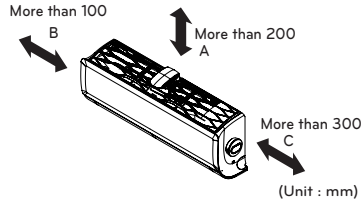
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### According to EN 660335-1

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

# INSTALLATION PLACES

- There should not be any heat source or steam near the unit.
- There should not be any obstacles to prevent the air circulation.
- A place where air circulation in the room will be good.
- A place where drainage can be easily obtained.
- A place where noise prevention is taken into consideration.
- Do not install the unit near the door way.
- Ensure the spaces indicated by arrows from the wall, ceiling, or other obstacles.
- The indoor unit must keep the maintenance space.



Type	A	B	C
Wall mounted	200	100	300

# ELECTRIC WIRING WORK

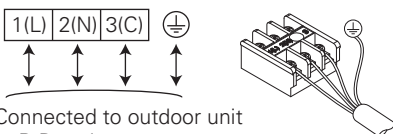
## General instructions

- All field supplied parts and materials, electric works must conform to local codes. Use copper wire only.
- Follow the "WIRING DIAGRAM" attached to the unit body to wire the outdoor unit, indoor units and the remote controller.
- All wiring must be performed by an authorized electrician

## Wiring Connection

Connect the wires to the terminals on the control board individually according to the outdoor unit connection.

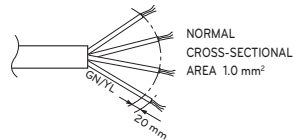
Ensure that the color of the wires of outdoor unit and the terminal No. are the same as those of indoor unit respectively



Connected to outdoor unit or B.D. unit.

## CAUTION

- The connecting cable connected to the indoor and outdoor unit should be complied with the following specifications (Rubber insulation, type H05RN-F approved by HAR or SAA).



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer of its service agent.

## Using the remote controller (Optional)

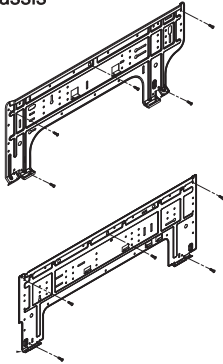
You can operate the air conditioner more conveniently with the remote controller. You will find the buttons for the additional functions under the cover of the remote control.

## Fixing Installation Plate

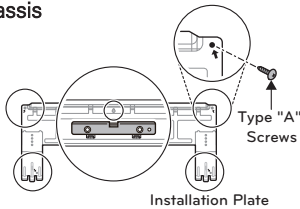
The wall you select should be strong and solid enough to prevent vibration.

- 1 Mount the installation plate on the wall with type "A" screws. If mounting the unit on a concrete wall, use anchor bolts.
  - Mount the installation plate horizontally by aligning the centerline using Horizontal meter.

### SK/SJ Chassis

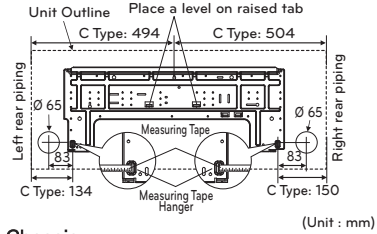
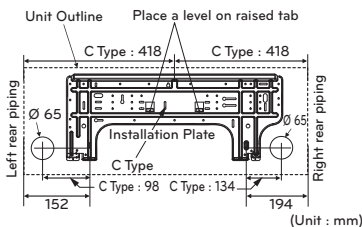


### SR Chassis

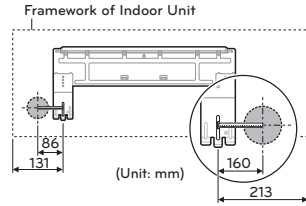


- 2 Measure the wall and mark the centerline. It is also important to use caution concerning the location of the installation plate. Routing of the wiring to power outlets is through the walls typically. Drilling the hole through the wall for piping connections must be done safely.

### SK/SJ Chassis

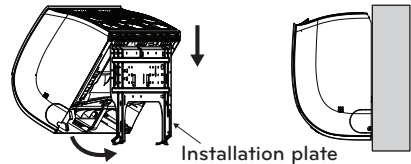


### SR Chassis

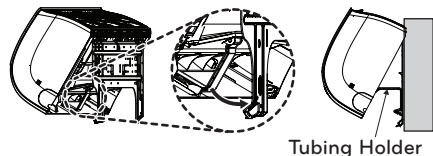


## Installation of Indoor Unit

- 1 Hook the indoor unit onto the upper portion of the installation plate. (engage the three hooks at the top of the indoor unit with the upper edge of the installation plate) Ensure that the hooks are properly seated on the installation plate by moving it left and right.



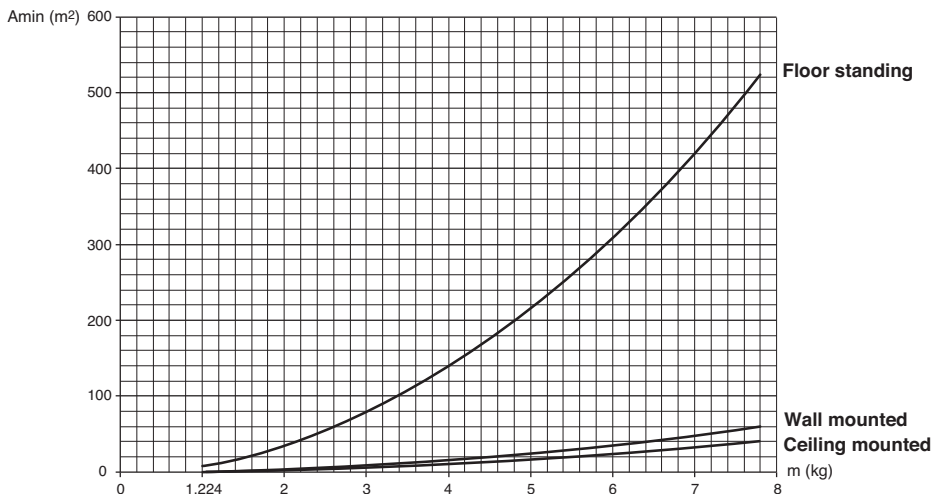
- 2 Unlock the tubing holder from the chassis and mount between the chassis and installation plate in order to separate the bottom side of the indoor unit from the wall.



\* The feature can be changed according to type of model.

### Minimum floor area (for R32)

- The appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than the minimum area.
- Use the graph of table to determine the minimum area.



- m : Total refrigerant amount in the system
- Total refrigerant amount : factory refrigerant charge + additional refrigerant amount
- Amin : minimum area for installation

Floor location		Floor location	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56
1.224	12.9	4.8	197.70
1.2	12.36	5	214.51
1.4	16.82	5.2	232.02
1.6	21.97	5.4	250.21
1.8	27.80	5.6	269.09
2	34.32	5.8	288.65
2.2	41.53	6	308.90
2.4	49.42	6.2	329.84
2.6	58.00	6.4	351.46
2.8	67.27	6.6	373.77
3	77.22	6.8	396.76
3.2	87.86	7	420.45
3.4	99.19	7.2	444.81
3.6	111.20	7.4	469.87
3.8	123.90	7.6	495.61
4	137.29	7.8	522.04
4.2	151.36		
4.4	166.12		

Wall mounted		Wall mounted	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	20.17
1.224	1.43	4.8	21.97
1.2	1.37	5	23.83
1.4	1.87	5.2	25.78
1.6	2.44	5.4	27.80
1.8	3.09	5.6	29.90
2	3.81	5.8	32.07
2.2	4.61	6	34.32
2.4	5.49	6.2	36.65
2.6	6.44	6.4	39.05
2.8	7.47	6.6	41.53
3	8.58	6.8	44.08
3.2	9.76	7	46.72
3.4	11.02	7.2	49.42
3.6	12.36	7.4	52.21
3.8	13.77	7.6	55.07
4	15.25	7.8	58.00
4.2	16.82		
4.4	18.46		

Ceiling Mounted		Ceiling Mounted	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	0.92	5	15.96
1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	2.07	5.6	20.01
2	2.55	5.8	21.47
2.2	3.09	6	22.98
2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	5.00	6.6	27.80
3	5.74	6.8	29.51
3.2	6.54	7	31.27
3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	9.22	7.6	36.86
4	10.21	7.8	38.83
4.2	11.26		
4.4	12.36		

Ceiling Mounted		Ceiling Mounted	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	0.92	5	15.96
1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	2.07	5.6	20.01
2	2.55	5.8	21.47
2.2	3.09	6	22.98
2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	5.00	6.6	27.80
3	5.74	6.8	29.51
3.2	6.54	7	31.27
3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	9.22	7.6	36.86
4	10.21	7.8	38.83
4.2	11.26		
4.4	12.36		

Ceiling Mounted		Ceiling Mounted	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	0.92	5	15.96
1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	2.07	5.6	20.01
2	2.55	5.8	21.47
2.2	3.09	6	22.98
2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	5.00	6.6	27.80
3	5.74	6.8	29.51
3.2	6.54	7	31.27
3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	9.22	7.6	36.86
4	10.21	7.8	38.83
4.2	11.26		
4.4	12.36		

Ceiling Mounted		Ceiling Mounted	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	0.92	5	15.96
1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	2.07	5.6	20.01
2	2.55	5.8	21.47
2.2	3.09	6	22.98
2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	5.00	6.6	27.80
3	5.74	6.8	29.51
3.2	6.54	7	31.27
3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	9.22	7.6	36.86
4	10.21	7.8	38.83
4.2	11.26		
4.4	12.36		

## MAINTENANCE

Clean the product regularly to maintain optimal performance and to prevent possible breakdown.

### CAUTION

- Turn off the power and unplug the power cord before you perform any maintenance; otherwise it may cause electric shock.
- Never use water that is hotter than 40°C when you clean the filters. It may cause deformation or discoloration.
- Never use volatile substances when you clean the filters. They may damage the surface of the product.

## Operation Tips!

- **Do not overcool the room.**  
This is not good for the health and wastes electricity.
- **Keep blinds or curtains closed.**  
Do not let direct sunshine enter the room when the air conditioner is in operation.
- **Keep the room temperature uniform.**  
Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room.
- **Make sure that the doors and windows are shut tight.**  
Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room.
- **Clean the air filter regularly.**  
Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks.
- **Ventilate the room occasionally.**  
Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.

### When the air conditioner is not going....

When air conditioner is not going to be used for a long time.

- 1 Operate the air conditioner at the following settings for 2 to 3 hours.
  - Type of operation: Fan operation mode.(Refer to page "Fan Mode")
  - This will dry out the internal mechanisms.
- 2 Turn off the breaker.

### CAUTION

Turn off the breaker when the air conditioner is not going to be used for a long time. Dirt may collect and may cause a fire.

- 3 Remove the batteries from the Remote Controller.

### Helpful information

The air filters and your electric bill.

If the air filters become clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.

### When the air conditioner is to be used again.

- 1 Clean the air filter and install it in the indoor unit. (Refer to page "Maintenance and Service")
- 2 Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor unit are not blocked.
- 3 Check that the ground wire is connected correctly. It may be connect to the indoor unit side.

### Troubleshooting Tips! Save time and money!

Check the following points before requesting repairs or service.... If the malfunction persist, please contact your dealer.

Case	Explanation
The air conditioner does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have you made a mistake in timer operation?</li> <li>• Has the fuse blown or has the circuit breaker been tripped?</li> </ul>
The room has a peculiar odor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or cloth items in the room.</li> </ul>
It seems that condensation is leaking from the air conditioner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm room air.</li> </ul>
Air conditioner does not operate for about 3 minutes when restart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is the protector of the mechanism.</li> <li>• Wait about three minutes and operation will begin.</li> </ul>
Does not cool or heat effectively.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the air filter dirty? See air filter cleaning instructions.</li> <li>• The room may have been very hot when the room air conditioner was first turned on. Allow time for it to cool down.</li> <li>• Has the setting temperature been set incorrectly?</li> <li>• Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed?</li> </ul>
The air conditioner operation is noisy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For a noise that sounds like water flowing.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit.</li> </ul> </li> <li>• For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- This is the sound of the dehumidifying water being processed inside the air conditioning unit.</li> </ul> </li> </ul>
Crack sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This sound is generated by the expansion/contraction of the inlet grille, etc. due to changes of temperature.</li> </ul>
Filter sign lamp (LED) is ON.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cleaning the filter, press the Timer button and ◀ button of wired remote controller at the same time for 3 sec.</li> </ul>
Remote control display is faint, or no display at all.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the circuit breaker been tripped?</li> <li>• Are the batteries inserted in the opposite (+) and (-) directions?</li> </ul>
The error code is occurred after lightning struck	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This product has been applied to the over current protection circuit. Error can occur, but it is normal behavior. After few minutes, It will operate normally.</li> </ul>

### Call the service immediately in the following situations

- 1 Anything abnormal such as burning smell, loud noise etc. happen. Stop the unit and turn the breaker off. Never try to repair by yourself or restart the system in such cases.
- 2 Main power cord is too hot or damaged.
- 3 Error code is generated by self diagnosis.
- 4 Water leaks from indoor unit even if the humidity is low.
- 5 Any switch, breaker (safety, earth) or fuse fails to work properly

User must carry routine checkup & cleaning to avoid unit's poor performance. In case of special situation, the job must be carried out by service person only.

GUIDA RAPIDA

# CONDIZIONATORE D'ARIA

Prima di installare il prodotto, leggere completamente questo manuale di installazione. L'installazione deve essere eseguita in conformità con le norme nazionali per le connessioni solo da parte di personale autorizzato. Dopo avere letto il manuale di installazione conservarlo in un luogo sicuro per usarlo in futuro.

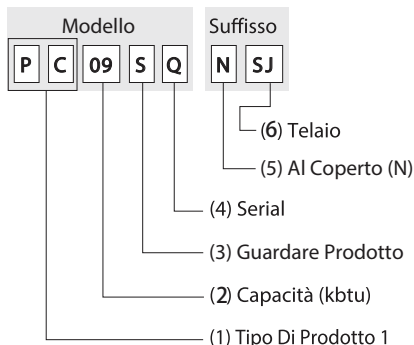
Traduzione delle istruzioni originali

## DESIGNAZIONE MODELLO

## Informazioni prodotto

- Nome prodotto : condizionatore d'aria

- Nome modello :



(1) Tipo Di Prodotto 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Purificazione dell'aria

(3) Guardare Prodotto

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror sguardo

(6) Telaio

SJ	Telaio
SK	Telaio

- Informazioni aggiuntive : il numero di serie si riferisce al codice a barre presente sul prodotto

- Pressione max consentita lato Alto : 4,2 Mpa / Lato basso : 2,4 Mpa

- Refrigerante : R410A/R32

## Emissione rumore aereo

La pressione sonora ponderata emessa da questo prodotto è inferiore a 70 dB.

\*\* Il livello di rumore può variare a seconda del sito.

Le cifre riportate sono livelli di emissione e non sono necessariamente i livelli di sicurezza di lavoro.

Mentre vi è una correlazione tra i livelli di emissione e di esposizione, questo non può essere utilizzato in modo affidabile per determinare se sono necessarie ulteriori precauzioni.

I fattori che influenzano il livello effettivo di esposizione del personale comprendono le caratteristiche della camera di lavoro e le altre fonti di rumore, cioè il numero di apparecchiature e altri processi adiacenti e il periodo di tempo in cui un operatore è esposto al rumore. Inoltre, il livello di esposizione consentito può variare da paese a paese.

Tuttavia queste informazioni permetteranno all'utente dell'apparecchiatura di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

## Limitazione della concentrazione (per R410A)





La concentrazione limite indica la concentrazione di gas Freon limite entro la quale è possibile intervenire per evitare lesioni in caso di perdita di refrigerante nell'aria. Per facilitare il calcolo, la concentrazione limite è indicata in  $\text{kg/m}^3$  (Peso del gas freon per volume aria dell'unità).

Limitazione della concentrazione:  $0,44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Calcolare la concentrazione di refrigerante

$$\text{Concentrazione di refrigerante (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Quantità totale di refrigerante immesso nell'impianto (kg)}}{\text{Volume della stanza più piccola in cui è installata l'unità (m}^3\text{)}}$$

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	<p>Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di avviare il funzionamento dell'apparecchio.</p>		<p>Questo elettrodomestico è pieno di frigorifero infiammabile (R32).</p>
	<p>Questo simbolo indica che il Manuale di istruzioni dovrebbe essere letto con attenzione.</p>		<p>Questo simbolo indica che un tecnico specializzato dovrebbe gestire quest'attrezzatura facendo riferimento al Manuale di installazione.</p>

### **LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.**

Applicare sempre le seguenti precauzioni per evitare situazioni pericolose e assicurare una prestazione massima del vostro prodotto.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Si può verificare un serio ferimento o la morte quando le istruzioni sono ignorate.

#### **⚠ CAUTELA**

Si può verificare un serio ferimento o danno del prodotto se le istruzioni sono ignorate.

#### **⚠ AVVERTENZA**

- L'installazione o le riparazioni eseguite da persone non qualificate possono provocare pericoli all'utente e a terze persone.
- Il servizio d'installazione deve essere eseguito in conformità agli standard elettrici nazionali ed esclusivamente da personale autorizzato.
- Le informazioni contenute nel manuale si riferiscono all'uso da parte di un tecnico di servizio qualificato che abbia familiarità con le procedure di sicurezza e disponga di utensili e strumenti di controllo adatti.
- Se non si leggono e non si applicano le istruzioni di questo manuale con precisione, si possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio, danni alla proprietà, lesioni personali e/o morte delle persone.
- Saranno rispettate le normative nazionali relative al gas.
- I condotti collegati a un elettrodomestico non conterranno una fonte di innesco.(per R32)

### Installazione

- Non utilizzare interruttori automatici difettosi o di potenza inferiore. Utilizzare fusibili e interruttori automatici di giusta tensione. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Per i collegamenti elettrici, rivolgersi al rivenditore, a un elettricista qualificato o a un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il prodotto da soli. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Prevedere sempre la messa a terra per il prodotto secondo quanto indicato nello schema elettrico. Non collegare il filo della messa a terra a tubi di gas o dell'acqua, al parafulmine, o ai fili della messa a terra del telefono. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.

- Installare il pannello e il coperchio della scatola di controllo in modo sicuro. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio dovuti a polvere, acqua, e così via.
- Utilizzare fusibili o interruttori automatici di giusta tensione. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Non modificare o prolungare il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione presenta graffi, spellature o altri segni di deterioramento, provvedere immediatamente alla sostituzione. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Per l'installazione, la rimozione o la reinstallazione, rivolgersi sempre al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio, esplosione o lesioni.
- Non installare il prodotto su supporti di installazione difettosi. Accertarsi che l'area di installazione non sia soggetta a deterioramento nel tempo. In caso contrario, il prodotto potrebbe cadere.
- Non installare l'unità esterna su una base mobile o in posizioni in cui possa cadere. La caduta dell'unità esterna può causare danni o infortuni, e in alcuni casi anche la morte.
- Nell'unità esterna, il condensatore moltiplicatore fornisce elettricità ad alta tensione ai componenti elettrici. Prima di procedere con la riparazione, assicurarsi che il condensatore sia completamente scarico. Un condensatore carico può causare scosse elettriche.
- Quando si installa l'unità, utilizzare il kit di installazione fornito con il prodotto. In caso contrario, l'unità potrebbe cadere e causare infortuni seri.
- I collegamenti delle unità interna ed esterna devono essere saldamente fissati e il cavo deve essere disposto in modo corretto, in modo che non si verifichino pressioni o torsioni del cavo prodotte dai terminali di collegamento. Collegamenti non corretti o lenti possono causare la generazione di calore o un incendio.
- Smaltire in modo sicuro i materiali d'imballaggio, quali viti, chiodi, batterie, parti rotte e così via, dopo l'installazione o l'assistenza, quindi strappare e gettare i sacchi di plastica dell'imballaggio. I bambini potrebbero giocarci e incorrere in lesioni.
- Controllare il refrigerante utilizzato. Leggere attentamente l'etichetta del prodotto. L'uso di un refrigerante non corretto può impedire il normale funzionamento dell'unità.
- L'apparecchio deve essere custodito in una stanza in cui non siano presenti fonti di calore in continuo funzionamento (fonti di calore quali ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico in funzionamento)
- Non utilizzare significa accelerare il processo di sbrinamento o la pulizia, processi diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non forare o bruciare il sistema di circolo del refrigerante.
- Attenzione: i refrigeranti sono inodori.
- Mantenere libere le aperture di ventilazione

- L'apparecchio deve essere custodito in una stanza ben ventilata, nella quale ci sia lo spazio necessario così come specificato per le operazioni. (per R32)
- La canalizzazione del frigorifero sarà protetta o richiusa per evitare danni.
- I connettori flessibili refrigeranti (come le linee di connessione tra l'unità interna e quella esterna) che dovranno essere dislocati durante le normali operazioni, dovranno essere protetti da eventuali danni meccanici.
- Sarà effettuato un collegamento brasato, saldato o meccanico prima di aprire le valvole che consentiranno al frigorifero di fluire tra le varie parti del sistema di refrigerazione.
- Per l'installazione del prodotto, contattare sempre il centro assistenza o un'agenzia di tecnici specializzati. - Si rischierebbero altrimenti incendi, scosse elettriche, esplosioni o lesioni.
- I collegamenti meccanici saranno accessibili per motivi di manutenzione.

### Funzionamento

- In caso di allagamento del prodotto con acqua (riempimento di acqua o sommerso in acqua), rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzare ancora il prodotto. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Utilizzare unicamente le parti elencate nella lista delle parti di assistenza. Non provare a modificare l'apparecchio. L'uso di parti non appropriate può causare scosse elettriche, un'eccessiva generazione di calore e anche un incendio.
- Non toccare, utilizzare o riparare il prodotto con le mani bagnate. Estrarre il cavo di alimentazione tenendolo per la testa della spina. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Non posizionare stufe o altre apparecchiature di riscaldamento vicino al cavo di alimentazione. Vi è il rischio di scosse elettriche e incendio.
- Evitare l'ingresso di acqua nelle parti elettriche. Installare il prodotto lontano da sorgenti d'acqua. Vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o guasti al prodotto.
- Non conservare, utilizzare o avvicinare gas infiammabili o combustibili in prossimità del prodotto. Vi è il rischio di un incendio.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti completamente chiusi per periodi prolungati. Ventilare regolarmente l'area. Può verificarsi una deficienza di ossigeno e quindi un pericolo per la salute.
- Non aprire la griglia anteriore del prodotto durante il funzionamento (Non toccare il filtro elettrostatico, se l'unità ne è dotata). Esiste il rischio di lesioni fisiche, scossa elettrica o avaria del prodotto.
- In caso di rumori, odori o fumo anomali provenienti dal prodotto, spegnere immediatamente l'interruttore automatico e scollegare il cavo di alimentazione. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Ventilare il locale in cui si trova il prodotto di volta in volta quando viene utilizzato con una stufa o un elemento riscaldante ecc. Può verificarsi una carenza di ossigeno.
- Non toccare il tubo del refrigerante e la tubatura dell'acqua o altre parti interne mentre l'unità è in funzione o immediatamente dopo l'operazione.

nosa per la salute.

- In caso di inutilizzo del prodotto per lunghi periodi, scollegare il cavo di alimentazione e spegnere l'interruttore automatico. Vi è il rischio di guasti al prodotto o attivazione accidentale.
- Assicurarsi che nessuno possa inciampare o cadere sull'unità esterna. Ciò potrebbe provocare lesioni personali e danni al prodotto.
- Avere cura di non tirare o danneggiare il cavo di alimentazione durante il funzionamento. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- Non appoggiare NULLA sul cavo di alimentazione. Vi è il rischio di scosse elettriche o incendio.
- In caso di perdite di gas infiammabile, aprire la finestra per ventilare il locale prima di azionare l'unità. Non utilizzare il telefono o accendere o spegnere interruttori. Vi è il rischio di esplosioni o incendi.
- Accertarsi di ventilare sufficientemente quando il presente condizionatore d'aria e un apparecchio di riscaldamento come una stufetta vengono utilizzati simultaneamente. La ventilazione insufficiente può provocare incendi, lesioni gravi o avaria del prodotto.
- Pulizia periodica (più di una volta l'anno) della polvere o delle particelle di sale attaccate allo scambiatore di calore utilizzando acqua.
- L'installazione delle tubature deve essere tenuta al minimo.
- Quando i collegamenti meccanici vengono riutilizzati all'interno, le parti di tenuta dovranno essere rinnovate. (per R32)
- Se vengono riutilizzati dei giunti svasati negli ambienti interni, la parte svasata dovrà essere ricostruita. (per R32)

### CAUTELA

#### Installazione

- Il prodotto va sollevato e trasportato da due persone o più. Evitare lesioni personali.
- Non installare il prodotto in luoghi esposti direttamente al vento di mare (spruzzi di sale). Ciò può provocare corrosione del prodotto.
- Installare il tubo flessibile di scarico in modo da garantire uno scarico corretto e sicuro della condensa. Un collegamento imperfetto può provocare perdite d'acqua.
- Mantenere il prodotto in piano durante l'installazione, Per evitare vibrazioni o rumore.
- Non installare il prodotto in un luogo in cui il rumore o l'aria calda provenienti dall'unità esterna possano causare danni o disturbare i vicini. Ciò potrebbe causare problemi o liti con i vicini.
- Controllare sempre che non vi siano perdite del gas (refrigerante) successivamente all'installazione o riparazione del prodotto. Livelli di refrigerante insufficienti possono provocare guasti al prodotto.
- Chiunque si trovi a lavorare o a intervenire su un circuito refrigerante deve necessa-

riamente essere in possesso di una certificazione in corso di validità emessa dall'autorità competente del settore, con il quale viene autorizzato a maneggiare i refrigeranti in condizioni di sicurezza, in conformità alle norme specifiche del settore. (per R32)

- Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati (DPI) durante le operazioni di installazione e manutenzione del prodotto.

### **Funzionamento**

- Non utilizzare il prodotto per scopi speciali come la conservazione di alimenti, opere d'arte, ecc.. Si tratta di un condizionatore d'aria non di un sistema di refrigerazione. C'è il rischio di danni o perdita di proprietà.
- Non bloccare l'ingresso o l'uscita del flusso d'aria. In caso contrario, si potrebbero verificare guasti al prodotto.
- Utilizzare un panno soffice per la pulizia. Non utilizzare detergenti aggressivi o spruzzare con acqua, ecc.. Esiste il rischio di incendio, scossa elettrica o danno alle parti in plastica del prodotto.
- Non toccare le parti metalliche del prodotto durante la rimozione del filtro dell'aria. Rischio di lesioni personali.
- Non calpestare o mettere oggetti sul prodotto. Vi è il rischio di infortuni alle persone e guasti al prodo
- Inserire sempre il filtro in modo stabile dopo la pulizia. Pulire il filtro almeno ogni 2 settimane, o più spesso se necessario. Un filtro sporco riduce l'efficienza.
- Non introdurre le mani o altri oggetti nella bocca di ingresso o uscita dell'aria mentre l'unità è in funzione. Ci sono componenti taglienti o in movimento che possono provocare lesioni personali.
- Disimballare e installare il prodotto con attenzione. I bordi taglienti possono causare infortuni.
- Se il gas refrigerante viene disperso durante la riparazione, non toccare lo stesso gas che è stato disperso. Il gas refrigerante può provocare congelamento (bruciatura da freddo).
- Non inclinare l'unità quando la si rimuove o la si disinstalla. L'acqua condensata al suo interno potrebbe fuoriuscire.
- Non mischiare aria o gas diversi dal refrigerante specificato e utilizzato nel sistema. Se nel sistema del refrigerante entra dell'aria, può verificarsi una pressione eccessiva, causando danni all'apparecchiatura o infortuni.
- In caso di perdite di gas refrigerante durante l'installazione, aerare immediatamente l'ambiente. Altrimenti esso può essere pericoloso per la vostra salute.
- Lo smontaggio dell'unità e il trattamento dell'olio refrigerante e di eventuali parti sono operazioni da eseguirsi in conformità con le normative standard locali e nazionali.
- Sostituire sempre tutte le batterie del telecomando con batterie nuove dello stesso tipo. Non mescolare batterie nuove e usate o batterie di tipo diverso. Vi è il rischio di

incendio o guasti al prodotto.

- Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettare le batterie nel fuoco. Possono provocare fiammate o esplodere.
- In caso di contatto del liquido delle batterie con la pelle o gli indumenti, lavare accuratamente con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando se le batterie presentano delle perdite. Le sostanze chimiche delle batterie potrebbero causare scottature o altri rischi per la salute.
- Se si ingerisce il fluido della batteria fuoriuscito da una perdita, sciacquare a fondo il cavo orale quindi consultare un medico. In mancanza di ciò possono verificarsi complicazioni gravi per la salute.
- Non lasciare il condizionatore in funzione a lungo in condizioni di umidità estrema e con una finestra o una porta aperta. L'umidità potrebbe condensarsi e bagnare o danneggiare i mobili.
- Non esporre direttamente la pelle, i bambini o piante al flusso di aria fredda o calda. Ciò potrebbe causare danni alla salute.
- Non bere acqua fuoriuscita dal prodotto. Ciò può causare gravi danni alla salute.
- Utilizzare una scala salda per pulire, riparare o eseguire operazioni di manutenzione al prodotto quando questo è installato in alto. Fare attenzione a non procurarsi lesioni personali.
- L'apparecchio deve essere custodito in un luogo in cui sia possibile impedire il verificarsi di danni meccanici.
- Le operazioni di manutenzione devono essere fatte esclusivamente seguendo le indicazioni del produttore delle attrezzature. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di personale tecnico abilitato devono avvenire sotto la supervisione di personale competente nell'uso di refrigeranti infiammabili. (per R32)

### **Conformemente alla norma IEC 660335-1**

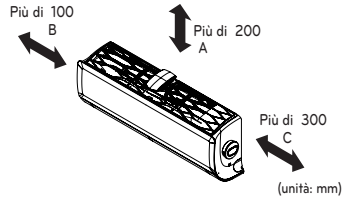
- Questo elettrodomestico non è previsto per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza salvo che essi siano controllati con supervisione e istruzione riguardo l'uso dell'elettrodomestico da parte di persona responsabile della loro sicurezza. E' consigliabile vigilare sui bambini affinché essi non giochino con l'elettrodomestico.

### **Conformemente alla norma EN 660335-1**

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza qualora venga loro fornita supervisione o le istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchiatura in modo sicuro e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

## LUOGHI D'INSTALLAZIONE

- Non deve essere presente alcuna sorgente di calore o di vapore vicino all'unità.
- Non dovrebbero esistere ostacoli che impediscano la circolazione d'aria.
- Scegliere una posizione con buona circolazione di aria.
- Scegliere una posizione in cui lo scarico avvenga facilmente.
- Scegliere una posizione in cui sia possibile prevenire i rumori.
- Non installare l'unità in prossimità della porta di ingresso.
- Garantire le distanze indicate dalle frecce rispetto a pareti, soffitto o altri ostacoli.
- L'unità interna deve poter garantire lo spazio di manutenzione.



Tipo	A	B	C
Montaggio a parete	200	100	300

## CABLAGGIO ELETTRICO

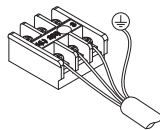
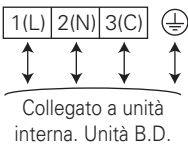
### Istruzioni generali

- Per tutte le parti e i materiali installati sul campo, i lavori elettrici devono conformarsi alle normative locali. Utilizzare esclusivamente fili in rame.
- Seguire il "DIAGRAMMA DI CABLAGGIO" allegato al corpo dell'unità per cablare l'unità esterna, le unità interne e il telecomando.
- Tutti i cablaggi devono essere svolti da un elettricista autorizzato

### Collegamento del cablaggio

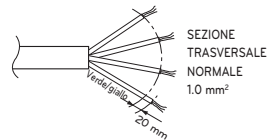
Collegare singolarmente i fili ai terminali situati sulla scheda di controllo secondo il collegamento all'unità esterna.

Verificare i colori dei fili dell'unità esterna e i n. terminali. I n. e i colori devono essere rispettivamente gli stessi dell'unità interna



### CAUTELA

- Il cavo di collegamento connesso all'unità interna ed esterna dev'essere conforme alle specifiche seguenti (isolamento in gomma, tipo H0 5RN-F approvato da HAR o SAA).



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito con un cavo o un assemblaggio speciale disponibile presso il produttore o il tecnico di assistenza.

### Uso di telecomando (Facoltativo)

Il condizionatore d'aria si può utilizzare più comodamente con il telecomando.

I pulsanti per le funzioni aggiuntive si trovano sotto il coperchio del telecomando.

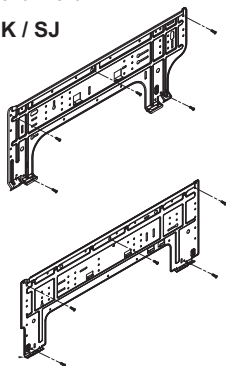
## Fissaggio della piastra di installazione

Il muro scelto deve essere forte e solido sufficientemente da evitare vibrazioni.

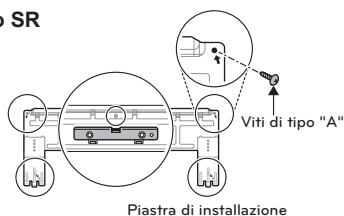
- 1 Montare la piastra di installazione sulla parete mediante viti di tipo "A". Se l'unità viene montata su pareti in calcestruzzo, utilizzare bulloni di ancoraggio.

- Montare la piastra di installazione orizzontalmente allineando la linea centrale con una livella.

### Telaio SK / SJ

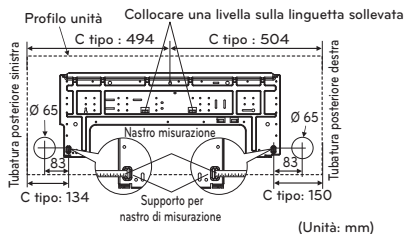
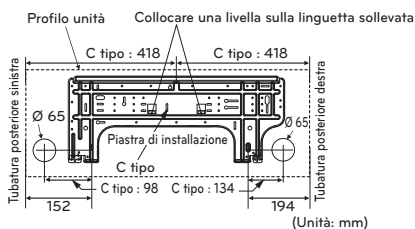


### Telaio SR

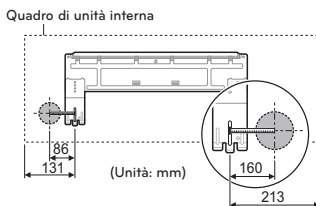


- 2 Misurare la parete e contrassegnare la linea centrale. È importante fare attenzione alla posizione di installazione dei cablaggi alle prese di uscita. Questi generalmente sono attraverso le pareti. La foratura delle pareti per il collegamento delle tubature deve essere praticata con molta attenzione.

### Telaio SK / SJ

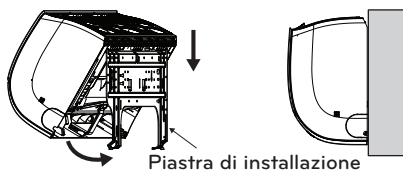


### Telaio SR

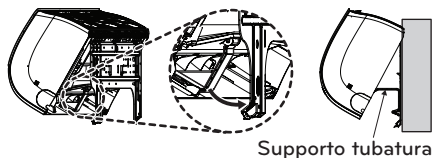


## Installazione dell'unità interna

- 1 Appendere l'unità interna sulla parte superiore della piastra di installazione (fissare i tre ganci nella parte superiore dell'unità interna al bordo superiore della piastra di installazione). Verificare che i ganci siano saldamente alloggiati sulla piastra di installazione spostandoli verso destra e verso sinistra.



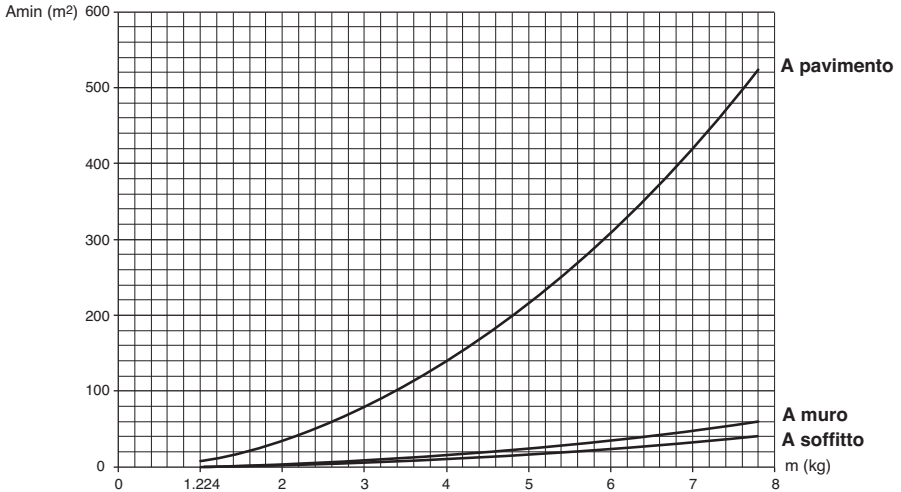
- 2 Sbloccare il supporto della tubatura dal telaio e montarlo tra il telaio e la piastra di installazione per separare la parte inferiore dell'unità interna dalla parete.



\* Questo particolare può cambiare in funzione del prodotto.

**Area del pavimento minima (per R32)**

- L'apparecchio deve essere installato, custodito e messo in funzione in una stanza nella quale la superficie del pavimento sia superiore all'area minima.
- Utilizzate il grafico della tabella per determinare l'area minima.



- m : Quantitativo totale di frigorifero nel sistema
- Quantitativo totale di frigorifero: ricarica di frigorifero da fabbrica + quantitativo di frigorifero addizionale
- Amin : area minima per l'installazione

A pavimento	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

A pavimento	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

A muro	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

A muro	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

A soffitto	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

A soffitto	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## MANUTENZIONE

Pulire il prodotto regolarmente per mantenere prestazioni ottimali e prevenire possibili rotture.

### CAUTELA

- Disattivare l'alimentazione e scollegate il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione; in caso contrario potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Quando si puliscono i filtri non utilizzare mai acqua più calda di 40°C. Questa azione può provocare una deformazione o una perdita del colore.
- Quando si puliscono i filtri non utilizzare mai sostanze volatili. Potrebbero danneggiare le superfici del condizionatore d'aria.

### Suggerimenti per il funzionamento!

- **Non raffreddare eccessivamente l'ambiente.**  
Ciò può causare danni alla salute e sprechi di energia.
- **Tenere tende e persiane chiuse.**  
Durante il funzionamento del condizionatore evitare l'ingresso diretto della luce solare nell'ambiente.
- **Mantenere la temperatura dell'ambiente uniforme.**  
Regolare la direzione del flusso dell'aria verticale e orizzontale per garantire che la temperatura nell'ambiente sia uniforme.
- **Accertarsi che porte e finestre siano ben chiuse.**  
Evitare per quanto possibile di aprire porte e finestre per non far uscire l'aria fresca dagli ambienti.
- **Pulire regolarmente il filtro dell'aria.**  
L'ostruzione del filtro riduce il flusso d'aria e gli effetti di raffreddamento e deumidificazione. Pulirlo almeno ogni due settimane.
- **Di tanto in tanto ventilare l'ambiente.**  
Poiché le finestre vanno tenute chiuse, di tanto in tanto è consigliabile aprirle per ventilare la stanza.

### Quando il condizionatore d'aria non funziona....

Quando si prevede di non utilizzare il condizionatore per un lungo periodo.

- 1 Usare il condizionatore d'aria con le seguenti impostazioni per 2-3 ore.
  - Tipo di funzionamento: Modalità di funzionamento con ventilazione. (Riferirsi alla pagina "Modalità di ventilazione")
  - Questa azione asciugherà i meccanismi interni.
- 2 Disattivare l'interruttore.

### CAUTELA

Disattivare l'interruttore quando si prevede di non utilizzare il condizionatore per un lungo periodo. La sporcizia può accumularsi e può provocare un incendio.

- 3 Rimuovere le batterie dal telecomando.

### Informazioni di aiuto

I filtri dell'aria e la vostra bolletta elettrica.

Se i filtri aria si intasano con la polvere, la capacità di raffreddamento verrà ridotta, e il 6% dell'elettricità usata per far funzionare il condizionatore d'aria verrà sprecata.

### Quando il condizionatore d'aria deve essere usato nuovamente.

- 1 Pulire il filtro aria e installarlo nell'unità interna. (Riferirsi alla pagina "Manutenzione e assistenza")
- 2 Controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità interna/esterna non siano bloccati.
- 3 Controllare che cavo di terra sia collegato in modo corretto. Esso può essere collegato al lato dell'unità interna.

## Consigli per la ricerca e riparazione dei guasti! Risparmiate tempo e denaro!

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il servizio tecnico per le riparazioni..... Se il malfunzionamento persiste, contattare il rivenditore.

Situazione	Spiegazione
Il condizionatore d'aria non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avete commesso un errore nel comando del temporizzatore ?</li> <li>• I fusibile è bruciato o l'interruttore automatico è scattato ?</li> </ul>
L'ambiente ha un odore particolarmente intenso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che nell'ambiente non vi sia vapore emesso dalle pareti, dal tappeto, dai mobili o da indumenti.</li> </ul>
Appare evidente che la condensazione è emessa dal condizionatore d'aria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La condensazione si verifica quando il flusso d'aria del condizionatore raffredda l'aria dell'ambiente calda.</li> </ul>
Il condizionatore d'aria non funziona per circa 3 minuti quando viene acceso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questa è una protezione del meccanismo.</li> <li>• Attendere per circa tre minuti e il funzionamento verrà riattivato.</li> </ul>
Il condizionatore non raffredda o non riscalda in modo efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro dell'aria è sporco? Vedere le istruzioni di pulizia del filtro aria.</li> <li>• L'ambiente può essere stato molto caldo quando il condizionatore d'aria dell'ambiente è stato avviato per la prima volta. Attendere che esso raffreddi l'ambiente..</li> <li>• La temperatura è stata impostata correttamente?</li> <li>• Le bocchette di ingresso o di uscita dell'aria dell'unità interna sono ostruite?</li> </ul>
Il funzionamento del condizionatore d'aria è rumoroso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di rumore che assomiglia ad una corrente d'acqua.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Questo è il suono prodotto dal Freon che scorre entro l'unità del condizionatore d'aria.</li> </ul> </li> <li>• Per un rumore che assomiglia a quello dell'aria compressa che viene scaricata nell'atmosfera.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Questo è il suono dell'acqua di deumidificazione che viene trattata entro l'unità del condizionatore d'aria.</li> </ul> </li> </ul>
Si sente un suono di rottura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo suono è generato dall'espansione/ritiro del pannello anteriore, ecc. causata da modifiche della temperatura.</li> </ul>
La spia di segnalazione filtro (LED) è accesa (ON).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per la pulizia del filtro, premere il tasto del temporizzatore e il tasto ◀ del telecomando cablato contemporaneamente per 3 secondi.</li> </ul>
Il display del telecomando è debole o non indica nulla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore automatico è intervenuto?</li> <li>• Le batterie sono inserite nelle direzioni (+) e (-) contrarie?</li> </ul>
Il codice di errore si è verificato dopo la caduta di un fulmine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo prodotto è stato applicato al circuito di protezione da sovrapotenza. L'errore si può verificare, ma è un comportamento normale. Dopo pochi minuti, funzionerà normalmente.</li> </ul>

## Contattare immediatamente l'assistenza nei casi seguenti

- 1 Si verifica qualcosa di anomalo, come odore di bruciato, forte rumore, e così via. Spegner l'unità e spegnere l'interruttore automatico. In questi casi, non tentare di riparare da soli o riavviare il sistema.
- 2 Il cavo di alimentazione è troppo caldo o danneggiato.
- 3 La diagnostica automatica genera un codice di errore.
- 4 Esce acqua dall'unità interna anche quando l'umidità è ridotta.
- 5 Selettore, interruttore (di sicurezza o di massa) o fusibile non funzionano più.

L'utente deve eseguire controlli periodici e pulizia per evitare che le prestazioni si riducano. In queste situazioni particolari, il lavoro deve essere eseguito solo da personale qualificato.

MANUAL RÁPIDO

# AIRE ACONDICIONADO

Por favor, lea completamente este manual antes de instalar el producto.  
El trabajo de instalación debe realizarse conforme a los estándares de cableado nacionales por el personal autorizado.  
Una vez haya leído el manual atentamente, guárdelo para futuras referencias.

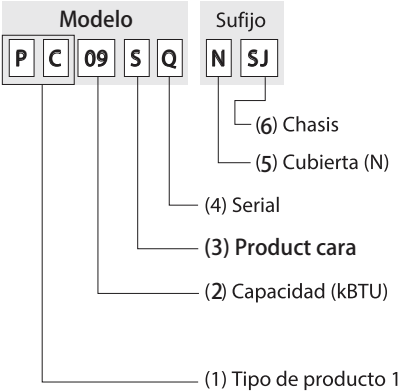
Traducción de las instrucciones originales

# DESIGNACIÓN DEL MODELO

## Información del producto

- Nombre del producto: **Aparato de aire acondicionado**

- Nombre del modelo:



(1) Tipo de producto 1

DC	De lujo
PC	Standard Plus
S,SC	Estándar
AC	Artcool Mirror
AP	Purificación de aire

(3) Product cara

R	Mira
S	Semi r
E	E-look
B	Mirror Negro Mirar

(6) Chasis

SJ	Chasis
SK	Chasis

- Información adicional: **Número de serie al que se hace referencia en el código de barras del producto.**

- Presión máx. permitida Lado alto: **4,2 Mpa / Lado bajo: 2,4 Mpa**

- Refrigerante: **R410A/R32**

## Emissiones de ruido aéreo

La presión de sonido medida A emitida por este producto es inferior a 70 dB.

\*\* El nivel de ruido puede variar dependiendo del emplazamiento.

Las cifras indicadas son el nivel de emisión y no suponen necesariamente niveles seguros de trabajo.

Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y exposición, esto no puede utilizarse para determinar con fiabilidad si son necesarias precauciones adicionales.

Los factores que afectan al nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del lugar de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de equipos y otros procesos adyacentes y la duración de la exposición del operario al ruido. Asimismo, el nivel de exposición permitido puede variar entre los diferentes países.

Sin embargo, esta información permitirá al usuario de los equipos hacer una mejor evaluación

## Límite de concentración (para R410A)





La limitación de la concentración es el límite de gas freón con el que se toman medidas inmediatas para evitar daños al ser humano cuando el gas escapa al aire. La limitación de concentración se describe en unidades de  $\text{kg/m}^3$  (**peso del gas freón por volumen de unidad de aire**) para facilitar los cálculos.

Límite de concentración:  $0,44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Cálculo de concentración de refrigerante

$$\text{Concentración de refrigerante (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Cantidad total de refrigerante llenado en las instalaciones (kg)}}{\text{Capacidad de la sala más pequeña en la que se instala la unidad interior (m}^3\text{)}}$$

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

	Lea las precauciones en este manual cuidadosamente antes de operar la unidad.		Este aparato está lleno de refrigerante inflamable (R32).
	Este símbolo indica que el Manual de uso debe leerse atentamente.		Este símbolo indica que el personal de servicio debe manipular este equipo según lo indicado en el Manual de instalación.

### **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.**

Cumpla siempre con las siguientes precauciones para evitar situaciones peligrosas y garantizar el máximo rendimiento del aparato

#### **! ADVERTENCIA**

Hacer caso omiso a estas instrucciones puede resultar en lesiones graves o, incluso, la muerte

#### **! PRECAUCIÓN**

Hacer caso omiso a estas instrucciones puede resultar en lesiones leves o daños al producto

#### **! ADVERTENCIA**

- La instalación o reparaciones hechas por personas no cualificadas pueden ponerle en peligro a usted y a otros.
- El trabajo de instalación debe realizarse de acuerdo con los estándares nacionales de cableado y solamente lo llevará a cabo personal autorizado.
- La información contenida en el manual está destinada al uso por parte de un técnico de servicio cualificado que esté familiarizado con los procedimientos de seguridad y equipado con las herramientas y los instrumentos de prueba adecuados.
- El no leer y seguir cuidadosamente todas las instrucciones de este manual puede resultar en el mal funcionamiento del equipo, daños a la propiedad, lesiones personales y/o la muerte.
- Se debe cumplir el reglamento nacional sobre gas.
- Los conductos conectados al aparato no deben contener ninguna fuente de ignición. (para R32)

### Instalación

- No utilice un disyuntor defectuoso o con una capacidad nominal inferior a la necesaria. Utilice un disyuntor y un fusible con una capacidad nominal correcta. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- Para eléctrico, contacte con su proveedor, vendedor, un electricista cualificado o con un Centro de Servicio Autorizado. No desmonte ni repare el aparato usted mismo. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.

- Conecte la unidad siempre a una toma de tierra como muestra el esquema de cableado. No conecte la toma de tierra a tuberías de gas o agua, a un pararrayos o a un cable de toma de tierra de teléfono. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- Instalar de modo seguro el panel y la tapa de la caja de control. Existe riesgo de incendio o de descarga eléctrica debido al polvo, agua, etc.
- Utilice un disyuntor o un fusible con la clasificación adecuada. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- No modifique ni alargue el cable de alimentación. Si el cable de alimentación tiene rasguños o la cubierta pelada o deteriorada, entonces deberá ser reemplazado. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- Para la instalación, retirada o reinstalación, póngase en contacto con el distribuidor o un centro de servicio técnico autorizado. Existe riesgo de incendio, descargas eléctricas, explosión o heridas.
- No instale el producto en un estante defectuoso. Asegúrese de que el área de instalación no se deteriora con el tiempo. Podría hacer que la unidad se caiga.
- No instale la unidad exterior en una base móvil o en un lugar desde donde pueda caerse. La caída de la unidad exterior puede causar daños materiales o personales, incluso la muerte.
- En la unidad exterior, el condensador de aumento proporciona electricidad de alto voltaje a los componentes eléctricos. Asegúrese de descargar el condensador completamente antes de realizar algún trabajo de reparación. Un condensador cargado puede causar descargas eléctricas.
- Para la instalación de la unidad, utilice el kit de instalación que acompaña al producto. De lo contrario, la unidad podría caer y causarle lesiones graves.
- Las conexiones interiores/exteriores de los cables deben asegurarse con fuerza y el cable debe colocarse correctamente de manera que no exista ninguna fuerza que tire del cable desde los bornes de conexión. Una conexión incorrecta o demasiado suelta puede generar fuego o provocar un incendio.
- Deshágase de forma segura de los materiales de embalaje. Como los tornillos, clavos, pilas, elementos rotos, etc... tras la instalación o reparación y, a continuación, rompa y deshágase de las bolsas de plástico del embalaje. Los niños podrían jugar con ellas y sufrir lesiones.
- Asegúrese de comprobar el uso del refrigerante. Lea la etiqueta de la unidad. Un refrigerante incorrecto puede impedir el funcionamiento normal de la unidad.
- El equipo debe almacenarse en un espacio sin fuentes de encendido que operen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un equipo que opere a gas o un calentador eléctrico operativo).
- No use medios para acelerar el proceso de descongelamiento o para la limpieza, distintos a los recomendados por el fabricante.
- No perforo ni queme el sistema del ciclo refrigerante.
- Esté consciente que puede ser que los refrigerantes no tengan olor.

- Mantenga las aberturas de ventilación necesarias libres de obstáculos.
- El equipo debe almacenarse en un área bien ventilada donde el tamaño del espacio corresponda al área del espacio especificada para la operación. (para R32)
- El tubo del refrigerante debe estar protegido o encastrado para evitar daños.
- Los conectores refrigerantes flexibles (tales como las líneas de conexión entre la unidad de espacio interior y exterior) que pueden desplazarse durante las operaciones normales deben protegerse contra el daño mecánico.
- Se debe realizar una conexión mediante cobresoldadura, soldadura o de tipo mecánico antes de abrir las válvulas para permitir que el refrigerante fluya entre las piezas del sistema refrigerante.
- Para instalar el producto, póngase en contacto siempre con el centro de servicio técnico o con una agencia de instalación profesional. - De lo contrario, podrían producirse incendios, descargas eléctricas, explosiones o lesiones.
- Se debe poder acceder a las conexiones mecánicas para realizar tareas de mantenimiento.

### Funcionamiento

- Si la unidad se moja (por inmersión o inundación), póngase en contacto con un centro de servicio técnico para repararlo antes de usarlo de nuevo. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- Asegúrese de usar sólo aquellas partes que figuren en la lista de piezas svc. Nunca trate de modificar el equipo. Usar componentes inadecuados puede causar descargas eléctricas, generar un calor excesivo o un incendio.
- No toque, utilice o repare la unidad con las manos mojadas. Sujete el enchufe al tirarlo. Existe riesgo de descarga eléctrica o de incendio.
- No coloque una estufa u otro aparato de calefacción cerca del cable de alimentación. Existe riesgo de incendio o de descarga eléctrica.
- No permita que circule agua dentro de las piezas eléctricas. Instale la unidad alejada de cualquier fuente de agua. Existe riesgo de incendio, averías en el producto o descargas eléctricas.
- No guarde, use o permita siquiera que haya gas inflamable o combustibles cerca de la unidad. Existe riesgo de incendio.
- No utilice el producto en un lugar cerrado durante un largo periodo de tiempo. Ventile regularmente. Podría ocasionarse una deficiencia de oxígeno y ello dañaría su salud.
- No abra la rejilla de entrada del producto durante su funcionamiento. (No toque el filtro electrostático, si lo incorpora la unidad.) Existe riesgo de lesiones, descargas eléctricas o averías del producto.
- Si oye ruidos extraños o sale olor o humo del producto. Apague el disyuntor o desconecte el cable de alimentación. Existe riesgo de descarga eléctrica o de incendio.
- No toque la tubería de refrigerante ni la tubería de agua ni ninguna pieza interna mientras la unidad esté funcionando o inmediatamente después de la operación.

- Ventile la habitación del producto periódicamente mientras lo esté usando junto con una estufa o un elemento calefactor, etc. Podría ocasionarse una deficiencia de oxígeno y ello dañaría su salud.
- Cuando no vaya a utilizar el producto durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el enchufe y apague el disyuntor. Existe riesgo de daños o averías del producto, o un funcionamiento no deseado.
- Asegúrese de que nadie, en especial los niños, pueda pisar o tropezar con la unidad exterior. Esto podría causar lesiones personales y daños en el producto.
- Asegúrese de que el cable no pueda desenchufarse de un tirón ni resultar dañado durante el funcionamiento. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- No coloque NINGÚN OBJETO sobre el cable de alimentación. Existe riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- En caso de fugas de gas inflamable, cierre la válvula del gas y abra las ventanas para ventilar la habitación antes de encender el producto. No utilice el teléfono ni encienda o apague interruptores. Existe riesgo de explosión o incendio.
- Asegúrese de ventilar suficientemente la estancia cuando este aparato de aire acondicionado y un aparato de calefacción, como, por ejemplo, una estufa, se utilicen simultáneamente. De lo contrario, podría ocasionarse un incendio, lesiones graves o fallos del aparato.
- Limpie de forma periódica (más de una vez al año) las partículas de polvo o sal adheridas al intercambiador de calor por medio de agua.
- La instalación de la tubería debe mantenerse en un mínimo.
- Cuando se reutilicen en interiores conectores mecánicos, las piezas de sellado se deben renovar. (para R32)
- Cuando las uniones ensanchadas se usen de nuevo en espacios interiores, la parte ensanchada debe fabricarse de nuevo. (para R32)

## PRECAUCIÓN

### Instalación

- Para mover y transportar la unidad son necesarias dos o más personas. Evite accidentes.
- No instale el producto en un lugar expuesto directamente al viento de mar (bruma salada). Podría causar corrosión en el aparato.
- Instale la manguera de drenaje para asegurarse de que se extrae el agua correctamente. Una mala conexión puede causar fugas de agua.
- Mantenga el nivel uniforme mientras instale el producto. Para evitar vibraciones o ruidos.
- No instale la unidad donde el ruido o el aire caliente de la unidad exterior puedan dañar o molestar a los vecinos. Podría suponer un problema para sus vecinos y, por lo tanto, una situación incómoda para todos.

- Compruebe siempre las fugas de gas (refrigerante) después de la instalación o reparación del producto. Si los niveles de refrigerante son bajos, podrían causar averías en el producto.
- Cualquier persona que esté involucrada en el trabajo o en interrumpir un circuito refrigerante debe portar un certificado válido actualizado de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, el cual autoriza su competencia para manejar refrigerantes con seguridad de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria. (para R32)
- Asegúrese de ventilar suficientemente la estancia cuando este aparato de aire acondicionado y un aparato de calefacción, como, por ejemplo, una estufa, se utilicen simultáneamente. De lo contrario, podría ocasionarse un incendio, lesiones graves o fallos del aparato.

### Funcionamiento

- No utilice el producto para usos particulares, tales como conservar alimentos, obras de arte, etc. Es un aire acondicionado para el consumidor, no un sistema de refrigeración de precisión. Existe riesgo de daños o pérdida de bienes.
- No bloquee la entrada o salida del flujo del aire. Podría causar averías en el producto.
- Utilice un paño suave para su limpieza. No use detergentes agresivos, disolventes ni deje salpicar agua, etc. Existe riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños a las partes plásticas del producto.
- No toque las piezas metálicas del producto cuando retire el filtro de aire. Existe riesgo de herida personal.
- No pise ni coloque nada sobre el producto. Existe riesgo de daños personales y de avería del producto.
- Introduzca el filtro correctamente. Limpie el filtro cada dos semanas o, si es necesario, con mayor frecuencia. Un filtro sucio reduce la eficiencia.
- No introduzca las manos ni ningún otro objeto por la entrada o la salida de aire mientras la unidad esté funcionando. Existen partes afiladas y móviles que podrían causar heridas personales.
- Tenga cuidado al desembalar e instalar el producto. Los bordes afilados podrían causar heridas.
- Si hay una fuga de gas refrigerante durante una reparación, no lo toque. El gas refrigerante podría causar congelación (quemaduras por frío).
- No incline la unidad durante su retirada o desinstalación. El agua condensada del interior podría derramarse.
- No combine aire o gas distintos del refrigerante específico usado en el sistema. Si el aire entra en el sistema de refrigerante hará que la presión suba excesivamente, causando daños en el equipo o daños personales.
- Si el gas refrigerante se escapa durante la instalación, ventile el área inmediatamente. De lo contrario, puede ser perjudicial para su salud.
- El desmontaje de la unidad y el tratamiento del aceite refrigerante y componentes deben realizarse según los estándares locales y nacionales.

- Sustituya todas las pilas del mando a distancia por otras nuevas del mismo tipo. No combine pilas nuevas y usadas o de diferentes tipos. Existe riesgo de fuego o averías en el producto.
- No recargue ni desmonte las pilas. No arroje las pilas al fuego. Podrían quemarse o explotar.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o su ropa, lávela bien con agua limpia. No utilice el mando a distancia si las pilas tienen fugas. Los productos químicos de las pilas podrían causar quemaduras u otros problemas de salud.
- Si ingiere líquido de una pila con una fuga, lave el interior de la boca con agua abundante y acuda a un médico. De lo contrario, podrían ocasionar problemas graves de salud.
- No deje funcionando el aparato de aire acondicionado durante un largo periodo de tiempo cuando la humedad sea muy alta y esté abierta alguna puerta o ventana. Puede condensarse la humedad y mojar o dañar el mobiliario.
- No se exponga usted, un niño o una planta a la corriente de aire frío o caliente. Podría dañar su salud.
- No beba el agua que drena del producto. No es higiénico y podría causar graves problemas de salud.
- Utilice una banqueta estable o una escalera para la limpieza, el mantenimiento o la reparación de la unidad cuando se encuentre a cierta altura. Sea cuidadoso y evite ocasionar lesiones personales.
- El equipo debe almacenarse en una forma que prevenga que ocurra un daño mecánico.
- El servicio debe realizarse solo como recomienda el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal adiestrado debe llevarse a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables. (para R32)

### Según IEC 660335-1

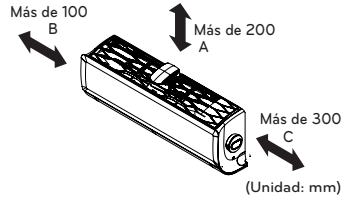
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del aparato. Debe vigilarse a los niños de corta edad para asegurarse de que no juegan con el aparato.

### Según EN 660335-1

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales si lo hacen bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones para un uso seguro y habiendo comprendido los posibles peligros. No permita a los niños jugar con este aparato. No permita a los niños realizar la limpieza o mantenimiento de usuario sin vigilancia.

# LUGARES DE INSTALACIÓN

- No habrá ninguna fuente de calor o vapor cerca de la unidad.
- No habrá ningún obstáculo para la circulación del aire.
- Habrá una buena circulación de aire en la habitación.
- Un lugar donde se pueda obtener fácilmente un drenaje.
- Un lugar donde se eviten las posibles molestias por ruido.
- No instale la unidad cerca del paso de una puerta.
- Asegúrese de cumplir con los espacios indicados por las flechas con respecto a la pared, el techo u otros obstáculos.
- La unidad interior deberá mantener el espacio suficiente para su mantenimiento.



Tipo	A	B	C
Montaje en pared	200	100	300

# TRABAJOS DE CABLEADO ELÉCTRICO

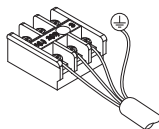
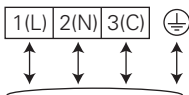
## Instrucciones generales

- Todas las piezas, materiales y trabajos eléctricos suministrados localmente deben cumplir con los reglamentos locales. Utilice únicamente cable de cobre.
- Siga el "ESQUEMA DE CABLEADO" colocado en el cuerpo de la unidad para el cableado de la unidad exterior, las unidades interiores y el control remoto.
- Todo el cableado lo realizará un electricista autorizado.

## Conexión del cableado

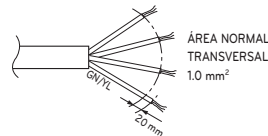
Conecte individualmente los cables a los terminales de la placa de control, según las conexiones de la unidad de exterior.

Asegúrese de que el color de los hilos de la unidad de exterior y los números de los terminales sean iguales que los de la unidad interior.



## PRECAUCIÓN

- El cable de conexión conectado a la unidad interior y exterior debe cumplir con las siguientes especificaciones (Aislante de goma, tipo H0 5RN-F aprobado por HAR o SAA).



- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por un cable o un conjunto especial suministrado por el fabricante o su servicio técnico

## Uso del mando a distancia (Opcional)

Puede utilizar el aire acondicionado de forma más cómoda con el mando a distancia. Encontrará los botones para las funciones adicionales bajo la tapa del mando a distancia.

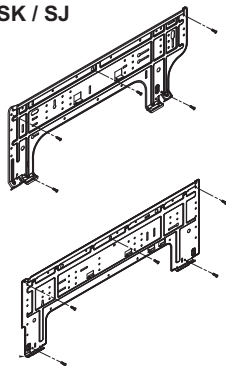
## Fijación de la placa de instalación

La pared que seleccione debe ser lo suficiente fuerte y sólida para evitar la vibración

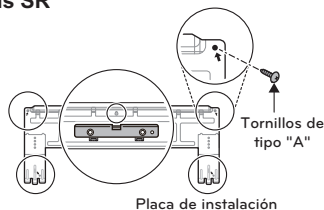
1 Monte la placa de instalación en la pared con tornillos de tipo "A". Si monta la unidad en una pared de cemento, use pernos de anclaje.

- Monte la placa de instalación horizontalmente alineando la línea central utilizando un nivel.

### Chasis SK / SJ

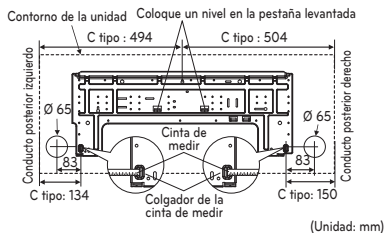
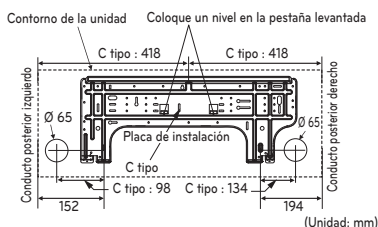


### Chasis SR

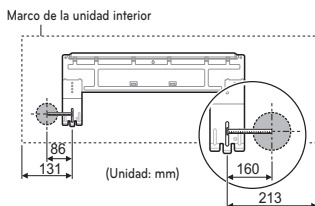


2 Mida la pared y marque la línea central. También es importante tener cuidado con relación a la ubicación de la placa de instalación. El recorrido del cableado a las tomas de corriente se hace típicamente por la pared. Taladre un orificio en la pared para que las conexiones de conductos puedan realizarse con seguridad.

### Chasis SK / SJ

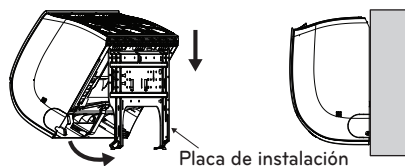


### Chasis SR

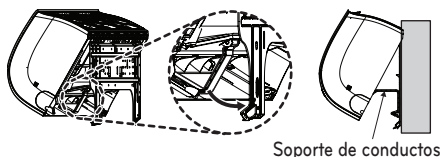


## Instalación de la unidad de interior

1 Enganche la unidad de interior en la parte superior de la placa de instalación. (Enganche los tres ganchos de la parte superior de la unidad de interior con el borde superior de la placa de instalación). Asegúrese de que los ganchos están bien sujetos moviéndolos a derecha e izquierda.



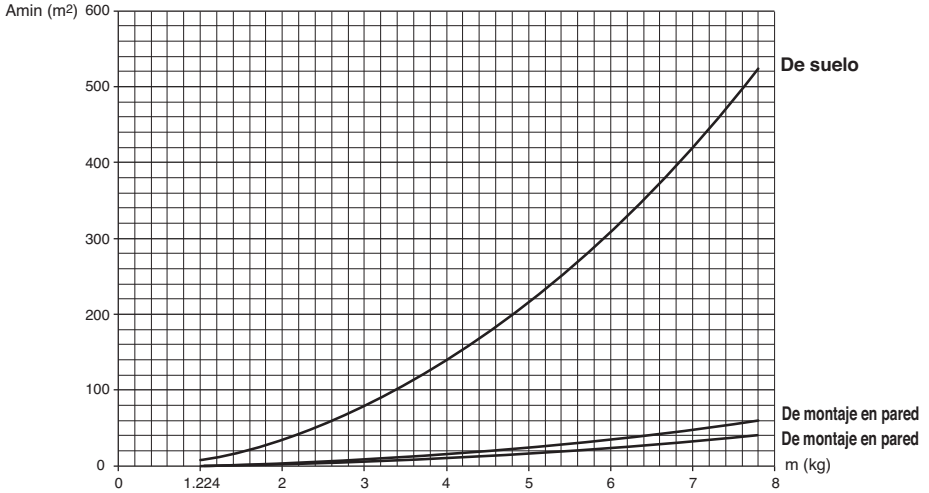
2 Desbloquee el soporte de conductos del chasis y móntelo entre el chasis y la placa de instalación para separar la parte inferior de la unidad de interior de la pared.



\* La placa puede cambiar dependiendo del tipo de modelo.

**Área mínima de suelo (para R32)**

- El equipo debe instalarse, operarse y almacenarse en un espacio con un área de suelo mayor que el área mínima.
- Use el gráfico de la tabla para determinar el área mínima.



- m : Cantidad total de refrigerante en el sistema
- Cantidad total de refrigerante: carga de refrigerante de fábrica + cantidad de refrigerante adicional
- Amin : área mínima para la instalación

De suelo		De suelo		De montaje en pared		De montaje en pared		De montaje en pared		De montaje en pared	
m (kg)	Amin (m²)	m (kg)	Amin (m²)	m (kg)	Amin (m²)	m (kg)	Amin (m²)	m (kg)	Amin (m²)	m (kg)	Amin (m²)
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## MANTENIMIENTO

Limpie el producto regularmente para mantener un óptimo rendimiento y prevenir posibles averías.



### PRECAUCIÓN

- Apague y desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea para el mantenimiento; de lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.
- Nunca utilice agua que está más caliente que 40°C al limpiar los filtros. Podría causar una deformación o descoloración.
- No utilice sustancias volátiles al limpiar los filtros. Ellos pueden dañar la superficie del producto.

### Consejos de funcionamiento!

- **No refrigere la habitación en exceso.**  
No es bueno para la salud y malgasta energía eléctrica.
- **Mantenga las persianas o cortinas cerradas.**  
No permita la entrada de la luz solar directa en la habitación con el aparato de aire en funcionamiento.
- **Mantenga la temperatura de la habitación uniforme.**  
Ajuste la dirección vertical y horizontal del aire para garantizar una temperatura uniforme en la habitación.
- **Asegúrese de que las puertas y ventanas están bien cerradas.**  
Evite abrir puertas y ventanas para mantener refrigerado el aire de la habitación.
- **Limpie el filtro del aire con regularidad.**  
Las obstrucciones en los filtros de aire reducen el flujo de aire y los efectos de refrigeración y deshumidificación.  
Límpielos al menos cada dos semanas.
- **Ventile la habitación periódicamente.**  
Ya que las ventanas deben permanecer cerradas, es una buena idea abrirlas periódicamente para ventilar la habitación.

### Cuando la unidad no funcione...

Cuando no vaya a utilizar el aire acondicionado durante un periodo prolongado de tiempo.

- 1 Mantener funcionando el aparato de aire acondicionado con los ajustes siguientes de 2 a 3 horas .
  - Tipo de funcionamiento: Modo de funcionamiento con ventilador. (Consulte la página "Modo de ventilador")
  - Se secarán los mecanismos internos.
- 2 Apague el disyuntor.



### PRECAUCIÓN

Apague el disyuntor cuando no vaya a utilizar el aire acondicionado durante un periodo prolongado de tiempo. Puede acumularse suciedad y producir un incendio.

- 3 Retire las pilas del mando a distancia.

### Información de utilidad

Los filtros de aire y su factura eléctrica.

Si los filtros de aire se obstruyen con polvo, se reducirá su capacidad, y se malgastará un 6% del consumo eléctrico.

### Cuando vaya a utilizar el aparato de aire de nuevo.

- 1 Limpie el filtro de aire e instálelo en la unidad interior. (Consulte la página "Mantenimiento y servicio")
- 2 Compruebe que la entrada y salida de la unidad interior/exterior no se encuentran bloqueadas.
- 3 Compruebe que la toma de tierra está conectada correctamente. Puede conectarse en el lado de la unidad interior.

## Consejos sobre resolución de problemas Ahorre tiempo y dinero!

Haga las comprobaciones siguientes antes de llamar al servicio técnico para reparaciones o mantenimiento. Si el fallo de funcionamiento persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

Caso	Explicación
El aire acondicionado no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Ha cometido un error en el funcionamiento con temporizador?</li> <li>• ¿Se ha fundido el fusible o se ha disparado el disyuntor?</li> </ul>
La habitación tiene un olor extraño.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que no sea un olor de humedad exudado por las paredes, moqueta, muebles u objetos de tela de la habitación.</li> </ul>
Parece que hay fugas de condensación del aparato de aire acondicionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La condensación sucede cuando el flujo de aire del aparato de aire acondicionado enfría el aire de la habitación .</li> </ul>
El aparato no funciona durante unos 3 minutos al reiniciarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este es el protector del mecanismo.</li> <li>• Espere unos tres minutos y comenzará el funcionamiento.</li> </ul>
No enfría o calienta de forma eficaz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está sucio el filtro de aire? Consulte las instrucciones de limpieza del filtro.</li> <li>• La habitación podía tener una temperatura muy alta cuando se ha puesto en funcionamiento el aire acondicionado por primera vez. Deje que la habitación se enfríe.</li> <li>• ¿Se ha seleccionado incorrectamente la temperatura?</li> <li>• ¿Están obstruidas las entradas y salidas de aire?</li> </ul>
El aire acondicionado produce ruido cuando funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para un sonido parecido a agua fluyendo.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es el sonido del freón fluyendo en el interior del aparato de aire acondicionado.</li> </ul> </li> <li>• Para un ruido que suena como aire comprimido liberado a la atmósfera.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es el sonido del agua de deshumidificación procesándose en el interior del aparato.</li> </ul> </li> </ul>
Se oye un crujido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este sonido está generado por la expansión/contracción del panel frontal, etc. debido a los cambios de temperatura.</li> </ul>
La luz (LED) de señalización de filtro está ENCENDIDA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tras limpiar el filtro, pulse el botón Temporizador y el botón ◀ del control remoto con cable al mismo tiempo durante 3 segundos.</li> </ul>
La pantalla del panel de control aparece con iluminación débil o sin iluminación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se ha disparado el disyuntor?</li> <li>• ¿Se han colocado las pilas con la polaridad (+) y (-) invertida?</li> </ul>
Aparece un código de error tras un relámpago	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este producto ha sido aplicado al circuito de protección de sobre corriente.</li> <li>• Los errores pueden producirse, pero son normales. Tras unos pocos minutos, funcionará normalmente.</li> </ul>

## Llame inmediatamente al servicio técnico en las siguientes situaciones

- 1 No sucede nada anormal, como olor a quemado, ruido alto, etc. Detenga la unidad y desactive el disyuntor. Nunca intente reparar el equipo usted mismo o reiniciar el equipo en estos casos.
- 2 El cable eléctrico principal está demasiado caliente o dañado.
- 3 Código de error generado por autodiagnóstico.
- 4 El agua se filtra desde la unidad interior incluso cuando la humedad es baja.
- 5 Algún interruptor, automático(Seguridad, tierra) o fusible no funciona de manera apropiada.

El usuario debe llevar a cabo una comprobación & una limpieza rutinarias para evitar un mal rendimiento de la unidad. En caso de que aparezca una situación especial, el trabajo debe ser llevado a cabo solamente por el personal técnico.

# MANUEL RAPIDE

# CLIMATISEUR

Veuillez lire ce manuel dans son intégralité avant d'installer le climatiseur.  
L'installation doit être effectuée conformément aux normes électriques nationales par un personnel agréé uniquement.  
Après avoir lu ce manuel attentivement, conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

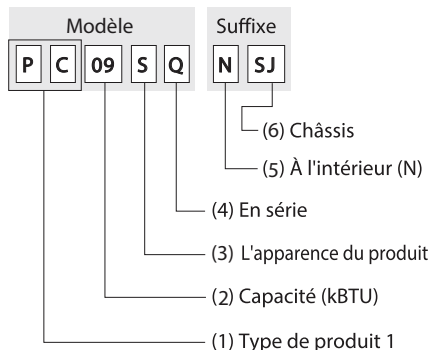
Traduction de l'instruction originale

# DÉSIGNATION DU MODÈLE

## Informations sur le produit

- **Nom du produit : Climatiseur**

- **Nom du modèle :**



(1) Type de produit 1

DC	De luxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Purification de l'air

(3) L'apparence du produit

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Noir Mirror Look

(6) Châssis

SJ	Châssis
SK	Châssis

- **Informations complémentaires : le numéro de série est indiqué près du code-barres sur le produit.**

- **Pression autorisée maximale côté haut : 4,2 MPa/côté bas : 2,4 MPa**

- **Réfrigérant : R410A/R32**

## Émissions acoustiques dans l'air

La pression acoustique pondérée A émise par cet appareil est inférieure à 70 dB.

\*\* Le niveau sonore peut varier en fonction du site.

Les chiffres indiqués correspondent à un niveau d'émission et ne désignent pas nécessairement des niveaux de travail en toute sécurité.

Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, il n'est pas possible de s'en servir de façon fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont requises.

Les facteurs ayant une influence sur le niveau réel d'exposition des travailleurs incluent les caractéristiques de la pièce de travail et les autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre d'équipements et d'autres processus adjacents, ainsi que la durée pendant laquelle un travailleur est exposé au bruit. De plus, le niveau d'exposition admis peut varier d'un pays à l'autre.

Ces informations permettront néanmoins à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

## Limite de concentration (pour R410A)

La limite de concentration est la limite de concentration du gaz fréon au cours de laquelle des mesures peuvent être prises immédiatement sans risque pour le corps humain, même en cas de fuites dans l'air.





L'unité de limite de concentration doit être décrite en  $\text{kg}/\text{m}^3$  (le poids du gaz fréon par unité de volume d'air) pour faciliter les calculs.

Limite de concentration:  $0.44 \text{ kg}/\text{m}^3$  (R410A)

## ■ Calcul de la concentration du réfrigérant

$$\text{Concentration du réfrigérant (kg}/\text{m}^3) = \frac{\text{Quantité totale de réfrigérant pour un réapprovisionnement (kg)}}{\text{Capacité de la plus petite pièce où l'unité intérieure est installée (m}^3)}$$

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

	Lisez soigneusement les précautions de ce manuel avant de faire fonctionner l'unité.		Cet appareil est rempli de réfrigérant inflammable (R32).
	Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.		Ce symbole indique qu'un personnel de service devrait manipuler cet équipement en se référant au Manuel d'installation

### **LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

Respectez toujours les précautions suivantes pour éviter les situations dangereuses et garantir un fonctionnement optimal de votre appareil.

#### **! AVERTISSEMENT**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

#### **! ATTENTION**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures mineures ou un endommagement de l'appareil.

#### **! AVERTISSEMENT**

- Toute installation ou réparation effectuée par des personnes non qualifiées peut présenter un danger pour vous-même et pour autrui.
- L'installation doit être effectuée conformément au code électrique national par un personnel agréé et qualifié uniquement.
- Les informations figurant dans ce manuel s'adressent à des techniciens qualifiés, familiarisés avec les procédures de sécurité et équipés des outils et instruments de test appropriés.
- Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner un dysfonctionnement des équipements, des préjudices matériels, des blessures et/ou la mort.
- La conformité aux réglementations nationales de gaz doit être respectée.
- Les conduits raccordés à un appareil ne doivent pas contenir une source d'inflammation. (pour R32)

### **Installation**

- N'utilisez pas un disjoncteur défectueux ou de capacité insuffisante. Utilisez un disjoncteur ou un fusible de puissance adéquate. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Pour l'installation électrique, contactez votre revendeur, un électricien qualifié ou un centre de service après-vente agréé. N'essayez pas de démonter ou de réparer le climatiseur vous-même. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Raccordez toujours le climatiseur à la terre conformément au schéma électrique. Ne raccordez pas la ligne de terre à un tuyau de gaz, une conduite d'eau, un paratonnerre ou une ligne de terre pour le téléphone. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.

- Installez fermement le panneau et le couvercle du boîtier de commande. Il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique dû à la poussière, l'eau, etc.
- Utilisez un disjoncteur ou un fusible de puissance adéquate. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- N'étendez pas ou ne modifiez pas le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation présente des éraflures, n'a plus de gaine ou est abîmé, il convient de le remplacer. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Pour l'installation, le démontage ou la réinstallation, contactez le revendeur ou un centre de service après-vente agréé. Il existe un risque d'incendie, de décharge électrique, d'explosion ou de blessure.
- N'installez pas le climatiseur sur un support défectueux. Assurez-vous que l'emplacement d'installation ne se détériore pas avec le temps. Le climatiseur risquerait de tomber.
- N'installez jamais l'unité extérieure sur une surface instable ou à un endroit duquel elle pourrait tomber. En cas de chute, l'unité extérieure pourrait provoquer des dégâts matériels ou des blessures allant jusqu'à entraîner la mort.
- Dans l'unité extérieure, le condensateur élévateur fournit un courant haute tension aux composants électriques. Vérifiez que le condensateur est complètement déchargé avant d'entamer des travaux de réparation. Un condensateur chargé peut provoquer une décharge électrique.
- Pour installer le climatiseur, utilisez le kit d'installation fourni avec. À défaut, le climatiseur risque de tomber et de provoquer de graves blessures.
- Les branchements électriques intérieurs et extérieurs doivent être sécurisés et le câble doit être disposé correctement, de sorte qu'il n'exerce aucune traction sur les bornes de raccordement. Des branchements incorrects ou défauts peuvent produire de la chaleur ou provoquer un incendie.
- Débarrassez-vous des emballages. Jetez les vis, clous, piles, éléments cassés, etc., après l'installation, puis déchirez et jetez les emballages plastiques. Les enfants pourraient jouer avec et se blesser.
- Prenez soin de vérifier le réfrigérant à utiliser. Veuillez lire l'étiquette apposée sur le climatiseur. L'utilisation d'un mauvais réfrigérant peut empêcher le fonctionnement normal du climatiseur.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient pas de sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple: des flammes nues, un appareil à gaz en marche ou un radiateur électrique allumé).
- Ne pas utiliser d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage.
- Ne pas percer ou brûler la tuyauterie de réfrigération.
- Soyez conscient que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Garder les ouvertures de ventilation requises dégagées d'obstacles

- L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface requise spécifiée pour l'opération. (pour R32)
- Le tube réfrigérant doit être protégé ou fermé pour éviter tout dommage.
- Les connecteurs de réfrigérant flexibles (tels que les lignes de raccordement entre l'unité intérieure et extérieure) qui peuvent être déplacés pendant les opérations normales doivent être protégés des dommages mécaniques.
- Un raccord brasé, soudé ou mécanique doit être fait avant d'ouvrir les vannes pour permettre au réfrigérant de circuler entre les pièces du système de réfrigération.
- Pour l'installation du produit, contacter toujours le centre de service ou une agence d'installation professionnelle. - Sinon, cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique, une explosion ou des blessures.
- Les connexions mécaniques doivent être accessibles aux fins de maintenance.

### Fonctionnement

- Si le climatiseur est plongé dans l'eau (inondé ou submergé), contactez un centre de service après-vente agréé pour le faire réparer avant de le réutiliser. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Assurez-vous d'utiliser uniquement les pièces répertoriées dans la liste des pièces de réparation. N'essayez jamais de modifier le climatiseur. L'utilisation de pièces inadéquates peut provoquer une décharge électrique, une production excessive de chaleur ou un incendie.
- Ne touchez pas, n'utilisez pas et ne réparez pas le climatiseur avec les mains humides. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur sa fiche. Il existe un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne placez pas un chauffage ou autre appareil dégageant de la chaleur à proximité du cordon d'alimentation. Il existe un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Veillez à ce que de l'eau n'entre pas en contact avec les composants électriques. Installez le climatiseur à distance de sources d'eau. Il existe un risque d'incendie, de dysfonctionnement du climatiseur ou de décharge électrique.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas de combustible ou de gaz inflammable à proximité du climatiseur. Il existe un risque d'incendie.
- N'utilisez pas le climatiseur dans un espace hermétiquement clos pendant une longue période. Aérez régulièrement. Un manque d'oxygène pourrait survenir et nuire à votre santé.
- N'ouvrez pas la grille frontale du climatiseur pendant le fonctionnement. (Ne touchez pas le filtre électrostatique si le climatiseur en est équipé.) Il existe un risque de blessure corporelle, de décharge électrique ou de dommage matériel.
- Si le climatiseur produit des sons étranges, une odeur inhabituelle ou de la fumée, Coupez immédiatement le disjoncteur ou débranchez le cordon d'alimentation. Il existe un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Évitez de toucher la tuyauterie de réfrigérant pendant et après l'utilisation.

- Aérez régulièrement la pièce où se trouve le climatiseur lorsque celui-ci est utilisé simultanément avec une gazinière, un appareil de chauffage, etc. Un manque d'oxygène pourrait survenir et nuire à votre santé.
- Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez la fiche d'alimentation ou coupez le disjoncteur. Il existe un risque de dysfonctionnement, d'endommagement ou de mise en marche involontaire du climatiseur.
- Veillez à ce que personne (notamment les enfants) ne puisse trébucher ou tomber sur l'unité extérieure. Cela pourrait provoquer des blessures corporelles ou endommager le climatiseur.
- Veillez à ce qu'il soit impossible de retirer le cordon d'alimentation ou de l'endommager pendant le fonctionnement du climatiseur. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Ne placez RIEN sur le cordon d'alimentation. À défaut, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- En cas de fuite d'un gaz inflammable, fermez l'arrivée de gaz et ouvrez une fenêtre pour aérer la pièce avant de mettre en marche le climatiseur. N'utilisez pas le téléphone et ne touchez pas aux interrupteurs. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Veillez à bien aérer la pièce où se trouve le climatiseur lorsque celui-ci est utilisé simultanément avec un appareil de chauffage, tel qu'un radiateur. À défaut, il existe un risque d'incendie, de blessure ou de défaillance de l'appareil.
- Nettoyage périodique (plus d'une fois par an) de la poussière ou des particules de sel collées sur l'échangeur de chaleur en utilisant de l'eau.
- L'installation des tuyauteries doit être réduite au minimum.
- Lorsque des connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être renouvelées. (pour R32)
- Lorsque les joints évasés sont réutilisés à l'intérieur, la partie évasée doit être refaite. (pour R32)

### ATTENTION

#### Installation

- Faites appel à au moins deux personnes pour soulever et transporter le climatiseur. Attention à ne pas vous blesser.
- N'installez pas le climatiseur à un endroit l'exposant directement au vent marin (vent salin). Cette situation peut en effet provoquer la corrosion du climatiseur.
- Installez le tuyau d'évacuation de sorte que l'eau condensée soit correctement évacuée. Un mauvais raccordement peut provoquer une fuite d'eau.
- Maintenez le climatiseur à niveau pendant son installation. Vous éviterez ainsi les vibrations ou le bruit.
- N'installez pas le climatiseur à un endroit où le bruit ou l'air chaud émanant de l'unité extérieure risque de constituer une nuisance pour le voisinage. Cela pourrait gêner vos voisins et engendrer des différends.

- Vérifiez systématiquement l'absence de fuite de gaz (réfrigérant) après l'installation ou après une réparation du climatiseur. Si le niveau de réfrigérant est insuffisant, le climatiseur risque de tomber en panne.
- Toute personne impliquée dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat actuel valide émis par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, reconnaissant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie. (pour R32)
- Portez un équipement de protection individuelle approprié (EPI) lors de l'installation, de l'entretien ou du fonctionnement du produit.

## Fonctionnement

- N'utilisez pas le climatiseur à des fins particulières comme la conservation d'aliments, d'œuvres d'art, etc. Il s'agit d'un climatiseur grand public, et non d'un système de réfrigération de précision. Vous risqueriez d'endommager ou d'altérer ces biens.
- N'obstruez pas l'entrée ou la sortie du flux d'air. Cela pourrait entraîner une défaillance du climatiseur.
- Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergents agressifs ni de solvants corrosifs et évitez les éclaboussures d'eau. Il existe un risque d'incendie, de décharge électrique ou de dommage des pièces en plastique du climatiseur.
- Ne touchez pas les parties métalliques du climatiseur pendant le retrait du filtre à air. Il existe un risque de blessure.
- Ne montez pas sur le climatiseur et ne posez rien dessus. Il existe un risque de blessure corporelle et de panne du climatiseur.
- Veillez toujours à insérer correctement le filtre après le nettoyage. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines ou plus souvent si nécessaire. Un filtre sale réduit l'efficacité.
- N'introduisez pas les mains ou d'autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air quand le climatiseur est en fonctionnement. Certaines pièces mobiles tranchantes pourraient provoquer des blessures.
- Soyez prudent lorsque vous déballez et installez le climatiseur. Il comporte des bords saillants au contact desquels vous pourriez vous blesser.
- Si le gaz réfrigérant fuit au cours de la réparation, ne le touchez pas. Le gaz réfrigérant peut provoquer des engelures (brûlure par le gel).
- N'inclinez pas le climatiseur lorsque vous le démontez ou le désinstallez. L'eau condensée à l'intérieur risque sinon de se répandre.
- Ne mélangez pas l'air ou le gaz avec un autre réfrigérant que celui utilisé dans le système. Si l'air pénètre dans le système de réfrigération, il en résulte une pression trop élevée, endommageant le climatiseur ou provoquant des blessures.
- Si le gaz réfrigérant fuit au cours de l'installation, aérez immédiatement la pièce. À défaut, cela pourrait nuire à votre santé.

- Le démontage du climatiseur et le traitement de l'huile de réfrigération et des pièces éventuelles doivent s'effectuer conformément aux normes locales et nationales.
- Remplacez les piles de la télécommande par des piles de même type. Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées ni des types de piles différents. Il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Ne rechargez pas et ne démontez pas les piles. Ne les mettez pas au feu. Elles pourraient brûler ou exploser.
- Si le liquide contenu dans les piles entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, nettoyez bien avec de l'eau propre. N'utilisez pas la télécommande si les piles présentent une fuite. Les produits chimiques à l'intérieur des piles pourraient provoquer des brûlures ou présenter d'autres risques pour la santé.
- Si vous ingérez le liquide qui s'échappe des piles, lavez-vous bien l'intérieur de la bouche et consultez un médecin. Vous risquez sinon de graves complications de santé.
- Ne laissez pas le climatiseur en marche pendant une période trop longue lorsque le taux d'humidité est très élevé et qu'une porte ou une fenêtre est restée ouverte. L'humidité peut se condenser et mouiller ou endommager le mobilier.
- N'exposez pas votre peau ni ne laissez exposer des enfants ou des plantes au courant d'air chaud ou froid. Cela pourrait nuire à votre santé.
- Ne buvez pas l'eau évacuée du climatiseur. Elle n'est pas potable et pourrait provoquer de graves problèmes de santé.
- Utilisez un escabeau ou une échelle stable pour nettoyer, entretenir ou réparer le climatiseur en hauteur. Faites attention à ne pas vous blesser.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Le service ne doit être effectué que comme recommandé par le fabricant de l'équipement. L'entretien et la réparation requérant l'assistance d'un autre personnel compétent doivent être effectués sous la supervision d'une personne compétente pour l'utilisation de réfrigérants inflammables. (pour R32)

### D'après la norme CEI 660335-1

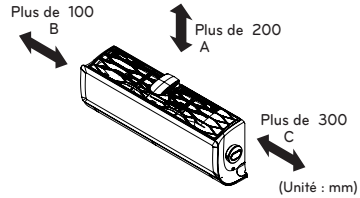
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient accompagnées ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### D'après la norme EN 660335-1

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de huit ans et des personnes souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques en jeu. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## EMPLACEMENT D'INSTALLATION

- L'unité ne doit pas être installée à proximité d'une source de chaleur ou de vapeur.
- Aucun obstacle ne doit gêner la circulation de l'air.
- L'unité doit être installée dans une pièce bien ventilée.
- L'emplacement choisi doit permettre une évacuation facile de l'eau.
- Cet emplacement doit prévenir tout risque de nuisance sonore.
- N'installez pas l'unité près d'une porte.
- Respectez la distance minimale (indiquée par les flèches) séparant l'unité d'un mur, du plafond ou de tout autre obstacle.
- L'unité intérieure doit être facilement accessible pour les travaux d'entretien.



Type	A	B	C
Murale	200	100	300

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE

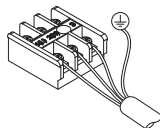
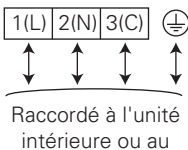
### Instructions générales

- L'ensemble des pièces et matériaux fournis sur site, ainsi que l'installation électrique, doivent se conformer aux normes locales. Utilisez des fils de cuivre uniquement.
- Suivez le schéma électrique présent sur le corps de l'appareil pour brancher l'unité extérieure, les unités intérieures et la télécommande.
- Tous les branchements électriques doivent être effectués par un électricien agréé.

### Branchements électriques

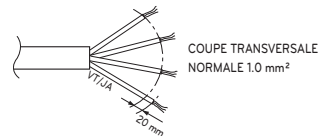
Branchez individuellement les fils sur les bornes de la carte de commande suivant le raccordement de l'unité extérieure.

Assurez-vous que la couleur des fils de l'unité extérieure et le numéro des bornes correspondent à ceux de l'unité intérieure.



### ATTENTION

- Le câble de liaison relié à l'unité intérieure et à l'unité extérieure doit être conforme aux spécifications suivantes (isolation en caoutchouc, type H0 5RN-F approuvé par les autorités compétentes).



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé auprès du fabricant ou de son service après-vente par un cordon ou un système spécifique.

### Utilisation de la télécommande (Optionnel)

Vous pouvez utiliser votre climatiseur plus commodément grâce à la télécommande.

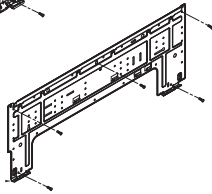
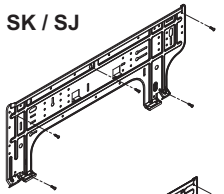
Vous trouverez les boutons des fonctions supplémentaires sous le capot de la télécommande.

## Fixation de la plaque d'installation

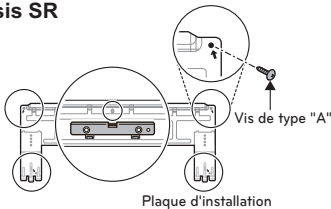
The wall you select should be strong and solid enough to prevent vibration.

- Fixez la plaque d'installation sur le mur à l'aide des vis de type "A". En cas de fixation sur un mur en béton, utilisez des boulons d'ancrage. - Fixez la plaque d'installation horizontalement en alignant la ligne de repère centrale à l'aide d'un mètre.

### Châssis SK / SJ

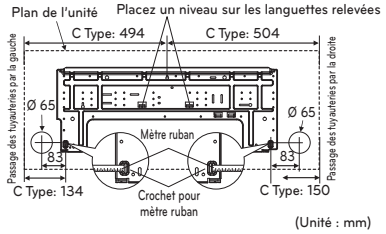
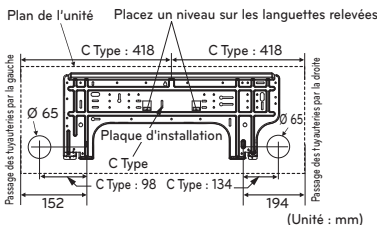


### Châssis SR

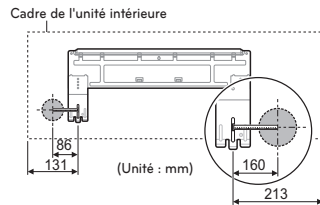


- Mesurez le mur et marquez la ligne de repère centrale. Soyez vigilant également dans le choix de l'emplacement de la plaque d'installation. L'acheminement des câbles se fait généralement à travers les murs. Prenez donc les précautions nécessaires lorsque vous percez le trou de fixation.

### Châssis SK / SJ

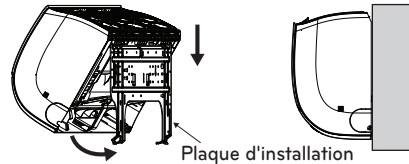


### Châssis SR

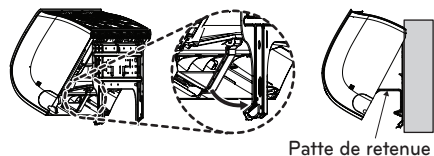


## Installation de l'unité intérieure

- Accrochez l'unité intérieure à la partie supérieure de la plaque d'installation. (Engagez les trois crochets situés en haut de l'unité intérieure sur le bord supérieur de la plaque d'installation.) Vérifiez que les crochets sont bien en place sur la plaque d'installation en bougeant latéralement l'unité.



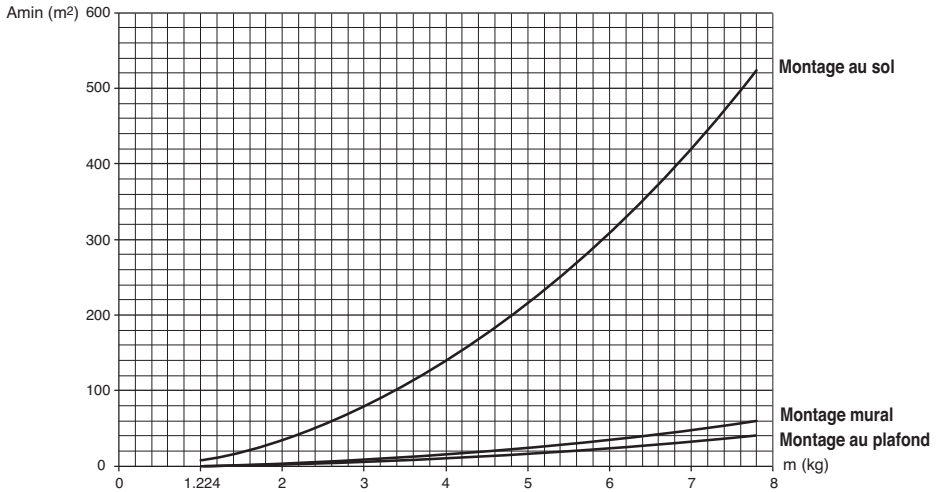
- Unlock the tubing holder from the chassis and mount between the chassis and installation plate in order to separate the bottom side of the indoor unit from the wall.



\* Le composant peut varier selon le modèle.

**Surface minimale du sol (pour R32)**

- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce avec une surface de plancher supérieure à la surface minimale.
- Utilisez le graphique du tableau pour déterminer la zone minimale.



- m : Quantité de réfrigérant totale dans le système
- Quantité de réfrigérant totale : charge de réfrigérant d'usine + quantité supplémentaire de réfrigérant
- Amin : zone minimale d'installation

Montage au sol	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Montage au sol	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Montage mural	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Montage mural	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Montage au plafond	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Montage au plafond	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ENTRETIEN

Nettoyez le climatiseur régulièrement pour préserver des performances optimales et prévenir toute panne éventuelle.

### ! ATTENTION

- Avant tout entretien, éteignez le climatiseur et débranchez le cordon d'alimentation. À défaut, vous vous exposez à un risque de décharge électrique.
- N'utilisez jamais d'eau à plus de 40 °C lorsque vous nettoyez les filtres. Cela pourrait provoquer une déformation ou une décoloration.
- N'utilisez jamais de substances volatiles lorsque vous nettoyez les filtres. Cela pourrait endommager la surface du climatiseur.

### Conseils d'utilisation

- **Ne refroidissez pas excessivement la pièce.**  
Cela est néfaste pour la santé et gaspille de l'électricité.
- **Gardez les stores ou rideaux fermés.**  
Ne laissez pas les rayons du soleil entrer directement dans la pièce lorsque le climatiseur est en marche.
- **Gardez la température de la pièce uniforme.**  
Réglez la direction du débit d'air à la verticale et à l'horizontale afin d'assurer une température uniforme dans la pièce.
- **Assurez-vous que les portes et fenêtres sont bien fermées.**  
Évitez autant que possible d'ouvrir les portes et les fenêtres pour garder l'air frais dans la pièce.
- **Nettoyez le filtre à air régulièrement.**  
Si le filtre à air est obstrué, le débit d'air diminue et l'effet du refroidissement et de la déshumidification est moindre.  
Nettoyez le filtre au moins une fois toutes les deux semaines.
- **Aérez la pièce de temps en temps.**  
Les fenêtres restant fermées, il est bon de les ouvrir pour aérer la pièce de temps à autre.

### Quand vous n'utilisez pas le climatiseur...

En cas d'inutilisation prolongée du climatiseur

- 1 Faites fonctionner le climatiseur aux réglages suivants pendant 2 à 3 heures.
  - Type de fonctionnement : mode ventilation. (Reportez-vous à la section "Mode ventilation".)
  - Cela permettra aux mécanismes internes de sécher.
- 2 Coupez le disjoncteur.

### ! ATTENTION

En cas d'inutilisation prolongée du climatiseur, coupez le disjoncteur. La poussière pourrait s'accumuler et provoquer un incendie.

- 3 Enlevez les piles de la télécommande.

### Informations utiles

Filtres à air et facture d'électricité

Si les filtres à air deviennent obstrués par la poussière, la capacité de refroidissement diminuera et 6 % de l'électricité utilisée pour faire fonctionner le climatiseur sera gaspillée.

### En cas de remise en service du climatiseur

- 1 Nettoyez le filtre à air et installez-le dans l'unité intérieure. (Reportez-vous à la section "Entretien et réparation".)
- 2 Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air de l'unité intérieure et de l'unité extérieure ne sont pas obstruées.
- 3 Vérifiez que le fil de terre est branché correctement. Il peut être branché sur le côté de l'unité intérieure.

## Conseils de dépannage : pour gagner du temps et de l'argent

Vérifiez les points suivants avant de demander une réparation ou de contacter le service après vente. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez contacter votre revendeur.

Problème	Explication
Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous avez fait une erreur dans le fonctionnement de la minuterie.</li> <li>• Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché.</li> </ul>
La pièce dégage une odeur spéciale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une odeur d'humidité qui se dégage des murs, tapis, meubles ou vêtements dans la pièce.</li> </ul>
De la condensation semble s'écouler du climatiseur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La condensation se produit lorsque le flux d'air du climatiseur refroidit l'air chaud de la pièce.</li> </ul>
Le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ trois minutes après redémarrage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il s'agit du système de protection du mécanisme.</li> <li>• Patientez environ trois minutes, le fonctionnement reprendra.</li> </ul>
La pompe à chaleur ne refroidit ni ne chauffe efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale. Reportez-vous aux instructions de nettoyage du filtre.</li> <li>• Il est possible que la pièce ait été très chaude au moment de la mise en route du climatiseur. Attendez que la pièce se refroidisse.</li> <li>• La température a été réglée de manière incorrecte.</li> <li>• Les événements d'entrée et de sortie d'air de l'unité intérieure sont obs- trués.</li> </ul>
Le climatiseur fait du bruit en fonctionnant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruit d'eau qui s'écoule                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce son est dû au fréon qui circule à l'intérieur du climatiseur.</li> </ul> </li> <li>• Bruit d'air comprimé libéré dans l'atmosphère                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce son est dû au traitement de l'eau de déshumidification à l'intérieur du climatiseur.</li> </ul> </li> </ul>
Vous entendez des craquements.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ce son est dû à la dilatation et à la contraction de différentes pièces telles que la grille d'entrée, sous l'effet des changements de température.</li> </ul>
Le voyant du filtre est allumé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le filtre, puis appuyez simultanément sur les touches Timer et ◀ de la télécommande filaire pendant 3 secondes.</li> </ul>
L'affichage de la télécommande est faible ou inexistant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disjoncteur s'est déclenché.</li> <li>• Les piles sont insérées avec les pôles (+) et (-) dans le mauvais sens.</li> </ul>
Ce code d'erreur est apparu après que la foudre a frappé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ce produit dispose d'un circuit de protection contre les surtensions. Une erreur peut se produire, mais cela n'a rien d'anormal. Après quelques minutes, le fonctionnement redeviendra normal.</li> </ul>

## Situations nécessitant un appel immédiat au service après-vente

- 1 Un phénomène anormal, tel qu'une odeur de brûlé, un bruit fort, etc., se produit. Arrêtez le climatiseur et coupez le disjoncteur. N'essayez jamais de réparer par vous-même ou redémarrer le système dans de tels cas.
- 2 Le cordon d'alimentation principal est trop chaud ou endommagé.
- 3 Un code d'erreur est généré par l'autodiagnostic.
- 4 De l'eau fuit de l'unité intérieure, même lorsque le niveau d'humidité est bas.
- 5 Un interrupteur, un disjoncteur (de sûreté, différentiel) ou un fusible ne fonctionne pas correctement.

Vous devez effectuer des contrôles de routine et des nettoyages réguliers pour éviter le mauvais fonctionnement du climatiseur.

En cas de situation particulière, le travail doit être effectué par un technicien uniquement.

KURZANLEITUNG

# KLIMAGERÄT

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage des Gerätes vollständig durch.

Die Montage darf nur durch qualifiziertes Personal und muss gemäß den nationalen Bestimmungen für elektrische Anschlüsse erfolgen.

Bitte bewahren Sie diese Montageanleitung nach dem Lesen zum späteren Gebrauch auf.

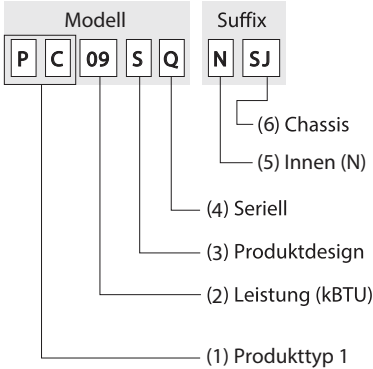
Übersetzung der ursprünglichen Instruktion

# MODELLBEZEICHNUNG

## Geräteinformationen

- **Produktbezeichnung:** Klimagerät

- **Modellname:**



(1) Produkttyp 1

DC	Luxus-
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Luftreinigung

(3) Produktdesign

R	R-Aussehen
S	Semi R-Look
E	E-Schauen
B	Schwarzer Spiegel-Blick

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- **Zusatzinformationen:** Die Seriennummer befindet sich auf dem Strichcode am Gerät.

- **Maximal zulässiger Druck an der hohen Seite:** 4,2 Mpa  
**Niedrige Seite:** 2,4 Mpa

- **Kältemittel:** R410A/R32

## Geräuschemission

Der von diesem Gerät A-bewertete Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB.

\*\* Der Geräuschpegel kann je nach Standort variieren.

Bei den angegebenen Emissionswerten handelt es sich nicht in jedem Fall um sichere Arbeitswerte.

Obwohl eine Wechselwirkung zwischen Emissions- und Belastungswerten existiert, kann mithilfe dieser Werte jedoch nicht zuverlässig bestimmt werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind.

Zu den Einflussfaktoren der tatsächlichen Belastung gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes sowie sonstige Geräuschquellen, z. B. die Anzahl der Geräte und andere Vorgänge in der Nähe sowie die Dauer, die ein Bediener den Geräuschen ausgesetzt ist. Die zulässigen Belastungswerte können je nach Land variieren.

Mithilfe dieser Angaben kann ein Bediener jedoch die Gefahren und Belastungsrisiken besser einschätzen.

## Grenzkonzentration (für R410A)





Die Grenzkonzentration gibt die Konzentration des Kältemittelgases an, bis zu dessen Erreichen im Falle eines Kältemittellecks keine Gesundheitsschäden hervorgerufen werden. Die Grenzkonzentration sollte bei allen Berechnungen in der Einheit kg/m<sup>3</sup> angegeben werden (Gewicht des Kältemittelgases pro Lufteinheit).

Grenzkonzentration: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

## ■ Berechnung der Kältemittelkonzentration

$$\text{Kältemittelkonzentration (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Gesamtmenge der Kältemittelbefüllung im Kältemittelsystem (kg)}}{\text{Größe des kleinsten Raumes, in dem ein Innengerät montiert wurde (m}^3\text{)}}$$

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät bedienen.		Diese Vorrichtung ist mit einem flammbareren Kühlmittel gefüllt (R32).
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.		Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Service-Fachkraft beim Umgang mit diesem Gerät die Anleitung im Installationshandbuch befolgen sollte.

### **BITTE LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES SÄMTLICHE ANLEITUNGEN.**

Bitte beachten Sie stets die folgenden Vorsichtshinweise, um gefährliche Situationen zu vermeiden und die optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten.

#### **⚠ ACHTUNG**

Bei Missachtung der Anweisungen besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Lebensgefahr.

#### **⚠ VORSICHT**

Bei Missachtung der Anweisungen besteht die Gefahr von leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät.

#### **⚠ ACHTUNG**

- Bei Montage- oder Reparaturarbeiten, die von nicht ausgebildeten Personen vorgenommen werden, besteht die Möglichkeit von Gefahren für Sie und andere.
- Die Montage darf nur durch qualifiziertes und zugelassenes Personal und muss gemäß den nationalen Bestimmungen für elektrische Anschlüsse erfolgen.
- Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind ausschließlich für ausgebildete Servicetechniker vorgesehen, die mit den Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind und über geeignete Werkzeuge und Testgeräte verfügen.
- Bei Nichtbeachtung und Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung besteht die Gefahr von Geräteausfällen, Sachschäden, Verletzungen und/oder Lebensgefahr.
- Die Einhaltung der nationalen Gas-Richtlinien muss beachtet werden.
- Leitungen, die an ein Gerät angeschlossen sind, dürfen keine Zündquelle enthalten. (für R32)

#### **Montage**

- Verwenden Sie niemals einen defekten Überlastungsschalter oder einen mit zu geringer Nennleistung. Nur Überlastungsschalter und Sicherungen mit geeigneter Nennleistung verwenden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Elektrische Anschlüsse sollten nur vom Händler, Verkäufer, einem qualifizierten Elektriker oder zugelassenen Servicebetrieb vorgenommen werden. Das Gerät nicht selbst auseinandernehmen oder reparieren. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Gerät muss immer laut Schaltplan geerdet werden. Die Erdungsleitung niemals an eine Gas- oder Wasserleitung, einen Blitzableiter oder eine Telefon-Erdungsleitung an-

schließen. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

- Die Frontblende sowie die Abdeckung des Schaltkastens müssen gut befestigt werden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr auf Grund von Staub, Wasser usw.
- Nur Überlastungsschalter und Sicherungen mit geeigneter Nennleistung verwenden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Netzkabel niemals verändern oder verlängern. Bei Beschädigungen des Netzkabels oder der Isolierung muss das Kabel ausgetauscht werden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Montage, Demontage oder Neumontage sollte nur vom Händler oder einem zugelassenen Servicebetrieb vorgenommen werden. Ansonsten besteht Brand-, Stromschlag-, Explosions- oder Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nicht auf einem defekten Montagestandfuß anbringen. Der Montageort darf im Laufe der Zeit nicht an Stabilität verlieren. Ansonsten könnte das Gerät herunterfallen.
- Das Außengerät nicht auf einem beweglichen oder instabilen Untergrund aufstellen. Das Außengerät könnte herunterfallen und Sachschäden oder u. U. tödliche Verletzungen verursachen.
- Die elektrischen Bauteile im Außengerät werden über einen Kondensator mit Hochspannung versorgt. Der Kondensator muss daher vor Reparaturarbeiten immer vollständig entladen werden. Bei einem geladenen Kondensator besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Zur Montage des Gerätes sollte immer der mitgelieferte Montagebausatz eingesetzt werden. Ansonsten könnte das Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
- Die Kabelanschlüsse innen und außen müssen gut befestigt werden und die Kabel sollten so verlegt werden, dass keine Zugkräfte auf die Kabel und deren Anschlüsse wirken. Unsachgemäße oder lockere Anschlüsse können zu Hitzeentwicklung und Bränden führen.
- Verpackungsmaterialien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Schrauben, Nägel, Batterien oder defekte Teile müssen nach der Montage oder Wartung entsorgt werden. Zerschneiden Sie sämtliche Plastikverpackungen. Kinder könnten damit spielen und sich dabei gefährden oder verletzen.
- Überprüfen Sie das verwendete Kältemittel. Bitte lesen Sie die Hinweise auf dem Produktetikett. Bei ungeeignetem Kältemittel kann der Normalbetrieb des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, ohne die Zündquellen kontinuierlich zu betreiben (z. B. offene Flammen, ein Betriebsgasgerät oder eine Elektroheizung.)
- Verwenden Sie keine Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zu reinigen, außer denen die vom Hersteller empfohlenen sind.
- Kältemittelkreislauf nicht durchstechen oder verbrennen.
- Achten Sie darauf, dass Kältemittel keinen Geruch enthalten können.
- Halten Sie alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich aufbewahrt werden, in dem die Raumgröße dem für den Betrieb angegebenen Raum entspricht. (für R32)

- Die Kühlmittelschläuche müssen geschützt oder verkleidet werden, um Schäden zu vermeiden.
- Flexible Kältemittelverbinder (wie Verbindungsleitungen zwischen Innen- und Außengerät), die im Normalbetrieb verschoben werden können, sind vor mechanischen Beschädigungen zu schützen.
- Eine gelötete, geschweißte oder mechanische Verbindung sollte vor dem Öffnen der Ventile erstellt werden, um dem Kühlmittel den Fluss zwischen den Kühlsystemteilen zu ermöglichen.
- Um das Produkt zu installieren, wenden Sie sich grundsätzlich an den Kundendienst oder einen Fachbetrieb für Installation. - Sonst besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr, Explosionsgefahr sowie Verletzungsgefahr.
- Mechanische Verbindungen müssen zu Wartungszwecken zugänglich sein.

### **Betrieb**

- Falls das Gerät nass wurde (überflutet oder in Flüssigkeit getaucht), verständigen Sie vor dem erneuten Betrieb des Gerätes einen qualifizierten Fachbetrieb zwecks Reparatur. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Es dürfen nur in der Ersatzteilliste aufgeführte Bauteile verwendet werden. Das Klimagerät niemals selbst verändern. Bei Verwendung von ungeeigneten Ersatzteilen besteht die Gefahr von Stromschlägen, Überhitzungen oder Bränden.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen berühren, bedienen oder reparieren. Der Netzstecker muss beim Abziehen immer am Stecker selbst festgehalten werden. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten oder sonstigen Wärmequellen verlegen. Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
- Es darf kein Wasser in die elektrischen Bauteile eindringen. Das Klimagerät nicht in der Nähe von Wasserquellen montieren. Es besteht die Gefahr von Bränden, Geräteausfällen oder Stromschlägen.
- Keine brennbaren Gase oder Flüssigkeiten in Gerätenähe lagern oder verwenden. Es besteht Brandgefahr.
- Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum in geschlossenen Räumen betreiben. Lüften Sie regelmäßig. Ansonsten könnte ein gesundheitsschädlicher Sauerstoffmangel eintreten.
- Das Vorgitter des Gerätes während des Betriebs niemals öffnen. (Der elektrostatische Filter darf nicht berührt werden, falls vorhanden.) Es besteht die Gefahr Verletzungen, Stromschlägen oder Geräteausfällen.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder bei austretendem Rauch sofort den Überlastungsschalter ausschalten und das Netzkabel trennen. Schalten Sie den Überlastungsschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Der Standort des Gerätes sollte bei gemeinsamer Nutzung eines Ofens, einer Heizung usw. regelmäßig gelüftet werden. Bei einem auftretenden Sauerstoffmangel besteht die Gefährdung der Gesundheit.
- Berühren Sie die Kältemittel- und Wasserleitung sowie interne Teile nicht während des Betriebs oder unmittelbar nach dem Betrieb.

- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, den Netzstecker ziehen oder den Überlastungsschalter ausschalten. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, Ausfällen oder unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes.
- Es muss gewährleistet werden, dass niemand, auf das Außengerät tritt oder darauf fällt. Dies gilt insbesondere für Kinder. Ansonsten besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät.
- Es muss gewährleistet werden, dass das Netzkabel während des Betriebs nicht abgezogen oder beschädigt werden kann. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Es dürfen KEINE GEGENSTÄNDE auf das Netzkabel gestellt werden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Bei austretendem brennbarem Gas sofort die Gaszufuhr trennen und vor dem Einschalten zum Lüften die Fenster öffnen. Benutzen Sie nicht das Telefon und schalten Sie keine Geräte ein oder aus. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
- Sorgen Sie bei gleichzeitigem Einsatz des Klimagerätes mit einem Heizgerät für eine ausreichende Belüftung des Raumes. Ansonsten besteht die Gefahr von Bränden, schweren Verletzungen oder Geräteausfällen.
- Die auf dem Wärmetauscher haftenden Staub- oder Salzpartikel müssen regelmäßig (häufiger als ein Mal jährlich) mit Wasser entfernt werden.
- Die Installation von Rohrleitungen muss auf einem Minimum gehalten werden.
- Wenn mechanische Verbindungen im Inneren wiederverwendet werden, müssen die Dichtungsteile erneuert werden. (für R32)
- Wenn Faltengelenke im Innenbereich wiederverwendet werden, muss das Fackelteil wieder hergestellt werden. (für R32)

### VORSICHT

#### Montage

- Das Gerät sollte von mindestens zwei Personen angehoben oder getragen werden. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nicht an einem Ort mit direktem Seewind montieren (salzhaltige Luft). Es besteht Korrosionsgefahr.
- Montieren Sie zur Abfuhr von Kondenswasser einen Ablassschlauch. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu Wasserlecks führen.
- Das Gerät muss immer waagrecht montiert werden. Ansonsten können Vibrationen oder Geräusche auftreten.
- Das Gerät so montieren, dass umliegende Nachbarn nicht durch warme Abluft oder Lärm belästigt werden. So vermeiden Sie Streitfälle mit den Nachbarn.
- Überprüfen Sie das Klimagerät nach der Montage oder nach Reparaturarbeiten immer auf Gaslecks (Kältemittel). Eine zu geringe Kältemittelmenge kann zu Geräteausfällen führen.
- Jede Person, die an der Arbeit an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist oder sich in einen Kältemittelkreislauf einbringt, sollte ein gültiges Zertifikat von einer von der Industrie akkreditierten Beurteilungsbehörde abgeben, die ihre Kompetenz zur Kälteerzeugung

in Übereinstimmung mit einer von der Industrie anerkannten Beurteilungsspezifikation genehmigt. (für R32)

- Bei der Installation, Wartung oder Instandhaltung des Produktes eine angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

### **Betrieb**

- Das Gerät nicht für besondere Zwecke verwenden, z. B. zur Kühlung von Lebensmitteln oder Kunstgegenständen. Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Haushalts-Klimagerät und nicht um ein Präzisions-Kühlsystem. Es besteht die Gefahr von Sachschäden oder -verlusten.
- Lufteinlass und -auslass dürfen nicht verdeckt werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch. Keine scharfen Reiniger, Lösungen oder Spritzwasser usw. verwenden. Es besteht die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Beschädigungen der Kunststoffteile des Gerätes.
- Beim Herausnehmen des Luftfilters keine Metallteile am Gerät berühren. Es besteht die Verletzungsgefahr.
- Nicht auf das Gerät treten oder Gegenstände darauf stellen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Geräteausfällen.
- Den Filter nach der Reinigung immer fest einsetzen. Er sollte bei Bedarf alle zwei Wochen oder häufiger gereinigt werden. Bei einem verschmutzten Filter verringert sich die Kühlungsleistung.
- Bei angeschlossenem Klimagerät niemals die Hand oder andere Gegenstände in den Lufteinlass oder -auslass einführen. Scharfe Kanten und sich bewegende Teile im Innern des Gerätes bergen Verletzungsgefahren.
- Gehen Sie beim Auspacken und bei der Montage sorgsam vor. Scharfe Kanten bergen Verletzungsgefahren.
- Falls während der Reparatur Kältemittel austritt, vermeiden Sie den Kontakt mit dem Kältemittel. Ansonsten besteht die Gefahr von Erfrierungen (Kälteverbrennungen).
- Das Klimagerät beim Demontieren oder während des Transports nicht kippen. Kondenswasser im Gerät könnte verschüttet werden.
- Niemals andere Gas-Luft-Gemische erzeugen, als für das Kältemittel des Systems angegeben. Luft im Kältemittelkreislauf könnte zu einem übermäßig hohen Druck im Kreislauf führen. Dadurch besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder Verletzungen.
- Falls während der Montage Kältemittel austritt, muss der Raum sofort gelüftet werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden.
- Die Zerlegung des Klimagerätes sowie die Entsorgung von Kälteöl und Bauteilen sollte nach den örtlichen und gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
- Tauschen Sie alle Batterien der Fernbedienung gegen neue Batterien desselben Typs aus. Alte und neue Batterien bzw. unterschiedliche Batterietypen nicht gemeinsam verwenden. Es besteht die Gefahr von Bränden oder Geräteausfällen.

- Batterien nicht wieder aufladen oder auseinandernehmen. Verbrauchte Batterien niemals ins Feuer werfen. Sie könnten brennen oder explodieren.
- Auf die Haut oder Kleidung gelangte Batterieflüssigkeit gründlich mit Wasser abspülen. Die Fernbedienung niemals mit ausgelaufenen Batterien verwenden. Die Chemikalien in den Batterien könnten zu Verbrennungen oder Gesundheitsschäden führen.
- Bei Verschlucken der Batterieflüssigkeit den Mund gründlich mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen. Ansonsten besteht die Gefahr von schweren Gesundheitsschäden.
- Das Klimagerät bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder bei geöffneten Türen und Fenstern nicht über einen längeren Zeitraum betreiben. Die Feuchtigkeit kann kondensieren und die Einrichtung beschädigen.
- Erwachsene und Kinder sollten sich nicht direkt im Kalt- oder Warmluftstrom aufhalten. Es besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden.
- Das Abwasser des Gerätes niemals trinken. Das Wasser ist verunreinigt und gesundheitsschädlich.
- Benutzen Sie zur Reinigung, Wartung oder Reparatur des Klimagerätes ggf. einen Tritt oder eine Leiter. Achten Sie auf mögliche Verletzungsgefahren.
- Das Gerät muss so aufbewahrt werden, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten.
- Die Wartung darf nur gemäß Empfehlung von Gerätehersteller erfolgen. Wartung und Instandhaltung, die die Unterstützung von anderen Fachkräften erfordern, sind unter der Aufsicht der bei der Verwendung von brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen. (für R32)

### **Gemäß IEC 660335-1**

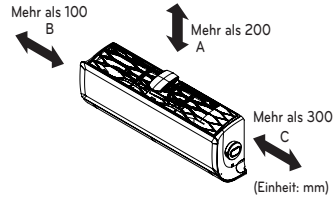
- Dieses Gerät sollte nicht durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physikalischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis bedient werden, es sei unter Aufsicht oder Anleitung zur sachgerechten Bedienung durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass das Gerät nicht zum Spielen verwendet wird.

### **Gemäß EN 660335-1**

- Dieses Gerät sollte nicht durch Kinder im Alter von unter 8 Jahren sowie Personen mit verminderten physikalischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis bedient werden, es sei unter Aufsicht oder vorheriger Anleitung zur sicheren und sachgerechten Bedienung einschließlich der Unterweisung über mögliche Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.

## MONTAGEORT

- Es sollten sich keine Wärme- oder Dampfquellen im Umfeld des Gerätes betrieben werden.
- Es sollten sich keine Hindernisse im Bereich der Luftströmung befinden.
- Am Standort sollte eine ausreichende Luftzirkulation möglich sein.
- Am Standort sollte ein ausreichender Abfluss gewährleistet werden.
- Am Standort sollten Vorkehrungen zum Lärmschutz getroffen werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Türen montiert werden.
- Die durch Pfeilmarkierungen angegebenen Abstände von der Wand, Decke oder anderen Hindernissen müssen eingehalten werden.
- Die Mindest-Wartungsabstände für das Innengerät müssen eingehalten werden.



Typ	A	B	C
Wandmontage	200	100	300

## ELEKTRISCHE KABELANSCHLÜSSE

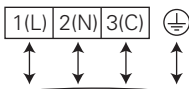
### Allgemeine Hinweise

- Sämtliche Teile und Materialien und elektrische Arbeiten müssen den regionalen Richtlinien entsprechen. Nur Kupferkabel verwenden.
- Richten Sie sich zum Anschluss von Außengerät, Innengeräten und Fernbedienung nach dem am Gerät angebrachten "ANSCHLUSSSCHALTPLAN".
- Sämtliche Kabelanschlüsse müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden

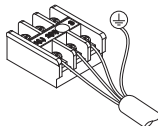
### Kabelanschlüsse

Schließen Sie die Kabel, je nach Außengeräteanschluss, einzeln an die Anschlüsse der Reglerkarte an.

Die Farben der Außengeräte Kabel und der jeweiligen Anschlüsse müssen mit den Farben am Innengerät übereinstimmen

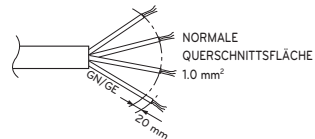


Anschluss an Außengerät  
oder B.D.-Gerät.



### ! VORSICHT

- Das am Innengerät angeschlossene Anschlusskabel sollte die folgenden technischen Daten aufweisen (Gummiisolierung, Typ H0 5RN-F, Zulassung durch HAR oder SAA).



- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller bzw. vom Servicebetrieb durch ein spezielles Kabel ausgetauscht werden.

### Verwendung der Fernbedienung (Optional)

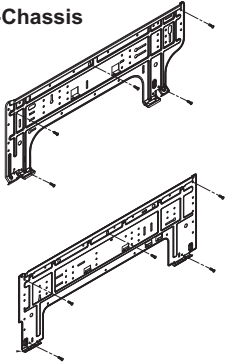
Sie haben die Möglichkeit, das Klimagerät bequem über die Fernbedienung zu bedienen. Unter der Klappe der Fernbedienung befinden sich weitere Tasten für die Zusatzfunktionen.

## Befestigung der Montageplatte

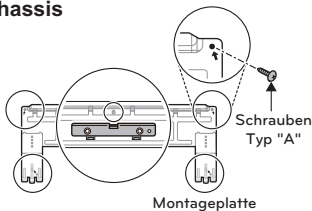
Die ausgewählte Wand sollte hart und stabil genug sein, um Vibrationen zu vermeiden

- 1 Befestigen Sie die Montageplatte mit den Schrauben Typ "A". Verwenden Sie bei der Montage des Gerätes an einer Betonwand Dübelschrauben.
- Befestigen Sie die Montageplatte waagrecht und richten Sie die Mittellinie mit einer Wasserwaage aus.

### SK / SJ-Chassis

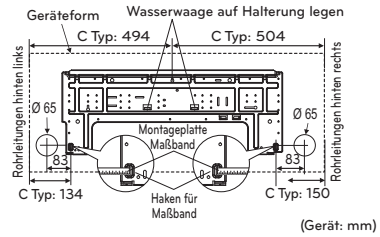
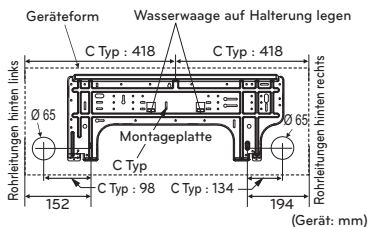


### SR-Chassis

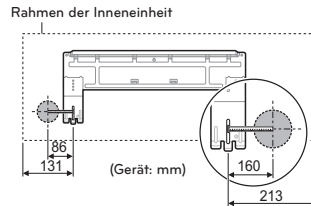


- 2 Vermessen Sie die Wand und markieren Sie die Mitte. Es ist ebenfalls wichtig, die Lage des Montageplatte genau zu wählen. Beachten Sie, dass die elektrische Verkabelung für die Montageplatte normalerweise durch die Wand hindurch erfolgt. Bohrarbeiten in der Wand zum Verlegen der Rohrleitungen sollten vorsichtig erfolgen.

### SK / SJ-Chassis

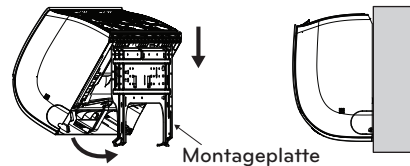


### SR-Chassis

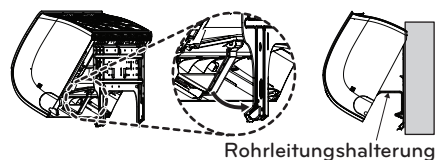


## Innengerätemontage

- 1 Haken Sie das Innengerät im oberen Teil der Montageplatte ein. (Setzen Sie die beiden Haken der oberen Rückseite des Innengerätes auf die Oberkante der Montageplatte). Die Haken müssen durch Hin- und Herbewegen fest mit der Montageplatte verbunden werden.



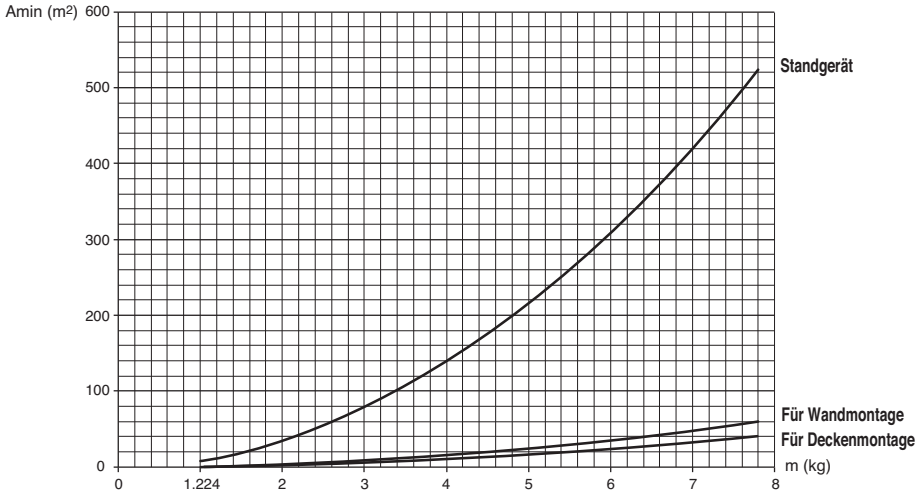
- 2 Unlock the tubing holder from the chassis and mount between the chassis and installation plate in order to separate the bottom side of the indoor unit from the wall.



\* Diese Funktion kann je nach Modell variieren.

### Minimale Bodenfläche (für R32)

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche installiert, betrieben und gelagert werden, die größer als die Mindestfläche ist.
- Verwenden Sie die Grafik der Tabelle, um die minimale Fläche zu bestimmen.



- m : Gesamtmenge an Kühlmittel im System
- Gesamtmenge an Kühlmittel : Werksladung an Kühlmittel + zusätzliche Menge an Kühlmittel
- Amin : Mindestfläche für Installation

Standgerät	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Standgerät	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Für Wandmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Für Wandmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Für Deckenmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Für Deckenmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten und mögliche Geräteausfälle zu vermeiden.

### VORSICHT

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie das Netzkabel ab. Ansonsten besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Filter kein Wasser wärmer als 40°C. Es besteht die Gefahr von Verformungen und Verfärbungen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Filter keine flüchtigen Stoffe. Diese können die Oberflächen des Gerätes beschädigen.

### Hinweise zum Betrieb!

- **Der Raum darf nicht unterkühlt werden.**  
Eine zu kalte Raumluft ist gesundheitsschädlich und verursacht hohe Stromkosten.
- **Rollos und Vorhänge sollten geschlossen sein.**  
Während des Betriebs des Klimagerätes sollte eine direkte Sonneneinstrahlung vermieden werden.
- **Die Raumtemperatur sollte gleichbleibend gehalten werden.**  
Stellen Sie die vertikale und horizontale Luftstromrichtung so ein, dass eine gleichbleibende Raumtemperatur erreicht wird.
- **Fenster und Türen sollten stets fest verschlossen sein.**  
Türen und Fenster sollten nach Möglichkeit nicht geöffnet werden, damit keine Kaltluft entweicht.
- **Der Luftfilter sollte regelmäßig gereinigt werden.**  
Hindernisse im Luftfilter hindern den Luftstrom und verschlechtern die Leistung bei der Kühlung und Entfeuchtung.  
Der Filter sollte mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden.
- **Der Raum sollte gelegentlich gelüftet werden.**  
Da die Fenster geschlossen sein sollten, ist es ratsam, die Fenster zum Lüften gelegentlich zu öffnen.

### Wenn das Klimagerät eine längere Zeit...

Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.

- 1 Betreiben Sie das Klimagerät zwei bis drei Stunden lang mit den folgenden Einstellungen:
  - Betriebsart: Lüfterbetrieb (siehe Kapitel "Lüfterbetrieb").
  - Dadurch wird die Innenmechanik getrocknet.
- 2 Unterbrechen Sie den Überlastungsschalter.

### VORSICHT

Schalten Sie den Überlastungsschalter aus, wenn das Klimagerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird. Verschmutzungen können sich ansammeln und einen Brand verursachen.

- 3 Nehmen Sie die Batterien der Fernbedienung heraus.

### Nützliche Informationen

Luftfilter und Stromrechnung.

Wenn die Luftfilter mit Staub verstopft sind, verringert sich die Kühlungsleistung. Dabei werden 6% der verbrauchten Energie zum Betrieb des Klimagerätes verschwendet.

### Wenn das Klimagerät wieder genutzt werden soll.

- 1 Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn in das Innengerät ein. (Siehe Kapitel "Wartung und Pflege")
- 2 Lufteinlass und -auslass der Innen- und Außengeräte dürfen nicht verdeckt sein.
- 3 Überprüfen Sie, ob die Erdungsleitung ordnungsgemäß angeschlossen ist. Die Erdungsleitung kann an der Innengeräteseite angeschlossen werden.

## Tipps zur Störungsbehebung! Sparen Sie Zeit und Geld!

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten anfordern... Bei fortbestehender Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den Händler.

Fall	Beschreibung
Das Klimagerät kann nicht betrieben werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist Ihnen beim Timer-Betrieb ein Fehler unterlaufen?</li> <li>Ist die Sicherung durchgebrannt oder wurde der Überlastungsschalter ausgelöst?</li> </ul>
Im Raum herrscht sich ein ungewöhnlicher Geruch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um einen feuchten Geruch handelt, der aus Wand, Teppich, Einrichtung oder Textilien im Raum austritt.</li> </ul>
Es scheint, dass Kondensat aus dem Klimagerät tropft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kondensation tritt auf, wenn der Luftstrom des Klimagerätes die Raumluft abkühlt oder erwärmt.</li> </ul>
Das Klimagerät arbeitet nach einem Neustart ca. drei Minuten lang nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hierbei handelt es sich um einen Schutz des Mechanismus.</li> <li>Warten Sie etwa drei Minuten, bis das Gerät anläuft.</li> </ul>
Das Gerät kühlt bzw. heizt nur ungenügend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der Luftfilter verschmutzt? Lesen Sie die Anleitungen zur Reinigung des Luftfilters.</li> <li>Beim Einschalten des Klimagerätes war der Raum möglicherweise sehr warm. Warten Sie, bis die Raumtemperatur herabgesetzt wurde.</li> <li>Wurde die Temperatur falsch eingestellt?</li> <li>Sind Lufteinlass oder Luftauslass des Innengerätes verdeckt?</li> </ul>
Das Klimagerät ist während des Betriebs sehr laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei einem Geräusch, das wie fließendes Wasser klingt. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dieses Geräusch wird durch das Kältemittel verursacht, das im Innern des Klimagerätes fließt.</li> </ul> </li> <li>Bei einem Geräusch, das wie entweichende Druckluft klingt. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dieses Geräusch wird durch Wasser verursacht, das im Innern des Gerätes entfeuchtet wird.</li> </ul> </li> </ul>
Ein knackendes Geräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Geräusch wird bei Temperaturschwankungen durch Ausdehnen/Zusammenziehen z. B. des Innengerätes erzeugt.</li> </ul>
Das Filtersymbol (LED) LEUCHTET.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie den Filter und halten Sie gleichzeitig die Tasten Timer und ◀ auf der Kabel-Fernbedienung drei Sekunden lang gedrückt.</li> </ul>
Die Anzeige der Fernbedienung ist schwach oder gar nicht sichtbar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde der Trennschalter ausgelöst?</li> <li>Wurden die Batterien mit umgekehrter Polung (+) und (-) eingelegt?</li> </ul>
Dieser Fehlercode wird nach einem Blitzschlag angezeigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Gerät ist an einem Überspannungsschutz angeschlossen. Diese Störung kann auftreten und ist normal. Nach einigen Minuten wird der Normalbetrieb wiederhergestellt.</li> </ul>

## Verständigen Sie in folgenden Fällen unverzüglich den Kundendienst

- Bei ungewöhnlichen Brandgerüchen, lauten Geräuschen usw. Schalten Sie das Gerät und den Überlastungsschalter aus. Das Gerät darf in solchen Fällen niemals selbst repariert oder wieder eingeschaltet werden.
- Das Hauptnetzkabel ist heiß oder beschädigt.
- Bei der Selbstdiagnose wurde ein Fehler ermittelt.
- Aus dem Innengerät tropft Wasser, selbst bei geringer Luftfeuchtigkeit.
- Ein Schalter, Überlastungsschalter (Sicherheit, Erdung) oder eine Sicherung ist defekt

Für eine gleichbleibende Leistung sollte das Klimagerät regelmäßig geprüft und gereinigt werden. Störungen sollten ausschließlich vom Kundendienst behoben werden.

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης πλήρως προτού εγκαταστήσετε το προϊόν.

Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα καλωδιώσεων και μόνο από εγκεκριμένο προσωπικό.

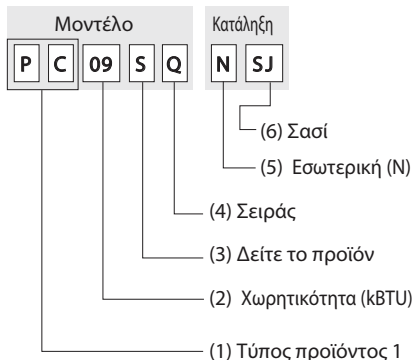
Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά μετά την λεπτομερή ανάγνωσή του.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

## ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ

### Product information

- Όνομα προϊόντος : Κλιματιστικό
- Όνομα μοντέλου :



#### (1) Τύπος προϊόντος 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	καθαρισμού αέρα

#### (3) Δείτε το προϊόν

R	R-Look
S	Hμι R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

#### (6) Σασί

SJ	Σασί
SK	Σασί

- Πρόσθετες πληροφορίες : ο σειριακός αριθμός αναφέρεται στον γραμμωτό κώδικα στο προϊόν.
- Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση επάνω πλευρά : 4,2 Mpa / κάτω πλευρά : 2,4 Mpa
- Ψυκτικό μέσο : R410A/R32

### Εκπομπή αερόφερτου θορύβου

Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης που εκπέμπεται από αυτό το προϊόν είναι κάτω από τα 70 dB.

\*\* Το επίπεδο του θορύβου ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θέση.

Τα αναγραφόμενα ποσά είναι τα επίπεδα εκπομπών και δεν είναι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας.

Ενώ υπάρχει συσχετισμός μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιόπιστο τρόπο ώστε να καθορισθεί εάν απαιτούνται περαιτέρω προφυλάξεις.

Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο έκθεσης του εργατικού δυναμικού περιλαμβάνουν τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας και τις άλλες πηγές θορύβου, όπως λ.χ. την ποσότητα του εξοπλισμού και άλλων παρακείμενων διαδικασιών και τον χρόνο για τον οποίο εκτίθεται ο χειριστής στον θόρυβο.

Επίσης, το επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα.

Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον χρήστη του εξοπλισμού να κάνει καλύτερη εκτίμηση του κινδύνου.

### Όριο συγκέντρωσης (για R410A)

Το όριο συγκέντρωσης είναι το όριο αερίου ψυκτικού μέσου όπου μπορούν να ληφθούν άμεσα μέτρα χωρίς να βλαφθεί ο ανθρώπινος οργανισμός όταν διαρρέυσει στον αέρα το ψυκτικό. Το όριο της συγκέντρωσης ορίζεται με την μονάδα  $\text{kg/m}^3$  (βάρος ψυκτικού αερίου ανά μονάδα όγκου αέρα) για την διεύθυνση του υπολογισμού

Ελάχιστη συγκέντρωση:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

#### ■ Υπολογίστε την συγκέντρωση ψυκτικού

$$\text{Συγκέντρωση ψυκτικού (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Συνολική ποσότητα ψυκτικού μέσου στην ψυκτική εγκατάσταση (kg)}}{\text{Χωρητικότητα μικρότερου χώρου όπου είναι εγκατεστημένη η εσωτερική μονάδα (m}^3\text{)}}$$

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

	Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις στο παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.		Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό (R32).
	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι θα πρέπει να γίνει προσεκτική ανάγνωση του Εγχειριδίου Λειτουργίας.		Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ένα άτομο για σέρβις θα πρέπει να χειρίζεται αυτό τον εξοπλισμό με αναφορά στο Εγχειρίδιο Εγκατάστασης

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**

Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων και για την εξασφάλιση κορυφαίας απόδοσης του προϊόντος σας

#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος εάν αγνοηθούν οι οδηγίες

#### **⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μπορεί να προκληθούν ελαφροί τραυματισμοί ή ζημιά στο προϊόν εάν αγνοηθούν οι οδηγίες

#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η εγκατάσταση ή οι επισκευές από μη καταρτισμένα άτομα μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα κινδύνους σε εσάς και σε άλλους.
- Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τον Εθνικό Κώδικα Ηλεκτρισμού, και μόνο από το προσοντούχο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Οι πληροφορίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο προορίζονται για χρήση από καταρτισμένο τεχνικό συντήρησης ο οποίος είναι εξοικειωμένος με τις διαδικασίες ασφαλείας και ο οποίος έχει στη διάθεσή του τα κατάλληλα εργαλεία και όργανα ελέγχου.
- Εάν δεν διαβάσετε προσεκτικά και δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να συμβεί δυσλειτουργία του εξοπλισμού, ζημιά σε ιδιοκτησία, τραυματισμός σε άτομα ή / και θάνατος.
- Θα τηρηθεί συμμόρφωση με τους εθνικούς κανονισμούς αερίου
- Οι αγωγοί που συνδέονται στη συσκευή δεν θα πρέπει να περιέχουν κάποια πηγή ανάφλεξης. (για R32)

### **Εγκατάσταση**

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή ακατάλληλο ασφαλειοδιακόπτη. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο μετρημένο διακόπτη και αντίσταση.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Για τις ηλεκτρικές εργασίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον πωλητή, έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ή με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε το προϊόν μόνοι σας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Να γειώνετε πάντα το προϊόν σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης. Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνες νερού ή αερίου, αλεξικέραυνου ή σε γείωση τηλεφωνικού καλωδίου. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Εγκαταστήστε ασφαλώς το πλαίσιο και το κάλυμμα του κουτιού ελέγχου. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας λόγω της σκόνης, του νερού κτλ.

- Χρησιμοποιείστε τον σωστά διαβαθμισμένο διακόπτη ή ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην τροποποιείτε ή επεκτείνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή ένα καλώδιο έχει γδαρσίματα ή εάν του έχει αφαιρεθεί το περίβλημα του ή εάν έχει φθαρεί τότε πρέπει να αντικατασταθεί. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Για την εγκατάσταση, την αφαίρεση ή την επανεγκατάσταση, να επικοινωνείτε με τον αντιπρόσωπο ή με ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης ή τραυματισμού.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε ελαττωματική βάση εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εγκατάστασης δεν φθείρεται με τον καιρό. Μπορεί να πέσει το προϊόν.
- Ποτέ μην εγκαθιστάτε την εξωτερική μονάδα σε κινούμενη βάση ή σε θέση από όπου μπορεί να πέσει. Το πέσιμο της εξωτερικής μονάδας μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμό ή ακόμη και το θάνατο ενός ατόμου.
- Στην εξωτερική μονάδα ο ανυψωτικός πυκνωτής παρέχει υψηλή ηλεκτρική τάση στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Βεβαιωθείτε ότι εκφορτώσατε τον πυκνωτή τελείως πριν να πραγματοποιήσετε την επισκευαστική εργασία. Ένας φορτισμένος πυκνωτής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Κατά την εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιήστε το κιτ εγκατάστασης που παρέχεται με το προϊόν. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Οι εσωτερικές/εξωτερικές συνδέσεις καλωδίων πρέπει να στερεώνονται με ασφάλεια και το καλώδιο πρέπει να δρομολογείται σωστά έτσι ώστε να μην ασκείται δύναμη που να τραβάει το καλώδιο από τα τερματικά σύνδεσης. Οι λάθος ή οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν τη δημιουργία θερμότητας ή πυρκαγιάς.
- Απορρίψτε με ασφάλεια τα υλικά της συσκευασίας. Συμμαζέψτε βίδες, καρφιά, μπαταρίες, σπασμένα αντικείμενα κτλ. μετά την εγκατάσταση ή επισκευή και στη συνέχεια σκίστε και απορρίψτε τις πλαστικές σακούλες συσκευασίας. Μπορεί να παίξουν μαζί τους τα παιδιά και να τραυματιστούν.
- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε το ψυκτικό που χρησιμοποιείτε. Παρακαλούμε διαβάστε την ετικέτα του προϊόντος. Η χρήση λάθους ψυκτικής ουσίας μπορεί να αποτρέψει την ομαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δωμάτιο με πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, μια συσκευή αερίου σε λειτουργία ή έναν ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία).
- Να μη χρησιμοποιείτε μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για να καθαρίσετε, εκτός από αυτά που συστήνονται από τον κατασκευαστή.
- Να μην τρυπάτε ή καίτε το σύστημα του κύκλου του ψυκτικού μέσου.
- Έχετε υπόψη σας ότι τα ψυκτικά μέσα ενδέχεται να μην έχουν οσμή.
- Διατηρείτε τυχόν απαιτούμενα ανοίγματα αερισμού χωρίς εμπόδια.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε μια καλά εξαεριζόμενη περιοχή, όπου το μέγεθος του δωματίου αντιστοιχεί στην καθορισμένη για λειτουργία περιοχή δωματίου. (για R32)

- Ο σωλήνας ψυκτικού θα προστατεύεται ή θα εσωκλείεται για να αποτραπεί ζημία.
- Οι εύκαμπτες συνδέσεις του ψυκτικού μέσου (όπως οι γραμμές σύνδεσης ανάμεσα στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα), οι οποίες ενδέχεται να μετατοπιστούν κατά τις κανονικές λειτουργίες, θα πρέπει να προστατεύονται από μηχανικές βλάβες
- Μία χάλκινη, συγκολλημένη ή μηχανική σύνδεση θα γίνει πριν ανοίξουν οι βαλβίδες ώστε να επιτρέπεται στο ψυκτικό να ρέει ανάμεσα στα τμήματα του συστήματος ψύξης.
- Για εγκατάσταση του προϊόντος, πάντα να επικοινωνείτε με το κέντρο σέρβις ή μία επαγγελματική υπηρεσία εγκατάστασης. - Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Οι μηχανολογικές συνδέσεις θα πρέπει να είναι προσβάσιμες για λόγους συντήρησης.

### **Λειτουργία**

- Όταν το προϊόν διαποτίζεται (πλημμυρίζει ή βυθίζεται) από νερό, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που περιγράφονται στη λίστα εξαρτημάτων συντήρησης. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τροποποιήσετε το εξάρτημα. Η χρήση ανάρμοστων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε, λειτουργείτε ή επισκευάζετε το προϊόν με βρεγμένα χέρια. Τραβάτε το φιν (όχι το καλώδιο) όταν αφαιρείτε το φιν από την πρίζα τοίχου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Μην τοποθετείτε κοντά στο καλώδιο τροφοδοσίας θερμάστρα ή άλλες συσκευές θέρμανσης. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε να τρέχει νερό μέσα στα ηλεκτρικά μέρη. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από πηγές νερού. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, βλάβης του προϊόντος ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε ή ακόμη επιτρέπετε την τοποθέτηση εύφλεκτων αερίων ή καυσίμων κοντά στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ερμητικά κλειστό χώρο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αερίζετε τακτικά.  
Μπορεί να προκληθεί ανεπάρκεια οξυγόνου και επομένως να βλάψει την υγεία σας.
- Μην ανοίγετε τη μπροστινή γρίλια του προϊόντος κατά τη λειτουργία. (Μην αγγίζετε το ηλεκτροστατικό φίλτρο, εφόσον διαθέτει τέτοιο η μονάδα.)  
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης του προϊόντος.
- Εάν εξέλθει από το προϊόν περίεργος ήχος, οσμή ή καπνός. Απενεργοποιήστε άμεσα τον διακόπτη ή αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αερίζετε περιστασιακά το χώρο στον οποίο βρίσκεται το προϊόν όταν λειτουργεί μαζί με σύμπα, θερμαντικό σώμα, κ.λπ. Μπορεί να προκληθεί ανεπάρκεια οξυγόνου και επομένως να βλάψει την υγεία σας.
- Όταν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αποσυνδέστε το καλώδιο
- Μην αγγίζετε καμιά από τις σωληνώσεις ψυκτικού κατά και μετά τη λειτουργία.

τροφοδοσίας ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη. Υπάρχει κίνδυνος καταστροφής ή βλάβης του προϊόντος ή ακούσιας λειτουργίας.

- Προσέξτε να βεβαιωθείτε ότι κανένας, ιδιαίτερα τα παιδιά, δεν μπορεί να ανέβει ή να πέσει από την εξωτερική μονάδα. Αυτό θα μπορούσε να καταλήξει σε τραυματισμό και βλάβη του προϊόντος.
- Φροντίστε να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω ή να καταστραφεί κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ επάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση διαρροής εύφλεκτου αερίου, κλείστε την παροχή αερίου και ανοίξτε ένα παράθυρο για εξαερισμό πριν να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο ή ανοίγετε ή κλείνετε διακόπτες.  
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.
- Βεβαιωθείτε ότι γίνεται επαρκής εξαερισμός του χώρου όταν αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με μια συσκευή θέρμανσης όπως έναν θερμαντήρα. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, σοβαρού τραυματισμού ή πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.
- Περιοδικό (περισσότερο από μία φορά ετησίως) καθάρισμα της σκόνης ή σωματιδίων αλάτων που κολλάν επάνω στον εναλλάκτη θερμότητα χρησιμοποιώντας νερό
- Θα πρέπει να γίνεται η ελάχιστη δυνατή εγκατάσταση σωληνώσεων.
- Όταν οι μηχανικοί συνδετήρες επαναχρησιμοποιούνται σε εσωτερικούς χώρους, τα μέρη στεγάνωσης θα ανανεωθούν. (για R32)
- Όταν οι σύνδεσμοι με αναδίπλωση επαναχρησιμοποιηθούν σε εσωτερικό χώρο, το αναδιπλούμενο τμήμα θα πρέπει να κατασκευαστεί εκ νέου. (για R32)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### **Εγκατάσταση**

- Δύο ή περισσότερα άτομα πρέπει να σηκώνουν και να μεταφέρουν το προϊόν. Αποφύγετε τον τραυματισμό.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένο σε θαλασσινό αέρα (αλατονέφωση).  
Θα μπορούσε να προκληθεί διάβρωση στο προϊόν.
- Εγκαταστήστε τον σωλήνα αποχέτευσης για να διασφαλίσετε ότι το συμπυκνωμένο νερό αποστραγγίζεται σωστά. Μια κακή σύνδεση θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή νερού.
- Διατηρήστε το προϊόν επίπεδο ακόμα και κατά την εγκατάστασή του. Για να αποφύγετε δονήσεις ή θόρυβο.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε περιοχές όπου ο θόρυβος ή ο ζεστός αέρας από την εξωτερική μονάδα πιθανόν να προκαλέσουν ζημιά ή να ενοχλούν τους γείτονες. Μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στους γείτονές σας και επομένως φιλονικία.
- Ελέγχετε πάντα για διαρροή αερίου (ψυκτικού) μετά την εγκατάσταση ή επισκευή του προϊόντος.

- Τα χαμηλά επίπεδα ψυκτικού μπορεί να προκαλέσουν αστοχία του προϊόντος.
- Οποιοδήποτε άτομο εμπλέκεται στην εργασία με κάποιο κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή εισέρχεται μέσα σε αυτό, θα πρέπει να διαθέτει ένα πρόσφατο, έγκυρο πιστοποιητικό από μία βιομηχανικά διαπιστευμένη αρχή αξιολόγησης, η οποία να εξουσιοδοτεί την καταλληλότητά του να διαχειρίζεται με ασφάλεια τα ψυκτικά μέσα, σύμφωνα με κάποια αναγνωρισμένη από τη βιομηχανία προδιαγραφή αξιολόγησης. (για R32)
  - Να φοράτε επαρκή εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΑΠ) κατά την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή την επισκευή του προϊόντος.

### **Λειτουργία**

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για ειδικούς λόγους, όπως την διατήρηση τροφίμων, έργων τέχνης κλπ. Πρόκειται για καταναλωτικό κλιματιστικό, και όχι για ψυκτικό σύστημα ακριβείας. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης ή υλικών ζημιών.
- Μην μπλοκάρετε την είσοδο ή την έξοδο της ροής του αέρα. Θα μπορούσε να προκληθεί αστοχία του προϊόντος.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά, διαλυτικά ή νερό με πίεση κ.λπ. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή πρόκλησης ζημιάς στα πλαστικά εξαρτήματα του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του προϊόντος όταν αφαιρείτε το φίλτρο αέρα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην πατάτε πάνω ή τοποθετείτε οτιδήποτε πάνω στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης του προϊόντος.
- Εισάγετε πάντα το φίλτρο σταθερά μετά τον καθαρισμό. Καθαρίζετε το φίλτρο ανά δύο εβδομάδες ή συχνότερα αν χρειαστεί. Ένα βρώμικο φίλτρο μειώνει την απόδοση.
- Μην εισάγετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στην είσοδο ή την έξοδο του αέρα ενώ το προϊόν είναι σε λειτουργία. Υπάρχουν κοφτερά και κινούμενα μέρη που θα μπορούσαν να σας τραυματίσουν.
- Να είστε προσεκτικοί όταν αποσυσκευάζετε και εγκαθιστάτε το προϊόν. Οι αιχμηρές άκρες θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Εάν διαρρέυσει ψυκτικό κατά τη διάρκεια της επισκευής, μην αγγίξετε το διαρρέον ψυκτικό αέριο. Το ψυκτικό αέριο ενδέχεται να προκαλέσει κρουπάγημα (ψυχρό έγκαυμα).
- Μην γέρνετε τη συσκευή κατά την αφαίρεση ή την απεγκατάσταση της. Το συμπυκνωμένο νερό εντός μπορεί να χυθεί.
- Μην αναμειγνύετε με αέρα ή αέριο εκτός από το προδιαγραμμένο ψυκτικό που χρησιμοποιείται στο σύστημα. Εάν μπει αέρας στο ψυκτικό σύστημα, δημιουργείται υπερβολικά υψηλή πίεση, η οποία προκαλεί φθορά ή τραυματισμό.
- Εάν διαρρέυσει ψυκτικό αέριο κατά την εγκατάσταση, αερίστε αμέσως την περιοχή. Αλλιώς μπορεί να αποβεί βλαβερό για την υγεία σας.
- Η αποσυναρμολόγηση της συσκευής, καθώς και ο χειρισμός του ψυκτικού λαδιού και των τελικών εξαρτημάτων πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τα τοπικά και εθνικά πρότυπα.
- Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο με καινούριες του ίδιου τύπου.

Μην αναμιγνύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών. Υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή αστοχίας του προϊόντος.

- Μην επαναφορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες. Μην απορρίπτετε μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να αναφλεγούν ή να εκραγούν.
- Εάν πέσει πάνω στο δέρμα ή στα ρούχα σας υγρό μπαταριών, πλυθείτε καλά με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο εφόσον οι μπαταρίες έχουν διαρροή. Τα χημικά των μπαταριών θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα ή άλλους κινδύνους για την υγεία.
- Σε περίπτωση κατάποσης του υγρού της μπαταρίας από διαρροή, ξεπλύνετε με άφθονο νερό το στόμα σας και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Εάν δεν το κάνετε υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν σοβαρά προβλήματα υγείας.
- Μην αφήνετε το κλιματιστικό να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα όταν η υγρασία είναι αυξημένη και όταν έχετε αφήσει ανοιχτή μια πόρτα ή ένα παράθυρο. Ενδέχεται να υπάρξει συμπύκνωση υγρασίας και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλα.
- Μην εκθέτετε το δέρμα σας ή τα παιδιά ή φυτά στο κρύο ή ζεστό ρεύμα αέρα. Αυτό μπορεί να βλάψει την υγεία σας.
- Μην πίνετε το νερό που αποστραγγίζεται από το προϊόν. Δεν είναι υγιεινό και θα μπορούσε να σας προκαλέσει σοβαρά προβλήματα υγείας.
- Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό σκαμνί, ή σκάλα κατά τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή του προϊόντος σε ύψος. Να είστε προσεκτικοί και να αποφεύγετε τους τραυματισμούς.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε μηχανική βλάβη.
- Οι επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του εξοπλισμού. Η συντήρηση και η επισκευή που απαιτεί την βοήθεια και άλλου ικανού προσωπικού θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη του ατόμου που είναι ειδικό στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων. (για R32)

### Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 660335-1

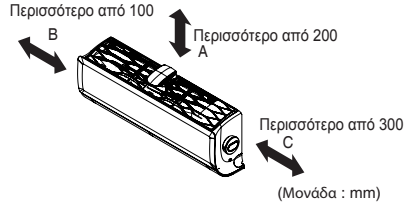
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### Σύμφωνα με το πρότυπο EN 660335-1

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης εφόσον γίνεται επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη

## ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Δεν πρέπει να υπάρχει πηγή θερμότητας ή ατμού κοντά στην μονάδα.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν οποιαδήποτε εμπόδια που να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αέρα.
- Κάποια θέση όπου η κυκλοφορία του αέρα στον χώρο να είναι καλή.
- Κάποια θέση όπου η αποχέτευση μπορεί να επιτευχθεί εύκολα.
- Κάποια θέση όπου λαμβάνεται υπόψη η πρόληψη του θορύβου.
- Μην εγκαθιστάτε την μονάδα κοντά σε πόρτα.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι αποστάσεις από τον τοίχο, την οροφή ή άλλα εμπόδια, όπως επιδεικνύονται από τα βέλη.
- Η εσωτερική μονάδα πρέπει να εξασφαλίσει χώρο για τη συντήρησή.



Τύπος	A	B	C
Επιτόχιο	200	200	300

## ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

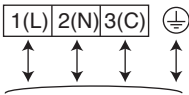
### Γενικές οδηγίες

- Όλα τα εξαρτήματα και τα υλικά που δεν περιλαμβάνονται, καθώς και οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κώδικες. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια χαλκού.
- Ακολουθήστε το "ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ" που είναι προσαρτημένο στο σώμα της μονάδας για να καλωδιώσετε την εξωτερική μονάδα, τις εσωτερικές μονάδες και το ασύρματο χειριστήριο.
- Όλες οι εργασίες καλωδίωσης θα πρέπει να εκτελεστούν από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο

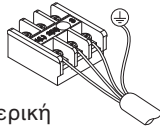
### Σύνδεση καλωδίωσης

Συνδέστε τα καλώδια στα τερματικά του πίνακα ελέγχου μεμονωμένα και σύμφωνα με την σύνδεση στην εξωτερική μονάδα.

Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καλωδίων της εξωτερικής μονάδας και ο αρ. ακροδέκτη είναι ίδια με αυτά της εσωτερικής μονάδας αντίστοιχα

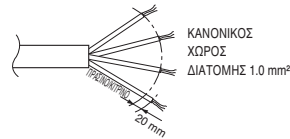


Συνδεδεμένο στην εξωτερική μονάδα ή τη μονάδα B.D.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το καλώδιο σύνδεσης που είναι συνδεδεμένο στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα θα πρέπει να ακολουθούν τις παρακάτω προδιαγραφές (Μόνωση από καουτσούκ, τύπος H0 5RN-F εγκεκριμένος από HAR ή SAA).



- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο ή διάταξη που διατίθεται από την αντιπροσωπεία /σέρβις του κατασκευαστή.

### Χρήση του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου (Προαιρετικός)

Μπορείτε να χειριστείτε πιο άνετα το κλιματιστικό με το τηλεχειριστήριο. Μπορείτε να βρείτε τα κουμπιά για τις επιπλέον λειτουργίες κάτω από το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

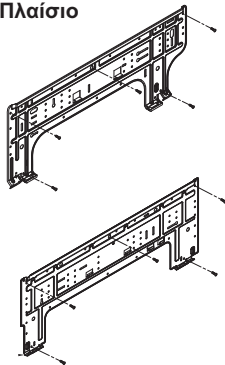
## Στερέωση πλάκας εγκατάστασης

Ο τοίχος πρέπει να είναι αρκετά δυνατός και συμπαγής ώστε να αποφεύγονται οι δονήσεις

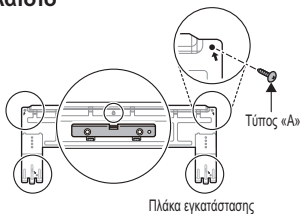
1 Τοποθετήστε την πλάκα εγκατάστασης στον τοίχο με τις βίδες τύπου «Α». Εάν η τοποθέτηση της μονάδας γίνεται σετσιμεντένιο τοίχο, χρησιμοποιήστε βίδες αγκύρωσης.

- Συναρμολογήστε την πλάκα εγκατάστασης οριζόντια ευθυγραμμίζοντας την κεντρική γραμμή με τη χρήση αλαραδιού.

### SK / SJ Πλαίσιο

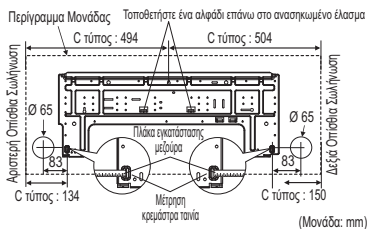
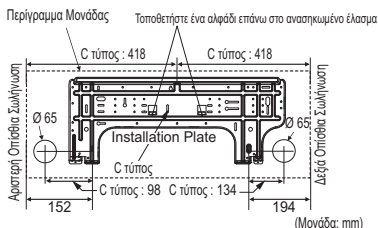


### SR Πλαίσιο

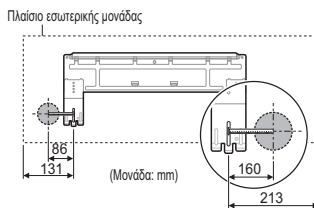


2 Μετρήστε τον τοίχο και σημειώστε το κέντρο. Είναι επίσης σημαντικό να επιδείξετε προσοχή στη θέση τοποθέτησης της πλάκας εγκατάστασης. Η όδευση της καλωδίωσης προς τους ρευματοδότες πραγματοποιείται συνήθως μέσω των τοίχων. Η διάνοιξη της οπής μέσα από τον τοίχο για τις συνδέσεις σωληνώσεων πρέπει να γίνει προσεκτικά.

### SK / SJ Πλαίσιο



### SR Πλαίσιο

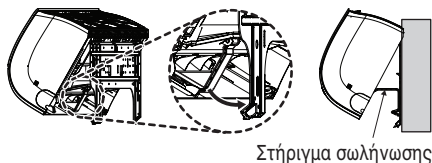


## Εγκατάσταση Εσωτερικής Μονάδας

1 Αναρτήστε την εσωτερική μονάδα στο επάνω τμήμα της πλάκας εγκατάστασης. (τοποθετήστε τα τρία άγκιστρα στο επάνω μέρος της εσωτερικής μονάδας στο επάνω άκρο της πλάκας εγκατάστασης) Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα είναι σωστά τοποθετημένα επάνω στην πλάκα εγκατάστασης μετακινώντας τα αριστερά και δεξιά.



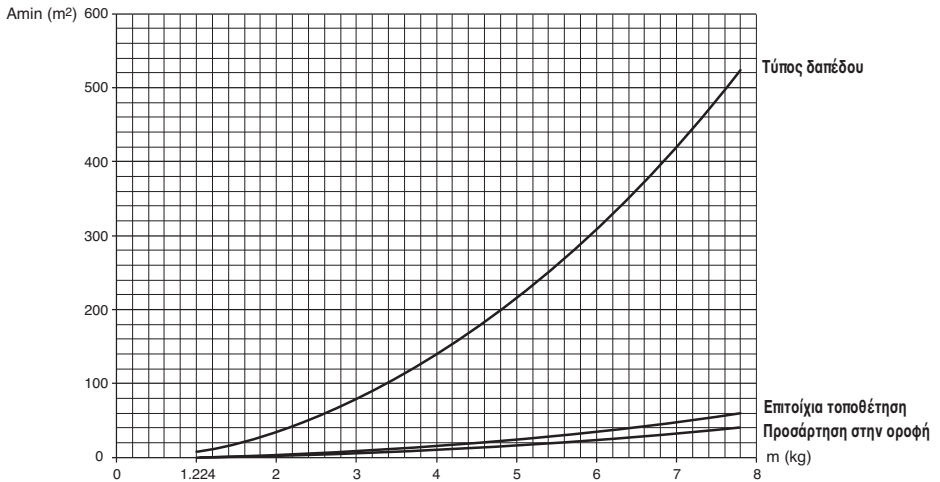
2 Απασφαλίστε το στήριγμα σωλήνωσης από το σασί και τοποθετήστε το μεταξύ του σασί και της πλάκας εγκατάστασης προκειμένου να διαχωριστεί η κάτω πλευρά της εσωτερικής μονάδας από τον τοίχο.



\* Αυτό το χαρακτηριστικό μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τον τύπο του μοντέλου.

### Ελάχιστη περιοχή δαπέδου (για R32)

- Η συσκευή θα πρέπει να είναι εγκατεστημένη, να λειτουργεί και να αποθηκεύεται σε ένα δωμάτιο με περιοχή δαπέδου μεγαλύτερη από την ελάχιστη.
- Χρησιμοποιήστε το γράφημα του πίνακα για να προσδιορίσετε την ελάχιστη περιοχή.



- m : Συνολική ποσότητα ψυκτικού στο σύστημα
- Συνολική ποσότητα ψυκτικού : φόρτωση εργαστηριακού ψυκτικού + πρόσθετη ποσότητα ψυκτικού
- Amin : ελάχιστος χώρος για εγκατάσταση

Τύπος δαπέδου	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Τύπος δαπέδου	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Επιτοίχια τοποθέτηση	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Επιτοίχια τοποθέτηση	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Προσάρτηση στην οροφή	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Προσάρτηση στην οροφή	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν για να διατηρήσετε τη βέλτιστη απόδοση και να αποφύγετε τυχόν βλάβες.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απενεργοποιήστε την παροχή ισχύος και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με θερμοκρασία υψηλότερη των 40°C κατά τον καθαρισμό των φίλτρων. Μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση ή αποχρωματισμός.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ πτητικές ουσίες κατά τον καθαρισμό των φίλτρων. Μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια του κλιματιστικού.

### Υποδείξεις Λειτουργίας!

- **Μην ψυχραίνετε υπερβολικά το δωμάτιο.**  
Αυτό δεν είναι καλό για την υγεία και γίνεται σπατάλη ηλεκτρικού ρεύματος.
- **Διατηρείτε τις γρίλιες ή τις κουρτίνες κλειστές.**  
Μην επιτρέπετε στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία να μπει μέσα στο χώρο όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.
- **Διατηρήστε ομοιόμορφη τη θερμοκρασία του χώρου.**  
Προσαρμόστε την κατακόρυφη και οριζόντια κατεύθυνση της ροής του αέρα για να εξασφαλίσετε σταθερή θερμοκρασία στο δωμάτιο.
- **Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες και τα παράθυρα είναι καλά κλεισμένα.**  
Αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο το άνοιγμα πορτών και παραθύρων ώστε κρατήσετε τον κρύο αέρα μέσα στο δωμάτιο.
- **Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα αέρα.**  
Τα φραξίματα των φίλτρων αέρα μπορεί να μειώσουν τη ροή του αέρα και να μειωθεί η απόδοση ψύξης και αφύγρανσης. Καθαρίζετε τουλάχιστον μία φορά ανά δύο εβδομάδες.
- **Αερίζετε περιστασιακά το δωμάτιο.**  
Καθώς τα παράθυρά παραμένουν κλειστά, είναι καλό να τα ανοίγετε και να αερίζετε το δωμάτιο ανά διαστήματα.

### Όταν δεν λειτουργεί το κλιματιστικό....

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.

- 1 Λειτουργήστε το κλιματιστικό με τις ακόλουθες ρυθμίσεις για 2 έως 3 ώρες.
  - Τύπος λειτουργίας: Λειτουργία ανεμιστήρα (Βλ. σελ. "Λειτουργία ανεμιστήρα")
  - Αυτό θα στεγνώσει τους εσωτερικούς μηχανισμούς.
- 2 Απενεργοποιήστε τον διακόπτη.

### ! ΠΡΟΣΟΧΗ

Απενεργοποιήστε τον διακόπτη σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Είναι δυνατό να συσσωρευτούν ακαθαρσίες και να προκληθεί πυρκαγιά.

- 3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το Τηλεχειριστήριο.

### Χρήσιμες πληροφορίες

Τα φίλτρα αέρα και ο λογαριασμός ηλεκτρικού.

Αν τα φίλτρα αέρα αποφραχτούν με σκόνη, η ικανότητα ψύξης θα μειωθεί, και θα σπαταληθεί το 6% του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείται για τη λειτουργία του κλιματιστικού.

### Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πάλι το κλιματιστικό.

- 1 Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και εγκαταστήστε την εσωτερική μονάδα. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Συντήρηση και σέρβις")
- 2 Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας δεν έχουν φραγεί.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο γείωσης έχει συνδεθεί σωστά. Ενδέχεται να έχει συνδεθεί από την πλευρά της εσωτερικής μονάδας.

## Συμβουλές επίλυσης προβλημάτων! Εξοικονομήστε χρόνο και χρήμα!

Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία πριν ζητήσετε επισκευή ή εξυπηρέτηση πελατών.... Αν η δουλειογραφία εξακολουθήσει, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

Περίπτωση	Επεξήγηση
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μήπως κάνατε κάποιο λάθος στη λειτουργία του χρονοδιακόπτη;</li> <li>• Μήπως έχει καεί η ασφάλεια ή έχει ενεργοποιηθεί το διακόπτης κυκλώματος;</li> </ul>
Το δωμάτιο έχει μια παράξενη οσμή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι δεν πρόκειται για την μυρωδιά υγρασίας που εκκρίνεται από τους τοίχους, το χαλί, την επίπλωση ή τα ρούχα που βρίσκονται στο δωμάτιο.</li> </ul>
Φαίνεται ότι υπάρχει διαρροή συμπυκνωμένου υγρού από το κλιματιστικό.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η συμπύκνωση δημιουργείται όταν η ροή αέρα από τον κλιματιστικό ψυχραίνει το θερμό αέρα του δωματίου.</li> </ul>
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά όταν γίνεται επανεκκίνηση.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόκειται για την προστατευτική διάταξη του μηχανισμού.</li> <li>• Περιμένετε περίπου τρία λεπτά και θα ξεκινήσει η λειτουργία.</li> </ul>
Η συσκευή δεν κρυώνει ή δεν ζεσταίνει αποτελεσματικά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μήπως είναι βρώμικο το φίλτρο; Συμβουλευτείτε τις οδηγίες καθαρισμού του φίλτρου.</li> <li>• Ενδέχεται το δωμάτιο να ήταν πολύ ζεστό όταν ενεργοποιήθηκε για πρώτη φορά το κλιματιστικό. Αφήστε να περάσει λίγος χρόνος μέχρι να κρυώσει.</li> <li>• Μήπως δεν έχει ρυθμιστεί σωστά η θερμοκρασία;</li> <li>• Μήπως οι υποδοχές εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένες;</li> </ul>
Η λειτουργία του κλιματιστικού είναι θορυβώδης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Θόρυβος που ακούγεται σαν να κυλάει νερό. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Πρόκειται για τον ήχο του φρέον στο εσωτερικό της μονάδας του κλιματιστικού.</li> </ul> </li> <li>• Θόρυβος που ακούγεται σαν να ελευθερώνεται συμπιεσμένος αέρας στην ατμόσφαιρα. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Πρόκειται για τον ήχο του νερού αφύγνωσης που επεξεργάζεται στο εσωτερικό της μονάδας του κλιματιστικού.</li> </ul> </li> </ul>
Ακούγεται ένα ήχος σπασίματος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο ήχος αυτός παράγεται από την διαστολή/συστολή του μπροστινού πλαισίου κτλ, λόγω της αλλαγής θερμοκρασίας.</li> </ul>
Η ενδεικτική λυχνία (LED) του φίλτρου είναι αναμμένη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αφού καθαρίσετε το φίλτρο, πιάστε το πλήκτρο του χρονοδιακόπτη και το πλήκτρο ◀ του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα.</li> </ul>
Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι θαμπή, ή δεν δείχνει τίποτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχει καεί ο ασφαλειοδιακόπτης;</li> <li>• Έχουν εισαχθεί οι μπαταρίες στις αντίθετες (+) και (-) κατευθύνσεις;</li> </ul>
Παρουσιάζεται κωδικός σφάλματος μετά από κεραυνό	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ενεργοποίηση του κυκλώματος προστασίας από υπερβολικές τάσεις. Μπορεί να παρουσιαστεί σφάλμα, αλλά είναι φυσιολογικό. Μετά από μερικά λεπτά, το κλιματιστικό θα λειτουργήσει κανονικά.</li> </ul>

## Καλέστε αμέσως την τεχνική εξυπηρέτηση πελατών στις παρακάτω περιπτώσεις

- 1 Εάν συμβεί οτιδήποτε ασυνήθιστο όπως μυρωδιά καμένου, δυνατός θόρυβος κλπ. Σταματήστε τη μονάδα και απενεργοποιήστε τον διακόπτη. Μην προσπαθήσετε ποτέ σε τέτοιες περιπτώσεις να επισκευάσετε ή να κάνετε επανεκκίνηση του συστήματος.
- 2 Το κύριο καλώδιο τροφοδοσίας είναι πολύ ζεστό ή κατεστραμμένο.
- 3 Δημιουργείται κωδικός λάθους κατά την αυτό-διάγνωση.
- 4 Διαρρέει νερό από την εσωτερική μονάδα ακόμη και αν η υγρασία είναι χαμηλή.
- 5 Οποιοσδήποτε διακόπτης κυκλώματος (ασφαλείας, γείωσης) ή ασφάλεια δεν λειτουργεί κανονικά

Ο χρήστης πρέπει να κάνει έλεγχο ρουτίνας και καθαρισμό για να αποφύγει την μειωμένη απόδοση της μονάδας. Σε περίπτωση ειδικής περίπτωσης, η εργασία πρέπει να εκτελεστεί μόνο από τεχνικό.

# RYCHLÁ PŘÍRUČKA KLIMATIZACE

Před montáží výrobku si pozorně přečtete celý tento montážní manuál.  
Montážní práce smí provádět pouze oprávnění pracovníci v souladu s příslušnými normami a předpisy platnými v dané zemi.  
Po důkladném přečtení si tento montážní manuál ponechejte, abyste do něj mohli nahlížet i v budoucnu.

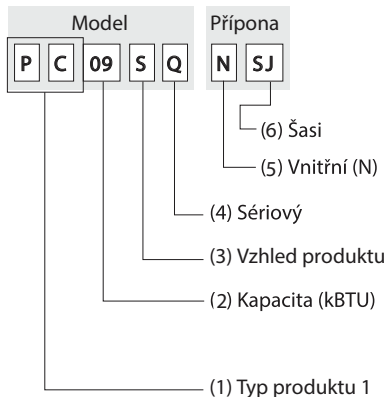
Překlad originální příručky

# TYPOVÉ OZNAČENÍ

## Informace o výrobku

- Název výrobku: Klimatizace

- Název Modelu:



(1) Typ produktu 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Luftrensing

(3) Vzhled produktu

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Šasi

SJ	Podvozek
SK	Podvozek

- Další informace: Výrobní číslo je obsaženo v čárovém kódu na výrobku.

- Maximální povolený tlak na vysokotlaké straně: 4,2 MPa / nízkotlaké straně: 2,4 MPa

- **Chladivo: R410A/R32**

## Hluk přenášený vzduchem

Vážená hladina akustického tlaku vydávaného jednotkou je nižší než 70 dB.

\*\* Úroveň hluku se může lišit podle místa montáže.

Uvedené údaje představují úroveň akustických emisí a nezaručují bezpečnou pracovní úroveň hluku.

Přestože existuje souvislost mezi úrovní akustických emisí a dobou vystavení nadměrnému hluku, tento údaj nemůže spolehlivě sloužit k rozhodnutí o nutnosti dalších opatření.

K faktorům, které ovlivňují skutečnou míru vystavení nadměrnému hluku, patří vlastnosti pracoviště a další zdroje hluku, tj. počet zařízení a jiných procesů v daném místě a doba, po kterou je obsluha vystavena hluku. Přípustné hodnoty vystavení nadměrnému hluku se mohou lišit podle konkrétní země.

Uvedené informace však mohou obsluze jednotky pomoci lépe posoudit míru nebezpečí a rizika.

## Mezní koncentrace (pro R410A)





Pod pojmem mezní koncentrace se rozumí taková koncentrace freonových plynů, při které se musí provést taková opatření, aby nedošlo k ohrožení lidského zdraví v případě úniku chladiva do ovzduší. Mezní koncentrace se udává v jednotkách  $\text{kg/m}^3$  (hmotnost freonových plynů v jednotkovém objemu vzduchu) pro pomocný výpočet.

Mezní koncentrace:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Výpočet koncentrace chladiva

$$\text{Koncentrace chladiva (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Celkové množství chladiva, které je třeba doplnit do chladičového zařízení (kg)}}{\text{Objem nejmenší místnosti, ve které je umístěna vnitřní jednotka (m}^3\text{)}}$$

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

	Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny uvedené v této příručce.		Toto zařízení je naplněno hořlavým chladicím médiem (R32).
	Tento symbol indikuje, že je třeba pečlivě si pročíst Provozní manuál.		Tento symbol indikuje, že servisní pracovník musí se zařízením zacházet v souladu s Provozním manuálem.

## PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.

Kvůli předcházení nebezpečným situacím a zajištění nejlepšího výkonu přístroje vždy dodržujte následující opatření

### ! VAROVÁNÍ

Budete-li tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek vážné zranění nebo smrt

### ! VÝSTRAHA

Budete-li tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek lehké zranění nebo poškození výrobku

### ! VAROVÁNÍ

- Pokud budou montáž nebo opravy provádět nekvalifikované osoby, může dojít k ohrožení vás a dalších osob.
- Montáž je třeba provádět v souladu s národními normami pro elektroinstalace a smí ji vykonávat pouze oprávněné osoby.
- Informace uvedené v tomto manuálu jsou určeny pro kvalifikované servisní techniky obeznámené s bezpečnostními postupy a vybavené správnými nástroji a testovacími zařízeními.
- Pokud si pečlivě nepřečtete a nebudete dodržovat všechny pokyny v této příručce, může to mít za následek špatnou funkci zařízení, škody na majetku, zranění osob a / nebo smrt.
- Dodržujte národní zákony o plynu.
- Potrubí, připojované ke spotřebiči, nesmí obsahovat hořlavé zdroje. (pro R32)

## Montáž

- Nepoužívejte vadný jistič ani jistič s nedostatečným jmenovitým proudem. Používejte jistič a pojistku se správným jmenovitým proudem. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Za účelem provedení práce na elektrických zařízeních se obraťte na prodejce, kvalifikovaného elektrikáře nebo autorizované servisní středisko. Výrobek sami nerozebírejte ani neopravujte. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Výrobek vždy uzemněte dle schématu zapojení. Zemnicí vodič nepřipojujte k plynovodním nebo vodovodním trubkám, bleskosvodům ani k uzemnění telefonu. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Pevně namontujte panel a kryt řídicí skříňky. Prach, voda atd. by mohly způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Používejte jistič nebo pojistku se správným jmenovitým proudem. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Neupravuje ani neprodlužujte napájecí kabel. Pokud je povrch napájecího kabelu poškrábaný, odchlípnutý nebo jinak poškozený, je třeba kabel vyměnit. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chcete-li výrobek namontovat, odstranit nebo namontovat na jiné místo, vždy se obraťte na prodejce nebo autorizované servisní středisko. Mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem, výbuchu nebo zranění.
- Nemontujte výrobek na vadný podstavec. Ujistěte se, že se stav povrchu, na který výrobek montujete, časem nezhorší. Mohlo by dojít k pádu výrobku.
- Nikdy venkovní jednotku nemontujte na pohyblivý povrch nebo na místo, odkud by mohla spadnout. Pád jednotky by mohl způsobit škody na majetku, zranění nebo úmrtí.
- Zvyšovací kondenzátor venkovní jednotky zajišťuje silnoproudé napájení elektrických součástí jednotky. Před zahájením oprav jednotky kondenzátor vždy zcela vybijte. Nabítený kondenzátor může způsobit zranění elektrickým proudem.
- Při montáži jednotky použijte montážní sadu dodanou s výrobkem. Jinak by mohla jednotka spadnout a způsobit vážná zranění.
- Vnitřní a vnější elektrické propojení musí být pevně zajištěno a kabel musí být natažen správně, aby na něj nepůsobila žádná síla, která by jej vytahovala z připojení. Chybné nebo příliš volné připojení může způsobit uvolňování tepla nebo požár.
- Obalový materiál bezpečně zlikvidujte. Jedná se např. o šrouby, hřebíky, baterie, rozbité součástky atd., které zbyly po montáži nebo servisu. Zlikvidujte též plastové obaly. Pokud by si s nimi hrály děti, mohly by se zranit.
- Zkontrolujte chladivo, které budete používat. Přečtěte si štítek výrobku. Nesprávně zvolené chladivo může bránit normálnímu provozu jednotky.
- Zařízení se musí skladovat v prostorech, kde se nevyskytují trvale činné zdroje zapálení. (například: otevřený oheň, provoz plynových spotřebičů nebo provoz elektrického ohřívače)
- K urychlení procesu odmrazování nebo při čištění nepoužívejte jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- Systém chladičného cyklu nepropichujte ani nepřepalujte.
- Uvědomte si, že chladivo nemusí zapáchat.

- Žádné požadované ventilační otvory nesmí být zakryty překážkami.
- Zařízení se musí skladovat v dobře větraném prostoru, kde rozměry prostor odpovídají ploše stanovené pro provoz zařízení. (pro R32)
- Trubky chladicího média musí být chráněny nebo zakryty, aby se předešlo poškození.
- Ohebná připojení chladiva (jako je např. spojovací vedení mezi vnitřní a venkovní jednotkou), u kterých může dojít k pohybu během normálního provozu, se musí chránit před mechanickým poškozením.
- Před otevřením ventilů je třeba vytvořit mosazné, svařované nebo mechanické spoje, aby mohlo chladicí médium protékat mezi jednotlivými částmi chladicího systému.
- K nainstalování produktu vždy přizvěte servisní centrum nebo profesionální instalační agenturu.
- Mechanické spoje musí být pro účely údržby přístupné.

### Obsluha

- Pokud je výrobek mokrá (naplněný vodou nebo ponořený ve vodě), spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Výrobek je třeba před dalším použitím opravit. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Používejte pouze ty části, které jsou uvedeny v seznamu náhradních dílů. Nikdy se nepokoušejte vybavení upravovat. Použití nesprávných částí může způsobit úraz elektrickým proudem, přílišné uvolňování tepla nebo požár.
- Nedotýkejte se výrobku, nepracujte s ním ani jej neopravujte mokřima rukama. Při vyjímání kabelu jej uchopte za tělo zástrčky. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Do blízkosti napájecího kabelu neumísťujte topná tělesa ani jiná zařízení vyzařující teplo. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolte, aby se do elektrických částí dostala voda. Jednotku montujte do míst, kde nepřijde do kontaktu s vodou. Mohlo by dojít k požáru, selhání výrobku nebo úrazu elektrickým proudem.
- V blízkosti výrobku neskladujte, nepoužívejte ani neponechávejte hořlavé plyny ani jiné hořlaviny. Mohlo by dojít k požáru.
- Nepoužívejte výrobek po dlouhou dobu v těsných uzavřených prostorách. Pravidelně větrejte. Mohlo by dojít ke spotřebování kyslíku a poškození zdraví. Během provozu neotevírejte přední mřížku. (Pokud je jednotka vybavena elektrostatickým filtrem, nedotýkejte se jej.) Mohlo by dojít k zranění, úrazu elektrickým proudem nebo selhání výrobku.
- Pokud z výrobku vychází podivné zvuky, zápach nebo dým. Vypněte jistič nebo odpojte napájecí kabel. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se potrubí chladiva a potrubí na vodu ani žádných vnitřních částí během provozu přístroje nebo ihned po jeho uvedení do provozu.

- Pokud v místnosti, kde je výrobek namontován, používáte sporák, topné těleso apod., občas ji vyvětrejte. Mohlo by dojít ke spotřebování kyslíku a poškození zdraví.
- Pokud výrobek není dlouho používán, odpojte síťovou zástrčku nebo vypněte ji-štič. Mohlo by dojít k poškození výrobku, k jeho selhání nebo nechtěnému zapnutí.
- Zajistěte, aby nikdo, obzvláště pak děti, nemohl na venkovní jednotku šlápnout nebo spadnout. Mohlo by dojít ke zranění nebo k poškození výrobku.
- Zajistěte, aby napájecí kabel nebylo možné během provozu vytáhnout nebo poškodit. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Na napájecí kabel neumisťujte ŽÁDNÉ předměty. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Pokud dojde k úniku hořlavého plynu, vypněte plyn a před zapnutím výrobku otevřete okna a vyvětrejte. Nepoužívejte telefon ani nic nezapínejte a nevypínejte. Mohlo by dojít k výbuchu nebo požáru.
- Pokud klimatizaci používáte zároveň s topným zařízením, jako je ohřívač, zajistěte dostatečné větrání. Jinak může dojít k požáru, vážnému zranění nebo selhání výrobku.
- Pravidelné čištění (častěji než jednou ročně) prachových nebo solných částic usazených na tepelném výměníku se provádí pomocí vody.
- Instalace potrubí se musí omezit na minimum.
- Pokud jsou venku opětovně použity mechanické spoje, je třeba obnovit těsnící součásti. (pro R32)
- Jestliže se nátrubkové spoje mají znovu použít ve vnitřních prostorách, musí se nátrubková část vyrobit znovu. (pro R32)

## VÝSTRAHA

### Montáž

- Výrobek přemísťujte a zvedejte ve dvou nebo více lidech. Vyhněte se tak zranění.
- Výrobek nemontujte do míst, kde by byl přímo vystaven větru vanoucímu od moře (obsahuje sůl). Mohlo by dojít ke korozi výrobku.
- Namontování odtokové hadice zajistíte správné odvádění sražené vody. Špatné připojení hadice může způsobit únik vody.
- Při montáži výrobek nenaklánějte. Zabráníte tak vibracím a hlučnosti.
- Výrobek nemontujte do míst, kde by hluk nebo horký vzduch z venkovní jednotky mohl poškozovat okolí nebo rušit sousedy. Mohlo by to způsobit problémy vašim sousedům a následné spory.
- Po dokončení montáže nebo opravy výrobku vždy zkontrolujte, zda z něj neuniká plyn (chlادivo). Nízká hladina chladiva může způsobit selhání výrobku.

- Jakákoliv osoba, která se podílí na práci nebo bude zasahovat do chladicího okruhu, by měla být držitelem platného certifikátu od akreditovaného orgánu pro dané odvětví, který potvrzuje její kompetenci pro bezpečnou práci s chladivem v souladu s uznávanými specifikacemi v daném oboru. (pro R32)
- Při instalaci, údržbě nebo opravě zařízení používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).

## Obsluha

- Nepoužívejte výrobek ke zvláštním účelům, jako je např. uchovávání potravin, uměleckých děl, atd. Jedná se o spotřebitelskou klimatizaci, ne o profesionální chladicí systém. Mohlo by dojít k poškození nebo zničení majetku.
- Neblokujte přívod a odvod vzduchu. Mohlo by dojít k selhání výrobku.
- Pro čištění používejte jemný hadřík. Nepoužívejte silné čističe a rozpouštědla, ani výrobek neoplachujte. Mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poškození plastových částí výrobku.
- Při vyjímání vzduchového filtru se nedotýkejte kovových částí výrobku. Mohlo by dojít k úrazu.
- Na výrobek nestoupejte ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít k zranění a selhání výrobku.
- Po vyčištění vždy pečlivě vraťte filtr na místo. Filtr čistěte každé dva týdny, nebo častěji v případě potřeby. Nečistoty ve filtru snižují efektivitu zařízení.
- Pokud je výrobek zapnutý, nekládejte do otvorů pro přívod nebo odvod vzduchu ruce ani jiné předměty. Přívody obsahují ostré a pohyblivé části, které mohou způsobit zranění.
- Při vybalování a montáži výrobku buďte opatrní. Ostré hrany mohou způsobit zranění.
- Pokud dojde během opravy k úniku chladicího plynu, nedotýkejte se jej. Chladicí plyn může způsobit omrzliny.
- Během demontování jednotky ji nenaklánejte. Zkondenzovaná voda uvnitř by se mohla vylít.
- Jako chladivo systému nepoužívejte žádný jiný plyn ani vzduch, než jaký je k tomuto účelu určen. Pokud se do chladicího systému dostane vzduch, dojde k přílišnému zvýšení tlaku, který může způsobit poškození zařízení nebo zranění osob.
- Pokud během montáže unikne chladivo, okamžitě oblast vyvětrejte. Jinak by mohlo poškodit vaše zdraví.
- Rozebrání jednotky, úprava chladicího oleje a ošetření jednotlivých částí by se vždy mělo provádět v souladu s místními a národními normami.
- Všechny baterie v dálkovém ovládní vyměňte za nové baterie stejného typu.

Nepoužívejte zároveň staré a nové baterie nebo různé typy baterií. Mohlo by dojít k požáru nebo selhání výrobku.

- Baterie nenabíjejte ani je nerozebírejte. Nevhazujte baterie do ohně. Mohou shořet nebo vybuchnout.
- Pokud se tekutina z baterií dostane na pokožku nebo oblečení, postižená místa dobře omyjte studenou vodou. Pokud baterie vytekly, nepoužívejte dálkové ovládání. Chemické látky obsažené v bateriích vám mohou způsobit popáleniny nebo jiné zdravotní potíže.
- Pokud spolknete kapalinu unikající z baterie, důkladně si vypláchněte ústa a poraďte se s lékařem. V opačném případě může dojít k vážným zdravotním potížím.
- Pokud je zrovna vysoká vlhkost a máte otevřené dveře nebo okno, nemějte klimatizaci v provozu příliš dlouho. Vlhkost se může srazit a navlhčit nebo poškodit nábytek.
- Nevystavujte pokožku, děti nebo rostliny studenému nebo horkému proudu vzduchu. Mohlo by dojít k poškození zdraví. Nepijte vodu odvedenou z výrobku. Je to nehygienické a mohlo by to způsobit vážné zdravotní potíže.
- Při čištění, údržbě nebo opravě vysoko upevněného výrobku používejte stabilní stoličku nebo žebřík. Buďte opatrní a vyhýbejte se zranění.
- Zařízení se musí skladovat tak, aby se zabránilo mechanickému poškození.
- Servis se může provádět pouze v souladu s doporučeními výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují asistenci dalších kvalifikovaných odborníků, se musí provádět pod dohledem osoby oprávněné na používání hořlavých chladiv. (pro R32)

### **Podle normy IEC 660335-1**

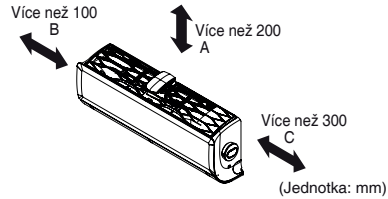
- Tento přístroj není určen osobám (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností, ani osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebyly dány pokyny pro používání spotřebiče. Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

### **Podle normy EN 660335-1**

- Přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickým, sensorickými nebo mentálními dispozicemi, případně s nedostatkem zkušeností, pouze s dohledem a za předpokladu, že byly důkladně instruovány a poučeny o nebezpečí plynoucím z používání. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění ani údržba by neměly být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.

# MONTÁŽNÍ MÍSTA

- V okolí jednotky nesmí být žádný zdroj tepla nebo páry.
- Cirkulaci vzduchu nesmí bránit žádné překážky.
- Místo, kde bude kvalitní cirkulace vzduchu.
- Místo, kde je snadno dostupná kanalizace.
- Místo, kde je bráno v úvahu zabránění zbytečnému hluku.
- Nemontujte jednotku v blízkosti vchodových dveří.
- Ujistěte se, že máte volná místa podle šípek na zdi, stropu a ostatních překážkách.
- Vnitřní jednotka potřebuje prostor pro údržbu.



Typ	A	B	C
Nástěnná jednotka	200	100	300

# ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

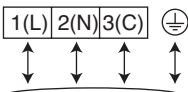
## Obecné pokyny

- Veškeré dodané části a materiály pro elektrikařské práce musejí být v souladu s místními předpisy. Použijte pouze měděný drát.
- Při zapojování venkovní jednotky, vnitřních jednotek a dálkového ovládání se řiďte „SCHEMATEM ZAPOJENÍ“ na těle jednotky.
- Veškeré zapojení musí provést kvalifikovaný elektrikář.

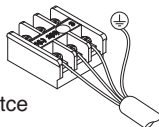
## Drátové připojení

Připojte jednotlivé kabely ke koncovkám na ovládacím panelu podle způsobu zapojení vnější jednotky.

Zkontrolujte, zda barvy vodičů venkovní jednotky a čísla koncovek odpovídají vnitřní jednotce.

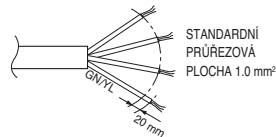


Připojeno k venkovní jednotce nebo jednotce rozdělovače.



## ⚠ VÝSTRAHA

- Spojovací kabel připojený k vnitřní a venkovní jednotce by měl odpovídat následujícím specifikacím (gumová izolace, typ H0 5RN-F schválený HAR nebo SAA).



- Je-li napájecí kabel poškozen, je nutné jej nahradit speciálním kabelem nebo vedením dostupným u servisního technika výrobce.

## Použití dálkového ovládače (Volitelný)

Ovládání klimatizace prostřednictvím dálkového ovládání je pohodlnější.

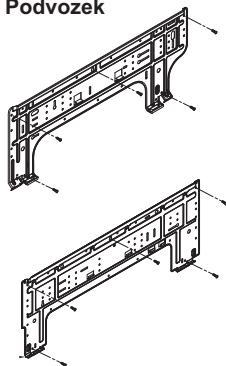
Tlačítka dalších funkcí najdete pod krytem dálkového ovládání.

## Upevnění montážní desky

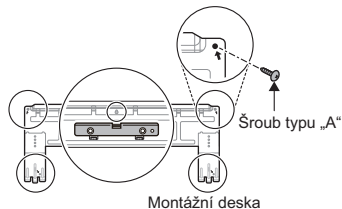
Vybraná zeď by měla být dostatečně silná a pevná, aby zabránila vibracím

- 1 Upevněte montážní desku na zeď šrouby typu „A“. Pokud jednotku upevňujete na betonovou zeď, použijte kotevní šrouby.
  - Montážní desku namontujte horizontálně zarovnáním osy pomocí vodováhy.

### SK / SJ Podvozek

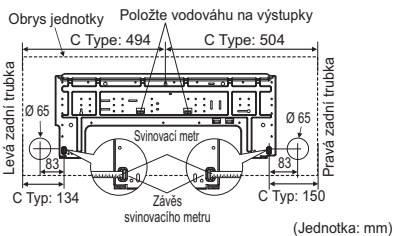
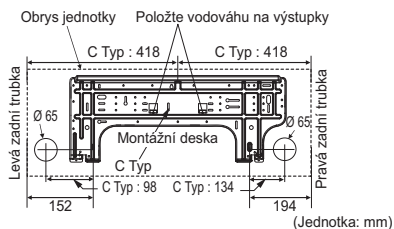


### SR Podvozek

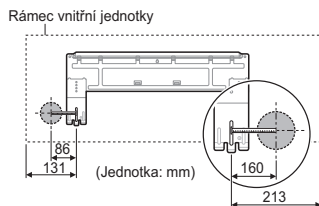


- 2 Přeměřte zeď a vyznačte čáru. Je také důležité dávat pozor na umístění montážní desky. Vodiče se vedou do zásuvek obvykle přes stěnu. Vyvrtání otvoru skrz stěnu pro připojení potrubí musíte provést opatrně.

### SK / SJ Podvozek

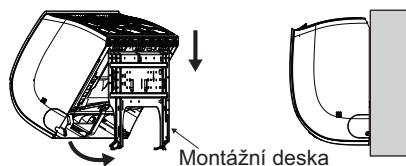


### SR Podvozek

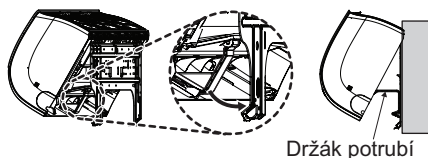


## Montáž vnitřní jednotky

- 1 Připevněte vnitřní jednotku na horní část montážní desky. (Zahákněte tři háčky horní zadní části vnitřní jednotky za horní okraj montážní desky.) Pokud se jednotkou pohnout doleva a doprava a ujistěte se, že háčky jsou na montážní desce řádně usazeny.



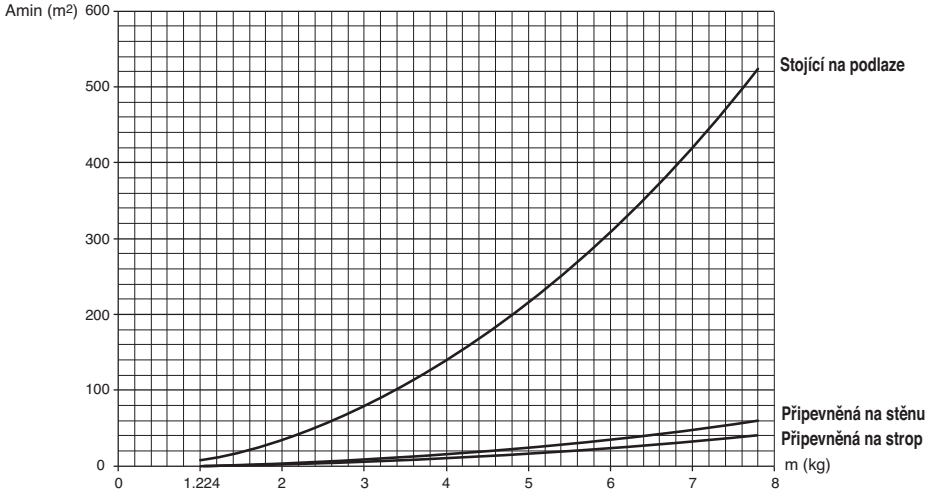
- 2 Uvolněte držák potrubí z kostry a namontujte mezi kostru a montážní desku tak, aby se spodní strana vnitřní jednotky oddělila od stěny.



\* Tato funkce může být změněna podle typu modelu.

## Minimální podlahová plocha (pro R32)

- Zařízení se může instalovat, provozovat a skladovat v místnosti s podlahovou plochou větší než je minimální plocha.
- Minimální plochu určete pomocí grafu z tabulky.



- m : Celkové množství chladicího média v systému
- Celkové množství chladicího média: továrně doplněné chladicí médium + dodatečné chladicí médium
- Amin : minimální prostor pro instalaci

Stojící na podlaze	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Stojící na podlaze	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Přípevněná na stěnu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Přípevněná na stěnu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Přípevněná na strop	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Přípevněná na strop	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ÚDRŽBA

Za účelem zachování optimální výkonnosti a předcházení poruchám přístroj pravidelně čistěte.

### ! VÝSTRAHA

- Než začnete s údržbou, zařízení vypněte a odpojte kabel napájení, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Při čištění filtrů nikdy nepoužívejte vodu teplejší než 40 °C. Mohlo by dojít k deformaci nebo vyblednutí barvy.
- Při čištění filtrů nikdy nepoužívejte těkavé látky. Mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.

### Užitečné tipy!

- **Místnost nepřehlaďte.**  
Zvyšuje se spotřeba energie a mohlo by dojít k poškození vašeho zdraví.
- **Nechte stažené žaluzie a zatažené závěsy.**  
Pokud je klimatizace v provozu, nedovolte, aby do místnosti pronikalo přímé sluneční světlo.
- **V místnosti udržujte stálou teplotu.**  
Seřídte svislé a vodorovné proudění vzduchu tak, abyste v místnosti zajistili jednotnou teplotu.
- **Ujistěte se, že jsou dveře a okna pevně uzavřeny.**  
Vyvarujte se otevírání dveří a oken, jak jen je to možné, abyste v místnosti udrželi co nejvíce studeného vzduchu.
- **Pravidelně čistěte vzduchový filtr.**  
Nečistoty ve vzduchovém filtru snižují proudění vzduchu a také chlazení a odvlhčování. Čištění provádějte nejméně jednou za dva týdny.
- **Občas pokoj vyvětrejte.**  
Protože okna bývají často zavřená, je dobré je občas otevřít a vyvětrat.

### Pokud klimatizace nefunguje...

Když nebudete klimatizační jednotku delší dobu používat.

- 1 Na dvě až tři hodiny spusťte klimatizaci při následujícím nastavení.
  - Typ provozu: Režim provozu ventilátoru (viz strana „Režim ventilátoru“).
  - Tímto se vysuší vnitřní mechanismus.
- 2 Vypněte jistič.

### ! VÝSTRAHA

Když nebudete klimatizační jednotku delší dobu používat, vypněte jistič. Mohou se v ní hromadit nečistoty a způsobit požár.

- 3 Vyměňte baterie z dálkového ovládání.

### Užitečné informace

Vzduchové filtry a váš účet za elektřinu.

Jestliže dojde k ucpání vzduchových filtrů prachem, chladič výkon se sníží a 6 % elektrické energie použité k provozování klimatizace přijde nazmar.

### Pokud má být klimatizační jednotka znovu použita.

- 1 Vyčistěte vzduchový filtr a namontujte jej do vnitřní jednotky. (Viz strana „Údržba a servis“)
- 2 Zkontrolujte, že přívod a odvod vzduchu vnitřní nebo venkovní jednotky nejsou blokovány.
- 3 Zkontrolujte, že je správně připojen zemnicí vodič. Může být připojen ke straně vnitřní jednotky.

## Odstraňování závad! Ušetřete čas i peníze!

Než požádáte o opravu nebo servis, prostudujte si prosím následující body... Jestliže porucha přetrvává, obraťte se na svého prodejce.

Problém	Vysvětlení
Klimatizace nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevznikla chyba při nastavení časovače?</li> <li>• Nedošlo k přepálení pojistky nebo vypnutí jističe?</li> </ul>
V místnosti je zvláštní zápach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda se nejedná o zápach z vlhkých stěn, koberce, nábytku nebo textilií v místnosti.</li> </ul>
Zdá se, že z klimatizace teče zkondenzovaná voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ke kondenzaci dochází, když studený vzduch z klimatizace ochlazuje teplý vzduch v místnosti.</li> </ul>
Klimatizace nefunguje po dobu asi 3 minut po opětovném zapnutí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jedná se o ochranný mechanismus.</li> <li>• Počkejte asi tři minuty a jednotka začne pracovat.</li> </ul>
Chlazení ani topení nejsou dostatečné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není špinavý vzduchový filtr? Podívejte se do části příručky, kde je popsán postup jeho čištění.</li> <li>• V době prvního zapnutí klimatizace mohla být v místnosti příliš vysoká teplota. Ponechte jednotku po určitou dobu vychladnout.</li> <li>• Nebyla nastavena nesprávná teplota?</li> <li>• Není zablokovaný přívod a odvod vzduchu vnitřní jednotky?</li> </ul>
Provoz klimatizace je hlučný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V případě zvuku, který zní jako tekoucí voda. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jedná se o zvuk freonu, který protéká klimatizační jednotkou.</li> </ul> </li> <li>• V případě zvuku, který zní jako stlačený vzduch vypouštěný do okolního prostředí. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jedná se o zvuk vypařované vody uvnitř klimatizační jednotky.</li> </ul> </li> </ul>
Je slyšet praskání.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento zvuk vyvolává rozpínání a smršťování přívodní mřížky atd. vlivem změny teplot.</li> </ul>
LED kontrolka filtru svítí (je ZAPNUTA).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při čištění filtru stiskněte na 3 vteřiny tlačítko časovače a tlačítko ◀ na kabelovém dálkovém ovládní.</li> </ul>
Displej dálkového ovládní je matný, případně nezobrazuje vůbec nic.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není vypnutý jistič?</li> <li>• Nejsou baterie vložené ve špatném směru z hlediska pólů (+) a (-)?</li> </ul>
Po zásahu blesku se zobrazí chybové hlášení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento výrobek byl zapojen do přepětové ochranné jednotky. Může dojít k chybě, ale jedná se o běžnou záležitost. Po několika minutách bude opět normálně v provozu.</li> </ul>

## V následujících situacích okamžitě volejte servisní službu

- 1 Neobvyklé jevy – např. zápach spáleniny, hlasité zvuky atd. Vypněte jednotku a jistič. V takových případech se nikdy nepokoušejte problém sami opravovat ani systém znovu nespouštějte.
- 2 Napájecí kabel je příliš horký nebo poškozený.
- 3 Funkce diagnostiky závad generuje chybový kód.
- 4 Z vnitřní jednotky uniká voda, přestože je vlhkost nízká.
- 5 Některý z přepínačů, jističů či pojistek (bezpečnostní, zemnicí) nefunguje správně

Chcete-li se vyhnout snížení výkonu jednotky, je třeba provádět pravidelné kontroly a čištění. Pokud dojde ke zvláštní situaci, musí tyto práce vykonávat pouze zaměstnanec servisní služby.

KORTE HANDLEIDING

# AIR CONDITIONER

Lees deze installatiehandleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert. De installatiewerkzaamheden moeten volgens de landelijke bedradingsnormen enkel door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd. Bewaar deze installatiehandleiding na lezing zorgvuldig voor later gebruik.

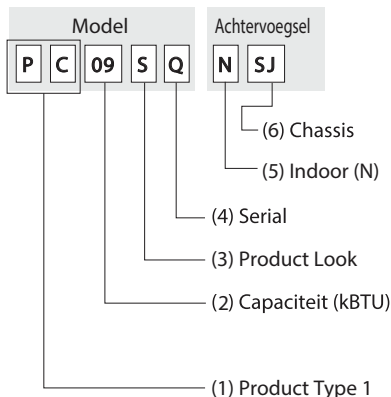
Vertaling van de oorspronkelijke instructie

# MODEL NAAM

## Productinformatie

- **Productnaam** : Airconditioner

- **Modelnaam**:



(1) Product Type 1

DC	De luxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standaard
AC	Artcool Mirror
AP	luchtzuivering

(3) Product Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- **Additionele Informatie** : serienummer staat op de barcode op het product.

- **Max toelaatbare druk Hoge kant** : 4,2 Mpa / **Lage kant** : 2,4 Mpa

- **Koelmiddel** : R410A/R32

## Uitstoot luchtgeluid

De A-gewogen uitgestoten geluidsdruk van dit product is lager dan 70 dB.

\*\* Het lawaainiveau kan variëren, afhankelijk van de plek.

De genoemde cijfers zijn het uitstootniveau, en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus.

Hoewel er een correlatie bestaat tussen de uitstoot en de blootstellingsniveau, kan dit niet als betrouwbare basis worden gebruikt om te bepalen of er voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen of niet.

Factoren die van invloed zijn op de daadwerkelijke niveaus waaraan de werkers worden blootgesteld zijn de eigenschappen van de werkruimte, en andere geluidsbronnen, d. w.z. het aantal apparaten en andere processen in de nabijheid en hoe lang een gebruiker wordt blootgesteld aan het lawaai. Tevens kan het blootstellingsniveau dat is toegestaan van land tot land verschillen.

Deze informatie echter zal de gebruiker van de apparatuur in staat stellen om een betere evaluatie te maken van de gevaren en risico's.

## Grensconcentratie (voor R410A)





De grensconcentratie is de grens van concentratie van freongas waarbij onmiddellijk maatregelen kunnen worden getroffen zonder dat persoonlijk letsel optreedt als koelvloeistof in de lucht lekt. De grensconcentratie dient omschreven te worden in de eenheid  $\text{kg/m}^3$  (Freongas gewicht per eenheid luchtvolume) om de berekening mogelijk te maken.

Grensconcentratie:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Calculate refrigerant concentration

$$\text{Koelvloeistof concentratie (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Totale hoeveelheid van aangevuld koelvloeistof in koelvloeistofinstallatie (kg)}}{\text{Capaciteit van kleinste ruimte waar de binneneenheid geïnstalleerd is (m}^3\text{)}}$$

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	Lees de voorzorgsmaatregelen in deze handleiding zorgvuldig door voordat u de unit gebruikt.		Dit apparaat is gevuld met brandbaar koelmiddel (R32).
	Dit symbool geeft aan dat de bedieningshandleiding zorgvuldig moet worden gelezen.		Dit symbool geeft aan dat een onderhoudstechnicus deze apparatuur moet behandelen overeenkomstig de installatiehandleiding

### LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT

Houdt u altijd aan de volgende voorzorgsmaatregelen om gevaarlijke situaties te voorkomen en zeker te zijn van een topprestatie van uw product.

#### WAARSCHUWING

Als deze aanwijzingen worden genegeerd kan dit tot ernstig letsel of de dood leiden.

#### VOORZICHTIG

Als deze aanwijzingen worden genegeerd kan dit tot licht letsel of schade aan het product leiden.

#### WAARSCHUWING

- Installatie of onderhoud door ongekwalificeerde personen kan gevaar voor u en anderen veroorzaken.
- De installatiewerkzaamheden mogen alleen door erkende, vaktechnisch geschoolde monteurs volgens de officiële KEMA-voorschriften worden uitgevoerd.
- De informatie in de handleiding is bedoeld voor gebruik door een gekwalificeerde technicus die bekend is met de veiligheidsprocedures en uitgerust met het juiste gereedschap en testinstrumenten.
- Gebrek aan zorgvuldig lezen en volgen van alle instructies in deze handleiding kan defect aan de apparatuur, schade aan eigendommen, persoonlijk letsel en/of de dood veroorzaken.
- De nationale gasvoorschriften moeten worden nageleefd.
- Kanalen die op een apparaat zijn aangesloten, mogen geen ontstekingsbron bevatten. (voor R32)

#### Installatie

- Gebruik geen defecte of te laag gewaardeerde stroomonderbreker (ook: aardlekschakelaar). Gebruik een aardlekschakelaar en zekering van de juiste kwaliteit. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Roep voor elektrische installatie- of reparatiewerkzaamheden de hulp in van de dealer, de leverancier, een deskundige elektromonteur of een erkend elektrotechnisch installatiebureau. Demonteer of repareer het apparaat nooit zelf. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Zorg voor een goede aarding van het product volgens het bedradingschema. Sluit de aardingsdraad nooit aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of telefoonaar-

dingsdraad. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.

- Zet het paneel en de afdekplaat van de schakelkast stevig vast. Er staat een risico van brand of een elektrische schok als gevolg van stof, water enz.
- Gebruik een stroomonderbreker (aardlekschakelaar) en zekering van de juiste waarde. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Vervang of verleng de netvoedingskabel niet. Als de/het netvoedingskabel/snoer bekrast, afgeschaafd of vergaan is, moet u deze vervangen. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Neem voor het installeren, verwijderen of opnieuw installeren altijd contact op met de dealer of een erkend servicecentrum. Daardoor kunt u brand-, schok- en explosiegevaar en persoonlijk letsel voorkomen.
- Installeer het product niet op een kapotte installatiestandaard. Zorg ervoor dat de installatieplaats bouwvallig wordt in de loop van de tijd. Daardoor kan het product vallen.
- Installeer de buitenunit nooit op een bewegende ondergrond of op een plaats waar hij vanaf kan vallen. Een buitenunit die valt kan ernstige materiële schade of letsel of zelfs de dood van een persoon veroorzaken.
- De step-up condensator condensator in de buitenunit levert een hoge spanning aan de elektrische componenten. Zorg ervoor dat de condensator volledig is ontladen voordat reparaties worden uitgevoerd. Een opgeladen condensator kan een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik bij de installatie van de unit de meegeleverde installatiekit. Anders kan de unit vallen of ernstig letsel veroorzaken.
- De kabelverbindingen binnen/buitenshuis moet strak vastgezet worden en de kabel moet op de juiste manier geleid worden zodat er geen kracht op kan komen te staan waardoor de kabel uit de aansluitpunten getrokken kan worden. Verkeerde en losse verbindingen kunnen heet worden en brand veroorzaken.
- Ruim verpakkingsmateriaal veilig op. Zoals schroeven, nagels, batterijen, gebroken onderdelen enz. na installatie of onderhoud en scheur weg en gooi de plastic verpakkingen weg. Kinderen kunnen er mee spelen wat letsel kan veroorzaken.
- Controleer altijd vooraf de te gebruiken koelvloeistof. Lees het etiket op het product. Door het gebruik van een verkeerde koelvloeistof kan de normale werking van de unit verhinderd worden.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen. (Bijvoorbeeld: open vuur, een werkend apparaat op gas of een werkende elektrische verwarming.)
- Gebruik geen middelen om het ontdooien te versnellen of voor het reinigen, anders dan die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Doorboor of verband het koelcircuit niet.
- Wees u ervan bewust dat koudemiddelen mogelijk geurloos zijn.
- Houd ventilatieopeningen vrij van obstakels.

- Het apparaat moet in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst waar de grootte van de ruimte overeen komt met de specificatie voor het gebruik. (voor R32)
- Koelmiddelleidingen moeten worden beschermd of afgesloten om schade te voorkomen.
- Flexibele koelmiddel aansluitingen (zoals verbindinglijnen tussen het binnen- en buitendeel) dat tijdens normaal gebruik kan worden verplaatst, moeten worden beschermd tegen mechanische beschadiging.
- Een gesoldeerde, gelaste of mechanische verbinding moet worden gemaakt voordat de kleppen worden geopend, zodat het koelmiddel tussen de onderdelen van het koelsysteem kan lopen.
- Neem voor de installatie van het product altijd contact op met het servicecentrum of een professioneel installatiebureau. - Anders kan dit leiden tot brand, elektrische schokken, explosie of letsel.
- Mechanische verbindingen moeten toegankelijk zijn voor onderhoudsdoeleinden.

## Werking

- Wanneer het product drijfvat is (door overstroming of onderdompeling) in water, neem dan contact op met een officieel servicecentrum voor een vakkundige reparatie voordat u het opnieuw in gebruik neemt. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Gebruik alleen de onderdelen die in de lijst van serviceonderdelen zijn vermeld. Probeer nooit de apparatuur te veranderen. Het gebruik van verkeerde onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken, excessieve hitte genereren of brand veroorzaken.
- Raak het product in geen geval aan, werk er niet mee of repareer het niet met natte handen. Houdt de stekker met de hand vast wanneer u hem eruit trekt. Door deze waarschuwing te negeren riskeert u brand- en schokgevaar.
- Plaats geen kachel of andere verwarmingstoestellen in de buurt van de stroomkabel. Er bestaat risico op brand of een elektrische schok.
- Zorg ervoor dat de elektrische onderdelen van het aircosysteem niet nat worden. Installeer de unit niet in de buurt van open water. Er is risico op brand, storing van het product of een elektrische schok.
- Bewaar en gebruik geen brandbaar gas en brandbare materialen in de buurt van het product en laat deze zelfs niet in de buurt komen. Hierdoor kan brand ontstaan.
- Gebruik het product niet gedurende lange tijd in een goed afgesloten ruimte. Ventileer de ruimte regelmatig. Er kan zuurstofgebrek optreden en daardoor uw gezondheid schaden.
- Maak het frontrooster van het product niet open als dit in bedrijf is. (Raak het elektrostatische filter niet aan, als het product ermee uitgerust is.) Er is risico op lichamelijk letsel, een elektrische schok of storing van het product.
- Dit moet u doen wanneer verdachte geluiden, geuren of rook uit het product komen: Schakel de stroomonderbreker uit of trek de stroomvoorzieningskabel uit het stopcontact. Door deze waarschuwing te negeren riskeert u brand- en schokgevaar.
- Raak geen koelmiddelleiding en waterpijp of interne onderdelen aan terwijl het apparaat in werking is of direct na gebruik.

- Ventileer de productruimte af ten toe wanneer deze werkt tegelijk met een oven of verwarmingselement enz. Er kan zuurstoftekort optreden en uw gezondheid schaden.
- Trek de stroomvoorzieningskabel uit het stopcontact en schakel de centrale stroomonderbreker uit als het systeem lange tijd niet wordt gebruikt. Er bestaat risico op schade aan of defect van het product, of onbedoeld opnieuw inschakelen.
- Zorg ervoor dat niemand en vooral kinderen op de buitenunit kunnen stappen of erover vallen. Dit zou persoonlijk letsel en schade aan het product kunnen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de netkabel bij het bedienen van het systeem niet kan worden losgetrokken of beschadigd. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Plaats NIETS op de stroomkabel. Er is brandgevaar of kans op stroomstoten.
- Als ontvlambaar gas lekt, zet u het gas uit en opent u een raam voor ventilatie voordat u het product aan zet. Gebruik geen telefoon en zet geen schakelaars aan of uit. Door deze waarschuwing te negeren riskeert u een explosie en brand.
- Zorg ervoor voldoende te ventileren wanneer deze airconditioner en een verwarmingsapparaat zoals een verwarming tegelijkertijd worden gebruikt. Dit nalaten kan resulteren in brand, ernstig letsel of storing van het product.
- Periodieke (meer dan één keer per jaar) reiniging met water van het stof of de zoutdeeltjes die op de warmtewisselaar zijn vastgezet.
- De installatie van leidingwerk moet tot een minimum worden beperkt.
- Wanneer mechanische aansluitingen binnenshuis worden hergebruikt, moeten de afdichtende delen worden vernieuwd. (voor R32)
- Wanneer uitlopende verbindingen binnenshuis worden hergebruikt, moet de welving opnieuw worden gemaakt. (voor R32)

### VOORZICHTIG

#### Installatie

- Er zijn twee personen nodig voor het optillen en verplaatsen van het product. Vermijd persoonlijk letsel.
- Installeer het product niet waar dit direct bloot wordt gesteld aan zeewind (zout sproeiwater). Dit kan roestvorming op het product veroorzaken.
- Monteer een afvoerslang om condenswater op de juiste wijze af te voeren. Een slechte aansluiting kan een waterlekkage veroorzaken.
- Houd het product zelfs bij installatie altijd waterpas. Om trillingen of geluidshinder te voorkomen.
- Installeer het product niet op een plaats waar het geluid of warme lucht van de buitenunit omwonenden kan schaden of storen. Het kan een probleem vormen voor uw burens en daardoor geschillen.
- Controleer altijd op gas (koelmiddel)-lekkage na de installatie of reparatie van het product. Lage niveaus van koelvloeistof kunnen een defect aan het product veroorzaken.
- Iedere persoon die betrokken is bij het werken aan of het onderbreken van het koelcircuit moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de industrie offi-

cieel erkende beoordelingsinstantie, die hun bevoegdheid verleent om koelmiddelen veilig te behandelen in overeenstemming met een door de industrie erkende richtlijnen. (voor R32)

- Draag de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) bij het installeren, onderhouden of servicebeurt van het product.

## Werking

- Gebruik het product niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedingsmiddelen, kunstvoorwerpen, enz. Het is een air conditioner voor consumenten-gebruik, een geen precisie-koelsysteem. Er is kans op beschadiging of verlies van bezittingen.
- Blokkeer de luchtinlaat- of uitlaatopening niet. Dit kan een defect aan het product veroorzaken.
- Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of spattend water enz. Er is risico op brand, een elektrische schok of beschadiging van de plastic onderdelen van het product.
- Raak geen metalen delen van het product aan wanneer u het lichtfilter verwijdert. Er bestaat een risico op persoonlijk letsel.
- Trap niet op het systeem en plaats er niets bovenop. Er bestaat risico op persoonlijk letsel of een defect aan het product.
- Plaats het filter altijd voorzichtig terug nadat het is schoongemaakt. Maak het filter iedere twee weken schoon, of vaker indien nodig. Een vuil filter verlaagt de efficiëntie.
- Steek nooit uw handen of andere objecten in de luchtinlaat of luchtuitlaat terwijl het product in werking is. De unit bevat scherpe en bewegende onderdelen waaraan u zich kunt verwonden.
- Wees voorzichtig bij het uitpakken en installeren van het product. U kunt zich aan de scherpe randen verwonden.
- Als er tijdens een reparatie koelgas lekt, raak het lekkende koelgas dan niet aan. Het koelgas kan bevroeringsverschijnselen veroorzaken (verbranding door koude).
- Kantel de unit niet tijdens het verwijderen of demonteren. Het erin zittende condenswater kan gemorst worden.
- Meng geen lucht of gas anders dan de in het systeem gebruikte, gespecificeerde koelvloeistof. Als er lucht in het koelsysteem komt, kan de druk in het systeem extreem oplopen, hetgeen beschadiging van de apparatuur of letsel kan veroorzaken.
- Als tijdens de installatie koelgas lekt, moet u de betreffende ruimte direct ventileren. Anders kan dit schadelijk zijn voor uw gezondheid.
- Demontage van de unit, behandeling van de koelolie en eventuele onderdelen moet worden uitgevoerd volgens lokale en nationale standaarden.
- Vervang alle batterijen van de afstandsbediening voor nieuwe van hetzelfde type. Meng geen oude en nieuwe batterijen, of verschillende types batterijen. Er bestaat risico op brand of storing van het product.

- Laad batterijen niet opnieuw op en haal ze niet uit elkaar. Gooi batterijen nooit in een open vuur. Ze kunnen verbranden of exploderen.
- Als de vloeistof uit de batterijen op uw huid of kleding komt, was dit dan grondig af met schoon water. Gebruik de afstandsbediening niet als de batterijen gelekt hebben. Het chemische materiaal in batterijen kan zorgen voor brandwonden of andere gezondheidsrisico's.
- Als u de batterijvloeistof inslikt, was dan grondig de binnenkant van uw mond en raadpleeg een arts.  
Dit nalaten kan resulteren in ernstige gezondheidsklachten.
- Laat de air conditioner niet gedurende lange tijd lopen als de relatieve luchtvochtigheid erg hoog is en er een deur of raam openstaat. Vocht kan condenseren en meubels nat maken of beschadigen.
- Stel uzelf, kinderen of planten niet bloot aan een rechtstreekse stroom koude of warme lucht uit het systeem. Dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.
- Drink niet van het water dat door het product wordt afgevoerd. Het is niet schoon en kan serieuze gezondheidsproblemen veroorzaken.
- Gebruik een stevige stoel of trapleer bij het reinigen, onderhouden en repareren van de op hoogte geïnstalleerde klimaatregelaar. Wees voorzichtig en vermijd persoonlijk letsel.
- Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat mechanische schade wordt voorkomen.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals wordt aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparatie waarbij de ondersteuning van ander gekwalificeerd personeel nodig is moet worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bevoegd is voor het gebruik van brandbare koelmiddelen. (voor R32)

### Overeenkomstig IEC 660335-1

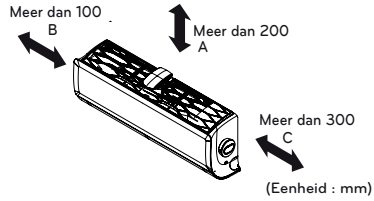
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, behalve als zij onder toezicht staan of instructie hebben gehad inzake het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

### Overeenkomstig EN 660335-1

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die ervaring en kennis missen, als ze onder toezicht staan of instructie hebben gehad inzake het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Schoonmaak en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.

# INSTALLATIELOCATIES

- Er mogen zich geen warmte- of stoombronnen in de buurt van de unit bevinden.
- Er mogen geen obstakels zijn die de luchtcirculatie tegengaan.
- Een plaats waar luchtcirculatie in de ruimte goed is.
- Een plaats waar het gemakkelijk is om de afvoer te laten plaatsvinden.
- Een plaats waar rekening wordt gehouden met het voorkomen van geluid.
- Installeer de unit niet in de buurt van de deuropening.
- Houd de afstanden aan die staan aangegeven door pijltjes vanaf de muur, het plafond, of andere obstakels.
- De binnunit moet de juiste onderhoudsruimte aanhouden.



Type	A	B	C
Op de muur gemonteerd	200	100	300

# ELEKTRISCHE BEDRADINGSWERKAAMHEDEN

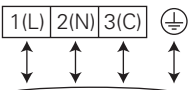
## Algemene instructies

- Alle in het veld geleverde onderdelen en materialen, elektrische apparatuur moeten voldoen aan de lokale normen. Gebruik alleen koperdraad.
- Volg het "BEDRADINGSSCHEMA" dat op de unitbehuizing zit om de buitenunit, binnunits en afstandsbediening aan te sluiten.
- De hele bedrading moet worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien.

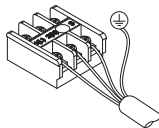
## Aansluitingen van de draden

Sluit de draden afzonderlijk op de aansluitklemmen op het bedieningspaneel aan in overeenstemming met de aansluitingen op de buitenunit.

Zorg ervoor dat de kleur van de draden van de buitenunit en het nummer van de aansluitklem hetzelfde zijn als die van de binnunit.

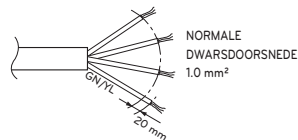


Aangesloten op buitenunit of B.D. unit



## ! VOORZICHTIG

- De verbindingkabel die is aangesloten op de binnunit en buitenunit, moet voldoen aan de volgende specificaties (Rubber insolatie, type H0 5RN-F goedgekeurd door HAR of SAA).



- Als het stroom snoer beschadigd is, moet het worden vervangen voor een speciaal snoer of assemblage die leverbaar is door de fabrikant of zijn serviceverteenwoordiger.

## De afstandsbediening gebruiken (facultatief)

U kunt de airconditioner gemakkelijker bedienen met de afstandsbediening.

U vindt de knoppen voor de additionele functies onder het deksel van de afstandsbediening.

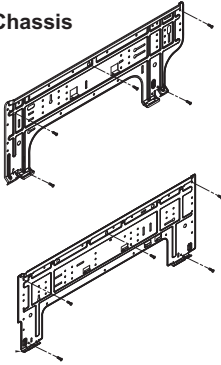
## Installatieplaat vastmaken

De muur die u kiest, moet voldoende sterk en solide zijn om trilling te voorkomen

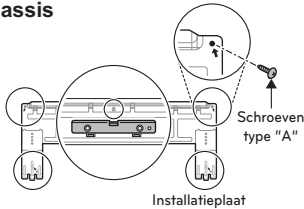
- 1 Monteer de installatieplaat aan de muur met schroeven van het type "A". Als u de unit aan een betonnen muur monteert, gebruikt u verankeringsbouten.

- Monteer de installatieplaat horizontaal door de middenlijn met een waterpas uit te lijnen.

### SK / SJ Chassis

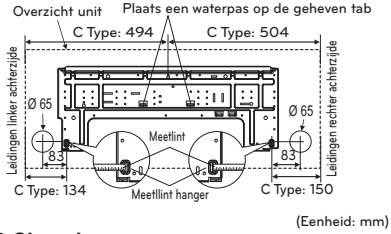
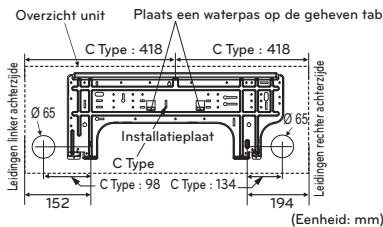


### SR Chassis

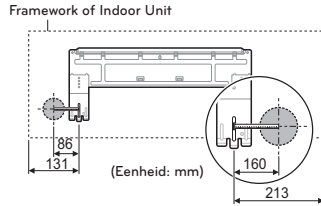


- 2 Meet de muur en markeer de middenlijn. Het is ook belangrijk om voorzichtig te zijn met betrekking tot de locatie van de installatieplaat. De routing van de bedrading naar stopcontacten worden gewoonlijk door de muren uitgevoerd. Het boren van een gat door de muur voor leidingverbindingen dient veilig te worden uitgevoerd.

### SK / SJ Chassis

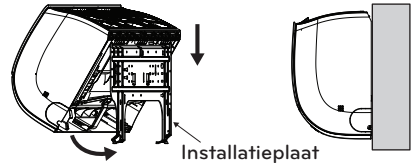


### SR Chassis

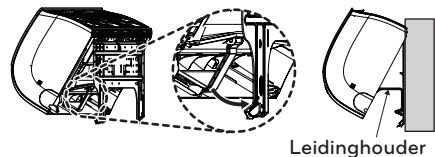


## Installatie van binneneenheid

- 1 Maak de binneneenheid met een haak vast aan het bovenste gedeelte van de installatieplaat. (Zorg dat de drie haken aan de bovenste achterkant van de binneneenheid in contact komen met de bovenste rand van de installatieplaat.) Zorg ervoor dat de haken goed vastzitten op de installatieplaat door deze naar links en rechts te bewegen.



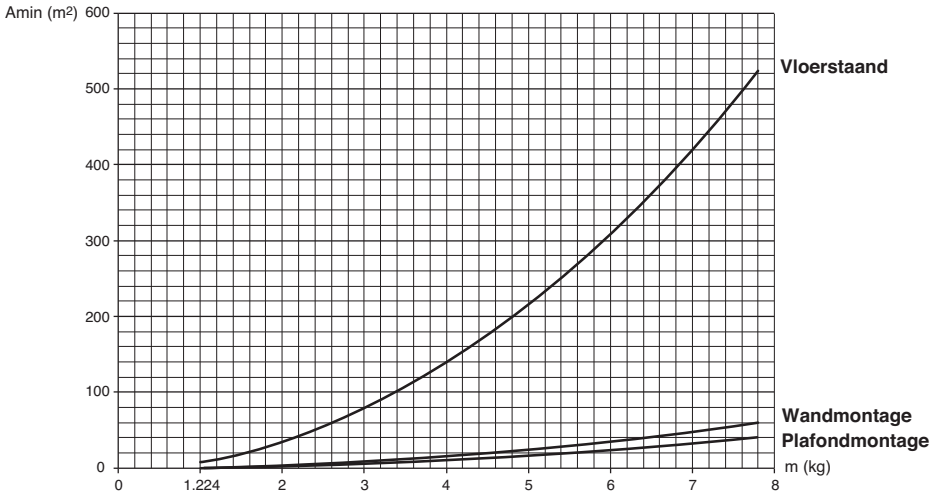
- 2 Maak de leidinghouder los van het chassis en monteer deze tussen het chassis en de installatieplaat om de onderkant van de binneneenheid van de muur te scheiden



\* De functionaliteit kan worden gewijzigd in overeenstemming met het modeltype.

## Minimaal vloeroppervlak (voor R32)

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en geplaatst in een ruimte met een vloeroppervlak dat groter is dan het minimale vloeroppervlak.
- Gebruik de grafiek of de tabel om het minimale vloeroppervlak te bepalen.



- m: Totale hoeveelheid koelmiddel in het systeem
- Totale hoeveelheid koelmiddel: hoeveelheid fabriekskoelmiddel + extra hoeveelheid koelmiddel
- Amin : minimale oppervlak voor de installatie

Vloerstaand	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Vloerstaand	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Wandmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Wandmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Plafondmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Plafondmontage	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ONDERHOUD

Reining het product regelmatig om optimale prestatie te behouden en mogelijk kapot gaan te voorkomen.



### VOORZICHTIG

- Zet de stroom uit en trek het stroomsnoer eruit voordat u enig onderhoud pleegt, anders kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik nooit water warmer dan 40°C wanneer u de filter reinigt. Dit kan voor vervorming of verkleuring zorgen.
- Gebruik nooit vluchtige stoffen wanneer u de filters reinigt. Die kunnen het oppervlak van het product beschadigen.

### Gebruikstips!

- **Laat de ruimte niet te koud worden.**  
Dit is slecht voor de gezondheid en een verspilling van elektrische energie.
- **Houd de jaloezieën en gordijnen gesloten.**  
Voorkom direct zonlicht in de ruimte wanneer de air conditioner in werking is.
- **Houd de temperatuur in de ruimte constant.**  
Stel de richting van de verticale en horizontale luchtstromen in om in de ruimte een uniforme temperatuur te handhaven.
- **Zorg ervoor dat de deuren en vensters gesloten zijn.**  
Laat de deuren en vensters zoveel mogelijk gesloten om de koele lucht in de ruimte vast te houden.
- **Reinig de luchtfilters regelmatig.**  
Vervuilde luchtfilters verminderen de luchtdoorstroming en verlagen het koelende en ontvochtende effect. Reinig de luchtfilters minstens eenmaal per veertien dagen.
- **Ventileer de ruimte zo nu en dan.**  
Omdat de vensters gesloten blijven, is het een goed idee ze nu en dan te openen en de ruimte te ventileren.

### Wanneer de air conditioner niet werkt.....

Ga als volgt te werk als de air conditioner een langere tijd niet wordt gebruikt.

- 1 Laat de air conditioner met de volgende instellingen 2 tot 3 uur draaien.
  - Type bediening: Ventilatorwerkingsmodus. (Raadpleeg pagina "Ventilatormodus".)
  - Hierdoor worden de interne mechanismen intensief gedroogd.
- 2 Schakel de stroomonderbreker uit.



### VOORZICHTIG

Schakel de stroomonderbreker uit als de air conditioner geruime tijd niet gebruikt wordt. Daardoor voorkomt u de opeenhoping van stof en brandgevaar.

- 3 Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

### Praktische informatie

De luchtfilters en uw energienota.

Als de luchtfilters door stof verstopt raken, daalt de koelcapaciteit en is 6% van de energie die nodig is om de air conditioner te laten werken weggegooid geld.

### Wanneer de air conditioner opnieuw in gebruik wordt gesteld.

- 1 Reinig het luchtfilter en plaats het in de binnenunit terug. (Raadpleeg pagina "Onderhoud en Service")
- 2 Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat van de binnen-/buitenunit niet geblokkeerd zijn.
- 3 Controleer of de aardleiding correct is aangesloten. Deze kan op de zijkant van de binnenunit zijn aangesloten.

## Probleemoplossing Tips! Spaar tijd en geld!

Controleer de volgende punten voordat u belt voor een reparatie of service.... Bel uw dealer als u de storing niet zelf kunt opheffen.

Probleem	Uitleg
De airconditioner werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heeft u de timer misschien verkeerd ingesteld?</li> <li>• Is de zekering misschien doorgeslagen of de stroomonderbreker ingeschakeld?</li> </ul>
In de kamer hangt een vreemde geur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of dit misschien een vochtige lucht van de muren, de vloerbedekking, de meubels of andere textielproducten in de ruimte is.</li> </ul>
Het lijkt of er condenswater uit de airconditioner lekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensatie ontstaat wanneer de luchtstroom van de airconditioner de warme lucht in de ruimte afkoelt.</li> </ul>
Bij opnieuw opstarten duurt het ongeveer 3 minuten voordat de airconditioner wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit is een beveiliging van het mechanisme.</li> <li>• Wacht drie minuten en de de werking zal starten.</li> </ul>
De airconditioner koelt of verwarmt niet effectief.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is het luchtfilter misschien vuil? Zie de aanwijzingen voor het reinigen van het luchtfilter.</li> <li>• De ruimte was wellicht erg warm was toen de air conditioner voor het eerst werd ingeschakeld. Laat de ruimte een tijdje afkoelen.</li> <li>• Is de temperatuur misschien niet goed ingesteld?</li> <li>• Zijn de luchtinlaat- of luchtuitlatopeningen geblokkeerd?</li> </ul>
De airconditioner werkt niet bepaald geruisloos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U hoort een geluid als van stromend water.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dit is het geluid van de freon dat door de airconditioner stroomt.</li> </ul> </li> <li>• U hoort een geluid als van perslucht die met kracht naar buiten stroomt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dit is het geluid van het ontvochtigingswater dat in de air conditioner wordt verwerkt.</li> </ul> </li> </ul>
U hoort een krakend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit geluid ontstaat door het uitzetten/krimpen van onder meer het inlaatrooster als gevolg van de temperatuurwisselingen.</li> </ul>
Het filterstatuslampje (LED) is AAN.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadat u het filter heeft gereinigd, drukt u gedurende 3 seconden gelijktijdig op de Timer-knop en op de ◀-knop van de bedrade afstandsbediening.</li> </ul>
De display van de afstandsbediening is wazig of geeft niets aan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is de circuitonderbreker gebroken?</li> <li>• Heeft u de batterijen om (+) en om (-) ingelegd?</li> </ul>
De foutcode is opgetreden nadat de bliksem ingeslagen is.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit product is aan het overspanning-beschermingscircuit aangesloten. De fout kan optreden, maar het is normaal gedrag. Na een paar minuten zal de unit weer normaal werken.</li> </ul>

## Bel in de volgende gevallen onmiddellijk met de service

- 1 Iets afwijkend zoals een brandlucht, hard geluid enz. gebeurt Stop de unit en schakel de stroomonderbreker uit. Probeer in dergelijke gevallen het systeem nooit zelf te repareren of opnieuw te starten.
- 2 De stroomkabel voelt heet aan of is beschadigd.
- 3 Door zelfdiagnose wordt een foutcode gegenereerd.
- 4 Er lekt water uit de binneneenheid, ook als de luchtvochtigheid laag is.
- 5 Een schakelaar, stroomonderbreker (beveiliging, aarde) of zekering werkt niet goed.

De gebruiker moet zelf regelmatig controleren & reinigen om te voorkomen dat de prestaties van de unit minder worden. In speciale gevallen mag dit werk uitsluitend door een servicemonteur worden uitgevoerd.

## INSTRUKCJA INSTALACJI

# KLIMATYZATOR

Proszę przeczytać tę instrukcję montażu w całości przed rozpoczęciem czynności montażowych.

Prace montażowe muszą być wykonywane zgodnie z krajowymi normami dotyczącymi okablowania, wyłącznie przez upoważniony personel.

Po uważnym przeczytaniu proszę zachować niniejszą instrukcję montażu do użytku w przyszłości.

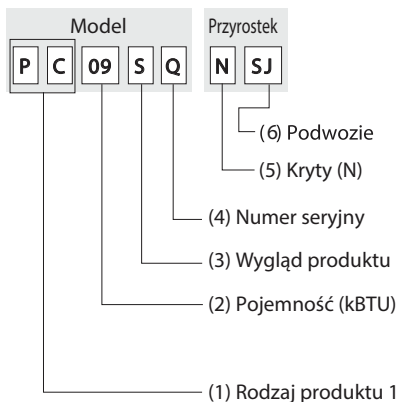
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

# MODEL DESIGNATION

## Product information

- Product Name : Air conditioner

- Model Name :



(1) Rodzaj produktu 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	oczyszczania powietrza

(3) Wygląd produktu

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Podwozie

SJ	Podwozie
SK	Podwozie

- Additional Information : serial number is refer to the barcode on the product.

- Max allowable pressure High side : 4.2 Mpa / Low side : 2.4 Mpa

- Agent frigorific: **R410A/R32**

## Poziom emitowanego hałasu

Średnia dźwięku emitowanego przez to urządzenie wynosi poniżej 70 dB.

\*\* Poziom dźwięku może być różny i zleży od otoczenia.

Podane liczby to poziomy emisji i nie konieczne są bezpiecznymi poziomami roboczymi.

Chociaż istnieje związek pomiędzy poziomami emisji oraz ekspozycji, nie można tego stosować, aby w wiarygodny sposób określić, czy konieczne są dalsze środki ostrożności.

Czynnikami, które wpływają na rzeczywisty poziom narażenia pracowników, to charakterystyka pomieszczenia pracy oraz inne źródła hałasu tzn. liczba urządzeń/innych procesów i długość czasu, w którym operator narażony jest na hałas.

Ponadto, dopuszczalny poziom ekspozycji może się różnić w zależności do kraju.

Informacja ta pozwoli użytkownikowi tego urządzenia do lepszej oceny zagrożenia.

## Dopuszczalne stężenie (dla R410A)





Dopuszczalne stężenie to graniczna wartość stężenia freonu, w której sytuacji można podjąć natychmiastowe działanie bez uszczerbku na zdrowiu osób, w przypadku gdy czynnik chłodniczy przedostanie się do powietrza. Dopuszczalne stężenie powinno być określane w  $\text{kg/m}^3$  (masa freonu na jednostkę objętości powietrza) w celu ułatwienia obliczeń.

Dopuszczalne stężenie:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Oblicz stężenie czynnika chłodniczego

$$\text{Stężenie czynnika chłodniczego (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Całkowita ilość czynnika chłodniczego w systemie (kg)}}{\text{Objętość najmniejszego pomieszczenia, w którym zainstalowano jednostkę wewnętrzną (m}^3\text{)}}$$

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

	Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, przeczytać dokładnie środki ostrożności zawarte w tej instrukcji obsługi.		Obwody tego urządzenia są napełnione łatwopalnym czynnikiem chłodniczym (R32).
	Ten symbol oznacza, że należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.		Ten symbol oznacza, że urządzenie powinien obsługiwać pracownik serwisu zgodnie z instrukcją montażu

### PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

Zawsze zachowywać następujące środki zapobiegawcze, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i zapewnić najbardziej skuteczne działanie swojego produktu.

### OSTRZEŻENIE

Ignorowanie wskazówek, oznaczonych w ten sposób, może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

### OSTROŻNIE

Ignorowanie wskazówek, oznaczonych w ten sposób, może doprowadzić do mniejszych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

### OSTRZEŻENIE

- Instalacja lub naprawy wykonywane przez niewykwalifikowane osoby może spowodować zagrożenie dla użytkownika i innych osób.
- Prace instalacyjne muszą być przeprowadzone zgodnie z krajowymi normami dotyczącymi okablowania oraz wyłącznie przez upoważniony do tego personel.
- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są przeznaczone dla wykwalifikowanego technika serwisu znającego procedury bezpieczeństwa i wyposażonego w odpowiednie narzędzia i przyrządy testowe.
- Zaniechanie uważnego przeczytania i przestrzegania wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji może być przyczyną nieprawidłowego działania urządzeń, szkód materialnych, obrażeń ciała i/lub śmierci.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących zgodności z krajowymi regulacjami dla urządzeń gazowych.
- Przewody podłączone do urządzenia nie powinny zawierać elementów łatwopalnych. (dla R32)

### Montaż

- Nie należy używać uszkodzonych bezpieczników ani bezpieczników o niewłaściwym natężeniu znamionowym. Należy stosować bezpieczniki o zalecanych parametrach. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Prace elektryczne zlecać dealerowi, wykwalifikowanemu elektrykowi lub autoryzowanemu centrum serwisowemu. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie należy zawsze uziemiać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

Nie należy podłączać przewodu uziemienia do rur wodnych ani gazowych, instalacji odgromowej ani do uziemienia linii telefonicznej. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.

- Należy dokładnie zamocować panel i pokrywę skrzynki sterującej. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego spowodowanych kurzem, wodą itp.
- Użyć wyłącznika automatycznego lub bezpiecznika o odpowiedniej wartości. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy przerabiać ani wydłużać przewodu zasilającego. Jeśli kabel zasilania jest nacięty albo ma uszkodzoną izolację, musi być wymieniony. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Instalacja, demontaż czy zmiana miejsca instalacji powinna zawsze być przeprowadzona przez Autoryzowanego Instalatora lub Autoryzowane Centrum Serwisowe. Istnieje ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, wybuchu lub obrażeń ciała.
- Do instalacji urządzenia nie należy wykorzystywać uszkodzonych uchwytów. Należy sprawdzać, czy miejsce instalacji nie pogarsza się z upływem czasu. Może to spowodować upadek urządzenia.
- Nigdy nie należy instalować jednostki zewnętrznej na ruchomej podstawie ani w miejscu, z którego może ona upaść. Spadająca jednostka zewnętrzna może spowodować straty, zranienie, a nawet śmierć.
- W jednostce zewnętrznej kondensator podwyższający napięcie jest dla układów elektronicznych źródłem wysokiego napięcia. Przed przystąpieniem do prac naprawczych należy całkowicie rozładować kondensator. Naładowany kondensator może spowodować porażenie elektryczne.
- Przy instalacji urządzenia należy użyć zestawu montażowego dołączonego do urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może spaść i spowodować poważne zranienie.
- Połączenia elektryczne zarówno wewnątrz i na zewnątrz muszą być dokładnie umocowane, zaś kable właściwie poprowadzone tak, aby nie występowały siły wyrwyjące przewody z zacisków połączeniowych. Niewłaściwe lub niedokładnie zamocowane połączenia mogą być przyczyną przegrzewania się i pożaru.
- Należy w sposób bezpieczny pozbyć się materiałów opakowania. Części opakowania, takie jak śruby, gwoździe, baterie, uszkodzone elementy itp. po instalacji lub naprawie należy wyrzucić w sposób bezpieczny. Worki foliowe należy rozedrzeć a następnie wyrzucić. Dzieci mogą zranić się, jeśli wykorzystają je do zabawy.
- Należy sprawdzić rodzaj używanego czynnika chłodzącego. Proszę zapoznać się z etykietą na urządzeniu. Użycie niewłaściwego czynnika chłodzącego może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- Urządzenie to powinno być przechowywane w pomieszczeniu bez stale pracujących źródeł zapłonu (na przykład otwartego płomienia, pracujących urządzeń gazowych lub pracującego ogrzewacza elektrycznego.)
- Do przyspieszania procesu odmrażania lub czyszczenia nie wolno stosować środków innych niż zalecane przez producenta.

- Nie przebijać lub przypalać układu obiegu czynnika chłodniczego.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą być bezzapachowe.
- Wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odsłonięte.
- Urządzenie to powinno być przechowywane w dobrze wentylowanym pomieszczeniu o powierzchni takiej jak wymagana dla pracy tego urządzenia. (dla R32)
- Rury z czynnikiem chłodniczym powinny być osłonięte lub zamknięte, aby nie dopuścić do ich uszkodzenia.
- Elastyczne łączniki czynnika chłodniczego (takie jak linie łączące pomiędzy jednostką wewnętrzną a zewnętrzną), które mogą się przesunąć podczas normalnej pracy, powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniem mechanicznym.
- Przed otwarciem zaworów czynnika chłodniczego i wprowadzeniem go do obiegu między elementami układu chłodzącego należy wykonać połączenia lutowane, spawane lub mechaniczne.
- Aby zamontować produkt, należy skontaktować się z centrum obsługi lub profesjonalną firmą montażową. - W przeciwnym razie urządzenie może spowodować pożar, porażenie prądem, wybuch lub obrażenia.
- Połączenia mechaniczne powinny być łatwo dostępne w celu konserwacji.

### Działanie

- Gdy urządzenie ulegnie zamoczeniu (w wyniku zalania lub zanurzenia), przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu przeprowadzenia naprawy. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Należy używać wyłącznie części wymienionych w liście części zamiennych. Nie wolno wprowadzać modyfikacji urządzenia. Wykorzystanie niewłaściwych części może spowodować porażenie elektryczne, nadmierne wydzielanie ciepła lub pożar.
- Nie należy dotykać, obsługiwać ani naprawiać urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę należy uchwycić ręką podczas wyciągania z gniazdka. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nie należy umieszczać grzejników ani urządzeń grzewczych w pobliżu kabla zasilającego. Występuje ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego.
- Nie należy dopuszczać do zalania elementów elektrycznych wodą. Urządzenie należy instalować z daleka od źródeł wody. Występuje ryzyko pożaru, uszkodzenia produktu lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy przechowywać ani używać gazów palnych ani paliw w pobliżu urządzenia. Występuje ryzyko pożaru.
- Nie należy używać klimatyzatora w szczelnie zamkniętych pomieszczeniach przez długi czas. Pomieszczenie należy regularnie wietrzyć. Może wystąpić deficyt tlenu, który jest szkodliwy dla zdrowia.
- Nie należy otwierać kratki frontowej urządzenia podczas pracy. (Nie należy dotykać filtra elektrostatycznego, jeśli urządzenie jest w niego wyposażone.) Występuje ryzyko zranienia, porażenia elektrycznego lub uszkodzenia produktu.
- Nie dotykać rury czynnika chłodniczego i rury wodnej ani żadnych wewnętrznych części podczas pracy urządzenia lub bezpośrednio po nim.

- Jeśli z urządzenia wydobywa się dziwny dźwięk, zapach lub dym. Natychmiast rozłączyć wyłącznik główny lub odłączyć kabel zasilający. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Gdy urządzenie jest zainstalowane w jednym pomieszczeniu wraz z kuchenką lub elementem grzewczym, pomieszczenie to należy regularnie wietrzyć. Może wystąpić deficyt tlenu, który jest szkodliwy dla zdrowia.
- Gdy produkt nie ma być używany przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę zasilania lub rozłączyć wyłącznik główny. Występuje ryzyko uszkodzenia urządzenia lub niezamierzonego jego uruchomienia.
- Należy zwrócić uwagę, aby nikt, a zwłaszcza dzieci, nie mogły wejść lub spaść na jednostkę zewnętrzną. Może to spowodować zranienie oraz szkody materialne.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie został wyrwany ani uszkodzony podczas eksploatacji urządzenia. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy umieszczać NICZEGO na przewodzie zasilającym. Istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- W razie wycieku gazu palnego, przed włączeniem urządzenia należy odciąć gaz i otworzyć okno w celu wentylacji pomieszczenia. Nie należy używać telefonu ani włączać lub wyłączać przełączników. Występuje ryzyko wybuchu lub pożaru.
- Zapewnić odpowiednią wentylację w czasie gdy klimatyzator i urządzenie grzewcze pracują równocześnie. Nie przestrzeganie tego może spowodować pożar, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.
- Należy okresowo (częściej niż raz w roku) zmywać wodą kurz lub cząstki soli osadzające się na wymienniku ciepła.
- Długość instalacji rurowej powinna być najkrótsza jak to możliwe.
- W przypadku ponownego użycia złączy mechanicznych należy wymienić uszczelki na nowe.(dla R32)
- W przypadku ponownego użycia złączy kielichowych wewnątrz, należy ponownie obrobić część kielichowaną.(dla R32)

## OSTROŻNIE

### Montaż

- Co najmniej dwie osoby potrzebne są, aby podnieść lub przenieść urządzenie. Należy unikać zranienia.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscu, gdzie może być ono narażone na bezpośrednie działanie wiatru od morza (kropelki słonej wody). Może to spowodować korozję urządzenia.
- Należy zainstalować wąż odwadniający, aby prawidłowo odprowadzać skropliny. Niewłaściwa instalacja węża może spowodować wyciek wody.
- Przy instalacji produktu należy zachować wypoziomowanie. Aby uniknąć drgań i hałasów.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscu, gdzie hałas lub gorące powietrze z jednostki zewnętrznej mogą spowodować szkody lub przeszkadzać sąsiadom. Może to być uciążliwe dla sąsiadów i spowodować konflikty.

- Po instalacji lub naprawie urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy nie nastąpił wyciek gazu (czynnika chłodzącego). Niski poziom czynnika chłodzącego może spowodować awarię urządzenia.
- Każda osoba pracująca na lub otwierająca obieg czynnika chłodniczego powinna posiadać ważny certyfikat, który potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie ze specyfikacją branżową. (dla R32)
- Podczas montażu, konserwacji lub serwisowania produktu należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE).

### Działanie

- Nie używać produktu do dodatkowych celów, jak na przykład przechowywanie żywności, dzieł sztuki itp. Jest to klimatyzator powszechnego użytku, a nie precyzyjny system chłodzący. Występuje ryzyko uszkodzenia lub utraty mienia.
- Nie należy blokować wlotu ani wylotu powietrza. Może to spowodować awarię urządzenia.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki. Nie należy używać agresywnych detergentów, rozpuszczalników, spływającej wody itp. Występuje ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzenia plastikowych części urządzenia.
- Nie należy dotykać metalowych części urządzenia przy wyjmowaniu filtra powietrza. Występuje ryzyko zranienia.
- Nie należy wchodzić na urządzenie ani nic na nim kłaść. Występuje ryzyko zranienia oraz awarii produktu.
- Po czyszczeniu filtr należy zawsze poprawnie zamocować. Filtr należy czyścić co dwa tygodnie lub częściej, jeśli występuje taka potrzeba. Brudny filtr zmniejsza wydajność urządzenia.
- Nie należy wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do wlotu i wylotu powietrza podczas pracy urządzenia. Znajdują się tam ostre, ruchome części, mogące spowodować zranienie.
- Należy zachować ostrożność podczas rozpakowywania i instalacji produktu. Ostre krawędzie mogą być przyczyną zranienia.
- Jeśli podczas naprawy zdarzy się wyciek gazu chłodzącego, nie należy go dotykać. Gaz chłodzący może spowodować odmrożenia
- Podczas demontażu urządzenia nie należy go przechylać. Skropliny znajdujące się w środku mogą się rozlać.
- Nie należy mieszać powietrza ani gazów innych niż czynnik chłodzący używany w urządzeniu. Jeśli powietrze dostanie się do systemu chłodniczego, wytwarza się w nim nadmiernie wysokie ciśnienie, mogące prowadzić do zniszczenia urządzenia lub zranienia osób.
- Jeśli podczas instalacji zdarzy się wyciek gazu chłodzącego, pomieszczenie należy niezwłocznie wywietrzyć. Gaz może być szkodliwy dla zdrowia.
- Złomowanie urządzenia, oleju chłodzącego oraz pozostałych części należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi i krajowymi normami.

- Wymienić wszystkie baterie w zdalnym sterowniku na nowe tego samego typu. Nie mieszać baterii starych i nowych lub baterii różnych typów. Występuje ryzyko pożaru lub awarii urządzenia.
- Nie ładować ani nie rozmontowywać baterii. Baterii nie należy wyrzucać do ognia. Mogą wybuchnąć lub spowodować poparzenia.
- Jeśli ciecz z baterii zabrudzi skórę lub ubranie, wypłukać je dużą ilością czystej wody. Nie używać zdalnego sterownika, jeśli baterie ciekną. Chemikalia zawarte w bateriach mogą wywołać poparzenia lub spowodować inne zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku połknięcia cieczy z wycieku baterii, przepłukać starannie usta i skontaktować się z lekarzem. Nie przestrzeganie tego może być przyczyną poważnych komplikacji zdrowotnych.
- Nie należy uruchamiać klimatyzatora na długi czas gdy wilgotność jest bardzo wysoka a drzwi lub okna pozostają otwarte. Może wystąpić kondensacja wilgoci i zamoczenie lub zniszczenie mebli.
- Nie wystawiać skóry, dzieci ani roślin na bezpośredni strumień zimnego lub gorącego powietrza. Może to być szkodliwe dla zdrowia.
- Nie należy pić kropliny odprowadzonych z urządzenia. Nie są one zdatne do picia i mogą spowodować poważne problemy zdrowotne.
- Podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy produktu na wysokości należy użyć stabilnego stołka lub drabiny. Należy zachować ostrożność i unikać zranienia.
- Urządzenie powinno być przechowywane w sposób zabezpieczający je przez uszkodzeniem mechanicznym.
- Prace serwisowe powinny być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy drugiej osoby wykwalifikowanej powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie łatwopalnych czynników chłodniczych. (dla R32)

### Zgodnie z IEC 660335-1

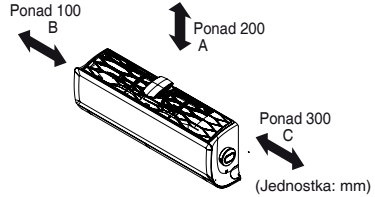
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, umysłowych lub oceny oraz przez osoby niedoświadczone. Chyba, że są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem.

### Zgodnie z EN 660335-1

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz przez osoby niedoświadczone, jeżeli są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy zabronić dzieciom zabawy z urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## MIEJSCA INSTALACJI

- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się źródła ciepła lub pary.
- W obiegu powietrza nie mogą znajdować się żadne przeszkody.
- Miejsce w pomieszczeniu, które zapewni dobry obieg powietrza.
- Miejsce, w którym jest łatwy dostęp do odpływu.
- Miejsce, w którym będzie minimalna emisja hałasu.
- Nie instaluj urządzenia w pobliżu przejścia.
- Pamiętaj, by zachować odległości od ścian, sufitu i innych przeszkód wg wskazań strzałek na rysunku.
- Jednostka wewnętrzna musi mieć przestrzeń na konserwację.



Typ	A	B	C
Mocowane na ścianie	200	200	300

## PRACE ZWIĄZANE Z OKABLOWANIEM ELEKTRYCZNYM

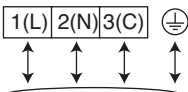
### Instrukcje ogólne

- Wszystkie zakupione osobno części i materiały, prace elektryczne muszą być zgodne z miejscowymi przepisami. Stosować tylko przewód miedziany.
- W celu podłączenia jednostki zewnętrznej, jednostek wewnętrznych oraz zdalnego sterownika należy postępować zgodnie ze "SCHEMATEM POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH", który jest przymocowany do obudowy tej jednostki.
- Wszystkie połączenia przewodów muszą być wykonane przez uprawnionego elektryka

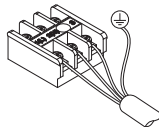
### Połączenia przewodów

Podłącz poszczególne przewody do zacisków na panelu sterowania zgodnie z połączeniem po stronie jednostki zewnętrznej.

Sprawdź, czy kolory przewodów i symbole zacisków urządzenia zewnętrznego są takie same jak w jednostce wewnętrznej.

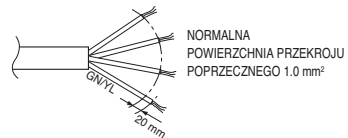


Podłączone do jednostki zewnętrznej lub do jednostki B.D.



### ! OSTROŻNIE

- Przewód zasilający podłączony do jednostki wewnętrznej i zewnętrznej powinien być zgodny z następującymi specyfikacjami (izolacja gumowa, typ H0 5RN-F z atestem HAR lub SAA).



- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na kabel odpowiedniego typu pochodzący od producenta lub serwisu.

### Używanie pilota zdalnego sterowania (Opcjonalny)

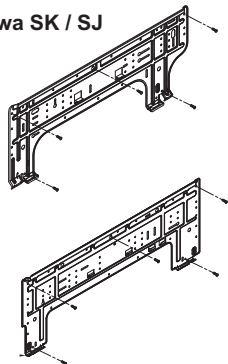
Klimatyzatorem można sterować za pomocą pilota zdalnego sterowania. Przyciski funkcji dodatkowych znajdują się pod pokrywą na pilocie zdalnego sterowania.

## Mocowanie płyty montażowej

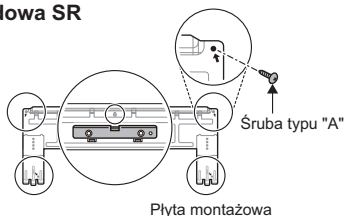
Ściana powinna być na tyle wytrzymała, by opierać się drganiom

- Zamontuj płytę montażową na ścianie przy pomocy śrub typu "A". Przy montażu w ścianie betonowej zastosuj śruby kotwiące.
  - Zamontuj poziomo płytę montażową na ścianie, posługując się poziomnicą.

### Obudowa SK / SJ

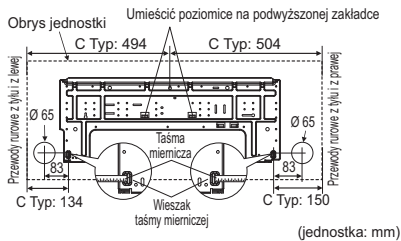
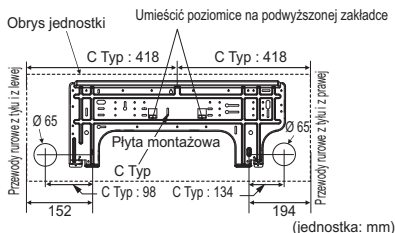


### Obudowa SR

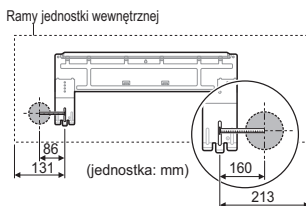


- Wymierz ścianę i wyznacz linię środkową. Ważne jest, aby uważnie dobrać lokalizację płyty montażowej. Przeprowadzenie kabli do źródła zasilania odbywa się zazwyczaj poprzez ściany. Wiercenie otworów w ścianie na połączenia rurowe powinno się odbywać z poszanowaniem zasad BHP.

### Obudowa SK / SJ

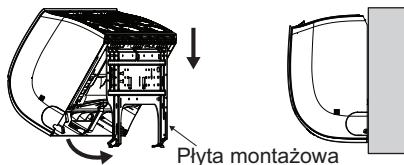


### Obudowa SR

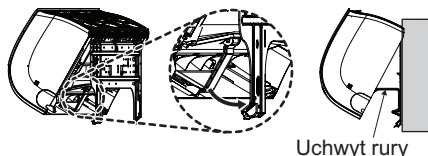


## Instalacja jednostki wewnętrznej

- Zawieś jednostkę wewnętrzną na górnej części płyty montażowej. (Zawieś trzy haki, znajdujące się na górnej części jednostki wewnętrznej, na górnej krawędzi płyty montażowej.) Poruszając płytą montażową w lewo i w prawo sprawdź, czy haki są prawidłowo na niej osadzone.



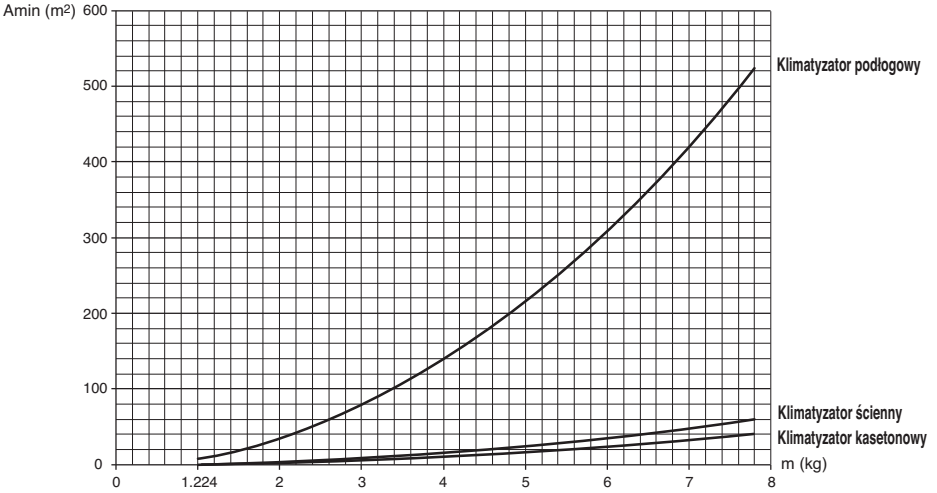
- Odblokuj uchwyt rury z podstawy i zamontuj go pomiędzy podstawą a płytą instalacyjną tak, aby oddzielić od ściany spodnią część jednostki wewnętrznej.



\* Funkcja ta może się różnić w zależności od modelu.

### Minimalna powierzchnia podłogi (dla R32)

- Urządzenie to powinno być instalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż powierzchnia minimalna.
- Użyć tabeli w celu określenia powierzchni minimalnej.



- $m$  : Całkowita objętość czynnika chłodniczego w obwodzie
- Całkowita objętość czynnika: czynnik chłodniczy wprowadzony do obwodu fabrycznie + dodatkowa objętość czynnika chłodniczego
- $A_{min}$  : min. powierzchnia instalacji

Klimatyzator podłogowy	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Klimatyzator podłogowy	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Klimatyzator ścienny	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Klimatyzator ścienny	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Klimatyzator kasetonowy	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Klimatyzator kasetonowy	
m (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

# KONSERWACJA

Regularnie czyścić urządzenie, aby utrzymać optymalne osiągi i uniknąć możliwych awarii.

## ! OSTROŻNIE

- Wyłącz zasilanie i odłącz kabel zasilający przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, w przeciwnym razie może dojść do porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie używać wody o temperaturze wyższej niż 40°C w czasie czyszczenia filtrów. Może spowodować odkształcenia lub odbarwienia.
- Nigdy nie używać agresywnych substancji do czyszczenia filtrów. Mogą zniszczyć powierzchnie produktu.

## Wskazówki dotyczące eksploatacji.

- **Nie należy zbytnio wychładzać pomieszczenia.** Nie jest to korzystne dla zdrowia i powoduje marnotrawstwo energii elektrycznej.
- **Okna należy zasłaniać przy pomocy żaluzji lub zasłon.** Nie należy pozwalać, aby bezpośrednie światło słoneczne wpadało do pomieszczenia, gdy pracuje klimatyzator.
- **W pomieszczeniu należy utrzymywać jednorodną temperaturę.** Poziomy i pionowy kierunek nawiewu należy ustawić w taki sposób, aby w całym pomieszczeniu uzyskać jednakową temperaturę.
- **Okna i drzwi winny być dokładnie zamknięte.** O ile tylko jest to możliwe należy unikać otwierania drzwi i okien, aby utrzymać chłodne powietrze w pomieszczeniu.
- **Filtry powietrza należy regularnie czyścić.** Zapchanie filtra zmniejsza przepływ powietrza i obniża skuteczność chłodzenia oraz osuszania. Filtry należy czyścić co najmniej raz na dwa tygodnie.
- **Pomieszczenie należy okresowo wietrzyć.** Jako że okna normalnie są zamknięte, dobrym pomysłem jest wietrzenie pomieszczenia od czasu do czasu.

## Gdy klimatyzator nie pracuje...

Gdy klimatyzator nie będzie używany przez długi okres czasu.

- 1 Włącz klimatyzator, by pracował z poniższymi ustawieniami przez 2 – 3 godziny.
  - Tryb pracy: Tryb wentylatora (Patrz strona "Tryb wentylatora")
  - Osusz to wewnętrzne mechanizmy.
- 2 Wyłączenie wyłącznik główny.

## ! OSTROŻNIE

Wyłącznik główny wyłącz, gdy klimatyzator nie będzie używany przez długi okres czasu. Może gromadzić się kurz, co może spowodować pożar.

- 3 Wyjmij baterie z pilota.

## Pomocna informacja

Filtr powietrza a rachunki za prąd.

Gdy filtry powietrza będą zapyłone, spadnie wydajność chłodzenia, i marnowane będzie 6% energii elektrycznej zasilającej klimatyzator.

## Gdy masz zamiar ponownie uruchomić klimatyzator.

- 1 Wyczyść filtr powietrza i zamontuj go z powrotem w urządzeniu. (Patrz strona „Konserwacja i serwis”)
- 2 Sprawdź, czy wlot i wylot urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego nie są zablokowane.
- 3 Sprawdzić, czy przewód uziemienia jest poprawnie podłączony. Może być podłączony po stronie urządzenia wewnętrznego.

## Najczęstsze usterki! Oszczędź czas i pieniądze!

Przed wezwaniem serwisu sprawdź: Jeżeli problem pozostaje, prosimy skontaktować się z Autoryzowanym Instalatorem sprzętu.

Obudowa	Wyjaśnienie
Klimatyzator nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy nie popełniłeś błędu podczas ustawiania programu czasowego?</li> <li>• Czy zadziałał bezpiecznik lub przerywacz obwodu zasilającego?</li> </ul>
W pomieszczeniu występuje dziwny zapach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy nie jest to zapach wilgoci, która wsiąkła w ściany, dywan, meble lub ubrania w pomieszczeniu.</li> </ul>
Wydaje się, że z urządzenia wyciekają skropliny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skropliny pojawiają się, gdy powietrze z klimatyzatora ochładza ciepłe powietrze w pomieszczeniu.</li> </ul>
Klimatyzator nie działa przez około 3 minuty po ponownym uruchomieniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To jest zabezpieczenie urządzenia.</li> <li>• Odczekaj około trzech minut przed rozpoczęciem pracy.</li> </ul>
Nie chłodzi lub nie ogrzewa efektywnie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy filtr powietrza nie jest zabrudzony? Patrz instrukcje czyszczenia filtra powietrza.</li> <li>• Pomieszczenie mogło być bardzo gorące przy pierwszym włączeniu klimatyzatora. Na ochłodzenie potrzeba więcej czasu.</li> <li>• Czy temperatura zadana została ustawiona prawidłowo?</li> <li>• Czy wloty/wyloty z jednostki zewnętrznej lub wewnętrznej nie są zapchane?</li> </ul>
Klimatyzator głośno pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Słychać dźwięk przypominający przepływ wody.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- To jest odgłos przepływania freonu w urządzeniu.</li> </ul> </li> <li>• Słychać dźwięk przypominający uwalnianie sprężonego powietrza do atmosfery.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- To jest odgłos przepływania wody odwilżającej w urządzeniu.</li> </ul> </li> </ul>
Słychać trzaski.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dźwięk taki pochodzi z rozszerzania/kurczenia się kratki wlotowej na skutek zmian temperatury.</li> </ul>
Zapala się kontrolka LED filtra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podczas czyszczenia wcisnij równocześnie przycisk timera i ◀ na pilocie, i przytrzymaj przez 3 sekundy.</li> </ul>
Wyświetlacz na pilocie jest błądy lub nic nie wyświetla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy zadziałał bezpiecznik?</li> <li>• Czy baterie włożono zgodnie z ich biegunowością (+/-)?</li> </ul>
Kod błędu wystąpił po wyłączeniu atmosferycznym	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie to zostało wyposażone w obwód zabezpieczenia przed przetężeniem. Błąd może wystąpić, ale jest to normalne. Po kilku minutach urządzenie będzie pracowało normalnie.</li> </ul>

## W poniższych sytuacjach należy natychmiast wezwać serwis.

- 1 Urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, czuć zapach spalenizny, słychać głośny hałas itp. Zatrzymać urządzenie i odłączyć zasilanie. Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać albo uruchamiać urządzenia!
- 2 Przewód zasilania się nagrzewa lub jest mechanicznie uszkodzony.
- 3 Układ autodiagnostyki wygenerował kod błędu.
- 4 Woda wycieka z jednostki wewnętrznej nawet przy niskiej wilgotności powietrza.
- 5 Jakkolwiek przełącznik czy bezpiecznik nie działa prawidłowo

Aby uniknąć obniżenia sprawności urządzenia, użytkownik powinien regularnie zlecać przeglądy i konserwację układu klimatyzacji. W razie potrzeby naprawa powinna być przeprowadzona przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia.

MANUAL SIMPLU

# APARAT DE AER CONDIȚIONAT

Citiți acest manual de instalare în întregime înainte de a instala produsul.  
Lucrarea de instalare trebuie efectuată numai de personal autorizat, conform  
standardelor naționale de cablare electrică.  
Păstrați acest manual de instalare pentru referință ulterioară, după ce l-ați citit în  
detaliu.

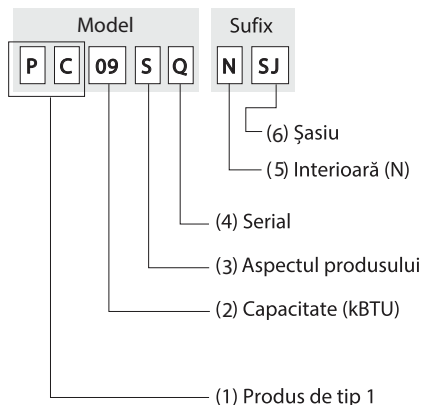
Traducerea instrucțiunii inițiale

# OZNACZENIE MODELU

## Informacje o produkcji

- Nazwa produktu: Klimatyzator

- Nazwa modelu:



(1) Produs de tip 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	purificării aerului

(3) Aspectul produsului

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Negru oglindă Look

(6) Șasiu

SJ	Șasiu
SK	Șasiu

- **Dodatkowe informacje: numer seryjny musi odpowiadać kodowi kreskowemu na produkcji**

- **Maks. dopuszczalne ciśnienie po stronie wysokiego ciśnienia: 4.2 MPa**  
**po stronie niskiego ciśnienia: 2.4 MPa**

- **Czynnik chłodniczy : R410A/R32**

## Emisii sonore transmise prin aer

Presiunea sonoră A emisă de acest produs este sub 70 dB.

\*\* Nivelul sonor poate varia în funcție de locație.

Cifrele menționate exprimă nivelul emisiilor și nu reprezintă nivele precise de lucru.

În timp ce există o corelație între nivelul de emisie și cel de expunere, aceasta nu poate fi folosit cu precizie pentru a determina dacă sunt necesare precauții suplimentare.

Factorii care influențează nivelul real de expunere al forței de lucru includ caracteristicile camerei de lucru și alte surse de zgomot, de ex. numărul echipamentelor și alte procese adiacente precum și durata de timp în care un operator este expus la zgomot.

De asemenea, nivelul de expunere permis poate varia în funcție de țară.

Această informație va ajuta, totuși, utilizatorul echipamentului să realizeze o evaluare mai corectă a pericolelor și riscurilor.

## Concentrația maximă admisă (pentru R410A)

Concentrația maximă admisă este aceea la care se poate interveni împotriva pierderilor de freon imediat, fără ca sănătatea oamenilor să fie pusă în pericol atunci când se produc pierderi de freon în aer.





Concentrația maximă este exprimată în kg/m<sup>3</sup> (greutate gaz freon per unitate de volum de aer) pentru a face calculul mai ușor.

Concentrația maximă admisă: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

## ■ Calcularea concentrației de freon

$$\text{Concentrația agentului de răcire (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Cantitatea totală de freon schimbat în instalația de freon (kg)}}{\text{Capacitatea celei mai mici camere unde unitatea interioară este instalată (m}^3\text{)}}$$

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

	Citiți cu atenție măsurile de precauție în acest manual înainte de utilizarea unității.		Acest aparat este umplut cu agent frigorific inflamabil (R32).
	Acest simbol indică faptul că trebuie să citiți cu atenție Manualul de utilizare.		Acest simbol indică faptul că acest echipament trebuie să fie utilizat de către o persoană de serviciu, care a consultat Manualul de utilizare

## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL.

Respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță pentru a evita situații periculoase și pentru a asigura cel mai înalt nivel de performanță a produsului dumneavoastră.

### AVERTISMENT

Ignorarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau deces.

### ATENȚIE

Ignorarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea produsului.

### AVERTISMENT

- Instalarea sau reparațiile efectuate de persoane necalificate pot constitui pericole atât pentru dumneavoastră cât și pentru ceilalți.
- Activitatea de instalare trebuie să fie efectuată în conformitate cu Codul național cu privire la instalațiile electrice, numai de către personalul calificat și autorizat.
- Informațiile conținute în acest manual sunt destinate utilizării de către un tehnician calificat, familiarizat cu procedurile de siguranță și echipat cu unelte și instrumente de testare adecvate.
- Necitirea cu atenție și nerespectarea tuturor instrucțiunilor din acest manual pot determina defectarea echipamentelor, pagube materiale, vătămare corporală și/sau deces.
- Trebuie verificată respectarea regulamentelor naționale de gaz.
- Conductele conectate la un aparat nu trebuie să conțină surse de aprindere. (pentru R32)

### Instalarea

- Nu utilizați un întrerupător de circuit defect sau subevaluat. Folosiți tabloul electric și siguranțele corespunzătoare.
- Există riscul de incendiu sau electrocutare Pentru lucrările electrice, contactați dealerul, vânzătorul, un electrician calificat sau un Centru de service autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați singuri produsul. Există riscul de incendiu sau electrocutare
- Totdeauna asigurați împământarea produsului conform diagramei de cablare. Nu conectați împământarea la conducte de gaz sau de apă ori la firele de împă-

mântare a unei linii telefonice.

Există riscul de incendiu sau electrocutare

- Instalați panoul și capacul casei de control în siguranță. Există riscul de incendiu sau electrocutare din cauza prafului, apei, etc.
- Folosiți dispozitive de întrerupere sau siguranțe corespunzătoare. Există riscul de incendiu sau electrocutare
- Nu modificați și nu prelungiți cablul de alimentare. Dacă cablul sau cordonul de alimentare prezintă zgârieturi sau dezizolare ori deteriorare, atunci trebuie înlocuit. Există riscul de incendiu sau electrocutare
- Pentru instalare, dezinstalare sau reinstalare, contactați întotdeauna comerciantul sau un centru autorizat de service. Există riscul de incendiu sau electrocutare, explozie sau rănire.
- Nu instalați produsul pe un stativ de instalare defect. Asigurați-vă că zona de instalare nu se deteriorează odată cu trecerea timpului. Acest lucru ar putea cauza căderea echipamentului.
- Niciodată nu instalați unitatea exterioară pe o bază mobilă ori într-un spațiu de unde poate să cadă. Dacă unitatea exterioară cade, poate cauza pagube materiale, rănirea ori chiar moartea persoanei.
- La unitatea exterioară, condensatorul electric furnizează electricitate de înaltă tensiune componentelor electrice. Asigurați-vă că s-a descărcat complet condensatorul înainte de a efectua orice activitate de reparații. Un condensator încărcat poate cauza electrocutarea.
- Când instalați aparatul, folosiți kit-ul de instalare, furnizat cu produsul. În caz contrar, aparatul poate cădea și produce leziuni grave.
- Conexiunile unității interioare/exterioare trebuie să fie bine asigurate, iar cablul așezat astfel încât să nu fie smuls din terminalele de conectare. Conexiunile necorespunzătoare ori slăbite pot provoca încălzire sau incendiu.
- Evacuați materialele de ambalare în siguranță. Scoateți șuruburi, cuie, baterii, lucruri avariate după instalare și aruncați ambalajele din plastic. Copiii s-ar putea juca cu acestea, ceea ce poate cauza rănirea lor.
- Verificați tipul de agent frigorific utilizat. Citiți eticheta de pe produs. Folosirea unui agent de răcire necorespunzător poate împiedica funcționarea normală a aparatului.
- Aparatul va trebui să fie depozitat într-o cameră fără surse de aprindere ca să funcționeze în mod continuu. (de exemplu: flacără deschisă, un aparat de gaz care funcționează sau un încălzitor electric)
- Nu folosiți alte mijloace pentru a accelera procesul de decongelare sau pentru a curăța, decât cele recomandate de producător.
- Nu perforați sau ardeți sistemul de ciclu cu agent frigorific.
- Rețineți faptul că agenții frigorifici pot să nu conțină miros

- Păstrați toate orificiile de ventilare necesare libere de orice obstrucții.
- Aparatul va trebui să fie depozitat într-o zonă bine ventilată în cazul în care dimensiunea camerei corespunde suprafeței camerei așa cum este specificat pentru funcționare. (pentru R32)
- Conductele pentru agentul frigorific trebuie să fie protejate sau sigilate pentru evitarea daunelor.
- Conectori flexibili ai agentului frigorific (cum ar fi linii de legătură între unitatea interioară și exterioară) care pot fi deplasați în timpul operațiunilor normale trebuie să fie protejați împotriva deteriorării mecanice.
- O conexiune lipită, sudată sau mecanică trebuie realizată înainte de deschiderea supapelor care permit fluxul de agent frigorific între piesele sistemului de răcire.
- Pentru instalarea produsului, contactați întotdeauna centrul de service sau o agenție de instalare profesională. În caz contrar, acesta poate provoca incendii, șocuri electrice, explozii sau vătămări.
- Conexiunile mecanice trebuie să fie accesibile, în scopul întreținerii.

### Operare

- Când produsul s-a udat (inundat sau introdus în apă), contactați un centru autorizat de service în vederea reparării, înainte de a-l folosi din nou. Există riscul de incendiu sau electrocutare
- Asigurați-vă că folosiți numai piesele de schimb recomandate. Sub nicio formă nu încercați să modificați echipamentul. Folosirea pieselor inadecvate poate cauza electrocutare, generarea de căldură excesivă sau incendiu.
- Nu atingeți, utilizați sau reparați aparatul cu mâinile umede. Țineți ștecărul cu mâna când îl scoateți din priză Există risc de electrocutare sau incendiu.
- Nu amplasați surse de încălzire sau aparate electrocasnice cu încălzire lângă cablul de alimentare. Există risc de incendiu sau electrocutare.
- Nu permiteți pătrunderea apei în componentele electrice. Instalați aparatul la distanță de surse de apă. Există riscul de incendii, defectarea produsului sau electrocutare.
- Nu depozitați și nu utilizați gaze sau substanțe inflamabile în apropierea produsului. Există risc de incendiu.
- Nu folosiți aparatul într-un spațiu îngust timp îndelungat. Asigurați ventilarea. S-ar putea produce o lipsă de oxigen care v-ar afecta sănătatea.
- Nu deschideți grila frontală în timpul funcționării. (Nu atingeți filtrul electrostatic, dacă unitatea este furnizată cu unul). Există riscul de rănire, electrocutare sau deteriorarea produsului.
- Dacă se aud sunete ciudate sau dacă iese fum din produs. Opriti imediat întreprătorul sau deconectați cablul sursei de alimentare. Există risc de electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți conducta de agent frigorific și conducta de apă sau alte părți interne în timp ce aparatul funcționează sau imediat după operare.

- Aerisiți camera unde se află produsul regulat când folosiți unitatea împreună cu un cuptor, sau alt element de încălzire. Poate să apară lipsa de oxigen care vă poate afecta sănătatea.
- Când aparatul urmează să nu fie folosit timp îndelungat, scoateți cablul de alimentare din priză și opriți tabloul electric. Există risc de deteriorare sau defec-tare a produsului ori de utilizare neautorizată.
- Luați măsuri ca nimeni și în special copii să nu poată călca ori să nu cadă pe unitatea exterioară. Există pericolul unor leziuni sau de avariere a produsului.
- Asigurați-vă ca, în timpul utilizării, cablul de alimentare nu este scos din priză sau deteriorat. Există riscul de incendiu sau electrocutare
- Nu puneți NIMIC pe cablul de alimentare. Există riscul de incendiu sau electro-cutare
- Când au loc scurgeri de gaz inflamabil, opriți gazul și deschideți fereastra de ventilare înainte de a reporni produsul. Nu utilizați telefonul și nu porniți sau opriți comutatoarele. Există riscul de explozie sau incendiu.
- Asigurați-vă că aerisiți suficient camera când aparatul de aer condiționat este folosit simultan cu un aparat de încălzit cum ar fi un radiator. În caz contrar există riscul de incendiu, rănire gravă sau deteriorarea produsului.
- Curățați periodic (mai des decât o dată/an) praful sau particulele de sare blo-cate în schimbătorul de căldură, folosind apă.
- Instalarea conductei de lucru va trebui să fie menținută la un nivel minim.
- Atunci când piesele de legătură mecanice sunt refolosite în interior, sigilările tre-buie reînnoite. (pentru R32)
- Atunci când nodurile evazate sunt refolosite în interior, partea nodurilor va fi re-fabricată. (pentru R32)

### ATENȚIE

#### Instalarea

- Produsul trebuie ridicat și transportat de către cel puțin două persoane. Evitați vătămarea corporală.
- Nu instalați produsul dacă acesta va fi expus direct la vântul mării (stropire cu sare). Acest lucru poate provoca coroziunea produsului.
- Instalați furtunul de evacuare pentru a asigura ca apa condensată să fie eva-cuată corespunzător. Un racord neadecvat poate produce scurgeri de apă.
- Mențineți nivelul chiar și când instalați produsul. Pentru a evita vibrațiile sau zgomotul.
- Nu instalați produsul în locuri unde zgomotul sau aerul cald provenit de la unita-tea exterioară ar putea produce avarii sau deranja vecinii. Aceasta poate cauza o problemă pentru vecinii dvs. și v-ar provoca dispute cu aceștia.
- Totdeauna verificați să nu existe scurgeri de gaz (refrigerent) după instalarea sau repararea produsului. Nivelurile scăzute ale refrigerantului pot cauza defec-tarea produsului.

- Orice persoană care este implicată cu lucrul sau deconectarea într-un circuit de agent frigorific trebuie să dețină un certificat valabil curent de la o autoritate de evaluare acreditată industrial, care autorizează competența lor să se ocupe de agenții frigorifice în condiții de siguranță, în conformitate cu o industrie recunoscută de caietul de sarcini de evaluare. (pentru R32)
- Încaltăminte adecvată (PPE) echipamentelor de protecție personală atunci când instalați, întrețineți sau deserviți produsul.

### Operare

- Nu utilizați produsul în scopuri speciale, precum pentru conservarea alimentelor, lucrărilor artistice etc. Este un aparat de aer condiționat de consum, nu un sistem de refrigerare de precizie. Există pericolul de avariere sau deteriorare.
- Nu blocați admisia sau evacuarea debitului de aer. Acest lucru poate provoca defectarea produsului.
- Folosiți o lavetă moale pentru curățare. Nu folosiți detergenți puternici, solvenți sau apă etc. Există riscul de incendiu, electrocutare sau deteriorarea elementelor din plastic ale produsului.
- Nu atingeți piesele metalice ale produsului când scoateți filtrul de aer. Există risc de vătămare corporală.
- Nu vă urcați pe produs și nici nu puneți ceva pe acesta. Există risc de vătămare corporală și de defectare a produsului.
- După curățare, introduceți în mod corespunzător filtrul. Curățați filtrul a două săptămâni sau mai des, dacă este necesar. Un filtru murdar reduce eficiența aparatului.
- În timpul funcționării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în orificiul de admisie sau în orificiul de evacuare. Componentele ascuțite, în mișcare, v-ar putea răni.
- Fiți atenți când despachetați și instalați produsul. Marginile ascuțite pot provoca rănire.
- Dacă există scurgeri de gaz refrigerent în timpul reparațiilor, nu atingeți. Poate cauza degerături (rănire).
- Nu înclinați unitatea când o îndepărtați sau dezinstalați. Apa condensată din interior se poate scurge.
- Nu folosiți aer sau gaz, altul decât refrigerentul specificat pentru acest sistem. Dacă aerul pătrunde în sistemul de răcire, rezultă o presiune excesivă, care cauzează deteriorarea echipamentului sau leziuni.
- Dacă refrigerentul prezintă scurgeri în timpul instalării, aerisiți imediat camera. În caz contrar, poate fi dăunător pentru sănătatea dvs.
- Dezasamblarea echipamentului, tratarea lichidului refrigerant sau a anumitor componente trebuie realizate în conformitate cu standardele locale și naționale.
- Înlocuiți toate bateriile din telecomandă cu unele noi de același tip. Nu amestecați bateriile noi cu cele vechi sau tipuri diferite de baterii. Există riscul de incen-

diu sau de avariere a produsului.

- Nu reîncărcați sau dezamblați bateriile. Nu aruncați bateriile în foc. Acestea se pot aprinde sau pot exploda.
- Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau hainele, spălați bine cu apă curată. Nu utilizați telecomanda dacă bateriile s-au scurs. Substanțele chimice din baterii ar putea cauza arsuri sau alte pericole pentru sănătate.
- Dacă înghițiți lichid de la baterii, spălați-vă bine în interiorul gurii și consultați apoi medicul. În caz contrar există riscul de îmbolnăviri grave.
- Nu lăsați aparatul de aer condiționat să funcționeze o perioadă mare de timp când umiditatea este foarte ridicată, iar o ușă sau o fereastră este lăsată deschisă. Umezeala poate genera condens și poate umezi sau deteriora mobila.
- Nu vă expuneți pielea și nu expuneți copiii sau plantele la fluxul de aer rece ori fiebinte. Acest lucru vă poate afecta sănătatea.
- Nu beți apa evacuată din produs. Nu este potabilă și poate provoca probleme de sănătate grave.
- Folosiți un scaun sau o scară solidă când curățați, faceți operațiuni de întreținere sau reparați produsul la înălțime. Fiți atenți și evitați să vă loviți.
- Aparatul va trebui să fie depozitat astfel încât să se prevină deteriorarea mecanică care poate să apară.
- Deservirea se va efectua numai recomandat de producătorul echipamentului. Întreținere și reparația care necesită asistență din partea altor categorii de personal calificat se va efectua sub supravegherea persoanei competente în utilizarea agenților frigorigeri inflamabili. (pentru R32)

### Conform IEC 660335-1

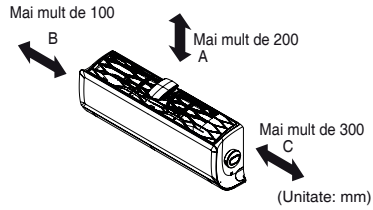
- Acest produs nu este destinat utilizării lui de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe decât în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți asupra modului de utilizare a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța lor. Copii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de aer condiționat.

### Conform IEC 660335-1

- Acest produs poate fi utilizate de copii cu vârsta de minim 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe doar în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți asupra modului de utilizare a aparatului în siguranță și înțeleg pericolele posibile. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii nesupravegheați.

## LOCURI DE INSTALARE

- Lângă unitate nu trebuie să existe nicio sursă de căldură sau de aburi.
- Nu trebuie să existe niciun obstacol care să împiedice circulația aerului.
- Un loc în care circulația aerului în cameră va fi bună.
- Un loc unde poate fi instalată ușor evacuarea.
- Un loc unde trebuie luate în considerare zgomotele.
- Nu instalați unitatea lângă cadrul ușii.
- Asigurați spațiile indicate de săgeți față de perete, tavan sau alte obstacole.
- Unitatea de interior trebuie să păstreze un spațiu suficient de întreținere.



Tip	A	B	C
Montat pe perete	200	100	300

## LUCRARE DE CABLAJ ELECTRIC

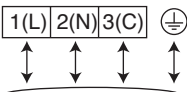
### Instrucțiuni generale

- Toate materialele și componentele achiziționate local, lucrările de cablaj trebuie să fie conform normelor locale. Folosiți doar cabluri de cupru.
- Urmați „DIAGRAMA DE CABLAJ” atașată de unitate pentru a cabla unitatea exterioară, unitățile interioare și telecomanda.
- Lucrarea de cablaj trebuie realizată de un electrician autorizat.

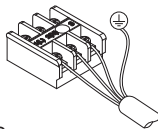
### Conectarea cablurilor

Conectați individual firele la terminalele de pe panoul de control, conform conexiunii unității exterioare.

Asigurați-vă că colorile cablurilor de la unitatea exterioară și de la nr. respectiv de bornă sunt aceleași cu cele de la unitatea interioară.

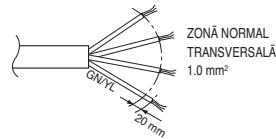


Conectat la unitatea exterioară sau B.D. unitate



### ATENȚIE

- Cablul de conexiune conectat la unitatea interioară sau exterioară trebuie să fie conform următoarelor specificații (Izolare de cauciuc, tip H0 5RN-F aprobat de HAR sau SAA).



- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau un ansamblu special disponibil la unitatea autorizată de service.

### Folosirea telecomenzii (facultativ)

Puteți folosi aparatul de aer condiționat mai ușor cu ajutorul telecomenzii. Găsiți butoanele pentru funcțiile suplimentare sub capacul telecomenzii.

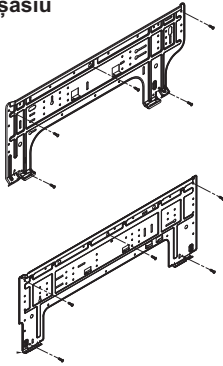
## Fixarea plăcii de montare

Peretele pe care îl alegeți trebuie să fie suficient de rezistent și solid pentru a preveni vibrațiile

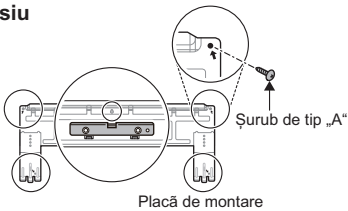
1 Montați placa de instalare pe perete cu șuruburile de tip „A”. Dacă montați unitatea pe un perete de beton, utilizați bolțurile de ancorare.

- Fixați placa de montare orizontal, aliniind centrală cu ajutorul unui metru orizontal.

### SK / SJ șasiu

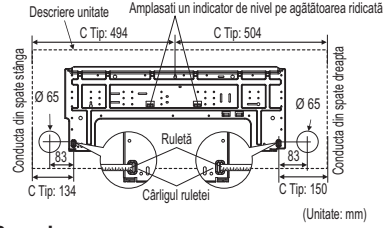
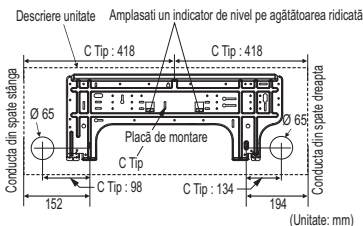


### SR șasiu



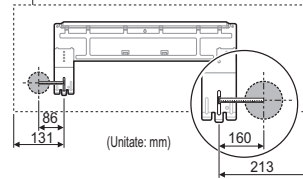
2 Măsurați peretele și marcați linia centrală. De asemenea, este important să acordați atenție locației de fixare a plăcii de montare. Ghidarea caburilor către prize se face în mod normal prin pereți. Străpungerea peretelui pentru racordurile conductelor trebuie realizată în siguranță.

### SK / SJ șasiu



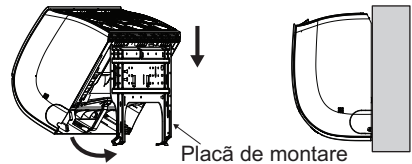
### SR șasiu

Cadrul Unității Interne

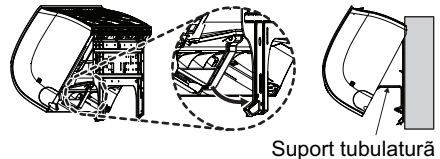


## Montarea unității interioare

1 Suspendați unitatea interioară pe porțiunea superioară a plăcii de montare. (Prindeți cele două cârlige din partea de sus din spatele unității interioare de muchia superioară a plăcii de montare.) Încercați deplasarea la stânga sau la dreapta a cârligelor pentru a vă asigura că sunt bine poziționate.



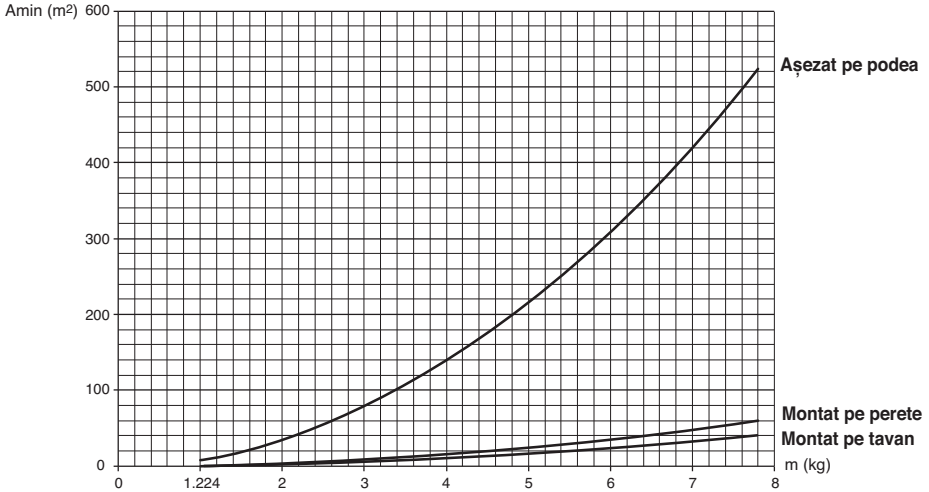
2 Deblocați suportul tubulaturii de pe carcasă și montați-l între carcasă și placa de montare pentru a separa partea inferioară a unității interioare de perete.



\* Caracteristica poate fi modificată în funcție de tipul de model.

### Suprafața minimă a podelei (pentru R32)

- Aparatul va trebui să fie instalat, exploatat și depozitat într-o cameră cu o suprafață mai mare decât suprafața minimă.
- Utilizați graficul de tabel pentru a determina suprafața minimă.



- m : Cantitatea totală de agent frigorific din sistem
- Cantitatea totală de agent frigorific: încărcătura de agent frigorific din fabrică + cantitatea suplimentară de agent frigorific
- Amin : zona minimă pentru instalare

Așezat pe podea	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Așezat pe podea	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Montat pe perete	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Montat pe perete	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Montat pe tavan	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Montat pe tavan	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ÎNTREȚINERE

Curățați produsul regulat pentru a menține nivelul optim de performanță și pentru a preveni defecțiunile posibile.

### ! ATENȚIE

- Opriti aparatul și scoateți cablul de alimentare înainte de a realiza orice activitate de întreținere; în caz contrar se poate produce șocul electric.
- Nu folosiți niciodată apă mai caldă de 40°C când curățați filtrele. Aceasta poate cauza deformări sau decolorarea componentelor.
- Nu folosiți niciodată substanțe volatile când curățați filtrele. Acestea pot deteriora suprafața unității de aer condiționat.

### Când aparatul de aer condiționat nu ....

Când aparatul de aer condiționat urmează să nu fie folosit pentru mult timp.

- 1 Operați aparatul de aer condiționat pe următoarele setări timp de 2-3 ore.
  - Tipul operării: Modul de operare Fan (ventilare) (Consultați "Modul ventilare")
  - Aceasta va usca mecanismele interioare.
- 2 Opriti tabloul electric.

### ! ATENȚIE

Decuplați tabloul electric când aparatul de aer condiționat urmează să nu fie folosit un timp îndelungat. Este posibil să se adune murdărie, care poate provoca un incendiu.

- 3 Scoateți bateriile din telecomandă.

### Sfaturi cu privire la funcționare!

- **Nu suprarăciți camera.**  
Nu este bine pentru sănătate, iar consumul de electricitate este mare.
- **Trageți jaluzelele și perdelele.**  
Nu lăsați lumina soarelui direct în cameră când aparatul de aer condiționat este în funcțiune.
- **Păstrați constantă temperatura camerei.**  
Reglați direcția fluxului de aer pe verticală și orizontală, pentru a asigura temperatura uniformă în cameră.
- **Asigurați-vă că ușile și ferestrele sunt închise etanș.**  
Evitați pe cât posibil deschiderea ușilor și ferestrelor, pentru a păstra aerul rece în cameră.
- **Curățați periodic filtrul de aer.**  
Blocajele din filtrul de aer reduc debitul de aer și reduc nivelul de răcire și efectul de dezumidificare. Curățați-l cel puțin o dată la 2 săptămâni.
- **Aerisiți camera ocazional.**  
Deoarece ferestrele sunt păstrate închise, este necesară aerisirea camerei din când în când.

### Informații utile

Filtrele de aer și facturile de electricitate.

Dacă filtrele se îmbălesc de praf, capacitatea de răcire va scădea, iar 6% din electricitatea folosită pentru operarea aparatului se va risipi.

### Când aparatul de aer condiționat urmează să fie folosit din nou

- 1 Curățați filtrul de aer și instalați-l în unitatea interioară (Consultați pagina "Întreținere și service")
- 2 Verificați ca fantele de admisie aer și evacuare aer ale unității interioare/exterioare să nu fie obturate.
- 3 Verificați ca firul de împământare să fie conectat în mod corect. Acesta poate fi conectat la partea laterală a unității interioare.

## Diagnosticarea problemelor! Economisiți timp și bani!

Verificați următoarele puncte înainte de a solicita reparații sau service... Dacă funcționarea defectuoasă persistă, vă rugăm să contactați dealer-ul dvs.

Carcasa	Explicație
Aparatul de aer condiționat nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ați făcut vreo greșală la utilizarea temporizatorului?</li> <li>• Siguranța s-a ars sau tabloul electric a fost decuplat?</li> </ul>
Camera are un miros specific.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă acesta nu este un miros de aer umed de la pereți, covoare, mobilier sau hainele din cameră.</li> </ul>
Se pare că procesul de condensare provoacă scurgeri de la aparatul de aer condiționat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fenomenul de condensare are loc atunci când fluxul de aer din aparatul de aer condiționat răcește aerul cald din cameră.</li> </ul>
Aparatul de aer condiționat nu funcționează timp de aprox. 3 minute după repornire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru se datorează dispozitivului de protecție al mecanismului.</li> <li>• Așteptați aprox. 3 minute și va începe să funcționeze.</li> </ul>
Nu răcește sau încălzește în mod eficient.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este murdar filtrul de aer? A se vedea instrucțiunile de curățare a filtrului de aer.</li> <li>• Este posibil ca în cameră să fi fost foarte cald când aparatul de aer condiționat a fost pornit. Așteptați ca să răcorească.</li> <li>• A fost setată corect temperatura?</li> <li>• Sunt orificiile de admisie sau evacuare ale unității interioare obturate?</li> </ul>
Aparatul de aer condiționat face zgomot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă este un zgomot care seamănă cu apa curgând <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este sunetul produs de curgerea freonului în interiorul aparatului.</li> </ul> </li> <li>• Dacă zgomotul seamănă cu al aerului comprimat eliberat în atmosferă. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este sunetul apei de dezumidificare, procesată în interiorul aparatului de aer condiționat.</li> </ul> </li> </ul>
Dacă se aude un zgomot ca producerea unei crăpături.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest zgomot este generat de dilatarea/ contractia grilei orificiului de admisie etc. datorită schimbărilor de temperatură.</li> </ul>
Lampa (LED-UL) care semnalizează starea filtrului este PORNIT(ON).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru curățarea filtrului, apăsați în același timp butonul Temporizatorului și butonul ◀ al telecomenzii cu fir pentru 3 secunde.</li> </ul>
Afișajul telecomenzii este slab sau lipsește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost tabloul electric decuplat?</li> <li>• Sunt cumva bateriile introduse greșit din punct de vedere al polarității (+) și (-)?</li> </ul>
Codul de eroare apare după ce lovește fulgerul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acestui produs i s-a aplicat circuit de protecție la suprasarcină. Poate surveni o eroare, dar acesta este un comportament normal. După câteva minute va funcționa normal.</li> </ul>

## Chemați personalul de service imediat în următoarele situații

- 1 Apare orice situație anormală, precum miros de ars, zgomot mare, etc. Opriiți unitatea și decuplați tabloul electric. Nu încercați niciodată să reparați dvs. înșivă aparatul sau să reporniți sistemul în astfel de cazuri.
- 2 Cablul de alimentare de la rețea este prea cald sau avariata.
- 3 Sistemul de auto-diagnosticare a generat codul de eroare.
- 4 Apar scurgeri de apă de la unitatea interioară chiar dacă umiditatea este scăzută.
- 5 Orice comutator, întrerupător (de siguranță, de împământare) sau siguranță nu funcționează corespunzător.

Beneficiarul trebuie să efectueze verificarea de rutină & să curețe aparatul pentru a evita ca acesta să nu funcționeze la parametri normali. Situațiile speciale trebuie gestionate numai de către personalul unui service.

MANUAL RÁPIDO

# AR CONDICIONADO

PORTUGUÊS

Leia o manual de instalação na íntegra antes de instalar o produto.  
O trabalho de instalação deverá ser executado em conformidade com as normas de instalação nacionais e, apenas, por pessoal autorizado.  
Depois de ler este manual de instalação na totalidade, por favor, guarde-o para consultas futuras.

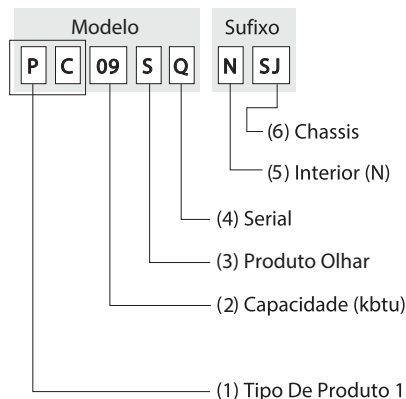
Tradução da instrução original

# DESIGNAÇÃO DO MODELO

## Informação sobre o produto

- Nome do Produto : Ar condicionado

- Nome do Modelo :



(1) Tipo De Produto 1

DC	De luxo
PC	Standard Plus
S,SC	Padrão
AC	Artcool Mirror
AP	purificação do ar

(3) Produto Olhar

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- Informação adicional : número de série referente ao código de barras do produto.

- Pressão máxima permitida no

Lado Alto : 4,2 MPa

Lado Baixo : 2,4 MPa

- Refrigerante : R410A/R32

## Emissão de Ruído Aéreo

O nível de pressão acústica emitido por este produto situa-se abaixo de 70 dB.

\*\* O nível de ruído pode variar dependendo do local.

Os valores mencionados são níveis de emissão e não são necessariamente níveis de trabalho seguros.

Embora exista uma correlação entre os níveis de emissão e exposição, não pode ser usado de forma confiável para determinar se são necessárias ou não precauções adicionais.

Os fatores que influenciam o atual nível de exposição da equipa incluem as características da sala de trabalho e as outras fontes de ruído, ou seja, o número de equipamentos e outros processos adjacentes e a extensão do tempo durante a qual o funcionário está exposto ao ruído.

De igual forma, o nível de exposição permitido pode variar de país para país.

Esta informação, no entanto, vai permitir ao utilizador do equipamento fazer uma melhor avaliação do perigo e risco.

## Concentração limite (para R410A)

A concentração limite é a concentração máxima de gás Freon com a qual é possível tomar medidas sem prejuízo para a saúde humana quando há uma fuga do refrigerante. Para facilidade de cálculo, a concentração limite deve expressar-se em  $\text{kg/m}^3$  (peso de gás Freon por unidade de volume de ar)

Concentração limite:  $0,44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Calcular a concentração do refrigerante

$$\text{Concentração do refrigerante (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Quantidade total (kg) de refrigerante fornecido à instalação de refrigeração}}{\text{Capacidade (m}^3\text{) da divisão mais pequena em que a unidade interior está instalada}}$$

# IMINSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

	Leias as precauções presentes neste manual antes de operar a unidade.		Este equipamento é abastecido com refrigerante inflamável (R32).
	Este símbolo indica que o Manual do utilizador deve ser lido atentamente.		Este símbolo indica que um técnico de assistência deve manusear este equipamento referindo-se ao Manual de instalação.

## **LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.**

Cumpra sempre as seguintes precauções para evitar situações de perigo e de modo a garantir o máximo desempenho do seu produto

### **AVISO**

Se as indicações forem ignoradas tal pode resultar em lesões graves ou morte

### **ATENÇÃO**

Se as instruções forem ignoradas tal pode resultar em lesões leves ou danos no produto

### **AVISO**

- A instalação ou reparações realizadas por pessoas não qualificadas podem resultar em riscos para si e para outras pessoas.
- A instalação deve ser feita de acordo com o Norma Elétrica Nacional apenas por pessoal técnico qualificado e autorizado.
- As informações contidas no manual destinam-se a ser utilizadas por um técnico qualificado familiarizado com os procedimentos de segurança e equipado com as ferramentas e os instrumentos de teste adequados.
- A inobservância na leitura e seguimento de todas as instruções presentes no manual de instruções pode resultar em avarias no equipamento, lesões físicas, pessoais e/ou morte.
- Deve cumprir os regulamentos de gás nacionais.
- As condutas ligadas a um aparelho não devem conter uma fonte de ignição. (para R32)

## Instalação

- Não use um disjuntor defeituoso ou um disjuntor de classificação inferior. Use um disjuntor e fusível com a classificação correta. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Para trabalhos eléctricos, contacte o representante, o vendedor, um electricista qualificado ou o Serviço de Assistência Autorizado. Não desmonte ou repare o produto por si mesmo. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Ligue sempre o produto à terra, de acordo com o esquema de cablagem. Não ligue o fio de terra a tubos de gás ou de água, a tubos de iluminação ou a fios de terra do telefone. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.

- Instale o painel e a tampa da caixa de controlo em segurança. Existe o risco de incêndio ou choque eléctrico, devido a pó, água, etc.
- Use o disjuntor e o fusível com a classificação correta. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Não modifique nem faça extensões no cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação tiver arranhões ou o revestimento esfoliado ou deteriorado, então deve ser substituído. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Para instalação, remoção ou reinstalação, contate sempre o revendedor ou um Serviço de Assistência Autorizado. Existe o risco de incêndio, de choque eléctrico, de explosão ou ferimentos físicos.
- Não instale o produto num local de instalação inapropriado. Certifique-se de que a área de instalação não se deteriora com os anos. Tal pode causar a queda do produto.
- Nunca instale a unidade de exterior numa base móvel ou num lugar de onde possa cair. Se a unidade de exterior cair, pode provocar danos ou ferimentos e mesmo a morte de uma pessoa.
- Na unidade de exterior, o condensador fornece energia de alta voltagem aos componentes eléctricos. Descarregue completamente o condensador antes de realizar os trabalhos de reparação. Um condensador carregado pode causar choque eléctrico.
- Ao instalar a unidade, utilize o conjunto de instalação fornecido com o produto. Caso contrário, a unidade pode cair e provocar ferimentos graves.
- As ligações de cabos de interior/exterior devem ser fixadas firmemente e o cabo deve ser encaminhado corretamente para que não possam ocorrer tensões que puxem o cabo dos terminais de conexão. Ligações soltas ou incorretas podem gerar calor ou provocar incêndio.
- Descarte com segurança os materiais da embalagem. Materiais como parafusos, pregos, pilhas, peças partidas após a instalação etc., ou peças sobressalentes, devem ser retiradas dos sacos de plástico da embalagem, que, por sua vez, devem ser rasgados e descartados. Existe o risco das crianças brincarem com eles e provocar ferimentos.
- Certifique-se de que verifica o refrigerante a ser utilizado. Por favor, leia a etiqueta do produto. Utilizar um refrigerante incorreto pode impedir o funcionamento normal da unidade.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição que operem continuamente (por exemplo: chamas abertas, um aparelho que opere a gás ou um aquecedor eléctrico em funcionamento.)
- Não utilize meios destinados a acelerar o processo de descongelação ou para limpar, exceto os recomendados pelo fabricante.
- Não perfure ou queime o sistema de ciclo do refrigerante.
- Tenha em atenção que os refrigerantes poderão não emitir um odor.

- Mantenha quaisquer aberturas de ventilação livres de obstrução.
- O aparelho deverá ser armazenado numa área bem ventilada onde o tamanho da divisão corresponda à área da divisão especificada para o seu funcionamento.
- A tubagem de refrigerante deve ser protegida ou vedada para evitar danos. (para R32)
- Os conectores de refrigerantes flexíveis (tais como as linhas de ligação entre a unidade de interior e a unidade de exterior) que possam ser deslocadas durante as operações normais, deverão ser protegidas contra danos mecânicos.
- Deve ser efetuada uma ligação soldada ou mecânica antes de abrir as válvulas para permitir o fluxo de refrigerante entre as peças do sistema de refrigeração.
- Para a instalação do produto, contacte sempre o centro de assistência ou uma agência de instalação profissional. Caso contrário, pode causar um incêndio, choques elétricos, explosão ou ferimentos.
- As ligações mecânicas devem ser acessíveis para fins de manutenção.

### Funcionamento

- Se este produto ficar cheio de água (inundado ou submerso), contacte um Serviço de Assistência Autorizado para reparação, antes de o voltar a utilizar. Existe o risco de incêndio ou de choque elétrico.
- Certifique-se de que utiliza apenas as peças listadas na lista de peças sobressalentes. Nunca tente modificar o equipamento. O uso de peças inadequadas pode provocar choques elétricos, pode gerar calor excessivo ou um incêndio.
- Não toque, opere ou repare o produto com as mãos molhadas. Segure a ficha na mão quando a retirar.  
Existe o risco de incêndio ou de choque elétrico.
- Não coloque um aquecedor ou outros aparelhos de aquecimento perto do cabo de alimentação. Existe o risco de incêndio ou de choque elétrico.
- Não deixe cair água nas partes elétricas. Instale a unidade afastada de fontes de água. Existe o risco de incêndio, avaria do produto ou choque elétrico.
- Não armazene nem utilize gases inflamáveis ou combustíveis perto do produto. Existe o risco de incêndio.
- Não utilize o produto num espaço confinado durante um longo período de tempo. Ventile regularmente. Pode ocorrer uma falta de oxigénio e, assim, prejudicar a sua saúde.
- Não abra a grelha frontal do produto durante a operação. (Não toque no filtro eletrostático, se a unidade se encontrar equipada com um.) Existe o risco de ferimentos físicos, choque elétrico ou falha do produto.
- Se notar sons estranhos, odores ou fumo a sair do produto. Desligue imediatamente o disjuntor ou desligue o cabo de alimentação. Existe o risco de incêndio ou de choque elétrico.
- Ventile a divisão do produto frequentemente quando funcionar juntamente com um fogão ou um elemento de aquecimento, etc. Uma deficiência de oxigénio pode ocorrer e assim prejudicar a sua saúde.
- Não toque no cano de refrigerante e no cano de água nem em peças internas enquanto a unidade estiver em operação ou imediatamente após a operação.

- Quando o produto não for utilizado por um longo período, desligue-o da corrente ou desligue o disjuntor. Existe o risco de avaria ou falha do produto, ou funcionamento não intencional.
- Certifique-se de que ninguém, especialmente crianças, pode pisar ou cair sobre a unidade de exterior. Tal pode resultar em ferimentos pessoais e danos no produto.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não é puxado ou danificado enquanto está em funcionamento. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Não coloque NADA sobre o cabo de alimentação. Existe o risco de incêndio ou de choque eléctrico.
- Se houver uma fuga de gás inflamável, desligue o gás e abra uma janela para ventilação antes de ligar o produto. Não utilize o telefone nem ligue ou desligue interruptores. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Certifique-se de que ventila o suficiente, quando este ar condicionado e um aparelho de aquecimento, tal como um aquecedor, forem usados em simultâneo. A inobservância disto pode resultar em incêndio, ferimentos graves ou avaria do produto.
- Limpeza periódica (mais do que uma vez por ano) das partículas de pó ou sal presas no permutador de calor utilizando água.
- A instalação do trabalho de tubagem deve ser mantido a um mínimo.
- Quando os conectores mecânicos são reutilizados no interior, as peças de vedação devem ser substituídas. (para R32)
- Quando as juntas de alargamento são utilizadas no interior, a peça de alargamento deverá ser refabricada. (para R32)

### ATENÇÃO

#### Instalação

- O produto deve ser levantado e transportado por duas ou mais pessoas. Evite ferimentos pessoais.
- Não instale o produto num local diretamente exposto ao ar marítimo (ambiente salino). Pode causar corrosão no produto.
- Instale a mangueira de drenagem para se certificar de que a água condensada é devidamente drenada. Uma má ligação pode provocar fugas de água.
- Mantenha nivelado quando instala o produto. Para evitar vibração ou ruído.
- Não instale o produto num local onde o ruído ou o ar quente da unidade de exterior possa prejudicar ou perturbar os vizinhos. Tal pode provocar um problema aos seus vizinhos e, assim, uma disputa.
- Depois da instalação ou reparação do produto, verifique sempre a existência de fugas de gás (refrigerante). Os níveis baixos de refrigerante podem provocar uma avaria no produto.
- Qualquer pessoa que esteja envolvida em trabalhar com ou a entrar num sistema de refrigerante deverá ser detentora de um certificado válido atual emitido por uma entidade de avaliação acreditada na indústria, que autoriza a sua competência para

manusear refrigerantes em segurança, de acordo com uma especificação reconhecida pela indústria. (para R32)

- Ao proceder à instalação, manutenção ou assistência do produto, utilize o equipamento de proteção individual adequado (EPI).

## Funcionamento

- Não utilize o equipamento para fins especiais, tal como conservar alimentos, objetos de arte, etc. Trata-se de um ar condicionado para o consumidor, não um sistema de refrigeração de precisão. Existe o risco de danos ou perda de propriedade.
- Não bloqueie a entrada ou saída de ar. Isso pode provocar avarias no produto.
- Utilize um pano macio para limpar. Não use detergentes abrasivos, solventes, etc. Existe o risco de incêndio, choque elétrico ou danos nas partes plásticas do produto.
- Não toque nas partes metálicas do produto quando remover o filtro de ar. Existe o risco de ferimentos físicos.
- Não pise nem coloque nada sobre o produto. Existe o risco de danos físicos e de avaria do produto.
- Instale o filtro sempre de forma segura. Limpe o filtro a cada duas semanas ou mais, caso seja necessário. Um filtro sujo reduz a eficiência.
- Não introduza as mãos ou outros objetos através das entradas ou saídas de ar, enquanto o produto estiver em funcionamento. Existem peças afiadas e em movimento que podem causar ferimentos pessoais.
- Tenha cuidado ao desembalar e instalar este produto. Arestas aguçadas podem causar lesões.
- Se o gás refrigerante derramar durante a reparação, não toque no gás refrigerante derramado. O gás refrigerante pode provocar ulcerações (queimaduras causadas pelo frio).
- Não incline a unidade ao removê-la ou desinstalá-la. A água condensada no interior pode derramar.
- Não misture ar ou gás para além do refrigerante especificado utilizado no sistema. Se entrar ar no sistema de refrigerante, tal resultará numa pressão excessivamente alta, provocando ferimentos ou danos no equipamento.
- Se o gás refrigerante derramar durante a instalação, ventile imediatamente a área. Caso contrário, pode prejudicar a sua saúde.
- A desmontagem da unidade, o tratamento do óleo refrigerante e de eventuais peças devem ser feitos de acordo com as normas locais e nacionais.
- Substitua todas as pilhas no controlo remoto por novas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com antigas ou de tipos diferentes. Existe o risco de incêndio e avaria no produto.
- Não recarregue ou desmonte as pilhas. Não descarte as pilhas no fogo. Podem queimar ou explodir.

- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave-as bem com água limpa. Não use o controlo remoto se as pilhas tiverem fugas. Os químicos das pilhas podem provocar queimaduras ou constituir outros riscos para a saúde.
- Se engolir o fluido de bateria de uma fuga, lavar completamente o interior da boca e, de seguida, consultar um médico. A inobservância disto pode resultar em sérias complicações para a saúde.
- Não deixe o ar condicionado ligado durante um longo período quando o nível de humidade for muito elevado e a porta ou a janela são deixadas abertas. A humidade pode condensar e molhar ou danificar o mobiliário.
- Não exponha a sua pele, crianças ou plantas ao fluxo de ar quente ou frio. Isto pode prejudicar a sua saúde.
- Não beba água drenada do produto. Não é água própria para consumo e pode provocar problemas de saúde sérios.
- Utilize um banco ou uma escada firme ao limpar, fazer manutenção ou reparar o produto em altura. Tenha cuidado e evite danos físicos.
- O aparelho deverá ser armazenado de forma a evitar a ocorrência de danos mecânicos.
- A assistência deverá ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e as reparações que necessitem de assistência de outro pessoal qualificado serão levadas a cabo sob supervisão da pessoa responsável na utilização de refrigerantes inflamáveis. (para R32)

### **De acordo com a norma IEC 660335-1**

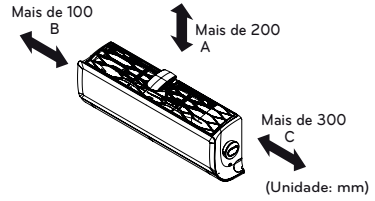
- Este aparelho não é indicado para a utilização por pessoas (incluindo crianças), com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho, dadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

### **De acordo com a norma EN 660335-1**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou capacidades mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dada supervisão e instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.

# LOCAIS DE INSTALAÇÃO

- Não deve existir nenhuma fonte de calor ou humidade junto da unidade.
- Não devem existir obstáculos que impeçam a circulação de ar.
- Local onde a circulação de ar na divisão seja boa.
- Local onde a drenagem possa ser facilmente efetuada.
- Local onde a prevenção de ruído seja considerada.
- Não instale a unidade perto da porta.
- Observe os espaços indicados pelas setas a partir da parede, do teto ou de outros obstáculos.
- A unidade de interior deve ter espaço para manutenção.



Tipo	A	B	C
Montagem na parede	200	100	300

# TRABALHO DE CABLAGEM ELÉTRICA

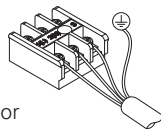
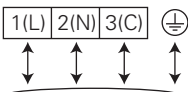
## Instruções Gerais

- Todas as peças de campo fornecidas, materiais e trabalhos elétricos devem estar em conformidade com a legislação local. Utilize apenas o cabo de cobre.
- Siga o "ESQUEMA DE CABLAGEM" junto ao corpo da unidade para realizar a ligação da unidade de exterior, unidades de interiores e o controlo remoto.
- Toda a cablagem deve ser executada por um eletricista autorizado

## Ligação dos Cabos

Ligue os cabos aos terminais na caixa de controlo individualmente, de acordo com a ligação da unidade exterior.

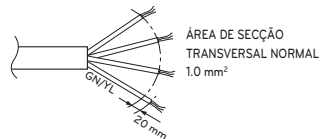
Certifique-se de que a cor dos fios da unidade de exterior e o N.º de terminal são os mesmos que os da unidade de interior, respetivamente



Ligado à unidade de exterior ou unidade B.D.

## ATENÇÃO

- O cabo de ligação ligado à unidade de interior e à unidade de exterior deve estar de acordo com as seguintes especificações (Isolamento de borracha, tipo H0 5RN-F aprovado pela HAR ou SAA).



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído por um cabo especial ou montagem disponível do fabricante do seu agente de serviço.

## Utilização do controlo remoto (Opcional)

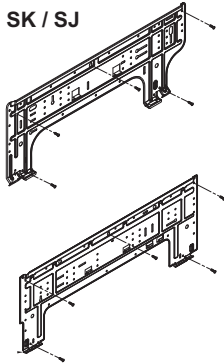
O ar condicionado pode funcionar de forma mais conveniente com o controlo remoto. Vai encontrar os botões para as funções adicionais debaixo da tampa do controlo remoto.

## Placa de instalação para fixar

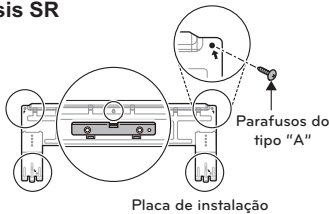
A parede que escolheu deve ser forte e suficientemente sólida para evitar vibrações.

- Coloque a placa de instalação na parede com parafusos do tipo "A". Se colocar a unidade numa parede de betão, use parafusos-cavilha.
  - Coloque a placa de instalação na horizontal, alinhando a linha de centro com o medidor horizontal.

### Chassis SK / SJ

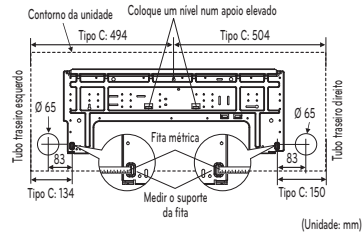
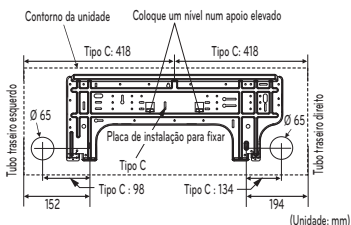


### Chassis SR

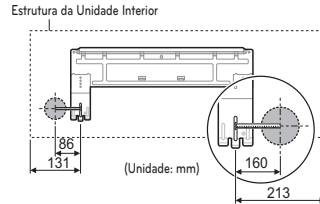


- Meça a parede e marque a linha central. Também é importante ter cuidado relativamente à localização da placa de instalação. O encaminhamento de cabos para tomadas de corrente é feito normalmente através da parede. A perfuração do orifício através da parede para as ligações de tubagens deve ser feita em segurança.

### Chassis SK / SJ

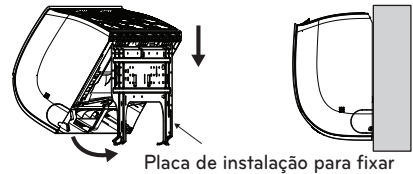


### Chassis SR

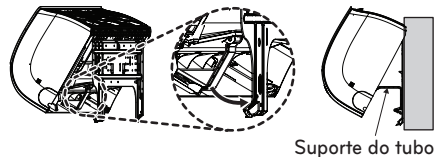


## Instalação da unidade interior

- Prenda a unidade interior na parte superior da placa de instalação. (engate os três ganchos no topo da unidade interior com a extremidade superior da placa de instalação) Certifique-se de que os ganchos estão bem encaixados na placa de instalação, movendo para a esquerda e direita.



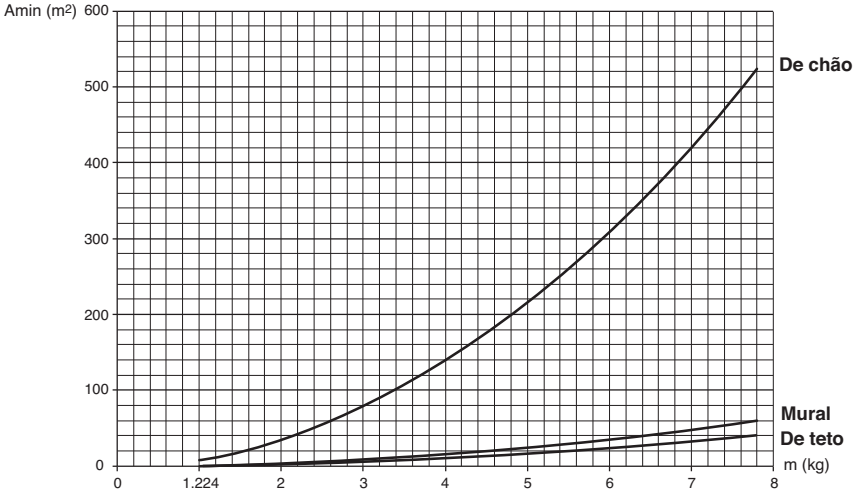
- Desengate o suporte do tubo da estrutura e instale entre a estrutura e a placa de instalação para poder separar o lado inferior da unidade interior da parede.



- \* A funcionalidade pode ser alterada consoante o tipo de modelo.

### Área mínima de piso (para R32)

- O aparelho deverá ser instalado, operado e armazenado numa divisão com uma área de piso superior à área mínima.
- Utilize o gráfico da tabela para determinar a área mínima.



- m: Quantidade total de refrigerante no sistema
- Quantidade total de refrigerante: carga de refrigerante de fábrica + quantidade adicional de refrigerante
- Amin : área mínima de instalação

De chão		De chão		Mural		Mural		De teto		De teto	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## MANUTENÇÃO

Limpar o produto regularmente para manter um bom desempenho e para evitar uma possível avaria.

### ⚠️ ATENÇÃO

- Desligar a alimentação e desconectar o cabo de alimentação antes de executar qualquer manutenção, caso contrário, pode causar choque elétrico.
- Nunca utilize água mais quente do que 40°C, quando limpar os filtros. Isso pode causar deformação ou descoloração.
- Nunca utilize substâncias voláteis para limpar os filtros. Pode danificar a superfície do ar condicionado.

### Dicas de Funcionamento!

- **Não arrefeça demasiado a divisão.**  
Não é benéfico para a saúde e desperdiça eletricidade.
- **Mantenha as persianas ou as cortinas fechadas.**  
Não deixe entrar luz solar direta na divisão quando o ar condicionado estiver em funcionamento.
- **Mantenha a temperatura da divisão uniforme.**  
Ajuste a direção vertical e horizontal do fluxo de ar para garantir uma temperatura uniforme na divisão.
- **Certifique-se de que as portas e janelas estão devidamente fechadas.**  
Evite, o mais possível, abrir portas e janelas para manter o ar fresco na divisão.
- **Limpe o filtro de ar regularmente.**  
Os bloqueios no filtro de ar reduzem o fluxo de ar e diminuem os efeitos de arrefecimento e desumidificação. Limpe, pelo menos, de duas em duas semanas.
- **Ventile a divisão ocasionalmente.**  
Uma vez que as janelas são mantidas fechadas, é uma boa ideia abri-las ocasionalmente e ventilar a divisão de vez em quando.

### Quando o ar condicionado não estiver a funcionar...

Quando o ar condicionado não funcionar por um longo período de tempo.

- 1 Utilize o ar condicionado com as seguintes definições durante 2 ou 3 horas.
  - Tipo de funcionamento: Modo de funcionamento de ventoinha. (Consulte a página "Modo Ventoinha")
  - Isto irá secar os mecanismos internos.
- 2 Desligue o Interruptor.

### ⚠️ ATENÇÃO

Desligue o interruptor quando o ar condicionado não for utilizado durante um longo período de tempo. A sujidade pode acumular-se e provocar um incêndio.

- 3 Retire as pilhas do Controlo Remoto.

### Informação útil

Os filtros elétricos e a sua conta de eletricidade.

Se os filtros de ar ficarem obstruídos com pó, a capacidade de arrefecimento é afetada e 6% da eletricidade consumida na utilização do ar condicionado será desperdiçada.

### Quando o ar condicionado for utilizado novamente.

- 1 Limpe o filtro de ar e instale-o na unidade interior. (Consulte a página "Manutenção e Assistência")
- 2 Verifique se as entradas e saídas de ar das unidades de interior e de exterior não se encontram bloqueadas.
- 3 Verifique se o fio de terra está devidamente ligado. Pode estar ligado à lateral da unidade interior.

## Dicas para Resolução de Problemas! Poupe tempo e dinheiro!

Verifique os seguintes pontos antes de solicitar uma reparação ou assistência.... Se o problema persistir, por favor contacte o seu revendedor.

Caso	Explicação
O ar condicionado não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enganou-se ao programar a temporização?</li> <li>• O fusível queimou ou o disjuntor de circuito foi ativado?</li> </ul>
A divisão apresenta um odor peculiar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se as paredes, a alcatifa, os móveis ou outros objetos húmidos existentes na divisão libertam um odor a humidade.</li> </ul>
Parece que existe uma fuga de condensação no aparelho de ar condicionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A condensação ocorre quando o fluxo do ar condicionado arrefece o ar quente da divisão.</li> </ul>
O ar condicionado não funciona durante 3 minutos quando é reiniciado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta é uma proteção do mecanismo.</li> <li>• Aguarde cerca de três minutos até a operação começar.</li> </ul>
Não arrefece nem aquece devidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro de ar encontra-se sujo? Consulte as instruções de limpeza do filtro.</li> <li>• A divisão podia estar muito quente quando o ar condicionado foi ligado pela primeira vez. Aguarde algum tempo até arrefecer.</li> <li>• A temperatura foi configurada incorretamente?</li> <li>• As entradas e saídas de ar da unidade estão obstruídas?</li> </ul>
O funcionamento do ar condicionado é barulhento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Um ruído que se assemelha a água a correr.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trata-se do som do fluido refrigerante a fluir no interior da unidade de ar condicionado.</li> </ul> </li> <li>• Ruído que se assemelha a ar comprimido libertado para a atmosfera.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- É o som da água do desumidificador a ser processada dentro da unidade de ar condicionado.</li> </ul> </li> </ul>
Ouviu um craque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este som é gerado pela expansão/contracção da grelha de entrada de ar, etc., devido à alteração da temperatura.</li> </ul>
Luz de sinal de Filtro (LED) está LIGADA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Após limpar o filtro, prima simultaneamente o botão Temporizador e ◀ o botão do controlo remoto com fios ao mesmo tempo durante 3 seg.</li> </ul>
O visor do painel de controlo aparece apagado ou pouco visível.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O disjuntor foi acionado?</li> <li>• As pilhas foram colocadas em direções opostas (+) e (-)?</li> </ul>
O código de erro ocorreu após uma queda de relâmpago	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este produto foi aplicado ao circuito de proteção de sobrecarga de corrente. Pode ocorrer um erro, mas trata-se de um comportamento normal. Depois de alguns minutos, irá funcionar normalmente.</li> </ul>

## Solicite imediatamente assistência nas situações seguintes

- 1 Quando qualquer coisa anormal, como cheiro a queimado, barulho etc. acontecer. Pare a unidade e desligue o disjuntor. Nunca tente reparar ou reiniciar o sistema nestes casos.
- 2 O cabo de alimentação principal está demasiado quente ou danificado.
- 3 O código de erro é gerado por autodiagnóstico.
- 4 Existem fugas de água na unidade de interior, mesmo se a humidade for baixa.
- 5 Se ocorrer falha no funcionamento de qualquer interruptor, disjuntor (segurança, terra) ou fusível

O utilizador deve realizar uma verificação e uma limpeza de rotina a fim de evitar um mau desempenho da unidade. No caso de situações especiais, a tarefa deve ser exclusivamente executada por um técnico qualificado.

# RÖVIDÍTETT ÚTMUTATÓ LÉGKONDITIONÁLÓ

Kérjük, a termék használatba vétele előtt gondosan olvassa el ezt a szerelési útmutatót

A telepítést a helyi/országos vezetékvezetési előírások betartásával, kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező személyek végezhetik.

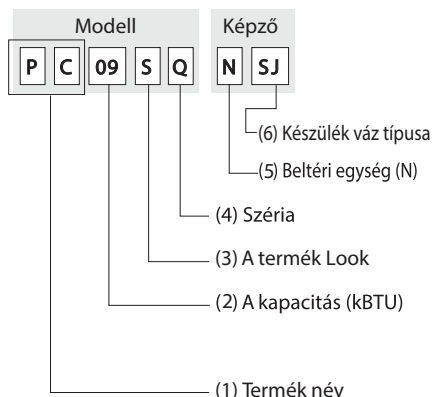
Miután gondosan elolvasta, őrizze meg ezt a felhasználói útmutatót, hogy később is beletekinthessen.

Az eredeti utasítás fordítása

# MODELL MEGNEVEZÉSE

## Termékadatok

- Terméknév: Légkondicionáló
- Modellnév:



### (1) A termék típusa 1

DC	Delux
PC	Standard Plus
S, SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	légtisztító

### (3) A termék Look

R	R-Look
S	Félig R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

### (6) Készülék váz

SJ	Készülék váz típusa
SK	Készülék váz típusa

- Kiegészítő információ: a sorozatszámot a készüléken található vonalkód tartalmazza.
- Maximálisan megengedett nyomás a magas nyomású oldalon: 4,2 Mpa / Alacsony nyomású oldalon: 2,4 Mpa
- Hűtőközeg: **R410A/R32**

## Levegőben terjedő zajkibocsátás

A készülék által kibocsátott A-súlyozott hangnyomás 70 dB alatt van.

\*\*A zajszint a helyszíntől függően változhat.

A megadott számok kibocsátási szintek, és nem feltétlenül munkavédelmileg megfelelő szintek.

A kibocsátás és a kitétségi szintek között van ugyan összefüggés, de ez nem használható annak helyes megítéléséhez, hogy van-e szűkség óvintézkedésre.

A dolgozók aktuális kitétségi szintjét befolyásoló tényezők a munkahely jellemzői és más zajforrások, azaz a berendezések és más folyamatok száma, valamint a zajkitétség időtartama. A megengedett szint is országonként változhat.

Ennek az információnak az alapján azonban a felhasználó jobban felmérheti a veszélyeket és kockázatokat.

## Koncentráció korlátozása (az R410A esetében)





A maximális hűtőközeg koncentráció értéke nem lépheti túl a vonatkozó helyi előírásokban és rendelkezésekben megadott értéket. A koncentráció mértékegysége kg/m<sup>3</sup> (hűtőközeg gáz tömege, 1m<sup>3</sup> zárt térhez viszonyítva)

Koncentráció korlátozása: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

### ■ Hűtőközeg koncentrációjának számítása

$$\text{Hűtőközeg koncentrációja (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{A rendszer teljes hűtőközeg-mennyisége (kg)}}{\text{A beltéri egységet tartalmazó legkisebb helyiség térfogata (m}^3\text{)}}$$

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

	Figyelmesen olvassa el a kézikönyvben található óvintézkedéseket az egység használata előtt.		Ez a készülék gyúlékony hűtőközeggel van feltöltve (R32).
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a Kezelési útmutatót gondosan el kell olvasni.		Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a szervizszemélynek a telepítési kézikönyv alapján szükséges kezelnie ezt a berendezést

### *A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT OLVASSON EL MINDEN ELŐÍRÁST.*

A veszélyes helyzetek elkerülése és a termék megfelelő teljesítményének biztosítása érdekében mindig tegyen eleget a következő előírásoknak

#### **! FIGYELEM!**

Az előírások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

#### **! VIGYÁZAT!**

Az utasítások figyelmen kívül hagyása könnyebb sérülést vagy a termék meghibásodását okozhatja

#### **! FIGYELEM!**

- A nem szakember által végzett felszerelés vagy javítás veszélyes lehet Önre és másokra nézve.
- A telepítést a helyi/országos vezetkező előírások betartásával, kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező személyek végezhetik.
- Az útmutató szakemberek számára készült, akik tisztában vannak a biztonsági eljárásokkal, valamint rendelkeznek a szükséges szerszámokkal és vizsgálóeszközökkel.
- Az útmutató előírásainak figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy halált okozhat, a készülék meghibásodhat vagy megrongálódhat.
- Tiszteletben kell tartani gázüzemelésű berendezések országos szabályait.
- A készülékhez csatlakoztatott vezetékek nem tartalmazhatnak gyújtóforrást. (az R32 esetében)

#### Felszerelés

- Ne használjon hibás vagy alulméretezett kismegszakítót. Megfelelően méretezett biztosítékot és megszakítót használjon. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- Az elektromos szerelési munkákat a márkakereskedővel, szakképzett villanyszerelővel vagy egy hivatalos szervizközponttal végeztesse el. Ön sohasem szerelje szét vagy javítsa a terméket. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- A kábelezési rajz szerint mindig földelje a készüléket. A földelést ne csatlakoztassa gázcsőre, vízcsőre, villámhárítóra vagy a telefonvonal földelésére. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.

- Biztonságosan szerelje fel a vezérlődoboz paneljét és fedelét. Fennáll a por, víz stb. miatti tűz vagy áramütés veszélye. (az R32 esetében)
- Megfelelően méretezett biztosítékot és megszakítót használjon. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- A hálózati kábelt ne alakítsa át és ne toldja meg. Ha a hálózati kábelen repedések vannak, a szigetelés lehámlott vagy megrongálódott, akkor ki kell cserélni. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- A felszereléshez, leszereléshez vagy áthelyezéshez mindig forduljon a márkakereskedőhöz vagy egy hivatalos szervizközpontoz. Fennáll a tűz, áramütés, robbanás vagy sérülés veszélye.
- Ne szerelje a terméket sérült állványra. Ügyeljen arra, hogy a felszerelési hely állapota az idő során ne romoljon. Emiatt a készülék leeshet.
- A kültéri egységet ne szerelje mozgó alapra, illetve olyan helyre, ahonnan leeshet. Ha a kültéri egység leesik, akkor anyagi kárt, személyi sérülést, sőt halált is okozhat.
- A beltéri egység feszültségsokszorozó kondenzátora nagyfeszültséget állít elő az elektromos alkatrészek számára. A javítás megkezdése előtt teljesen süsse ki a kondenzátort. A töltött kondenzátor áramütést okozhat.
- Az egység felszerelését a mellékelt szerelőkészlet használatával kell végezni. Egyébként a készülék leeshet és súlyos sérülést okozhat.
- A beltéri/kültéri kábelezés csatlakozásait szorosan rögzíteni kell, és a kábeleket úgy kell vezetni, hogy ne hasson rájuk olyan erő, ami kifelé húzná őket a csatlakozókból. A helytelen vagy laza csatlakozás melegeledést vagy tüzet okozhat.
- A csomagolóanyagokat biztonságosan tárolja. Ilyenek a szerelés vagy szervizelés után visszamaradó csavarok, szegek, törött alkatrészek stb., a műanyag csomagoló tasakokat tépje szét és dobja ki. A gyerekek játszhatnak velük, és ez sérülést okozhat.
- Ellenőrizze az alkalmazott hűtőközeget. Kérjük, ellenőrizze a készülék típustábláját. Nem megfelelő hűtőközeg gátolhatja az egység normális működését.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatosan működő gyújtóforrások. (például: nyílt láng, működésben lévő gázkészülék vagy működésben lévő fűtőtűst).
- Ne használja jégmentesítő folyamat felgyorsítására vagy tisztítás céljából, kivéve a gyártó által javasolt módon.
- Ne lyukassza ki vagy égesse meg a hűtőközeg-ciklus rendszerét.
- Ne feledje, hogy a hűtőközeg nem feltétlenül bocsát ki szagot.
- Biztosítsa a szükséges szellőzőnyílások akadálymentességét.

- A készüléket jól szellőző területen kell tárolni, ahol a helyiség mérete megfelel a működéshez meghatározott területnek. (az R32 esetében)
- A hűtőközeg csövezését védeni vagy lezárni kell a sérülések elkerülése érdekében.
- A rugalmas hűtőközeg-csatlakozókat (például a beltéri és kültéri egységet összekötő vezetékeket), amelyek a szokásos műveletek során elmozdulhatnak, óvni kell a mechanikai sérülésektől.
- A forrasztott, hegesztett, vagy mechanikai kapcsolatot kell létrehozni, a szelepek nyitása előtt, hogy lehetővé tegyék a hűtőközeg áramlását a hűtőrendszer részei között.
- A termék beszereléséhez mindig vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal vagy egy szakemberrel. - Ha nem így jár el, akkor tűz, áramütés, robbanás vagy sérülés következhet be.
- A mechanikus csatlakozásoknak karbantartási célból hozzáférhetőeknek kell lenniük.

### Használat

- Ha a készülékbe nedvesség jut (elárasztás vagy víz alá merülés), keressen fel egy hivatalos szakszervizt és az ismételt használatbavétel előtt javíttassa meg. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- Csak a szerviz alkatrész-jegyzékében szereplő elemeket szabad használni. Ne módosítsa a készüléket. A nem megfelelő alkatrészek használata áramütést, túlzott melegedést vagy tüzet okozhat.
- Nedves kézzel ne érintse meg, ne üzemeltesse, illetve ne javítsa a készüléket. Kihúzáskor mindig a dugaszt fogja meg. Fennáll az áramütés vagy a tűz veszélye.
- A hálózati kábel közelében ne legyen fűtőtest vagy más fűtőberendezés. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- Ne kerüljön víz az elektromos alkatrészekre. A készüléket vízforrásoktól távol szerelje fel. Fennáll a tűz, a meghibásodás vagy az áramütés veszélye.
- Ne tároljon vagy használjon éghető gázt vagy éghető anyagokat a termék közelében. Tűzveszély áll fenn.
- Zárt helyiségben ne üzemeltesse hosszú ideig a készüléket. Rendszeresen szellőztessen. Oxigénhiány léphet fel, és ez egészségkárosodást okozhat.
- Üzem közben ne nyissa ki a készülék elülső védőrácsát. (Ne érintse meg az elektrosztatikus szűrőt, ha a készülék rendelkezik azzal.) Személyi sérülés, elektromos áramütés vagy a termék meghibásodásának veszélye áll fenn.
- Ha a készülék különös hangot ad, szag vagy füst jelenik meg. Azonnal kapcsolja le a kismegszakítót és húzza ki a tápkábelt. Fennáll az áramütés vagy a tűz veszélye.
- Ha sütővel, fűtőtesttel stb. egy légtérben üzemelteti a készüléket, a helyiséget idő-
- Ne érintse meg a hűtőközegcsövet és a vízvezetékét, sem a belső alkatrészeket, amíg a készülék működik, vagy közvetlenül működés után.

ről időre szellőztesse. Oxigénhiány léphet fel, amely káros vagy halálos következményekkel járhat.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a tápkábelt és kapcsolja ki a kismegszakítót. Fennáll a készülék sérülésének, károsodásának vagy nem szándékos működésének a veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy senki (főleg gyerekek) ne léphessen vagy eshessen a kültéri egységre. Ez személyi sérülést okozhat és a készülék megrongálódhat.
- Ügyeljen arra, hogy üzem közben ne húzódhasson ki vagy sérüljön meg a hálózati kábel. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- SEMMIT se tegyen a tápkábelre. Fennáll a tűz vagy az áramütés veszélye.
- Ha éghető gáz szivárog, zárja el a gázt, mielőtt a készüléket bekapcsolná, és az ablakot kinyitva szellőztessen ki. Ne használja a telefont és ne működtessen semmilyen kapcsolót. Tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ha ezt a légkondicionálót más fűtőberendezéssel együtt használja, megfelelően szellőztesse a helyiséget. Ennek elmulasztása tüzet, súlyos sérülést vagy a termék meghibásodását okozhatja.
- Időszakosan (több mint egyszer/év) vízzel le kell tisztítani a hőcserélőre tapadt port és sórészecskéket.
- A csővezetékek telepítését minimalizálni kell.
- Amikor a mechanikai csatlakozókat újból beltérben használják, fel kell újítani ezeknek a szigetelését. (az R32 esetében)
- Amennyiben a fáklyázott csatlakozót újrahhasználják beltérben, a fáklya részt újra kell gyártatni. (az R32 esetében)

## VIGYÁZAT!

### Felszerelés

- A készüléket két vagy több személynek kell felemelnie és szállítania. Kerülje a személyi sérülést.
- Ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az közvetlenül ki van téve tengeri szélnek (sós permetnek). Ez a termék korrózióját okozhatja.
- A kondenzvíz megfelelő elvezetéséhez szerelje fel az elvezető tömlőt. A rossz csatlakozás vízszivárgást okozhat.
- A készüléket vízszintezve kell felszerelni. A rezgés vagy zaj elkerülése érdekében.
- A készüléket ne szerelje fel olyan helyen, ahol a kültéri egység zaja vagy az általa termelt hő zavarhatja a szomszédságot, vagy kárt okozhat. Ez gondot jelenthet a szomszédoknak és vitákra adhat okot.
- A készülék felszerelése vagy javítása után mindig ellenőrizze a gázszivárgást (hűtőközeg). Ha nem elegendő a hűtőközeg mennyisége, a készülék meghibásodhat.

- A hűtőközeg áramkörén dolgozó vagy abba beavatkozó személyeknek értékelő hatóság által iparilag akkreditált érvényes tanúsítvánnyal kell rendelkezniük, amely hatóság tanúsítja a kompetenciájukat arra, hogy biztonságosan tudják kezelni a hűtőközeget az iparág elismert értékelési előírásaival összhangban. (az R32 esetében)
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést (PPE) a termék telepítése, működtetése vagy karbantartása során.

### Használat

- A készüléket ne használja speciális célra, pl. élelmiszerek, műalkotások stb. megőrzésére. Ez egy háztartási légkondicionáló, és nem precíziós hűtőrendszer. Fennáll a károsodás vagy anyagi kár veszélye.
- Ne torlaszolja el a be- vagy kilépő levegőáramot. Ez a készülék károsodását okozhatja.
- A tisztításhoz puha rongyot használjon. Ne használjon durva tisztítószereket, oldószereket vagy fröccsenő vizet. Tűz, elektromos áramütés vagy a készülék műanyag alkatrészeinek sérülésének veszélye áll fenn.
- A levegőszűrő eltávolításakor ne érintse meg a készülék fém alkatrészeit. Személyi sérülés veszélye áll fenn.
- Ne lépjen rá a készülékre és ne helyezzen rá semmit. Fennáll a személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye.
- Tisztítás után mindig gondosan helyezze vissza a szűrőt. A szűrőt kéthetenként, vagy ha kell, gyakrabban tisztítsa ki. Az elkoszolódott szűrő rontja a hatásfokot.
- A légkondicionáló működése közben a levegő be- és kimeneti nyílásain ne dugja be a kezét és semmilyen más tárgyat. Az éles és mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Legyen óvatos a termék kicsomagolása és felszerelése során. Az éles peremek sérülést okozhatnak.
- Ha a javítás során a hűtőgáz szivárog, ne érjen a szivárgó gázhoz. A hűtőgáz fagyási sérülést okozhat.
- Az eltávolítás vagy leszerelés során ne döntse meg a készüléket. A kondenzvíz kifolyhat.
- Ne keverjen be levegőt vagy más gázt, mint ami a rendszer hűtőközegeként elő van írva. Ha a hűtőközeg rendszerébe levegő kerül, túl nagy nyomás keletkezik, ami a berendezés károsodását vagy személyi sérülést okozhat.
- Ha a felszerelés során a hűtőgáz szivárog, azonnal szellőztesse ki a helyiséget. Ellenkező esetben egészségkárosodást szenvedhet.
- A készülék burkolatának leszerelését, a hűtőolaj és az alkatrészek kezelését a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni.
- A távvezérlőben lévő elemeket ugyanolyan típusúra cserélje le. Ne használjon ve-

gyesen régi és új, vagy eltérő típusú elemeket. Fennáll a tűz vagy a készülék károsodásának veszélye.

- Az elemeket ne töltsé újra és ne szedje szét. Az elemeket ne dobja tűzbe. Eléghetnek és felrobbanhatnak.
- Ha az elemekből folyadék kerül a bőrére vagy ruhájára, alaposan mossa le tiszta vízzel. Ha az elemek szivárognak, ne használja a távvezérlőt. Az elemekben lévő vegyi anyagok maró hatásúak, illetve más egészségkárosodást okozhatnak.
- Ha lenyeli az elemből kiszivárgott folyadékot, alaposan mossa ki a száját, majd forduljon orvoshoz. Ennek elmulasztása súlyos egészségkárosodást okozhat.
- Ne járassa hosszabb ideig a légkondicionálót, ha nagyon nagy a levegő páratartalma és egy ajtó vagy ablak nyitva maradt. A kicsapódó pára vagy cseppvíz benedvesítheti vagy károsíthatja a bútorokat.
- A légkondicionáló hideg vagy meleg légáramlata ne érjen közvetlenül bőrt, gyermeket vagy növényt. Ez egészségkárosodást okozhat.
- Ne igya meg a készülékből leengedett cseppvizet. Ez a víz nem tiszta és súlyos egészségügyi problémákat okozhat.
- A magasan elhelyezett készülék tisztításakor, karbantartásakor vagy javításakor használjon stabilan álló széket vagy létrát. Legyen óvatos és kerülje el a sérülést.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy a mechanikai sérülés kockázata ne álljon fenn.
- Karbantartás csak a gyártó által ajánlott módon végezhető. Más szakképzett személy segítségét igénylő karbantartási és javítási munkálatok csak a gyűlékony hűtőközegek használatában jártas személy felügyelete mellett végezhető. (az R32 esetében)

### **Az IEC 660335-1 szabványnak megfelelően**

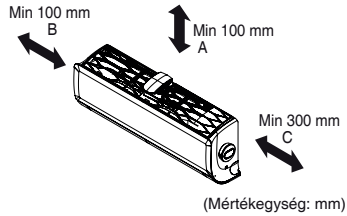
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékelő vagy értelmi képességgel, illetve tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) nem használhatják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, és a készülék használatára utasítást kaptak. A gyermekekre felügyelni kell annak érdekében, hogy megakadályozzuk, hogy a készülékkel játsszanak.

### **Az EN 660335-1 szabványnak megfelelően**

- Ezt a készüléket 8 éves kor alatti gyermekek, illetve idős, csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek nem használhatják, kivéve ha olyan személy felügyelete alatt állnak, akitől a készülék biztonságos használatára utasítást kaptak, és megértették a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

## FELSZERELÉSI HELYEK

- A készülék közelében ne legyen hőforrás vagy gőz.
- A levegőáramlás útjában ne legyen akadály.
- A levegőkeringésnek jónak kell lennie.
- Olyan helyen legyen, ahol az cseppvíz elvezetést könnyen meg lehet oldani.
- Olyan helyen legyen, ahol nem zavaró a készülék üzemi zajszintja.
- Ne szerelje fel az ajtó közelében.
- Biztosítsa a nyilakkal jelölt távolságokat a faltól, mennyezettől vagy más akadályoktól.
- A beltéri egység körül biztosítani kell a karbantartáshoz szükséges helyet.



Típus	A	B	C
Oldalfali készülék	min 200mm	min 100mm	min 300mm

## ELEKTROMOS KÁBELEZÉSI MUNKÁLATOK

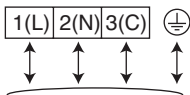
### Általános utasítások

- Minden külön megvásárolt alkatrésznek és anyagnak, valamint az elektromos munkálatoknak meg kell felelniük a helyi előírásoknak. Kizárólag réz vezetékeket használjon.
- A kültéri egység, a beltéri egységek és a távvezérlő bekötéséhez kövesse a készülékre ragasztott "VEZETÉKEZÉSI ÁBRÁT".
- Minden vezetékezési munkálatot szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

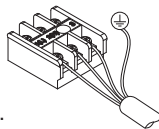
### A vezetékek csatlakoztatása

A kültéri egység bekötésének megfelelően egyenként csatlakoztassa a vezetékeket a vezetékcsatlakozóblokkhoz.

Gondoskodjon arról, hogy a kültéri egység vezetékeinek színei és érintkező számai egyezzenek a beltéri egységével.

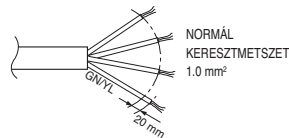


Kültéri egységre vagy B.D. egységre csatlakozik.



### ⚠ VIGYÁZAT!

- A beltéri egységet és a kültéri egységet összekötő kábelnek az alábbi előírásoknak kell megfelelnie (Gumi szigetelés, H0 5RN-F típusú, HAR vagy SAA tanúsítással).



- Az elektromos kábelezés vagy a kommunikációs adatkábel sérülése esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval

### Vezetékes távvezérlő használata (Választható)

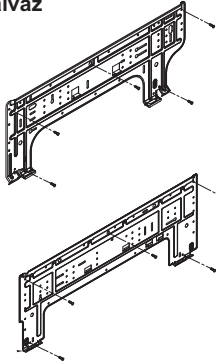
További speciális és kényelmi funkciók érhetőek el a vezetékes távirányító használatával. A funkciók felsorolását lsd. távvezérlő fedele alatt.

## A szerelőlemez rögzítése

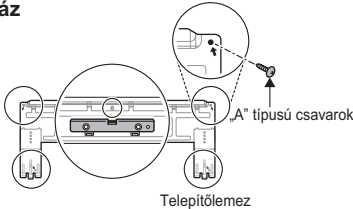
A kiválasztott fal erős és szilárd kell legyen, hogy megakadályozza a vibrációt.

- 1 Telepítse a szerelőlapot a falra „A” típusú csavarokkal. Ha az egységet betonfalra szereli, használjon horgonycsavarokat.
  - Telepítse a szerelőlemez vízszintesen úgy, hogy a középvonalat vízszintmérővel igazítja.

### SK / SJ alváz

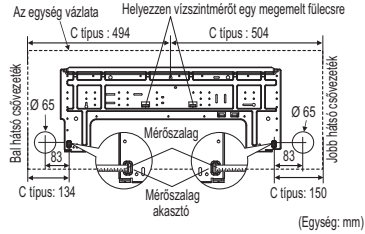
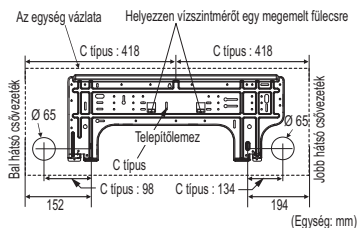


### SR alváz

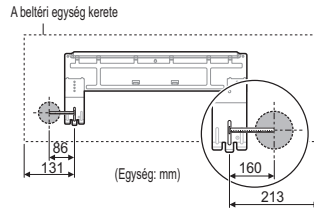


- 2 Mérje meg a falat és jelölje meg a középvonalat. Fontos továbbá, hogy legyen elővigyázatos szerelőlap helyének megválasztásánál.. A villanyhálózat vezetékai tipikusan a falba vannak süllyesztve. A falon keresztül kell tűnői lyukakat a csővezetékek csatlakoztatásához.

### SK / SJ alváz

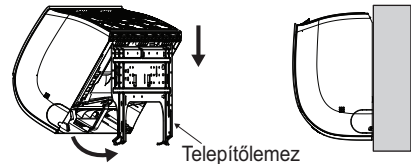


### SR alváz

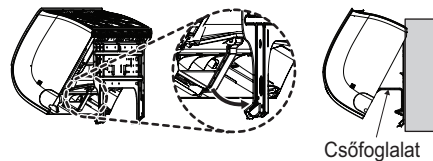


## A beltéri egység telepítése

- 1 Akassza a beltéri egységet a szerelőlap felső részére (a beltéri egység tetején lévő három horgot akassza be a szerelőlap felső szélébe). Bizonyosodjon meg, hogy a horgok megfelelő helyzetben vannak a szerelőlap balra és jobbra mozgathatásával.



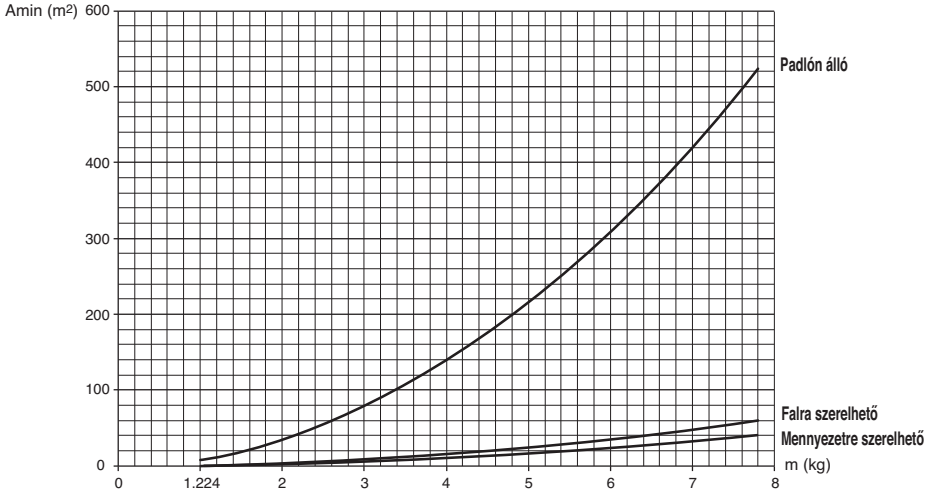
- 2 Nyissa fel a csőfoglatok tartóját az alvázon és rögzítse az alváz és a szerelőlemez között annak érdekében, hogy a beltéri egység alsó oldalát elkülönítse a falról.



\* A modell függvényében ez a funkció változhat.

## Minimális alapterület (az R32 esetében)

- A készüléket a minimális alapterületnél nagyobb helyiségben kell telepíteni, működtetni és tárolni.
- A táblázat grafikonjának segítségével határozza meg a minimális terület.



- A készüléket a minimális alapterületnél nagyobb helyiségben kell telepíteni, működtetni és tárolni.
- A táblázat grafikonjának segítségével határozza meg a minimális terület.
- Amin : minimális hely ami szükséges a telepítéshez

Padlón álló	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Padlón álló	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Falra szerelhető	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Falra szerelhető	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Mennyezetre szerelhető	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Mennyezetre szerelhető	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## KARBANTARTÁS

Az optimális teljesítmény és a meghibásodások megelőzése érdekében a készüléket rendszeresen tisztítsa.

### ! VIGYÁZAT!

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt, mielőtt bármilyen karbantartási munkálathoz kezd; ellenkező esetben elektromos áramütés veszélye áll fenn.
- A szűrők tisztításához soha ne használjon 40°C-nál melegebb vizet. Ez deformációt vagy elszíneződést okozhat.
- A szűrők tisztításához ne használjon illó anyagokat. Ezek a termék felületének károsodását okozhatják.

### Kezelési tippek

- **Ne hűtse túl a helyiséget.**  
Ez nem egészséges és pazarolja az áramot.
- **Tartsa zárva az árnyékolókat vagy függönyöket.**  
A légkondicionáló üzemeltetése közben ne érje közvetlen napsugárzás a helyiséget.
- **Legyen a helyiség hőmérséklete egyenletes.**  
Úgy állítsa be a légáram függőleges és vízszintes irányát, hogy a helyiség hőmérséklete egyenletes legyen.
- **Gondoskodjon arról, hogy az ajtók és ablakok szorosan zárva legyenek.**  
A lehetőséghez képest kerülje az ajtók és ablakok nyitását, hogy a hideg levegő ne szökjön el.
- **Rendszeresen tisztítsa a levegőszűrőt.**  
A levegőszűrő eltömődése csökkenti a légáramot és rontja a hűtő és páramentesítő hatást. Legalább kéthetenként tisztítsa a szűrőt.
- **Időnként szellőztesse ki a helyiséget.**  
Mivel az ablakokat zárva tartjuk, néha nyissa ki őket és szellőztesse a helyiséget.

### Ha a légkondicionáló nem működik...

Ha hosszabb ideig nem használja a légkondicionálót.

- 1 A következő beállításokkal üzemeltesse 2-3 órán keresztül a légkondicionálót.
  - Üzem mód: Ventilátor üzem mód. (Lásd: "Ventilátor üzem mód").
  - Ez kiszárítja a belső szerkezeteket.
- 2 Kapcsolja le a kismegszakítót.

### ! VIGYÁZAT!

Ha hosszabb ideig nem használja a légkondicionálót, kapcsolja le a kismegszakítót. Por gyűlhet fel és ez tüzet okozhat.

- 3 A távvezérlőből vegye ki az elemeket.

### Hasznos tájékoztatások

A levegőszűrők és az Ön villanyszámlája.

Ha a levegőszűrők eltömődnek, a hűtési kapacitás csökken és a légkondicionáló működtetéséhez szükséges elektromos energia 6%-a veszendőbe megy.

### Ha a légkondicionálót ismét használatba veszi.

- 1 Tisztítsa meg a levegőszűrőt és tegye vissza a beltéri egységbe. (Lásd: „Karbantartás és szerviz”)
- 2 Ellenőrizze, hogy a beltéri/külséri egység bemenete/kimenete nincs-e eltömődve.
- 3 Ellenőrizze, hogy a földelőkábel csatlakoztatása megfelelő-e. Csatlakoztassa a kábelt a beltéri egységre.

## Hibaelhárítási tanácsok. Takarítson meg időt és pénzt!

Mielőtt értesítené a szervizt, kérjük, ellenőrizze a következőket.... Ha a probléma fennmarad, értesítse a forgalmazót.

Jelenség	Magyarázat
A légkondicionáló nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rosszul állította be az időzítést?</li> <li>A biztosíték kiégett vagy a kismegszakító leoldott?</li> </ul>
A helyiségben rossz szag van.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a szag nem a helyiségben található falakból, szőnyegekéből, bútorokból vagy ruhákból származik-e.</li> </ul>
Úgy tűnik, hogy kondenzvíz szivárog a légkondicionálóból.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kondenzvíz akkor keletkezik, ha a légkondicionáló levegőárama lehűti a meleg beltéri levegőt.</li> </ul>
A légkondicionáló újraindítás után kb. 3 perccig nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a szerkezet védelme miatt van.</li> <li>Várjon kb. 3 perccig és a készülék működni kezd.</li> </ul>
A hűtés vagy fűtés hatékonysága romlott.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A levegőszűrő szennyezett? Lásd a levegőszűrő tisztítására vonatkozó utasításokat.</li> <li>Lehet, hogy a légkondicionáló első bekapcsolásakor a helyiség túl meleg volt. Hagyjon időt arra, hogy lehűljön.</li> <li>Helytelen a beállított hőmérséklet?</li> <li>Akadály van a beltéri egység bemeneti vagy kimeneti nyílásai előtt?</li> </ul>
A légkondicionáló zajosan működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vízfolyáshoz hasonló zaj hallható.               <ul style="list-style-type: none"> <li>Ezt a hangot a légkondicionálóban áramló hűtőközeg adja.</li> </ul> </li> <li>Sűrített levegő szabadba jutásához hasonló zaj hallható.               <ul style="list-style-type: none"> <li>Ez a páramentesítés során keletkező víz légkondicionálón belüli feldolgozásának hangja.</li> </ul> </li> </ul>
Recsegő hang hallható.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hangot a bemeneti rács stb. hőmérsékletváltozás miatti összehúzódása/tágulása adja.</li> </ul>
A szűrő jelzőlámpája (LED) VILÁGÍT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrő tisztításához a távvezérlő Timer (Időzítő) és ◀ gombját egyidejűleg tartsa nyomva 3 mp-ig.</li> </ul>
A távvezérlő kijelzője halvány, vagy egyáltalán nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hálózati kismegszakító leoldott?</li> <li>Az elemek (+) és (-) pólusai a helyes irányban állnak?</li> </ul>
A hibakód villámcsapás után jelent meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A készülék túlfeszültségvédelemet tartalmaz. Hibajelzés megjelenhet, de ez normális jelenség. Pár perc múlva visszaáll a normál működés.</li> </ul>

## A következő esetekben azonnal értesítse a szervizt

- Bármilyen rendellenesség, pl. égett szag, erős zaj stb. Kapcsolja ki a készüléket és a kismegszakítót. Ilyen esetben ne próbálja meg javítani vagy újraindítani a rendszert.
- A hálózati kábel túl forró vagy megrongálódott.
- Az öndiagnózis hibakódot jelenít meg.
- A beltéri egységből víz szivárog, kis páratartalom mellett is.
- Bármelyik kapcsoló, kismegszakító (biztonsági, föld) vagy biztosíték nem működik megfelelően.

A teljesítmény csökkenésének megelőzése érdekében a felhasználónak rendszeresen ellenőriznie és tisztítania kell a készüléket. Speciális esetekben a munkát csak a szerviz végezheti el.



# БЪРЗО РЪКОВОДСТВО КЛИМАТИК

Преди да монтирате уреда, прочетете докрай това ръководство за монтаж. Работата по монтажа трябва да бъде извършена в съответствие с Националните електрически разпоредби само от упълномощен персонал. Запазете това ръководство за монтаж за бъдещи справки, след като го прочетете докрай.

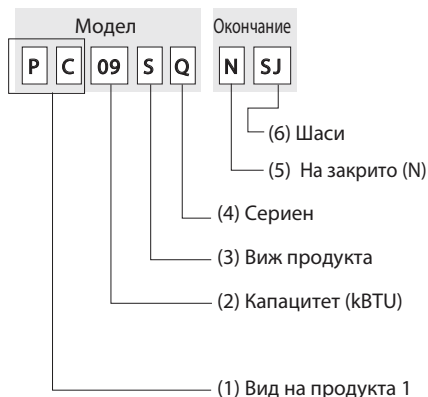
Превод на оригиналното ръководство

## ОБОЗНАЧЕНИЕ НА МОДЕЛА

### Информация за уреда

- Име на уреда: Климатик

- Име на модела:



(1) Вид на продукта 1

DC	Луксозен
PC	Standard Plus
S, SC	Стандарт
AC	Artcool Mirror
AP	пречистване на въздуха

(3) Видж продукта

R	R-Look
S	Полу R-Look
E	E-Look
B	Черно огледало Look

(6) Шаси

SJ	Шаси
SK	Шаси

- Допълнителна информация: Серийният номер се съдържа в баркода на уреда.

- Максимално допустимо налягане Горна част: 4,2 MPa / Долна част: 2,4 MPa

- **Хладилен агент: R410A/R32**

### Шумови емисии, пренасяни по въздуха

Най-високото звуково налягане по крива A, излъчвано от този уред, е под 70 dB.

\*\* Шумовите нива могат да варират в зависимост от местните условия.

Цитираните стойности представляват емисионни нива и не са непременно безопасни нива за работа.

Въпреки че съществува взаимна зависимост между нивата на емисиите и нивата на излагане, това не може да се използва надеждно за определяне на необходимостта от допълнителни предпазни мерки.

Факторите, които оказват влияние върху действителното ниво на излагане на работниците на шум, включват характеристиките на работното пространство и останалите източници на шум, т.е. броя на машините и други придружаващи процеси, както и продължителността на времето, през което операторът е бил изложен на шум. Освен това, допустимото ниво на излагане на шум може да се различава в отделните държави.

Тази информация обаче предоставя на потребителя възможност да направи по-добра оценка на опасността и риска.

### Гранична концентрация (за R410A)

Граничната концентрация представлява границата на концентрация на газ фреон, при която могат да се предприемат незабавни мерки без нараняване на човек при изтичане на хладилен агент във въздуха. Граничната концентрация се записва в мерни единици  $\text{kg/m}^3$  (масата на газ фреон за единица въздушен обем) с цел улесняване на изчислението

Гранична концентрация:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Изчисляване на концентрацията на хладилен агент

Концентрация на хладилен агент ( $\text{kg/m}^3$ ) =  $\frac{\text{Общо количество зареден хладилен агент в охлаждащата инсталация (kg)}}{\text{Обем на най-малката стая, където е монтирано вътрешно тяло (m}^3\text{)}}$

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

	Преди да започнете да работите с уреда, прочетете внимателно инструкциите за безопасност в това ръководство.		Този уред съдържа запалим хладилен агент (R32).
	Този символ посочва, че ръководството за експлоатация трябва да бъде внимателно прочетено.		Този символ посочва, че с това оборудване трябва да работи сервизен техник по отношение на настоящото ръководство за инсталация.

### ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА НА УРЕДА.

Винаги спазвайте следните предпазни мерки, за да избегнете опасни ситуации и да осигурите оптимална производителност на вашия уред

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пренебрегването на указанията може да доведе до сериозно нараняване или смърт

#### ВНИМАНИЕ

Пренебрегването на указанията може да доведе до по-леки наранявания или повреда на уреда

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтаж или ремонт, извършени от неквалифицирани лица, може да доведе до рискове за вас и околните.
- Работата по монтажа трябва да бъде извършена в съответствие с Националните електрически разпоредби само от квалифициран и упълномощен персонал.
- Информацията, съдържаща се в ръководството, е предназначена за употреба от квалифициран обслужващ техник, запознат с процедурите за безопасност и оборудван със съответните инструменти и измервателни уреди.
- Ако всички инструкции в това упътване не се прочетат внимателно и не се спазват, може да се стигне до неизправност, повреда на собственост, нараняване на хора и/или смърт.
- Трябва да се спазват националните наредби за работа с газ.
- Свързаните с даден уред тръбопроводи не трябва да съдържат източник на запалване. (за R32)

#### Монтаж

- Не използвайте дефектен прекъсвач или такъв със стойности под номиналните. Използвайте прекъсвач и предпазител с подходящи номинални стойности. Има опасност от пожар или токов удар.
- За електромонтажните работи се свържете с търговеца, продавача, квалифициран електротехник или официален сервизен център. Не разглобявайте и не ремонтирайте уреда сами. Има опасност от пожар или токов удар.
- Винаги заземявайте уреда съгласно електрическата схема. Не свързвайте заземителния кабел с газова или водопроводна тръба, гръмоотвод или телефонна заземителна линия. Има опасност от пожар или токов удар.

- Монтирайте панела и капака на пулта за управление стабилно. Съществува риск от пожар или токов удар в следствие на прах, вода и т.н.
- Използвайте прекъсвач или предпазител с подходящи номинални стойности. Има опасност от пожар или токов удар.
- Не променяйте и не удължавайте захранващия кабел. Ако захранващият кабел е нацепен, оголен или повреден, той трябва да се замени. Има опасност от пожар или токов удар.
- За монтаж, отстраняване или повторен монтаж винаги търсете доставчика или официален сервизен център. Има опасност от пожар, токов удар, експлозия или нараняване.
- Не монтирайте уреда върху дефектна монтажна стойка. Уверете се, че състоянието на мястото на монтиране не се влошава с времето. Това може да доведе до падане на уреда.
- Никога не монтирайте външното тяло на подвижна основа или на място, откъдето то може да падне. Евентуално падане на външното тяло може да доведе до повреди, наранявания и дори до смърт на хора.
- Повишаващият кондензатор във външното тяло доставя високо напрежение на електрическите компоненти. Уверете се, че кондензаторите са напълно изпразнени, преди да започнете ремонтна дейност. Зареден кондензатор може да доведе до токов удар.
- Когато монтирате уреда, използвайте инсталационния комплект, доставен с уреда. В противен случай уредът може да падне и да причини сериозни наранявания.
- Вътрешните/външните електрически връзки трябва да бъдат стабилни, а кабелът трябва да бъде изведен правилно, така че да не опъва клемите. Неправилни или разхлабени електрически връзки могат да доведат до генериране на топлина или пожар.
- Изхвърлете опаковъчните материали по безопасен начин. Това могат да бъдат болтове, винтове, батерии, счупени парчета и т.н., останали след монтаж или сервизна дейност; след това разкъсайте и изхвърлете найлоновите торбички. Децата може да си играят с тях и това да доведе до наранявания.
- Проверете хладилния агент, който ще се използва. Прочетете етикета на уреда. Използването на неправилен хладилен агент може да доведе до некачествена работа на климатика.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи източници на запалване (например: открити пламъци, работещ на газ уред или работеща електрическа печка.)
- За ускоряване на процеса на размразяване или за почистване не използвайте средства, различни от препоръчаните от производителя.
- Не пробивайте и не изгаряйте компонентите на хладилния цикъл.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да нямат мирис.
- Пазете всички вентилационни отвори свободни от запушване или препречване.

- Уредът трябва да се съхранява в проветриво помещение, чийто размер отговаря на посочения размер на помещението, в което ще работи уредът. (за R32)
- Охладителните тръби трябва да са предпазени или изолирани, за да се избегне повреда.
- Гъвкавите връзки за хладилния агент (например свързващите тръби между вътрешното и външното тяло), които могат да се разместят по време на нормалната експлоатация, трябва да бъдат предпазени от механична повреда.
- A brazed, welded, or mechanical connection shall be made before opening the valves to permit refrigerant to flow between the refrigerating system parts.
- За монтаж на продукта винаги се обръщайте към сервизния център или професионална фирма за монтаж. В противен случай има риск от възникване на пожар, електрически удар, експлозия или наранявания.
- Механичните връзки трябва да са достъпни за поддръжка.

### Работа

- Когато уредът е наводнен (залят или потопен във вода), се свържете с официален сервизен център за ремонт, преди да го използвате отново. Има опасност от пожар или токов удар.
- Уверете се, че използвате само частите, които са описани в спецификацията. Никога не се опитвайте да модифицирате оборудването. Използването на неподходящи части може да доведе до токов удар, прегряване или пожар.
- Не докосвайте, не работете и не ремонтирайте уреда с мокри ръце. Дръжте щепсела в ръка, когато го изключвате от контакта. Съществува риск от токов удар или пожар.
- Не поставяйте печка или други отоплителни уреди в близост до захранващия кабел. Съществува риск от пожар и токов удар.
- Не допускайте да влезе вода в електрическите части. Монтирайте уреда далеч от източници на вода. Съществува риск от пожар, повреда на уреда или токов удар.
- Не съхранявайте, не използвайте и не допускайте наличие на запалими газове или горива в близост до уреда. Съществува риск от пожар.
- Не използвайте уреда в тесни затворени пространства продължително време. Проветрявайте често. Може да се получи недостиг на кислород, което може да увреди вашето здраве.
- Не отваряйте предната решетка на уреда по време на работа. (Не докосвайте електростатичния филтър, ако уредът има такъв.) Съществува риск от нараняване, токов удар или повреда на уреда.
- Ако уредът издава странни звуци, миризма или дим. Изключете прекъсвача незабавно или разкачете захранващия кабел. Съществува риск от токов удар или пожар.
- Проветрявайте уреда от време на време, когато климатикът работи заедно с печка или друг отоплителен уред. Може да се получи недостиг на кислород и това да навреди на вашето здраве.
- Не докосвайте тръбата на хладилния агент и тръбата за вода или каквито и да е вътрешни части, докато устройството работи или веднага след работа.

- Когато няма да използвате уреда дълго време, изключете го от щепсела или прекъсвача на веригата. Съществува риск от повреда или неизправност на уреда, или непреднамерено включване.
- Уверете се, че никой, особено деца, не може да стъпи или падне върху външното тяло. Това може да доведе до наранявания и повреда на уреда.
- Вземете мерки захранващият кабел да не може да бъде издърпан или повреден по време на работа. Има опасност от пожар или токов удар.
- Не поставяйте НИЩО върху захранващия кабел. Има опасност от пожар или токов удар.
- Когато има изтичане на запалителен газ, спрете подаването на газ и отворете прозорец, за да проветрите, преди да включите уреда. Не използвайте телефона и не включвайте или изключвайте никакви електрически ключове. Съществува риск от експлозия или пожар.
- Проветрявайте достатъчно помещението, когато този климатик и друг отоплителен уред, например печка, се използват едновременно. В противен случай може да се стигне до пожар, сериозни наранявания или повреда на уреда.
- Периодично (повече от един път годишно) почистване на праховите или солни частици, полепнали по топлообменника, с използването на вода.
- Монтажните работи по тръбопровода трябва да бъдат сведени до минимум.
- При повторно използване на механични връзки, уплътнителните части трябва да се подновяват. (за R32)
- Когато конусни съединения се използват повторно в закрито помещение, развалцованата част трябва да се изготви наново. (за R32)

## ВНИМАНИЕ

### Монтаж

- Поне двама души трябва да повдигат и транспортират уреда. Избягвайте телесни повреди.
- Не монтирайте уреда там, където ще бъде пряко изложен на морски вятър (солени пръски). Това може да причини корозия на уреда.
- Монтирайте дренажния маркуч така, че кондензираната се вода да изтича нормално. Лошото свързване може да причини изтичане на вода.
- Поддържайте уреда нивелиран при монтажа. За да се избегнат вибрации или шум.
- Не монтирайте уреда на място, където шумът или горещият въздух от външното тяло могат да причинят щети или да безпокоят съседите. Това може да причини неприятности за съседите и да последват кавги.
- Винаги проверявайте за течове на газ (хладилен агент) след монтаж или поправка на уреда. Ниските нива на хладилен агент могат да доведат до повреда на уреда.
- Лицата, които работят по циркулационния контур на хладилния агент, трябва да разполагат с валиден сертификат, издаден от акредитиран от отрасъла оценяващ орган, който удостоверява техните компетенции да боравят безопасно с хладилни

агенти в съответствие с приетите от отрасъла технически критерии. (за R32)

- Носете подходящи лични предпазни средства (ЛПС) по време на монтиране, поддръжка или обслужване на уреда.

### Работа

- Не използвайте климатика за специални цели като запазване на храна, произведения на изкуството и т.н. Това е потребителски климатик, а не система за прецизно охлаждане. Има опасност от повреда или загуба на собственост.
- Не блокирайте входа или изхода на въздушния поток. Това може да повреди уреда.
- Използвайте мека кърпа за почистване. Не използвайте силни почистващи препарати, разтворители и не заливайте с вода и т.н. Има опасност от пожар, токов удар или повреда на пластмасовите части на уреда.
- Не докосвайте металните части, когато сваляте въздушния филтър. Съществува риск от нараняване.
- Не стъпвайте и не поставяйте нищо върху уреда. Има опасност от наранявания и повреда на уреда.
- След почистване винаги поставяйте филтъра стабилно. Почиствайте филтъра на всеки две седмици или по-често, ако е необходимо. Замърсен филтър намалява ефективността.
- Не поставяйте ръцете си или други предмети във входа и изхода на въздушния поток, докато климатикът работи. Има остри и движещи се части, които могат да доведат до нараняване.
- Бъдете внимателни, когато разопаковате и монтирате уреда. Острите ръбове могат да ви наранят.
- Ако по време на ремонт изтича хладилен газ, не го докосвайте. Хладилният газ може да причини измръзване (студено изгаряне).
- Не накланяйте уреда, докато го сваляте или демонтирате. Кондензираната се вода вътре може да се разлее.
- Не смесвайте въздух или газ, различен от препоръчания за системата хладилен агент. Ако в хладилната система навлезе въздух, се получава извънредно високо налягане, което може да повреди уреда или да доведе до нараняване.
- Ако по време на монтажа изтече хладилен газ, незабавно проветрете помещението. В противен случай това може да бъде опасно за вашето здраве.
- Демонтажът, обработването на хладилното масло и на отделните части на климатика трябва да бъдат извършвани съгласно изискванията на местните и националните стандарти.
- Подменяйте всички батерии на дистанционното управление с нови от същия вид. Не смесвайте нови и стари батерии или такива от различни типове. Съществува риск от пожар или повреда на уреда.
- Не презареждайте и не разглобявайте батериите. Не изхвърляйте батериите в огън. Те могат да изгорят или експлодират.

- Ако течността от батериите попадне върху дрехите или кожата ви, измийте ги добре с чиста вода. Не използвайте дистанционното, ако батериите са протекли. Химичните вещества в батериите могат да причинят изгаряния или други здравословни проблеми.
- Ако погълнете изтекла течност от батериите, измийте добре вътрешността на устата си и се консултирайте с лекар. В противен случай може да се стигне до сериозни здравословни проблеми.
- Не оставяйте климатика да работи продължително време, когато влажността е много висока и има оставени отворени врати или прозорци. Влагата може да кондензира и да намокри или повреди мебелите.
- Не излагайте себе си, деца или растения на студения или топъл въздушен поток. Това може да увреди здравето ви.
- Не пийте изтичащата от уреда вода. Тя не е чиста и може да причини сериозни здравословни проблеми.
- Използвайте стабилна стълба или стол, когато почиствате, извършвате поддръжка или ремонтирате климатика на височина. Бъдете внимателни и избягвайте нараняване.
- Уредът трябва да се съхранява така, че да бъде предпазен от всякакви механични повреди.
- Обслужването трябва да се извършва по начина, препоръчан от производителя на уреда. Поддръжката и ремонтът, които изискват съдействие на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под надзора на лице, компетентно в употребата на запалими хладилни агенти. (за R32)

### **Съгласно IEC 660335-1**

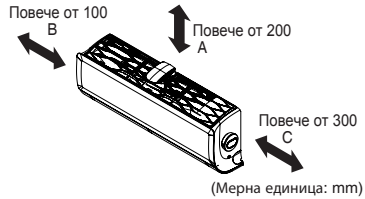
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани как да използват уреда от отговарящо за безопасността им лице. Наблюдавайте децата и не допускайте те да си играят с уреда.

### **Съгласно EN 660335-1**

- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове. Не допускайте деца да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

## МЕСТА ЗА МОНТАЖ

- Близко до уреда не трябва да има какъвто и да било източник на топлина или пара.
- Не трябва да има никакви препятствия, които да пречат на циркулацията на въздуха.
- Място, където циркулацията на въздуха в стаята би била добра.
- Място, където може лесно да се осъществи дренаж.
- Място, където е предвидено предотвратяване на шума.
- Не монтирайте уреда близо до врата.
- Осигурете разстоянията, посочени със стрелки, от стената, тавана или други прегради.
- Около вътрешното тяло трябва да има пространство за поддръжка.



Тип	A	B	C
Стенен монтаж	200	100	300

## ОКАБЕЛЯВАНЕ

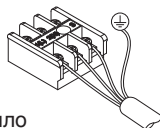
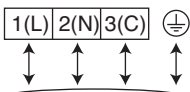
### Общи указания

- Всички части и материали, доставени на място, както и електромонтажните работи, трябва да отговарят на местните разпоредби. Задължително използвайте само меден проводник.
- Спазвайте ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА СХЕМА върху тялото на уреда, когато окабелявате външното тяло, вътрешните тела и дистанционното управление.
- Всички работи по окабеляването трябва да бъдат извършени от квалифициран електротехник

### Свързване на кабелите

Свържете кабелите към клемите на таблото за управление поотделно според свързването на външното тяло.

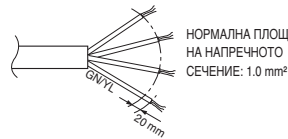
Уверете се, че цветовете на кабелите на външното тяло и номерата на клемите съответстват на същите при вътрешното тяло



Конектор за външното тяло или за разпределителното тяло.

### ВНИМАНИЕ

- Свързващият кабел, свързан към вътрешното и външното тяло, трябва да отговаря на следните характеристики (гумена изолация, тип H0 5RN-F, одобрена от HAR или SAA).



- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени със специален кабел или комплект, закупен от производителя или неговия сервизен агент.

### Използване на дистанционно управление (по избор)

Можете да работите с климатика по-удобно посредством дистанционното управление. Бутоните за допълнителните функции се намират под капака на дистанционното.

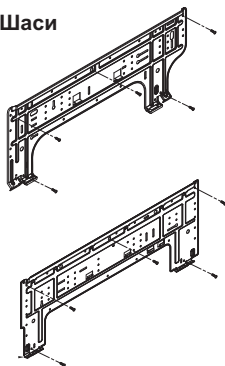
## Поставяне на монтажните плочи

Стената трябва да е достатъчно здрава и солидна, за да не се получават вибрации.

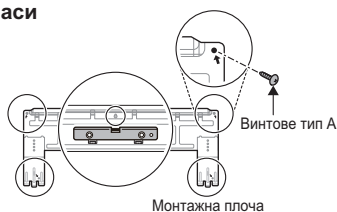
- 1 Монтирайте плочата на стената с винтове тип А. Ако монтирате тялото на бетонна стена, използвайте анкерни болтове.

- Монтирайте плочата хоризонтално, като подравните централната линия с нивелир.

### SK / SJ Шаси

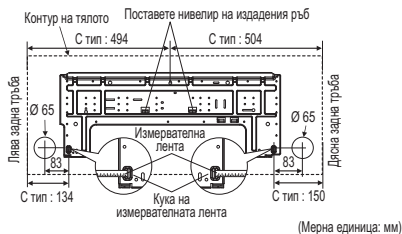
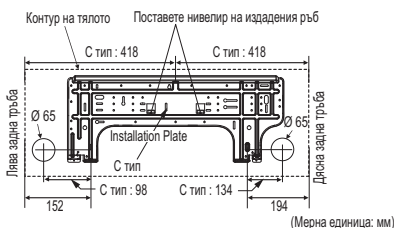


### SR Шаси

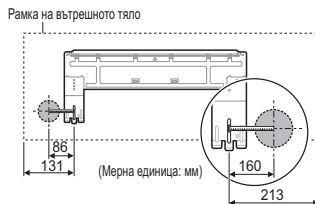


- 2 Измерете стената и маркирайте централната линия. Важно е също да се внимава по отношение на местоположението на монтажната плоча. Обикновено преминаването на кабелите към контактите е през стените. Пробиването на отвор в стената трябва да се извършва безопасно.

### SK / SJ Шаси



### SR Шаси

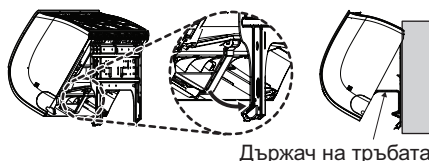


## Монтаж на вътрешното тяло

- 1 Окачете вътрешното тяло на горната част на монтажната плоча (закачете трите куки в горната част на вътрешното тяло с горния ръб на монтажната плоча) Уверете се, че куки са правилно легнали върху монтажната плоча, като поместите наляво и надясно.



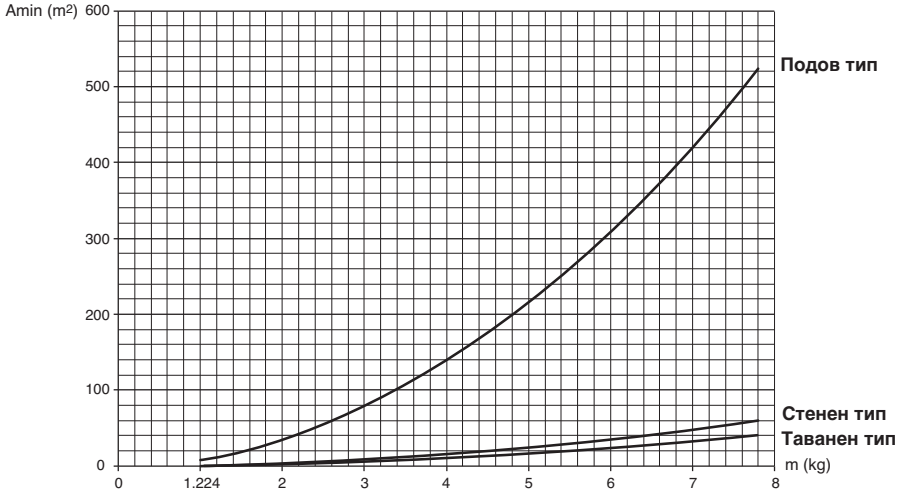
- 2 Отключете държача на тръбата от шасито и монтирайте между шасито и монтажната плоча, за да отделите долната част на вътрешното тяло от стената.



\* Може да се променя в зависимост от типа на модела.

**Минимална площ на пода (за R32)**

- Уредът трябва да бъде монтиран, експлоатиран и съхраняван в помещение, чиято площ на пода е по-голяма от минималната посочена.
- Определете минималната площ с помощта на графиката в таблицата.



- m : Общ обем на хладилния агент в системата
- Общ обем на хладилния агент: заводско зареждане с хладилен агент + допълнително количество хладилен агент
- Amin : минимална площ за монтаж

Подов тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Подов тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Стенен тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Стенен тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Таванен тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Таванен тип	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ПОДДРЪЖКА

Редовно почиствайте уреда, за да поддържате оптимална производителност и за да избегнете евентуална повреда.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Изключете захранването и издърпайте захранващия кабел, преди да започнете да извършвате работи, свързани с поддръжка; в противен случай има опасност от токов удар.
- Никога не използвайте вода, по-топла от 40° C, когато почиствате филтрите. Това може да причини деформация или обезцветяване.
- Никога не използвайте летливи вещества, когато почиствате филтрите. Те могат да повредят повърхността на уреда.

### Съвети за работа!

- **Не преохлаждайте стаята.**  
Това не е добре за здравето и хаби електроенергия.
- **Дръжте щорите или завесите затворени.**  
Не позволявайте в стаята да влиза пряка слънчева светлина, когато климатикът работи.
- **Поддържайте постоянна стайна температура.**  
Нагласете посоката на вертикалния и хоризонталния въздушен поток, за да осигурите равномерна температура в помещението.
- **Уверете се, че всички врати и прозорци са плътно затворени.**  
Избягвайте да отваряте врати и прозорци, за да запазите хладния въздух в стаята.
- **Почиствайте редовно въздушния филтър.**  
Замърсяването на въздушния филтър намалява въздушния поток и понижава ефекта от охлаждането и обезвлажняването. Почиствайте поне веднъж на всеки две седмици.
- **Проветрявайте стаята от време на време.**  
След като прозорците се държат затворени, е добре да се отварят от време на време, за да се проветри стаята.

### Когато климатикът не работи....

Когато климатикът няма да бъде използван продължително време.

- 1 Включете климатика за 2-3 часа със следните настройки.
  - Тип работа: Вентилаторен режим. (Виж страница "Вентилаторен режим")
  - Това ще подсуши вътрешните механизми.
- 2 Изключете прекъсвача.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Изключвайте прекъсвача, когато климатикът няма да се използва дълго време. Възможно е натрупване на прах, който да доведе до пожар.

- 3 Извадете батериите от дистанционното управление.

### Полезна информация

Въздушните филтри и вашите сметки за електричество.

Ако въздушните филтри се задръстят със замърсявания, охлаждащият капацитет ще спадне и 6 % от електричеството, използвано за работата на климатика, ще бъде изгубено.

### Когато отново ще използвате климатика.

- 1 Почистете въздушния филтър и го поставете във вътрешното тяло. (Вижте страницата „Поддръжка и сервиз“)
- 2 Проверете дали входящите и изходящите въздушни отвори на вътрешното/външното тяло не са блокирани.
- 3 Уверете се, че заземителният проводник е свързан правилно. Той може да бъде свързан с вътрешното тяло.

## Съвети за отстраняване на неизправности! Спестете време и пари!

Проверете следите неща, преди да се обадите за ремонт или обслужване... Ако проблемът не се отстрани, свържете се с вашия официален дилър.

Проблем	Обяснение
Климатикът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дали не сте допуснали грешка при работата с таймера?</li> <li>• Дали предпазителят не е изгорял, или пък прекъсвачът не се е задействал?</li> </ul>
В помещението има особена миризма.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали това не е миризма на влага, излъчвана от стени, килим, мебели или дрехи в стаята.</li> </ul>
Изглежда, че от климатика тече конденз.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Конденз се образува, когато въздушният поток от климатика охлажда топлия стаен въздух.</li> </ul>
Климатикът не работи през първите 3 минути след рестартиране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Това е вградена защита за механичната част.</li> <li>• Изчакайте около 3 минути и работата ще започне.</li> </ul>
Ефективността на охлаждане или отопление е ниска.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете въздушния филтър за замърсяване. Вижте инструкциите за почистване на въздушния филтър.</li> <li>• Възможно е помещението да е било прекалено горещо, когато климатикът е бил включен. Изчакайте да се охлади.</li> <li>• Дали не е била зададена неправилна температура?</li> <li>• Задръстени ли са входните или изходните отвори на вътрешното тяло?</li> </ul>
Климатикът работи шумно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шум, подобен на течаща вода. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Това е шум от фреона, който тече в климатика.</li> </ul> </li> <li>• Шум, подобен на изпускане на съгъстен въздух в атмосферата. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Това е звук от водата от обезвлажняването, която се обработва във вътрешността на уреда.</li> </ul> </li> </ul>
Шум, подобен на пукане.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Този звук идва от разширяването/свиването на входната решетка и т.н. поради температурните промени.</li> </ul>
Светодиодният индикатор за филтъра свети.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• За да почистите филтъра, натиснете едновременно за 3 секунди бутона Timer (Таймер) и бутона ◀ на кабелното дистанционно управление.</li> </ul>
Дисплеят на дистанционното е блед или не свети изобщо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дали не е бил задействан прекъсвачът?</li> <li>• Правилно ли са поставени батериите спрямо (+) и (-)?</li> </ul>
Този код за грешка се появява след удар от мълния	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В този уред се използва верига за защита от свръхнапрежение. Може да възникне грешка, но това е нормално поведение. След няколко минути ще заработи нормално.</li> </ul>

### Обадете се в сервиса незабавно при следните ситуации

- 1 Ако усетите нещо странно, като на мирис на изгоряло, или чуете силен шум и т.н. Спрете уреда и изключете прекъсвача. Никога не се опитвайте да ремонтирате сами или да рестартирате системата в такива случаи.
- 2 Захранващият кабел е нагорещен или повреден.
- 3 От самодиагностиката се извежда код за грешка.
- 4 Има теч на вода от вътрешното тяло дори когато влажността е ниска.
- 5 Някой от превключвателите, прекъсвачите (обезопасителен, заземителен) или предпазителите не работи правилно

Потребителят трябва редовно да проверява и почиства климатика, за да избегне ниска ефективност на уреда. При специални ситуации тази работа трябва да се извършва само от сервизен персонал.

# KRATAK PRIRUČNIK

# KLIMA UREĐAJ

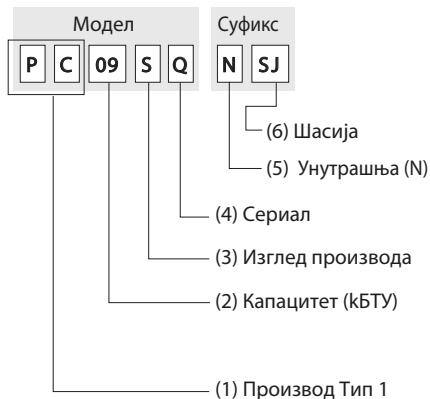
Pročitajte detaljno ovaj priručnik za instalaciju pre instalacije uređaja.  
Instalacija mora biti izvršena u skladu sa nacionalnim standardima za ožičavanje i to samo od strane ovlašćenih lica.  
Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za instalaciju isačuvajte ga za ubuduće.

Prevod originalne instrukcije

# OZNAKA MODELA

## Informacije o proizvodu

- Naziv proizvoda: Klima uređaj
- Naziv Modela:



### (1) Производ Тип 1

DC	Делуке
PC	Стандард плус
S,SC	Стандард
AC	Artcool Mirror
AP	проčiшћаванје ваздух

### (3) Изглед производа

R	Р Поглед
S	Полу Р Поглед
E	Е-Поглед
B	Блацк Миррор Види

### (6) Шасија

SJ	Шасија
SK	Шасија

- Dodatna informacija: Serijski broj se odnosi na bar kod na proizvodu.
- Maks. dozvoljeni pritisak Gornja strana : 4,2 Mpa / Donja strana : 2,4 Mpa
- **Rashladno sredstvo : R410A/R32**

## Emisija buke koja se prenosi vazдушним путем

Zagađenje bukom koju emituje ovaj proizvod na A-nivou je ispod 70 dB.

\*\* Nivo buke može da varira, u zavisnosti od lokacije.

Navedene vrednosti se odnose na nivo buke i ne predstavljaju nužno bezbedne nivoe u pogledu rada.

Premda postoji korelacija između nivoa emisije i nivoa izloženosti, oni se ne mogu pouzdano koristiti da bi se utvrdilo da li je potrebno preduzeti dodatne mere predostrožnosti ili ne.

Faktor koji utiče na stvarni nivo izloženosti radne snage obuhvata karakteristike radne prostorije i ostale izvore buke, tj. broj komada opreme i ostalih pratećih procesa i dužinu perioda tokom koga je operater izložen buci. Dozvoljeni nivoi izlaganja takođe mogu da variraju od jedne zemlje do druge.

Ove informacije će, međutim, omogućiti korisniku opreme da napravi bolju procenu opasnosti i rizika.

## Granična koncentracija (za R410A)





Granična koncentracija je granica koncentracije freon gasa pri čemu se mogu preduzeti neposredne mere ukoliko dođe do curenja gasa a da pritom ne dođe do povreda ljudi. Granična koncentracija se izražava u jedinicama od  $\text{kg/m}^3$  (težina gasa freona po jedinici zapremine vazduha) radi lakšeg izračunavanja.

Granična koncentracija:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Izračunajte koncentraciju rashladnog sredstva

$$\text{Koncentracija rashladnog sredstva (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Ukupna količina dopunjenog rashladnog sredstva u odeljku za rashladno sredstvo (kg)}}{\text{Kapacitet najmanje sobe gde je instalirana najmanja jedinica (m}^3\text{)}}$$

## VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

	Pre puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte o merama opreza u ovom priručniku.		U ovom uređaju se nalazi zapaljivo rashladno sredstvo (R32).
	Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj priručnik za rukovanje treba pažljivo pročitati.		Ovaj simbol ukazuje na to da osoblje za servisiranje treba da rukuje ovom opremom u skladu sa priručnikom za ugradnju

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA PRE KORIŠĆENJA UREĐAJA.

Uvek se pridržavajte sledećih mera predostrožnosti kako biste izbegli opasne situacije i osigurali najbolje performanse vašeg proizvoda.

### UPOZORENJE

Ukoliko ignorirate uputstva može doći do povrede i smrtnog ishoda.

### OPREZ

Ukoliko ignorirate uputstva može doći do manje povrede i oštećenja proizvoda.

### UPOZORENJE

- Ukoliko instalaciju ili popravku vrše neovlašćena lica može doći do opasnosti po vas i druge osobe.
- Instalaciju moraju da vrše samo kvalifikovana i ovlašćena lica, i to u skladu sa Nacionalnim zakonom za električare.
- Informacije u ovom priručniku su namenjene kvalifikovanom serviseru koji je upoznat sa bezbednosnim procedurama i koji je opremljen odgovarajućim alatima i instrumentima za testiranje.
- Ukoliko pažljivo ne pročitate i ne sledite sva uputstva u ovom priručniku može doći do kvara opreme, oštećenja imovine, povreda i/ili smrtnog ishoda.
- Treba poštovati državne propise koji se odnose na gas.
- Kanali koji su spojeni na uređaj ne smeju da sadrže izvor paljenja. (za R32)

### Instalacija

- Nemojte koristiti prekidač koji je oštećen ili nižeg napona. Koristite prekidač i osigurač odgovarajućeg napona. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Za radove sa strujom se obratite distributeru, prodavcu, kvalifikovanom električaru ili ovlašćenom servisnom centru. Nemojte rasklapati ili popravljati proizvod sami. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Uvek izvršite uzemljenje uređaja u skladu sa dijagramom za ožičenje. Nemojte povezivati žicu za uzemljenje sa cevima za gas ili vodu, sa gromobranom ili telefonskim kablom. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Pravilno postavite ploču i poklopac kontrolne kutije. Postoji rizik od požara ili strujnog udara zbog prašine, vode itd.

- Koristite prekidač ili osigurač odgovarajućeg napona. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Nemojte menjati ili produžavati kabl za napajanje. Ako na kablu ili žici za napajanje ima ogrebotina ili je izolacija uklonjena ili pohabana, morate ga zameniti. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Za instalaciju, uklanjanje ili ponovnu instalaciju se uvek obratite distributeru ili ovlašćenom servisnom centru. Postoji rizik od požara, strujnog udara, eksplozije ili povrede.
- Nemojte instalirati proizvod na oštećenom postolju. Proverite da li se kvalitet i stabilnost postolja na kome vršite instalaciju ne pogoršava s vremenom. To može dovesti do pada uređaja.
- Nikada nemojte instalirati spoljnu jedinicu na pokretnom postolju ili na mestu sa koga može da padne. Pad spoljne jedinice može izazvati oštećenje ili povredu, ili čak smrtni ishod.
- U unutrašnjoj jedinici kondenzator sa pojačivačem vrši napajanje strujom visokog napona do električnih delova. Obavezno potpuno ispraznite kondenzator pre vršenja popravke. Kondenzator pod naponom može izazvati strujni udar.
- Prilikom instalacije jedinice, koristite komplet za instalaciju koji ste dobili uz uređaj. U suprotnom uređaj može pasti i izazvati ozbiljne povrede.
- Unutrašnje/spoljno ožičenje mora biti čvrsto povezano, a kabl mora biti pravilno usmeren, tako da nema sila koje će vući kabl sa priključnih tačaka. Nepravilno ili labavo povezivanje može izazvati zagrevanje ili požar.
- Materijal za pakovanje odložite na bezbedan način. Isto tako, nakon instalacije zavrtnjeva, eksera, baterija, polomljenih delova i sl. uklonite plastične kese za pakovanje. Deca se mogu igrati sa njima i povrediti se.
- Obavezno proverite koje rashladno sredstvo treba koristiti. Pročitajte nalepnicu na proizvodu. Korišćenje pogrešnog rashladnog sredstva može onemogućiti normalan rad uređaja.
- Uređaj bi trebalo da bude smešten u sobi bez izvora paljenja koji rade neprestano (na primer: otvoreni plamen, upaljeni uređaj na gas ili uključeni električni grejač.)
- Nemojte koristiti sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili za čišćenje, osim onih preporučenih od strane proizvođača.
- Nemojte bušiti ili spaljivati sistem za kruženje rashladnog sredstva.
- Imajte na umu da rashladna sredstva mogu da budu bez mirisa.
- Svi otvori za ventilaciju moraju biti prohodni.
- Uređaj bi trebalo čuvati u dobro provetrenom prostoru gde veličina sobe odgovara površini sobe koja je navedena za rad. (za R<sup>32</sup>)
- Cevi kroz koje prolazi rashladno sredstvo treba zaštititi ili zatvoriti da ne bi došlo do oštećenja.

- Fleksibilni konektori za rashladno sredstvo (kao što su spojni vodovi između unutrašnje i spoljne jedinice) koji mogu da se pomere tokom normalnog rada bi trebalo da budu zaštićeni od mehaničkog oštećenja.
- Lemljenje, varenje ili mehaničko spajanje treba izvršiti pre otvaranja ventila da bi se rashladnom sredstvu omogućilo da teče između delova rashladnog sistema.
- Za ugradnju proizvoda, obavezno se obratite centru za servisiranje ili profesionalnom zastupniku za ugradnju. U suprotnom, može doći do požara, strujnog udara, eksplozije ili povrede.
- Mehanički spojevi moraju da budu pristupačni radi održavanja.

## Rad

- Kada se uređaj natopi vodom (poplavi ili potopi u vodu), obratite se ovlašćenom servisnom centru za popravku pre ponovnog korišćenja. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Obavezno koristite samo one delove koji su navedeni na listi delova. Nikada nemojte pokušavati da vršite izmene na opremi. Korišćenje neodgovarajućih delova može izazvati strujni udar, prekomerno zagrevanje ili požar.
- Nemojte dodirivati, niti raditi sa uređajem ili ga popravljati sa mokrim rukama. Prilikom izvlačenja utikača, držite ga rukom. Postoji rizik od strujnog udara ili požara.
- Nemojte ostavljati grejalicu ili druga grejna tela u blizini kabla za napajanje. Postoji rizik od požara i strujnog udara.
- Nemojte dozvoliti da voda ne dopre do električnih delova. Uređaj postavite dalje od dovoda vode. Postoji rizik od požara, kvara uređaja ili strujnog udara.
- Nemojte čuvati ili koristiti zapaljivi gas ili materijale u blizini uređaja. Postoji rizik od požara.
- Nemojte koristiti uređaj u hermetički zatvorenoj prostoriji dugo vremena. Redovno provetravajte. Može doći do nedostatka kiseonika i ugrožavanja zdravlja.
- Nemojte otvarati prednju rešetku tokom rada uređaja. (Ne dodirujte elektrostatički filter, ukoliko ga jedinica poseduje.) Postoji rizik od fizičkih povreda, strujnog udara ili kvara uređaja.
- Ako se čuje neki čudan zvuk, oseti neobičan miris ili iz uređaja izlazi dim, Odmah isključite prekidač ili iskopčajte kabl za napajanje. Postoji rizik od strujnog udara ili požara.
- Provetravajte s vremena na vreme prostoriju u kojoj se nalazi uređaj, ukoliko on radi istovremeno kad i šporet ili grejno telo i sl., Može se javiti nedostatak kiseonika i time ugroziti zdravlje.
- Kada uređaj ne planirate da koristite duže vreme, iskopčajte kabl za napajanje ili
- Nemojte da dodirujete rashladnu cev i cev za vodu ili bilo koje druge unutrašnje delove u toku rada uređaja ili odmah nakon rada.

isključite prekidač. Postoji rizik od oštećenja uređaja ili kvara, ili nenamernog uključivanja.

- Vodite računa da niko ne nagazi i ne upadne u spoljnu jedinicu, naročito deca. Može doći do povrede i oštećenja proizvoda.
- Vodite računa da se kabl za napajanje ne izvuče ili ošteti tokom rada. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Nemojte stavljati NIŠTA preko kabla za napajanje. Postoji rizik od požara ili strujnog udara.
- Kada postoji curenje zapaljivog gasa, isključite dovod gasa i otvorite prozor da se provetri pre nego što uključite uređaj. Nemojte koristiti telefon ili uključivati i isključivati prekidače. Postoji rizik od eksplozije ili požara.
- Obavezno provetravajte u dovoljnoj meri prostorije kada istovremeno radi ovaj klima uređaj ili grejno telo, kao npr. grejalica. Ako to ne učinite, može doći do požara, ozbiljnih povreda ili kvara na proizvodu.
- Periodično (više od jednom godišnje) vodom treba očistiti prašinu ili čestice soli koje se natalože na izmenjivaču toplote.
- Instalacija cevovoda treba da bude svedena na minimum.
- Kada se mehanički priključci ponovo koriste u zatvorenom prostoru, treba obnoviti zaptivne delove. (za R32)
- Kada se prošireni spojevi ponovo koriste unutra, prošireni deo bi trebalo da se ponovo proizvede. (za R32)

### OPREZ

#### Instalacija

- Za podizanje ili transport uređaja potrebno je dvoje ili više ljudi. Vodite računa da ne dođe do povrede.
- Nemojte instalirati uređaj na mestima gde će biti direktno izložen morskome vetru (kapljicama slane vode). To može da izazove koroziju proizvoda.
- Instalirajte odvodno crevo kako bi kondenzovana voda pravilno oticala. Loš spoj može dovesti do curenja vode.
- Prilikom instalacije uređaja, održavajte nivo ujednačenim. Da biste izbegli vibraciju i buku.
- Nemojte instalirati uređaj na mestima gde bi buka ili vreo vazduh iz spoljne jedinice mogli da smetaju ljudima u okolini. To im može predstavljati problem i izazvati sporove.
- Uvek proverite da nema curenja gasa (rashladne tečnosti) nakon instalacije ili popravke uređaja. Nizak nivo rashladne tečnosti može dovesti do kvara uređaja.
- Svaka osoba koja se bavi radom na ili provaljivanjem u kolo rashladnog sredstva bi trebalo da poseduje važeći sertifikat od strane ovlašćenog organa za

procenjivanje u okviru industrije, koji odobrava njihovu sposobnost za bezbedno rukovanje rashladnim sredstvima u skladu sa specifikacijom procenjivanja koja je priznata u okviru industrije. (za R32)

- Prilikom instalacije, održavanja ili servisiranja proizvoda nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (PPE).

## Rad

- Nemojte koristiti uređaj za posebne namene, poput konzerviranja hrane, umetničkih dela itd. Ovo je potrošački klima uređaj, nije precizni rashladni sistem. Postoji rizik od oštećenja ili gubitka imovine.
- Nemojte blokirati usisni ili izduvni otvor za vazduh. To može izazvati kvar uređaja.
- Za čišćenje koristite meku krpu. Ne koristite jake deterdžente, rastvarače ili vodu koja prska i sl. Postoji rizik od požara, strujnog udara ili oštećenja plastičnih delova uređaja.
- Nemojte dodirivati metalne delove uređaja kada uklanjate filter za vazduh. Postoji rizik od povrede.
- Nemojte gaziti ili stavljati nešto na uređaj. Postoji rizik od povrede i kvara uređaja.
- Uvek postavite filter čvrsto na mestu nakon čišćenja. Filter čistite svake dve nedelje ili češće ako je potrebno. Zaprljani filter smanjuje efikasnost.
- Nemojte gurati ruke ili predmete u usisni otvor vazduha tokom rada uređaja. Ima oštrih i pokretnih delova koji mogu izazvati povrede.
- Budite oprezni prilikom raspakivanja i instalacije proizvoda. Oštre ivice mogu da izazovu povrede.
- Ako rashladni gas curi tokom popravke, nemojte ga dodirivati. Rashladni gas može izazvati promrzline (oštećenja kože)
- Nemojte nagnjati uređaj prilikom skidanja ili deinstalacije. Kondenzovana voda koja je unutra može da se prolje.
- Nemojte mešati vazduh ili gas osim rashladnog gasa predviđenog za korišćenje u sistemu. Ukoliko vazduh prodre u rashladni sistem, dolazi do prekomerno visokog pritiska, što može da izazove oštećenje opreme ili povrede.
- Ako rashladni gas curi tokom instalacije, odmah provetrite prostoriju. U suprotnom on može biti štetan po vaše zdravlje.
- Demontaža jedinice, rukovanje sa rashladnim uljem i eventualno delovima treba da se vrši u skladu sa lokalnim i državnim standardima.
- Zamenite sve baterije u daljinskom upravljaču novim, istog tipa. Nemojte kombinovati nove i stare baterije različitih vrsta. Postoji rizik od požara ili kvara uređaja.

- Nemojte dopunjavati ili otvarati baterije. Nemojte bacati baterije u vatru. Mogu da izgore ili eksplodiraju.
- Ako vam tečnost iz baterija dospe na kožu ili odeću, dobro ih isperite čistom vodom. Nemojte koristiti daljinski ako su baterije iscurile. Hemikalije u baterijama mogu izazvati opekotine ili drugu opasnost po zdravlje.
- Ako progutate tečnost iz baterije usled curenja, temeljno isperite unutrašnjost usta a zatim konsultujte lekara. U suprotnom može doći do ozbiljnih zdravstvenih komplikacija.
- Nemojte ostavljati klima uređaj da dugo radi u uslovima velike vlažnosti vazduha i kada su vrata ili prozor otvoreni. Može doći do kondenzovanja vlage i vlaženja ili oštećenja nameštaja.
- Nemojte izlagati svoju kožu, decu ili biljke strujanju toplog ili hladnog vazduha. To može škoditi vašem zdravlju.
- Nemojte da pijete vodu koja se ispusti iz uređaja. Nije higijenski ispravna i može izazvati ozbiljne zdravstvene probleme.
- Koristite stabilnu stolicu ili merdevine prilikom čišćenja ili popravke proizvoda na visini. Vodite računa da izbegnete povrede.
- Uređaj bi trebalo da se čuva na način koji će pomoći da ne dođe do mehaničkog oštećenja.
- Servisiranje bi trebalo da se obavlja na način koji je preporučio proizvođač opreme. Održavanje i popravka koji zahtevaju pomoć drugog kvalifikovanog osoblja treba da se obavlja pod nadzorom osobe koja je stručna u korišćenju zapaljivih rashladnih sredstava. (za R32)

### **U skladu sa IEC 660335-1**

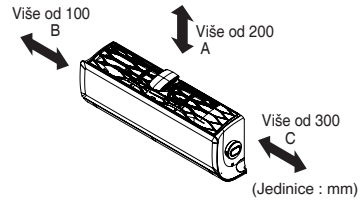
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im uputstva u pogledu korišćenja uređaja daju lica odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadgledati kako se ne bi igrala uređajem.

### **U skladu sa EN 660335-1**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva ili znanja ukoliko imaju nadzor ili su im data uputstva u pogledu korišćenja uređaja na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti koje postoje. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje koje vrše korisnici ne sme da se poveri deci koja nisu pod nadzorom.

## MESTA ZA INSTALIRANJE

- U blizini uređaja ne treba stavljati nikakav izvor toplote ili pare.
- Treba ukloniti sve prepreke kako ne bi ometale cirkulaciju vazduha.
- Mesto na kome će cirkulacija u prostoriji biti dobra.
- Mesto gde je lako omogućiti odvod vode.
- Mesto gde je uzeto u obzir sprečavanje uticaja buke.
- Nemojte postavljati uređaj pored vrata.
- Obezbedite slobodan prostor, bez prepreka, na mestima označenim strelicama između uređaja i zida, plafona.
- Unutrašnja jedinica mora imati slobodnog prostora za održavanje.



Tip	A	B	C
Zidni	200	100	300

## RADOVI NA OŽIČAVANJU

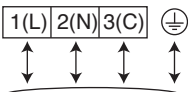
### Opšta uputstva

- Svi delovi i materijali koji se obezbeđuju na licu mesta, elektro radovi moraju biti u skladu sa lokalnim zakonima. Koristite samo bakarne žice.
- Pratite "DIJAGRAM OŽIČENJA" prikaoen na samoj jedinici da biste izvršili ožičenje spoljne, unutrašnje jedinice i daljinskog upravljača.
- Sve radove na ožičenju mora obaviti ovlašćeni električar

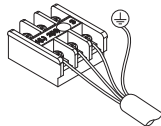
### Povezivanje ožičenjem

Povežite žice u priključke na kontrolnoj tabli, jednu po jednu, kako je predviđeno za povezivanje spoljne jedinice.

Vodite računa da boja žica na spoljnoj jedinici i broj priključaka bude isti i na unutrašnjoj jedinici kao i na spoljnoj jedinici

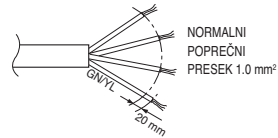


Povezano sa spoljnom jedinicom ili B.D. jedinicom



### ! OPREZ

- Priključni kabl povezan na unutrašnju i spoljnu jedinicu trebalo bi da bude usklađen sa sledećim specifikacijama (Gumena izolacija, tip H0 5RN-F odobren od strane HAR ili SAA).



- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora se zameniti specijalnim kablom ili kompletom koji se može kupiti kod proizvođača ili njegovog predstavnika.

### Korišćenje daljinskog upravljača (Опционо)

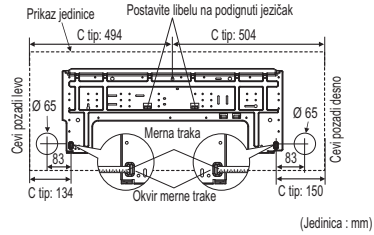
Lakše ćete upravljati klima uređajem pomoću daljinskog upravljača. Tastere za dodatne funkcije naći ćete ispod poklopca daljinskog upravljača.

## Fiksiranje instalacione ploče

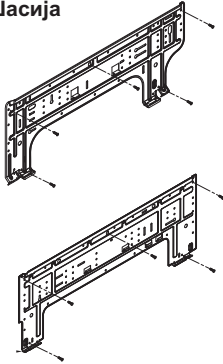
Zid koji ste izabrali treba da bude dovoljno jak i čvrst kako ne bi došlo do vibracija.

1 Postavite instalacionu ploču na zid koristeći zavrtnje tip "A". Ako jedinicu postavljate na betonski zid, koristite anker zavrtnje.

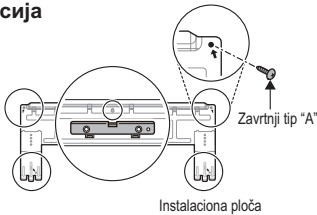
- Postavite instalacionu ploču horizontalno tako što ćete poravnati centralnu osu pomoću libele.



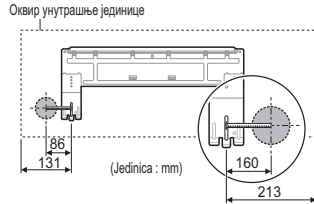
### SK / SJ Шасија



### SR Шасија



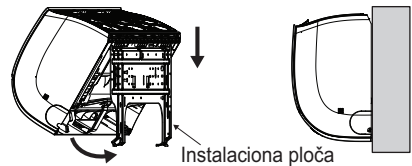
### SR Шасија



## Instalacija unutrašnje jedinice

1 Zakačite unutrašnju jedinicu na gornji deo instalacione ploče. (zakačite tri kukice na gornjem delu unutrašnje jedinice za gornju ivicu instalacione ploče)

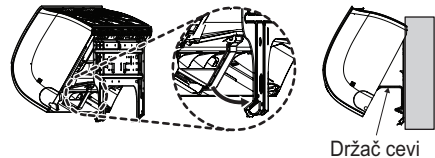
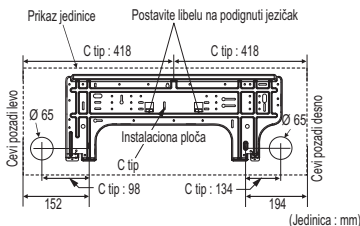
Proverite da li su kukice dobro zakačene za instalacionu ploču tako što ćete je pomeriti ulevo i udesno.



2 Izmerite zid i obeležite centralnu osu. Veoma je važno obratiti pažnju na lokaciju instalacione ploče. Električni vodovi do utičnica obično su postavljeni duž zidova. Bušenje rupe u zidu radi povezivanja cevi mora se obaviti bezbedno.

2 Otključajte držač cevi sa postolja i postavite ga između postolja i instalacione ploče kako biste odvojili donju stranu jedinice od zida.

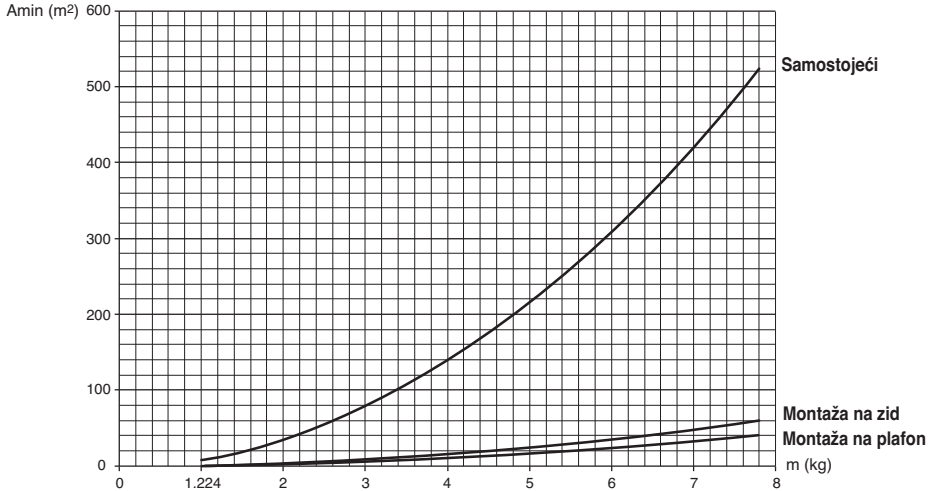
### SK / SJ Шасија



\* Може се променити у зависности од модела.

## Minimalna podna površina (za R32)

- Uređaj bi trebalo instalirati, njime upravljati i čuvati ga u sobi čija je podna površina veća od minimalne površine.
- Iskoristite grafik tabele da odredite minimalnu površinu.



- m : Količina rashladnog sredstva u sistemu
- Količina rashladnog sredstva: fabričko punjenje rashladnog sredstva + dodatna količina rashladnog sredstva
- Amin : minimalno područje za postavljanje

Samostojeći		Samostojeći		Montaža na zid		Montaža na zid		Montaža na plafon		Montaža na plafon	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## ODRŽAVANJE

Redovno čistite uređaj da biste održavali optimalne performanse i sprečili eventualne kvarove.

### OPREZ

- Isključite napajanje i izvucite kabl iz utičnice pre nego što počnete da radite na održavanju; u protivnom može doći do strujnog udara.
- Nikada ne koristite vodu topliju od 40°C kada čistite filtere. To može da izazove deformacije ili gubljenje boje.
- Nikada ne koristite isparljive supstance kada čistite filtere. One mogu da oštete površinu uređaja.

### Saveti za korišćenje

- **Nemojte previše ohladiti prostoriju.**  
To nije dobro za zdravlje i suviše troši struju.
- **Spustite roletne ili navucite zavese.**  
Nemojte dozvoliti da direktna sunčeva svetlost dopire u prostoriju tokom rada klima uređaja.
- **Održavajte sobnu temperaturu ujednačenom.**  
Podesite vertikalno i horizontalno strujanje vazduha kako biste omogućili ujednačenu temperaturu u prostoriji.
- **Proverite da li su vrata i prozori dobro zatvoreni.**  
Izbegavajte otvaranje vrata i prozora u najvećoj mogućoj meri, kako bi hladan vazduh ostao u prostoriji.
- **Redovno čistite filter za vazduh.**  
Zapušeni filter za vazduh smanjuje protok vazduha i efekat hlađenja i smanjenja vlažnosti vazduha. Čistite najmanje jednom u dve nedelje.
- **Povremeno provetravajte prostoriju.**  
Pošto su prozori zatvoreni, dobro je da ih otvorite i provetrite prostoriju s vremena na vreme.

### Kada klima uređaj neće....

Kada se klima uređaj neće koristiti duže vreme.

- 1 Uključite klima uređaj da radi sa sledećim podešavanjima 2-3 sata.
  - Tip rada: Režim ventilacije. (Pogledajte "Režim Ventilacije")
  - Ovako ćete osušiti unutrašnje mehanizme.
- 2 Isključite prekidač.

### OPREZ

Isključite prekidač kada se klima uređaj neće koristiti duže vreme. Priljavština može da se nagomila i da izazove požar.

- 3 Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

### Korisne informacije

Filteri za vazduh i vaš račun za struju.

Ako se filteri za vazduh zapuše od prašine, smanjuje se kapacitet hlađenja, a 6% više struje koja se koristi za rad klima uređaja će se trošiti.

### Kada ponovo planirate da koristite klima uređaj.

- 1 Očistite filter za vazduh i postavite ga u unutrašnju jedinicu. (Pogledajte stranu "Održavanje i Servisiranje")
- 2 Proverite da nisu blokirani ulazni i ispusni otvori za vazduh na unutrašnjoj / spoljnoj jedinici.
- 3 Proverite da li je žica za uzemljenje pravilno povezana. Ona je verovatno povezana sa unutrašnjom jedinicom.

## Saveti za rešavanje problema! Uštedite vreme i novac!

Proverite sledeće stavke pre nego što zatražite popravku ili servis... Ako se kvar ne otkloni, obratite se prodavcu.

Opis događaja	Objašnjenje
Klima uređaj ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li ste pogrešili u podešavanju tajmera?</li> <li>• Da li je crevo napuklo i da li je prekidač za napajanje zaglavljen?</li> </ul>
U prostoriji se oseća čudan miris.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite da zidovi, tepih, nameštaj ili odeća ne odaju miris vlage.</li> </ul>
Izgleda da kondenzovana voda curi iz klima uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do kondenzacije dolazi kada vazduh iz klima uređaja rashlađuje topao vazduh u prostoriji.</li> </ul>
Klima uređaj ne počinje da radi oko 3 minuta po ponovnom uključivanju.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je mehanizam zaštite.</li> <li>• Sačekajte oko 3 minuta i uređaj će početi da radi.</li> </ul>
Uređaj ne hladi ili ne greje dovoljno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li je filter za vazduh zaprljan? Pogledajte uputstva za čišćenje filtera za vazduh.</li> <li>• Možda je vazduh u prostoriji bio previše topao kada ste uključili klima uređaj. Sačekajte neko vreme da se ohladi.</li> <li>• Da li je nepravilno podešena temperatura?</li> <li>• Da li su ulazni ili ispusni otvori za vazduh zapušeni?</li> </ul>
Klima uređaj radi bučno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za buku koja liči na zvuk tekuće vode.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvuk freona koji protiče kroz klima uređaj.</li> </ul> </li> <li>• Za buku koja podseća na ispuštanje komprimovanog vazduha u atmosferu.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvuk vode od odvlaživanja vazduha koja se obrađuje u jedinici klima uređaja.</li> </ul> </li> </ul>
Čuje se krckanje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovaj zvuk se čuje zbog širenja/sužavanja rešetke na ulaznom otvoru i sl. usled promena temperature.</li> </ul>
Lampica za filter (LED dioda) je UKLJUČENA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakon čišćenja filtera, istovremeno pritisnite taster za tajmer i taster ◀ na ožičenom daljinskom upravljaču i zadržite 3 sekunde.</li> </ul>
Ekran na daljinskom upravljaču je izbledeo, ili nema ničega na ekranu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li ima prekida kod prekidača za napajanje?</li> <li>• Da li su baterije postavljene sa suprotno okrenutim polovima (+) i (-)?</li> </ul>
Pojavio se kod greške nakon udara groma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovaj uređaj je priključen na napajanje sa previsokim naponom. Greška može da se pojavi, ali ponašanje je normalno. Nakon nekoliko minuta, radiće normalno.</li> </ul>

## U sledećim situacijama odmah pozovite servis

- 1 Ako se desi bilo šta neobično, poput mirisa paljevine, glasne buke i sl. Zaustavite uređaj i isključite prekidač. Nikada nemojte pokušavati da sami popravite ili ponovo pokrenete sistem u takvim slučajevima.
- 2 Glavni kabl za napajanje je previše zagrejan ili oštećen.
- 3 Automatska dijagnoza je generisala kod greške.
- 4 Voda curi iz unutrašnje jedinice čak i kada je niska vlažnost.
- 5 Ako bilo koji prekidač (sigurnosni, za uzemljenje) ili osigurač ne radi ispravno

Korisnik mora da vrši rutinske provere & čišćenje kako bi uređaj pravilno radio. U posebnim slučajevima, taj posao treba da vrše isključivo serviseri.

BRZI PRIRUČNIK

# KLIMA-UREĐAJ

Pročitajte cijeli priručnik za postavljanje prije postavljanja samog uređaja. Postavljanje trebaju vršiti samo kvalificirane osobe, sukladno nacionalnim standardima za električne instalacije.

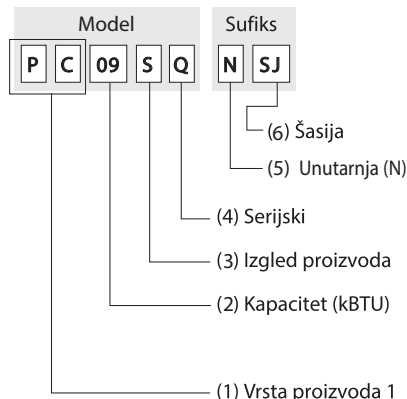
Nakon što pročitate ovaj priručnik za postavljanje, sačuvajte ga za buduću upotrebu.

Prijevod originalnih uputa

# OZNAKA MODELA

## Informacije o uređaju

- Naziv uređaja: Klima-uređaj
- Naziv modela:



### (1) Vrsta proizvoda 1

DC	Luksuzan
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	pročišćavanja zraka

### (3) Izgled proizvoda

R	R-Look
S	Polu R-Look
E	E-Look
B	Crno ogledalo Look

### (6) Šasija

SJ	Šasija
SK	Šasija

- Dodatne informacije: serijski broj odnosi se na crtični kod na proizvodu.
- Maks. dopušten tlak; gornja strana: 4,2 MPa / donja strana: 2,4 MPa
- **Rashladno sredstvo: R410A/R32**

## Emisija buke nošene zrakom

Ponderirani zvučni tlak pri radu ovog uređaja manji je od 70 dB.

\*\* Razina buke može biti različita ovisno o lokaciji.

Navedene su vrijednosti razine emisije i nisu nužno sigurne razine za rad.

Iako postoji povezanost između razina emisije i izloženosti, ne može se pouzdano utvrditi jesu li potrebne dodatne mjere opreza ili ne.

Čimbenici koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika uključuju značajke radnog prostora i drugih izvora buke, kao npr. broj uređaja i ostalih povezanih procesa te duljina vremena tijekom kojeg je radnik izložen buci. Također, dopuštena razina izlaganja može se razlikovati među državama.

No ove će informacije omogućiti korisniku uređaja bolju procjenu opasnosti i rizika.

## Granična koncentracija (za R410A)





Granična koncentracija granica je koncentracije plina freona unutar koje se mogu poduzeti izravne mjere bez uzrokovanja tjelesnih ozljeda u slučaju istjecanja rashladnog sredstva u zrak. Za jednostavniji izračun granična koncentracija izražena je u  $\text{kg}/\text{m}^3$  (težina plina freona po jedinici volumena zraka).

Granična koncentracija:  $0.44 \text{ kg}/\text{m}^3$  (R410A)

### ■ Izračunajte koncentraciju rashladnog sredstva

$$\text{Koncentracija rashladnog sredstva (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Ukupna količina nadopunjenog rashladnog sredstva u spremniku za rashladno sredstvo (kg)}}{\text{Kapacitet najmanje prostorije u kojoj je postavljena unutrašnja jedinica (m}^3\text{)}}$$

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

	Pročitajte pažljivo sigurnosna upozorenja u ovom priručniku prije uporabe uređaja.		Ovaj uređaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom (R32).
	Ovaj simbol označava da treba pažljivo pročitati priručnik za rad.		Ovaj simbol označava da serviser treba ovu opremu koristiti prema uputama u priručniku za instalaciju.

### PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE UREĐAJA.

Uvijek se pridržavajte mjera opreza navedenih u nastavku da biste izbjegli opasne situacije i omogućili najbolji rad uređaja.

### UPOZORENJE

Nepridržavanje uputa može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

### OPREZ

Nepridržavanje uputa može prouzročiti lakše ozljede ili oštećenje uređaja.

### UPOZORENJE

- Postavljanje ili popravak koje izvode nekvalificirane osobe mogu uzrokovati opasnosti za vas i druge osobe.
- Radove postavljanja smije vršiti isključivo kvalificirano i ovlašteno osoblje, sukladno važećem nacionalnom elektrotehničkom standardu.
- Informacije u ovom priručniku namijenjene su kvalificiranim serviserima koji su upoznati sa sigurnosnim postupcima i opremljeni odgovarajućim alatima i instrumentima za ispitivanje.
- Nepažljivo čitanje priručnika i nepridržavanje uputa u ovom priručniku mogu uzrokovati smetnje u radu opreme, oštećenje imovine, osobne ozljede i/ili smrt.
- Treba poštivati nacionalne propise o plinu.
- Kanali priključeni na uređaj ne smiju sadržavati izvor paljenja. (za R32)

### Postavljanje

- Ne koristite neispravan ili nedovoljno jak prekidač strujnog kruga. Upotrebljavajte prekidač i osigurač ispravne nazivne snage. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Za rad na električnim instalacijama obratite se dobavljaču, prodavaču, kvalificiranom električaru ili ovlaštenom servisnom centru. Ne rastavljajte i ne popravljajte uređaj. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Obavezno uzemljite uređaj sukladno električnoj shemi. Ne priključujte vod za uzemljenje na plinsku ili vodovodnu cijev, gromobran ili telefonski vod. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Postavite ploču i poklopac rasklopnog ormarića na siguran način. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara zbog prašine, vode itd.

- Upotrebljavajte sklopku ili osigurač ispravne nazivne snage. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Ne mijenjajte i ne produžite kabel za napajanje. Kabel za napajanje mora se zamijeniti u slučaju ogrebotina, oštećene izolacije ili znakova propadanja. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Uvijek se obratite dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru za postavljanje, uklanjanje ili ponovno postavljanje. Postoji opasnost od požara, strujnog udara, eksplozije ili ozljeda.
- Ne postavljajte uređaj na neispravan stalak za postavljanje. Pripazite da mjesto na koje ste postavili uređaj ne propadne s vremenom. To može izazvati pad uređaja.
- Nikada ne postavljajte vanjsku jedinicu na pomičnu osnovu ili na mjesto s kojeg bi uređaj mogao pasti. Pad vanjske jedinice može uzrokovati oštećenje uređaja, ozljede i smrt.
- U vanjskoj jedinici nalazi se ulazni kondenzator koji isporučuje visoki napon električnim komponentama. Pripazite da prije popravka uređaja potpuno ispraznite naboj kondenzatora. Kondenzator pod nabojem može uzrokovati strujni udar.
- Kod postavljanja uređaja upotrijebite komplet za postavljanje koji se isporučuje s uređajem. U suprotnome, uređaj može pasti i uzrokovati teške ozljede.
- Ožičenje unutrašnje/vanjske jedinice mora se pravilno učvrstiti, a kabel treba pravilno provesti tako da se ne izvlači na silu iz priključnih terminala. Nepravilno ili slabo spojene žice mogu uzrokovati zagrijavanje i požar.
- Odložite ambalažu na siguran način. Skupite vijke, zakovice, baterije, polomljene stvari i sl. nakon postavljanja ili servisiranja te pokidajte i bacite plastične vrećice za pakiranje. Djeca bi se mogla igrati s njima i mogla bi se ozlijediti.
- Obavezno provjerite koje se rashladno sredstvo upotrebljava. Pročitajte naljepnicu na uređaju. Upotreba neodgovarajućeg rashladnog sredstva može onemogućiti normalan rad uređaja.
- Uređaj mora biti pohranjen u prostoriji u kojoj nema stalno aktivnih izvora visokih temperatura (npr. otvorenog plamena, upaljenog plinskog uređaja ili električnog grijača)
- Nemojte koristiti sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja ili čišćenja koja nisu preporučena od strane proizvođača.
- Ne bušite i ne spaljujte sustav rashladnog kruga.
- Imajte na umu da rashladna sredstva ne moraju imati miris.
- Držite sve potrebne ventilacijske otvore bez opstrukcije.
- Uređaj valja držati u dobro prozračenom prostoru gdje veličina prostorije odgovara površini prostorije navedenoj u operativnim specifikacijama.

- Cjevovod za rashladno sredstvo mora biti zaštićen ili zatvoren kako bi se izbjegla šteta.
- Fleksibilne rashladne poveznice (kao što su spojne cijevi između unutarnje i vanjske jedinice) koje se mogu pomicati tijekom normalnog rada moraju biti zaštićene od mehaničkih oštećenja.
- Prije otvaranja ventila mora se provesti lemljenje, zavarivanje ili mehaničko spajanje kako bi se omogućilo da rashladno sredstvo prođe između dijelova rashladnog sustava.
- Za ugradnju proizvoda uvijek se obratite servisnom centru ili profesionalnom poduzeću za instalacije. - U protivnom može doći do požara, strujnog udara, eksplozije ili ozljeda.
- Mehaničke veze moraju biti dostupne za održavanje.

### Rad uređaja

- Ako se uređaj smoči (u slučaju preplavlivanja ili uranjanja u vodu), obratite se ovlaštenom servisnom centru prije ponovne upotrebe uređaja. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Upotrebljavajte samo one dijelove koji su navedeni na popisu servisnih dijelova. Nikada ne pokušavajte mijenjati opremu. Upotreba neodgovarajućih dijelova može uzrokovati strujni udar, pretjerano zagrijavanje ili požar.
- Ne dirajte, ne upravljajte i ne popravljajte uređaj vlažnim rukama. Držite utikač prilikom iskapčanja. Postoji opasnost od strujnog udara ili požara.
- Ne stavljate grijač ili druge grijače uređaje u blizinu kabela za napajanje. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Ne dopustite da voda uđe u električne dijelove. Uređaj postavite dalje od izvora vode. Postoji opasnost od požara, kvara uređaja ili strujnog udara.
- Ne pohranjujte i ne upotrebljavajte zapaljivi plin i zapaljive tvari u blizini uređaja i držite ih podalje od njega. Postoji opasnost od požara.
- Ne koristite uređaj u zatvorenom prostoru tijekom duljeg vremena. Redovito prozračujte prostor. Može doći do pomanjkanja kisika, što je štetno za zdravlje.
- Ne otvarajte prednju rešetku tijekom rada uređaja. (Nemojte dodirivati elektrostaticni filtar ako je uređaj opremljen njime.) Postoji opasnost od tjelesne ozljede, strujnog udara ili kvara uređaja.
- U slučaju pojave nepoznatih zvukova, mirisa ili dima iz uređaja odmah isključite osigurač ili iskopčajte kabel za napajanje. Postoji opasnost od strujnog udara ili požara.
- Redovito prozračujte prostoriju u kojoj se nalazi uređaj ako se u njoj nalazi i peć, grijači uređaj itd. Može doći do pomanjkanja kisika, što je štetno za zdravlje.
- Nemojte dirati rashladnu cijev i cijev vode ili bilo kakve unutarnje dijelove dok uređaj radi ili odmah nakon rada.

- Kada duže vrijeme ne upotrebljavate uređaj, iskopčajte utikač iz utičnice ili isključite osigurač. Postoji opasnost od oštećenja ili kvara uređaja ili nenamjernog rada uređaja.
- Pripazite da nitko, a posebno djeca, ne može nagaziti ili pasti na vanjsku jedinicu. To može uzrokovati tjelesnu ozljedu i oštećenje uređaja.
- Osigurajte da tijekom rada uređaja ne može doći do izvlačenja ili oštećivanja kabela za napajanje. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Ne stavljajte NIKAKVE PREDMETE na kabel za napajanje. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- U slučaju istjecanja zapaljivog plina, isključite plin i otvorite prozor te prozračite prostoriju prije uključivanja uređaja. Ne upotrebljavajte telefon i ne uključujte ili isključujte prekidače. Postoji opasnost od eksplozije ili požara.
- U slučaju istodobne upotrebe ovog klima-uređaja i uređaja za grijanje, poput grijača, obavezno prozračujte prostoriju u dovoljnoj mjeri. Ne učinite li to, može doći do požara, teške ozljede ili kvara uređaja.
- Periodično (češće od jednom godišnje) čišćenje prašine ili čestica soli zalijepljenih na izmjenjivač topline pomoću vode.
- Instalacija cijevi mora se svesti na minimum.
- Kada se mehanički priključci ponovno koriste u zatvorenom prostoru, brtvene dijelove treba obnoviti. (za R32)
- Kada se spojnice s proširenjem ponovo koriste u zatvorenom prostoru, dio s proširenjem mora biti ponovno izveden. (za R32)

### OPREZ

#### Postavljanje

- Za podizanje i prijenos uređaja potrebno je dvoje ili više ljudi. Izbjegavajte tjelesne ozljede.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesto na kojemu je izravno izložen morskome vjetro (prskanju soli). To može uzrokovati koroziju uređaja.
- Postavite crijevo za odvodnju da biste osigurali pravilnu odvodnju kondenzirane vode. Loše izvedeno priključivanje može prouzročiti istjecanje vode.
- Pazite da je uređaj u ravnini prilikom postavljanja, da biste spriječili vibracije i buku.
- Ne postavljajte uređaj na mjesto na kojem bi buka ili topli zrak iz vanjske jedinice mogli štetiti ili smetati susjedstvu. To može uzrokovati probleme vašim susjedima i dovesti do sporova.
- Nakon postavljanja ili popravljivanja proizvoda, uvijek provjerite istječe li plin (rashladno sredstvo). Niska razina rashladnog sredstva može uzrokovati kvar uređaja.

- Svaka osoba uključena u održavanje ili prekidanje rashladnog kruga mora imati važeći certifikat izdan od strane ovlaštenog tijela, a koje joj daje ovlasti i nadležnost za siguran rad s rashladnim sredstvima u skladu sa ocjenjivačkim specifikacijama važećim u navedenoj djelatnosti. (za R32)
- Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO), prilikom instaliranja, održavanja ili servisiranja proizvoda.

### Rad uređaja

- Ne upotrebljavajte uređaj za posebne namjene poput čuvanja hrane, umjetničkih djela i sl. Ovo je klima-uređaj za široku potrošnju, a ne precizan rashladni sustav. Postoji opasnost od oštećenja ili gubitka imovine.
- Ne blokirajte ulazne i izlazne otvore za protok zraka. To može prouzročiti kvar uređaja.
- Za čišćenje upotrijebite mekanu krpu. Ne upotrebljavajte snažne deterdžente ili otapala i ne prskajte uređaj vodom. Postoji opasnost od požara, strujnog udara ili oštećenja plastičnih dijelova uređaja.
- Ne dirajte metalne dijelove uređaja kada uklanjate filter za zrak. Postoji opasnost od tjelesnih ozljeda.
- Ne gazite po uređaju i ne stavljajte nikakve predmete na njega. Postoji opasnost od tjelesnih ozljeda ili kvara uređaja.
- Nakon čišćenja pravilno umetnite filter. Čistite filter svaka dva tjedna ili češće ako je potrebno. Prljavi filter smanjuje učinkovitost.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u ulazni ili izlazni otvor za zrak tijekom rada uređaja. Ondje se nalaze oštri i pomični dijelovi koji mogu uzrokovati tjelesnu ozljedu.
- Budite pažljivi prilikom raspakiravanja i postavljanja uređaja. Oštri rubovi mogu prouzročiti ozljede.
- Ako tijekom popravka dođe do istjecanja rashladnog plina, nemojte ga dodirivati. Rashladni plin može prouzročiti smrzotine (ozebline).
- Ne naginjite uređaj prilikom uklanjanja ili rastavljanja. Može doći do prolijevanja kondenzirane vode.
- Ne miješajte zrak ili plin, uz iznimku rashladnog plina namijenjenog za upotrebu u sustavu. Ako u rashladni sustav uđe zrak, posljedica će biti izrazito visoki tlak koji će prouzročiti oštećenje uređaja ili ozljede.
- Ako tijekom postavljanja dođe do istjecanja rashladnog plina, odmah prozračite prostoriju. U suprotnome, može doći do štetnih posljedica po zdravlje.
- Tijekom rastavljanja uređaja, rashladno sredstvo i ostale dijelove treba zbrinuti sukladno lokalnim i državnim standardima.
- Zamijenite sve baterije u daljinskom upravljaču novim baterijama iste vrste. Ne

miješajte stare i nove baterije ili različite vrste baterija. Postoji opasnost od požara ili kvara uređaja.

- Ne puniti i ne rastavljajte baterije. Ne bacajte baterije u vatru. Mogu se zapaliti ili eksplodirati.
- Ako tekućina iz baterija dođe u doticaj s vašom kožom ili odjećom, temeljito operite to mjesto čistom vodom. Ne upotrebljavajte daljinski upravljač ako je procurila tekućina iz baterija. Kemikalije u baterijama mogu prouzročiti opekline ili druge opasnosti za zdravlje.
- Progutate li tekućinu koja je iscurila iz baterije, temeljito isperite usta vodom i obratite se liječniku. Ne učinite li to, može doći do ozbiljnih zdravstvenih komplikacija.
- Ne ostavljajte klima-uređaj da radi duže vrijeme kada je vlažnost zraka jako visoka, a vrata i prozori su otvoreni. Može doći do kondenzacije vlage i navlaživanja ili oštećenja namještaja.
- Ne izlažite svoju kožu, djecu i biljke puhanju hladnog ili vrućeg zraka. Tako možete naštetiti svom zdravlju.
- Ne pijte vodu koja se odvodi iz uređaja. Ta voda nije ispravna za piće i može prouzročiti ozbiljne zdravstvene poteškoće.
- Upotrijebite stabilnu stolicu ili ljestve prilikom čišćenja, održavanja ili popravljivanja uređaja na visini. Budite pažljivi i pazite da se ne ozlijedite.
- Uređaj mora biti pohranjen na način koji sprečava mehanička oštećenja.
- Održavanje se vrši isključivo prema preporukama proizvođača opreme. Održavanje i popravak koji iziskuju pomoć dodatnih kvalificiranih kadrova obavljat će se pod nadzorom osobe nadležne za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima. (za R32)

### **Prema normi IEC 660335-1**

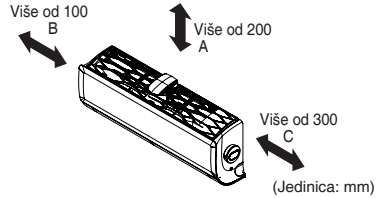
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe nalaze pod nadzorom ili ih u uporabu ovoga uređaja upućuju osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

### **Prema normi EN 660335-1**

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako se nalaze pod nadzorom ili im se daju upute o sigurnoj uporabi uređaja i ako shvaćaju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

## MJESTA ZA POSTAVLJANJE

- U blizini uređaja ne smije se nalaziti nikakav izvor topline ili pare.
- Ne smiju postojati nikakve prepreke koje remete strujanje zraka.
- Strujanje zraka u prostoriji mora biti dobro.
- Mjesto na kojem se lako može omogućiti odvodnja.
- Mjesto na kojem je uzeto u obzir sprečavanje buke.
- Ne postavljajte uređaj blizu vrata.
- Osigurajte slobodan prostor naznačen strelicama prema zidu, stropu ili drugim preprekama.
- Unutrašnja jedinica uređaja mora imati potreban prostor za održavanje.



Vrsta	A	B	C
Zidni	200	100	300

## RADOVI NA ELEKTRIČNOM OŽIČENJU

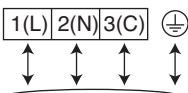
### Opće upute

- Svi dijelovi i materijali za radove na električnim instalacijama moraju biti sukladni lokalnim propisima. Upotrebljavajte isključivo bakrenu žicu.
- Pratite "ELEKTRIČNU SHEMU" pričvršćenu na kućište uređaja da biste ožičili vanjsku jedinicu, unutrašnje jedinice i daljinski upravljač.
- Sve radove ožičenja mora izvršiti ovlašteni električar.

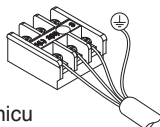
### Priključivanje ožičenja

Pojedinačno priključite žice na terminale na upravljačkoj ploči u skladu s priključivanjem na vanjskoj jedinici.

Pripazite da su boja žica na vanjskoj jedinici i broj terminala isti kao i oni na unutrašnjoj jedinici.

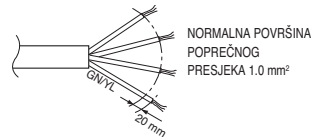


Spojeno na vanjsku jedinicu ili razvodnik grananja.



### ! OPREZ

- Priključni kabel koji se spaja na unutrašnju i vanjsku jedinicu treba biti u skladu sa sljedećim specifikacijama (gumena izolacija, tip H0 5RN-F koji je odobrio HAR ili SAA).



- Ako je električni kabel oštećen, mora se zamijeniti posebnim kabelom ili sklopom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegova servisnog zastupnika.

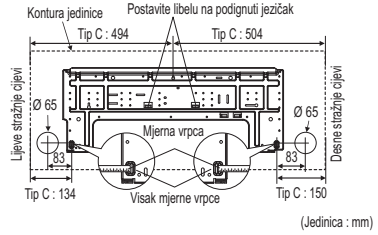
### Rukovanje daljinskim upravljačem (neobavezan)

Klima-uređajem možete lakše upravljati s pomoću daljinskog upravljača. Ispod poklopca daljinskog upravljača nalaze se gumbi za dodatne funkcije.

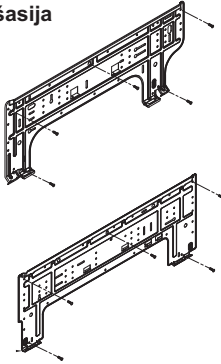
## Učvršćivanje instalacijske ploče

Zid koji odaberete treba biti jak i dovoljno čvrst da spriječi vibracije.

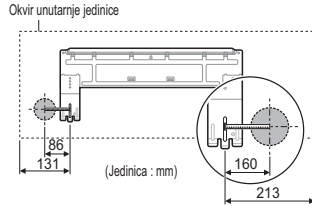
- 1 Montirajte instalacijsku ploču na zid vijcima tipa "A". Ako uređaj montirate na betonski zid, koristite vijke za sidrenje.
  - Montirajte instalacijsku ploču vodoravno poravnavajući središnju liniju koristeći libelu.



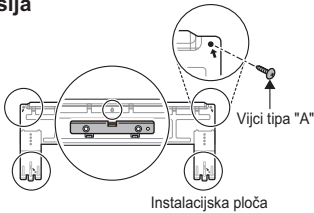
### SK / SJ šasija



### SR šasija



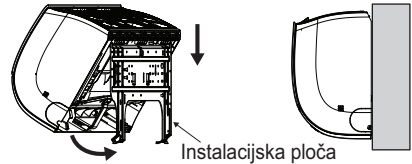
### SR šasija



## Instalacija unutarnje jedinice

- 1 Zakvačite unutarnju jedinicu na gornji dio instalacijske ploče. (spojite tri kuke na vrhu unutarnje jedinice s gornjim rubom instalacijske ploče)
 

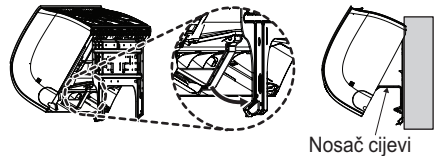
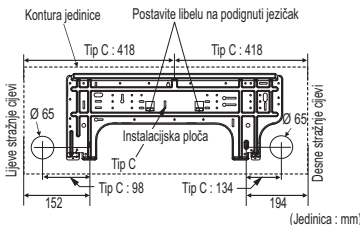
Provjerite jesu li kuke ispravno postavljene na instalacijsku ploču pomicanjem ulijevo i udesno.



- 2 Izmjerite zid i označite središnju liniju. Također je važno biti oprezan u pogledu položaja instalacijske ploče. Žice se do utičnice obično provlače kroz zidove. Bušenje rupa kroz zid za cijevne priključke mora biti sigurno.

- 2 Otključajte držač cijevi s kućišta i montirajte između kućišta i instalacijske ploče kako biste odvojili donju stranu unutarnje jedinice od zida.

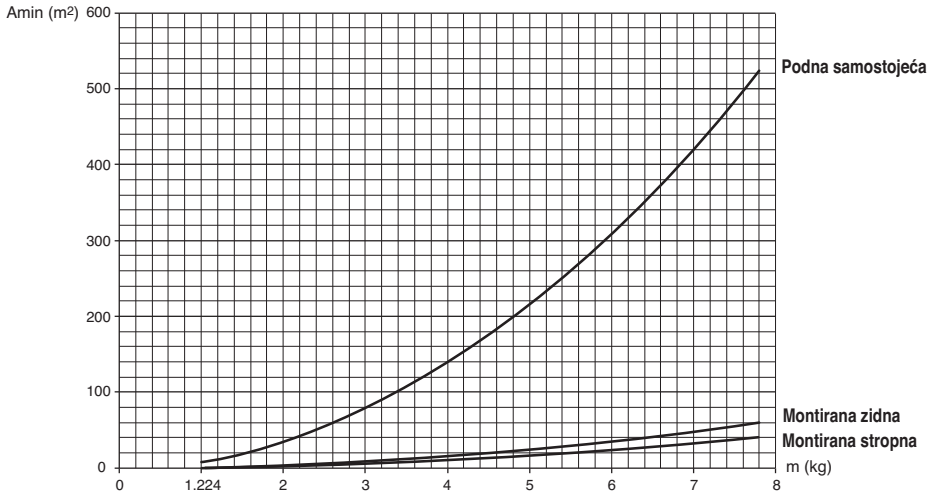
### SK / SJ šasija



\* Značajka se može mijenjati u skladu s tipom modela.

## Minimalna površina poda (za R32)

- Uređaj mora biti instaliran, pohranjen te raditi u prostoriji s površinom većom od minimalne površine.
- Koristite graf tablice za određivanje minimalne površine.



- $m$  : Ukupna količina rashladnog sredstva u sustavu
- Ukupna količina rashladnog sredstva: tvornička napunjenost rashladnog sredstva + dodatna količina rashladnog sredstva
- $A_{min}$  : minimalno područje za ugradnju

Podna samostojeća		Podna samostojeća		Montirana zidna		Montirana zidna		Montirana stropna		Montirana stropna	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## ODRŽAVANJE

Redovito čistite uređaj da biste održali njegove optimalne performanse i spriječili mogući kvar.

### ! OPREZ

- Isključite napajanje i iskopčajte kabel za napajanje prije provođenja bilo kakvih radova održavanja. U suprotnome, može doći do strujnog udara.
- Nikada ne koristite vodu topliju od 40 °C kada čistite filtre. Može doći do deformacije ili gubitka boje.
- Nikada ne koristite hlapljive tvari kada čistite filtre. One mogu oštetiti površinu uređaja.

### Savjeti za rukovanje uređajem

- **Ne hladite prostoriju više no što je potrebno.**  
To nije dobro za zdravlje i uzrokuje prekomjernu potrošnju električne energije.
- **Spustite rolete ili navucite zavjese.**  
Ne dopustite da sunčeva svjetlost izravno dopire u prostoriju tijekom rada klima-uređaja.
- **Održavajte ravnomjernu temperaturu u prostoriji.**  
Podesite smjer okomitog i vodoravnog puhanja zraka da biste osigurali ravnomjernu temperaturu u prostoriji.
- **Pazite da vrata i prozori budu čvrsto zatvoreni.**  
Izbjegavajte otvaranje vrata i prozora da biste očuvali hladan zrak u prostoriji.
- **Redovito čistite filter za zrak.**  
Začepljenje filtra za zrak smanjit će strujanje zraka, a učinak hlađenja i odvlaživanja bit će slabiji. Očistite filter najmanje jednom u dva tjedna.
- **Povremeno prozračite prostoriju.**  
Budući da su prozori prostorije stalno zatvoreni, dobro ih je s vremena na vrijeme otvoriti i prozračiti prostoriju.

### Kada se klima-uređaj neće....

Kada se klima-uređaj neće upotrebljavati dulje vrijeme.

- 1 Uključite klima-uređaj i ostavite ga da radi između 2 i 3 sata prema sljedećim postavkama.
  - Vrsta rada: način ventilacije. (Pogledajte dio "Način ventilacije")
  - Tako ćete osušiti unutarnje mehanizme.
- 2 Isključite osigurač.

### ! OPREZ

Isključite osigurač kada nećete upotrebljavati klima-uređaj duže vrijeme. Može doći do nakupljanja nečistoća koje mogu prouzročiti požar.

- 3 Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

### Korisne informacije

Filtri za zrak i račun za struju.

Kada se filtri za zrak napune i začepi prašinom, smanjuje se učinak hlađenja, a 6 % električne energije utrošene za rad klima-uređaja bit će izgubljeno.

### Kod ponovne upotrebe klima-uređaja.

- 1 Očistite filter za zrak i postavite ga u unutrašnju jedinicu. (Pogledajte dio "Održavanje i servis")
- 2 Provjerite jesu li začepljeni otvori za ulaz i izlaz zraka na unutrašnjoj/vanjskoj jedinici.
- 3 Provjerite je li žica uzemljenja pravilno priključena. Može biti priključena na strani unutrašnje jedinice.

## Savjeti za rješavanje problema – uštedite vrijeme i novac!

Prije zahtjeva za popravkom ili servisom provjerite sljedeće točke... Ako se smetnje u radu nastave javljati, obratite se dobavljaču.

Problem	Objašnjenje
Klima-uređaj ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeste li pogriješili prilikom postavljanja mjerača vremena?</li> <li>• Je li pregorio osigurač ili je iskočio prekidač strujnog kruga?</li> </ul>
U prostoriji se osjeća neobičan miris.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite radi li se o mirisu vlage koji dolazi iz zidova, tepiha, namještaja ili mokre odjeće u prostoriji.</li> </ul>
Čini se da je došlo do istjecanja kondenzata iz klima-uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondenzacija nastaje kada zrak iz klima-uređaja hladi topao zrak u prostoriji.</li> </ul>
Klima-uređaj ne radi 3 minute nakon ponovnog pokretanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radi se o zaštiti mehanizma.</li> <li>• Pričekajte oko tri minute i uređaj će ponovno početi raditi.</li> </ul>
Hlađenje i grijanje nisu učinkoviti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li filter za zrak prljav? Pogledajte upute za čišćenje filtra.</li> <li>• Prostorija je možda bila vrlo zagrijana kada je klima-uređaj uključen po prvi put. Pustite da prođe neko vrijeme kako bi se prostorija ohladila.</li> <li>• Je li temperatura nepravilno postavljena?</li> <li>• Jesu li začepljeni otvori za ulaz i izlaz zraka na unutrašnjoj jedinici?</li> </ul>
Klima-uređaj bučno radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvuk nalik vodi koja teče. <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvuk freona koji teče unutar klima-uređaja.</li> </ul> </li> <li>• Buka koja zvuči kao ispuštanje komprimiranog zraka. <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvuk obrađivanja vode koja se stvara odvlaživanjem unutar klima-uređaja.</li> </ul> </li> </ul>
Čuje se zvuk pucanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvuk koji se stvara širenjem/sužavanjem ulazne rešetke i sl. uslijed promjena temperature.</li> </ul>
(LED) lampica znaka za filter je UKLJ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kod čišćenja filtra istovremeno pritisnite gumb mjerača vremena i gumb ◀ na žičanom daljinskom upravljaču u trajanju od 3 sekunde.</li> </ul>
Zaslon na daljinskom upravljaču je blijedo osvijetljen ili uopće ne svijetli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li prekidač strujnog kruga iskopčan?</li> <li>• Jesu li baterije umetnute s naopako postavljenim polovima (+) i (-)?</li> </ul>
Pojavio se kôd pogreške nakon udara groma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uređaj je opremljen zaštitnim sklopom koji štiti od struje prevelike jakosti. Pogreška se može pojaviti, ali to je normalna pojava. Nakon nekoliko minuta uređaj će normalno raditi.</li> </ul>

### U sljedećim situacijama odmah pozovite servis

- 1 Kada se dogodi nešto neuobičajeno kao što je miris paljevine, jaka buka i sl. Isključite uređaj i iskopčajte prekidač strujnog kruga. U takvim slučajevima nikada ne pokušavajte sami popravljati ili ponovno uključivati uređaj.
- 2 Glavni kabel za napajanje je prevruć ili oštećen.
- 3 Stvara se kôd pogreške nakon samodijagnoze.
- 4 Voda curi iz unutrašnje jedinice čak i kada je vlažnost zraka mala.
- 5 Bilo koja sklopka, prekidač strujnog kruga (sigurnosni, uzemljenje) ili osigurač ne rade pravilno.

Korisnik mora provoditi redovitu provjeru i čišćenje uređaja da bi se spriječile slabe performanse uređaja. U posebnim slučajevima radove smije obavljati samo ovlašteni servis.

SNABBMANUAL

# LUFTKON- DITIONERARE

SVENSKA

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan produkten installeras. Elinstallationsarbeten får utföras endast av kvalificerad och behörig personal i enlighet med gällande bestämmelser. När du har läst igenom denna installationsmanual noggrant, behåll den för framtida referens.

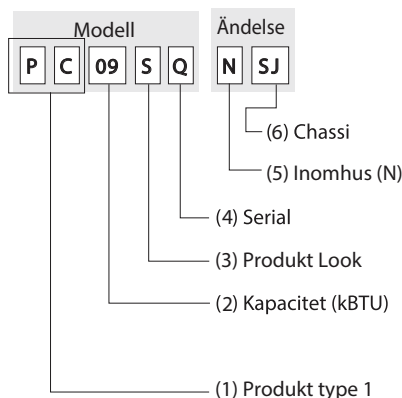
Översättning av ursprunglig instruktion

# MODELLBETECKNING

## Produktinformation

- **Produktnamn** : Luftkonditionerare

- **Modellnamn** :



(1) Produkt type 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool
AP	Luftrening

(3) Produkt Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Chassi

SJ	Chassi
SK	Chassi

- **Ytterligare information**: Serienummer hänvisar till produktens streckkod.

- **Högsta tillåtna tryck, hög sida** : 4,2 Mpa / **låg sida** : 2,4 Mpa

- **Kylmedel** : R410A/R32

## Utsläpp av luftburna ljud

Den A-viktade ljudtrycksnivå som denna produkt avger uppgår till under 70 dB.

\*\* Bullernivån kan variera beroende på plats.

Citerade siffror utgör emissionsvärden, ej nödvändigtvis säkra arbetsnivåvärden.

Även om det finns ett samband mellan utsläppen och exponeringsnivåerna kan detta ej anses pålitligt nog för att användas i syfte att avgöra om vidare förebyggande åtgärder krävs.

Faktorer som påverkar arbetsstyrkans faktiska exponeringsnivå inkluderar driftplatsens kännetecken samt andra ljudkällor, dvs. utrustningsomfånget och andra intilliggande processer, samt den tidsrymd under vilken operatören utsätts för ljudet. Dessutom kan tillåten exponeringsnivå variera från land till land.

Denna information kommer att låta utrustningens användare bättre utvärdera fara och risk.

## Begränsande koncentration (för R410A)





Den begränsande koncentrationen är gränsen för freongaskoncentration där omedelbara åtgärder måste vidtas för att den mänskliga kroppen inte skall skadas med kylmedlet i luften. Den begränsande koncentrationen skall beskrivas i enheten  $\text{kg/m}^3$  (freongasvikt per enhet luftvolym) för att underlätta beräkningen

Begränsande koncentration :  $0,44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Beräkna koncentration av kylmedel

$$\text{Koncentration kylmedel (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Total mängd kompletteringspåfyllt kylmedel i kylmedelsanläggning (kg)}}{\text{Kapacitet i minsta rum där inomhusenhet installeras (m}^3\text{)}}$$

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

	Läs försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning noggrant innan du använder enheten.		Den här apparaten är fylld med brandfarlig kylvätska (R32).
	Den här symbolen indikerar att bruksanvisningen ska läsas igenom noggrant.		Den här symbolen indikerar att servicepersonal ska hantera utrustningen i enlighet med bruksanvisningen

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA APPARATEN.

Följ alltid följande säkerhetsföreskrifter för att undvika farliga situationer och för att säkerställa toppfunktion hos apparaten.

#### VARNING

Det kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall när dessa instruktioner ignoreras.

#### VAR FÖRSIKTIG

Det kan resultera i mindre personskador eller skador på apparaten när anvisningarna ignoreras.

#### VARNING

- Installation eller reparationer som utförts av okvalificerade personer kan medföra risker för dig och andra.
- Elinstallationsarbeten får utföras endast av kvalificerad och behörig personal i enlighet med gällande bestämmelser.
- Informationen i handboken är avsedd att användas av en kvalificerad servicetekniker, förtrogna med säkerhetsrutiner och utrustade med rätt verktyg och testinstrument.
- Underlåtenhet att noga läsa och följa instruktionerna i denna handbok kan leda till fel hos utrustningen, egendomsskador, personskador och/eller dödsfall.
- Efterföljande av de nationella förordningarna gällande gas ska tas i beaktning.
- Rör som är anslutna till apparaten ska inte utgöra en antändningskälla. (för R32)

### Installation

- Använd inte en defekt eller icke godkänd huvudströmbrytare. Använd en huvudströmbrytare och säkring med korrekt märkdata. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- För elarbete, kontakta återförsäljaren, säljaren eller en kvalificerad elektriker eller en auktoriserad serviceverkstad. Demontera eller reparera inte produkten själv. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- Jorda alltid systemet enligt kopplingschemat. Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.

- Installera panelen och kontrollidosans hölje på ett säkert sätt. Risk för brand eller elektriska stötar pga. av damm, vatten osv. föreligger.
- Använd brytare och säkring med rätt märkdata. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- Förändra eller förläng inte strömkabeln. Om nätsladden eller sladden har repor eller isolering som skalats av måste denna bytas ut. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- Kontakta alltid återförsäljaren eller ett auktoriserat servicecenter för installation, frånkoppling eller ominstallation. Risk för brand, elektriska stötar, explosion eller personskador föreligger.
- Installera inte produkten på en installationsplats behäftad med defekter. Försäkra dig om att installationsområdet inte försämras över tid. Det kan få systemet att falla.
- Installera aldrig utomhusenheten på ett rörligt underlag eller på en plats där den kan falla ner. En fallande utomhusenhet kan orsaka materiella skador och personskador, till och med dödsfall.
- I utomhusenheten genererar den stegvisa kondensatorn högspänningsström till de elektriska komponenterna. Kondensatorn måste laddas ur helt innan något reparationsarbete påbörjas. En strömförande kondensator kan ge elektriska stötar.
- Använd medföljande installationsmaterial vid installation av systemet. Om aggregatet inte monteras korrekt kan det falla ned och orsaka allvarliga skador.
- Ledningar, både inomhus och utomhus, måste fästas ordentligt och på ett sådant sätt att inget riskerar att dra dem ur sina anslutningar. Felaktiga eller lösa anslutningar kan leda till värmealstring eller brand.
- Återvinn allt förpackningsmaterial på lämpligt sätt. Detta gäller även skruv, spik, batterier, plast och annat överblivet material och/eller förpackningsmaterial från installation eller service. Låt inte barn leka med förpackningsmaterial eller andra lösa delar.
- Kontrollera alltid det kylmedel som ska användas. Korrekt kylmedel framgår av märkskylten på systemet. Användning av felaktigt kylmedel kan leda till att aggregatet inte fungerar normalt.
- Apparaten ska förvaras i ett rum utan kontinuerligt använda antändningskällor (till exempel: öppen eld, en gasapparat i drift eller en elektrisk värmare i drift.)
- Använd inte andra medel för att påskynda avfrostningen eller för rengöring än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Träng inte in i eller bränn kylmedelscykelsystem.
- Var medveten om att kylmedel kanske inte avger doft.
- Håll alla ventilationsöppningar fria från hinder.

- Apparaten ska förvaras på en väl ventilerad plats där rumstorleken svarar mot den rumsarea som är specificerad för drift. (för R32)
- Kylskåpsslangarna ska skyddas eller omslutas för att undvika att skada uppstår.
- Flexibla kylmedelsanslutningar (såsom anslutningskablar mellan inomhus- och utomhusenheten) som kan förflyttas vid normal drift ska skyddas mot mekanisk skada.
- En hårdlödad, sammansvetsad, eller mekanisk anslutning ska göras före valven öppnas, för att tillåta att kylmedel strömmar mellan kylskåpssystemets delar.
- För installation av produkten, kontakta alltid ett servicecenter eller ett professionellt installationsföretag. - I annat fall, kan eld, elstötar, explosion eller skada uppstå.
- Mekaniska anslutningar ska finnas tillgängliga för underhåll.

## Drift

- Om aggregatet är genomdränkt (översvämmat eller under vatten), kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation innan systemet åter tas i bruk. Annars kan elektriska stötter eller bränder uppkomma.
- Använd enbart de delar som ingår i listan över servicedelar. Modifiera aldrig utrustningen på något sätt. Användning av felaktiga delar kan leda till elektriska stötter, överhettning eller brand.
- Vidrör, hantera eller reparera inte systemet med fuktiga händer. Håll i stickkontakten när du drar ur den ur nätuttaget. Risk för elektriska stötter eller brand föreligger.
- Placera inte ett värmeaggregat eller liknande i närheten av strömkablen. Risk för elektriska stötter eller brand föreligger.
- Se till att vatten inte tränger in i elektriska delar. Installera aggregatet på betryggande avstånd från vattenledningar. Risk för brand, elektriska stötter eller driftfel föreligger.
- Förvara eller använd inte lättantändlig gas eller brännbara ämnen i närheten av produkten. Risk för brand föreligger.
- Använd inte luftkonditioneringsaggregatet under en längre tid i ett tätt, slutet utrymme. Vädra regelbundet. I annat fall kan syrebrist uppstå.
- Öppna inte frontgallret när aggregatet är igång. (Vidrör ej det elektrostatiska filtret, om enheten utrustats med ett sådant.) Risk för fysiska skador, elstötter samt fel på produkten föreligger.
- Om enheten avger obekanta ljud eller rök, stäng omedelbart av strömbrytaren eller dra ur strömkablen. Risk för elektriska stötter eller brand föreligger.
- Ventilera rummet där produkten står med jämna mellanrum om samma rum innehåller ugn, värmeelement eller liknande. I annat fall kan syrebrist uppstå och skada din hälsa.
- Rör inte kylmedelsrör och vattenrör eller några inre delar när enheten är i drift eller omedelbart efter drift.

- Dra ur stickkontakten eller slå av strömbrytaren när produkten inte ska användas under en längre tid. Risk för produktskada, driftfel eller oavsiktlig drift föreligger.
- Se till att ingen, särskilt inte barn, kan kliva på eller ramla över utomhusenheten. Detta kan leda till person- eller produktskador.
- Se till att strömkabeln inte kan dras ur eller skadas under drift. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- Placera ALDRIG FÖREMÅL på strömkabeln. Annars kan elektriska stötar eller bränder uppkomma.
- När lättantändlig gas läcker ut, stäng av gasen eller öppna ett fönster för ventilation innan du slår på enheten. Använd inte telefonen, och slå inte på eller av några strömbrytare. Explosions- eller brandrisk föreligger.
- Se till att ventiler tillräckligt när luftkonditioneringsapparat och värmeaggregat används samtidigt. Underlåtenhet att göra detta kan orsaka brand, allvarlig skada eller fel på apparaten.
- Periodisk (mer än en gång/år) dammrengöring eller rengör saltpartiklar som fastnar på värmeväxlaren med vatten.
- Installation av rörledning ska hållas till ett minimum.
- När mekaniska anslutningar återanvänds inomhus ska fogningsdelarna förnyas. (för R32)
- När utsvängda fogar återanvänds inomhus, ska den utsvängda delen refabriceras. (för R32)

### VAR FÖRSIKTIG

#### Installation

- Minst två personer krävs för att lyfta och flytta aggregatet. Var försiktig vid tunga lyft så att du inte skadar dig.
- Installera inte produkten där den utsätts för direkt havsvind (saltstänk). Detta kan ge upphov till korrosion.
- Installera avrinningsslangen så att det kondenserade vattnet kan ledas bort på lämpligt sätt. En dålig anslutning kan förorsaka vattenläckage.
- Se till att produkten installeras plant. För att undvika vibrationer och buller.
- Installera inte systemet där buller och/eller varmluft från utomhusenheten kan störa omgivningen. Detta kan skapa problem för dina grannar och leda till osämja er emellan.
- Kontrollera alltid eventuellt läckage av gas (kylmedel) efter installation eller reparation av din luftkonditioneringsapparat. Låg kylmedelnivå kan leda till produktskada eller driftfel.
- En person som är involverad i att arbeta på eller bryta sig in i en kylkrets bör ha ett för närvarande giltigt certifikat från en industri-ackrediterad bedömnings-

myndighet, som bemyndigar deras kompetens vad gäller att hantera kylmedel på ett säkert sätt i enlighet med en branschkänd bedömningsspecifikation. (för R32)

- Bär adekvat personlig skyddsutrustning (PPE) vid installation, underhåll eller service av produkten.

## Drift

- Produkten är inte avsedd för specifika ändamål såsom att skapa rätt betingelser för förvaring av livsmedel, konstföremål etc. Detta är ett luftkonditioneringsaggregat för personligt bruk, inte ett precisionskylningssystem. Risk för skada eller egendomsförlust föreligger.
- Blockera inte insug eller utblåsluft. Produktfel kan uppstå.
- Använd en mjuk trasa för rengöring. Använd ej starka rengöringsmedel, lösningsmedel, vattenstänk osv. Risk för bränder, elstötar eller skador på produktens plastdelar föreligger.
- Vidrör inte aggregatets metalldelar vid borttagning av luftfiltret. Risk för personskada föreligger.
- Trampa inte på samt ställ heller ingenting på aggregatet. Risk för person- eller produktskada föreligger.
- Se till att alltid sätta in filtret rätt efter rengöring. Rengör filtret varannan vecka eller oftare vid behov. Ett smutsigt filter minskar luftkonditioneringsaggregatets effektivitet.
- Stoppa inte in händer eller föremål i luftintag eller luftutsläpp under drift. Där finns vassa och rörliga delar som kan förorsaka personskada.
- Var försiktig när du packar upp och installerar produkten. Vassa kanter utgör en skaderisk.
- Om kylmedel läcker ut vid reparation, vidrör inte gasen. Gasen kan förorsaka köldskador.
- Tippa eller luta inte aggregatet vid demontering eller transport. Det kondenserade vattnet inuti kan rinna ut.
- Använd inte något annat kylmedel än det som är specificerat, och blanda det inte med luft eller annan gas. Om luft kommer in i kylmedelssystemet skapas ett övertryck som kan skada aggregatet eller ge upphov till personskador.
- Vädra lokalen omedelbart om kylmedelsgas läcker ut vid installationen. Den kan vara skadlig för hälsan.
- Vid demontering ska kylmedel och övriga komponenter återvinnas eller kasseras i enlighet med gällande lokala och nationella miljöbestämmelser.
- Byt ut alla batterier i fjärrkontrollen mot nya av samma typ. Blanda inte gamla och nya batterier eller olika typer av batterier. Detta kan leda till brand eller driftfel.

- Ladda inte samt ha ej sönder batterierna. Elda inte upp batterier. Dessa kan börja brinna eller explodera.
- Tvätta noga med rent vatten om du får batterivätska på huden eller kläderna. Använd inte fjärrkontrollen vid batteriläckage. Batteriernas kemikalier kan ge brännsår eller innebära annan hälsorisk.
- Om du sväljer batterivätska från ett läckage, skölj insidan av munnen noggrant och konsultera sedan läkare. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga hälsokomplikationer.
- Låt inte luftkonditioneringen vara igång under längre tid när luftfuktigheten är mycket hög och dörr eller fönster har lämnats öppna. Fukten kan kondenseras och blöta ner eller skada möbler etc.
- Utsätt inte hud, barn eller växter för direkt luftdrag, vare sig varmt eller kallt, från luftkonditioneringssystemet. Detta kan skada din hälsa.
- Drick inte avrinningsvatten från aggregatet. Vattnet är orent och kan skapa allvarliga hälsoproblem.
- Om aggregatet är högt monterat, stå på en stadig pall eller stege vid rengöring och underhåll. Var försiktig så att du inte skadar dig.
- Apparaten ska förvaras på ett sätt som förhindrar att mekanisk skada uppstår.
- Service ska endast utföras som rekommenderas av utrustningstillverkaren. Underhåll och reparation som kräver assistans av annan skicklig personal ska utföras under uppsikt av den person som är kompetent i användning av brandfarliga kylmedel.(för R32)

### Uppfyller IEC 660335-1

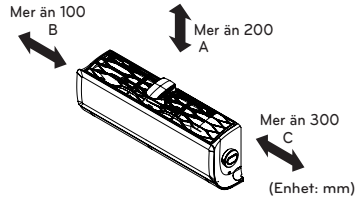
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida dessa ej har erhållit övervakning eller instruktion avseende användning av apparaten av person som bär ansvar för deras säkerhet. Små barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

### Uppfyller EN 660335-1

- Denna apparat kan användas av barn 8 år gamla eller äldre samt personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller har erhållit instruktioner i hur apparaten används säkert, samt förstår de risker detta medför. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan övervakning.

## INSTALLATIONSPLATSER

- Det bör inte finnas någon värmekälla eller ånga nära enheten.
- Det bör inte finnas några hinder som kan störa luftcirkulationen.
- En plats där luftcirkulationen är god.
- En plats där det är enkelt att erhålla dränering.
- En plats där brusprevention beaktas.
- Installera inte enheten nära dörren.
- Säkerställ utrymmena som indikeras av pilar i relation till vägg, innertak eller andra hinder.
- Inomhusenheten måste ge plats för underhåll.



Typ	A	B	C
Väggmonterad	200	100	300

## ELEKTRISK KABELDRAGNING

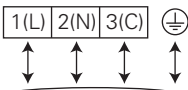
### Allmänna instruktioner

- Samtliga delar och material som införskaffas separat måste efterleva lokala krav och bestämmelser. Använd endast koppartråd.
- Följ "KABELDIAGRAMMET" som fästs vid enhetens hölje för att dra kablar till utomhusenhet, inomhusenheter samt fjärrkontroll.
- All kabeldragning måste utföras av en auktoriserad elektriker

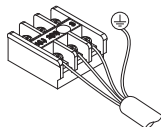
### Kabelanslutning

Anslut sladdarna individuellt till kontrollpanelens kontakter i enlighet med utomhusenhetens anslutning.

Säkerställ att färgen på utomhusenhetens kablar och kontaktnumren överensstämmer med respektive på inomhusenheten.

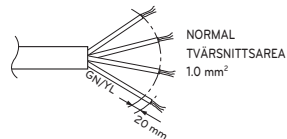


Ansluten till utomhusenhet eller B.D. -enhet



### ! VAR FÖRSIKTIG

- Kabel ansluten till inom- och utomhusenheter skall uppfylla följande specifikationer (gummiisolering, typ H0 5RN-F, godkänd av HAR eller SAA).



- Om den medlevererade kabeln är skadad, måste den ersättas av en specifik kabel eller en enhet som tillhandahålls av tillverkaren via dess servicerepresentant.

### Använda fjärrkontrollen (Frivillig)

Du kan använda luftkonditioneringsapparaten effektivare med hjälp av fjärrkontrollen.

Du hittar ytterligare funktionsknappar under locket på fjärrkontrollen.

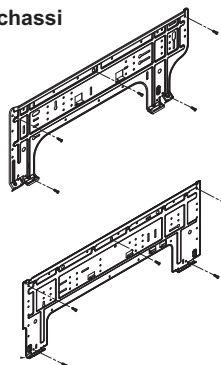
## Fixera Installationsplatta

Väggen du väljer ska vara stark och stabil nog att förhindra vibrationer.

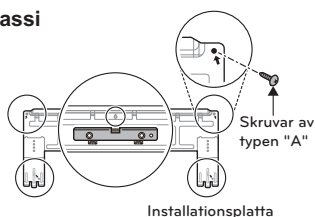
- 1 Montera installationsplattan på väggen med skruvar av typen "A". Om du monterar enheten på betongvägg, använd ankarbultar.

- Montera installationsplattan horisontellt genom att rikta in centerlinjen med en horisontalmätare.

### SK / SJ-chassi

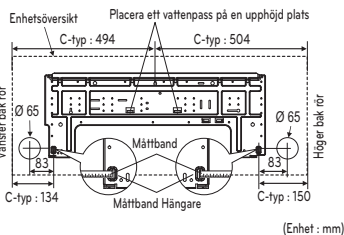
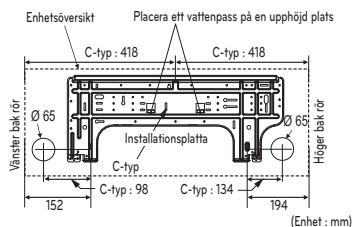


### SR-chassi

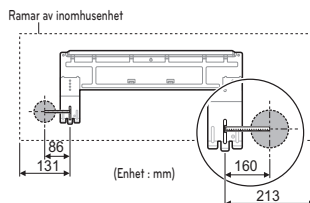


- 2 Mät väggen och markera centerlinjen. Det är också viktigt att vidta försiktighet vad gäller platsen för installationsplattan. Att leda kabellarna till strömuttag sker vanligtvis genom väggar. Borring av hål genom väggen för röranslutningar måste göras på ett säkert sätt.

### SK / SJ-chassi

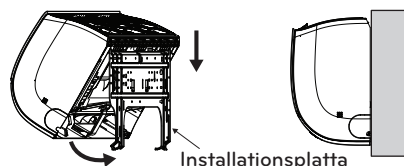


### SR-chassi

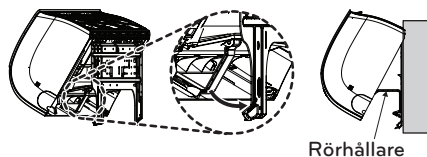


## Installation av Inomhusenhet

- 1 Haka inomhusenheten på övre delen av installationsplattan. ( sätt fast de tre krokarna högst upp på inomhusenheten på övre kantan av installationsplattan) Se till att krokarna sitter fast riktigt på installationsplattan genom att röra dem till höger och vänster.



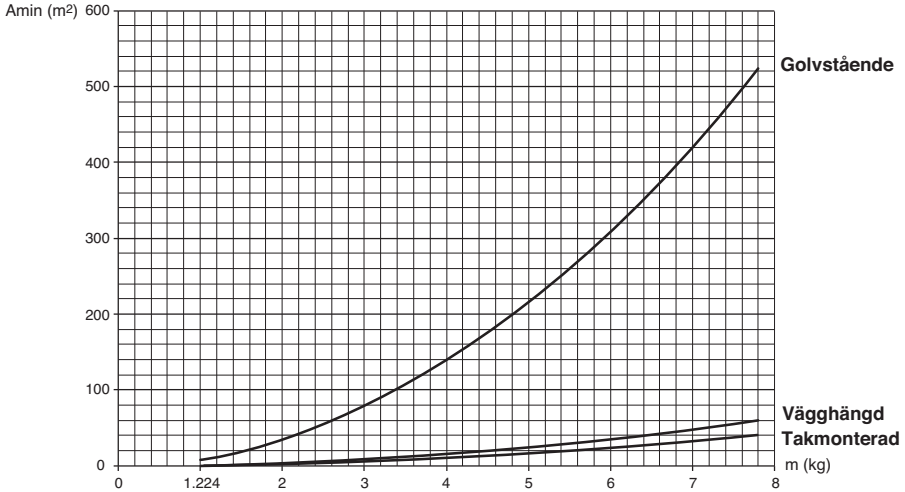
- 2 Lås upp rörhållaren från chassit och montera mellan chassit och installationsplattan för att separera inomhusenhetens botten sida från väggen.



\* Funktionen kan ändras utifrån modelltypen.

**Minsta golvyta (för R32)**

- Apparaten ska installeras, användas och förvaras i ett rum som är större än minsta ytan.
- Använd grafen från tabellen för att beräkna minsta ytan.



- m : Total mängd kylmedel i systemet
- Total mängd kylmedel : tillverkarens påfyllning av kylmedel + ytterligare mängd kylmedel
- Amin : minsta utrymme för installation

Golvsstående	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Golvsstående	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Vägghängd	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Vägghängd	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Takmonterad	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Takmonterad	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## UNDERHÅLL

Rengör enheten regelbundet för att behålla optimal prestanda och för att förhindra eventuellt stopp.

### ! VAR FÖRSIKTIG

- Stäng av strömmen och dra ut strömkabeln innan du utför någon form av underhåll; annars kan du få elektriska stötar.
- Använd aldrig vatten som är varmare än 40°C när du rengör filtren. Kan förorsaka deformation eller missfärgning.
- Använd aldrig farliga substanser när du rengör filtren. De kan skada ytan på enheten.

### Drittips!

- **Se till att rummet inte blir för nedkyllt.**  
Det kan vara skadligt för hälsan, plus att elförbrukningen blir onödigt hög.
- **Ha rullgardiner eller gardiner fördragna.**  
Låt inte direkt solljus stråla in i rummet när luftkonditioneringsaggregatet är igång.
- **Håll en jämn rumstemperatur.**  
Justera det vertikala och horisontella luftflödet så att rumstemperaturen blir jämn.
- **Se till att dörrar och fönster är stängda.**  
Undvik i möjligaste mån att öppna dörrar och fönster så att den svala luften hålls kvar i rummet.
- **Rengör luftfiltret regelbundet.**  
Igensatt luftfilter minskar luftflödet och minskar kyl- och avfuktningsskapaciteten. Rengör filtret minst en gång varannan vecka.
- **Vädra rummet då och då.**  
Eftersom fönstren hålls stängda under drift, bör de regelbundet öppnas och rummet vädras.

### När luftkonditioneraren ej körs...

Om luftkonditioneringsaggregatet inte ska användas under en längre tid.

- 1 Låt luftkonditioneringsaggregatet vara igång under 2–3 timmar med följande inställningar:
  - Driftläge: Fläktdrift (se sid. "Fläktläge")
  - I detta läge torkas all fukt i enheten ur.
- 2 Stäng av strömbrytaren.

### ! VAR FÖRSIKTIG

Stäng av strömbrytaren om luftkonditioneringsaggregatet inte ska användas under en längre tid. Damm och smuts som ansamlas kan orsaka brand.

- 3 Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen.

### Praktisk information

Luftfiltrets inverkan på energiförbrukningen. Om luftfiltret blir igensatt av damm och smuts sänks kylkapaciteten, och 6 % av använd elektricitet slösas bort.

### När luftkonditioneringsaggregatet ska tas i bruk igen.

- 1 Rengör luftfiltret och montera det i inomhusenheten. (se sid. Underhåll och service")
- 2 Kontrollera att inom- och utomhusenhetens luftintag och luftutsläpp inte är blockerade.
- 3 Kontrollera att jordledningen är korrekt ansluten. Den ska anslutas till inomhusenheten.

## Felsökningstips! Spara tid och pengar!

Kontrollera följande punkter innan du begär reparatör eller service... Om felet kvarstår, kontakta servicepersonal.

Symptom	Beskrivning
Luftkonditioneringsaggregatet startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Är timern felinställd?</li> <li>• Har säkringen eller huvudströmbrytaren utlösts?</li> </ul>
Det är en underlig odör i rummet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att ingen fukt finns på väggar, mattor, möbler eller textilier i rummet.</li> </ul>
Kondens kan läcka från luftkonditioneringsaggregatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondens uppstår när luftflödet från luftkonditioneringsaggregatet kyler den varma rumsluften.</li> </ul>
Efter omstart dröjer det ca tre minuter innan luftkonditioneringsaggregatet startar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detta är en skyddsmekanism i aggregatet.</li> <li>• Efter ca tre minuter startar luftkonditioneringsaggregatet.</li> </ul>
Ineffektiv kylning eller uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Är luftfiltret smutsigt? Se avsnittet om rengöring av luftfiltret.</li> <li>• Rummet var kanske mycket varmt när luftkonditioneringsaggregatet startades första gången. Avvakta tills rummet har svalnat.</li> <li>• Är rumstemperaturen felaktigt inställd?</li> <li>• Är inomhusenhetens luftintag eller luftutsläpp blockerat?</li> </ul>
Luftkonditioneringsaggregatet bullrar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ljudet låter som rinnande vatten. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Detta ljud uppkommer när kylmedlet transporteras runt i enheten.</li> </ul> </li> <li>• Ett väsande ljud, som när komprimerad luft släpps ut. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Detta ljud uppkommer när vatten avfuktas inuti enheten.</li> </ul> </li> </ul>
Ett knakande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detta ljud uppkommer när enhetens hölje, intagsgaller etc. utvidgas eller dras samman på grund av temperaturförändringar.</li> </ul>
Filterlysdioden (LED) är PÅ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vid rengöring av filtret, tryck på Timer-knappen och ◀ knappen på kabelfjärrkontrollen samtidigt i 3 sekunder.</li> </ul>
Text och symboler i fjärrkontrollens teckenfönster visas svagt eller inte alls.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Har huvudsäkringen utlösts?</li> <li>• Är batterierna korrekt isatta, med polerna (+) och (-) åt rätt håll?</li> </ul>
Felkod uppkommer efter blixtnedslag	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den här produkten har anslutits till skyddskoppling för överström. Fel kan inträffa, men beteendet är normalt. Efter några minuter kommer den att köra normalt.</li> </ul>

## Tillkalla servicetekniker vid någon av följande situationer

- 1 Bränd lukt, rök, onormalt högt ljud etc. avges från aggregatet. Stanna aggregatet och stäng av strömbrytaren. Försök aldrig att reparera systemet själv eller att återstarta systemet under något av följande förhållanden.
- 2 Huvudströmkabeln är mycket varm eller skadad.
- 3 Felkod avges från diagnosfunktionen.
- 4 Vatten läcker från inomhusenheten trots att fuktigheten är låg.
- 5 Fel på ström- eller jordfelsbrytare, eller en säkring går.

Regelbundet underhåll och rengöring är nödvändigt för att luftkonditioneringsaggregatets prestanda ska bibehållas. Mer avancerade åtgärder får utföras endast av servicetekniker.

HURTIGVEILEDNING

# KLIMAANLEGG

NORSK

Vennligst les denne installasjonsmanualen fullstendig før du installerer produktet. Installasjons arbeidet må være utført i samsvar med den nasjonale kablings standarden, av autorisert personell.

Oppbevar denne Installasjonsveiledningen for senere referanse etter at den er lest nøye.

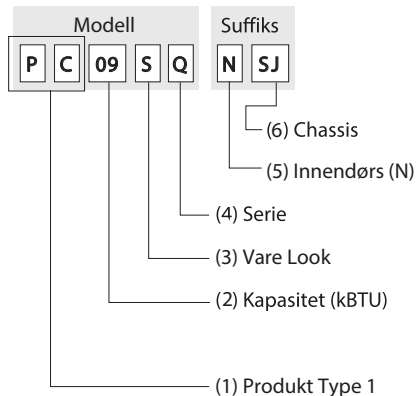
Oversettelse av de originale instruksjonene

# MODELLBETEGNELSE

## Produktinformasjon

- **Produkt Navn:** Klimaanlegg

- **Modell Navn:**



### (1) Produkt Type 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Luftrensing

### (3) Vare Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Svart Mirror Look

### (6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- **Serienummer refererer til strekkoden på produktet.**

- **Maks tillat trykk høy side : 4,2 Mpa / Lav side : 2,4 Mpa**

- **Kjølemedium: R410A/R32**

## Luftbårne støyutslipp

Det A-veide lydtrykket som slippes ut av dette produktet er under 70 dB.

\*\* Støynivået kan variere avhengig av sted.

De oppgitte tallene er emisjonsnivåer og er ikke nødvendigvis trygge arbeidsnivåer.

Selv om det finnes en korrelasjon mellom emisjons- og eksponeringsnivåer, kan dette ikke brukes på en pålitelig måte for å avgjøre hvorvidt ytterligere forholdsregler er nødvendige.

Faktorer som påvirker det faktiske eksponeringsnivået for ansatte inkluderer egenskapene til arbeidsrommet og andre støykilder, dvs. antall utstyr og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør utsettes for støy. Dessuten kan det tillatte eksponeringsnivået variere fra land til land.

Denne informasjonen vil derimot la brukeren av utstyret gjennomføre en bedre evaluering av fare og risiko.

## Begrense konsentrasjonen (for R410A)





Begrensende konsentrasjon er grensen for Freongass konsentrasjon, der umiddelbare tiltak kan iverksettes uten å skade mennesker når kjølemediet lekker ut i luften. Den begrensende konsentrasjon skal beskrives i enheten av  $\text{kg/m}^3$  (freon-gassvekt per enhet med luftvolum) for å forenkle beregningen.

Begrensende konsentrasjon:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Beregne kjølemediel konsentrasjon

$$\text{Kjølemediel konsentrasjon (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Total mengde etterfylt kjølemediel i kjøleanlegget (kg)}}{\text{Kapasitet på minsterom der innedelen er installert (m}^3\text{)}}$$

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

	Les forholdsreglene i denne brukerveiledningen nøye før bruk av enheten.		Dette apparatet er fylt med brennbart kjølemiddel (R32).
	Dette symbolet indikerer at brukerveiledningen bør leses nøye.		Dette symbolet indikerer at tjenestepersonell bør håndtere utstyret med henvisning til installasjonsveiledningen

### **LES ALLE INSTRUKSJONENE INNEN DU ANVENDER PRODUKTET.**

Følg alltid alle sikkerhetsreglene for å unngå farlige situasjoner, og for å sikre at produktet fungerer som det skal.

#### **⚠ ADVARSEL**

Hvis veiledningene ignoreres kan dette føre til alvorlige skader eller død.

#### **⚠ FORSIKTIG**

Hvis veiledningene ignoreres kan dette føre til mindre skader eller skader på produktet

#### **⚠ ADVARSEL**

- Installasjon eller reparasjoner som utføres av ukvalifiserte personer kan resultere i farer for deg og andre.
- Installasjonen må utføres av autorisert installatør og i samsvar med nasjonale standarder.
- Informasjonen i veiledningen er ment for bruk av en kvalifisert servicetekniker som er kjent med sikkerhetsprosedyrer, og er utstyrt med riktig verktøy og testinstrumenter.
- Hvis alle instruksjonene i denne veiledningen ikke leses og følges nøye kan dette resultere i feilfunksjon ved utstyret, skade på eiendom, personskader og/eller død.
- Nasjonale gassforskrifter skal overholdes.
- Kanaler koblet til et apparat skal ikke inneholde en tenningskilde. (for R32)

### **Installasjon**

- Ikke bruk en kretsbytter som er defekt eller med for lav kapasitet. Bruk skillebryter og sikring med korrekt grenseeffekt. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- For elektrisk arbeide, kontaktes forhandleren, selgeren, en kvalifisert elektriker eller et autorisert servicesenter. Ta ikke produktet fra hverandre eller reparer det på egen hånd. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Produktet skal jordes i samsvar med koblingskjemaet. Gassledninger, vannledninger, lynavledere eller telefonledninger må ikke benyttes som jordingspunkter. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.

- Installer panelet og kontrollboksens deksel slik at dette sitter godt. Det er en risiko for brann eller elektrisk støt som følge av støv, vann osv.
- Bruk sikring som rett størrelse. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Ikke modifier eller forleng ut strømkabelen. Hvis strømkabelen har rift, manglende isolasjon eller er forringet, må den skiftes ut. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Kontakt alltid forhandleren eller et autorisert servicesenter for installasjon, demontering eller ny installasjon av produktet. Det finnes fare for brann, elektrisk støt, eksplosjon eller skader.
- Ikke installer produktet på en ødelagt base. Forsikre deg om at installasjonsområdet ikke vil forringes med årene. Det kan føre til at produktet ramler ned.
- Aldri installer utendørsenheten på en bevegelig base eller på et sted der den kan falle ned. En utendørsenhet som faller ned kan forårsake skade, personskade eller til og med død.
- I utendørsenheten forsyner booster-kondensatoren høyspent strøm til elektriske komponenter. En ladet kondensator kan forårsake elektrisk støt.
- Under installasjonen av produktet skal det medfølgende monteringssettet brukes. Hvis ikke kan enheten falle ned og forårsake alvorlig personskade.
- Koplingene på innendørs/utendørsenhetene må utføres forskriftsmessig og kabelen må strekkes slik at det ikke er noen kraft som trekker kabelen ut av tilkoblingsterminalene. Ukorrekte eller løse tilkoplinger kan forårsake varmgang eller brann.
- Avfallshåndter emballasjen på en trygg måte. Som skruer, spiker, batterier, brukkede ting etc. etter installasjon eller service og deretter ta bort og kast plastemballasje. Barn kan komme til å leke med det, noe som kan resultere i personskade.
- Sørg for å kontrollere kjølemiddelet som skal brukes. Les etiketten på produktet. Feil kjølemiddel kan medføre at produktet fungerer unormalt.
- Apparatet bør oppbevares i et rom uten tennkilder i kontinuerlig drift. (f.eks. åpne flammer, gassapparater eller elektriske varmeapparater i drift)
- Ikke bruk midler for akselerering av avisingsprosessen eller rengjøring, annet enn det som er anbefalt av produsenten.
- Ikke punkter eller brenn kjølemiddelsyklussystemet.
- Vær oppmerksom på at kjølemidler ikke alltid lukter.
- Ventilasjonsåpninger skal stå uten hindringer.
- Apparatet bør oppbevares i et godt ventilert område hvor størrelsen på rommet tilsvarer romområdet som er spesifisert for bruk. (for R32)
- Kjølerør skal beskyttes eller lukkes inne for å unngå skade.

- Fleksible kjølemiddelkontakter (som koblingslinjene mellom indre og ytre enheter) som kan forskyves under normal drift bør være beskyttet mot mekaniske skader.
- En loddet, sveiset eller mekanisk tilkobling skal utføres før ventilene åpnes slik at kjølemiddel strømmer mellom kjølesystemets deler.
- For installasjon av produktet, kontakt alltid servicesenteret eller en profesjonell installatør. Hvis dette ikke gjøres kan det oppstå brann, elektrisk støt, eksplosjon eller skade.
- Mekaniske tilkoblinger skal være tilgjengelige for vedlikeholdsformål.

## Drift

- Hvis produktet er gjennombløtt (oversvømmet av eller nedsenket) i vann, kontakt et autorisert servicesenter for reparasjon før det settes i bruk igjen. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Påse at det kun benyttes deler som er listet opp i oversikten over reservedeler. Forsøk aldri å modifisere utstyret. Bruk av uoriginale deler kan forårsake elektrisk støt, overdreven varmeutvikling eller brann.
- Ikke berør, betjen eller reparer produktet med våte hender. Hold fast i støpselet når du trekker det ut. Det foreligger en fare for brann eller elektrisk støt.
- Ikke plasser varmeapparater eller varmekilder i nærheten av strømkabelen. Det foreligger en fare for brann og elektrisk støt.
- Ikke la det renne vann inn i de elektriske delene. Installer enheten i god avstand fra vannkilder. Det er en risiko for brann, funksjonssvikt eller elektrisk støt.
- Ikke oppbevar eller la antennebare gasser eller brennstoff komme i nærheten av produktet. Det er en risiko for brann.
- Ikke bruk enheten på et trangt sted over lenger tid. Luft ut rommet regelmessig. Det kan oppstå mangel på oksygen, noe som vil være helseskadelig.
- Ikke åpne produktets frontgrill under drift. (Ikke berør det elektrostatiske filteret om enheten har dette.) Det er fare for fysiskskade, elektrisk sjokk, eller at produktet feiler.
- Hvis det oppstår rare lyder, lukter eller det kommer røyk ut fra enheten. Skru straks av krets Bryteren og trekk ut strømkabelen. Det foreligger en fare for brann eller elektrisk støt.
- Ventiler produktrommet av og til når enheten brukes sammen med en ovn, eller varmeelement etc. Oksygen mangel kan oppstå og dette vil skade din helse.
- Ikke rør kjølemiddelrør og vannrør eller noen interne deler mens enheten er i drift eller umiddelbart etter bruk.

- Hvis produktet ikke skal brukes på lang tid, kople fra strømsløselelet eller slå av skillebryteren. Det foreligger en fare for produktskade eller svikt, eller feilfunksjon.
- Forsikre deg om at ingen, spesielt ikke barn, kan klatre opp på eller ramle over utendørsenheten. Dette kan føre til personskade eller skade på produktet.
- Vær nøye med å sikre at strømkabelen ikke trekkes ut eller skades under bruk. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Ikke plasser NOE SOM HELST oppå strømlodningen. Det finnes fare for brann eller elektrisk støt.
- Når det oppstår lekkasje av brannfarlig gass, skal gassen skrus av, og et vindu åpnes for å ventilere innen produktet skrus på. Ikke bruk telefonen eller skru bryterne på eller av. Det foreligger en fare for eksplosjon eller brann.
- Påse at det ventileres tilstrekkelig når denne air kondisioneren og en varmekilde, så som en varmeovn anvendes samtidig. Mangel på overholdelse av dette kan føre til brann, alvorlige skader eller produktsvikt.
- Rengjør periodisk (mer enn én gang i året) støv eller saltpartikler som sitter fast på varmeutveksleren med vann.
- Installasjon av røropplegg bør begrenses til et minimum.
- Når mekaniske koblinger gjenbrukes innendørs, skal forseglingsdelene fornyes. (for R32)
- Når fakkede ledd gjenbrukes innendørs, bør fakkeldelen være bearbeidet. (for R32)

### FORSIKTIG

#### Installasjon

- Det må være to eller flere personer for å løfte og transportere produktet. Unngå personskader.
- Ikke installer produktet på et sted hvor det blir utsatt for sjøsprut (saltvann). Dette kan forårsake korrosjon på produktet.
- Installer en dreneringsslange for å sikre god drenering. En dårlig tilkobling kan forårsake vannlekkasje.
- Installer produktet slik at det står i vater. Dette for å unngå vibrasjoner eller støy.
- Ikke installer produktet slik at støy eller varmluft fra utendørsenheten kan være til skade eller sjenanse for naboene. Det kan føre til problemer for naboene og resultere i stridigheter.
- Kontroller alltid gassen (Kjølemedium) etter installasjonen eller når det er utført reparasjon på produktet. Lave kjølemiddelnivåer kan forårsake produktsvikt.

- Enhver person som er involvert med å arbeide på eller bryte inn i en kjølekrets bør holde en gjeldende gyldig sertifikat fra en industriakkreditert skjønnsmyndighet, som autoriserer deres kompetanse til å håndtere kjølemidler trygt i henhold til bransjeanerkjente vurderingsspesifikasjoner. (for R32)
- Bruk egnet personlig verneutstyr (PVU) ved installasjon, vedlikehold eller service av produktet.

## Drift

- Ikke bruk produktet for spesielle formål, slik som oppbevaring av mat, kunstarbeider, etc. Det er et klimaanlegg, ikke et presisjonskjølesystem. Det er fare for skade eller tap av eiendom.
- Ikke blokker åpningene for luftinntak eller utblåsing. Dette kan forårsake produktsvikt.
- Bruk en myk klut for rengjøring. Ikke bruk sterke vaskemidler, løsemidler eller vannsprut etc. Det er fare for brann, elektrisk støt, eller skade på produktets plastdeler.
- Rør aldri metalldelene på klimaanlegget når du fjerner luftfilteret, de er veldig skarpe! Det foreligger en fare for personskader.
- Ikke stå på eller legg noe på enheten. Det er en fare for personskader og produktsvikt.
- Monter alltid filteret på plass igjen etter rengjøring. Rengjør filteret hver 14. dag, eller oftere om nødvendig. Et tilsmusset filter reduserer effekten.
- Ikke før hender eller gjenstander inn i åpninger for luftinntak eller utblåsing mens produktet er i drift. Det er skarpe kanter og bevegende deler som kan forårsake personskader.
- Vær forsiktig når produktet pakkes opp og installeres. Skarpe kanter kan forårsake skader.
- Dersom det lekker ut kjølemedium gass under reparasjon av systemet, er det viktig at du ikke kommer i kontakt med gassen som lekker ut. Kjølemedium gassen kan forårsake frostskafer.
- Ikke vipp enheten under demontering eller avinstallasjon. Kondensert vann inne i enheten kan renne ut.
- Bruk ikke luft eller gass annet enn det spesifiserte kjølemediet i systemet. Kommer det luft inn i kjølesystemet oppstår det et svært høyt trykk, noe som kan resultere i skade på utstyret eller personskade.
- Hvis det lekker ut kjølemedium gass under installasjonen, må området umiddelbart luftes ut. Hvis ikke kan det resultere i helseskader.
- Demontering av enheten, håndtering av kjølemiddel og eventuelle deler må skje i henhold til lokale og nasjonale standarder.

- Bytt alle batteriene i fjernkontrollen samtidig og bruk batterier av samme type. Ikke bland gamle og nye batterier eller ulike typer batterier. Det er en risiko for brann eller funksjonssvikt.
- Forsøk aldri å lade opp eller demontere batteriene. Kast ikke batteriet på åpen ild. De kan brenne eller eksplodere.
- Hvis væsken fra batteriene kommer i kontakt med huden eller klær, skal det vaskes nøye med rent vann. Ikke bruk fjernkontrollen hvis det har vært lekkasje fra batteriene. Kjemikaliene i batteriene kan forårsake brannskader eller andre helseskader.
- Hvis du svelger lekkende batteriveske, skal munnen skylles nøye og kontakt så lege. Mangel på overholdelse av dette kan føre til alvorlige helseskader.
- Ikke la airconditionen kjøre over for lang periode når luftfuktigheten er veldig høy og en dør eller et vindu står åpent. Fukt kan kondensere og skape fukt som kan ødelegge møbler.
- Ikke utsett huden, barn eller planter for trekk fra kald eller varm luft. Dette kan være helseskadelig.
- Ikke drikk vannet som dreneres ut fra enheten. Vannet er ikke rent og kan forårsake helseproblemer.
- Bruk en stabil stol eller stige når du rengjør, vedlikeholder eller reparerer produktet montert på veggen. Vær forsiktig og unngå personlig skade.
- Apparatet bør lagres for å forhindre mekaniske skader.
- Vedlikehold bør kun utføres som anbefalt av utstyrsprodusenten. Vedlikehold og reparasjon som krever bistand fra annen faglært personell bør utføres under oppsyn av personen kompetent innenfor bruk av brennbare kjølemedier. (for R32)

### Etter IEC 660335-1

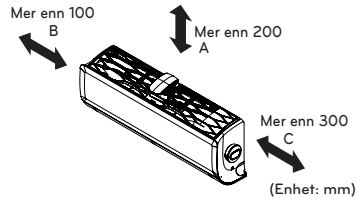
- Denne enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk, eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har fått veiledning eller instruksjon i bruk av enheten av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Små barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med klimaanlegget.

### Etter EN 660335-1

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og eldre, og personer med reduserte fysisk og sensoriske evner, dersom de har fått veiledning eller instruksjoner i sikker bruk av utstyret og forstår farene som er tilstede. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten veiledning.

## STEDER FOR INSTALLASJON

- Det bør ikke befinne seg noen varme- eller dampkilder i nærheten av enheten.
- Det skal ikke befinne seg blokkeringer som forhindrer luftsirkulasjonen.
- Det bør være et sted hvor luftsirkulasjonen i rommet er god.
- Det bør være et sted hvor drenering enkelt kan etableres.
- Det bør være et sted hvor støyreduksjon er vurdert.
- Ikke installer enheten i nærheten av døråpninger.
- Påse at avstandene som indikeres av pilene fra veggen, taket eller andre objekter overholdes.
- Det må være nok plass rundt innendørsenheten med tanke på vedlikehold.



Type	A	B	C
Veggmontert	200	100	300

## ELECTRIC WIRING WORK

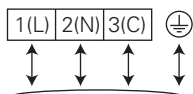
### Generell veiledning

- Alle feltanskaffede deler og materiell, elektroarbeid skal følge lokale bestemmelser. Bruk kun kopperledning.
- Følg "KABLINGS DIAGRAM" festet på enheten for å koble Utendørsenheten, innendørsenheten og fjernkontrollen.
- All kabling må utføres av en autorisert elektriker.

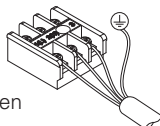
### Kobling av kabler

Koble til kablene til terminalene på koblingstavlen individuelt i forhold til tilkobling av utendørsenheten.

Påse at fargene på ledningene til utendørsenheten og terminal numerene er de samme som de for innendørsenheten.

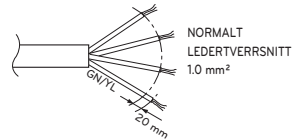


Koble til innendørsenheten eller B.D. enhet:



### ! FORSIKTIG

- Forbindelseskabelen koblet til innendørs- og utendørsenheten bør overholde følgende spesifikasjoner (Gummiisolerings, type H05RN-F, godkjent av HAR eller SAA).



- Hvis strømkabelen er skadet skal denne byttes med en spesialkabel eller kabel som er tilgjengelig hos produsentens serviceagent.

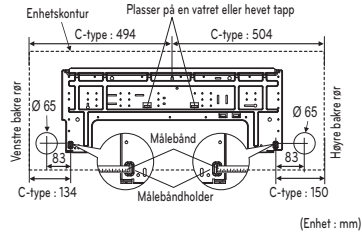
### Ved bruk av kablet fjernkontroll (Valgfri)

Du kan betjene enklere air conditioneren med fjernkontrollen. Du vil finne knappene for ytterligere funksjoner under dekelet på fjernkontrollen.

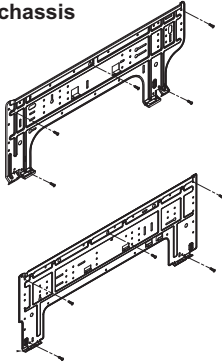
## Feste installasjonsplate

Veggen du velger må være sterk og solid nok til å unngå vibrasjon.

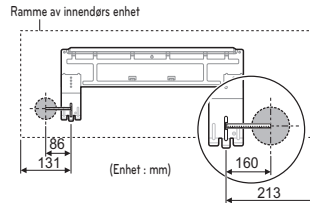
- 1 Monter installasjonsplaten på veggen med "A"-type skruer. Hvis enheten monteres på en betongvegg, bruk forankringsbolter.
  - Monter installasjonsplaten horisontalt ved å sette opp senterlinjen med et vater.



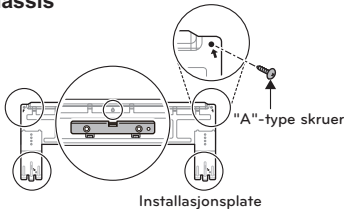
## SK / SJ-chassis



## SR-chassis



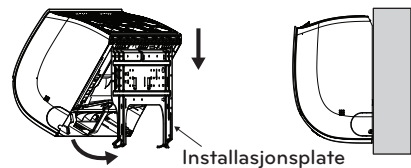
## SR-chassis



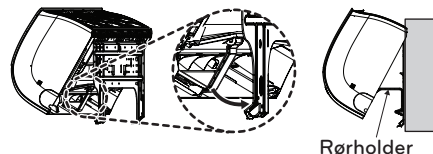
- 2 Mål veggen og merk ut senterlinjen. Det er også viktig å være forsiktig når det gjelder plasseringen av installasjonsplaten. Legging av kabler til strømkontakter gjøres vanligvis gjennom veggene. Drilling av hullet gjennom veggen for rørtilkoblinger må gjøres på en trygg måte.

## Installasjon av innendørsenheter

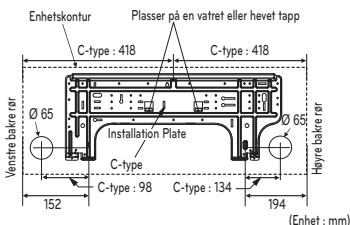
- 1 Hekt innendørsenheten på den øvre delen av installasjonsplaten. (grip med de tre krokene på toppen av innendørsenheten med den øvre kanten til installasjonsplaten) Påse at krokene er godt festet på installasjonsplaten ved å bevegen den til høyre og venstre.



- 2 Lås opp rørholderen fra chassiset og monter den mellom chassiset og installasjonsplaten for å separere bunnen av innendørsenheten fra veggen.



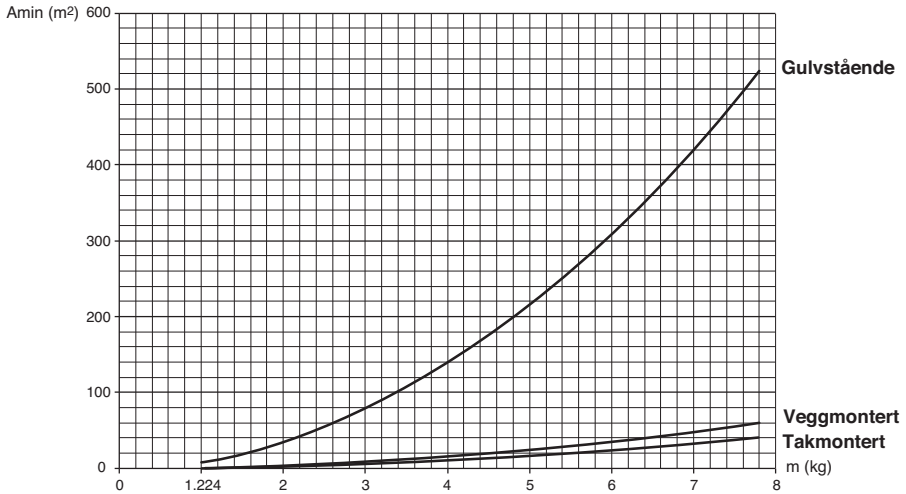
## SK / SJ-chassis



\* Denne funksjonen kan endres i henhold til modelltype.

**Minimum gulvareal (for R32)**

- Apparatet bør installeres, brukes og lagres i et rom med et gulvareal større enn minimumsarealet.
- Bruk grafen til bordet for å bestemme minimumsarealet.



- m : Total mengde kjølemiddel i systemet
- Total mengde kjølemiddel: fabrikkens kjølemiddelkostnad + ytterligere mengde kjølemiddel
- Amin : minimumsareal for installasjon

Gulvstående	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Gulvstående	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Veggmontert	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Veggmontert	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Takmontert	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Takmontert	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## VEDLIKEHOLD

Rengjør enheten jevnlig for å opprettholde optimal ytelse, og for å forhindre mulig produktsvikt.

### FORSIKTIG

- Skru av enheten og trekk ut strømkabelen innen du utfører vedlikeholdsarbeid, ellers kan det resultere i elektrisk støt.
- Bruk aldri vann som er varmere enn 40°C ved rengjøring av filtrene. Dette kan forårsake deformering eller misfarging.
- Bruk aldri flyktige substanser ved rengjøring av filtrene. Disse kan skade produktenes overflater.

### Tips om bruk!

- **Ikke overdriv nedkjølingen av rommet.**  
Det er ikke bra for helsen, og det er sløsing med energi.
- **Hold persiener eller gardiner trukket for.**  
Ikke la det komme direkte sollys inn i rommet når klimaanlegget er i drift.
- **Hold en jevn romtemperatur.**  
Juster luftstrømmen vertikalt og horisontalt for å sikre en jevn temperatur i rommet.
- **Vær sikker på at dørene og vinduer er helt lukket.**  
Unngå i størst mulig grad å åpne dører og vinduer slik at du holder på kulden i rommet.
- **Rengjør luftfilteret regelmessig**  
Blokkinger i luftfilteret reduserer luftstrømmen og reduserer kjøle- og avfuktingseffekten. Rengjør minst annenhver uke.
- **Luft ut rommet av og til.**  
Siden vinduer er holdt lukket, er det en god idé å åpne dem og ventilere rommet nå og da.

### Når klimaanlegget ikke virker ....

Når klimaanlegget ikke skal brukes i en lengre tid.

- 1 Betjen klimaanlegget på følgende måte i 2 til 3 timer.
  - Driftstype: Vifte modus. (Referer til side "Vifte Modus")
  - Dette vil tørke ut den interne mekanismen.
- 2 Slå av bryteren.

### FORSIKTIG

Slå av bryteren når klimaanlegget ikke skal brukes i en lengre tid. Skitt kan ansamles og føre til brann.

- 3 Fjern batteriene fra fjernkontrollen.

### Nyttig informasjon

Luftfilteret og din strømregning.  
Hvis luftfilteret blir tilstoppet med støv, vil kjølekapasiteten avta, og 6% av brukt elektrisitet for å drive klimaanlegget vil være bortkastet.

### Når klimaanlegget skal brukes igjen.

- 1 Rengjør luftfilteret og installer det i innendørsenheten. (Referer til siden "Vedlikehold og Service")
- 2 Sjekk at luftinntak og -utløp på innendørsenheten ikke er tett.
- 3 Sjekk at jordkabelen er korrekt tilkoblet. Den kan være tilkoblet på innendørsenhetens side.

## Tips om feilsøking! Spar tid og penger!

Kontroller følgende punkter før du ber om servicetekniker ... Dersom problemet vedvarer, må du kontakte din forhandler.

Situasjon	Forklaring
Klimaanlegget fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Har du gjort feil i bruken av tidsinnstillingen?</li> <li>• Har det gått noen sikringer eller har kretsbyteren gått?</li> </ul>
Rommet har en spesiell lukt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at det ikke kommer dårlig lukt fra vegger, tepper, møbler eller tekstiler i rommet.</li> </ul>
Det ser ut som kondens lekker fra klimaanlegget.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondens oppstår når luftstrømmen fra klimaanlegget kjøler ned det varme rommet.</li> </ul>
Klimaanlegget stopper å fungere i omtrent 3 minutter så starter det på nytt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er for å beskytte mekanismen.</li> <li>• Vent ca tre minutter og den vil starte opp.</li> </ul>
Kjøler eller varmer ikke effektivt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er luftfilteret skittent? Se rengjøringsinstrukser for luftfilteret.</li> <li>• Rommet kan ha vært veldig varmt når klimaanlegget først ble slått på. La det kjøle seg ned en tid.</li> <li>• Er innstillingstemperaturen satt feil?</li> <li>• Er luftinngangs- og utgangsventilene blokkerte?</li> </ul>
Klimaanlegget bråker når det er i bruk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lyd som høres ut som vann som strømmer gjennom.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Det er en lyd av freon flytende på innsiden av klimaanlegg enheten.</li> </ul> </li> <li>• Lyden av komprimert luft som slippes ut.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dette er en lyd av avfuktet vann som blir bearbeidet på innsiden av klimaanleggets enhet.</li> </ul> </li> </ul>
Sprakelyd høres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denne lyden lages ved ekspansjon/sammentrekning av inntaksgripen, og liknende p.g.a. forandring av temperatur.</li> </ul>
Filterlampe (LED) er PÅ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ved rengjøring av filteret, trykk på Timer-knappen og (◀-knappen hos den kablede fjernkontrollen samtidig i 3 sek.</li> </ul>
Fjernkontroll har svakt, eller ingen display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er automatsikringen aktivert?</li> <li>• Er batteriene satt inn i motsatte (+) og (-) retninger?</li> </ul>
Feilkoden inntreffer etter lynnedslag.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette produktet har blitt frakoblet av overstrømsbeskyttelse kretsen. Feil kan oppstå, men det er normal atferd. Etter noen få minutter, vil den fungere normalt.</li> </ul>

## Kontakt umiddelbart kundeservice i følgende situasjoner

- 1 Du merker noe unormalt, slik som brent lukt, uvanlig støy osv. Stopp enheten og slå av bryteren. Forsøk aldri å reparere enheten på egenhånd eller å starte systemet på nytt i slike tilfeller.
- 2 Strømledningen er for varm eller er skadet.
- 3 Selvdiaagnostiseringssystemet har generert en feilkode.
- 4 Det lekker vann fra innendørsenheten selv om fuktigheten i rommet er lav.
- 5 En eller annen bryter, skillebryter (sikkerhet, jording) eller sikring ikke fungerer korrekt.

Bruker må utføre rutinesjekk & rengjøring for å unngå dårlig ytelse. I tilfelle spesielle omsendigheter, skal jobben kun utføres av servicepersonell.

PIKAOPAS

# ILMASTOINTILAITE

SUOMI

Lue nämä ohjeet kokonaan ennen laitteen asentamista.  
Asennus tulee suorittaa voimassa olevien kansallisten kytkentästandardien mukaisesti valtuutetun henkilöstön toimesta.  
Kun olet lukenut tämän asennusohjeen kokonaan, säilytä se myöhempiä tarpeita varten.

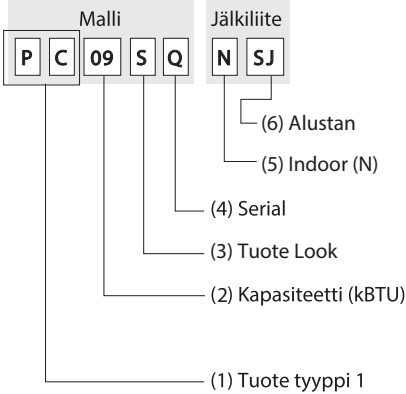
Käännös alkuperäisohjeista

# MALLIN KÄYTTÖKOHDE

## Tuotetiedot

- **Tuotteen nimi :** Ilmastointilaite

- **Mallin nimi:**



(1) Tuote tyyppi 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standardi
AC	Artcool Mirror
AP	Ilmanpuhdistus

(3) Tuote Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Alustan

SJ	Alustan
SK	Alustan

- **Lisätietoja:** Sarjanumero viittaa viivakoodiin tuotteessa.

- **Sallittu maksimipaine, korkea puoli : 4,2 Mpa / matala puoli : 2,4 Mpa**

- **Kylmäaine : R410A/R32**

## Melupäästöt

Tuotteen muodostama A-painotettu äänen-voimakkuus on alle 70 dB.

\*\* Melutaso voi vaihdella asennuspaikan mukaan.

Kuvatut arvot ovat päästötaasoja eivätkä ne ole välttämättä turvallisia työskentelytaasoja.

Koska säteily- ja altistustasojen välillä on korrelaatiota, tätä ei voida voidaan käyttää luotettavasti määrittelemään, tarvitaanko lisätoimenpiteitä.

Työpaikalla olevaan melutasoon vaikuttavia tekijöitä ovat työskentelytilan ominaisuudet ja muut melulähteet, esim. koneiden lukumäärä, muut vieressä tapahtuvat työvaiheet ja melulle altistumisaika. Myös sallittu altistustaso voi vaihdella maasta toiseen.

Näiden tietojen perusteella voidaan kuitenkin vaara- ja riskitekijät arvioida tarkemmin.

## Rajoittava pitoisuus ( R410A: lle)





Pitoisuuksien rajoituksella tarkoitetaan Freon-kaasun pitoisuuksia, joissa voidaan suorittaa välittömästi toimenpiteet vaarantamatta ihmishenkiä kun kylmäainetta vuotaa ilmaan. Rajoitettu pitoisuus kuvataan muodossa kg/m<sup>3</sup> (Freon-kaasun paino/ilmayksikkö) laskennassa.

Rajoittava pitoisuus: 0,44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

## Laske kylmäainepitoisuus

Kylmäainepitoisuus (kg/m<sup>3</sup>) =  $\frac{\text{Kylmäaineen kokonaismäärä kylmäainelaitteessa (kg)}}{\text{Pienimmän huoneen kapasiteetti, jonne sisälaite on asennettu (m<sup>3</sup>)}}$

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

	Lue varoitukset käyttöohjeessa huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä.		Tämä laite on täytetty palavalla jäähdytysnesteellä (R32).
	Symboli kertoo, että käyttöopas tulee lukea huolellisesti.		Tämä symboli kertoo, että huoltohenkilön tulee käsitellä tätä laitetta asennusoppaan ohjeiden mukaisesti

### **LUE KAIKKI OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.**

Noudata aina seuraavia varotoimia välttääksesi vaarallisia tilanteita ja varmistaaksesi tuotteesi parhaan mahdollisen suorituskyvyn.

### **! VAROITUS**

Ohjeiden jättäminen noudattamatta voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### **! HUOMIO**

Ohjeiden jättäminen noudattamatta voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaurioitumiseen.

### **! VAROITUS**

- Epäpätevien henkilöiden suorittama asennus tai korjaukset voi johtaa vaaratilanteeseen sinulle ja muille.
- Asennus tulee suorittaa voimassa olevien kansallisten kytkentästandardien mukaisesti valtuutetun asentajan toimesta.
- Tämän käyttöoppaan sisältämät tiedot ovat tarkoitettu pätevän, turvallisuustoi-  
menpiteet tuntevan ja asianmukaiset työkalut ja testuslaitteet omaavan huolto-  
tekniikon käyttöön.
- Tämän käyttöoppaan ohjeiden huolellisen lukemisen ja noudattamisen suoritta-  
matta jättäminen voi johtaa laitehäiriöön, omaisuusvahinkoon, loukkaantumi-  
seen tai kuolemaan.
- Noudata kansallisia kaasusäännöksiä.
- Laitteeseen liitetyt ilmakeinavat eivät saa sisältää sytytyslähdettä. (R32: lle)

### Asennus

- Älä käytä viallista tai riittämättömän kapasiteetin omaavaa suojakatkaisinta. Käytä oikein mitoitettua suojakatkaisinta ja sulaketta. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Sähkötoita varten ota yhteys jälleenmyyjään, pätevään sähköasentajaan tai valtuutettuun huoltokeskukseen. Älä pura tai korjaa laitetta itse. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Maadoita laite aina johdotuskaavion mukaisesti. Älä kytke maadoitusjohdinta

kaasu- tai vesiputkiin, ukkosenjohtimiin tai puhelimen maadoitusjohtimeen. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.

- Asenna paneeli ja ohjauksyksikön suojalevy kunnolla paikalleen. Pöly, vesi tai vastaava voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Käytä ainoastaan oikein mitoitettua katkaisijaa tai sulaketta. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Älä muuta tai jatka virtajohtoa. Jos virtajohto on naarmuuntunut tai sen kuori on vaurioitunut tai osittain kuoriutunut pois, virtajohto on vaihdettava. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Ota aina yhteys laitteen jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoon laitteen asennusta, irrottamista ja uudelleenasennusta varten. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, räjähdyksen tai vammautumisen vaaran.
- Älä asenna tuotetta vaurioituneeseen asennusjalustaan. Varmistu siitä, ettei asennuspaikka voi heikentyä ajan myötä. Tämä voi johtaa laitteen putoamiseen.
- Älä koskaan asenna ulkoyksikköä liikkuvalla alustalla tai paikkaan, josta se voi pudota. Ulkoyksikön putoaminen voi aiheuttaa vaurioita tai vammoja, taikka jopa hengenvaaran.
- Ulkoyksikön jännitteennostokondensaattori antaa korkeajännitteistä sähköä sähkölaitteille. Varmista, että kondensaattorin jännite on purettu täydellisesti ennen huoltotoihin ryhtymistä.  
Jännitteinen kondensaattori voi aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä laitteen asennukseen sen mukana tulevaa asennussarjaa. Seurauksena voi olla laitteen putoaminen ja vakava loukkaantuminen.
- Sisä- ja ulkoyksikön johdotusten liitännät täytyy kiristää kunnolla ja kaapeli on vedettävä asianmukaisesti, jotta liittimiin ei kohdistu vetoa. Epäasialliset tai löysät liitännät voivat aiheuttaa kuumentumisen ja tulipalon vaaran.
- Hävitä pakkausmateriaalit turvallisesti. Tällaisia ovat asennuksesta tai huollosta jääneet ruuvit, naulat, paristot, rikkoutuneet esineet ja tavarat jne. Huolehdi myös muovisten pakkausmateriaalien asianmukaisesta hävittämisestä. Nämä voivat aiheuttaa vahinkoja, jos lapset pääsevät leikkimään niillä.
- Tarkista käytettävä kylmäaine. Lue tuotteen tyyppikilpi. Sopimattoman kylmäaineen käyttö voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriöitä.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti käytössä olevia sytytysläheteitä. (esimerkiksi: avoliekit, kaasulaite tai sähkölämmitin.)
- Älä käytä sulattamisen nopeuttamiseen tai puhdistamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia menetelmiä.
- Älä puhkaise tai polta kylmäainejärjestelmää.
- Huomaa, että kylmäaineet eivät ehkä sisällä hajua.

- Pidä kaikki tarvittavat ilma-aukot esteettöminä.
- Laitetta on säilytettävä hyvin tuuletetulla alueella, jossa huonekoko vastaa käyttömäärityksiä. (R32: lle)
- Jäähdytysnesteputket tulee suojata ja eristää vahinkojen välttämiseksi.
- Joustavat kylmäaineliitännät (kuten liitäntäputkia sisä- ja ulkoyksikön välillä), jotka voivat liikkua normaalin käytön aikana, on suojattava mekaanisilta vaurioilta.
- Juotettu, hitsattu tai mekaaninen liitos tulee luoda ennen venttiilien avaamista, jotta jäähdytysneste pääsee virtaamaan jäähdytysjärjestelmän osien välillä.
- Ota aina tuotteen asentamista varten yhteyttä huoltoliikkeeseen tai ammattitaitoiseen asennusliikkeeseen. Muussa tapauksessa syntyy tulipalon, sähköiskun, räjähdysten tai loukkaantumisen vaara.
- Mekaanisiin liitoksiin tulee päästä käsiksi huoltotoimenpiteitä varten.

## Käyttö

- Jos laite putoaa veteen (kastuu tai uppoaa), ota aina yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen sen korjaamiseksi ennen käyttöä. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Käytä vain varaosaluettelossa mainittuja varaosia. Älä koskaan yritä tehdä muutoksia laitteistoon. Epäasianmukaisten osien käyttö voi aiheuttaa sähköiskun, voimakkaan kuumentumisen tai tulipalon vaaran.
- Älä kosketa, käytä tai korjaa laitetta märin käsin. Irrottaessasi virtajohtoa pistorasiasista pitele kiinni pistokkeesta. On olemassa sähköiskun vaara.
- Älä aseta minkäänlaista lämmityslaitetta laitteen virtajohtoon läheisyyteen. Se voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Älä päästä vettä valumaan sähköosiin. Asenna laite etäälle paikoista, joissa se voi joutua alttiiksi vedelle. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, laitteen toimintahäiriöitä ja sähköiskun vaaran.
- Älä tuo laitteen lähelle herkästi syttyviä kaasuja tai polttoaineita äläkä säilytä tai käytä niitä laitteen lähellä. Tulipalon vaara on mahdollinen.
- Älä käytä laitetta pitkiä aikoja suljetussa tilassa. Tuuleta tila säännöllisesti. Voi syntyä happivaje ja tästä voi olla haittaa terveydelle.
- Älä avaa eturtilää laitteen ollessa toiminnassa. (Älä koske sähkösuodattimeen, jos laite on varustettu sellaisella.) Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vammautumisen ja sähköiskun vaaran sekä laitteen toimintahäiriöitä.
- Jos laitteesta tulee outoa ääntä, hajua tai savua, katkaise heti virta virtakytkimestä tai irrota laitteen virtajohto. Tuuleta laitteen sijoituspaikka aika ajoin, kun sitä käytetään yhdessä uunin tai muun lämmittimen kanssa. On olemassa sähköiskun vaara.
- Älä kosketa kylmäaineputkea tai vesiputkia tai muita sisäosia, kun laite on toiminnassa tai heti käytön jälkeen.

- Tuuleta laitteen sijoituspaikka aika ajoin, kun sitä käytetään yhdessä uunin tai muun lämmittimen kanssa. Voi syntyä happivaje ja tästä voi olla haittaa terveydelle.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota virtapistoke pistorasiasta tai katkaise virta virtakytkimestä. Laite voi vaurioitua tai vioittua, tai joku voi vahingossa käyttää sitä.
- Varmista, ettei kukaan pääse astumaan tai putoamaan ulkoyksikön päälle. Tämä voi aiheuttaa vammoja ja vaurioita laitteelle.
- Varmista, ettei virtajohtoa voi irrottaa eikä se voi vaurioitua laitteen ollessa toiminnassa. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Älä aseta MITÄÄN virtajohdon päälle. Se voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- Jos tulenarkaa kaasua pääsee vuotamaan, sulje kaasu ja tuuleta tila avaamalla ikkuna ennen laitteen käynnistämistä. Älä käytä puhelinta tai kytke virtakytkimiä päälle/pois. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon vaaran.
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta silloin, kun ilmastointilaitetta ja jotakin lämmityslaitetta käytetään samanaikaisesti. Jos näin ei menetellä, seurauksena voi olla tulipalo, vakavia vammoja tai laitteen toimintahäiriöitä.
- Ajoittainen (useammin kuin kerran vuodessa) lämmönvaihtimeen jumittuneen pölyn tai suolojen puhdistaminen vedellä.
- Putkiston asennustyöt on pidettävä minimissään.
- Kun mekaanisia liittimiä uudelleenkäytetään sisätiloissa, tiivisteosat tulee uusia. (R32: lle)
- Jos kierrelliitoksia käytetään uudestaan sisätiloissa, on kierreosa työstettävä uudestaan. (R32: lle)

### HUOMIO

#### Asennus

- Laitteen nosto ja siirtäminen on hyvä tehdä vähintään kahden henkilön toimesta. Varo henkilövahinkoja.
- Älä asenna tuotetta paikkaan, missä se on suoraan alttiina merituulelle (suola-roiskeille). Tämä voi aiheuttaa laitteelle korroosiovaurioita.
- Asenna tyhjennysletku, jotta tiivistynyt vesi pääsee valumaan ulos asianmukaisesti. Epäasialliset letkuliitännät voivat aiheuttaa vesivuotoja.
- Pidä tuote vaakasuorassa myös tuotteen asennuksen aikana. Näin ehkäiset värinää ja melua.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa sen aiheuttama melu tai kuuman ilman puhallus voi aiheuttaa haittaa tai vahinkoa naapureille. Tämä voi aiheuttaa ongelmia ja kiistoja naapureiden kanssa.
- Tarkista aina mahdolliset kaasuvuodot (jäähdytysaine) tuotteen asennuksen tai korjauksen jälkeen. Liian pieni kylmäainemäärä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

- Kaikilla kylmäainepiirin töihin osallistuvilla henkilöillä tulee olla voimassa oleva sertifikaatti teollisuuden hyväksymältä arviointiviranomaiselta, joka valtuuttaa heidän pätevyytensä käsittelemään kylmäaineita turvallisesti teollisuuden tunnistamalla arviointimäärityksellä. (R32: lle)
- Käytä tarvittavia henkilösuojaimia (PPE) tuotteen asennuksen, kunnossapidon tai huollon yhteydessä.

## Käyttö

- Älä käytä laitetta erikoistarkoituksiin, kuten ruokien tai taideteosten säilyttämiseen jne. Laite on ilmastointilaitte, ei tarkkuusjäähdytysjärjestelmä. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja.
- Älä tuki ilman tulo- tai poistoaukkoa. Se voi vaurioittaa laitetta.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää kangasta. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, liuottimia tai vettä. Ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun vaaran ja laitteen muoviosien vaurioita.
- Älä koske laitteen metalliosiin irrottaessasi ilmansuodatinta. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vammoja.
- Älä astu laitteen päälle; älä myöskään laita mitään laitteen päälle. Tämä voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen toimintahäiriöitä.
- Aseta suodatin aina kunnolla paikalleen puhdistamisen jälkeen. Puhdista suodatin kerran kahdessa viikossa tai tarpeen mukaan useammin. Likainen suodatin laskee laitteen tehoa.
- Älä työnnä käsiä tai esineitä ilman tulo- tai päästöaukkoihin laitteen ollessa toiminnassa. Laitteessa on teräviä ja liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole varovainen purkaessa tuotteen pakkauksestaan ja asentaessasi tuotteen. Terävät reunat voivat aiheuttaa vammoja.
- Jos kylmäainekaasua vuotaa ulos korjaustoimien aikana, älä koske vuotavaan kylmäaineeseen. Kylmäainekaasu voi aiheuttaa paleltumia.
- Älä kallista laitetta irrottaessasi sitä. Kondensoitunut vesi voi vuotaa ulos laitteesta.
- Älä sekoita laitteessa käytettyyn kylmäaineeseen ilmaa tai muuta kaasua. Jos jäähdytysjärjestelmään joutuu ilmaa, laitteen sisäinen paine kasvaa, mikä voi aiheuttaa laitteistovaurioita ja henkilövahinkoja.
- Jos kylmäainekaasua pääsee vuotamaan laitteistosta asennuksen aikana, tuuleta tila välittömästi. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi vaarantaa terveytesi.
- Laitetta purkaessasi hävitä kylmäaine ja laitteen osat voimassa olevien paikallisten ja kansallisten ohjeiden mukaisesti.
- Vaihda tarvittaessa kaukosäätimen paristot samantyyppisiin uusiin paristoihin.

Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai laitteen toimintahäiriötä.

- Älä lataa tai pura paristoja. Älä hävitä paristoja avotulesa. Paristot voivat palaa tai räjähtää.
- Jos paristoista valuu nestettä iholle tai vaatteille, huuhtelee altistuneet kohdat huolellisesti puhtaalla vedellä. Jos paristot ovat vuotaneet, älä käytä kaukosäädintä. Paristojen kemikaalit voivat aiheuttaa palovammoja muita terveyshaittoja.
- Jos satut nielemään paristosta valuvaa nestettä, huuhtelee suu huolellisesti ja mene sitten lääkäriin. Mikäli näin ei menetellä, seurauksena voi olla vakavia terveysongelmia.
- Älä anna ilmastointilaitteen käydä pitkän aikaa ilmankosteuden ollessa hyvin suuri ja oven tai ikkunan ollessa auki. Kosteus voi tiivistyä ja kastella tai vahingoittaa huonekaluja.
- Älä altista ihoa tai kasveja äläkä päästä lapsia altistumaan kylmälle tai kuumalle ilmavirrälle. Tämä voi aiheuttaa terveyshaittoja.
- Älä juo laitteesta valunutta vettä. Laitteen poistovesi ei ole juotavaksi kelpavaa ja se voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja.
- Käytä tukevaa tuolia tai tikkaita puhdistaussasi, huoltaussasi ja korjatessasi korkealle sijoitettua laitetta. Noudata varovaisuutta välttääksesi henkilövahinkoja.
- Laitetta on säilytettävä suojattuna mekaanisilta vaurioilta.
- Huoltotyöt tulee suorittaa laitevalmistajan suositusten mukaan. Muiden pätevöityneiden henkilöiden apua vaativat huolto- ja korjaustyöt on suoritettava syytyvien kylmäaineiden käyttöön valtuutetun henkilön valvonnassa. (R32: lle)

### IEC 660335-1 mukaan

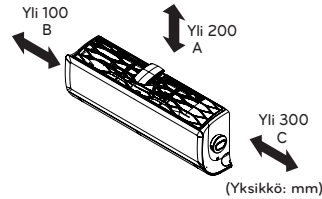
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai neuvoo heitä laitteen käytössä. Huolehdi että lapset eivät pääse leikkimään tuulettimella.

### EN 660335-1 mukaan

- Tätä laitetta saa käyttää yli 8 vuotiaat lapset ja henkilöt joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai neuvoo heitä laitteen käytössä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja ylläpitoa ilman valvontaa.

## ASENNUSPAIKAT

- Laitetta ei tulisi sijoittaa lämmönlähteiden läheisyyteen tai paikkaan, jossa se altistuu höyrylle.
- Ilman pitäisi päästä vapaasti kiertämään laitteen läheisyydessä.
- Paikka, jossa ilma pääsee vapaasti kiertämään.
- Paikka, josta tyhjennysputki on helppo vetää.
- Paikka, jossa melun estäminen on otettu huomioon.
- Älä asenna laitetta lähelle oviaukkoja.
- Varmista, että laitteen ja seinien, katon ja muiden esteiden väliin jää nuolten osoittama vapaa tila.
- Sisäyksikön ympärillä on oltava tilaa huoltoon varten.



Tyyppi	A	B	C
Seinäasennus	200	100	300

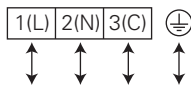
## SÄHKÖKYTKENNÄT

### Yleiset ohjeet

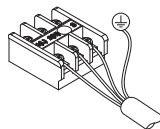
- Kaikkien kenttätoimitettujen osien ja materiaalien ja sähkötöiden on noudatettava paikallisia koodeja. Käytä kuparijohtoa.
- Noudata yksikön runkoon kiinnitettyä "KYTKENTÄKAAVIOTA" ulkoyksikön, sisäyksiköiden ja kaukosäätimen johdotuksessa.
- Valtuutetun sähköasentajan on suoritettava kaikki kytkennät

### Johtoliitännät

Kytke johdot ohjaustauluun yksi kerrallaan ulkoyksikön kytkentöjen mukaisesti. Varmista, että ulkoyksikön ja liittimen numeron johtovärit ovat samat kuin sisäyksikössä.

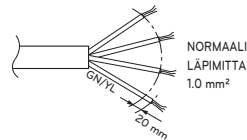


Liitetty ulkoyksikköön tai B.D. yksikköön



### ! HUOMIO

- Liitäntäjohdon sisä- ja ulkoyksikköön on täytettävä seuraavat vaatimukset (kumieristys, tyyppi H05RN-F, HAR- tai SAA-hyväksytyt).



- Jos virtalähdejohto on vioittunut, se pitää vaihtaa erityiseen johtoon tai yhteeseen, jonka voi hankkia valmistajalta tai huoltoedustajalta.

### Käyttämällä langallista kaukosäädintä (Valinnainen)

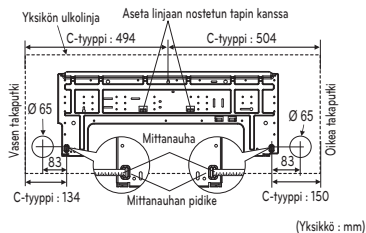
Ilmastointilaitetta on kätevä käyttää kaukosäätimen avulla.

Lisätoimintojen painikkeet löytyvät liukukannen alta.

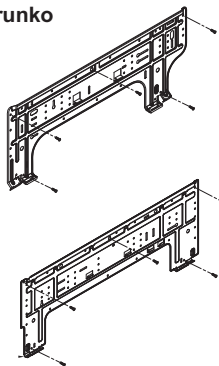
## Asennuslevyn kiinnittäminen

Valitsemasi seinän tulee olla vahva ja tarpeeksi kestävä estämään värinä.

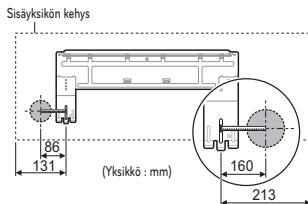
- 1 Asenna asennuslevy seinään "A"-tyypin ruuveilla. Jos yksikkö asennetaan betoniseinään, käytä ankkuripultteja.
  - Asenna asennuslevy vaakatasoon tasaamalla keskilinja vaakatasomittarilla.



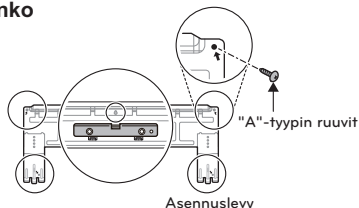
### SK / SJ-runko



### SR-runko

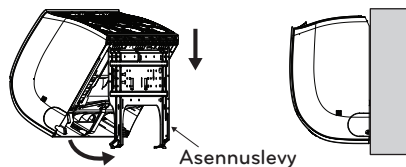


### SR-runko



## Sisäyksikön asennus

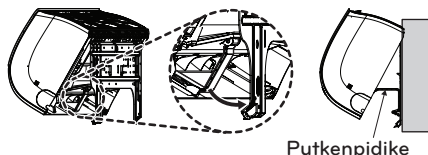
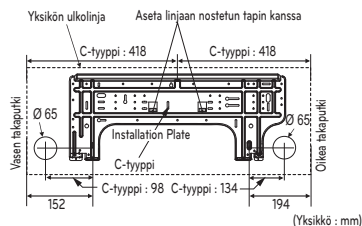
- 1 Kiinnitä sisäyksikkö koukuilla asennuslevyn yläosaan. (kiinnitä kolme koukkuja sisäyksikön yläosaan asennuslevyn yläreunaan) Varmista, että koukut ovat kunnolla kiinni asennuslevyssä liikuttamalla niitä vasemmalle ja oikealle.



- 2 Mittaa seinä ja merkitse keskilinja. On myös tärkeää huomioida asennuslevyn sijainti. Johtojen veto pistorasioihin tehdään tavallisesti seinien kautta. Reiän poraaminen seinään putkien liitoksiä varten tulee tehdä turvallisesti.

- 2 Avaa putkenpidike kotelosta ja asenna kotelon ja asennuslevyn väliin erottaaksesi sisäyksikön pohjapuolen seinästä.

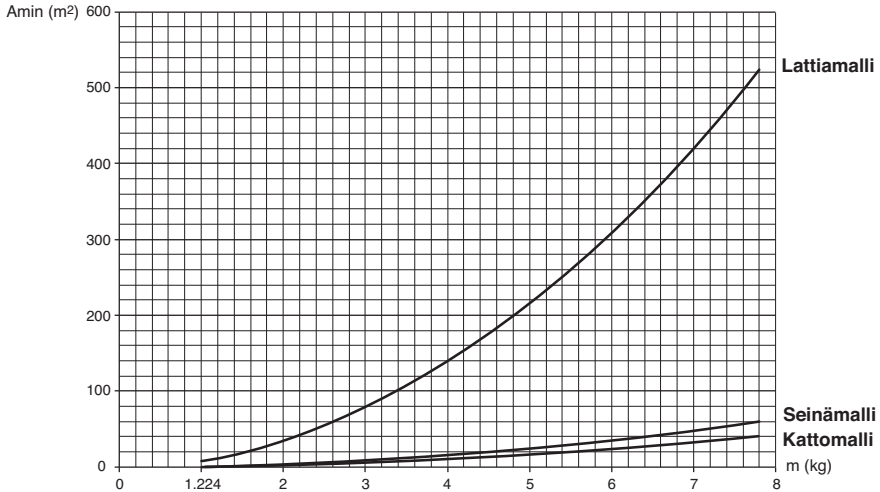
### SK / SJ-runko



\* Ominaisuutta voidaan muuttaa mallin tyyppin mukaan.

## Lattia-alan vähimmäiskoko (R32: lle)

- Laite on asennettava, käytettävä ja säilytettävä huoneessa, jonka lattia-ala on vähimmäiskokoa suurempi.
- Katso taulukosta vähimmäiskoko.



- m : Jäähdytysnestettä järjestelmässä yhteensä
- Jäähdytysnesteen määrä yhteensä: tehtaalla lisäty jäähdytysnestee + lisäty jäähdytysnesteen määrä
- Amin : pienin sallittu asennustila

Lattiamalli		Lattiamalli		Seinämalli		Seinämalli		Kattomalli		Kattomalli	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## HUOLTO

Puhdista laite säännöllisesti sen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi ja mahdollisten laitteistovikojen ehkäisemiseksi.

### ! HUOMIO

- Katkaise laitteen virta ja irrota virtajohto ennen huoltotoimien aloittamista sähköiskujen ehkäisemiseksi.
- Älä koskaan käytä yli 40°C vettä suodattimien puhdistamiseen. Tämä voi aiheuttaa muodon- ja värimuutoksia.
- Älä koskaan käytä haihtuvia liuottimia suodattimien puhdistamiseen. Ne saattavat vahingoittaa ilmastointilaitteen pintoja.

### Käyttövinkkejä!

- **Älä viilennä sisäilmaa liiaksi.**  
Tämä ei ole terveellistä ja kuluttaa energiaa.
- **Pidä kaihtimet tai verhot suljettuina.**  
Älä anna auringon paistaa suoraan sisään ilmastointilaitteen ollessa toiminnassa.
- **Pidä sisälämpötila tasaisena**  
Säädä ilmavirtaus pysty- ja vaakasuunnassa siten, että sisälämpötila pysyy tasaisena.
- **Varmista, että ovet ja ikkunat on suljettu tiiviisti.**  
Vältä ovien ja ikkunoiden avaamista, jotta viileä ilma ei karkaa huoneesta.
- **Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti.**  
Ilmansuodattimen tukkeutuminen heikentää ilman virtausta ja viilennys- sekä kosteudenpoistotehoa. Puhdista vähintään kahden viikon välein.
- **Tuuleta sisätiloja silloin tällöin.**  
Koska ikkunoita pidetään kiinni, on hyvä avata ne aika ajoin ja tuulettaa sisätilat.

### Kun ilmastointilaitte ei ole käytössä....

Jos ilmastointilaitetta ei käytetä pitkiin aikoihin.

- 1 Käytä ilmastointilaitetta seuraavalla asetuksella 2 - 3 tuntia.
  - Toimintotyyppi: Puhaltimen toimintotila. (Katso sivu Tuuletintila.)
  - Tämä kuivaa sisäiset mekanismit.
- 2 Kytke virtakytkin pois päältä.

### ! HUOMIO

Kytke virtakytkin pois päältä, jos ilmastointilaitetta ei käytetä pitkään aikaan. Likaa voi kerääntyä aiheuttaen tulipalon.

- 3 Poista paristot kaukosäätimestä.

### Hyödyllistä tietoa

Ilmansuodattimet ja sähkölasku. Jos ilmansuodattimet ovat tukkeutuneet, heikkenee viilennyskyky ja 6 % ilmastointilaitteen sähkökulutuksesta menee hukkaan.

### Kun ilmastointilaitte otetaan uudelleen käyttöön.

- 1 Puhdista ilmansuodatin ja asenna se paikalleen sisäyksikköön. (Katso sivua "Huolto ja kunnossapito")
- 2 Varmista, etteivät sisä-/ulkoyksikön ilman tulo- tai päästöaukot ole tukkeutuneet.
- 3 Varmista, että maadoitusjohto on kytketty oikein. Se voidaan liittää sisäyksikön puolelle.

## Vianetsintävinkkejä! Säästä aikaa ja rahaa!

Käy läpi seuraavat kohdat ennen korjauksen tai huollon tilaamista.... Jos vika ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Vika	Selitys
The air conditioner does not operate. Ilmastointilaitte ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oletko asettanut ajastimen väärin?</li> <li>Onko sulake palanut tai suojakatkaisin lauennut?</li> </ul>
Sisätiloissa on outo haju.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varmista, ettei kostea haju tule seinistä, matoista, huonekaluista tai sisätiloissa olevista vaatteista.</li> </ul>
Ilmastointilaitteesta näyttää valuvan tiivistynyttä vettä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veden tiivistymistä syntyy, kun ilmastointilaitteen ilmavirtaus jäähtyy lämpimässä huoneenilmassa.</li> </ul>
Ilmastointilaitte ei toimi noin kolmeen minuuttiin käynnistämisen jälkeen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tämä on laitteen suojausmekanismi.</li> <li>Laitte käynnistyy noin kolmen minuutin kuluttua.</li> </ul>
Viillennys tai lämmitys ei ole tehokasta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Onko ilmansuodatin likainen? Katso ilmansuodattimen puhdistusohjeet.</li> <li>Tila on saattanut olla kuuma, kun ilmastointilaitte käynnistettiin. Anna sen jäähtyä.</li> <li>Onko lämpötila oikein asetettu?</li> <li>Ovatko sisäyksikön ilman tulo- tai päästöaukot tukkeutuneet?</li> </ul>
Ilmastointilaitteen käyntiäänäni on kova.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laitteesta kuuluu virtaavan veden ääni.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tämä ääni johtuu kylmäaineen kiertämisestä ilmastointilaitteesta.</li> </ul> </li> <li>Laitteesta kuuluu paineilman vapautumista muistuttava ääni.               <ul style="list-style-type: none"> <li>-Tämä ääni kuuluu, kun ilmastointilaitte käsittelee kosteudenpoiston tuloksena syntyynyttä vettä.</li> </ul> </li> </ul>
Laitteesta kuuluu räsähtelevää ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ääni johtuu eturitilän supistumisesta ja laajentumisesta, joka on esimerkiksi lämpötilanmuutosten seurausta.</li> </ul>
Suodatinmerkin valo (LED) PÄÄLLÄ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kun suodatin puhdistetaan, paina Ajastinpainiketta ja ◀ -painiketta kaukosäätimessä samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.</li> </ul>
Kaukosäätimen näyttö on himmeä tai siinä ei näy mitään.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Onko suojakatkaisin sammuttanut laitteen?</li> <li>Onko paristot asetettu vastakkaisiin (+) ja (-) suuntiin?</li> </ul>
Vikakoodi ilmestyy näkyviin salamaniskun jälkeen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuote on kytketty ylivirtasuojauksella varustettuun piiriin. Laitteen toiminnassa voi tällöin esiintyä häiriöitä, mutta se on normaalia. Muutaman minuutin kulutta laite toimii jälleen normaalisti.</li> </ul>

## Pyydä seuraavissa tilanteissa paikalle välittömästi huoltohenkilökunnan edustaja

- Epätavallinen tilanne, kuten palaneen haju, kova käyntiäänäni jne. Pysäytä laite ja kytke virtakytkin pois päältä. Älä yritä korjata tai käynnistää järjestelmää uudestaan tässä tapauksessa.
- Virtajohto on liian kuuma tai vaurioitunut.
- Itsediagnostiikka luo virhekoodin.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä, vaikka kosteus on alhainen.
- Jokin katkaisin, kytkin (turva, maadoitus) tai sulake on viallinen

Käyttäjän on huolehdittava rutiinistuksesta & puhdistuksesta laitteen suorituskyvyn heikkenemisen välttämiseksi. Erikoistilanteissa vain huoltohenkilökunta saa suorittaa korjauksen.

QUICK MANUAL

# AIRCONDITION

Du bedes læse denne installationsvejledning grundigt igennem, før du installerer produktet.

Installationsarbejdet må kun udføres af autoriseret personale og i henhold til de gældende, nationale regler på området.

Gem installationsvejledningen til fremtidig brug, efter du har læst den grundigt igennem.

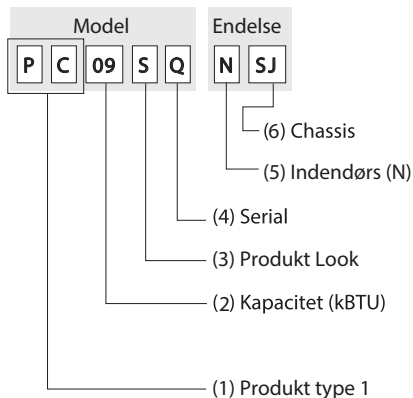
Oversættelse af den originale instruktion

# MODEL BETEGNELSE

## Produktinformation

- **Produkt navn : Klimaanlæg**

- **Model navn :**



(1) Produkt type 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S, SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Luftrensning

(3) Produkt Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- **Yderligere oplysninger: Serienummer henviser til stregkoden på produktet.**

- **Max tilladte tryk, Høje side : 4,2 Mpa / Lave side : 2,4 Mpa**

- **Kølemiddel : R410A/R32**

## Luftbåren støjledning

Det A-vægtede lydtryk, der udsendes fra dette produkt, er under 70 dB.

\*\* Støjniveauet kan variere afhængigt af placeringen.

De anførte tal er emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdspladsniveauer.

Selv om der er en sammenhæng mellem emissioner og eksponeringsniveauer, kan dette ikke med sikkerhed anvendes til at afgøre, hvorvidt der er behov for yderligere forholdsregler.

Blandt de faktorer, der påvirker medarbejdernes faktiske eksponeringsniveau, kan nævnes arbejdsomgivelsernes egenskaber og andre støjkilder, f.eks. mængden af udstyr og andre processer i nærheden, samt hvor længe operatøren udsættes for støjen. Det tilladte eksponeringsniveau kan variere fra land til land.

Disse oplysninger vil dog gøre det nemmere for brugeren at vurdere fare og risiko.

## Koncentrationsgrænse (for R410A)





Koncentrationsgrænse er grænsen for den koncentration af freongas, hvor der kan iværksættes øjeblikkelige foranstaltninger uden personskader, ifm. Luftbårne lækager af kølevæske. Koncentrationsgrænsen angives i enheder på  $\text{kg/m}^3$  (Freongas-vægt pr. enhed luftvolumen), for at lette beregningen.

Koncentrationsgrænse:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Beregn kølemiddelkoncentration

$$\text{Kølemiddelkoncentration (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Samlet mængde af genopfyldt kølemiddel i køleanlægget (kg)}}{\text{Størrelsen på mindste rum, hvor den indendørs enhed er installeret (m}^3\text{)}}$$

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	Læs forholdsreglerne i denne manual grundigt, før du betjener apparatet.		Apparatet påfyldes med brandfarligt kølemiddel (R32).
	Dette symbol angiver, at betjeningsvejledningen skal læses nøje igennem.		Dette symbol angiver, at en servicetekniker skal håndtere udstyret med henvisning til installationsvejledningen

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER FØR IBRUGTAGNING AF APPARATET.

Følgende forholdsregler skal altid overholdes, for at undgå farlige situationer og sikre produktets maksimale ydeevne.

#### ADVARSEL

Hvis brugervejledningen ignoreres, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

#### FORSIGTIG

Hvis brugervejledningen ignoreres, kan det føre til mindre personskade eller beskadigelse af produktet.

#### ADVARSEL

- Installation eller reparation foretaget af uautoriserede personer kan resultere i fare for både dig og andre.
- Installationsarbejde skal udføres i med gældende love og regler på området og af autoriseret personale.
- Oplysningerne i brugervejledningen er beregnet til brug af en autoriseret servicetekniker, der er bekendt med sikkerhedsprocedurer og udstyret med korrekt værktøj og testinstrumenter.
- Hvis instruktionerne i brugervejledningen ikke omhyggeligt læses og følges, kan det føre til udstyrsfejl, skade på ejendom, personskade og/eller død.
- De nationale forskrifter for gasser skal overholdes.
- Rørledninger, der er tilsluttet et apparat, må ikke indeholde en antændelseskilde. (for R32)

#### Installation

- Brug ikke en defekt eller underklassificeret afbryder. Brug den korrekt klassificerede afbryder og sikring. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Kontakt forhandleren, sælgeren, en kvalificeret elektriker eller et autoriseret servicecenter ved el-arbejde. Forsøg ikke at adskille eller reparere produktet selv. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Jordforbind altid produktet som ledningsdiagrammet anviser. Tilslut ikke jordledningen til gas- eller vandrør, lynafleder eller telefon-jordledning. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Installer omhyggeligt panelet og dækslet til kontrolboksen. Der er risiko for brand eller elektrisk stød på grund af støv, vand osv.

- Brug et korrekt dimensioneret relæ eller sikring. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Strømkablet må ikke ændres eller forlænges. Hvis strømkablet eller -ledningen er ridset eller isoleringen er skrabet af eller beskadiget, skal det udskiftes. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Ifm. installation, fjernelse eller geninstallation, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter. Der er risiko for brand, elektrisk stød, eksplosion eller tilskadekomst.
- Installer ikke produktet på en defekt monteringsplade. Vær sikker på, at området, hvor anlægget placeres, ikke forringes med alderen. Det kan medføre fejl på produktet.
- Installer aldrig en udendørs enhed på et bevægeligt underlag eller et sted, hvorfra den kan falde ned. En nedfaldende, udendørs enhed kan forårsage personskade eller endda død.
- I den udendørs enhed leverer step-up kondensatoren elektrisk højspænding til de elektriske komponenter. Vær sikker på at aflade kondensatoren helt, før udførelse af reparationsarbejde.  
En opladet kondensator, kan give elektrisk stød.
- Når du installerer enheden, skal du bruge det monterings sæt, der følger med produktet. Ellers kan enheden falde ned og forårsage alvorlig skade.
- Indendørs/udendørs tilslutninger skal forbindes omhyggeligt og kablet skal trækkes korrekt, så der ikke er noget, der trækker kablet ud af tilslutningsklemmerne. Forkerte eller løse forbindelser kan forårsage varmeudvikling eller brand.
- Bortskaf emballagen på en sikker måde. Dette gælder skruer, søm, batterier, ødelagte ting mv. efter installation eller service. Ødelæg og bortskaf derefter plastemballagens poser. Børn kan lege med dem og komme til skade.
- Sørg for at tjekke kølemidlet, der skal anvendes. Læs venligst etiketten på produktet. Anvendes der forkert kølemiddel, kan dette forhindre enhedens normale drift.
- Apparatet skal opbevares i et rum uden antændelseskilder, som er i kontinuerlig drift (for eksempel: åben ild, et tændt gasapparat eller en tændt el-varmer).
- Brug kun midler der anbefales af producenten til at fremskynde afrimningen eller til rengøring.
- Du ikke punktere eller brænde kølemiddelkredsløbet.
- Vær opmærksom på at kølemidler ikke lugter.
- Alle påkrævede ventilationsåbninger skal holdes frie for forhindringer.
- Apparatet skal opbevares på et godt ventileret område, hvor rummets størrelse svarer til det område som specificeret til drift. (for R32)
- Rør til købemiddel skal beskyttes eller indkapsles for at undgå skade.

- Fleksible kølemiddel konnektorer (såsom forbindelsesledninger mellem indendørs og udendørsenhed) der kan forskydes under normal drift skal være beskyttet mod mekanisk beskadigelse.
- Der skal udføres un loddet, svejset eller mekanisk tilslutning, før ventilerne åbnes, så kølemiddel kan løbe gennem kølesystemets dele.
- For produktets installation skal der altid kontaktes servicecentret eller en godkendt virksomhed, der foretager installationer. - Ellers er der risiko for brand, elektrisk stød, eksplosion eller personskade.
- Det skal være muligt at få adgang til mekaniske tilslutninger med henblik på vedligeholdelsesarbejde.

## Betjening

- Hvis produktet er gennemblødt (oversvømmet eller nedsænket) af vand, skal et autoriseret servicecenter kontaktes med henblik på reparation, før det bruges igen. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Vær sikker på kun at anvende de dele, der er anført på reservedelslisten. Forsøg aldrig at modificere anlægget. Brug af forkerte reservedele kan medføre elektrisk stød, ekstrem varmeudvikling eller brand.
- Du må ikke røre, betjene, eller reparere produktet med våde hænder. Hold stikproppen i hånden, når du tager den ud. Der er risiko for elektrisk stød eller brand.
- Du må ikke placere en radiator eller andre varmeapparater i nærheden af strømledningen. Der er risiko for brand og elektrisk stød.
- Lad aldrig vand løbe ind i de elektriske dele. Installer ikke enheden i nærheden af vandkilder. Der er risiko for brand, svigt af produktet, eller elektrisk stød.
- Du må ikke opbevare eller anvende eller endda bare tillade brandfarlig gas eller brændbare elementer at komme i nærheden af produktet. Der er risiko for brand.
- Du må ikke bruge produktet i et tæt tillukket rum i længere tid. Udluft regelmæssigt. Der kan opstå iltmangel som kan skade dit helbred.
- Undlad at åbne produktets frontgitter mens det er i drift. (Rør ikke ved det elektrostatiske filter, hvis enheden er udstyret med et sådant.) Der er risiko for fysisk skade, elektrisk stød eller at produktet fejler.
- Hvis du hører mærkelige lyde, eller der kommer lugt eller røg fra produktet. Slå omgående afbryderen fra eller afbryd strømforsyningen. Der er risiko for elektrisk stød eller brand.
- Udluft produktets lokale fra tid til anden, når det kører samtidigt med en pejs eller et varmeelement e.l. . Der kan opstå iltmangel som kan beskadige dit helbred.
- Rør ikke kølemiddelrør og vandrør eller nogen interne dele, mens apparatet er i drift eller umiddelbart efter drift.

- Når produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du fjerne stikket fra strømfor- syningen eller slukke for afbryderen. Der er risiko for beskadigelse af produktet eller fejl, eller utilsigtet betjening.
- Vær omhyggelig med at sikre, at ingen, især ikke børn, kan træde på eller falde ned på den udendørs enhed. Dette kan resultere i personskade og beskadigelse af produktet.
- Vær omhyggelig med at sikre, at strømkablet ikke trækkes ud eller beskadiges under driften. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Anbring ikke NOGET SOM HELST på strømkablet. Der er fare for ildebrand eller elektrisk stød.
- Såfremt der lækker brandfarlig gas, skal du slukke for gassen og åbne et vindue for at lufte ud, før du tænder for produktet. Brug ikke telefonen og tænd eller sluk ikke for kontakten. Der er risiko for eksplosion eller brand.
- Sørg for god ventilation, når du anvender klimaenlægget samtidigt med et varmeapparat. Undladelse af dette kan resultere i brand, alvorlig skade eller produktfejl.
- Brug vand til at rengøre regelmæssigt (mere end én gang om året) for støv eller saltpartikler, der har sat sig fast i varmeveksleren.
- Installationen af rørarbejde skal holdes på et minimum.
- Når der genanvendes mekaniske forbindelsesdele indendørs, skal forseglingsdele fornyes. (for R32)
- Hvis udvidede samlinger genbruges indendørs, skal den udvidede del være prefabrikeret. (for R32)

### FORSIGTIG

#### Installation

- Vær to eller flere personer når produktet skal løftes og transporteres. Undgå personskader.
- Produktet må ikke installeres et sted, hvor det udsættes for direkte havluft (saltvandssprøjt). Det kan forårsage korrosion på produktet.
- Installer afløbsslangen for at sikre, at det kondenserede vand ledes korrekt bort. En dårlig forbindelse kan forårsage vandlækage.
- Produktet skal holdes vandret, selv under installation. For at undgå vibrationer eller støj.
- Installer ikke produktet på et sted, hvor støj eller varm luft fra den udendørs enhed kan genere eller forstyrre nabolaget. Det kan være et problem for dine naboer og således skabe en konflikt.
- Efter installation eller reparation af produktet skal der altid tjekkes for evt. gas- (kølemiddel-) lækage. Lavt kølemiddelniveau kan forårsage fejl på produktet.

- Enhver person, der er involveret i arbejdet med eller reparerer et kølekredsløb skal have et gyldigt certifikat fra den kompetente myndighed for industri, til at håndtere kølemidler sikkert i overensstemmelse med en industri anerkendt specifikationer. (for R32)
- Bær tilstrækkeligt med personlige værnemidler (PPE), når du installerer, vedligeholder eller laver serviceeftersyn på produktet.

## Betjening

- Brug ikke produktet til særlige formål, som at opbevare fødevarer, kunstgenstande osv. Det er et klimaanlæg til private forbrugere, ikke et præcisionskøleanlæg. Der er risiko for skader eller tab af ejendom.
- Blokér ikke luftindtaget eller -udblæsningen. Det kan forårsage fejl på produktet.
- Brug en blød klud til rengøring. Brug ikke stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler eller at stænke vand på produktet mv. Der er risiko for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktets plastdele.
- Rør ikke ved produktets metaldele, når du fjerner luftfilteret. Der er risiko for personskaade.
- Træd ikke på produktet og læg ikke noget oven på det. Der er risiko for personskaade og fejl på produktet.
- Indsæt altid filteret forsvarligt efter rengøring. Rengør filteret hver anden uge eller oftere, hvis det er nødvendigt. Et snavset filter reducerer effektiviteten.
- Kom ikke hænder eller andre ting ind igennem luftindtaget eller -udblæsningen, mens produktet er i drift. Der er skarpe og bevægelige dele, der kan forårsage personskaade.
- Vær forsigtig under udpakning og installation af produktet. Skarpe kanter kan forårsage personskaade.
- Hvis kølemiddeldgassen lækker under reparationen, må du ikke berøre den lækende gas. Kølemiddeldgas kan forårsage forfrysninger (kold forbrænding).
- Vip ikke enheden, når du fjerner eller afinstallerer den. Det kondenserede vand indeni kan løbe ud.
- Kom ikke anden luft eller gas, end det specificerede kølemiddel, ind i systemet. Hvis der kommer luft ind i kølesystemet, kan der opstå for høje trykresultater, der kan forårsage skader på udstyr eller personskaade.
- Hvis kølemiddeldgas lækker under installationen, så luft øjeblikkeligt området ud. Alternativt kan det være skadeligt for dit helbred.
- Afmontering af enheden, behandling af kølemiddelolie og eventuelle dele, bør ske i overensstemmelse med lokale og nationale standarder.
- Udskift alle batterier i fjernbetjeningen med nye af samme type. Bland ikke

gamle og nye batterier eller forskellige typer af batterier. Der er risiko for brand eller produkt fejl.

- Du må ikke genoplade eller adskille batterierne. Smid ikke batterier på en åben ild. De kan brænde eller eksplodere.
- Hvis væsken fra batterierne kommer på huden eller tøjet, skylles der grundigt med rent vand. Brug ikke fjernbetjeningen, hvis batterierne har lækket. Batteriernes kemikalier kan forårsage ætsninger eller andre sundhedsmæssige farer.
- Hvis du synker væsken fra batterierne, skal du straks skylle din mund grundigt indvendigt og derefter søge læge. Følger du ikke disse instruktioner kan det medføre alvorlige helbredsmæssige komplikationer.
- Lad ikke klimaanlægget køre i lang tid, hvis der er høj luftfugtighed, og hvis et vindue eller en dør står åben. Fugt kan fortættes og gennembløde eller beskadige møbler.
- Udsæt ikke din hud, børn eller planter for den kølige eller varme luftstrøm. Dette kan skade dit helbred.
- Drik ikke vandet, som er drænet fra produktet. Det er ikke drikkevand og kan forårsage alvorlige, sundhedsmæssige problemer.
- Brug en fast skammel eller stige ifm. rengøring, vedligeholdelse eller reparation af produktet over en given højde. Vær forsigtig og undgå personskader.
- Apparatet skal opbevares på en sådan måde, at der ikke opstår mekanisk beskadigelse.
- Service på udstyr må kun udføres som anbefalet af producenten. Vedligeholdelse og reparation kræver assistance fra faglært personale og skal udføres under tilsyn af en kompetent person i brugen af brændbare kølemidler. (for R32)

### Iht. IEC 660335-1

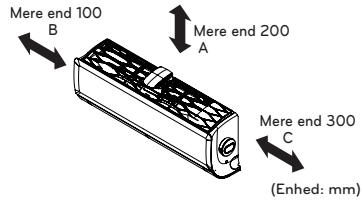
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

### Iht. EN 660335-1

- Dette apparat må bruges af børn i alderen fra 8 år og derover samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

## MONTERINGSSTEDER

- Der bør hverken være varmekilder eller damp tæt ved enheden.
- Der bør ikke være nogen forhindringer for luftcirkulationen.
- Enheden skal placeres et sted i rummet, hvor luftcirkulationen vil være god.
- Et sted, hvor der nemt kan laves afløb.
- Et sted, hvor der tages hensyn til støjdæmpning.
- Placer ikke enheden tæt på en døråbning.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt med plads, som indikeret med pile, ift. vægge, lofter og andre forhindringer.
- Den indendørs enhed skal overholde afs-tanden iht. vedligeholdelse.



Type	A	B	C
Vægmonteret	200	100	300

## UDFØRELSE AF LEDNINGSFØRING

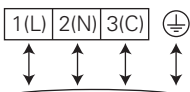
### Generelle instruktioner

- Alle lokalt forsynede dele og materialer samt elektriske arbejder skal være i overensstem-melse med lokale love og regler. Brug kun kobberledning.
- Følg det "LEDNINGSDIAGRAM", som er fast-gjort på enhedens kabinet, for at trække led-ninger til udendørs og indendørs enheder samt fjernbetjening.
- Al ledningsføring skal udføres af en autoris-eret elektriker.

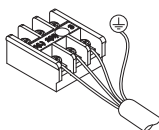
### Ledningstilslutning

Forbind ledningerne individuelt til terminalerne på el-tavlen iht. forbindelserne på den udendørs enhed.

Sørg for, at farven på ledningerne til den udendørs enhed og terminalnumrene matcher dem på den indendørs enhed.

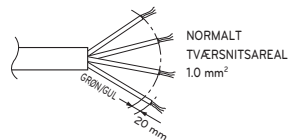


Forbundet til udendørs enhed eller B.D. Enhed:



### ! FORSIGTIG

- Kablet, som forbinder den indendørs- og udendørs enhed, bør opfylde følgende specifikationer (gummiisolering, type H05RN-F godkendt af HAR eller SAA).



- Hvis forsyningsledningen beskadiges, skal den udskiftes med en speciel ledning eller samling som fås fra producenten eller hans serviceværksted.

### Brug af fjernbetjeningen (Valgfri)

Du kan lettere betjene klimaanlægget ved at benytte fjernbetjeningen.

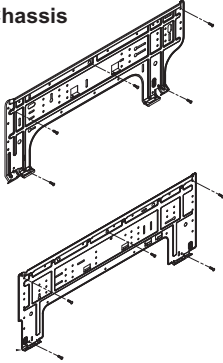
Du finder knapperne til de ekstra funktioner under fjernbetjeningens låg.

## Fastgørelse af installationsplade

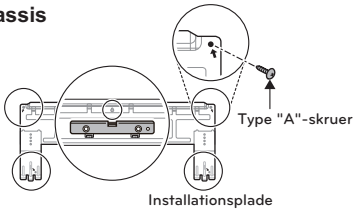
Den valgte væg skal være tilstrækkelig stærk og solid for at forhindre vibration.

- 1 Montér installationspladen på væggen med type "A"-skruer. Brug ankerbolte, hvis enheden skal monteres på betonvæg.
  - Montér installationspladen vandret ved at justere centerlinjen ved hjælp af en vandret målestok.

### SK / SJ Chassis

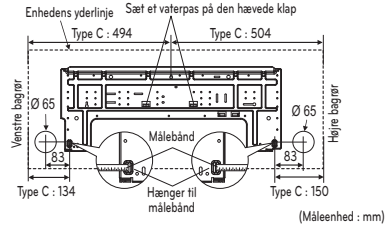
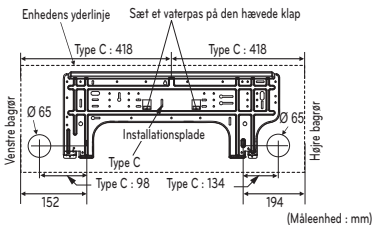


### SR Chassis

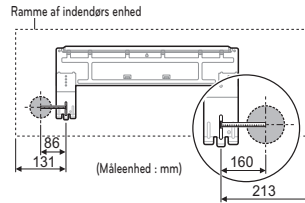


- 2 Mål væggen, og markér centerlinjen. Det er også vigtigt at udvise forsigtighed i forbindelse med installationspladens placering. Føring af ledningerne til stikkontakter udføres typisk gennem væggene. Bor huller i væggen til tilslutning af rørene på en sikker måde.

### SK / SJ Chassis

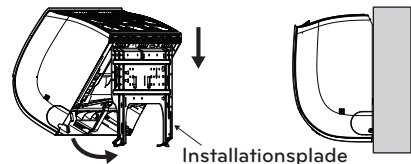


### SR Chassis

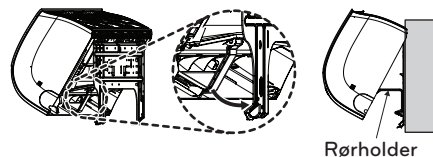


## Installation af indendørsenhed

- 1 Hægt indendørsenheden op på den øverste del af installationspladen (kobl de tre kroge øverst på indendørsenheden til overkanten af installationspladen). Kontrollér, at krogene sidder korrekt på installationspladen ved at bevæge pladen til venstre og højre.



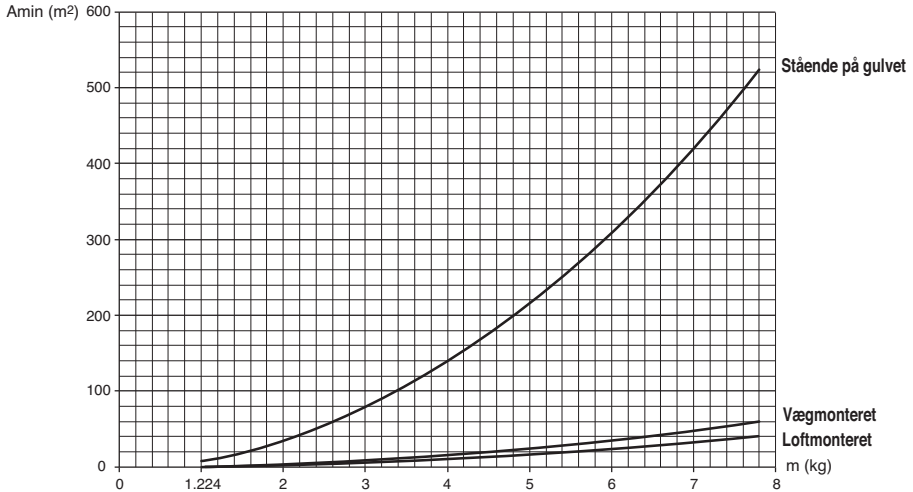
- 2 Oplås rørholderen fra stellet, og monter den mellem stellet og installationspladen for at adskille indendørsenhedens bundside fra væggen.



\* Funktionen kan ændres i henhold til modeltypen.

## Minimum gulvareal (for R32)

- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulvareal større end minimum arealet.
- Brug grafen for tabellen for at bestemme minimum området.



- m: Samlet mængde kølemiddel i systemet
- Samlet mængde kølemiddel: Kølemiddel påfyldt på fabrikken + yderligere mængde kølemiddel
- Amin : minimumsområde til installation

Stående på gulvet	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Stående på gulvet	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Vægmonteret	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Vægmonteret	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Loftmonteret	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Loftmonteret	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## VEDLIGEHODELSE

Rengør produktet regelmæssigt for at opretholde optimal ydeevne og for at forhindre eventuelle sammenbrud.

### FORSIGTIG

- Sluk for strømmen, og tag stikket ud, før du udfører nogen form for vedligeholdelse; ellers kan det forårsage elektrisk stød.
- Brug aldrig vand, der er varmere end 40 ° C, når du renser filtrene. Det kan forårsage deformering og misfarvning.
- Brug aldrig flygtige stoffer, når du rengør filtrene. De kan beskadige produktets overflade.

### Tips til brugen!

- **Overdriv ikke nedkølingen af rummet.**  
Det er ikke godt for helbredet og spilder elektricitet.
- **Træk persiener eller gardiner for.**  
Luk ikke direkte solskin ind i rummet, når klimaanlægget kører.
- **Hold rumtemperaturen jævn.**  
Juster retningen af den lodrette og vandrette luftstrøm, for at sikre en ensartet temperatur i rummet.
- **Sørg for, at døre og vinduer er tæt tilkukkede.**  
Undgå så vidt muligt, at åbne døre og vinduer, for at holde den kølige luft inde i rummet.
- **Rengør luftfilteret med jævne mellemrum.**  
Blokeringer i luftfilteret reducerer luftstrømmen og forringer de afkølede og affugtende effekter. Rengør det mindst en gang hver anden uge.
- **Udluft rummet lejlighedsvis.**  
Eftersom vinduerne holdes lukkede, er det en god ide at åbne dem og ventilere rummet nu og da.

### Når klimaanlægget ikke kører...

Når klimaanlægget ikke skal bruges i længere tid.

- 1 Lad klimaanlægget køre på følgende indstillinger i 2 til 3 timer.
  - Type af brug: Ventilationstilstand (Se siden "Ventilationstilstand")
  - Dette tørrer de interne mekanismer.
- 2 Sluk for afbryderen.

### FORSIGTIG

Sluk for afbryderen, når klimaanlægget ikke skal bruges i længere tid. Snavs kan samle sig og kan forårsage en brand.

- 3 Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.

### Nyttige oplysninger

Luftfiltrene og din elregning.

Hvis luftfiltrene tilstoppes af støv, vil kølekapaciteten falde og 6% af den elektricitet, der anvendes til at drive klimaanlægget vil være spildt.

### Når klimaanlægget skal bruges igen.

- 1 Rengør luftfilteret, og installer det i den indendørs enhed. (Se siden "Vedligeholdelse og service")
- 2 Kontroller at luftindtaget og aftrækket fra den indendørs- / udendørs enhed ikke er blokeret.
- 3 Tjek om jordledningen er korrekt tilsluttet. Den kan være forbundet til siden af den indendørs enhed.

## TroubTip til fejlfinding! Spar tid og penge!

Tjek følgende punkter, før du bestiller reparation eller service .... Hvis fejlen fortsætter, så kontakt venligst din forhandler.

Tilfælde	Forklaring
Klimaanlægget fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Har du lavet en fejl ved brug af timeren?</li> <li>• Er der sprunget en sikring eller er afbryderen slukket?</li> </ul>
Der er en mærkelig lugt i rummet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tjek, at det ikke er en fugtig lugt, der kommer fra vægge, gulvtæppe, møbler eller andre tekstiler i rummet.</li> </ul>
Det lader til, at der lækker kondens fra klimaanlægget.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondens opstår, når luftstrømmen fra klimaanlægget køler den varme luft i rummet.</li> </ul>
Klimaanlægget kører ikke i cirka 3 minutter når det genstarter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er en beskyttelse af mekanismen.</li> <li>• Vent cirka tre minutter, derefter begynder anlægget af køre.</li> </ul>
Det køler eller varmer ikke effektivt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er luftfilteret beskidt? Se luftfilterets rengøringsinstruktioner.</li> <li>• Rummet har muligvis været meget varmt, lige da klimaanlægget blev startet. Giv det tid til at køle ned.</li> <li>• Er temperaturindstillingen forkert?</li> <li>• Er det luftindtaget til indendørs enhed eller det aftræksåbninger blokeret?</li> </ul>
Klimaanlæggets drift støjer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I tilfælde af støj, der lyder som vand der løber. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dette er lyden af freon, der flyder inde i klimaanlæggets driftenhed.</li> </ul> </li> <li>• I tilfælde af støj, der lyder som om komprimeret luft slipper ud i atmosfæren. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dette er lyden af affugtet vand, der behandles inden i klimaanlæggets driftenhed.</li> </ul> </li> </ul>
Det høres en knækkende eller knækkende lyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denne lyd kommer fra udvidelse/sammentrækning af luftindtaget e.l. på grund af temperaturændringer.</li> </ul>
Filterets advarselslampe (LED) er TÆNDT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ifm. rengøring af filteret, trykkes Timer-knappen og ◀ knappen på den ledningsforbundne fjernbetjening ned samtidigt i 3 sek.</li> </ul>
Fjernbetjeningens skærm ses kun svagt, eller kan slet ikke aflæses.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er strømafbryderen slukket?</li> <li>• Sidder batterierne i de omvendte (+) og (-) retninger?</li> </ul>
Fejlkoden er kommet efter lynnedslag	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatet blevet afbrudt af sikringen til overspændingskredsløbet. Fejl kan forekomme, men det er normal adfærd. Efter et par minutter, vil det fungere normalt.</li> </ul>

## Ring straks efter service i de følgende situationer

- 1 Der sker noget unormalt, som fx der lugter brændt, høje lyde osv. Stop enheden og slå strømafbryderen fra. Forsøg aldrig selv at reparere eller genstarte systemet i sådanne tilfælde.
- 2 Hovedstrømsledningen er for varm eller beskadiget.
- 3 Fejlkode er genereret ift. selvdiagnostisk proces.
- 4 Vand lækker fra den indendørs enhed, selvom der er lav luftfugtighed.
- 5 En kontakt, strømafbryder (sikkerhed, jordforbindelse) eller sikring virker ikke ordentligt.

Brugeren skal foretage rutinemæssig undersøgelse og rengøring for at undgå enhedens lave ydeevne. I tilfælde af særlige situationer, må arbejdet kun udføres af servicepersonale.

KIIRJUHEND

# KONDITSIONEER

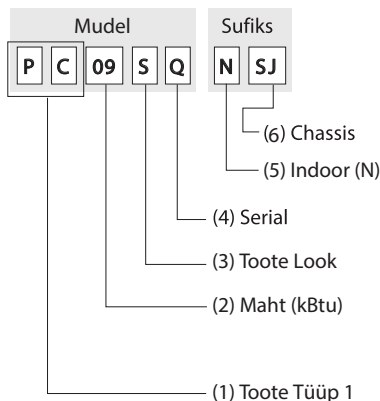
Enne toote paigaldamist lugege see juhend täielikult läbi.  
Paigaldustööd tuleb teostada, järgides riiklikke elektrieskirju ja seadet tohib paigaldada vaid volitatud personal.  
Pärast läbilugemist hoidke antud paigaldusjuhend tulevikus kasutamiseks alles.

Tõlkimine originaal juhendamise

# MUDELI TÄHISTUS

## Tooteinfo

- Toote nimi: õhukonditsioneer
- Mudeli nimi:



### (1) Toote Tüüp 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	õhupuhastust

### (3) Toote Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

### (6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- Lisainfo: seerianumber on seotud toote ribakoodiga.
- Max lubatud rõhk kõrgsurve poolel : 4,2 Mpa / madalsurve poolel : 2,4 Mpa
- **Külmutusaine: R410A/R32**

## Tekitav õhumüra

Toote poolt tekitav A-filtriga korrigeeritud heilirõhutase jääb alla 70 dB.

\*\* Müratase võib olla erinev, sõltuvalt paigalduskohast.

Toodud väärtused tähistavad emissioonitaset, mitte tingimata ohutut tötötaset.

Kuna emissiooni- ja kokkupuudetase on omavahel korrelatsioonis, ei saa neid pidada usaldusväärseks aluseks täiendavate ettevõttesabinõude vajalikkuse määramisel.

Tegelikku kokkupuudetaset mõjutavad tegurid on muuhulgas tööruumi omadused ja muud müraallikad, s.t seadmete ja muude tööprotsesside hulk ning perioodi pikkus, mille jooksul kasutaja müraga kokku puutub.

Samuti võib lubatud kokkupuudetase riigiti erinev olla.

Kuid toodud info võimaldab kasutajal ohtusid paremini hinnata.

## Piirkontsentratsioon (jaaks R410A)





Piirkontsentratsioon on freoongaasi kontsentratsiooni piirväärtus, millest allpool võib tarvitusele võtta kiireloomulisi meetmeid, kahjustamata inimorganismi, kui külmutusagens lekitab keskkonda. Piirkontsentratsiooni kirjeldatakse ühikutes  $\text{kg/m}^3$  (freoongaasi kaal õhu ruumalaühiku kohta), hõlbustamaks kontsentratsiooni arutamist

Piirkontsentratsioon:  $0.44 \text{ kg/m}^3(\text{R410A})$

### ■ Külmutusagensi kontsentratsiooni arvutamine

Külmutusagensi kontsentratsioon  $(\text{kg/m}^3)$  =  $\frac{\text{Lisatud külmutusagensi kogus külmutusseadmes (kg)}}{\text{Väikseima ruumi ruumala, kuhu siseseade paigaldatakse (m}^3\text{)}}$

## OLULISED OHUTUSJUHISED

	Enne seadme kasutamist tutvuge hoolikalt käesoleva kasutusjuhendiga.		See seade on täidetud süttiva külmutusagensiga (R32).
	See sümbol tähistab, et kasutusjuhendit tuleb hoolikalt lugeda.		See sümbol tähistab, et teenindaja peaks käitlema seadet vastavalt paigaldusjuhendile.

### LUGEGE KÕIK JUHISED ENNE SEADME KASUTAMIST LÄBI

Järgige alati järgnevaid ettevaatusabinõusid, et vältida ohtlikke olukordi ja tagada seadme maksimaalne jõudlus.

#### ⚠ HOIATUS

Juhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

#### ⚠ ETTEVAATUST

Juhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

#### ⚠ HOIATUS

- Seadme paigaldamine või parandamine kvalifitseerimata isikute poolt võib teile ja teistele ohtlikuks osutuda.
- Paigaldamisel tuleb järgida riiklikke elektrieeskirju ja seadet tohib paigaldada vaid volitatud tehnik.
- Kasutusjuhendis esitatud info on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud tehnikule, kes oskab tagada ohutust ning on varustatud õigete tööriistade ja testimisvahenditega.
- Kasutusjuhendis esitatud juhiste eiramine võib põhjustada seadme rikkeid, varakahju, kehavigastusi ja/või surma.
- Peetakse kinni rahvuslikest gaasimäärustest.
- Seadmega ühendatud juhtmed ei tohi sisaldada süüteallikat. (jaoks R32)

### Paigaldamine

- Ärge kasutage defektset ega liiga väikese nimiväärtusega kaitselülitit. Kasutage õige nimiväärtusega lülitit ja kaitsekorki. On tule- või elektrilöögi oht.
- Elektritööde tegemiseks võtke ühendust edasimüüja, müüja, kvalifitseeritud elektrikuga või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke toodet ise lahti ega üritage seda parandada. On tule- või elektrilöögi oht.
- Maandage toode alati nii, nagu lülitusskeemil näidatud. Ärge ühendage maandusjuhete gaasi- ega veetorude, piksevarraste ega telefonijuhtmete külge. On tule- või elektrilöögi oht.
- Paigaldage juhtploki paneel ja kate ohutult. Tolmu, vee jms tõttu on tule- või elektrilöögi oht.

- Kasutage õige nimiväärtusega lülitit ja kaitsekorki. On tule- või elektrilöögiolt.
- Ärge muutke ega pikendage toitejuhet. Toitejuhe tuleb välja vahetada, kui sellel on kriimustused, ümbris maha tulnud või muud kahjustused. On tule- või elektrilöögiolt.
- Paigaldamise, eemaldamise või uuesti paigaldamise korral võtke alati ühendust edasimüüja või volitatud hoolduskeskusega. On tule-, elektrilöögi, plahvatus- või vigastusolt.
- Ärge paigaldage toodet defektsele paigaldusalusele. Kontrollige, et paigalduskoht aja jooksul kehvemaks ei muutuks. Sellisel juhul võib toode maha kukkuda.
- Ärge kunagi paigaldage väliseadet liikuvale alusele või kohta, kust see võib maha kukkuda. Kukkuv väliseade võib esemeid kahjustada, inimesi vigastada või isegi tappa.
- Väliseadme pingekõrgenduskindensaatõr varustab elektriseadmeid kõrgepingega. Enne parandustõid laadige kindlasti tühjaks. Laetud kindensaatõr võib anda elektrilöögi.
- Seadme paigaldamisel kasutage seadmega kaasas olevat paigalduskomplekti. Muidu võib seade kukkuda ja põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Juhtmeühendused nii sees kui ka väljas tuleb kindlalt kinnitada ning kaablid tuleb korralikult suunata, et mitte miski juhtmeid ühendusterminalidest välja ei kisuks. Mittekõrrektõsed või lahtised ühendused võivad põhjustada kuumust või tulekahju.
- Pakkematerjalid visake ära selleks ette nähtud kohtadesse ja viisil. Kruvid, naelad, akud, katkised osad jne visake ära pärast paigaldamist või hooldust, seejärel eemaldage ja visake ära ka kile- ja plastpakendid. Lapsed võivad hakata nendega mängima ja saada vigastusi.
- Kontrollige kindlasti kasutatavat külmutusainet. Palun lugege toote silti. Vale külmutusaine kasutamine võib takistada seadme normaalset tõõd.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus puuduvad pidevalt toimivad süüteallikad (näiteks lahtine leek, tõõtavad gaasiseadmed ja tõõtav elektriradiaator).
- Ärge kasutage sulamisprotsessi kiirendavaid vahendeid ega puhastusvahendeid, v.a tootja poolt soovitatud.
- Ärge augustage ega põletage külmaaine tsükliõüsteemi.
- Külmutusagensid võivad olla lõhnutud!
- Hoidke kõik vajalikud ventilatsioonialad taksitustevabad.
- Seadet tuleb hoida hästi ventileeritaval alal, kus ruumi suurus vastab toimingu jaoks vajaliku suurusega alale. (jaoks R32)
- Kahjustuste vältimiseks peavad külmutusagensi torud olema kaitstud või kaetud.

- Külmaaine paindühendused (nagu sise- ja välisosa vahelised ühendused), mida saab tavatoimingute korral ümberpaigutada, peavad olema mehaaniliste kahjustuste eest kaitstud.
- Enne klappide avamist, et külmutusagens saaks külmutussüsteemi osade vahel voolata, tuleb luuga kummitud, keevitatud või mehaaniline ühendus.
- Toote paigaldamiseks võtke alati ühendust teeninduskeskusega või professionaalse paigaldusasutusega. Vastasel juhul võib tekkida tulekahju-, elektrilöögi-, plahvatus- või vigastusoht.
- Mehaanilised ühendused peavad olema hoolduse eesmärgil juurdepääsetavad.

### Kasutamine

- Kui toode satub vee alla (üleujutuse või vette kukkumise tõttu), võtke enne selle uuesti kasutamist ühendust volitatud hoolduskeskusega, et toode ära parandada. On tule- või elektrilöögioht.
- Kasutage ainult neid varuosasid, mis on kirjas staatilise kompensatori varuosade nimekirjas. Ärge kunagi püüdke seadet muuta. Sobimatute varuosade kasutamine võib põhjustada elektrilööki, tekitada liiga suurt kuumust või tulekahju.
- Ärge puudutage, parandage ega seadistage konditsioneerid märgade kätega. Pistiku väljatõmbamisel võtke sellest käega kinni. On elektrilöögi- või tuleoht.
- Ärge asetage radiaatorit ega muid küttekehasid toitejuhtme lähedale. On tule- või elektrilöögioht.
- Ärge laske veel elektriliste osadega kokku puutuda. Paigaldage seade veeallikatest kaugemale. On tulekahju, toote vigastamise või elektrilöögioht.
- Ärge kunagi toote lähedal ladustage, kasutage ega laske sinna sattuda tuleohtlikku gaasi või lõhkeaineid. On tuleoht.
- Ärge kasutage toodet kaua aega tihedalt suletud ruumis. Õhutage regulaarselt. Tekkida võib hapnikuvaegus, mis võib teie tervist kahjustada.
- Seadme töötamise ajal ärge avage selle esikülje kaitsevõret. (Ärge puudutage elektrostaatilist filtrit, kui seade on sellega varustatud.) Valitseb füüsilise vigastuse, elektrilöögi või toote kahjustamise oht.
- Kui tootest tuleb imelikku heli, lõhna või suitsu, lülitage kaitselüliti kohe välja või ühendage lahti toitejuhe. On elektrilöögi- või tuleoht.
- Ventileerige aeg-ajalt ruumi, milles toode asub, kui kasutate seda koos ahju, kütteelemendiga vms. Tekkida võib hapnikuvaegus, mis võib teie tervist kahjustada.
- Ärge kasutage külmutusagensi toru ega veetoru ega mingeid sisemisi osi, kui seade töötab või kohe pärast tööpäeva.

- Kui toodet pikka aega ei kasutata, ühendage toitejuhtme pistik seinakontaktist lahti või lülitage välja kaitselüliti. On toote kahjustamise või rikke või soovimatute toimingute oht.
- Hoolitsege selle eest, et mitte keegi, eriti lapsed, ei astuks ega kukuks väliseadmele. See võib lõppeda vigastuse ja toote kahjustamisega.
- Hoolitsege selle eest, et toitejuhet poleks töötamise ajal võimalik välja tõmmata ega kahjustada. On tule- või elektrilöögioht.
- Ärge toitejuhtmele MITTE MIDAGI asetage. On tule- või elektrilöögioht.
- Tuleohtliku gaasi lekkimise korral keerake gaas enne toote sisselülitamist kinni ja avage õhutamiseks aken. Ärge kasutage telefoni ega lülitage lüliteid sisse või välja. On plahvatus- või tuleoht.
- Tuulutage ruume piisavalt, kui kasutate konditsioneerit ja mõnda kütteseadet samal ajal. Vastasel juhul võib tekkida tulekahju, raskete kehavigastuste või toote rikke oht.
- Soojust vaheti küljes olevaid tolmu- või soolaosakesi tuleb vee abil perioodiliselt (rohkem kui üks kord aastas) puhastada.
- Paigaldusega seotud torutöid tuleb teostada nii vähe kui võimalik.
- Kui mehaanilisi ühendusi kasutatakse uuesti siseruumides, tuleb tihendid uuendada. (jaoks R32)
- Kui põletatud liitekohti siseruumides taaskasutada, siis tuleb põletatud osa uuesti fabritseerida. (jaoks R32)

### ETTEVAATUST

#### Paigaldamine

- Toodet peavad tõstma ja transportima vähemalt kaks inimest. Vältige enda vigastamist.
- Ärge paigaldage konditsioneerit kohta, kus see võib otse kokku puutuda meretuule või soolase vee pritsmetega. See võib põhjustada toote korrosiooni.
- Paigaldage äravooluvoolik, et kondensatsioonivesi korralikult ära voolaks. Halva ühenduse tõttu võib vesi lekkida.
- Hoidke seadet paigaldamisel ühtlasel tasemel. Vibratsiooni või müra vältimiseks.
- Ärge paigaldage toodet kohta, kus väliseadmest kostuv müra või eralduv kuum õhk võivad naabreid vigastada või häirida. See võib tekitada probleeme teie ja naabrite vahel ning põhjustada vaidluseid.
- Pärast toote paigaldamist või parandamist kontrollige alati, et gaas (külmutusaine) ei lekiks. Madal külmutusaine tase võib toodet kahjustada.
- Kõikidel isikutel, kes külmasüsteemiga töötavad või seda lahti võtavad, peab olema tööstusharu akrediteeritud hindamisasutuse poolt väljasta-

tud kehtiv tunnistus, mis lubab nende külmutusagensi ohutut käsitlemist vastavalt tööstuse tunnistatud hindamisspetsifikatsioonidele. (jaoks R32)

- Seadme paigaldamisel, hooldamisel ja teenindamisel tuleb kanda piisavaid isikukaitsevahendeid (IKV).

### Kasutamine

- Ärge kasutage toodet muudel eesmärkidel, näiteks toidu säilitamiseks, kunsti tegemisel jne. Tegemist on tarbijale mõeldud konditsioneeriga, mitte jahutussüsteemiga. On vigastuste või vara kahjustamise oht.
- Ärge blokeerige õhu sisse- või väljavooluavasid. See võib toodet kahjustada.
- Puhastage pehme riidelapiga. Ärge kasutage tugevaid puhastusvahendeid, lahusteid ega pritsige seadmele vett vms. See tekitab tulekahju või elektrilöögi ohtu ning seadme plastikosade kahjustamise ohtu.
- Õhufiltri eemaldamise ajal ärge puudutage toote metallosasid. Võite nii viga saada.
- Ärge astuge tootele ega asetage midagi selle peale. Võite nii viga saada või toodet kahjustada.
- Pärast puhastamist sisestage filter alati kindlalt. Puhastage õhufiltrit iga kahe nädala tagant või vajaduse korral tihemini. Rämpne filter vähendab tõhusust.
- Ärge pange mingeid esemeid või käsi õhu sisse- või väljavooluavadesse, kui konditsioneer töötab. Seal on teravad ja liikuvad osad, mis võivad teid vigastada.
- Toote lahtipakkimisel ja paigaldamisel olge ettevaatlik. Teravad ääred võivad teid vigastada.
- Kui parandamise ajal lekib külmutusgaasi, ärge seda puudutage. Külmutusgaas võib tekitada külmakahjustusi.
- Ärge kallutage seadet, kui seda eemaldate või ära võtate. Seadme sees olev kondensvesi võib välja voolata.
- Ärge segage õhku või gaasi süsteemis kasutatud külmutusainega. Külmutussüsteemi sattunud õhk põhjustab äärmiselt suurt rõhku, mis kahjustab seadet ja võib teid vigastada.
- Kui parandamise ajal lekib külmutusgaasi, õhutage kohe ruumi. Vastasel juhul võib see teie tervisele ohtlik olla.
- Seadme lahti võtmine, külmutusõli ja lõpposade käsitsemine peavad olema vastavuses kohalike ja riiklike standarditega.
- Asendage kaugjuhtimispuldi patareid sama tüüpi uute patareidega. Ärge pange kokku vanu ja uusi ning eri tüüpi patareisid. On tule- ja toote kahjustamise oht.

- Ärge laadige patareisid ega võtke neid osadeks. Ärge visake patareisid tulle. Need võivad põlema minna või plahvatada.
- Kui patareidest lekib teie nahale või riitele vedelikku, peske see hoolikalt puhta veega maha. Kui patareid on lekkinud, ärge pulti kasutage. Patareides sisalduvad kemikaalid võivad põletada või olla muul moel tervisele ohtlikud.
- Kui te neelate patareidest lekkinud vedelikku, peske oma suud hoolikalt ja pidage nõu arstiga. Vastasel juhul on raskete tervisetüsistuste oht.
- Ärge laske õhukonditsioneeril pikka aega töötada, kui niiskus on väga suur ja uks või aken on lahti jäetud. Niiskus võib kondenseeruda ning mööbli märjaks teha või seda kahjustada.
- Ärge laske oma nahal ega lastel jaheda või kuuma õhuvooga kokku puutuda. See võib teie tervist kahjustada.
- Ärge jooge konditsioneerist voolanud vett. See pole hügieeniline ja võib põhjustada raskeid terviseprobleeme.
- Kõrgelt toote puhastamise, hooldamise või parandamise ajal kasutage kindlat tooli või redelit. Olge hoolikas ja vältige enda vigastamist.
- Seadet tuleb hoida viisil, mis väldib mehaaniliste kahjustuste tekkimist.
- Teenindust võib teostada ainult seadmete valmistaja poolt volitatud isik. Hooldus ja remont, mis vajab muude spetsialistide abi, tuleb teostada tuleohtliku külmutusagensi kasutamiseks pädeva isiku järelevalve all. (jaoks R32)

### **Vastavalt standardile IEC 660335-1**

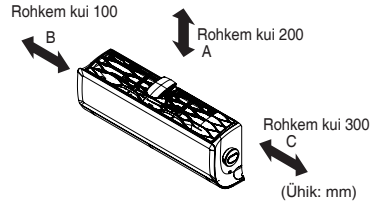
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ja isikutele, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised selle kasutamiseks, välja arvatud juhul, kui neid juhendab kasutamisel nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

### **Vastavalt standardile EN 660335-1**

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8-ndast eluaastast, puudulike füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või eelnevate kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid jälgitakse ja juhendatakse või antakse juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning kui nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldamist ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta

## PAIGALDUSKOHAD

- Seadme läheduses ei tohi olla soojusallikat ega auru.
- Seadme ümber ei tohi olla õhuvoolu takistavaid esemeid.
- Koht, kus oleks tagatud hea õhuringlus ruumis.
- Koht, kus saab hõlpsalt paigaldada kondensaadi väljavoolu.
- Koht, kus oleks tagatud mürasummutus.
- Ärge paigaldage seadet ukseava lähedusse.
- Tagage nooltega näidatud õhuvahed seinast, laest või muudest esemetest.
- Siseseadme ümber peab olema hooldamiseks piisavalt vaba ruumi.



Tüüp	A	B	C
Seinale paigaldatav	200	100	300

## ELEKTRIJUHTMESTIKU VEDAMINE

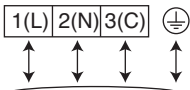
### Üldised juhised

- Kõik kliendi poolt hangitavad osad ja materjalid ning elektrilised tööd peavad vastama kohalikele määrustele. Kasutage ainult vaskjuhtmeid.
- Välisseadme, siseseadme ja kaugjuhtimispldi ühendamisel järgige "JUHTMESKEEMI", mis on kinnitatud seadme korpuse külge.
- Kõik juhtmeühendused peab teostama volitatud elektrik.

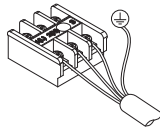
### Juhtmete ühendamine

Ühendage juhtmed juhtplaadi klemmidega ükshaaval, vastavalt välisseadme ühendusele.

Kontrollige, et välisseadme juhtmete värv ja klemmi number vastaks siseseadme omadele

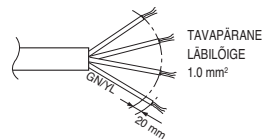


Ühendatud välisseadmega või B.D. seadmega.



### ⚠ ETTEVAATUST

- Sise- ja välisseadme külge ühendatud juhe peab vastama järgmistele spetsifikatsioonidele (kummist isolatsioon, tüüp H0 5RN-F, heaks kiidetud HAR-i või SAA poolt).



- Kui voolujuhe on kahjustatud, tuleb see välja vahetada spetsiaalse juhtmekomplekti vastu, mis on saadaval tootja või tema hooldusagendi käest.

### Kaugjuhtimispldi kasutamine (vabatahtlik)

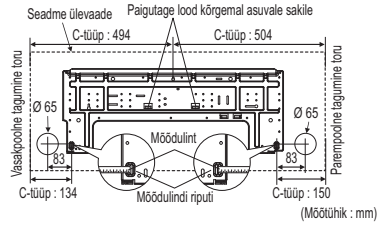
Õhukonditsioneeri saate kasutada mugavamalt kaugjuhtimispldi abil. Lisafunktsioonide nupud leiata kaugjuhtimispldi kaane alt.

## Paigaldusplaadi fikseerimine

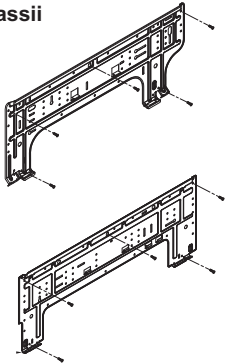
Valitud sein peaks olema piisavalt tugev ja kindel, et välistada värina teke.

1 Kinnitage paigaldusplaat „A“ tüüpi kruvide abil seinale. Betoonseinale kasutage ankrupolte.

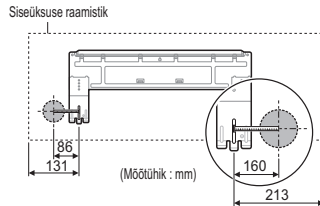
- Kinnitage paigaldusplaat horisontaalselt, joondage keskjoon horisontaaljoone mõõdikuga.



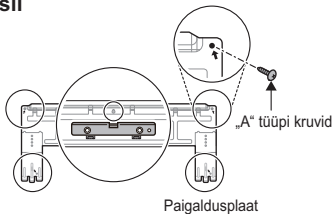
### SK / SJ šassii



### SR šassii



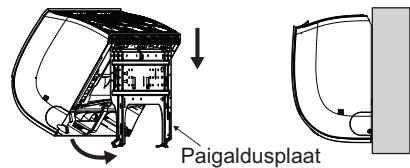
### SR šassii



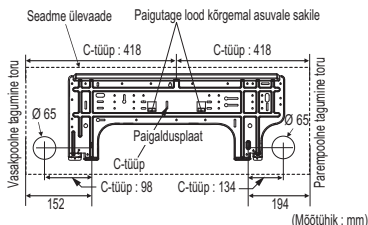
2 Mõõtkte sein ja märkige keskjoon. Valige paigaldusplaadi asukoht hoolikalt. Reeglina jooksevad läbi seinaga ka seinakontaktide juhtmed. Torude ühendamise aukude puurimisel tuleb tagada ohutus.

## Ruumi sisese seadme paigaldamine

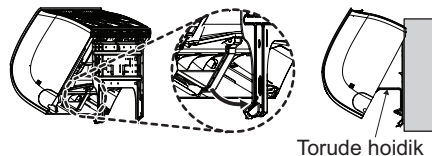
1 Riputage ruumi sisene seade paigaldusplaadi ülemisele osale (kinnitage kolm seadme peal olevat konksu paigaldusplaadi ülemisele servale). Liigutage seadet vasakule ja paremale, et veenduda konksude õiges paigutuses.



### SK / SJ šassii



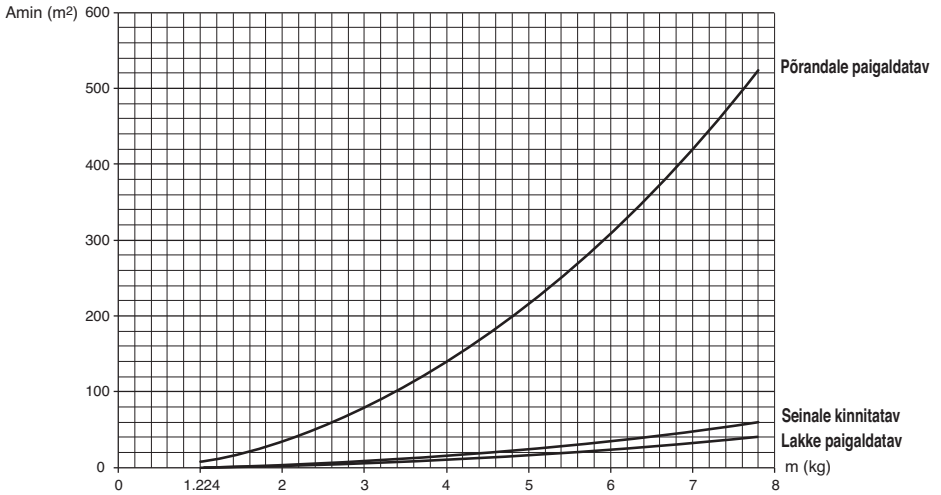
2 Võtke torude hoidik raamilt lahti ja paigaldage raami ja paigaldusplaadi vahele, et eraldada ruumi sisese seadme alumine külg seinast.



\* Võib vastavalt mudeli tüübile muutuda.

## Põranda miinimumpindala (jaoks R32)

- Seade tuleb paigaldada ruumi ning seda võib kaitada ja hoida ruumis, mille põrandapind on põranda miinimumpindalast suurem.
- Miinimumpindala määramiseks kasutage tabelit.



- m : Külmutusagensi kogus süsteemis
- Külmutusagensi kogus : tehases laetud külmutusagens + lisatud külmutusagens
- Amin : minimaalne paigaldusruum

Põrandale paigaldatav		Põrandale paigaldatav		Seinale kinnitatav		Seinale kinnitatav		Lakke paigaldatav		Lakke paigaldatav	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## HOOLDUS

Puhastage seadet regulaarselt, et tagada selle optimaalne jõudlus ja vältida võimalikku rikkiminekut.

### ! ETTEVAATUST

- Lülitage toide välja ja võtke toitejuhe vooluvõrgust välja, kui teete hooldust, sest muidu esineb elektrilöögi oht.
- Ärge kasutage filtreid puhastamiseks vett, mis on soojem kui 40 °C. Need võivad deformeeruda või värvi muuta.
- Ärge kasutage filtreid puhastamiseks lenduvaid aineid. See võib toote pinda kahjustada.

### Kasutamise näpunäited!

- **Ärge ruumi liigselt jahutage.**  
See pole tervisele hea ja raiskab elektrit.
- **Hoidke rulood või kardinaid suletud.**  
Ärge laske ruumi otsest päikesevalgust, sellal kui õhukonditsioneer töötab.
- **Hoidke ruumitemperatuuri ühel tasemel.**  
Reguleerige vertikaalset ja horisontaalset õhuvoolu suunda, tagamaks ruumis ühtlast temperatuuri.
- **Kontrollige, et ukсед ja aknad oleks tihedalt suletud.**  
Vältige uste ja akende avamist nii palju kui võimalik, et hoida jahedat õhku ruumis.
- **Puhastage filtrit regulaarselt.**  
Ummistunud õhufiltrid tõkestavad õhuvoolu ning vähendavad jahutuse ja niiskuse eemaldamise tõhusust. Puhastage vähemalt kord kahe nädala järel.
- **Õhutage ruumi aeg-ajalt.**  
Kuna aknad hoitakse suletud, oleks hea neid aeg-ajalt avada ja ruumi õhutada.

### Kui õhukonditsioneer ei tööta....

Kui õhukonditsioneer ei kasutata pikka aega.

- 1 Laske õhukonditsioneeril töötada järgmistest seadistustega 2 kuni 3 tundi.
  - Töörežiim: ventilaatori töörežiim. (Vt lk "Ventilaatori režiim")
  - See kuivatab sisemisi mehhanisme.
- 2 Lülitage voolukatkesti välja.

### ! ETTEVAATUST

Kui õhukonditsioneer ei kasutata pikka aega, lülitage voolukatkesti välja. Mustus võib kuhjuda ja põhjustada tulekahju.

- 3 Eemaldage kaugjuhtimispuldist patareid.

### Abiinfo

Õhufiltrid ja teie elektriarve.

Kui õhufiltrid ummistuvad tolmuga, väheneb jahutusvõimsus ja õhukonditsioneer tööks kulub 6% rohkem elektrienergiat.

### Kui õhukonditsioneer võetakse uuesti kasutusele.

- 1 Puhastage õhufilter ja paigaldage see siseseadmesse. (Vt lk "Korrashoid ja hooldus")
- 2 Kontrollige, et sise-/väliseseadme õhu sisse- ja väljalaskeavad poleks blokeeritud.
- 3 Kontrollige, et maandusjuhe oleks ühendatud õigesti. Selle võib ühendada siseseadme poolele.

## Tõrkeotsingu nõuanded! Säätke aega ja raha!

Enne hoolduse või teenindusega ühenduse võtmist kontrollige järgmisi punkte.... Kui tõrge ei kao, võtke ühendust oma edasimüüjaga.

Olukord	Selgitus
Õhukonditsioneer ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas olete teinud vea taimeriga kasutamisel?</li> <li>• Kas kaitse on läbi või voolukatkesti rakendunud?</li> </ul>
Ruumis on imelik lõhn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige, kas tegu pole niiskuse lõhnaga, mis tuleb seintest, vaipadest, mööblist või riideesemetest ruumis.</li> </ul>
Näib, et kondensaatvesi lekib õhukonditsioneerist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensaat tekib, kui õhukonditsioneerist väljuv õhuvool jahutab sooja ruumi õhku.</li> </ul>
Õhukonditsioneer ei tööta umbes 3 minuti jooksul pärast taaskäivitamist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tegu on mehhanismi kaitsefunktsiooniga.</li> <li>• Oodake umbes kolm minutit ja seade hakkab tööle.</li> </ul>
Seade ei jahuta või ei küta tõhusalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas õhufilter on must? Vt õhufiltri puhastamise juhiseid.</li> <li>• Ruumis võis olla väga palav õhukonditsioneeris sisselülitamise ajal. Ruumi jahutamiseks kulub veidi aega.</li> <li>• Kas seadistatud temperatuur on õigesti valitud?</li> <li>• Kas siseseadme õhu sisse- või väljavooluavad on blokeeritud?</li> </ul>
Õhukonditsioneerit tööga kaasneb müra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui müra sarnaneb voolava vee helile. <ul style="list-style-type: none"> <li>- See on freooni voolamise heli õhukonditsioneeris seadmes.</li> </ul> </li> <li>• Kui müra sarnaneb suruõhu vabanemise heliga keskkonda. <ul style="list-style-type: none"> <li>- See on õhukuivati vee töötlemise heli õhukonditsioneeris seadme sees.</li> </ul> </li> </ul>
Kostub praksuv heli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heli tekib õhu sissevõtuava võre paisumisest/kokkutõmbumisest vms, mis on tingitud temperatuuri muutusest.</li> </ul>
Filtri signaal tuli (LED) on SEES.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtri puhastamine, vajutage 3 sekundi jooksul korraga taimeriga nuppu ja ◀ nuppu juhtmega kaugjuhtimispuldil.</li> </ul>
Kaugjuhtimispuldi näidik on tuhmunud või ei kuva midagi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas voolukatkesti on rakendunud?</li> <li>• Kas patareid on sisestatud vastupidises (+) ja (-) asendis?</li> </ul>
Veakood ilmub pärast pikselööki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antud toode on ühendatud liigvoolu kaitseahelaga. Viga võib tekkida, kuid see on seadme tavapärase käitumise. Mõne minuti pärast taastub seadme tavapärase töö.</li> </ul>

## Järgmistes olukordades helistage viivitamatult teenindusse

- 1 Kui juhtub midagi muud ebatavalist, näiteks tunnete kõrbelõhna, kuulete valju müra vms. Seisake seade ja lülitage katkesti välja. Sellistel juhtudel ärge kunagi püüdke seadet ise parandada või süsteemi taaskäivitada.
- 2 Peamine toitejuhe on liiga kuum või kahjustatud.
- 3 Enesediagnostika genereerib veakoodi.
- 4 Siseseadmele lekib vett, isegi kui õhuniiskus on madal.
- 5 Mõni lüliti, voolukatkesti (ohutus, maandus) või kaitse ei tööta korralikult

Kasutaja peab teostama rutiinset kontrolli ja puhastamist, vältimaks seadme talitluse halvenemist. Eriolukorras tohib teid teostada üksnes hoolduspersonal.

MANWAL VELOĊI

# AIR CONDITIONER

Jekk jogħġbok aqra dan il-manwal tal-installazzjoni kollu qabel tinstalla l-prodott. Ix-xogħol tal-installazzjoni għandu jsir skont il-Kodiċi Nazzjonali tal-Elettriku minn persunal kwalifikat u awtorizzat biss.

Jekk jogħġbok żomm dan il-manwal tal-installazzjoni għal referenza futura wara li taqrah sew.

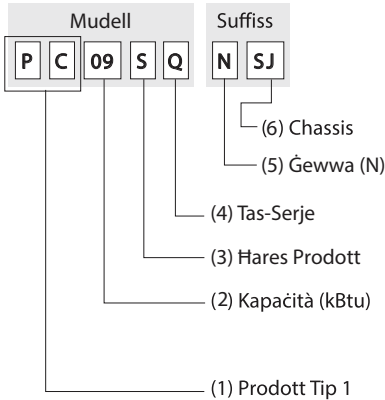
Traduzzjoni ta 'l-istruzzjoni originali

## DENOMINAZZJONI TAL-MUDELL

## Informazzjoni dwar il-prodott

- Isem tal-Prodott : Air conditioner

- Isem tal-Mudell :



(1) Prodott Tip 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Purifikazzjoni tal-Arja

(3) Hares Prodott

R	R-Ħares
S	Semi R-Ħares
E	E-Ħares
B	Mirror Ħares Iswed

(6) Chassis

SJ	Chassis
SK	Chassis

- Informazzjoni Addizzjonali : in-numru tas-serje huwa referenza għall-barcode fuq il-prodott.

- Il-Mass ta' pressjoni permessa Naħa l-gholja : 4.2 Mpa / Naħa l-baxxa : 2.4 Mpa

- Refriġerant : R410A/R32

## Emissjoni tal-Istorbju fl-Ajru

Il-pessjoni tal-hoss imwieżna A emessa minn dan il-prodott hija taħt is-70 dB.

\*\* Il-livell tal-istorbju jista' jvarja skont il-post.

Il-figuri kkwotati huma fuq il-livell tal-emissjoni u mhux bilfors huma livelli tat-thaddim sikuri.

Filwaqt li teżisti korrelazzjoni bejn il-livelli tal-emissjoni u tal-espożizzjoni, din ma tistax tintuża b'mod affidabbli biex tiddetermina jekk humiex meħtieġa iktar prekawżjonijiet jew le.

Fattur li jinfluwenza l-livell attwali tal-espożizzjoni tal-forza tax-xogħol jinkludi l-karatteristiċi tal-kamra tax-xogħol u s-sorsi l-oħra tal-istorbju, jiġifieri, in-numru ta' tagħmir u proċessi oħra li jmissu magħhom u t-tul ta' ħin li operatur huwa espost għall-istorbju.

Ukoll, il-livell tal-espożizzjoni permissibbli jista' jvarja minn pajjiż għal pajjiż.

Madankollu, din l-informazzjoni se tippermetti lill-utent tat-tagħmir jagħmel valutazzjoni aħjar tal-periklu u r-riskju.

## Il-konċentrazzjoni li tillimita (għal R410A)





Il-konċentrazzjoni li tillimita hija l-limitu tal-konċentrazzjoni tal-gass Freon fejn jistgħu jittiehdu miżuri immedjati mingħajr ma jwegġa' lill-ġisem tal-bniedem meta r-refriġerant inixxi fl-arja. Il-konċentrazzjoni li tillimita għandha tiġi deskritta fl-unità ta' kg/m<sup>3</sup> (Il-piż tal-gass Freon għal kull unità tal-volum tal-arja) għall-iffacilitar taċ-ċirkolazzjoni

Il-konċentrazzjoni li tillimita: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

## ■ Il-kalkolu tal-konċentrazzjoni tar-refriġerant

$$\text{Konċentrazzjoni tar-refriġerant (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{L-ammont totali ta' refriġerant riformut fil-facilità tar-refriġerant (kg)}}{\text{Il-kapaċità tal-iżgħar karma fejn hija installata l-unità ta' ġewwa (m}^3\text{)}}$$

## ISTRUZZJONIJIET IMPORTANTI GĦAS-SIGURTÀ

	Aqra l-prekawzjonijiet f'dan il-manwal bir-reqqa qabel tibda topera l-apparat		Dan l-apparat huwa mimli b'refrigerant li jaqbad (R32).
	Dan is-simbolu jindika li l-Manwal tat-Thaddim għandu jinqara b'attenzjoni.		Dan is-simbolu jindika li persuna ta' servizz għandha tkun qed timmaniġġja dan it-tagħmir b'referenza għall-Manwal t'Installazzjoni

### AQRA L-ISTRUZZJONIJIET KOLLHA QABEL TUŻA L-APPARAT.

Segwi dejjem il-prekawzjonijiet li ġejjin biex tevita sitwazzjonijiet ta' periklu u biex tiżgura l-aqwa prestazzjoni tal-prodott tiegħek\

#### TWISSIJA

Meta tinjora d-direzzjonijiet, dan jista' jirriżulta f'korriment serju jew mewt

#### ATTEZZJONI

Meta tinjora d-direzzjonijiet, dan jista' jirriżulta f'korriment sekondarju jew ħsara fil-prodott

#### TWISSIJA

- Installazzjoni jew tiswijiet li jsiru minn persuni mhux ikkwalifikati jistgħu jirriżultaw f'perikli għalik u għal haddiehor.
- Ix-xogħol tal-installazzjoni għandu jsir skont il-Kodiċi Nazzjonali tal-Elettriku minn persunal kwalifikat u awtorizzat biss.
- L-informazzjoni fil-manwal hija maħsuba biex tintuża minn tekniku tas-servizz ikkwalifikat li jkun familjari mal-proċeduri tas-sigurtà u mgħammar b'għodda xierqa u bi strumenti għall-ittestjar.
- Jekk ma taqrax u ma ssegwix l-istruzzjonijiet kollha f'dan il-manwal b'attenzjoni, dan jista' jirriżulta fi ħsara fil-prodott, ħsara fuq il-proprjetà, korriment personali u/jew mewt.
- Il-konformità mar-regolamenti nazzjonali tal-gass għandha tigi osservata.
- It-tubi konnessi mat-tagħmir m'għandux ikun fihom sors li jqabba. (għal R32)

#### Installazzjoni

- Tużax circuit breaker difettuż jew ta' kwalità baxxa. Uża breaker u fjuż b'rati korretti. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Għal xogħol elettriku, ikkuntattja lin-negozjant, il-bejjiegh, elettrixin ikkwalifikat, jew Ċentru ta' Servizz Awtorizzat. Ma għandekx iżżarma jew issewwi l-prodott waħdek. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Dejjem iggrawndja l-prodott skont id-dijagramma tal-wajers. Tikkonnettja il-grawnd wajer mal-arblu għas-sajjetti ta' pajpijiet tal-gass jew tal-ilma jew grawnd wajer tat-telefown. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.

- Installa l-pannell u l-kopertura tal-kaxxa tal-kontroll b'mod sigur. Hemm riskju ta' nriren jew xokk tal-elettriku minhabba trab, ilma eċċ.
- Uża l-breaker jew il-fjus b'rati korretti. Hemm riskju ta' nriren jew xokk tal-elettriku.
- Tagħmilx modifiki jew ittawwal il-kejbil tal-elettriku. Jekk il-kejbil jew il-korda tad-dawl tingiref jew titqaxxar jew tibda titmermer għandha tiġi mibdula. Hemm riskju ta' nriren jew xokk tal-elettriku.
- Għal installazzjoni, tneħħija jew installazzjoni mill-ġdid, dejjem ikkuntattja lin-negozjant jew lil Ċentru ta' Servizz Awtorizzat. Hemm riskju ta' nriren, xokk tal-elettriku, splużjoni, jew korriment.
- Tinstallax il-prodott fuq struttura ta' installazzjoni difettuża. Kun żgur li ż-zona tal-installazzjoni ma tiddeterjorax biz-żmien. Dan jista' jikkawża li jaqa' l-prodott.
- Qatt tinstalla l-unità ta' barra fuq bażi li tiċċaqtaq jew f'post li tista' taqa' minn fuqu. Jekk taqa' l-unità ta' barra, tista' tikkawża dannu jew korriment jew anke l-mewt ta' persuna.
- F'unità ta' barra il-kapasiter step-up jipprovdi elettriku ta' vultaġġ għoli fil-komponenti tal-elettriku. Kun żgur li l-kapasiter tneħħilu ċ-ċarġ kompletament qabel twestaq ix-xogħol ta' tiswija. Kapasiter iċċarġjat jista' jikkawża xokk tal-elettriku.
- Meta tinstalla t-tagħmir, uża l-kitt tal-installazzjoni pprovdut mal-prodott. Inkella t-tagħmir jista' jaqa' u jikkawża korriment serju.
- Il-konnessjonijiet tal-wajers fuq ġewwa/fuq barra għandhom ikunu mwaħħlin sew u l-kejbil għandu jkun imqabba sew sabiex ma jkun hemm ebda forza li tiġbed il-kejbil mit-terminals tal-konnessjoni. Konnessjonijiet mhux korretti jew mhux imwaħħlin sew jistgħu jikkawżaw il-ġenerazzjoni ta' šhana jew nriren.
- Armi l-materjal tal-ippakkjar b'għaqal. Bħal viti, imsiemer, batteriji, affarijiet imkissra eċċ. wara l-installazzjoni jew l-svc u mbaġħad qatta' u armi l-boroż tal-plastik tal-ippakkjar. It-tfal jistgħu jilagħbu bihom u jkorru.
- Kun żgur li tiċċekkja r-refriġerant li se jintuża. Jekk jogħġbok aqra t-tikketta fuq il-prodott. L-użu ta' refriġerant mhux korrett jista' jimpedixxi t-thaddim normali tal-unità.
- Dan it-tagħmir għandu jinħażen f'kamra fejn m'hemmx sorsi operattivi kontinwi ta' tqabbid (pereżempju: fjammi miftuħa, apparat tal-gass li qed jaħdem jew hiter tal-elettriku mixgħul.)
- Tużax mezzi biex taċċellera l-proċess ta' titpin jew biex tnaddaf, għajr dawk irrikmandati mill-manifattur.
- Tifqax jew taħraq is-sistema taċ-ċiklu tar-refriġerant.
- Kun konxju li r-refriġeranti jistgħu ma jkollhomx riħa.
- Żomm il-fethiet ta' ventilazzjoni meħtieġa mingħajr ostakli.

- It-tagħmir għandu jinħażen f'żona ventilata tajjeb fejn id-daqs tal-kamra tikkorrispondi mal-erja tal-kamra kif speċifikata għat-thaddim. (għal R32)
- It-tubi ta' refriġerant għandhom ikunu protetti jew magħluqa biex tiġi evitata l-ħsara.
- Konnetturi flessibbli tar-refriġerant (bħal linji ta' konnessjoni bejn l-unità ta' ġewwa u ta' barra) li jistgħu jiġu spostati waqt operazzjonijiet normali jiġu protetti kontra dannu mekkaniku.
- Għandha ssir konnessjoni fissa, iwweldjata jew mekkanika qabel ma jinfetħu l-valvi biex ir-refriġerant jithalla jaqsam bejn il-partijiet tas-sistema ta' refriġerazzjoni.
- Għall-installazzjoni tal-prodott, dejjem ikkuntattja ċ-ċentru tas-servizz jew aġenzija t'installazzjoni professjonali. - Inkella, dan jista' jikkawża nar, xokk elettriku, splużjoni jew korrimment.
- Il-konnessjonijiet mekkanici għandhom ikunu aċċessibbli għal xogħlijiet ta' manutenzjoni.

### Thaddim

- Meta l-prodott jixxarrab (mgħarraġ jew mgħaddas) fil-ilma, ikkuntattja Ċentru Awtorizzat tas-Servizz għal tiswija qabel terġa' tużah. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Aghmel ċert li tuża biss dawk il-partijiet li huma elenkati fil-lista tal-partijiet svc. Qatt tipprova tagħmel xi modifikazzjonijiet fit-tagħmir. L-użu ta' partijiet mhux xierqa jista' jikkawża xokk tal-elettriku, ġenerazzjoni ta' sħana eċċessiva jew nirien.
- Tmissx, tixgħelx u ssewwix il-prodott b'idejk imxarrbin. Żomm il-plakka f'idejk meta taqlagħha. Hemm riskju ta' xokk tal-elettriku jew nirien.
- Tpoġġix ħiter jew apparat ieħor tat-tiħin hdejn il-kejbil tal-elettriku. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Thallix ilma jidħol fil-partijiet tal-elettriku. Installa l-unità 'l bogħod minn sorsi tal-ilma. Hemm riskju ta' nirien, ħsara fil-prodott, jew xokk tal-elettriku.
- Ma għandekx taħzen, tuża jew tippermetti li gass li jaqbad jew kombustibbli jiġi viċin il-prodott. Hemm riskju ta' nirien.
- Tużax il-prodott fi spazju magħluq sew għal żmien twil. Perreċ il-kamra regolarment. Jista' jkun hemm nuqqas ta' ossiġenu u għalhekk dan jista' jipperikola saħħtek.
- Titfaħx ix-xibka ta' quddiem tal-prodott waqt li jkun mixgħul. (Tmissx il-filtru elettrostatiku, jekk l-unità tkun mgħammra b'dan.) Hemm riskju ta' korrimment fiziku, xokk tal-elettriku jew ħsara tal-prodott.
- Jekk joħroġ ħoss stramb, riħa stramba jew duħħan mill-prodott. Itfi l-breaker
- Tmissx il-pajpijiet tar-refriġerant u l-pajp tal-ilma jew xi partijiet interni waqt li l-unità tkun qed topera jew immedjatament wara l-operazzjoni.

immedjatament jew splaggja l-kejbil tad-dawl. Hemm riskju ta' xokk tal-elettriku jew nirien.

- Iventila l-kamra tal-prodott minn ħin għal ħin meta tħaddmu flimkien ma' stufi jew ma' element ta' tishin eċċ. Jista' jkun hemm nuqqas ta' ossiġnu u għalhekk issir ħsara għal saħħtek.
- Meta l-prodott ma jkunx se jintuża għal żmien twil, aqla' l-plagg tal-provvista tad-dawl jew itfi l-breaker. Hemm riskju ta' dannu jew ħsara lill-prodott, jew tħaddim mhux intenzjonat.
- Hu hsieb li tiżgura li ħadd, speċjalment it-tfal, ma jkun jista' jirfes jew jaqa' fuq l-unità ta' barra. Dan jista' jirriżulta f'korriment personali jew ħsara lill-prodott.
- Hu hsieb li tiżgura li l-kejbil tal-elettriku ma jkunx jista' jinqala' jew issirlu ħsara waqt li jkun mixgħul. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Tpoġġi XEJN fuq il-kejbil tal-elettriku. Hemm riskju ta' nirien jew xokk tal-elettriku.
- Meta jnixxi gass li jaqbad, itfi l-gass u iftaħ tieqa għal ventilazzjoni qabel tixgħel il-prodott. M'għandekx tuża t-telefown u lanqas m'għandek tixgħel jew titfi l-iswiċċis. Hemm riskju ta' splużjoni jew nirien.
- Iċċirkola l-arja sew meta tuża l-air conditioner u apparat tat-tishin bħal ħiter fl-istess ħin. Jekk ma tagħmilx dan, jista' jirriżulta f'nar, korriment serju, jew ħsara fil-prodott.
- Tindif perjodiku (aktar minn darba/sena) tal-partiċelli tat-trab jew tal-melħ mwaħħla fuq l-iskambjatur tas-shana billi tuża l-ilma.
- L-installazzjoni tax-xogħol tal-pajpijiet għandu jinżamm għal minimu.
- Meta l-konnetturi mekkaniċi jerġgħu jintużaw ġewwa, il-partijiet tas-siġillar għandhom jiġu mibdula. (għal R32)
- Meta ġonot imħaġġa jerġgħu jintużaw ġewwa, il-parti mħaġġa terġa' tiġi fabbrikata. (għal R32)

### ATTENZJONI

#### Installazzjoni

- Żewġ persuni jew iktar għandhom jerfġu u jittrasportaw il-prodott. Evita korriment personali.
- Tinstallax l-air conditioner f'post fejn ikun espost direttament għar-riħ li jkun ġej mill-baħar (raxx tal-melħ). Dan jista' jikkawża korrużjoni fuq il-prodott.
- Installa l-pajp tad-drejn biex tiżgura li l-ilma kkondensat jitbattal sew. Konnessjoni ħażina tista' tikkawża tnixxija tal-ilma.
- Żomm livell anke meta tinstalla l-prodott. biex tevita vibrazzjoni jew storbju.
- Tinstallax il-prodott fejn storbju jew arja sħuna mill-unità ta' barra jistgħu jikkawżaw danni jew jiddisturbaw il-vicinanzi. Dan jista' jikkawża problema għall-girien tiegħek u għalhekk tilwim.
- Dejjem iċċekkja għal tnixxija ta' gass (refrigerant) wara installazzjoni jew tiswiġa

tal-prodott. Livelli baxxi ta' refriġerant jistgħu jikkawżaw ħsara fil-prodott.

- Kull persuna li hija involuta fil-ħidma jew id-dħul f'ċirkwit ta' refriġerant għandu jkollu ċertifikat attwali validu minn awtorità tal-evalwazzjoni akkreditata mill-industrija, li jawtorizza l-kompetenza tagħhom biex jimmaniġġjaw ir-refriġeranti b'mod sigur skont speċifikazzjoni ta' evalwazzjoni rikonoxxuta mill-industrija. (għal R32)
- Ilbes apparat personali protettiv (APP) meta tinstalla, tagħmel manutenzjoni jew service tal-prodott.

### Thaddim

- Tużax il-prodott għal skopijiet speċjali, bħal biex tippreserva l-ikel, xogħlijiet tal-arti, eċċ. Dan huwa air conditioner għall-konsumatur u mhux sistema ta' refriġerazzjoni bi preċiżjoni. Hemm riskju ta' dannu jew telf ta' proprjetà.
- Timblukkax minn fejn tidhol jew toħroġ l-arja. Dan jista' jikkawża ħsara fil-prodott.
- Uża ċarruta ratba biex tnaddaf. Tużax diterġenti ħarxa, solventi jew ilma li jtir eċċ. Hemm riskju ta' nar, xokk tal-elettriku, jew ħsara fil-partijiet tal-plastik tal-prodott.
- Tmissx il-partijiet tal-metall tal-prodott meta tneħħi l-filtru tal-arja. Hemm riskju ta' korriment personali.
- Tirfixx il-prodott u tpoġġi xejn fuqu. Hemm riskju ta' korriment personali u ħsara tal-prodott.
- Dejjem dahħal il-filtru sew wara li tnaddfu. Naddaf il-filtru kull ġimgħatejn jew iktar jekk ikun hemm bżonn. Filtru maħmuġ inaqqas l-effiċjenza.
- Iddahħalx idejk jew oġġetti oħrajn minn fejn tidhol jew toħroġ l-arja waqt li l-air conditioner ikun mixgħul. Hemm partijiet ippuntati u li jiċċaqilqu li jistgħu jikkawżaw korriment personali.
- Oqgħod attent meta tispakkja u tinstalla l-prodott. It-truf ippuntati jistgħu jikkawżaw korriment.
- Jekk il-gass refriġerant inixxi waqt it-tiswija, tmissx il-gass refriġerant li jkun qed inixxi. Il-gass refriġerant jista' jikkawża seqi (infjammazzjoni tal-ġilda bil-ksieħ).
- Tinklinax it-tagħmir meta tneħħih jew taqilgħu minn postu. L-ilma kkondensat ġo fih jista' jinxtered.
- Thallatx arja jew gass li ma jkunx ir-refriġerant speċifikat użat fis-sistema. Jekk tidhol arja fis-sistema tar-refriġerant, tirriżulta pressjoni eċċessivament għolja, li tikkawża dannu jew korriment.
- Jekk il-gass refriġerant inixxi waqt l-installazzjoni, perreċ dik iż-żona immedjatament. Inkella dan jista' jikkawża dannu għas-saħħa tiegħek.
- Meta żżarma l-unità, it-trattament taż-żejt refriġerant u l-partijiet eventwali għandu jsir skont l-istandards lokali u nazzjonali.
- Biddel il-batteriji kollha fir-remote control b'oħrajn ġodda tal-istess tip. Thallatx batteriji antiki ma' batteriji ġodda jew ma' tipi ta' batteriji differenti. Hemm riskju ta' nirien jew ta' ħsara fil-prodott.

- Terġax tiċċarġja jew iżżarma l-batteriji. Tarmix il-batteriji fin-nar. Dawn jistgħu jinharqu jew jisplodu.
- Jekk il-likwidu mill-batteriji jiġi fuq il-ġilda jew il-hwejjeġ tiegħek, aħslu sew b' ilma nadif. Tużax ir-remote control jekk il-batteriji nixxew likwidu. Is-sustanzi kimiċi fil-batteriji jistgħu jikkawżaw danni jew perikli tas-saħħa oħra.
- Jekk tibra' l-fluwidu tal-batterija minn tnixxija, aħsel haġek minn ġewwa sew u mbagħad kellem tabib. Jekk ma tagħmilx dan, jista' jirrizulta f'kumplikazzjonijiet serji tas-saħħa.
- Thallix l-air conditioner għaddej għal żmien twil meta l-umdià tkun għolja ħafna u jkun hemm bieb jew tieqa miftuħin. Jista' jkun hemm kondensazzjoni tal-ilma minħabba l-umdià u xxarrab jew tagħmel ħsara lill-għamara.
- Tesponix il-ġilda jew it-tfal jew il-pjanti tiegħek għall-kurrent ta' arja kiesaħ jew shun. Dan jista' jikkawża ħsara lis-saħħa tiegħek.
- Tixroxb l-ilma li joħroġ mid-drejn tal-air conditioner. Dan mhuwiex iġjeniku u jista' jikkawża problemi serji tas-saħħa.
- Uża banketta soda jew sellum meta tnaddaf, tagħmel manutenzjoni jew issewwi l-prodott fil-ġholi. Oqgħod attent u evita korrimment personali.
- It-tagħmir għandu jinħażen b'tali mod li jevita li jsir dannu mekkaniku.
- Is-servicing għandu jsir kif rakkomandat mill-manifattur tat-tagħmir. Il-manutenzjoni u t-tiswija li teħtieġ l-assistenza ta' persunal ikkwalifikat għandhom jittwettqu taħt is-supervizjoni tal-persuna kompetenti fl-użu ta' refriġeranti f'ammabbli. (għal R32)

### F'konformità mal-IEC 660335-1

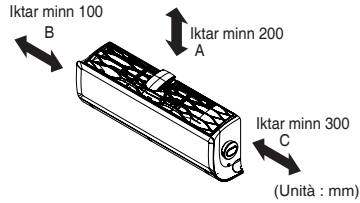
- Dan l-apparat mhuwiex maħsub biex jintuża minn persuni (inkluzi tfal) b'kapacitajiet fiżiċi, sensori jew mentali mnaqqsa, jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien sakemm ma jkunux ġew mogħtija supervizjoni jew istruzzjoni dwar l-użu tal-apparat minn persuna responsabbli għas-sigurtà tagħhom. It-tfal għandhom jiġu ssorveljati biex jiġi żgurat li ma jilagħbux mal-apparat.

### F'konformità mal-EN 660335-1

- Dan l-apparat jista' jintuża minn tfal li għandhom 8 snin jew iktar u minn persuni li għandhom kapacitajiet fiżiċi, sensori jew mentali ridotti jew li m'għandhomx esperjenza jew għarfien, jekk ikunu ingħataw supervizjoni jew istruzzjoni dwar l-użu tat-tagħmir b'mod sikur u jifhmu l-perikli involuti. It-tfal m'għandhomx jilagħbu bl-apparat. It-tindif u l-manutenzjoni mill-utent m'għandhomx isiru mit-tfal mingħajr supervizjoni.

# POSTIJIET TAL-INSTALLAZZJONI

- M'għandux ikun hemm sors ta' shana jew fwar viċin l-unità.
- M'għandux ikun hemm ostakli li jipprevjenu ċ-ċirkolazzjoni tal-arja.
- Post fejn iċ-ċirkolazzjoni tal-arja fil-kamra tkun tajba.
- Post fejn id-drenaġġ ikun jista' jinkiseb faċilment.
- Post fejn tiġi meqjusa l-prevenzjoni tal-hsejjes.
- Tinstallax l-unità viċin il-passaġġ tal-bieb.
- Aċċerta l-ispazji indikati bi vlegeġ mill-hajt, is-saqaf jew ostakoli oħra.
- L-unità ta' ġewwa għandha żżom l-ispazju tal-manutenzjoni.



Tip	A	B	C
Imwahhal mal-hajt	200	100	300

# XOGHOL TAT-TQABBID TAL-WAJERS TAL-ELETTRIKU

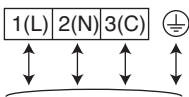
## Struzzjonijiet Ġenerali

- Il-partijiet u l-materjali tal-qasam mogħtija kollha, ix-xoghlijiet tal-elettriku għandhom jikkonformaw mal-kodiċi lokali. Uża biss wajers tar-ram.
- Segwi "ID-DIJAGRAMMA TAT-TQABBID TAL-WAJERS" mehmuża mal-korp tal-unità biex tqabbad il-wajers tal-unità ta' barra, tal-unita-jiyet ta' barra u tar-remote control.
- It-tqabbid kollu tal-wajers għandu jittwettag minn elettrixin awtorizzat

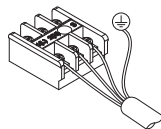
## It-Tqabbid tal-Wajers

Qabbad il-wajers mat-terminals fuq il-pannell tal-kontroll individwalment skont il-konnessjoni tal-unità ta' barra.

Kun żgur li l-kulur tal-wajers tal-unità ta' barra u Nru tat-terminal ikunu l-istess bħal dawk tal-unità ta' barra rispettivament

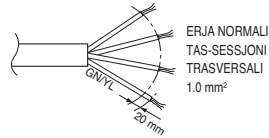


Imqabbda mal-unità ta' barra jew mal-unità B.D.



## ! ATTEZZJONI

- Il-wajer tat-tqabbid imqabbad mal-unità ta' ġewwa u barra għandu jkun ikkumpilat bl-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin (Iżolant tal-gomma tip H0 5RN-F approvat mill-HAR jew l-SAA).



- Jekk il-korda tal-provvista tkun difettuża, għandha tiġi mibdula minn korda speċjali jew assemblea disponibbli mill-manifattur tal-aġent tal-issersivjar tiegħu.

## L-użu tar-remote control (fakultattiv)

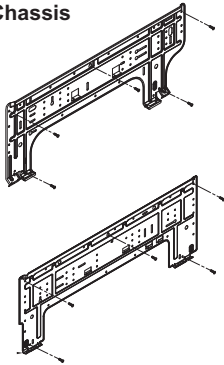
Tista' thaddem l-air conditioner b'mod aktar konvenjenti permezz tar-remote control. Tista' ssib il-buttuni għall-funzjonijiet addizzjonali taħt il-kopertura tar-remote control.

## Twahhli tal-Plejt ta' Installazzjoni

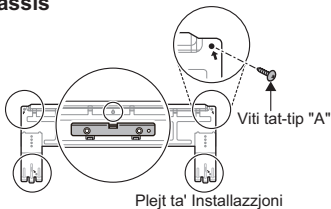
Il-hajt li tagħzel għandu jkun b'saħħtu u solidu biżżejjed biex jevita l-vibrazzjoni.

- 1 Waħhal il-plejt ta' installazzjoni fuq il-hajt b'viti tat-tip "A". Jekk ser iddendel l-unità ma' hajt tal-konkos, uża boltijiet għall-ankoraġġ.
  - Waħhal il-plejt ta' installazzjoni b'mod orizzontali billi tirranġa l-linja ċentrali bl-użu ta' miter Orizzontali.

### SK / SJ Chassis

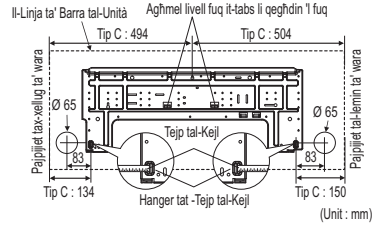
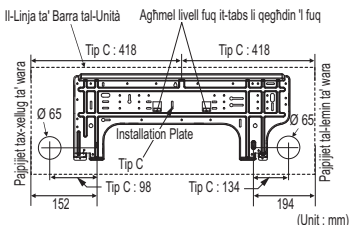


### SR Chassis

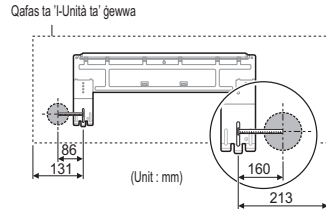


- 2 Kejjel il-hajt u mmarka l-linja ċentrali. Huwa wkoll importanti li toqgħod attent fejn ser twahhli il-plejt ta' installazzjoni. Normalment l-elettriku sal-outlets jiġi mgħoddi mill-ħitan. Oqgħod attent li ma twegġax meta ittaqqab it-toqob fil-ħitan bex tqabbad il-pajpijiet.

### SK / SJ Chassis

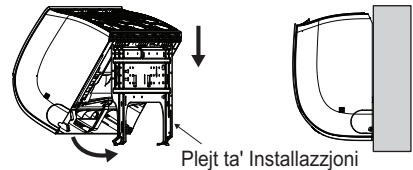


### SR Chassis

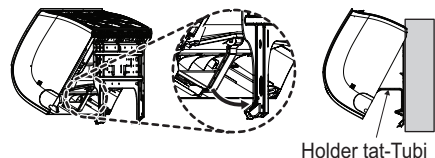


## Installazzjoni tal-Unità ta' Ġewwa

- 1 Waħhal l-unità ta' ġewwa fuq il-parti ta' fuq tal-plejt ta' installazzjoni. Qabbad it-tliet hooks li hemm fuq in-naħa ta' fuq tal-unità ta' ġewwa mat-tarf ta' fuq tal-plejt ta' installazzjoni) l-ċekkja li l-hooks huma mpoġġiha sewwa fuq il-plejt ta' installazzjoni billi tmexxiha lejn ix-xellug u lejn il-lemin.



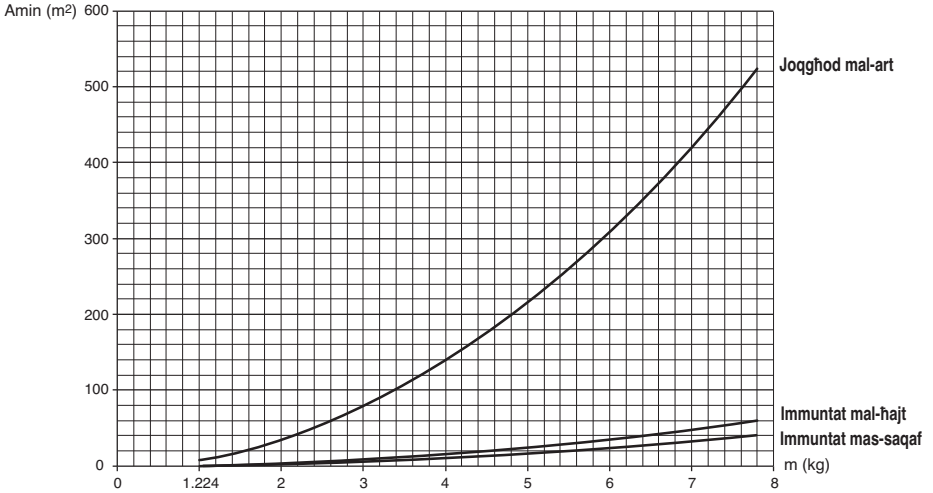
- 2 Iftaħ il-holder tat-tubi mix-chassis u waħhal bejn ix-chassis u l-plejt ta' installazzjoni sabiex tissepura n-naħa t'isfel tal-unità ta' ġewwa mill-hajt.



\* Il-karatteristika tista' tinbidel skont it-tip ta' modell.

**Erja minima tal-art (għal R32)**

- It-tagħmir għandu jiġi installat, operat u maħżun f'kamra b'erja ta' art akbar mill-erja minima.
- Uża l-graff tat-tabella biex tiddetermina l-erja minima.



- m : Ammont totali ta' refriġerant fis-sistema
- Ammont totali ta' refriġerant: ammont ta' refriġerant tal-fabbrika + ammont addizzjonali ta' refriġerant
- Amin : zona minima għall-installazzjoni

Jogghod mal-art	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Jogghod mal-art	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Immuntat mal-hajt	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Immuntat mal-hajt	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Immuntat mas-saqaf	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Immuntat mas-saqaf	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## MANUTENZJONI

Naddaf il-prodott ta' spiss sabiex tinżamm l-aqwa prestazzjoni u tkun evitata l-hsara.

### ⚠ ATTENZJONI

- Itfi l-kurrent u aqta' l-plakka tal-elettriku qabel tagħmel kwalunkwe manutenzjoni; inkella jista' jikkawża xokk tal-elettriku.
- Qatt tuża ilma sħun iktar minn 40°C meta tnaddaf il-filtri. Jistgħu jitgħarrqu jew jitilfu l-kulur.
- Qatt tuża sustanzi volatili meta tnaddaf il-filtri. Jistgħu jagħmlu hsara 'l wiċċ tal-prodott.

### Għajnuniet għat-Tħaddim!

- **Żomm il-blinds jew il-purtieri magħluqin.**  
Thallix id-dawl tax-xemx jidhol fil-kamra meta jkun qed jahdem l-air conditioner.
- **Żomm it-temperatura tal-kamra uniformi.**  
Aġġusta d-direzzjoni tal-fluss tal-arja vertikali u orizzontali biex tiżgura temperatura uniformi fil-kamra.
- **Agħmel żgur li l-bibien u t-twieqi jkunu magħluqin sew.**  
Evita li tiftaħ il-bibien u t-twieqi kemm jista' jkun biex iżżomm l-arja kiesha fil-kamra.
- **Naddaf il-filtru tal-arja regolarment.**  
L-imblukkar fil-filtru tal-arja jnaqqas il-fluss tal-arja u jnaqqas l-effetti tat-tkessih u tad-deumidifikazzjoni. Naddaf mill-inqas darba kull ġimgħatejn.
- **Ivventila l-kamra okkażjonalment.**  
Peress li t-twieqi jinżammu magħluqin, hija idea tajba li tiftaħhom u tivventila l-kamra minn hin għall-iehor.

### Meta l-air conditioner ma jkunx....

Meta l-air conditioner ma jkunx se jintuża għal żmien twil.

- 1 Haddem l-air conditioner fis-settings li ġejjin għal 2 sa 3 siegħat.
  - Tip ta' tħaddim: Modalità tat-tħaddim ta' fann. (Irreferi għall-paġna "Modalità ta' Fann")
  - Dan innixxef il-mekkanizmu intern.
- 2 Itfi l-breaker.

### ⚠ ATTENZJONI

Itfi l-breaker meta l-air conditioner ma jkunx se jiġi użat għal żmien twil. Jista' jingabar il-fhmieg u jista' jikkawża nirien.

- 3 Nehhi l-batteriji mir-Remote Controller.

### Informazzjoni utli

Il-filtri tal-arja u l-kont tal-elettriku tiegħek.

Jekk il-filtri tal-arja jinstaddu bit-trab, il-kapaċità tat-tkessih tinżel u jinhela 6% tal-elettriku użat biex ihaddem l-air conditioner.

### Meta jkun se jerga' jintuża l-air conditioner.

- 1 Naddaf il-filtru tal-arja u installah fl-unità ta' ġewwa. (Irreferi għall-paġna "Manutenzjoni u Servizz")
- 2 Iċċekkja li l-bokka u l-iżbokk tal-arja tal-unità ta' ġewwa/barra ma jkunux blukkati.
- 3 Iċċekkja li l-wajer tal-ert jitqabbad kif suppost. Jista' jkun imqabbad man-naħa tal-unità ta' ġewwa.

## Għajniet biex issolvi l-problemi! Iffranka l-ħin u l-flus!

l-ċekkja l-punti li ġejjin qabel titlob tiswijiet jew servizz.... Jekk il-ħsara tippersisti, jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negożjant tiegħek.

Każ	Spjegazzjoni
L-air conditioner ma jaħdimx.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Għamilt żball fit-tħaddim tat-timer?</li> <li>• Tar il-fjus jew trippja s-circuit breaker?</li> </ul>
Il-kamra għandha riħa stramba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• l-ċekkja li ma tkunx riħa ta' umdità hierġa mill-hitan, mit-tapit, mill-għamara jew minn oġġetti tad-drapp fil-kamra.</li> </ul>
Jidher li qed tqattar il-kondensazzjoni mill-air conditioner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il-kondensazzjoni sseħħ meta l-fluss tal-arja mill-air conditioner ikessah l-arja tal-kamra shuna.</li> </ul>
L-air conditioner ma jaħdimx għal madwar 3 minuti meta jerġa' jixgħel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dan huwa l-protettur tal-mekkanizmu.</li> <li>• Stenna mawar tliet minuti u jibda jaħdem.</li> </ul>
Ma jkessahx jew ma jsahhanx b'mod effettiv.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il-filtru tal-arja maħmuġ. Ara l-istruzzjonijiet tat-tindif tal-filtru tal-arja.</li> <li>• Jista' jkun li l-kamra kienet shuna hafna meta ntxteghel l-ewwel darba l-air conditioner. Aghtiha ċans tiksaħ.</li> <li>• It-temperatura tal-issettjar giet issettjata b'mod inkorrett?</li> <li>• Il-ventilaturi tal-bokka jew tal-iżbukk tal-unità ta' ġewwa huma ostakolati?</li> </ul>
It-tħaddim tal-air conditioner huwa storbjuż.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Għal hoss li jinstema bħal ilma miexi. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dan huwa l-hoss tal-freon miexi ġewwa l-unità tal-air conditioner.</li> </ul> </li> <li>• Għal hoss li jinstema bħall-arja kompressata li tirrilaxxa fl-atmosfera. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dan huwa l-hoss tal-ilma tad-deumidifikazzjoni li jkun qed jiġi pproċessat ġewwa l-unità tal-air conditioning.</li> </ul> </li> </ul>
Jinstema' hoss ta' qsim.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dan il-hoss jiġi ġġenerat mill-espansjoni/kontrazzjoni tal-gradat tal-bokka, eċċ. minhabba l-bidliet fit-temperatura.</li> </ul>
Il-lampa tas-sinjal tal-filtru (LED) hija MIXGHULA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inti u tnaddaf il-filtru, aghfas il-buttuna tat-Timer u ◀ l-buttuna tar-remote controll iwwajerjata fl-istess ħin għal 3 sek.</li> </ul>
Id-displej tar-remote control huwa debboli jew ma jidher xejn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ittrippja s-circuit breaker?</li> <li>• Il-batteriji ddaħhlu fid-direzzjonijiet (+) u (-) opposti?</li> </ul>
Tela' l-kodiċi tal-errur wara li kien hemm tempesta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dan il-prodott ġie applikat għaċ-ċirkwit tal-protezzjoni ta' fuq il-kurrent. Jista' jseħħ errur, iżda huwa normali. Wara ftit minuti, jaħdem normali.</li> </ul>

## Ċempel is-servizz immedjatament fis-sitwazzjonijiet li ġejjin

- 1 F'każ li tiġri kwalunke haġa mhux normali bħal riħa ta' hruq, hoss qawwi eċċ. Waqqaf l-unità u itfi l-breaker. Qatt tipprova ssewwi inti jew terġa' tixgħel is-sistema f'każijiet bħal dawn.
- 2 Il-wajer tad-dawl prinċipali jkun jaħraq hafna jew bil-ħsara.
- 3 Il-kodiċi tal-errur jiġi ġġenerat b'awtodijanjor.
- 4 Innixx l-ilma mill-unità ta' ġewwa, anke jekk l-umdità hija baxxa.
- 5 Xi swiċċ, breaker (sikurezza, ert) jew fjus jonqos milli jaħdem kif suppost

L-utent għandu jwettaq verifika u tindif ta' rutina biex tevita prestazzjoni hażina tal-unità. F'każ ta' sitwazzjoni speċjali, ix-xogħol għandu jitwettaq mill-persuna tas-servizz biss.

# RÝCHLA PRÍRUČKA KLIMATIZÁCIA

Prosím, pred nainštalovaním výrobku prečítajte celú túto príručku. Inštalračné práce sa musia vykonať v súlade s národnými zákonmi o elektrických zariadeniach a len kvalifikovanými a oprávnenými osobami. Prosím, po dôkladnom prečítaní tejto príručky si ju ponechajte za účelom nahliadania v budúcnosti.

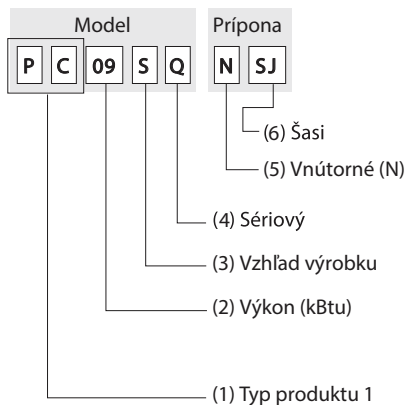
Preklad pôvodného pokynu

# OZNAČENIE MODELU

## Informácie o výrobku

- Názov výrobku : Klimatizácia

- Názov modelu :



### (1) Typ produktu 1

DC	Deluxe
PC	Štandard Plus
S,SC	Štandard
AC	Artcool Mirror
AP	čistenie vzduchu

### (3) Vzhľad výrobku

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

### (6) Šasi

SJ	Šasi
SK	Šasi

- Ďalšie informácie : výrobné číslo sa nachádza v čiarovom kóde na výrobku.

- Max prípustný tlak vysokotlakovej strany : 4,2 MPa / nízkotlakovej strany : 2,4 MPa

- Chladivo : R410A/R32

## Vyžarovanie akustického hluku

Ekvivalentná hladina akustického tlaku tohto výrobku je pod 70 dB.

\*\* Úroveň hluku sa môže meniť v závislosti od miesta.

Hodnoty uvedené vyššie sú vyžarované hladiny, nie bezpečné pracovné hladiny.

Kým medzi vyžarovanou a vystavenou hladinou existuje korelácia, táto sa nedá spoľahlivo použiť na stanovenie, či sú potrebné ďalšie preventívne opatrenia alebo nie.

Faktory, ktoré majú vplyv na skutočnú mieru vystavenia pracovnej sily hluku, zahŕňajú vlastnosti miestnosti, kde sa pracovisko nachádza, a ostatné zdroje hluku, napr. počet strojov a ďalších procesov prebiehajúcich v blízkosti, ako aj dobu, počas ktorej je pracovník vystavený hluku.

Taktiež prípustná miera vystavenia hluku sa môže meniť podľa danej krajiny.

Tieto informácie však umožnia používateľovi vykonať lepšie vyhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.

## Hraničná koncentrácia (pre R410A)





Hraničná koncentrácia je horná hranica koncentrácie freónov, kedy sa dajú prijať bezprostredné opatrenia bez ohrozenia zdravia osôb v prípade úniku chladiva do okolitého prostredia. Na uľahčenie výpočtov sa hraničná koncentrácia musí uvádzať v jednotkách kg/m<sup>3</sup> (hmotnosť freónov na objem vzduchu)

Hraničná koncentrácia: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

### ■ Vypočítajte koncentráciu chladiva

$$\text{Koncentrácia chladiva (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Celkové množstvo chladiva doplneného do chladiaceho zariadenia (kg)}}{\text{Objem najmenejšej miestnosti, kde je inštalovaná vnútorná jednotka (m}^3\text{)}}$$

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

	Pred obsluhou zariadenia si preštudujte všetky zásady uvedené v tejto príručke.		Tento spotrebič je naplnený horľavým chladivom (R32).
	Tento symbol znamená, že je potrebné pozorne si prečítať návod na obsluhu.		Tento symbol znamená, že osoba vykonávajúca údržbu zariadenia by sa mala riadiť inštaláčnou príručkou.

**PRED POUZITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE VŠETKY UPOZORNENIA.**

Aby ste dosiahli čo najlepšie využitie produktu a vyhli sa nebezpečenstvu, vždy dodržiavajte nasledovné pokyny.

### **! VAROVANIE**

Nedodržanie návodu môže spôsobiť zranenie alebo usmrtenie.

### **! UPOZORNENIE**

Nedodržanie návodu môže spôsobiť menšie zranenia alebo poškodenie výrobku.

### **! VAROVANIE**

- Inštalácia alebo opravy vykonávané neoprávnenými osobami predstavujú riziko pre vás aj vaše okolie.
- Inštalčné práce sa musia vykonať v súlade s Národným zákonom o elektrických zariadeniach (National Electric Code) len kvalifikovanými a oprávnenými osobami.
- Informácie obsiahnuté v tejto príručke sú určené kvalifikovanému servisnému technikovi, ktorý je oboznámený s bezpečnostnými postupmi a disponuje potrebnou výbavou, nástrojmi a testovacími zariadeniami.
- Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže viesť k nefunkčnosti zariadenia, škode na majetku a zraneniu a/alebo usmrteniu osôb.
- Musia sa dodržiavať vnútroštátne predpisy o plyne.
- Rúrky a potrubia pripojené k spotrebiču nesmú obsahovať zdroj zapálenia. (pre R32)

### Inštalácia

- Nepoužívajte chybný istič ani istič s nedostatočným menovitým prúdom. Použite istič alebo poistku so správnymi menovitými parametrami. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Elektroinštalčné práce zverte distribútorovi, predajcovi, kvalifikovanému elektrikárovi alebo autorizovanému servisnému stredisku. Výrobok nedemontujte ani neopravujte sám. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Výrobok vždy uzemnite podľa schémy zapojenia. Nepripájajte uzemňovací kábel k plynovému alebo vodovodnému potrubiu, k bleskozvodu ani k uzemňovaciemu káblu telefónov. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

- Dôkladne nainštalujte panel a kryt riadiacej jednotky. Je tu nebezpečenstvo požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom kvôli prachu, vode atď.
- Použite istič alebo poistku so správnymi menovitými parametrami. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Napájací kábel neupravujte ani nepredlžujte. V prípade, že je napájací kábel poškrábaný alebo má poškodený plášť alebo je zničený, je potrebné ho vymeniť. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Pri inštalácii, demontáži alebo opätovnej inštalácii sa vždy obráťte na distribútora alebo autorizované servisné stredisko. Hrozí požiar, zásah elektrickým prúdom, výbuch alebo poranenie.
- Výrobok neinštalujte na chybný inštalačný podstavec. Uistite sa, či sa podmienky v mieste inštalácie časom nebudú zhoršovať. Mohlo by to zapríčiniť pád výrobku.
- Nikdy neinštalujte vonkajšiu jednotku na pohyblivú základňu alebo na miesto, odkiaľ by mohla spadnúť. Padajúca vonkajšia jednotka môže spôsobiť poškodenie alebo poranenie, alebo dokonca usmrtenie osôb.
- Vo vonkajšej jednotke sa nachádza menič s kondenzátorom, ktorý dodáva vysoké napätie do elektrických komponentov. Predtým, ako začnete vykonávať opravu, skontrolujte, či sa kondenzátor úplne vybil. Nabitý kondenzátor môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Pri inštalácii jednotky použite inštalačnú súpravu, ktorá je dodaná s výrobkom. V opačnom prípade môže jednotka spadnúť a spôsobiť vážne poranenie.
- Vnútorné/vonkajšie káblové spojenia sa musia pevne utiahnuť a kábel musí byť správne vedený tak, aby na prípojné svorky nepôsobila žiadna sila. Nesprávne alebo uvoľnené spoje môžu zapríčiniť vytváranie tepla alebo požiar.
- Baliace materiály bezpečne zlikvidujte. Rovnako odložte skrutky, klince, batérie, zlomené veci atď. po inštalácii alebo po servise a roztrhajte a vyhoďte plastové baliace vrecia. Mohli by sa s nimi hrať deti a spôsobiť si tak poranenie.
- Skontrolujte chladivo, ktoré sa má použiť. Prečítajte si štítok na výrobku. Použitie nesprávneho chladiva môže brániť správne fungovaniu jednotky.
- Spotrebič sa bude uchovávať v miestnosti, v ktorej sa nenachádzajú nepretržite pracujúce zápalné zdroje (Príklad: otvorený oheň, spustený plynový spotrebič alebo spustený elektrický ohrievač.)
- Na zrýchlenie procesu rozmrazovania ani čistenie nepoužívajte iné ako výrobcom odporúčané prostriedky.
- Nedovoľte, aby došlo k perforácii alebo vznieteniu systému na cirkuláciu chladiacej zmesi.
- Upozorňujeme, že z chladiacich zmesí sa nesmie šíriť zápach.
- Všetky vetracie otvory majú byť bez prekážok.
- Spotrebič sa bude uchovávať v dostatočne vetranej oblasti, v ktorej izbová teplota zodpovedá špecifikovanej prevádzkovej hodnote izbovej teploty. (pre R32)

- Rúrky chladiaceho média musia byť chránené alebo zakryté, aby sa zabránilo poškodeniu.
- Pružné konektory na rozvod chladiacej zmesi (ako spojovacie rozvody medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou), ktoré by sa mohli vychýliť pri bežnej prevádzke, budú chránené pred mechanickým poškodením.
- Pred otvorením ventilov musíte realizovať spájkované, zvárané alebo mechanické pripojenie, ktoré chladiacemu médiu umožní pretekať medzi časťami chladiaceho systému.
- Pri inštalácii výrobku vždy kontaktujte servisné stredisko alebo odbornú inštaláčnu agentúru. V opačnom prípade môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom, explóziu alebo zranenie.
- Mechanické spojenia musia byť prístupné na účely údržby.

### Prevádzka

- Keď sa výrobok namočí do vody (ponorí sa úplne alebo čiastočne), kontaktujte autorizované servisné stredisko, kde ho opravia pred jeho ďalším použitím. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či používate len tie diely, ktoré sú uvedené v servisnom zozname náhradných dielov. Nikdy sa nepokúšajte výrobok upravovať. Používanie nevhodných dielov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa, neprevádzkujte ani neopravujte výrobok mokrymi rukami. Pri odpojení napájacej šnúry zo zásuvky uchopte zástrčku rukou. Je tu nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a požiaru.
- Na napájací kábel neumiestňujte ohrievač ani iné ohrievacie zariadenia. Je tu nebezpečenstvo požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte vniknutiu vody do elektrických častí. Jednotku nainštalujte mimo dosahu vodných zdrojov. Je tu nebezpečenstvo požiaru, poruchy výrobku alebo zásahu elektrickým prúdom.
- V blízkosti výrobku neskladujte ani nepoužívajte horľavé plyny alebo horľaviny a dokonca ani nedovoľte, aby sa horľavé plyny alebo horľaviny v blízkosti výrobku vyskytli. Je tu nebezpečenstvo požiaru.
- Výrobok nepoužívajte po dlhý čas v tesne uzavretom priestore. Pravidelne ventrajte. Môže dôjsť k nedostatku kyslíka, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Počas prevádzky neotvárajte prednú mriežku výrobku. (Nedotýkajte sa elektrostatického filtra, ak je ním jednotka vybavená.) Je tu riziko úrazu, zásahu elektrickým prúdom alebo poruchy výrobku.
- Ak z výrobku vychádza nezvyčajný zvuk, zápach alebo dym. Okamžite vypnite istič alebo odpojte napájací kábel. Je tu nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a požiaru.
- V prípade, že výrobok používate spolu s kachľami alebo vykurovacím telesom, z času na čas miestnosť vyvetrajte. Môže dôjsť k nedostatku kyslíku a následnému poškodeniu vášho zdravia.
- Nedotýkajte sa chladiaceho potrubia a vodného potrubia alebo žiadnych vnútorných častí počas prevádzky jednotky alebo ihneď po jej prevádzke.

- Ak výrobok nebudete po dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej zásuvky alebo vypnite istič. Je tu nebezpečenstvo poškodenia alebo poruchy výrobku, prípadne neúmyselného spustenia.
- Dbajte o to, aby sa nikto, obzvlášť deti, nemohol dostať na vonkajšiu jednotku ani aby do nej mohol spadnúť. Toto by mohlo zapríčiniť zranenie osôb a poškodenie výrobku.
- Dbajte o to, aby sa počas používania nedal sieťový kábel vytiahnuť ani poškodiť. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Na napájací kábel NIČ neukladajte. Hrozí požiar alebo zásah elektrickým prúdom.
- Keď uniká horľavý plyn, odpojte ho a otvorte okno, aby sa vyvetralo ešte predtým, ako výrobok znovu zapnete. Nepoužívajte telefón ani nezapínajte/nevypínajte vypínače. Je tu nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.
- V prípade simultánneho spustenia tejto klimatizácie a ohrievacích zariadení ako je ohrievač zabezpečte dostatočné vetranie. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť požiar, vážne zranenie alebo poškodenie výrobku.
- Pravidelné (viac ako raz za rok) čistite prach alebo čistočky soli prilepené na výmenníku tepla pomocou vody.
- Bude potrebné minimalizovať inštaláciu potrubí.
- Keď sa mechanické konektory znovu používajú vo vnútri, musia sa obnoviť ich tesniace súčasti. (pre R32)
- Pokiaľ sa v interiéri používajú obrubové spoje, obrubová časť bude vopred opracovaná. (pre R32)

## UPOZORNENIE

### Inštalácia

- Výrobok musia zdvíhať a prepravovať minimálne dve osoby. Zabráňte tomu, aby došlo k zraneniu osôb.
- Výrobok neinštalujte na miesto, kde by mohol byť priamo vystavený morskému vzduchu (solnej hmle). Môže to spôsobiť koróziu výrobku.
- Nainštalujte odtokovú hadicu, aby sa zabezpečilo, že kondenzovaná voda sa odvádza správnym spôsobom. Nesprávne pripojenie môže byť príčinou úniku vody.
- Pri inštalácii výrobku ho udržiajte vo vodorovnej polohe. Zabráňte vytváraniu vibrácií alebo hluku.
- Neinštalujte výrobok tam, kde by hluk a horúci vzduch z vonkajšej jednotky mohli spôsobiť škodu susedom alebo ich rušiť. Mohlo by to vašim susedom spôsobiť problém a mohlo by to viesť ku konfliktom s nimi.
- Po inštalácii alebo oprave výrobku vždy skontrolujte, či neuniká z neho plyn (chladivo). Nízka hladina chladiva môže spôsobiť poruchu výrobku.
- Osoba, ktorá vykonáva práce na chladiacom okruhu alebo do neho akýmkoľvek

spôsobom zasahuje by mala byť držiteľom platného certifikátu od príslušného akreditačného orgánu, ktorý potvrdzuje, že je kompetentná bezpečne manipulovať s chladiacimi zmesami v súlade so zaužívanou hodnotiacou špecifikáciou predmetného odvetvia. (pre R32)

- Pri inštalácii, údržbe alebo servise produktu používajte príslušné osobné ochranné prostriedky (OOP).

### Prevádzka

- Výrobok nepoužívajte na špeciálne účely ako je konzervovanie potravín, umeleckých diel atď. Toto je spotrebiteľská klimatizácia, nie presný chladiaci systém. Je tu nebezpečenstvo poškodenia alebo straty majetku.
- Neblokujte prívod ani vývod vzduchu. Môže to zapríčiniť poruchu výrobku.
- Na čistenie používajte jemnú handričku. Nepoužívajte silné saponáty, rozpúšťadlá atď. Neoblievajte vodou. Je tu nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia plastových častí výrobku.
- Pri odstraňovaní vzduchového filtra sa nedotýkajte kovových častí. Je tu nebezpečenstvo zranenia osôb.
- Na výrobok nestúpajte ani naň nič nekladte. Je tu riziko úrazu alebo poruchy výrobku.
- Po čistení vždy bezpečne nasadte filter. Filter čistite každé dva týždne alebo častejšie, ak je to potrebné. Znečistený filter znižuje účinnosť.
- Keď je zapnuté napájanie klimatizácie, do prívodu alebo vývodu vzduchu nedávajte ruky ani iné predmety. Nachádzajú sa tam ostré a pohybujúce sa časti, ktoré by mohli spôsobiť zranenie osôb.
- Pri vybalení a inštalácii výrobku buďte opatrní. Ostré hrany by mohli spôsobiť poranenie.
- Ak počas opravy uniká chladiaci plyn, nedotýkajte sa ho. Chladiaci plyn môže spôsobiť omrzliny (studené popáleniny).
- Pri odstraňovaní alebo odinštalovaní jednotky ju nenakláňajte. Mohla by sa vyliť kondenzovaná voda, ktorá je vo vnútri.
- Nezmiešavajte vzduch alebo iný plyn, ako je určené chladivo pre použitie v systéme. Ak sa dostane vzduch do chladiaceho systému, vytvorí sa nadmerne vysoký tlak, čo môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo poranenie.
- Ak počas inštalácie uniká chladiaci plyn, miesto okamžite vyvetrajte. V opačnom prípade by to mohlo mať škodlivé účinky na vaše zdravie.
- Demontáž jednotky, manipulácia s chladiacim olejom a prípadnými časťami sa musia vykonávať v súlade s miestnymi a národnými predpismi.
- Všetky batérie v diaľkovom ovládaní vymeňte za nové batérie rovnakého typu. Nepoužívajte naraz staré a nové batérie ani rôzne druhy batérií. Je tu nebezpečenstvo požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
- Batérie nenabíjajte ani nerozoberajte. Batérie neodhadzujte do ohňa. Mohli by zhorieť alebo vybuchnúť.

- Ak sa kvapalina z batérií dostane na vašu pokožku alebo oblečenie, dôkladne ju umyte čistou vodou. Nepoužívajte diaľkové ovládanie, ak z batérií uniká kvapalina. Chemické látky v batériách môžu spôsobiť popáleniny alebo ináč ohroziť vaše zdravie.
- V prípade požitia tekutiny z batérie dôkladne vypláchnite ústa a následne navštívte lekára. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zdravotné komplikácie.
- Nepoužívajte klimatizačnú jednotku dlhý čas, ak je vlhkosť veľmi vysoká a ak dvere alebo okná zostali otvorené. Vlhkosť môže kondenzovať a spôsobiť zvlhnutie nábytku alebo ho poškodiť.
- Nevystavujte svoju pokožku ani pokožku detí alebo rastliny prúdu chladného alebo horúceho vzduchu. Mohlo by to poškodiť vaše zdravie.
- Nepite odtokovú vodu z klimatizačnej jednotky. Nie je hygienická a môže spôsobiť vážne zdravotné problémy.
- Pri čistení, údržbe a opravách výrobku vo výške používajte stabilnú stoličku alebo rebrík. Buďte opatrní a vyhňte sa úrazu.
- Spotrebič sa bude uchovávať tak, aby nemohlo dôjsť k jeho mechanickému poškodeniu.
- Servis sa bude vykonávať výlučne podľa odporúčaní výrobcu zariadenia. Údržba a opravy vyžadujúce si asistenciu iného odborného pracovníka sa budú vykonávať pod dohľadom osoby kompetentnej používať horľavé chladiace zmesi. (pre R32)

### Podľa normy IEC 660335-1

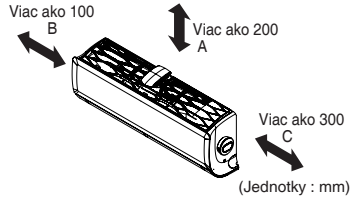
- Toto zariadenie nie určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými vnemovými, alebo mentálnymi schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo od takejto osoby nedostali inštrukcie týkajúce sa používania zariadenia. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali s klimatizáciou.

### Podľa normy EN 660335-1

- Tento spotrebič môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostanú poučenie ohľadom bezpečného používania spotrebiča a súvisiacich rizík. S týmto výrobkom sa nesmú hrať deti. Čistenie a používateľskú údržbu výrobku by nemali vykonávať deti bez dohľadu.

## MIESTA INŠTALÁCIE

- V blízkosti jednotky by sa nemal nachádzať žiaden tepelný zdroj ani zdroj pary.
- V blízkosti by nemali byť žiadne prekážky, ktoré bránia prúdeniu vzduchu.
- Miesto, kde bude dobré prúdenie vzduchu v miestnosti.
- Miesto, kde sa dá jednoducho zabezpečiť odtok vody.
- Miesto, kde sa dá brať zreteľ na ochranu pred hlukom.
- Jednotku neinštalujte v blízkosti dverí.
- Zabezpečte dostatočný voľný priestor medzi jednotkou a stenami, stropom alebo inými prekážkami, indikovaný šípkami.
- Okolo vnútornej jednotky sa musí zachovať priestor na vykonávanie údržby.



Typ	A	B	C
Nástenná	200	100	300

## ELEKTROINŠTALAČNÉ PRÁCE

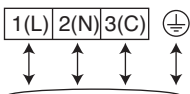
### Všeobecné pokyny

- Všetky diely a materiály zabezpečené v mieste inštalácie musia zodpovedať miestnym predpisom. Používajte iba medené vodiče.
- Pri zapájaní vonkajšej jednotky, vnútorných jednotiek a diaľkového ovládania postupujte podľa schémy zapojenia (WIRING DIAGRAM) na tele jednotky.
- Všetko elektrické zapojenie musí vykonať autorizovaný elektrikár

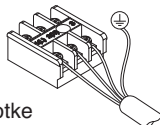
### Elektrické zapojenie

Pripojte vodiče k svorkám na riadiacej doske jeden po druhom podľa pripojenia vonkajšej jednotky.

Zabezpečte, aby priradenie farieb vodičov a čísiel svoriek na vonkajšej jednotke zodpovedali vnútornej jednotke.

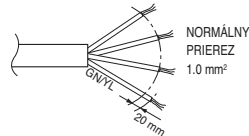


Pripojené k vonkajšej jednotke alebo distribučnej jednotke.



### ! UPOZORNENIE

- Spojovací kábel medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou by mal vyhovovať nasledujúcim špecifikáciám (gumená izolácia, typ H0 5RN-F schválený HAR alebo SAA).



- Ak sa napájacia šnúra poškodí, musí sa nahradiť špeciálnou šnúrou alebo celkom, ktorý je k dispozícii od výrobcu alebo jeho servisného zastúpenia.

### Používanie diaľkového ovládania (voliteľný)

Klimatizácia sa dá ľahšie ovládať pomocou diaľkového ovládania.

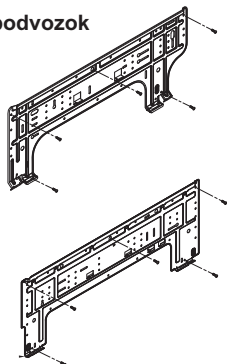
Tlačidlá doplnkových funkcií nájdete pod krytom diaľkového ovládania.

## Upevnenie montážnej dosky

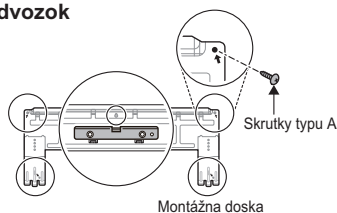
Vybraná stena by mala byť dostatočne pevná a odolná, aby zabránila vibráciám.

- Namontujte montážnu dosku na stenu pomocou skrutiek typu A. Pri montáži jednotky na betónovú stenu použite kotvové skrutky.
  - Namontujte montážnu dosku vodorovne vyrovnaním stredovej čiary pomocou horizontálneho merača.

### SK / SJ podvozok

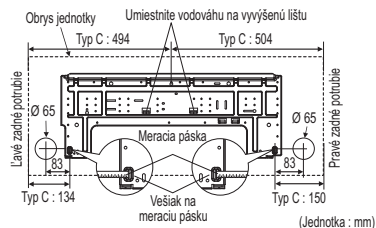
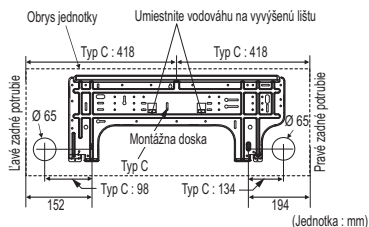


### SR podvozok

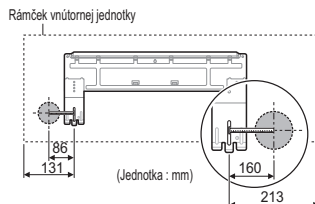


- Zmerajte stenu a označte stredovú čiaru. Rovnako dôležité je venovať pozornosť umiestneniu inštaláčnej dosky. Smerovanie káblov do elektrických zásuviek je typicky cez steny. Vrtanie otvoru cez stenu pre pripojenie potrubia musí byť vykonané bezpečne.

### SK / SJ podvozok

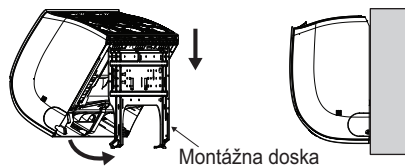


### SR podvozok

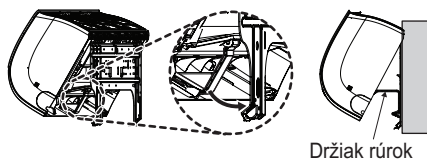


## Inštalácia vnútornej jednotky

- Zasuňte vnútornú jednotku na hornú časť inštaláčnej dosky (zaisťte tri háčiky na hornej strane vnútornej jednotky s horným okrajom inštaláčnej dosky) Uistite sa, že rúrky sú správne usadené na inštaláčnej doske tým, že ich posuniete doľava a doprava.



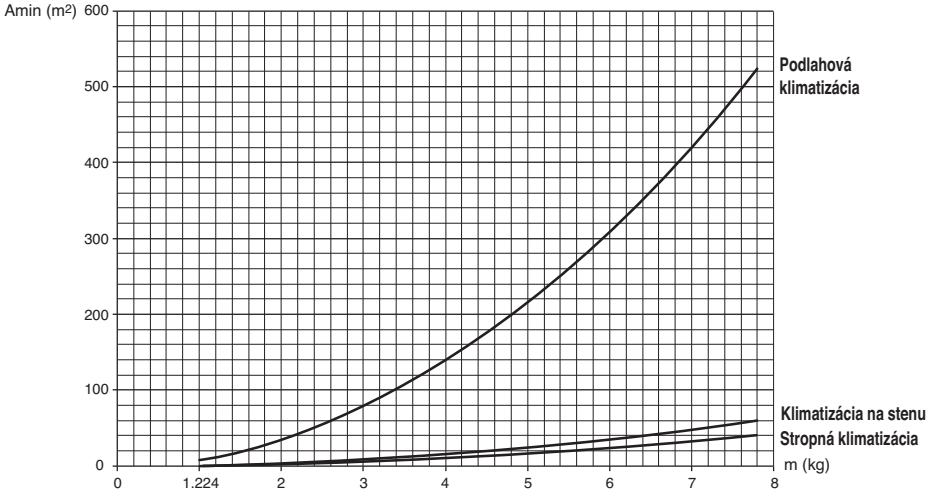
- Odomknite držiak rúrok zo šasi a namontujte ho medzi šasi a montážnu dosku, aby ste oddelili spodnú stranu vnútornej jednotky od steny.



\* Funkciu je možné meniť podľa typu modelu.

### Minimálna podlahová plocha (pre R32)

- Spotrebič sa bude inštalovať, prevádzkovať a uchovávať v miestnosti s väčšou ako minimálnou špecifikovanou podlahovou plochou.
- Minimálnu plochu ustanovte podľa tabuľkovej schémy.



- m : Celkové množstvo chladiaceho média v systéme
- Celkové množstvo chladiaceho média: výrobné množstvo chladiva + dodatočné množstvo chladiva
- Amin : minimálna plocha na inštaláciu

Podlahová klimatizácia	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Podlahová klimatizácia	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Klimatizácia na stenu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Klimatizácia na stenu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Stropná klimatizácia	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Stropná klimatizácia	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ÚDRŽBA

Pre udržanie optimálnej prevádzky a zabránenie možnému pokazeniu výrobku je nutné ho pravidelne čistiť.

### UPOZORNENIE

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby zariadenie vypnite a odpojte elektrický kábel zo zásuvky; v opačnom prípade môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Pri čistení filtrov nikdy nepoužívajte vodu s teplotou vyššou ako 40°C. Môže to spôsobiť ich deformáciu a zmenu farby.
- Pri čistení filtrov nikdy nepoužívajte prchavé látky. Mohli by poškodiť povrch výrobku.

### Rady pre prevádzku!

- **Miestnosť neprechladzujte.**  
Nie je to dobré pre zdravie a predstavuje to plytvanie elektrickou energiou.
- **Rolety a závesy nechajte zatvorené.**  
Keď je klimatizačná jednotka v prevádzke, nechajte do miestnosti vstupovať priame slnečné žiarenie.
- **V miestnosti udržiajte rovnomernú teplotu.**  
Prúdenie vzduchu vo zvislom a vodorovnom smere nastavte tak, aby sa zabezpečila rovnomerná teplota v miestnosti.
- **Zabezpečte, aby dvere a okná boli tesne zatvorené.**  
Vyhnajte sa otváraniu dverí a okien do tej miery, v ktorej je to možné, aby sa v miestnosti udržal chladný vzduch.
- **Vzduchový filter pravidelne čistite.**  
Nepriechodné miesta vzduchového filtra znižujú prúdenie vzduchu a tým znižujú aj chladiaci a odvlhčujúci účinok. Čistite aspoň raz za dva týždne.
- **Miestnosť príležitostne vetrajte.**  
Keďže okná sú zatvorené, je dobré ich občas otvoriť a miestnosť vyvetrať.

### Ak sa klimatizácia nebude...

Ak sa klimatizácia nebude používať dlhú dobu.

- 1 Spustíte klimatizáciu s nasledujúcimi nastaveniami a nechajte ju bežať po dobu 2 až 3 hodín.
  - Typ prevádzky: Prevádzkový režim ventilátora. (Pozrite stranu „Režim ventilátora“)
  - Toto vysuší vnútorné mechanizmy.
- 2 Vypnite istič.

### UPOZORNENIE

Ak sa klimatizácia nebude používať dlhú dobu, vypnite istič. Môže sa nahromadiť nečistota a spôsobiť požiar.

- 3 Vyberte batérie z diaľkového ovládania.

### Užitočné informácie

Vzduchové filtre a váš účet za elektrickú energiu.

Ak sa vzduchové filtre upchajú prachom, chladiaci výkon klesne a 6% elektrickej energie použitej na prevádzku klimatizácie sa vyplytvá.

### Keď sa má klimatizácia znovu používať.

- 1 Vyčistite vzduchový filter a nainštalujte ho do vnútornej jednotky. (Pozrite stranu „Údržba a servis“)
- 2 Skontrolujte, či vstupné a výstupné priechody vnútornej/vonkajšej jednotky nie sú zablokované.
- 3 Skontrolujte, či je uzemňujúci vodič správne pripojený. Môže byť pripojený na strane vnútornej jednotky.

## Rady na odstraňovanie porúch! Šetrite čas a peniaze!

Pred objednaním opravy alebo servisu skontrolujte nasledujúce body.... Ak porucha pretrváva, prosím, obráťte sa na vášho distribútora.

Prípado	Vysvetlenie
Klimatizačná jednotka nebeží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nespravili ste chybu v nastavení časovača?</li> <li>Nie je vypálená poistka alebo nie je vypadnutý istič?</li> </ul>
V miestnosti je zvláštny pach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte, či to nie je vlhký pach, ktorý vypúšťajú steny, koberec, nábytok alebo tkaniny v miestnosti.</li> </ul>
Zdá sa, že z klimatizačnej jednotky kvapká kondenzát.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ku kondenzácii dochádza v prípade, keď prúd vzduchu z klimatizačnej jednotky ochladzuje teplý vzduch v miestnosti.</li> </ul>
Po opätovnom spustení klimatizačná jednotka nefunguje približne 3 minúty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toto je ochrana mechanizmu.</li> <li>Počkajte približne tri minúty. Prevádzka sa obnoví.</li> </ul>
Klimatizácia nechladí alebo nekurí efektívne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vzduchový filter je znečistený. Pozrite pokyny pre čistenie vzduchového filtra.</li> <li>V momente zapnutia klimatizácie miestnosť mohla byť veľmi horúca. Nechajte čas na jej ochladenie.</li> <li>Nie je požadované teplota nesprávne nastavená?</li> <li>Nie je zablokovaný vstupný alebo výstupný priechod vnútornej jednotky?</li> </ul>
Prevádzka klimatizačnej jednotky je hlučná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>V prípade hluku, ktorý znie ako prúdenie vody.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toto je zvuk freónu prúdiaceho vnútri klimatizačnej jednotky.</li> </ul> </li> <li>V prípade zvuku, ktorý znie ako vypúšťanie stlačeného vzduchu do voľného priestoru.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toto je zvuk vody odstránenej v priebehu odvlhčenia vnútri klimatizačnej jednotky.</li> </ul> </li> </ul>
Je počuť praskavý zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tento zvuk je spôsobený rozťahovaním/zmršťovaním vstupnej mriežky a pod. dôsledkom zmien teploty.</li> </ul>
Indikátor filtra (LED) svieti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čistenie filtra, naraz stlačte tlačidlo Timer (Časovač) a tlačidlo ◀ na diaľkovom ovládaní po dobu troch sekúnd.</li> </ul>
Displej diaľkového ovládania je nezreteľný alebo vôbec nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nevypadol istič?</li> <li>Nie sú batérie vložené naopak, t.j. navzájom prehodené póly (+) a (-)?</li> </ul>
Po zásahu blesku sa zobrazia chybový kód	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tento výrobok je pripojený na okruh s nadprúdovou ochranou. Môže dôjsť ku chybe, ale toto je normálne správanie. Po niekoľkých minútach klimatizácia začne normálne pracovať.</li> </ul>

## V nasledujúcich situáciách okamžite volajte servis

- Vyskytne sa čokoľvek nenormálne ako spálený zápach, silný hluk, atď. Zastavte jednotku a vypnite istič. V takých prípadoch sa nikdy nepokúšajte o opravu sám ani systém opätovne nespúšťajte.
- Hlavná napájacia šnúra je príliš teplá alebo poškodená.
- Autodiagnostika vygenerovala chybový kód.
- Z vnútornej jednotky vyteká voda, dokonca aj keď je vlhkosť nízka.
- Zlyhá ktorýkoľvek spínač, (bezpečnostný) istič alebo poistka.

Používateľ musí vykonávať pravidelné kontroly a čistenie, aby predišiel slabému výkonu jednotky.

V prípade výnimočnej situácie práce musí vykonať iba servisný personál.

KRATKI PRIROČNIK

# KLIMATSKA NAPRAVA

SLOVENŠČINA

Prosimo, preberite ta priročnik v celoti pred nameščanjem vaše naprave. Namestitev mora izvesti pooblaščen in strokovno usposobljena oseba v skladu s trenutno veljavnimi nacionalnimi standardi za električno napeljavo. Po tem, ko ste ga natančno prebrali, prosimo ohranite ta priročnik za bodočo referenco.

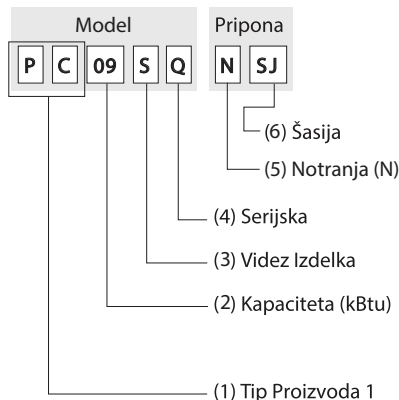
Prevod originalnega pouka

# OZNAKA MODELA

## Informacije o izdelku

- Ime izdelka: Klimatska naprava

- Naziv modela:



(1) Tip Proizvoda 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standardna
AC	Artcool Mirror
AP	čiščenja zraka

(3) Videz Izdelka

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Črno ogledalo Poglej

(6) Šasija

SJ	Šasija
SK	Šasija

- Dodatne informacije : serijska številka se nahaja pod črtno kodo izdelka.

- Največji možni tlak Visoki : 4,2 Mpa / Nizki : 2,4 Mpa

- Hladilno sredstvo : R410A/R32

## Zračno oddajanje zvoka

Zvočni tlak A-teže, ki ga oddaja ta izdelek, je manjši od 70 dB.

\*\* Nivo zvoka lahko niha glede na stran naprave.

Navedene vrednosti se nanašajo na nivo oddajanja in ne predstavljajo nujno varnih nivojev za delo.

Čeprav obstaja povezava med nivoji oddajanja in izpostavljenosti, iz te ni mogoče zanesljivo določiti dodatne potrebe po previdnosti.

Faktorji, ki vplivajo na dejanski nivo izpostavljenosti, vključujejo lastnosti delovnega prostora in druge vire hrupa, t.j. opremo in pripadajoče procese v času, ko je upravitelj izpostavljen hrupu.

Dovoljeni nivo izpostavljenosti tudi lahko variira glede na državo.

Ti podatki pa bodo uporabniku opreme omogočili boljše oceno tveganja.

## Mejna koncentracija (za R410A)





Mejna koncentracija Freona do katere je mogoče na mestu ukrepati, preden uhajajoči plin poškoduje človeško telo. Za lažje računanje naj bo mejna koncentracija opisana v enotah  $\text{kg/m}^3$  (teža Freona na prostorninsko enoto zraka).

Mejna koncentracija:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Računanje koncentracije hladilnega sredstva

$$\text{Koncentracija hladilnega sredstva (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Količina hladilnega sredstva v enoti za hladilno sredstvo (kg)}}{\text{Prostornina najmanjšega prostora, v katerem je nameščena notranja enota (m}^3\text{)}}$$

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

	Pred uporabo enote pozorno preberite varnostne ukrepe v temu priročniku.		Ta naprava vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo (R32).
	Ta simbol nakazuje, da morate natančno prebrati priročnik o delovanju.		Ta simbol nakazuje, da mora serviser ravnati s to opremo tako, da se sklicuje na priročnik o namestitvi

### **PRED UPORABO NAPRAVE PREBERITE VSA NAVODILA.**

Za preprečevanje nevarnih okoliščin in zagotavljanje največje možne učinkovitosti izdelka vedno upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

### **! OPOZORILO**

Če ne upoštevate navodil, to lahko privede do resne telesne poškodbe ali smrti.

### **! POZOR**

Če ne upoštevate navodil, to lahko privede do manjše telesne poškodbe ali poškodbe izdelka.

### **! OPOZORILO**

- Če namestitev ali popravila opravijo neusposobljene osebe, je to nevarno za vas in za druge.
- Namestitev mora izvesti pooblaščen in strokovno usposobljena oseba v skladu s trenutno veljavnimi nacionalnimi standardi za električno napeljavo.
- Informacije v priročniku so namenjene za uporabo s strani ustrezno usposobljenega serviserja, ki je seznanjen z varnostnimi postopki in opremljen z ustreznimi orodji in preizkusnimi instrumenti.
- Če ne preberete skrbno varnostnih navodil in jih ne upoštevate, ste lahko odgovorni za okvaro opreme, materialno škodo, telesne poškodbe in/ali smrt.
- Upoštevati je potrebno nacionalne predpise s področja uporabe plinov.
- Cevi, povezane z napravo, ne smejo vsebovati vžigalnega sredstva. (za R32)

### Namestitve

- Ne uporabljajte premalo zmogljivega ali pokvarjenega inštalacijskega odklopnika. Uporabljajte odklopnik in varovalko ustrezne zmogljivosti. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Za delo na električnih delih se obrnite na zastopnika, prodajalca, kvalificiranega električarja ali pooblaščen servisni center. Izdelka ne poskušajte razstaviti ali popraviti sami. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Izdelek vedno ozemljite v skladu s shemo električnega vezja. Ozemljitvenega kabla ne smete povezati s cevmi za vodo ali plin, strelovodi ali telefonskimi ozemljitvenimi žicami. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.

- Trdno namestite ploščo in pokrov krmilne omarice. Zaradi prahu, vode ipd. obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Uporabljajte odklopnik ali varovalko ustrezne zmogljivosti. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Električnega napajalnega kabla ne smete spreminjati ali podaljševati. Če je napajalni kabel opraskan ali ima olupljeno izolacijo oziroma je dotrajan, ga je treba zamenjati. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Za montažo, demontažo ali ponovno montažo se vedno obrnite na zastopnika ali pooblaščen servisni center. Obstaja nevarnost požara, električnega udara, eksplozije ali telesnih poškodb.
- Izdelka ne nameščajte na poškodovano montažno stojalo. Prepričajte se, da se montažno območje ne bo poslabšalo s starostjo. To lahko povzroči padec izdelka.
- Nikoli ne nameščajte zunanje enote na premikajoči se podstavek oziroma je ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade. Padec zunanje enote lahko povzroči škodo ali telesne poškodbe oziroma celo smrt osebe.
- Kondenzator za dvig napetosti v zunanji enoti dobavlja električno energijo visoke napetosti električnim komponentam. Pred popravilom morate popolnoma izprazniti kondenzator. Napolnjeni kondenzator lahko povzroči električni šok.
- Pri namestitvi enote uporabite komplet za namestitev, ki je priložen izdelku. V nasprotnem primeru lahko enota pade in povzroči hude telesne poškodbe.
- Kabelske povezave za notranjo/zunanjo enoto morajo biti dobro pritrjene in kabel mora biti pravilno speljan, tako da kabel, ki vodi od priključkov, ni napet. Nepravilne ali ohlapne povezave lahko povzročijo segrevanje ali požar.
- Embalažo odložite na varno mesto. Po namestitvi ali servisiranju odložite dele, kot so npr. vijaki, žblji, baterije, zlomljene stvari ipd. na varno in nato odtrgajte in zavržite plastične embalažne vrečke. Otroci se lahko med igranjem s temi deli poškodujejo.
- Ne pozabite preveriti hladilnega sredstva, ki ga boste uporabljali. Preberite nalepko na izdelku. Uporaba napačnega hladilnega sredstva lahko prepreči normalno delovanje enote.
- Naprava mora biti shranjena v sobi brez delovanja neprekinjenih virov vžiga (na primer: odprti plameni, delujoča plinska naprava ali delujoč električni grelec.)
- Ne uporabljajte sredstev za pospešitev procesa odmrzovanja ali za čiščenje, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne preluknjajte ali sežigajte sistema hladilnega cikla.
- Zavedajte se, da hladilna sredstva ne smejo vsebovati vonj.
- Poskrbite, da bodo vse prezračevalne odprtine pretočne in čiste.

- Naprava mora biti shranjena v dobro prezračevanem prostoru, kjer je velikost prostora ustreza površini sobe, kot je določeno za delovanje. (za R32)
- Napeljava hladilnega sredstva mora biti ustrezno zaščitena ali zaprta, da se ne poškoduje.
- Fleksibilni priključki hladilnih sredstev (kot povezovalne linije med notranjo in zunanjo enoto), ki se lahko razseljeni med običajnimi operacijami, morajo biti zaščiteni pred mehanskimi poškodbami.
- Spajkane, varjene ali mehanske spoje napeljave je potrebno izdelati še pred odprtjem ventilov za sprostitvev hladilnega sredstva v komponente napeljave.
- Za namestitev izdelka se vedno obrnite na servisni center ali na profesionalno agencijo za namestitev. drugače lahko povzročite požar, elektrošok, eksplozijo ali poškodbo.
- Mehanične povezave bi morale biti dostopne za namene vzdrževanja.

### Upravljanje

- Če je bil izdelek namočen (zaradi poplave ali ker je bil potopljen) v vodi, se pred ponovno uporabo obrnite na pooblaščen servisni center za popravilo. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Uporabljajte samo tiste dele, ki so navedeni na seznamu servisnih delov. Opreme nikoli ne poskušajte popravljati sami. Uporaba neustreznih delov lahko povzroči električni šok, čezmerno segrevanje ali požar.
- Izdelka se ne smete dotikati, upravljati ali ga popravljati z mokrimi rokami. Ko izvlečete kabel, pridržite vtič z roko. Obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- V bližino napajalnega kabla ne postavljajte grelnikov ali drugih naprav za ogrevanje. Obstaja nevarnost požara in udara električnega toka.
- Preprečite vdor vode v električne dele. Enoto namestite tako, da bo odmaknjena od virov vode. Obstaja nevarnost požara, okvare izdelka ali električnega udara.
- V bližini izdelka ne smete hraniti, uporabiti ali omogočiti vdora vnetljivih plinov ali vnetljivih snovi. Obstaja nevarnost požara.
- Izdelka ne smete uporabljati daljši čas v tesno zaprtih prostorih. Redno zračite. Lahko pride do pomanjkanja kisika, kar lahko škoduje vašemu zdravju.
- Sprednje mreže izdelka ne odpirajte med delovanjem. (Če je naprava opremljena z elektrostatičnim filtrom, se tega ne dotikajte.) Obstaja nevarnost fizične poškodbe, električnega udara ali okvare izdelka.
- Če opazite, da iz izdelka prihajajo nenavadni zvoki, vonjave ali dim, takoj izklopite odklopnik ali napajalni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Kadar enota deluje v prostoru, kjer se nahaja štedilnik ali grelni element, prostor večkrat zračite. Sicer lahko pride do zdravju škodljivega pomanjkanja kisika.
- Ne dotikajte se hladilne cevi in vodne cevi ali drugih notranjih delov, medtem ko enota deluje ali takoj po uporabi.

- Če izdelka ne boste uporabljali daljši čas, odklopite vtič električnega napajanja ali izklopite odklopnik. Obstaja nevarnost poškodbe ali okvare izdelka oziroma neželenega delovanja.
- Zagotovite, da nihče ne pohodi ali pade na notranjo enoto, bodite pozorni posebej na otroke. To lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe na izdelku.
- Zagotovite, da napajalnega kabla ni mogoče izvleči ali poškodovati med delovanjem. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Na napajalni kabel ne smete postaviti NIČESAR. Obstaja nevarnost požara ali udara električnega toka.
- Če pride do uhajanja vnetljivih plinov, izklopite plin in odprite okno za prezračevanje, preden vklopite izdelek. Takrat ne smete uporabljati telefona oziroma ne smete vklopiti ali izklopiti stikal. Obstaja nevarnost eksplozije ali požara.
- Kadar klimatsko napravo uporabljate skypaj z drugim grelnim aparatom, morate zagotoviti ustrezno prezračevanje. Če tega ne storite, lahko pride do požara, resnih telesnih poškodb ali okvare izdelka.
- Periodično (več kot enkrat/leto) brisanje prahu ali čiščenje slanih delcev, ki se zataknejo v izmenjevalcu gretja, tako da uporabite vodo.
- Namestitev cevododa se mora zmanjšati na minimum.
- Pri ponovni uporabi mehanskih spojev v notranjih prostorih, je obvezno namestiti nova tesnila. (za R32)
- Ko se sežgane spoje uporabo v notranjih prostorih, se mora sežgani del ponovno izdelati. (za R32)

## POZOR

### Namestitev

- Pri dvigovanju in prenosu izdelka morata sodelovati vsaj dve osebi, lahko tudi več. Naredite vse, da se izognete telesnim poškodbam.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, kjer bo neposredno izpostavljen morskemu vetru (pršenju slane morske vode). To lahko povzroči rjavenje izdelka.
- Za nemoteno odvajanje kondenzirane vode morate pravilno namestiti odtočno cev. Neustrezna namestitev lahko povzroči uhajanje vode.
- Pri namestitvi izdelka ne smete nagibati. Da preprečite vibracije in hrup.
- Izdelka ne smete namestiti, kjer lahko hrup ali vroč zrak iz zunanje enote povzroči škodo ali moti sosede. Zaradi teh težav lahko pride do konflikta s sosedi.
- Po montaži ali popravilu izdelka vedno preverite za uhajanje plina (hladilnega sredstva). Prenizka raven hladilnega sredstva lahko povzroči okvaro izdelka.
- Vsaka oseba, ki se ukvarja z delom na ali vdira v hladilni krogotok, mora imeti trenutno veljavno potrdilo organa, ki je industrijsko akreditiran za ocenjevanje, ki dovoljuje njihovo usposobljenost za ravnanje s hladilnimi

sredstvi varno v skladu z industrijsko priznano specifikacijo ocenjevanja. (za R32)

- Med namestitvijo, vzdrževanjem ali servisiranjem izdelka nosite ustrezno opremo za osebno zaščito (PPE).

#### Upravljanje

- Ne uporabljajte izdelka za posebne namene, kot je konzerviranje hrane, umetniških del ipd. To je klimatska naprava za navadne potrošnike in ne natančen hladilni sistem. Obstaja nevarnost poškodbe ali gmotne škode.
- Ne blokirajte vstopne ali izstopne odprtine za pretok zraka. To lahko povzroči okvaro izdelka.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo. Ne uporabljajte močnih detergentov, topilnih sredstev, močnega curka vode, ipd. Obstaja nevarnost požara, električnega udara, ali poškodovanja plastičnih delov izdelka.
- Pri odstranjevanju zračnega filtra se ne dotikajte kovinskih delov izdelka. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Na izdelek ne smete stopiti oziroma nanj ne postavljajte drugih predmetov. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in okvare izdelka.
- Zagotovite, da so filtri po čiščenju vedno trdno vstavljeni. Filter očistite vsaka dva tedna oz. pogosteje, če je treba. Umazan filter zmanjša učinkovitost.
- Med delovanjem izdelka ne vstavljajte rok ali drugih predmetov skozi vstopne ali izstopne odprtine za zrak. Ostri in gibljivi deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Med odstranjevanjem embalaže in namestitvijo izdelka bodite previdni. Ostri robovi lahko povzročijo telesno poškodbo.
- Če med popravilom pride do uhajanja hladilnega plina, se ne dotikajte hladilnega plina, ki uhaja. Hladilni plin lahko povzroči ozeblino.
- Pri odstranjevanju ali nameščanju enote ne smete nagibati. Kondenzirana voda v enoti se lahko razlije.
- Ne mešate zraka ali plina, razen hladilnega sredstva, ki je določeno za uporabo v sistemu. Če v sistem za hladilno sredstvo prodre zrak, lahko to privede do čezmernega povečanja tlaka, kar lahko povzroči poškodbe opreme ali telesne poškodbe.
- Če med montažo pride do uhajanja hladilnega sredstva, takoj prezračite območje. V nasprotnem primeru lahko to privede do negativnih posledic za vaše zdravje.
- Demontažo enote, ravnanje z oljem za hladilno sredstvo in deli enote je treba opraviti v skladu z lokalnimi in nacionalnimi standardi.
- Zamenjajte baterije v daljinskem upravljalniku z novimi baterijami istega tipa. Ne mešajte starih in novih baterij ali različnih tipov baterij. Obstaja nevarnost požara ali okvare izdelka.
- Baterij ne smete razstaviti ali jih ponovno napolniti. Baterij ne mečite v ogenj. Lahko se vnamejo ali eksplodirajo.

- Če tekočina iz baterij pride v stik s kožo ali obleko, jo sperite s čisto vodo. Ne uporabljajte daljinskega upravljalnika, če pride do uhajanja tekočine iz baterij. Kemikalije v baterijah lahko povzročijo opekline ali druge nevarnosti za zdravje.
- Če ste pogoltnili tekočino iz baterije, temeljito izpirajte notranjost ust in nato poiščite zdravniško pomoč. Če tega ne upoštevate, lahko pride do resnih zdravstvenih zapletov.
- Ne pustite, da klimatska naprava deluje dlje časa, ko je vlažnost zelo visoka in ko so vrata ali okna odprta. Vлага lahko kondenzira in namoči ali poškoduje pohištvo.
- Ne izpostavljajte kože, otrok, ali rastlin hladnemu ali vročemu zraku iz klimatske naprave. To ni dobro za vaše zdravje.
- Ne pijte vode, ki ste jo odtočili iz izdelka. Ni sanitarna in lahko povzroči resne zdravstvene težave.
- Za čiščenje, vzdrževanje ali popravilo izdelka na višini uporabite stabilen stol ali lestev. Bodite previdni in preprečite telesne poškodbe.
- Naprava mora biti shranjena tako, da se preprečijo nastanki mehanske poškodbe.
- Vzdrževanje se izvaja le tako, je priporočeno s strani proizvajalca opreme. Vzdrževanje in popravila, ki zahtevajo pomoč drugih kvalificiranih delavcev, se izvaja pod nadzorom osebe, pristojne za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev. (za R32)

### **V skladu z IEC 660335-1**

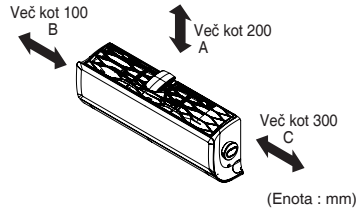
- Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, razen če je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, zagotovila nadzor oz. jih natančno seznanila z uporabo aparata. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z aparatom.

### **V skladu z EN 660335-1**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta starosti in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, ali s pomanjkanjem znanja in izkušenj pod pogojem, da so deležni nadzora ali vodenja pri varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Uporabniškega čiščenja in vzdrževanja naj ne izvajajo otroci brez nadzora.

## MESTO NAMESTITVE

- Enote ne nameščajte v bližini vira toplote ali pare.
- Poskrbite, da kroženje zraka ni ovirano.
- Prostor mora omogočati dobro kroženje zraka.
- Sušenje mora biti preprosto.
- Upoštevati je potrebno preprečevanje hrupa.
- Ne nameščajte enote blizu vrat.
- Zagotovite, da na mestih, označenih s puščicami, pustite dovolj prostora do stene, stropa in drugih ovir
- Notranja enota mora imeti okoli sebe dovolj prostora za vzdrževanje.



Tip	A	B	C
Stenska	200	100	300

## DELO ELEKTRIČNE POVEZAVE

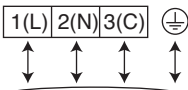
### Splošna navodila

- Vsi deli in material za električno napeljavo morajo biti v skladu z lokalnimi kodami. Uporabite samo bakreno žico.
- Sledite "DIAGRAMU NAPAJANJA", ki je pritrjeno na telo enote, da povežete napeljavo zunanje enote, notranjih enot in daljinskega upravljalnika.
- Vso napeljavo mora izvesti pooblaščen električar.

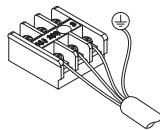
### Povezava napeljave

Žice povežite s terminali na nadzorni plošči posamezno, v skladu s povezavami zunanje enote.

Zagotovite, da barve žic zunanje enote in številke terminalov ustrezajo tistim na notranji enoti.

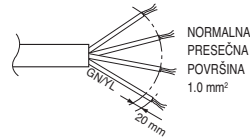


Povezano z zunanjo enoto ali B.D. enoto.



### ! POZOR

- Povezovalni kabel do notranje ali zunanje enote mora biti v skladu z naslednjimi tehničnimi podatki: (Gumijasta izolacija, tip H0 5RN-F odobreno s strani HAR ali SAA).



- Če je dovodni kabel poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebnim kablom ali kompletom, katerega priskrbi izdelovalec ali servisni agent.

### Uporaba daljinskega upravljalnika (neobvezno)

Upravljanje klimatske naprave z daljinskim upravljalnikom je lažje.

Gumbe za dodatne funkcije lahko najdete pod pokrovom daljinskega upravljalnika.

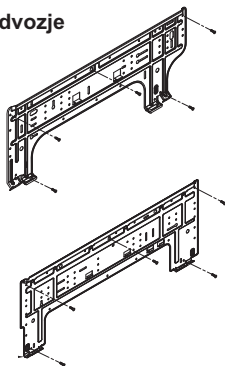
## Pritrjevanje namestitvene plošče

Stena, ki jo izberete, mora biti močna in dovolj trdna, da prepreči vibracijo.

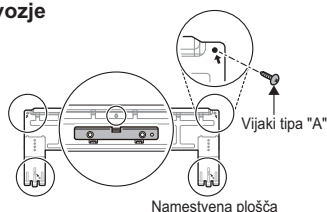
- 1 Montirajte namestitveno ploščo na steno z vijaki tipa "A". Če montirate enoto na betonsko steno, uporabite sidra vijakov z maticami.

- Vodoravno montirajte namestitveno ploščo, tako da naravnate osrednjo linijo z uporabo horizontalnega metra.

### SK / SJ Podvozje

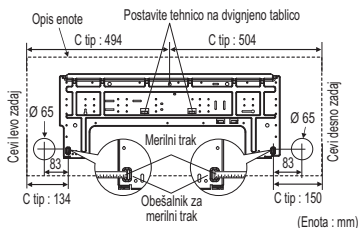
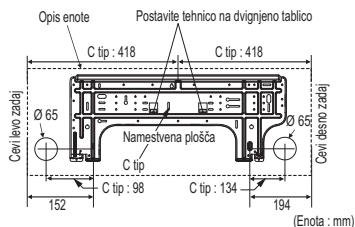


### SR Podvozje

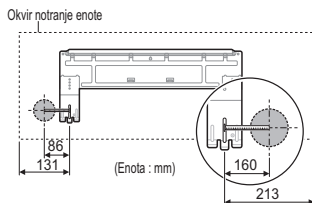


- 2 Izmerite steno in označite osrednjo linijo. Pomembno je tudi, da ste previdni glede mesta, kamor namestite namestitveno ploščo. Rotiranje napeljave izhodov za elektriko je običajno preko sten. Vrtanje luknje preko stene za povezavo cevi mora biti narejeno varno.

### SK / SJ Podvozje

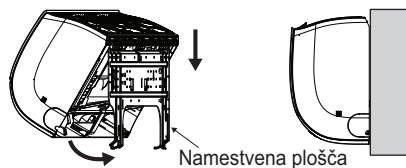


### SR Podvozje

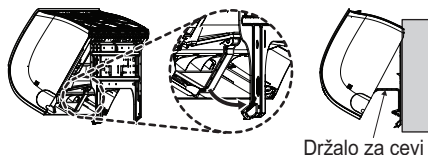


## Namestitev notranje enote

- 1 Obesite notranjo enoto na zgornji del namestitvene plošče, (pritegnite tri kljuke na vrhu notranje enote z zgornjim robom namestitvene ploše) Zagotovite, da so kljuke pravilno nameščene na namestitveno ploščo, tako da jo premaknete levo in desno.



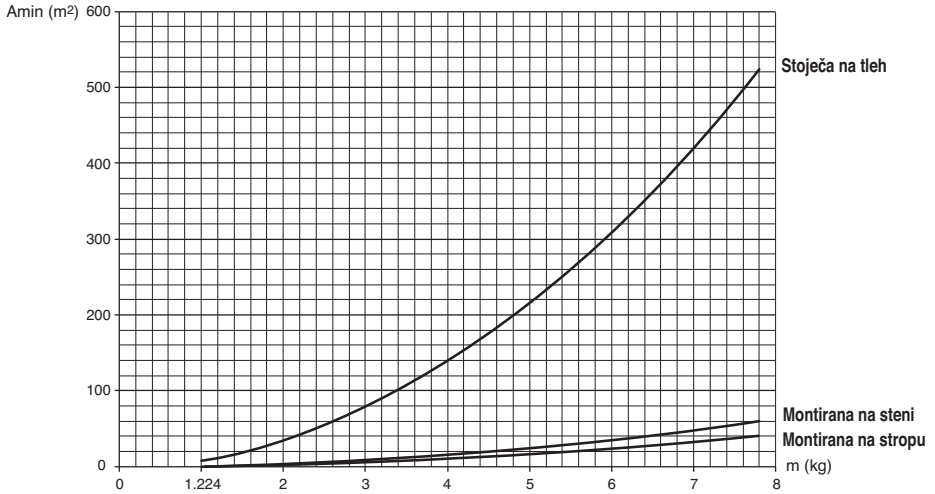
- 2 Odklenite držalo za cevi iz šasije in ga montirajte med šasijo in namestitveno ploščo, da bi ločili stran na dnu notranje enote iz stene.



\* Funkcija se lahko spreminja glede na vrsto modela.

## Minimalna površina tal (za R32)

- Naprava mora biti nameščena, upravljana in shranjena v sobi, kjer so tla večja od minimalne površine.
- Za določanje minimalne površine uporabite graf tabelo



- m : Celotna količina hladilnega sredstva v sistemu
- Celotna količina hladilnega sredstva : tovarniško polnjenje + dodatna količina sredstva
- Amin : minimalni prostor za namestitev

Stoječa na tleh	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Stoječa na tleh	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Montirana na steni	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Montirana na steni	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Montirana na stropu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Montirana na stropu	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## VZDRŽEVANJE

Za zagotavljanje optimalnega delovanja in preprečevanje okvar morate izdelek redno čistiti.

### POZOR

- Pred opravljanjem kakršnegakoli vzdrževanja najprej izklopite napajanje in odklopite napajalni kabel; v nasprotnem primeru lahko povzročite električni udar.
- Pri čiščenju filtrov nikoli ne uporabljajte vode, katere temperatura je višja od 40 °C. To lahko povzroči deformacije ali razbarvanje.
- V nobenem primeru za čiščenje filtrov ne uporabljajte hlapnih snovi. Te snovi lahko poškodujejo površino izdelka.

### Namigi za upravljanje!

- **Ne hladite sobe pretirano.**  
To ni zdravo in pretirano troši energijo.
- **Zapirajte zavese ali roloje.**  
Kadar imate vklopljeno klimatsko napravo ne puščajte neposredne sončne svetlobe v prostor.
- **Ohranite enotno temperaturo prostora**  
Prilagodite vertikalni in horizontalni tok zraka tako, da zagotovite enakomerno temperaturo v prostoru.
- **Prepričajte se, da so vrata in okna zaprta**  
Izogibajte se odpiranju vrat in oken kolikor je mogoče, da ohranite hladen zrak v prostoru.
- **Redno čistite zračni filter.**  
Blokade v zračnem filtru oslabijo tok zraka in zmanjšajo učinek hlajenja in razvlaževanja. Očistite vsaj enkrat na dva tedna.
- **Občasno prezračite sobo.**  
Ker so okna ob uporabi klimatske naprave večinoma zaprta, jih je pametno vsake toliko odpreti in prostor prezračiti.

### Kadar klimatska naprava ni vklopljena....

Kadar klimatska naprava dlje časa ni v uporabi

- 1 Upravljajte klimatsko napravo pri naslednjih nastavitvah 2 do 3 ure.
  - Tip delovanja: Način ventilatorja. (Obrnite se na stran "Način ventilatorja")
  - S tem boste posušili notranje mehanizme.
- 2 Izklopite odklopnik.

### POZOR

Kadar klimatske naprave dlje časa ne nameravate uporabiti, izklopite odklopnik. Sicer lahko pride do požara zaradi sčasoma nabrane umazanije.

- 3 Odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.

### Koristne informacije

Zračni filtri in vaš račun za elektriko.

Če se zračni filtri zamašijo zaradi prahu, bo zmogljivost hlajenja padla in po nepotrebnem boste potrošili dodatnih 6% električne energije.

### Kdaj je potrebno klimatsko napravo ponovno uporabiti.

- 1 Očistite zračni filter in ga namestite na notranjo enoto. (Obrnite se na stran "Servis in vzdrževanje")
- 2 Preverite, ali je oviran dovod zraka notranje/zunanje enote.
- 3 Preverite, ali je zemeljska žica pravilno povezana. Morda je povezana s stranjo notranje enote.

## Namigi za odpravljanje težav! Prihranite čas in denar!

Preden pokličete servis, preverite naslednje.... Če napaka s tem ni odpravljena, prosimo pokličite vašega prodajalca.

Primer	Razlaga
Klimatska naprava ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je prišlo od napake pri upravljanju časomera?</li> <li>• Je morda pregorela varovalka ali je preskočil odklopnik?</li> </ul>
V sobi je neobičajen vonj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali gre za vonj po vlagi s sten, preproge, pohištva ali tkanin v sobi.</li> </ul>
Iz klimatske naprave uhaja kondenzacija.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondenzacija se pojavi, kadar zračni tok iz klimatske naprave hladi topli zrak v sobi.</li> </ul>
Klimatska naprava pri ponovnem zagonu po treh minutah še vedno ne prične delovati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zaščita mehanizma.</li> <li>• Počakajte približno tri minute in naprava bo začela delovati.</li> </ul>
Ne hladi ali greje dovolj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zračni filter je umazan. Oglejte si navodila za čiščenje filtra.</li> <li>• Morda je bil prostor ob pričetku delovanja zelo vroč. Počakajte, da se ohladi.</li> <li>• Je bila temperatura pravilno nastavljena?</li> <li>• Ali je oviran pretok zraka ob dovodnem in odvodnem ventilatorju?</li> </ul>
Delovanje klimatske naprave je preveč hrupno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvok, podoben pretakanju vode               <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvok Freona, ki se pretaka v enoti klimatske naprave.</li> </ul> </li> <li>• Za hrup, ki zveni kot zrak, ki uhaja pod tlakom.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- To je zvok procesa razvlaževalnja v enoti klimatske naprave.</li> </ul> </li> </ul>
Sliši se pokanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvok odpiranja/zapiranja vhodnih rešetk, itd. zaradi sprememb temperature.</li> </ul>
Dioda filtra je prižgana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za čiščenje filtra istočasno pritisnite gumb časomera in gumb ◀ na daljinskem upravljalniku za tri sekunde.</li> </ul>
Ekran daljinskega upravljalnika je slabo viden, ali pa sploh ni viden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je preskočil odklopnik?</li> <li>• Ali so baterije vdate v nasprotni smeri (+) in (-)?</li> </ul>
Po električnem udaru se je pojavila koda napake.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta izdelek je povezan z enoto za zaščito pred prevelikim tokom. Lahko pride do napake, vendar je to normalno. Po nekaj minutah ob normalno deloval.</li> </ul>

### V naslednjih situacijah nemudoma pokličite servis.

- 1 Če opazite karkoli nenormalnega, kot je vonj po zažganem, glasen zvok, etc. Ustavite enoto in izklopite odklopnik. V takih primerih nikakor ne poskušajte sistema sami popravljati ali ga ponovno zagnati.
- 2 Glavni napajalni kabel je prevroč ali poškodovan.
- 3 Samodejna diagnostika kaže kodo napake.
- 4 Voda izteka iz notranje enote tudi, ko je vlažnost prostora nizka.
- 5 Katerokoli stikalo, odklopnik (varnost, ozemljitev) ali varovalka ne deluje pravilno

Uporabnik mora izvajati rutinsko preverjanje in čiščenje, da se izogne slabemu delovanju naprave. V primeru izredne situacije sme delo opraviti samo serviser.

ĪSĀ ROKASGRĀMATA

# GAISA KONDITIONIERIS

LATVIŠU VALODA

Lūdzu, pilnībā izlasiet šo uzstādīšanas rokasgrāmatu pirms iekārtas uzstādīšanas. Uzstādīšanas darbi ir jāveic saskaņā ar nacionālajiem elektroinstalācijas standartiem, un tos drīkst veikt tikai pilnvarots personāls.

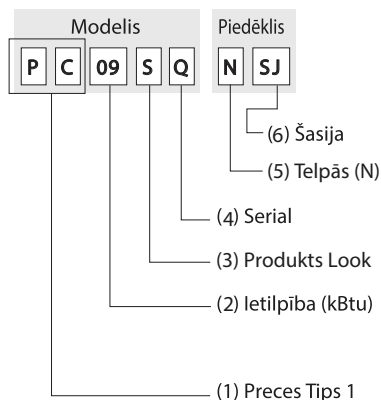
Lūdzu, saglabājiet šo uzstādīšanas rokasgrāmatu turpmākai uzziņai pēc rūpīgas iepazīšanās ar to.

tulkojums no oriģinālā instrukciju

# MODEĻA APZĪMĒJUMS

## Informācija par produktu

- Produkta nosaukums: Gaisa kondicionieris
- Modeļa nosaukums:



### (1) Preces Tips 1

DC	Luksusa
PC	Standard Plus
S,SC	Standarts
AC	Artcool Mirror
AP	gaisa attīrīšanu

### (3) Produkts Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

### (6) Šasija

SJ	Šasija
SK	Šasija

- Papildinformācija: sērijas numurs ir norādīts uz produkta svītru koda.
- Maksimāli pieļaujamais spiediens Augsta spiediena pusē: 4,2 Mpa / Zema spiediena pusē: 2,4 Mpa
- **Aukstumaģents: R410A/R32**

## Gaisa vadītie trokšņi

Šī izstrādājuma radītais A līmeņa skaņas spiediens ir zem 70 dB.

\*\* Trokšņa līmenis var mainīties atkarībā no vietas.

Norādītie skaitļi ir emisijas līmenis, un tas ne vienmēr ir droša darba līmenis.

Lai gan pastāv savstarpēja saistība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, to nevar izmantot, lai ticami noteiktu, vai ir vajadzīgi turpmāki piesardzības pasākumi.

Faktisko trokšņa iedarbības līmeni uz darbaspēku ietekmē tādi faktori kā darba telpas īpašības un citi trokšņa avoti, t.i., iekārtu skaits, citi blakus esošie procesi un laika periods, kurā operators ir pakļauts troksnim. Tāpat arī pieļaujamais iedarbības līmenis katrā valstī var atšķirties.

Tomēr šī informācija ļaus iekārtas lietotājam labāk novērtēt bīstamību un risku.

## Maksimāli pieļaujamā koncentrācija (par R410A)





Maksimāli pieļaujamā koncentrācija ir tāda freona gāzes maksimālā koncentrācija aukstumaģenta noplūdes gadījumā, kas nenodara kaitējumu cilvēka ķermenim, veicot noplūdes likvidēšanas pasākumus. Lai atvieglotu aprēķinus, maksimāli pieļaujamā koncentrācija ir jānorāda mērvienībā  $\text{kg/m}^3$  (Freona gāzes svars uz gaisa tilpuma vienību).

Maksimāli pieļaujamā koncentrācija:  
0.44  $\text{kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Aukstumaģenta koncentrācijas aprēķins

$$\text{Aukstumaģenta koncentrācija (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Kopējais uzpildītā aukstumaģenta daudzums dzesēšanas iekārtā (kg)}}{\text{Mazākās telpas tilpums, kurā ir uzstādīta iekārtu (m}^3\text{)}}$$

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

	Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šajā instrukcijā sniegtos norādījumus.		Šī iekārta ir pildīta ar uzliesmojošu aukstumaģentu (R32).
	Šis simbols norāda, ka ir rūpīgi jāizlasa lietošanas rokasgrāmata.		Šis simbols norāda, ka apkopes personālam ir jāveic visi darbi ar šo aprīkojumu tā, kā norādīts uzstādīšanas rokasgrāmātā.

### **PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS.**

Lai izvairītos no bīstamām situācijām un nodrošinātu ierīces labāko veiktspēju, ievērojiet turpmāk norādītos piesardzības pasākumus.

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv smagu traumu vai nāves iestāšanās risks.

#### **⚠ UZMANĪBU**

Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv vieglu traumu vai ierīces sabojāšanas risks.

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Ja ierīces uzstādīšanu vai remontu veic nekvalificētas personas, var tikt apdraudēta jūsu un citu personu drošība.
- Uzstādīšanas darbi ir jāveic saskaņā ar Nacionālo Elektriķu kodeksu (NEC), un tos drīkst veikt tikai kvalificēts un attiecīgi pilnvarots personāls.
- Šajā rokasgrāmātā norādītā informācija ir paredzēta kvalificētiem apkopes tehniskajiem darbiniekiem, kas pārzina drošības procedūras, un kuriem ir atbilstoši rīki un testēšanas instrumenti.
- Ja šajā rokasgrāmātā sniegtā informācija netiek rūpīgi izlasīta un ievērota, tad rezultātā ierīce var slikti darboties, var tikt nodarīti bojājumi īpašumam, gūtas traumas un/vai iestāties nāve.
- Tiks ievērota atbilstība valsts gāzes noteikumiem.
- Ar iekārtu savienotajos cauruļvados nedrīkst būt nekāda aizdegšanās avota. (par R32)

#### Uzstādīšana

- Neizmantojiet bojātu vai nepareizi iezemētu jaudas slēdzi. Izmantojiet pareizi iezemētu slēdzi un drošinātāju. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektrisku darbu veikšanai sazinieties ar izplatītāju, pārdevēju, kvalificētu elektriķi vai Autorizētu servisa centru. Paši saviem spēkiem neizjauciet un neremontējiet produktu. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Vienmēr iezemējiet produktu atbilstoši elektroinstalācijas shēmai. Nepievienojiet zemētājtrosi gāzes vai ūdens cauruļu zibensnovēdējiem vai tālruņa zemētājtrosei. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.

- Vadības kastes paneli un vāku uzstādiet drošā veidā. Putekļu, ūdens utt. dēļ var izcelties ugunsgrēks vai tikt gūts elektriskās strāvas trieciens.
- Izmantojiet pareizi iezemētu slēdzi un drošinātāju. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepārveidojiet un nepagariniet barošanas kabeli. Ja barošanas kabelim vai vadam ir skrāpējumi vai nolobījies vai bojāts apvalks, tad tas ir jānomaina. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lai veiktu uzstādīšanu, noņemšanu vai atkārtotu uzstādīšanu, vienmēr sazinieties ar izplatītāju vai Autorizētu servisa centru. Pastāv ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, eksplozijas vai ievainojuma risks.
- Neuzstādiet produktu uz bojāta uzstādīšanas statīva. Pārlicinieties, ka uzstādīšanas vieta laika gaitā nenodilst. Tas var izraisīt produkta nokrišanu.
- Nekad neuzstādiet ārā ierīci uz kustīgas pamatnes vai vietā, no kuras tā var nokrist. Krītot ārā ierīce var izraisīt bojājumus vai ievainojumu, vai pat cilvēka nāvi.
- Āra ierīcē paaugstinošais kondensators piegādā augsta sprieguma elektrību elektriskajām detaļām. Pirms remontdarbu veikšanas pārlicinieties, ka kondensators ir pilnībā izlādēts. Uzlādēts kondensators var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Uzstādot ierīci, izmantojot uzstādīšanas komplektu, kas nāk līdzi produktam. Pretējā gadījumā ierīce var nokrist un radīt nopietnu traumu.
- Iekštelpu/āra ierīces elektroinstalāciju savienojumiem jābūt stingri nostiprinātiem un kabelim jābūt pavērstam pareizā virzienā, lai kabelis netiktu ar spēku vilkts ārā no savienojuma termināļiem. Neatbilstoši vai vaļīgi savienojumi var izraisīt karstuma rašanos vai ugunsgrēku.
- No iepakojuma materiāliem atbrīvojieties drošā veidā. Piemēram, skrūves, naglas, baterijas, salūzušas lietas u.c., pēc uzstādīšanas vai remonta, un tad noplēsiet un izmetiet ārā plastmasas iesaiņojuma maisiņus. Bērni var ar tiem spēlēties un gūt traumas.
- Pārbaudiet aukstumaģentu, ko paredzēts izmantot. Lūdzu, izlasiet produkta marķējumu. Nepareiza aukstumaģenta izmantošana var traucēt normālu ierīces darbību.
- Iekārta jāuzglabā telpā, kurā nav pastāvīgi darbojošies aizdegšanās avoti (kā, piemēram: atvērta liesma, strādājoša gāzes iekārta vai strādājošs elektriskais sildītājs).
- Neizmantojiet atkausēšanas paātrināšanai vai tīrīšanai citus līdzekļus, kā tikai ražotāja ieteiktos.
- Nesaduriet un nesadedziniet dzesēšanas sistēmu.
- Ņemiet vērā, ka dzesēšanas viela var būt bez smakas.
- Neļaujiet nekādām šķēršļiem aizpostot nepieciešamās ventilācijas atveres.
- Iekārta jāuzglabā labi ventilējamā vietā, kur telpas platība atbilst ekspluatācijai noteiktajai telpas platībai. (par R32)
- Aukstumaģenta caurules tiks aizsargātas vai ierobežotas, lai izvairītos no bojājumiem.

- Lokanie dzesēšanas sistēmas savienojumi (kā, piemēram, savienojumi starp ārtelpu un iekštelpu daļām), kuri normālas ekspluatācijas apstākļos var tikt mainīti, ir jāaizsargā pret mehāniskiem bojājumiem.
- Pirms vārstu atvēršanas, lai ļautu aukstumaģenta plūsmu starp dzesēšanas sistēmas daļām, tiks izveidots sakarsēts, sametināts vai mehānisks savienojums.
- Lai uzstādītu izstrādājumu, vienmēr sazinieties ar tehniskās apkopes centru vai profesionālu uzstādīšanas aģentūru. - Pretējā gadījumā varat izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu, sprādzienu vai gūt traumas.
- Mehāniskajiem savienojumiem ir jābūt pieejamiem, lai varētu veikt apkopi.

## Darbība

- Ja produkts ir izmircis (applūdis vai iegrimis) ūdenī, pirms atsākat to lietot, sazinieties ar Autorizētu servisa centru. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Pārlicinieties, ka tiek izmantotas tikai tās detaļas, kas minētas servisa detaļu sarakstā. Nekad nemēģiniet izmainīt aprīkojumu. Neatbilstošu detaļu lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, pārmērīga karstuma rašanos vai ugunsgrēku.
- Neaiztieciat, nedarbiniet un neremontējiet šo produktu ar slapjām rokām. Velkot arī kontakt dakšu, turiet to rokā. Pastāv elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risks.
- Nenovietojiet sildītāju vai citas sildierīces blakus barošanas kabelim. Pastāv ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks.
- Neļaujiet ūdenim ieplūst elektriskajās detaļās. Neuzstādi ierīci ūdens avotu tuvumā. Pastāv ugunsgrēka, produkta darbības traucējumu vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Produkta tuvumā neuzglabājiet, nelietojiet un pat nepieļaujiet degošu gāzu vai viegli uzliesmojošu materiālu atrašanos. Pastāv ugunsgrēka risks.
- Ilgstoši nelietojiet produktu cieši noslēgtās telpās. Regulāri veiciet vēdināšanu. Var rasties skābekļa trūkums, kas rezultātā var kaitēt jūsu veselībai.
- Produkta darbības laikā neveriet vaļā priekšējo režģi. (Nepieskarieties elektrostatiskajam filtram, ja ierīcei tāds ir). Pastāv traumu gūšanas, elektriskās strāvas trieciena vai iekārtas darbības traucējumu risks.
- Ja no produkta nāk dīvaina skaņa, smaka vai dūmi. Nekavējoties izslēdziet jaudas slēdzi vai atvienojiet barošanas kabeli. Pastāv elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risks.
- Ja ierīce tiek lietota vienā telpā ar plīti vai sildelementu utt., regulāri vēdiniet šo telpu, jo var samazināties skābekļa daudzums, tādējādi nodarot kaitējumu jūsu veselībai. Var rasties skābekļa trūkums un tādējādi kaitēt jūsu veselībai
- Ja produkts ilgāku laiku netiks lietots, atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu vai izslēdziet jaudas slēdzi. Pastāv produkta bojājumu vai darbības traucējumu, kā arī netīšas ieslēgšanās risks.
- Ne dotikajte se hladilne cevi in vodne cevi ali drugih notranjih delov, medtem ko enota deluje ali takoj po uporabi.

- Parūpējieties, lai neviens, sevišķi bērni, nevarētu uzkāpt vai uzkrīst uz āra ierīces. Tā rezultātā var rasties fiziska trauma un produkta bojājumi.
- Parūpējieties, lai produkta darbības laikā nevarētu tikt izrauts vai bojāts barošanas vads. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- NEKO nenovietojiet uz barošanas kabeļa. Pastāv ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja noplūst viegli uzliesmojoša gāze, aizgrieziet gāzi un atveriet logu, lai izvēdinātu telpas, pirms ieslēdzat ierīci. Neizmantojiet tālruni un nespiediet elektrības slēdžus. Pastāv eksplozijas vai ugunsgrēka risks.
- Gādājiet, lai telpas tiktu pietiekami vēdinātas, ja vienlaicīgi tiek darbināts gaisa kondicionieris un kāda sildierīce, piemēram, sildītājs. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, nopietnu traumu vai ierīces darbības traucējumus.
- Laiku pa laiku (vairāk nekā vienu reizi gadā) ar ūdeni ir jānotīra putekļi vai sāls daļiņas, kas ir uzkrājušās uz siltumapmaiņas ierīces.
- Uzstādāmo cauruļu garumam ir jābūt samazinātam līdz iespējamajam minimumam.
- Ja mehāniskās savienotājus atkārtoti izmanto telpās, blīvējuma daļas jāatjauno. (par R32)
- Izmantojot vai atkārtoti izmantojot valcētos savienojumus ārpus telpām, valcētā daļa ir atkārtoti jāapstrādā. (par R32)

### UZMANĪBU

#### Uzstādīšana

- Produkta pacelšanai un transportēšanai ir nepieciešami divi vai vairāk cilvēki. Izvairieties no fiziskas traumas.
- Neuzstādiet produktu vietā, kur tas tiks pakļauts tiešai jūras vēja (sāls pilienu) ietekmei. Tas var izraisīt produkta rūsēšanu.
- Uzstādiet novadcauruli, lai nodrošinātu, ka kondensētais ūdens kārtīgi aiztek prom. Slikts savienojums var radīt ūdens noplūdi.
- Uzstādot produktu, saglabājiet vienādu līmeni. Lai novērstu vibrāciju vai troksni.
- Neuzstādiet produktu vietā, kur troksnis vai karstais gaiss no āra ierīces var radīt kaitējumu vai traucēt kaimiņiem. Tas var radīt problēmas jūsu kaimiņiem un rezultātā izraisīt strīdu.
- Pēc ierīces uzstādīšanas vai remonta vienmēr pārbaudiet, vai nav notikusi gāzes (aukstumaģenta) noplūde. Zems aukstumaģenta līmenis var izraisīt produkta darbības traucējumus.
- Jebkurai personai, kura darbojas ar vai iejaucas dzesēšanas sistēmā, ir jābūt derīgam sertifikātam no nozares apstiprinātas akreditācijas iestādes, kas apliecina viņa kompetenci strādāt ar dzesēšanas sistēmām atbilstoši drošības prasībām un nozares atzīto novērtējuma specifikāciju. (par R32)

- Veicot produkta uzstādīšanu, apkalpošanu un apkopi lietojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus (IAL).

## Darbība

- Nelietojiet iekārtu specifiskiem nolūkiem, piemēram, pārtikas uzglabāšanai, mākslas darbu veidošanai u.c. Tas ir plaša patēriņa gaisa kondicionieris, nevis augstas precizitātes dzesēšanas sistēma. Pastāv bojājumu vai īpašuma zaudējuma risks.
- Nenobloķējiet gaisa plūsmas ieejas vai izejas atveres. Tas var izraisīt produkta darbības traucējumus.
- Tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatiņu. Nelietojiet kodīgus mazgāšanas līdzekļus, vasku, šķīdinātāju, neļaujiet virsū ūdeni. Pastāv ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai ierīces plastmasas daļu sabojāšanas risks.
- Ņemot ārā gaisa filtru, neaizskariet produkta metāliskās detaļas. Pastāv fiziskas traumas risks.
- Nekāpiet uz produkta un nelieciet neko tam virsū. Pastāv fiziskas traumas un produkta darbības traucējumu risks.
- Pēc tīrīšanas vienmēr ievietojiet filtru vietā. Tīriet filtru ik pēc divām nedēļām vai vēl biežāk, ja nepieciešams. Netīrs filtrs samazina efektivitāti.
- Produkta darbības laikā nelieciet rokas vai citus priekšmetus cauri gaisa iepļūdes vai izpļūdes atverēm. Ierīcē ir asas un kustīgas detaļas, kas var izraisīt fizisku traumu.
- Esiet uzmanīgi, izpakojojot un uzstādot produktu. Asas malas var radīt ievainojumu.
- Ja remontdarbu laikā noplūst aukstumaģenta gāze, neaizskariet noplūdušo aukstumaģenta gāzi. Aukstumaģenta gāze var radīt apsaldējumu (auksto apdegumu).
- Nesagāziet ierīci, to noņemot vai atvienojot. Iekšpusē esošais kondensētais ūdens var noplūst.
- Nejauciet kopā gaisu vai citu gāzi, izņemot izmantošanai sistēmā norādīto aukstumaģentu. Ja dzesēšanas sistēmā iekļūst gaiss, rodas pārmērīgi liels spiediens, izraisot aprīkojuma bojājumus vai traumu.
- Ja uzstādīšanas laikā noplūst aukstumaģenta gāze, nekavējoties izvēdiniet telpas. Pretējā gadījumā tas var kaitēt jūsu veselībai.
- Ierīces izjaukšana, aukstumaģenta, eļļas un iespējamo detaļu sagatavošana ir jāveic saskaņā ar vietējā un nacionālā līmeņa standartiem.
- Nomainiet visas tālvadības pults baterijas pret tāda paša tipa jaunām baterijām. Nelietojiet kopā vecas un jaunas baterijas vai dažāda tipa baterijas. Pastāv ugunsgrēka vai produkta darbības traucējumu risks.
- Atkārtoti neuzlādējiet un neizjauciet baterijas. Neizmetiet baterijas ugunī. Tās var aizdegties vai eksplodēt.

- Ja šķidrums no baterijām nokļūst jums uz ādas vai apģērba, kārtīgi noskalojiet to ar tīru ūdeni. Nelietojiet tālvadības pultī, ja baterijām ir noplūde. Baterijās esošās ķīmiskās vielas var radīt apdegumus vai cita veida kaitējumu veselībai.
- Ja norijat noplūdušo baterijas šķidrumu, kārtīgi izskalojiet muti un vērsieties pēc palīdzības pie ārsta. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt nopietnas veselības problēmas.
- Neļaujiet gaisa kondicionierim darboties ilgu laiku, kad ir augsts gaisa mitrums un durvis vai logs ir atstāti vaļā. Mitrums var kondensēties un saslapināt vai sabojāt mēbeles.
- Nepakļaujiet savu ādu vai bērņus, vai telpaugus tiešai auksta vai karsta gaisa plūsmai. Tas var radīt kaitējumu jūsu veselībai.
- Nedzeriet ūdeni, kas notek no gaisa produkta. Tas nav tīrs un var izraisīt nopietnas veselības problēmas.
- Tīrot, apkopojot vai remontējot augstumā esošu ierīci, izmantojiet stabilu krēslu vai kāpnes. Esiet uzmanīgi un izvairieties no fiziskas traumas.
- Iekārta jāuzglabā tā, lai nepieļautu mehānisku bojājumu rašanos.
- Apkopi jāveic tikai un vienīgi saskaņā ar iekārtas ražotāja rekomendācijām. Apkope un remonts, kuru izpildei nepieciešama cita kvalificēta personāla palīdzība, ir jāveic tāda speciālista uzraudzībā, kurš ir kompetents viegli uzliesmojošu dzesēšanas vielu lietošanā. (par R32)

### Saskaņā ar IEC 660335-1

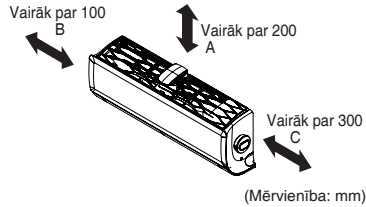
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tai skaitā bērņiem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, izņemot ja šīs personas tiek uzraudzītas un saņem norādījumus par ierīces lietošanu no personas, kas ir atbildīga par viņu drošību. Bērņi ir jāpieskata, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

### Saskaņā ar EN 660335-1

- Šo ierīci var izmantot bērņi, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces izmantošanu un ja izprot iespējamo risku. Bērņi nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Bērņi bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi.

## UZSTĀDĪŠANAS VIETAS

- Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties siltuma vai tvaika avoti.
- Nedrīkst būt nekādi šķēršļi, kas traucē gaisa cirkulāciju.
- Vieta, kurā ir laba gaisa cirkulācija telpā.
- Vieta, kurā var viegli ierīkot drenāžu.
- Vieta, kurā iespējama trokšņu samazināšana.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt pie durvīm.
- Nodrošiniet, lai ap ierīces daļām, kas atzīmētas ar bultiņām, tiktu atstāta vieta no sienām, griestiem un citiem šķēršļiem.
- Jāatstāj vieta iekšējai ierīces apkopei.



Veids	A	B	C
Pie sienas montējams	200	100	300

## ELEKTROINSTALĀCIJAS DARBI

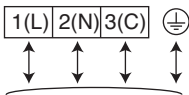
### Vispārēji norādījumi

- Visiem atsevišķi iegādājamiem materiāliem un daļām, uz vietas veicamajiem elektrodarbiem jāatbilst vietējiem noteikumiem. Drīkst izmantot tikai vara vadu.
- Lai saslēgtu āra iekārtu, iekšējai iekārtai un tālvadības ierīci, ievērojiet "ELEKTROSHĒMU", kas norādīta uz iekārtas korpusa.
- Visi elektroinstalācijas darbi jāveic pilnvarotam elektriķim.

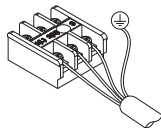
### Vadu pieslēgšana

Pievienojiet vadus spaiļem uz vadības paneļa individuāli atkarībā no āra vienības savienojuma.

Gādāriet, lai āra iekārtas vadu krāsas un spaiļu numuri būtu tādi paši, kā iekšējai iekārtai.

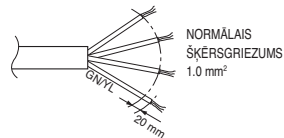


Pieslēgts āra iekārtai vai sadales blokam.



### ! UZMANĪBU

- Savienošanas kabelim, kas tiek izmantots iekšējai iekārtai un āra iekārtai saslēgšanai, ir jāatbilst šādām prasībām (gumijas izolācija, tips H0 5RN-F, ko apstiprināja HAR vai SAA)



- Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpašu vadu vai mezglu, ko iespējams iegādāties pie ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja.

### Tālvadības ierīces izmantošana (Fakultatīvs)

Ērtākai gaisa kondicioniera lietošanai var izmantot tālvadības ierīci. Pogas papildu funkcijām jūs atradīsiet zem tālvadības pults vāciņa.

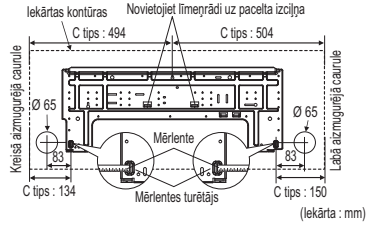
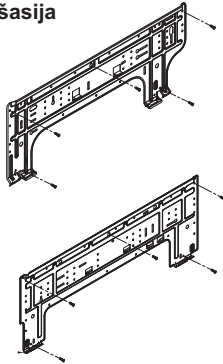
## Uzstādīšanas plāksnes piestiprināšana

Jūsu izvēlētajai sienai ir jābūt izturīgai un pietiekami viendabīgai, lai nepieļautu vibrāciju.

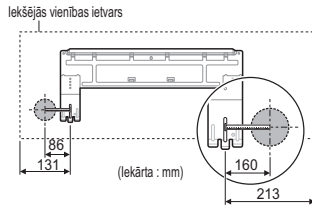
- 1 Uzstādiēt uzstādīšanas plāksni uz sienas, izmantojot A tipa skrūves. Ja uzstādāt iekārtu uz betona sienas, izmantojiet enkurskrūves.

- Uzstādīšanas plāksni uzstādiēt horizontāli, izlīdzinot centrālo līniju, izmantojot līmeņrādi.

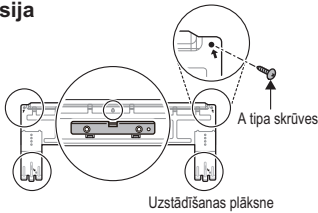
### SK / SJ šasija



### SR šasija

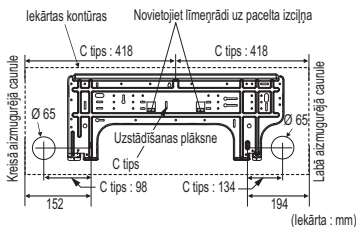


### SR šasija



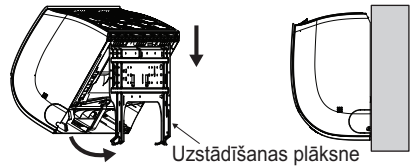
- 2 Izmēriet sienu un atzīmējiet centra līniju. Tāpat ir svarīgi būt uzmanīgam, kad novērtējat uzstādīšanas plāksnes atrašanās vietu. Vadi līdz barošanas kontaktligzdām parasti tiek izvietoti sienās. Cauruma izurbšana sienā cauruļu savienojumiem ir jāveic uzmanīgi.

### SK / SJ šasija

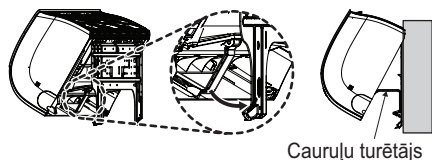


## Iekštelpu iekārtas uzstādīšana

- 1 Uzākājiet iekštelpu iekārtu uz uzstādīšanas plāksnes augšdaļas (ievietojiet iekštelpu iekārtas augšdaļas trīs āķus uzstādīšanas plāksnes augšējā malā). Pārliecinieties, vai āķi ir pareizi ievietoti uzstādīšanas plāksnē, pārvietojot to pa kreisi un pa labi.



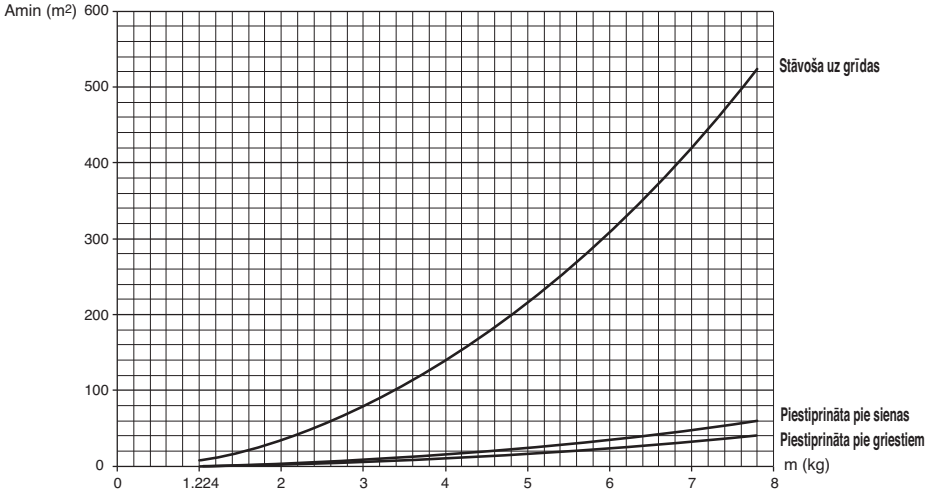
- 2 Atbrīvojiet cauruļu turētāju no rāmja un nostipriniet starp rāmi un uzstādīšanas plāksni, lai atdalītu iekštelpu iekārtas apakšdaļu no sienas.



\* Nosacījumi var mainīties atkarībā no modeļa veida.

## Minimālā telpas platība (par R32)

- Iekārtu jāuzstāda, jāekspluatē un jāuzglabā telpā, kuras platība ir lielāka par minimālo noteikto.
- Telpas minimālās platības noteikšanai izmantojiet grafiku.



- m : Kopējais aukstumaģenta apjoms sistēmā
- Kopējais aukstumaģenta apjoms : ražotnes aukstumaģenta uzlāde + papildus aukstumaģenta apjoms
- Amin : minimālais instalācijas laukums

Stāvoša uz grīdas	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Stāvoša uz grīdas	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Piestiprināta pie sienas	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Piestiprināta pie sienas	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Piestiprināta pie griestiem	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Piestiprināta pie griestiem	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## APKOPE

Regulāri tīriet ierīci, lai saglabātu to optimālā lietošanas kārtībā un novērstu iespējamu salūšanu.

### ! UZMANĪBU

- Izslēdziet ierīci un izraujiet vadu, pirms veicat jebkādu apkopi; pretējā gadījumā jūs varat ciest no elektriskās strāvas trieciena.
- Tīrot filtrus, nekad neizmantojiet ūdeni, kas karstāks par 40°C. Tas var izraisīt deformāciju vai krāsas maiņu.
- Tīrot filtrus, nekad neizmantojiet gaisotošas vielas. Tas var sabojāt produkta virsmu.

### Lietošanas padomi!

- **Pārāk neatdzesējiet telpu.**  
Tas nav labi veselībai, kā arī lieki patērē elektrību.
- **Žalūzījām vai aizkariem jābūt aizvērtiem.**  
Laikā, kad darbojas gaisa kondicionieris, neļaujiet tiešiem saules stariem spīdēt telpā.
- **Uzturiet vienmērīgu temperatūru telpā.**  
Lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūru visā telpā, noregulējiet vertikālās un horizontālās gaisa plūsmas virzienus.
- **Gādājiet, lai durvis un logi būtu cieši aizvērti.**  
Liekā neviriniet durvis un logus, lai telpā saglabātu vēso gaisu.
- **Regulāri tīriet gaisa filtru.**  
Nosprostojumi gaisa filtrā samazina gaisa plūsmu un pazemina dzesēšanas un sausināšanas iedarbību. Tīrīšanu veiciet ik pēc divām nedēļām.
- **Regulāri vēdiniet telpu.**  
Tā kā logi tiek turēti aizvērti, laiku pa laikam tie ir jāatver un jāizvēdina telpa.

### Ja gaisa kondicionieri...

Ja gaisa kondicionieri nelietosiet ilgu laiku.

- 1 Darbiniet gaisa kondicionieri 2-3 stundas turpmāk norādītajā režīmā.
  - Darbības veids: ventilatora režīms (skat. lapu "Ventilatora režīms").
  - Šādā veidā tiks izžāvēti iekšējie mehānismi.
- 2 Izslēdziet jaudas slēdzi.

### ! UZMANĪBU

Ja gaisa kondicionieri nelietosiet ilgu laiku, izslēdziet jaudas slēdzi. Var uzkrāties netīrumi un izraisīt ugunsgrēku.

- 3 Izņemiet baterijas no tālvadības ierīces.

### Noderīga informācija

Gaisa filtri un rēķini par elektrību.

Ja gaisa filtrs nosprostojas ar putekļiem, samazinās dzesēšanas jauda, un 6% gaisa kondicioniera patērētās elektrības tiks izniekoti.

### Kad atsāksiet gaisa kondicioniera lietošanu.

- 1 Iztīriet gaisa filtru un uzstādiet to iekštelpu iekārtā. (Skat. lapu "Apkope un remonts")
- 2 Pārbaudiet, lai iekštelpu/āra iekārtas gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nebūtu nosprostotas.
- 3 Pārbaudiet, vai zemējuma vads ir pareizi pieslēgts. Tas var būt pieslēgts iekštelpu iekārtas pusē.

## Padomi traucējumu novēršanai! Taupiet laiku un naudu!

Pirms ierīces nodošanas remontam un apkopes veikšanai pārbaudiet turpmāk norādīto...  
Ja problēma saglabājas, sazinieties ar izplatītāju.

Piemērs	Paskaidrojums
Gaisa kondicionieris nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vai ekspluatācijas laikā netika pieļauta kāda kļūda?</li> <li>• Varbūt ir pārdedzis drošinātājs vai ir izslēgts jaudas slēdzis?</li> </ul>
Telpā jūtama smaka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet, vai šo mitruma smaku nerada sienas, paklāji, mēbeles vai istabā esošās drēbes.</li> </ul>
Šķiet, ka no gaisa kondicioniera noplūst kondensāts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensāts rodas tad, kad gaisa plūsma no gaisa kondicioniera dzesē silto istabas gaisu.</li> </ul>
Pēc restartēšanas gaisa kondicionieris nedarbojas aptuveni trīs minūtes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tā ir mehānisma aizsargfunkcija.</li> <li>• Pagaidiet aptuveni trīs minūtes, un ierīce sāks darboties.</li> </ul>
Nepietiekami dzesē vai silda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vai gaisa filtrs nav netīrs? Skat. gaisa filtra tīrīšanas norādījumus.</li> <li>• Iespējams, ka gaiss telpā bija ļoti karsts, kad tika ieslēgts gaisa kondicionieris. Kādu laiku ļaujiet veikt dzesēšanu.</li> <li>• Varbūt nav pareizi iestatīta vajadzīgā temperatūra?</li> <li>• Vai nav nosprostojušās iekštelpu iekārtas gaisa ieplūdes vai izplūdes atveres?</li> </ul>
Gaisa kondicioniera darbība ir skaļa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ja troksnis atgādina ūdens plūšanu. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tā ir skaņa, ko rada gaisa kondicioniera iekšienē plūstošais freons.</li> </ul> </li> <li>• Ja troksnis atgādina izplūstoša saspiesta gaisa skaņu. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tā ir skaņa, ko rada gaisa kondicioniera iekšienē apstrādājamais ūdens gaisa sausināšanas nodrošināšanai.</li> </ul> </li> </ul>
Ir dzirdama krakšķoša skaņa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šo skaņu rada ieplūdes restu utt. izplešanās/saspiešanās temperatūras izmaiņu ietekmē.</li> </ul>
Deg filtra LED indikators ir IESLĒGTS (ON).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iztīriet filtru, vienlaicīgi piespiediet un turiet piespiestu 3 sekundes Taimera pogu un ◀ pogu uz tālvadības ierīces.</li> </ul>
Tālvadības ierīces displejs ir slikti nolasāms vai vispār nerāda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vai nav izslēgts jaudas slēdzis?</li> <li>• Vai baterijas ir ievietotas, ievērojot polaritāti (+) un (-)?</li> </ul>
Pēc apgaismojuma ieslēgšanās parādās kļūdas kods.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šī ierīce ir pieslēgta maksimālās strāvaizsardzības ķēdei. Var parādīties kļūda, taču tā ir normāla parādība. Pēc dažām minūtēm ierīce normāli darbosies.</li> </ul>

## Turpmāk norādītajās situācijās nekavējoties sazinieties ar servisa centru.

- 1 Notiek kaut kas neierasts, piemēram, deguma smaka, skaļš troksnis utt. Izslēdziet ierīci un jaudas slēdzi. Šādos gadījumos nemēģiniet saviem spēkiem salabot ierīci un restartēt sistēmu.
- 2 Barošanas vads ir pārāk karsts vai ir bojāts.
- 3 Pašdiagnozes laikā parādās kļūdas kods.
- 4 No iekštelpu ierīces noplūst ūdens pat tad, ja mitruma līmenis ir zems.
- 5 Pareizi nedarbojas kāds slēdzis, (drošības, zemējuma) slēdzis vai arī drošinātāji.

Lai nepieļautu sliktu veiktspēju, lietotājam ir jāveic regulāras pārbaudes un tīrīšana. Īpašos gadījumos darbus drīkst veikt tikai servisa personāls.

TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS

# ORO KONDITIONIERIUS

Atidžiai perskaitykite diegimo vadovą prieš montuodami produktą.  
Įrenginį turi sumontuoti įgaliotas personalas pagal nacionalines elektrošaugos taisykles.

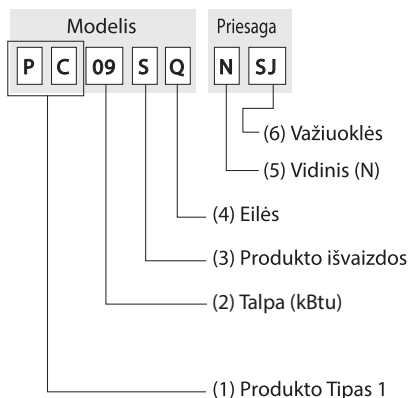
Atidžiai perskaitykite montavimo vadovą išsaugokite jį ateičiai.

Vertimas iš originalo pavedimu

# MODELIO ŽENKLINIMAS

## Produkto informacija

- Produkto pavadinimas: Oro kondicionierius
- Modelio pavadinimas:



### (1) Produkto Tipas 1

DC	Prabangus
PC	Standartinis plius
S, SC	Standartas
AC	Artcool Mirror
AP	oro valymo

### (3) Produkto išvaizdos

R	R Apžvelkite
S	Pusiau R Apžvelkite
E	El ieškoti
B	Juodas veidrodis ieškoti

### (6) Važiuklės

SJ	Važiuklės
SK	Važiuklės

- Papildoma informacija: serijos numeris žr. ant produkto esantį brūkšninį kodą.
- Maksimalus leidžiamas slėgis aukštojoje pusėje: 4,2 MPa ir žemojoje pusėje: 2,4 MPa.
- Šaldalas: **R410A/R32**

## Oru keliaujančio triukšmo skleidimas

A svertinis produkto skleidžiamas garso slėgis yra mažiau nei 70 dB.

\*\* Triukšmo lygis gali skirtis priklausomai nuo vietos.

Nurodyti skaičiai yra skleidimo lygis ir tai nebūtinai yra saugus darbo lygis.

Nors ir egzistuoja ryšys tarp skleidžiamo ir girdimo garsumo lygių, tai nėra patikimas rodiklis, nurodantis, kad tolimesnės atsargumo priemonės yra reikalingos.

Įtaką realiai darbuotojų girdimam garsumo lygiui darantys veiksniai yra darbo patalpų charakteristikos ir kiti triukšmo šaltiniai, t. y. prietaisų ar kitų šalutinių procesų skaičius bei laikas, kada operatorius girdi triukšmą. Taip pat leistinas garsumo lygis gali skirtis priklausomai nuo šalies.

Tačiau ši informacija įgalins įrenginio naudotoją geriau įvertinti riziką bei pavojų.

## Koncentracijos riba (už R410A)

Koncentracijos riba yra freono dujų koncentracijos limitas, kurį pasiekus (jeigu šaldalas išteka), privaloma nedelsiant imtis priemonių, kuriomis būtų išvengiama žala žmogaus kūnui. Koncentracijos riba turi būti aprašyta įrenginyje ir išreikšta  $\text{kg/m}^3$  (freono dujų svoris viename oro tūrio vienetė), kad būtų lengviau apskaičiuoti.

Koncentracijos riba: 0.44  $\text{kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Šaldalo koncentracijos apskaičiavimas

$$\text{Šaldalo koncentracija} = \frac{\text{Visas papildytas šaldalo kiekis šaldalo įrangoje (kg)}}{\text{Mažiausio kambario, kuriame sumontuotas patalpoje naudojamas įrenginys, talpa (m}^3\text{)}} \text{ (kg/m}^3\text{)}$$

# SVARBIOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

	Prieš eksploatuojant įrenginį, atidžiai perskaitykite šiame vadove nurodytas atsargumo priemones.		Šis įrenginys užpildytas degiu šaldikliu (R32).
	Šis ženklas reiškia, kad reikia atidžiai perskaityti naudotojo vadovą.		Šis ženklas reiškia, kad techninės priežiūros specialistas su šia įranga turi dirbti vadovaudamasis montavimo vadovu.

## ***PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.***

Visuomet laikykitės šių atsargumo priemonių, kad išvengtumėte pavojingų situacijų ir užtikrintumėte didžiausią produkto efektyvumą

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

Nurodymų ignoravimas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį

### **⚠️ ATSARGIAI**

Nurodymų ignoravimas gali sukelti smulkų sužalojimą ar padaryti žalą produktui

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

- Nekvalifikuoto personalo atliktas montavimas ar remontas gali sukelti pavojų jums ir kitiems.
- Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuotas ir įgaliotas personalas, vadovaudamasis nacionalinėmis elektroaugos taisyklėmis.
- Vadove esanti informacija skirta naudoti kvalifikuotam techninio aptarnavimo specialistui, susipažinusiam su saugumo procedūromis ir apsirūpinusiam tinkamais įrankiais bei testavimo priemonėmis.
- Kruopščiai neperskaičius ir nesilaikant visų instrukcijų įranga gali sugesti, sugadinti kitus daiktus, sužaloti ir (ar) sukelti mirtį.
- Būtina laikytis nacionalinių dujų reglamentų reikalavimų.
- Ortakiuose, kurie jungiami su prietaisu, turi nebūti uždegimo šaltinio. (už R32)

### Montavimas

- Nenaudokite sugedusio arba per mažo nominalo jungiklio. Naudokite tik tinkamo nominalo grandinės pertraukiklį ir saugiklį. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Dėl elektros darbų susisieki su atstovu, pardavėju, kvalifikuotu elektriku ar įgaliotu aptarnavimo centru. Neardykite ir neremontuokite produkto patys. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Visada įžeminkite produktą, kaip parodyta elektros grandinės jungimo schemeje. Neprijunkite įžeminimo laido prie dujų arba vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio arba telefono įžeminimo laido. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.

- Saugiai sumontuokite skydelį ir valdymo bloko dangtį. Dulkės, vanduo ir panašios medžiagos kelia gaisro arba elektros šoko pavojų.
- Naudokite tik tinkamo nominalo grandinės pertraukiklį ar saugiklį. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Nekeiskite ir neilginkite maitinimo laido. Jei ant maitinimo kabelio arba laido yra įbrėžimų ar apsauginis sluoksnis atsilupęs arba nutrintas, jį reikia pakeisti. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Montavimo, nuėmimo arba pakartotinio montavimo darbus visada patikėkite atstovui arba įgaliotam techninės priežiūros centrui. Kyla gaisro, elektros šoko, sprogimo arba sužalojimo pavojus.
- Nemontuokite produkto ant sugadinto montavimo stendo. Užtikrinkite, kad vietos, kurioje montuojamas įrenginys, savybės laikui bėgant neprastėja. Dėl suprastėjusių savybių produktas gali nukristi.
- Išorėje montuojamo įrenginio niekada nemontuokite ant judančio pagrindo arba vietoje, nuo kurios jis gali nukristi. Krentantis išorėje montuojamas įrenginys gali sugadinti turimą arba sunkiai ar net mirtinai sužaloti.
- Išorėje montuojamame įrenginyje įtampą aukštinantis kondensatorius tiekia aukštą elektros įtampą elektros komponentams. Prieš pradėdami remonto darbus įsitinkite, kad kondensatoriai visiškai išsikrovė. Įtampa kondensatoriuose gali sukelti elektros šoką.
- Montuodami įrenginį naudokite montavimo rinkinį, pateiktą su produktu. Priešingu atveju įrenginys gali nukristi ir sunkiai sužaloti.
- Išorinės arba vidinės laidų jungtys turi būti tinkamai įtvirtintos, o laidas turi būti tinkamai pravertas, kad jis nebūtų įsitempęs ir neatsijungtų nuo kontaktų. Dėl netinkamų sujungimų ar laisvų jungčių įrenginys gali kaisti arba sukelti gaisrą.
- Saugiai utilizuokite pakavimo medžiagas. Pvz., po montavimo ar techninės priežiūros likusius varžtus, vinis, akumulatorius, sulūžusius daiktus ir kt. Tada nuplėškite ir išmeskite plastikinius pakavimo maišus. Vaikai žaisdami su jais gali susižaloti.
- Neužmirškite patikrinti šaldalo, kurį planuojate naudoti. Perskaitykite produkto etiketę. Netinkamas šaldalas gali sutrikdyti įrenginio veikimą.
- Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių uždegimo šaltinių (pavyzdžiui, atviros liepsnos, veikiančio dujinio prietaiso ar veikiančio elektrinio šildytuvo).
- Nenaudokite kitokių atšildymo proceso spartinimo arba valymo priemonių nei rekomenduojamos gamintojo.
- Nepradurkite ir nedeginkite šaldalo ciklo sistemos.
- Žinokite, kad šaldalai gali neturėti kvapo.
- Užtikrinkite reikiamą ventiliaciją, neuždengdami angų.

- Prietaisas turi būti laikomas gerai vėdinamoje vietoje, kad patalpos dydis atitiktų eksploatacijai nustatytą patalpos zoną. (už R32)
- Šaldiklio vamzdynas turi būti apsaugotas ar apgaubtas, kad išvengtumėte pažeidimų.
- Lanksčios šaldalo jungtys (pavyzdžiui, vidaus ir išorės blokų jungiančios linijos), kurias galima pakeisti įprastos eksploatacijos metu, turi būti apsaugotos nuo mechaninių pažeidimų.
- Turi būti pagaminta cinkuota, suvirinta ar mechaninė jungtis, prieš atidarant šaldiklio srauto tarp šaldymo sistemos dalių sklendes.
- Dėl gaminio sumontavimo būtina kreiptis į techninės priežiūros centrą arba montavimo paslaugas teikiančią įmonę. Jei šio nurodymo nepaisoma, kyla gaisro, elektros smūgio sprogimo arba traumų pavojus.
- Mechaninės jungtys turi būti lengvai prieinamos, jei prireiktų atlikti techninės priežiūros darbus.

### Naudojimas

- Jeigu produktas buvo įmerkta į vandenį (apsemtas arba panardintas), prieš jį naudodami kreiptis į įgaliotą techninės priežiūros centrą, kad jį suremontuotų. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Naudokite tik dalis, išvardytas techninės priežiūros dalių sąrašė. Niekada nebandykite modifikuoti įrenginio. Naudodami netinkamas dalis galite sukelti elektros šoką, įrenginys gali kaisti arba sukelti gaisrą.
- Nelieskite, nenaudokite ir neremontuokite produkto šlapiomis rankomis. Elektros maitinimo laidą traukite už kištuko. Kyla elektros šoko arba gaisro pavojus.
- Nedėkite šildytuvo ar kitų šildymo įrenginių šalia maitinimo laido. Kyla gaisro ir elektros šoko pavojus.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektrinių komponentų. Įrenginį montuokite atokiau nuo vandens šaltinių. Kyla gaisro, produkto sugadinimo arba elektros šoko pavojus.
- Nesandėliuokite, nenaudokite ir nekaupkite šalia produkto degių dujų arba medžiagų. Kyla gaisro pavojus.
- Nenaudokite produkto ypač sandariose patalpose ilgą laiką. Reguliariai vėdinkite. Gali pradėti trūkti deguonies. Tai gali kelti pavojų jūsų sveikatai.
- Neatidarykite priekinių grotelių, kai produktas veikia. (Jei įrenginyje sumontuotas elektrostatinis filtras, nelieskite jo.) Kyla fizinio sužalojimo, elektros šoko arba produkto sugadinimo pavojus.
- Jeigu girdimi pašaliniai garsai, jaučiamas neįprastas kvapas arba iš produkto kyla dūmai. Nedelsiant išjunkite jungiklį arba atjunkite maitinimo laidą. Kyla elektros šoko arba gaisro pavojus.
- Nelieskite šaltnešio vamzdžio ir vandens vamzdžio ar kitų vidinių dalių, kol įrenginys veikia arba iškart po veikimo.

- Kai produktas naudojamas kartu su oro šildytuvu arba šildymo elementais ir pan., reguliariai vėdinkite patalpą, kurioje yra produktas. Gali pradėti trūkti deguonies, o tai gali sukelti pavojų jūsų sveikatai.
- Jeigu planuojama produkto nenaudoti ilgesnį laiką, atjunkite maitinimo kištuką arba išjunkite jungiklį. Kyla pavojus sugadinti produktą, sutrikdyti jo veikimą arba jis gali atsitiktinai įsijungti.
- Užtikrinkite, kad niekas, o ypač vaikai, negalėtų atsistoti arba nugriūti ant išorėje montuojamo įrenginio. Dėl to kas nors gali susižaloti arba sugadinti produktą.
- Saugokite, įrenginiui veikiant maitinimo laidas nebūtų ištrauktas arba sugadintas. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Nedėkite JOKIŲ DAIKTŲ ant maitinimo laido. Kyla gaisro arba elektros šoko pavojus.
- Jei nutekėjo degios dujos, prieš įjungdami produkto užsukite dujas ir atidarykite langą, kad išvėdintumėte patalpą. Nenaudokite telefono ir nejunkite jungiklių. Kyla sprogo arba gaisro pavojus.
- Užtikrinkite pakankamą vėdinimą, kai šis oro kondicionierius ir šildymo prietaisas, pvz., šildytuvai, naudojami vienu metu. Priešingu atveju gali kilti gaisras, produktas gali sugesti ar rimtai sužaloti.
- Periodiškai (dažniau nei kartą per metus) vandeniu nuplaukite prie šilumokaičio prikibusias dulkes arba druskų daleles.
- Turėtų būti montuojama kuo mažiau vamzdžių.
- Kai mechaninės jungtys naudojamos lauke, būtina atnaujinti sandarinimo dalis. (už R32)
- Kai platėjantys sujungimai pakartotinai naudojami patalpoje, platėjanti dalis turi būti surenkama iš naujo. (už R32)

### **ATSARGIAI**

#### Montavimas

- Produktą kelti ir nešti turi du arba daugiau asmenų. Būkite atsargūs, nesusižalokite.
- Nemontuokite produkto, kur jį tiesiogiai veiks jūros vėjas (ir sūraus vandens pūslai). Tai gali sukelti produkto koroziją.
- Sumontuokite išleidimo žarną. Taip užtikrinsite, kad vandens kondensatas yra tinkamai pašalinamas. Dėl netinkamo sujungimo vanduo gali pratekėti.
- Laikykite lygiai net montuodami produktą. Taip išvengsite vibracijų arba triukšmo.
- Nemontuokite produkto tokiose vietose, kur iš lauke montuojamo produkto triukšmas arba karštas oras kenktų arba trukdytų kaimynams. Tai gali kelti problemų jūsų kaimynams ir kilti ginčai.

- Sumontavę arba suremontavę produktą, visada patikrinkite ar nėra dujų (šaldalo) pratekėjimo. Dėl žemo šaldalo lygio produktas gali sugesti.
- Visi žmonės, dirbantys su šaldalo cirkuliacijos sistema, turėtų turėti tuo metu galiojantį, pramonės akredituotos vertinimo institucijos leidimą, kuris rodo jų kompetenciją saugiai elgtis su šaldalais, vadovaujantis pramonės pripažintomis vertinimo sąlygomis. (už R32)
- Montuojant, prižiūrint ar atliekant techninę gaminio priežiūrą, dėvėkite atitinkamas asmens apsaugos priemones (AAP).

### Naudojimas

- Nenaudokite produkto kitai veiklai, pvz., maisto, meno kūrinii ir kt. apsaugojimui. Tai yra vartotojams skirtas oro kondicionierius, ne šaldymo sistema. Taip galite sugadinti arba netekti turto.
- Neuždenkite oro srauto įleidimo arba išleidimo angų. Dėl to produktas gali sugesti.
- Valykite minkštu audiniu. Nenaudokite stiprių valymo priemonių, tirpiklių, neaptašykite vandeniu ar pan. Kyla gaisro, elektros šoko pavojus arba galite sugadinti produkto plastikines dalis.
- Nuimdami oro filtrą nelieskite metalinių produkto dalių. Galite susižaloti.
- Neužlipkite ir nedėkite nieko ant produkto. Galite susižaloti arba sugadinti produktą.
- Išvalę visada tinkamai įstatykite filtrą. Filtrą valykite kas dvi savaites, jei reikia, dažniau. Purvinas filtras mažina efektyvumą.
- Produktui veikiant nekiškite rankų ar kitų daiktų į oro įleidimo ar išleidimo angą. Yra aštrių ir judančių dalių, kurios gali sužaloti.
- Išpakuodami ir montuodami produkto būkite atsargūs. Aštrūs kampai gali sužeisti.
- Jeigu remontuojant įrenginį nuteka šaldalo dujos, nelieskite nutekančių šaldalo dujų. Šaldalas gali sukelti nušalimą.
- Nepakreipkite įrenginio jį nuimdami ar išmontuodami. Viduje susikondensavęs vanduo gali išsilieti.
- Nemaišykite su oru arba kitomis dujomis. Naudokite ik nurodytą šaldalą. Jeigu į šaldalo sistemą patenka oras, sistemoje susidaro aukštas slėgis, dėl kurio gali būti sugadintas įrenginys arba sužaloti asmenys.
- Jeigu montuojant nuteka šaldalo dujos, nedelsiant išvėdinkite patalpą. Kitu atveju ji gali pakenkti jūsų sveikatai.
- Kai įrenginys yra išmontuojamas, šaldalo alyva ir galutinės dalys turi būti utilizuojamos pagal vietos ir nacionalinius standartus.
- Nuotolinio valdymo pultelio baterijas keiskite tokio paties tipo naujomis baterijomis.

Nemaišykite senų ir naujų baterijų arba skirtingų baterijų tipų. Kyla gaisro arba produkto sutrikimo rizika.

- Neįkraukite ir neardykite baterijų. Nemeskite baterijų į ugnį. Jos gali užsidegti arba sprogti.
- Jeigu iš baterijų ištekėjęs skystis patenka ant odos arba drabužių, kruopščiai jį nuplaukite švariu vandeniu. Neišimkite baterijų, iš kurių ištekėjo skystis. Baterijose esantys chemikalai gali nudeginti arba sukelti kitus sveikatos sutrikimus.
- Jei nurijote ištekėjusio baterijų skysčio pateko, kruopščiai išskalaukite burną ir kreipkitės į gydytoją. Priešingu atveju gali kilti rimtų sveikatos sutrikimų.
- Neleiskite oro kondicionieriui veikti ilgą laiką, kai oro drėgnis yra labai didelis ir kai durys arba langas paliktas atviras. Drėgmė gali kondensuotis, dėl to baldai gali sušlapti arba būti sugadinti.
- Neleiskite, kad jūsų oda, vaikus arba augalus veiktų šalto arba karšto oro vėjas. Tai gali pakenkti jūsų sveikatai.
- Negerkite vandens, išleisto iš produkto. Tai nėra higieniška ir gali sukelti sunkių sveikatos problemų.
- Valydami, atlikdami techninę priežiūrą arba remontuodami aukštai esantį produktą naudokite tvirtą kėdę arba kopėčias. Būkite atsargūs ir stenkitės nesusižeisti.
- Prietaisas turi būti laikomas taip, kad būtų apsaugotas nuo mechaninių pažeidimų atsiradimo.
- Techninė priežiūra atliekama tik vadovaujantis įrangos gamintojo rekomendacijomis. Aptarnavimas ir remontas, kuomet reikalinga kitų kvalifikuotų darbuotojų pagalba, turi būti atliekamas prižiūrint asmeniui, kompetentingam naudoti degius šaldalus. (už R32)

### **Pagal IEC 660335-1**

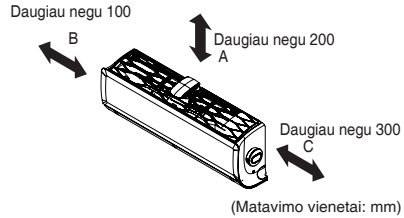
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su pablogėjusiais fiziniais, jutimais ar protiniais gebėjimais, patirties ar žinių stoka, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba buvo suteiktos su prietaiso naudojimu susijusios instrukcijos. Užtikrinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

### **Pagal EN 660335-1**

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su pablogėjusiais fiziniais, jutimais ar protiniais gebėjimais, neturintys patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteiktos su saugiu prietaiso naudojimu susijusios instrukcijos, ir jeigu jie supranta galimus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Neleiskite vaikams valyti bei tvarkyti šio prietaiso be priežiūros.

## MONTAVIMO VIETOS

- Šalia įrenginio neturi būti šilumos šaltinio arba garų.
- Neturi būti jokių kliūčių oro cirkuliavimui.
- Kambario vieta, kurioje užtikrinamas geras oro cirkuliavimas.
- Vieta, kurioje galima lengvai atlikti išleidimą.
- Vieta, kurioje atsižvelgiama į triukšmo slopinimą.
- Nemontuokite įrenginio šalia durų.
- Užtikrinkite, kad būtų išlaikomi rodyklėmis pažymėti atstumai nuo sienos, lubų ir kitų objektų.
- Patalpoje naudojamas įrenginys turi būti montuojamas taip, kad liktų vietos techninei apžiūrai atlikti.



Tipas	A	B	C
Prie sienos tvirtinamas	200	100	300

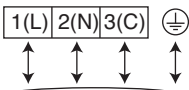
## ELEKTROS LAIDŲ INSTALIACIJOS DARBAI

### Bendros instrukcijos

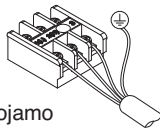
- Visos vietoje naudojamos dalys ir medžiagos bei atliekami elektros darbai privalo atitikti vietines nuostatas. Naudokite tik varinius laidus.
- Norėdami prijungti lauke naudojamą įrenginio, patalpoje naudojamo įrenginio ir nuotolinio valdiklio laidus, vadovaukitės prie įrenginio korpuso pritvirtinta LAIDŲ DIAGRAMA.
- Visą elektros laidų instaliaciją privalo atlikti įgaliotas elektrikas.

### Elektros instaliacijos prijungimas

Atskirai prijunkite laidus prie gnybtų ant valdymo skydelio pagal lauko įrenginio jungtį. Įsitikinkite, kad lauke naudojamą įrenginio ir terminalo laidų spalvų Nr. yra tokie patys kaip ir patalpoje naudojamo įrenginio.

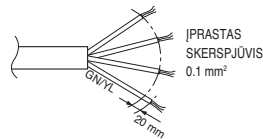


Prijungtas prie lauke naudojamą įrenginio arba B.D. įrenginio.



### ! ATSARGIAI

- Prie patalpoje bei lauke naudojamų įrenginių prijungti jungiamieji laidai turi atitikti toliau nurodytas specifikacijas (guminė izoliacija, tipas – H0 5RN-F, patvirtintas HAR arba SAA).



- Jeigu maitinimo laidas yra sugadintas, jis privalo būti pakeistas specialiu laidu arba rinkiniu, kuriuos galima gauti iš gamintojo arba jo techninio aptarnavimo atstovo.

### Nuotolinio valdiklio naudojimas (Neprivalomas)

Oro kondicionierių galite patogiau valdyti nuotoliniu valdikliu.

Papildomų funkcijų mygtukus rasite po nuotolinio valdymo pultelio dangteliu.

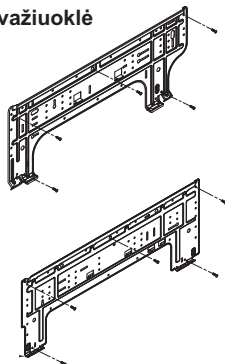
## Montavimo plokštės tvirtinimas

Siena, ant kurios tvirtinsite, turi būti pakankamai tvirta ir kieta, kad nevirnuotų.

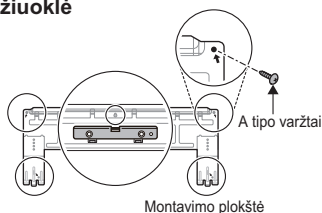
1 Montavimo plokštę prie sienos pritvirtinkite A tipo varžtais. Jei bloką montuojate ant gelžbetoninės sienos, naudokite inkarinius varžtus.

- Montavimo plokštę pritvirtinkite horizontaliai, sulygiuodami jos vidurio liniją pagal gulsčiuką.

### SK / SJ važiuoklė

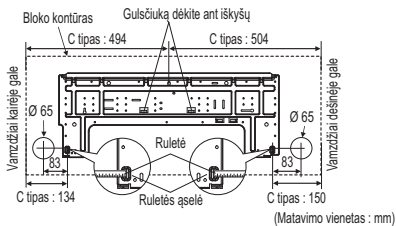
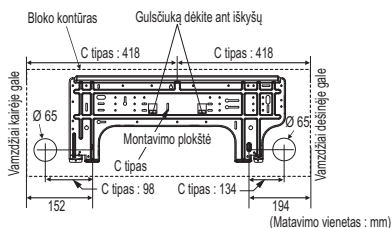


### SR važiuoklė

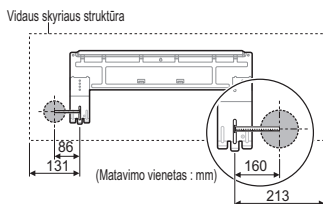


2 Išmatuokite sieną ir paženklinkite vidurio liniją. Plokštės montavimo vietą reikia parinkti atsargiai. Būtina atkreipti dėmesį į elektros laidų laidus sienose. Vamzdžiams skirtą kiurymę sienoje reikia gręžti saugiai.

### SK / SJ važiuoklė

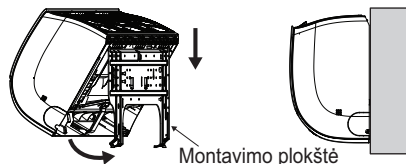


### SR važiuoklė

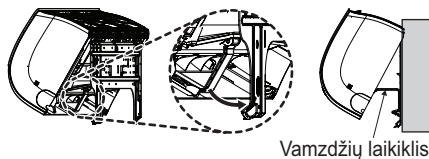


## Patalpos bloko montavimas

1 Patalpos bloką užkabinkite ant montavimo plokštės viršaus (tris fikساتorius patalpos bloko viršuje užkabinkite ant montavimo plokštės viršutiniojo krašto). Pajudindami bloką kairėn dešinėn įsitinkinkite, kad fikساتoriai ant montavimo plokštės laikosi tinkamai.



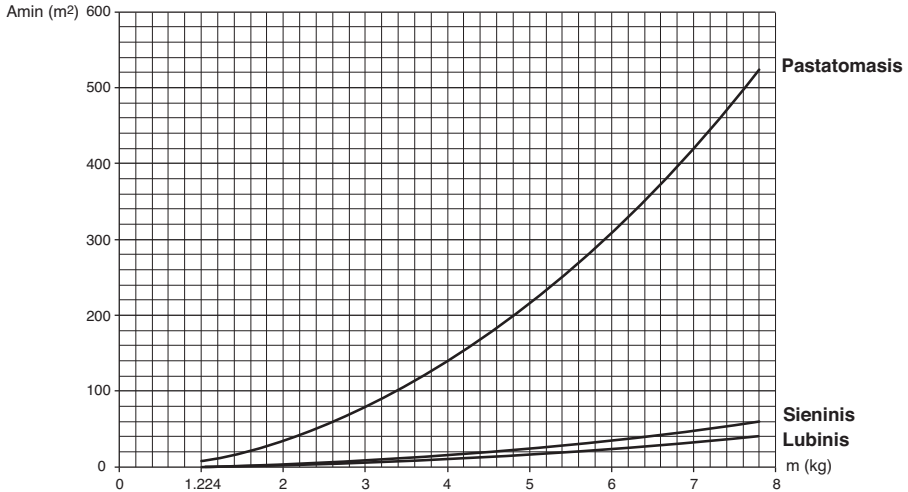
2 Nuo rėmo atkabinkite vamzdžių laikiklį ir atremkite jį tarp rėmo ir montavimo plokštės, kad patalpos bloko apačia atsitrauktų nuo sienos.



\* Savybės gali priklausyti nuo modelio tipo.

## Mažiausias grindų plotas (už R32)

- Prietaisai turi būti sumontuoti, eksploatuojamas ir laikomas patalpoje, kurios grindų plotas didesnis už minimalų plotą.
- Norėdami nustatyti minimalų plotą, pasinaudokite lentelės diagrama.



- m : Bendrasis šaldiklio kiekis sistemoje
- Bendrasis šaldiklio kiekis : gamykloje įpiltas šaldiklio kiekis + papildomas šaldiklio kiekis
- Amin : minimali montavimo erdvė

Pastatomasis		Pastatomasis		Sieninis		Sieninis		Lubinis		Lubinis	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )	m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-	4.6	181.56	< 1.224	-	4.6	20.17	< 1.224	-	4.6	13.50
1.224	12.9	4.8	197.70	1.224	1.43	4.8	21.97	1.224	0.956	4.8	14.70
1.2	12.36	5	214.51	1.2	1.37	5	23.83	1.2	0.92	5	15.96
1.4	16.82	5.2	232.02	1.4	1.87	5.2	25.78	1.4	1.25	5.2	17.26
1.6	21.97	5.4	250.21	1.6	2.44	5.4	27.80	1.6	1.63	5.4	18.61
1.8	27.80	5.6	269.09	1.8	3.09	5.6	29.90	1.8	2.07	5.6	20.01
2	34.32	5.8	288.65	2	3.81	5.8	32.07	2	2.55	5.8	21.47
2.2	41.53	6	308.90	2.2	4.61	6	34.32	2.2	3.09	6	22.98
2.4	49.42	6.2	329.84	2.4	5.49	6.2	36.65	2.4	3.68	6.2	24.53
2.6	58.00	6.4	351.46	2.6	6.44	6.4	39.05	2.6	4.31	6.4	26.14
2.8	67.27	6.6	373.77	2.8	7.47	6.6	41.53	2.8	5.00	6.6	27.80
3	77.22	6.8	396.76	3	8.58	6.8	44.08	3	5.74	6.8	29.51
3.2	87.86	7	420.45	3.2	9.76	7	46.72	3.2	6.54	7	31.27
3.4	99.19	7.2	444.81	3.4	11.02	7.2	49.42	3.4	7.38	7.2	33.09
3.6	111.20	7.4	469.87	3.6	12.36	7.4	52.21	3.6	8.27	7.4	34.95
3.8	123.90	7.6	495.61	3.8	13.77	7.6	55.07	3.8	9.22	7.6	36.86
4	137.29	7.8	522.04	4	15.25	7.8	58.00	4	10.21	7.8	38.83
4.2	151.36			4.2	16.82			4.2	11.26		
4.4	166.12			4.4	18.46			4.4	12.36		

## PRIEŽIŪRA

Reguliariai valykite produktą, kad palaikytumėte optimalų veikimą ir išvengtumėte galimo gedimo.

### ! ATSARGIAI

- Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite maitinimą ir ištraukite maitinimo laidą, priešingu atveju gali nutrenkti elektra.
- Valydami filtrus niekada nenaudokite karštesnio nei 40 °C vandens. Tai gali sukelti formos ar spalvos pakitimus.
- Valydami filtrus niekada nenaudokite lakių medžiagų. Tai gali pakenkti produkto paviršiui.

## Patarimai dėl eksploataavimo!

- **Nepervėsinkite kambario.**  
Tai nėra sveika bei tokiu būdu yra švaistoma elektros energija.
- **Užtraukite žaliuzes ir užuolaidas.**  
Neleiskite tiesioginiams saulės spinduliams patekti į kambarį, kai oro kondicionierius yra įjungtas.
- **Išlaikykite tolygią kambario temperatūrą.**  
Norėdami užtikrinti tolygią kambario temperatūrą, reguliuokite vertikalią bei horizontalią oro sroves.
- **Pasirūpinkite, kad durys ir langai būtų sandariai uždaryti.**  
Kiek įmanoma venkite atverti duris ir langus, kad vėsus oras išsilaikytų kambaryje.
- **Reguliariai valykite oro filtrą.**  
Užsikimšęs oro filtras sumažina oro srovę, riboja vėsinimo bei oro sausinimo efektus. Valykite bent kartą kas dvi savaites.
- **Reguliariai vėdinkite kambarį.**  
Kadangi langai yra uždaryti, patariama karts nuo karto juos atverti ir išvėdinti kambarį.

## Kai oro kondicionierius nebus...

Kai oro kondicionierius nebus naudojamas kurį laiką.

- 1 Paleiskite oro kondicionierių veikti 2–3 valandas esant toliau nurodytiems nustatymams.
  - Darbo tipas: ventiliatoriaus režimas. (Žr. „Ventiliatoriaus režimas“)
  - Tokiu būdu išdžiovinami vidiniai mechanizmai.
- 2 Išjunkite grandinės pertraukiklį.

### ! ATSARGIAI

Jeigu oro kondicionierius nebus naudojamas kurį laiką, išjunkite grandinės pertraukiklį. Gali susikaupti purvo ir kilti gaisras.

- 3 Išimkite baterijas iš nuotolinio valdiklio.

## Naudinga informacija

Oro filtrai ir sąskaitos už elektros energiją.

Jeigu oro filtrai užsikemša dulkelėmis, vėsinimo pajėgumas gali sumažėti ir, eksploatuojant oro kondicionierių, 6 proc. elektros energijos bus iššvaistoma.

## Kai vėl reikia naudotis oro kondicionieriumi.

- 1 Išvalykite oro filtrą ir įstatykite jį į patalpoje naudojamą įrenginį. (Žr. „Techninė priežiūra ir aptarnavimas“)
- 2 Patikrinkite, ar patalpoje ar lauke naudojamo įrenginio oro įleidimo bei išleidimo angos nėra užkimštos.
- 3 Patikrinkite, ar įžeminimo laidas yra tinkamai prijungtas. Jis gali būti prijungiamas prie patalpoje naudojamo įrenginio šono.

## Patarimai dėl triukčių šalinimo! Sutaupykite laiko ir pinigų!

Prieš reikalaudami apžiūros ar remonto, patikrinkite toliau nurodytus punktus....

Jeigu triktys nebus pašalintos, tuomet kreipkitės į atstovą, iš kurio įsigijote produktą.

Situacija	Paiškinimas
Oro kondicionierius neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar padarėte klaidą nustatydami laikmatį?</li> <li>• Ar perdegė saugiklis, ar grandinės pertraukiklis suveikė?</li> </ul>
Kambaryje atsirado keistas kvapas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Įsitikinkite, kad tai ne iš sienų, kilimo, baldų ar drabužių sklindantis drėgmės kvapas.</li> </ul>
Atrodo, kad iš oro kondicionieriaus teka kondensatas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensatas susidaro, kai šiltas kambario oras patenka į oro kondicionierių ir yra atvėsintas.</li> </ul>
Pakartotinai paleidus oro kondicionierių, jis maždaug 3 minutes neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tai yra mechanizmo saugiklis.</li> <li>• Palaukite maždaug tris minutes ir įrenginys pradės veikti.</li> </ul>
Įrenginys neveiksmingai vėsina ar šildo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar oro filtras yra purvinas? Žr. oro filtro valymo instrukcijas.</li> <li>• Kambario temperatūra galėjo būti labai aukšta, kai kambario oro kondicionierius buvo pirmą kartą įjungiamas. Leiskite jam atvėsti.</li> <li>• Ar temperatūros nustatymai buvo tinkamai įvesti?</li> <li>• Ar patalpoje naudojamo įrenginio įleidimo ar išleidimo angos yra užkimštos?</li> </ul>
Oro kondicionierius garsiai veikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeigu triukšmas primena bėgančio vandens garsus. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tai yra oro kondicionieriuje tekančio freono garsas.</li> </ul> </li> <li>• Jeigu triukšmas primena sutankinto oro išleidimą į atmosferą. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tai yra oro kondicionieriuje atliekamo vandens sausinimo garsas.</li> </ul> </li> </ul>
Girdimas traškesys.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toks garsas kyla dėl temperatūros pokyčių sukulto įleidimo grotelės išsiplėtimo ir susitraukimo ir pan.</li> </ul>
Filtro perspėjamoji švieselė (LED) yra ĮSIŽIEBUSI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valydami filtrą, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite laikmačio mygtuką bei laidinio nuotolinio valdiklio mygtuką „◀“.</li> </ul>
Nuotolinio valdymo pultelio ekranas sunkiai atkuria vaizdą arba visai nieko nerodo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar grandinės pertraukiklis suveikė?</li> <li>• Ar akumuliatoriai yra atvirksčiai įdėti ir neatitinka (+) bei (-) padėčių?</li> </ul>
Žaibui trenkus atsirado klaida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šis produktas yra apsaugotas nuo virššrovio. Gali įvykti klaida, bet tai yra normalu. Po kelių minučių įrenginys pradės veikti įprastai.</li> </ul>

## Tuojau pat susisiekite su techninės priežiūros centru, jeigu susiklostys toliau nurodytos situacijos

- 1 Bet kas nejprasto, pvz., degėsių kvapas, didelis triukšmas ir pan. Sustabdykite įrenginį ir išjunkite grandinės pertraukiklį. Tokiais atvejais nebandykite savarankiškai taisyti sistemos ar pakartotinai paleisti ją.
- 2 Pagrindinis maitinimo laidas yra per karštas arba sugadintas.
- 3 Savidiagnostikos funkcija sugeneruoja klaidos kodą.
- 4 Iš patalpoje naudojamo įrenginio teka vanduo net esant žemam drėgmės lygiui.
- 5 Bet kuris jungiklis, grandinės pertraukiklis (apsauginis, žeminantis) ar saugiklis netinkamai veikia.

Norint išvengti prasto įrenginio veikimo, naudotojas privalo atlikti įprastą patikrą ir išvalyti įrenginį. Išskirtiniais atvejais techninės apžiūros darbus privalo atlikti tik techninės priežiūros specialistas.

# TREOIR MHEARTHAGARTHA GLÉAS AERCHÓIRITHE

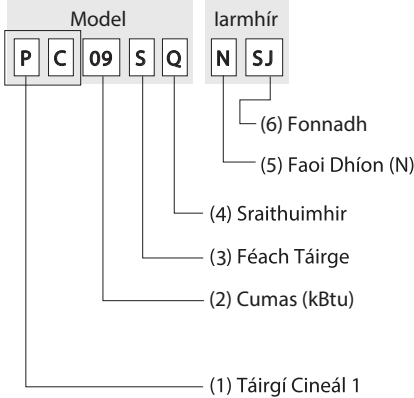
Léigh an lámhleabhar seo go hiomlán roimh an táirge seo a shuiteáil.  
Is daoine údaraithe amháin ar chóir an tsuiteáil a dhéanamh de réir na caighdeáin  
sreangaithe atá i bhfeidhm sa tír ina bhfuil sé á shuiteáil.  
Tar éis duit an lámhleabhar seo a léamh go hiomlán, coimeád é le húsáid amach  
anseo.

Aistriúchán ar an teagasc bunaidh

# AIMNIÚ AN LEAGAIN

## Faisnéis faoin táirge

- Ainm an táirge : **Gléas aerchóirithe**
- Ainm an Leagain :



### (1) Táirgí Cineál 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Caighdeán
AC	Artcool Mirror
AP	Ionadh Aeir

### (3) Féach Táirge

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Scáthán Féach

### (6) Fonnadh

SJ	Fonnadh
SK	Fonnadh

- Eolas Breise : féach an tsraithuimhir ar an mbarrachód ar an táirge.
- Uasbhrú ceadaithe an taoibh Ard : 4.2 Mpa / An taoibh Íseal : 2.4 Mpa
- Cuisneán : R410A/R32

## Astaíocht Torainn Aerbheirthe

Tá an fuaimbhrú A-uialaithe a astaítear ón táirge seo faoi 70 dB.

\*\* Ag brath ar an láithreán, d'fhéadfadh leibhéil éagsúla torainn a bheith ann.

Tá na huimhreacha luaite ag leibhéal astaíochta agus ní hionann sin agus gur leibhéal slána iad le bheith ag obair iontu.

Cé go bhfuil comhghaol idir na leibhéil astaíochta agus neamhchosanta, ní féidir feidhm a bhaint as chun cinneadh iontaoifa a dhéanamh cibé an bhfuil réamhchúraimí breise de dhíth nó a mhalairt.

Áirítear i measc na toisce a n imríonn tionchar ar an méid torainn iarbhír a chloiseann an lucht oibre gnéithe an tseomra oibre agus foinsí torainn eile m.sh. an méid trealaimh atá sa seomra agus innill eile atá ag feidhmiú i bhfoisceacht an ghléis agus an méid ama a bhraitheann an duine an torann. Mar aon le sin, is féidir difear a bheith ann ó thír go tír sa mhéid torann a cheadaítear do dhaoine a bhrath gan chosaint.

Cuirfidh an fhaisnéis seo ar chumas an úsáideora an trealaimh measúnú níos cruinne ar an nguaiseacht a dhéanamh.

## Tiúchan teorannach (do R410A)





Is éard atá i gceist le tiúchan teorannach ná teorann a chur le tiúchan gáis Freon inar féidir bearta láithreacha a dhéanamh gan an cholainn daonna a ghortú nuair a sceittheann cuisneán san aer. Déanfar cur síos ar an tiúchan teorannach san aonad seo - kg/m<sup>3</sup> (meáchan an gháis Freon an t aonad toirte aeir) chun áireamh a éascú

Tiúchan teorannach: 0.44 kg/m<sup>3</sup> (R410A)

### ■ Áirigh tiúchan an chuisneáin

$$\text{Tiúchan an chuisneáin (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Méid iomlán de chuisneán athlíonta sa saoraid chuideachta (kg)}}{\text{Toilleadh an tseomra is lú ina bhfuil an t aonad istigh suiteáilte (m}^3\text{)}}$$

## TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA TÁBHACHTACHA

	Léigh na réamhchúraimí san lámhleabhar seo go cúramach roimh an aonad a oibriú.		Tá an gléas seo lán le cuisneán inadhainte (R32).
	Léiríonn an tsiombail seo gur cheart an Lámhleabhar Oibríochta a léamh go cúramach.		Léiríonn an tsiombail seo gur cheart go mbeadh pearsanra seirbhíse ag lámhseáil an trealaimh seo i dtaca leis an Lámhleabhar Suiteála.

### LÉIGH GACH TREOIR SULA mBAINEANN TÚ FEIDHM AS AN nGLÉAS.

Déan de réir na réamhchúraimí a leanas chun cúrsaí contúirteacha a sheachaint agus chun buaicfheidhmíocht do tháirge a chinntiú

#### RABHADH

D'fhéadfadh mionghortú nó díobháil don táirge bheith mar thoradh nuair a dhéantar neamhaird de na treoracha

#### FAINIC

D'fhéadfadh mionghortú nó díobháil don táirge bheith mar thoradh nuair a dhéantar neamhaird de na treoracha

#### RABHADH

- Má dhéanann daoine neamhcháilithe é a shuiteáil nó é a dheisiú, d'fhéadfadh sé bheith baolach duitse agus do dhaoine eile.
- Is gá do dhaoine cáilithe amháin a bhfuil údar acu an obair shuiteála a dhéanamh de réir an Cód Leictreachais Náisiúnta (National Electric Code).
- Tá an t-eolas sa lámhleabhar ceaptha do theicneoir seirbhíse cáilithe a bhfuil taithí acu le réamhchúraimí sábháilteachta agus a bhfuil na huirlisí agus na gléasanna tástála cuí acu.
- D'fhéadfadh an trealamh mifheidhmiú, díobháil tarlú do mhaoín, gortú pearsanta agus/nó bás tarlú mura léitear agus mura leantar gach treoir sa lámhleabhar seo.
- Ní mór cloí le rialachán náisiúnta ar ghás.
- Ní mór gan fhoinse adhainte a bheith ag ductanna ceangailte leis an ngléas. (do R32)

#### Suiteáil

- Ná bain feidhm as scoradán ciorcaid lochtach nó atá faoin méad a mheastar dó. Bain feidhm as an scoradán agus an fiús ceart. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Nuair is gá obair le haibhléis a dhéanamh, déan teagmháil leis an mangaire, leis an ndíoltóir, le leictreoir cáilithe, nó le Lárionad Seirbhíse Údaraithe. Ná díchóiméáil agus ná deisigh an táirge tú féin. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Ceangail an táirge leis an talamh mar a léirítear sa léaráid do na sreanga. Ná ceangail an tsreang thalmhaithe le piobáin gháis nó uisce, le slat tintrí nó le sreang talúin ghutháin é. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.

- Suiteáil go daingean an stiall agus clúdach an bhosca rialúcháin. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach de bharr deannach, uisce agus araile.
- Bain feidhm as an scoradán nó an fiús ceart. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Ná athraigh agus ná sínigh an cábla cumhachta. Is gá cábla nó corda cumhachta nua a fháil má tá scríobthaí air nó má tá cuid den chraiceann scafa nó má tá sé trochlaithe. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Déan teagmháil gach uair leis an ndíoltóir nó le Lárionad Seirbhíse Údaraithe chun é a shuiteáil, é a bhaint nó chun é a athshuiteáil. Tá baol ann go mbeidh tine, turraing leictreach, pléascadh nó gortú ann.
- Ná suiteáil an táirge ar sheastán suiteála lochtach. Cinntigh nach trochlaíonn an limistéar suiteála le himeacht aimsire. D'fhéadfadh an táirge titim má throchlaíonn sé.
- Ná riamh suiteáil aonad amuigh faoin aer ar bhun a bhogann nó ar áit ónar d'fhéadfadh sé titim uaidh. D'fhéadfadh an t aonad amuigh faoin aer a thiteann bheith mar shiocair le díobháil nó gortú nó fiú bás duine.
- In aonad amuigh faoin aer, soláthraíonn an toilleoir uaschéimneach aibhléis ardvoltais chuig na comhbhaill leictreacha. Déan cinnte an toilleoir a dhíluchtú go huile is go hiomlán i ndiaidh deisiúcháin a dhéanamh. Is féidir le toilleoir luchtaithe bheith mar shiocair le turraing leictreach.
- Fad is atá an t aonad á shuiteáil agat, bain feidhm as an maingín suiteála a sholáthraítear leis an táirge. Nó d'fhéadfadh an t aonad titim agus duine a ghortú go dona.
- Is gá na ceangail sreangaithe istigh/amuigh a dhaingniú agus ba chóir don chábla bheith treoraithe i gceart ionas nach bhfuil aon neart ag tarraingt an chábla ó na nasc teirminéil. D'fhéadfadh ceangail nach bhfuil déanta i gceart nó atá liobarnach bheith mar shiocair le giniúint teasa nó le tine.
- Déan ná hábhair phacála a dhiúscairt go sábháilte. Amhail scriúna, toirní, cadhnaí, rudaí briste agus araile i ndiaidh suiteála agus ansin réab agus caith uait málaí plaisteacha. D'fhéadfadh páistí súgradh leo agus d'fhéadfadh siad bheith mar shiocair le gortú.
- Déan cinnte an cuisneán a bhainfead feidhm as a dhearbháil. Léigh an lipéad ar an táirge le do thoil. Mura bhfuil an cuisneán ceart ann, d'fhéadfadh sé bac a chur ar cheart oibriú an aonaid.
- Déanfar an fearas a stóráil i seomra gan foinsí adhainte ag oibriú go leanúnach (mar shampla : lasracha oscailte, fearas gáis ag oibriú nó téitheoir leictreach ar siúl.)
- Ná bain úsáid as modhanna chun an poiséas díshioctha a luathú nó chun glantachán a dhéanamh, seachas na modhanna molta ag an déantóir.
- Ná toll agus ná dóigh córas coigail an chuisneáin.
- Bí ar d'airedeall go bhféadfaí na cuisneáin a bheith gan bholadh.
- Coimeád aon bhéal aeraithe saor ó chosc.

- Déanfar an fearas a stóráil in achar aeráilte ina bhfuil achar an tseomra ar aon dul le hachar an tseomra sonraithe i gcomhair oibrithe. (do R32)
- Is gá don feadánra cuisneáin a bheith cosanta nó iata ar mhaithe le damáiste a chosc.
- Déanfar nascóirí cuisneáin solubtha (mar shampla, línte cónascach idir an aonad laistigh agus an aonad lasmuigh) a chosaint ó dhamáiste meicniúil.
- Is gá ceangal prásáilte, táite nó meicniúil a dhéanamh sula n-osclaítear na comhlaí, chun go mbeidh an cuisneán in ann sruthú idir chodanna an chórais cuisneáin.
- Chun an táirge a shuiteáil, déan teagmháil i gcónaí leis an ionad seirbhíse nó le gníomhaireacht suiteála ghairmiúil. Muna ndéanfar d'fhéadfadh tine, turraing leictreach, pléascadh nó gortú tarlú.
- Ní mór ceangail meicniúla a dhéanamh inrochtana le haghaidh seirbhíse.

### Oibriúchán

- Má bhíonn an táirge lán d'uisce (báite nó faoi uisce), déan teagmháil le Lárionad Seirbhíse Údaraithe chun é a dheisiú sular bhaintear feidhm as arís. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Déan cinnte go mbaianeann tú feidhm as na páirteanna sin amháin atá liostáilte ar liosta páirteanna svc. Ná riamh déan iarracht an trealamh a athrú tú féin. Má bhaintear feidhm as páirteanna míchuí, d'fhéadfadh sé bheith mar shiocair le turraing leictreach, d'fhéadfadh sé an iomarca teasa a ghiniúint nó d'fhéadfadh sé tine a dhaint.
- Ná tadhaill, ná feidhmigh, agus ná deisigh an táirge má tá do lámha fliuch. Bíodh an phlocóid i do lámh agat fad is atá sí á baint amach agat. Tá baol ann go dtarlóidh turraing leictreach nó go n adhnafar tine.
- Ná cuir téitheoir nó gléasanna téimh eile in aice leis an gcábla cumhachta. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach.
- Ná lig d'uisce sileadh isteach sna páirteanna leictreacha. Suiteáil an t aonad i bhfad ó fhoinsí uisce. Tá baol ann go mbeidh tine, go gclisfidh an táirge nó go gheobhaidh duine turraing leictreach.
- Ná cuir gás inlasta nó ábhair inadhaite i dtaisce in aice leis an táirge, ná bain feidhm astu in aice leis agus ná lig dóibh bheith in aice leis an táirge. Tá baol ann go mbeidh tine ann.
- Ná bain feidhm as an táirge in áit dúnta go daingean ar feadh aga fada. Déan an seomra a aeráil go rialta. D'fhéadfadh ganntanas ocsaigin a bheith ann agus dá bharr sin, déanfar dochar do do shláinte.
- Ná oscail gríl thosaigh an táirge fad is atá sé ag obair. (Ná tadhaill an scagaire leictreastatach, más ann dó san aonad.) Tá baol ann go ngortófar duine, go mbeidh turraing leictreach ann nó go gclisfidh an táirge.
- Má eascraíonn torann aisteach, boladh nó deatach ón táirge. Múch an scoradán láithreach bonn nó dícheangail an cábla cumhachta. Tá baol ann go dtarlóidh turraing leictreach nó go n adhnafar tine.
- Aeráil ó am go chéile an seomra ina bhfuil an táirge nuair atá sé ag feidhmiú maille le
- Ná teagmháil aon cheann de na píobaireachta cuisneáin linn agus tar éis oibriú.

sorn, nó eilimint téimh agus araile. D'fhéadfadh ganntanas ocsaigin a bheith ann agus dá bharr sin, déanfar dochar do do shláinte.

- Nuair nach mbainfear feidhm as an táirge ar feadh aga fada, dícheangail an phlocóid soláthair chumhachta nó múch an scoradán. Tá baol ann go ndéanfar díobháil don táirge nó go gclisfidh sé nó go bhfeidhmeoidh sé gan sin a bheith beartaithe.
- Bí cúramach chun cinntiú nach féidir le haon duine, páistí ach go háirithe, seasamh ar an táirge amuigh faoin aer nó nach féidir leo titim air. Má tharlaíonn sin, d'fhéadfadh seo bheith mar shiocair le gortú pearsanta agus díobháil don táirge.
- Bí cúramach chun cinntiú nach féidir an cábla cumhachta a tharraingt amach nó nach féidir díobháil a dhéanamh dó fad is atá an táirge ag feidhmiú. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Ná leag AON RUD ar an gcábla cumhachta. Tá baol ann go mbeidh tine nó turraing leictreach ann.
- Nuair a sceitheann gás inlasta, cas as an gás agus oscail fuinneog chun an seomra a aeráil sula chastar an táirge ar siúl. Ná bain feidhm as guthán agus ná cas lasca ar siúl nó as. Tá baol ann go mbeidh pléascadh nó tine.
- Déan cinnte an seomra a aeráil a dhóthain nuair atá an gléas aerchóirithe seo agus gléas téimh amháil téitheoir ar siúl ag an am céanna. Mura ndéantar sin, d'fhéadfadh tine, gortú tromchúiseach nó clíseadh an táirge a bheith mar thoradh air.
- Glanadh tráthrialta (níos mó ná uair/bliain) dusta nó cáithníní salainn greamaithe ar an malartóir teasa trí uisce a úsáid.
- Déanfar an t-íosmhéid de phiobáin a shuiteáil.
- Nuair a úsáidtear nascóirí meicniúla arís laistigh, ní mór codanna séalaithe a athnuachan. (do R32)
- Nuair a bhaintear athúsáid as siúntaí spréite laistigh, ba cheart go mbeidh an pháirt spréite athdhéanta. (do R32)

## FAINIC

### Suiteáil

- Is gá do bheirt nó breis air sin an táirge a iompar agus a bhogadh. Seachain gortú pearsanta.
- Ná suiteáil an táirge in áit ina mbeidh an ghaoth ón bhfarraige (cáitheadh farraige) ag bualadh air. B'fhéidir go gcreimeoidh sé an táirge.
- Suiteáil an t osán taosctha chun a chinntiú go dtaosctar i gceart an t uisce comhdhlúite. D'fhéadfadh drochcheangail bheith mar shiocair le sileadh uisce.
- Coimeád cothrom é fiú nuair atáthar ag suiteáil an táirge. Chun creathadh nó torann a sheachaint.
- Ná suiteáil an táirge in áit inar féidir leis an torann nó aer te ón aonad amuigh faoin aer díobháil a dhéanamh don chomharsanacht nó cuir isteach air. D'fhéadfadh sé bheith mar shiocair le fadhbanna le do chomharsa agus le haighneas eadrainh.

- I ndiaidh an táirge a shuiteáil nó é a dheisiú, dearbháil i gcónaí i gcomhair sileadh gáis (cuisneáin). Má tá méid an chuisneáin íseal, d'fhéadfadh an táirge cliseadh.
- Ba cheart go mbeadh teastas bailí reatha, ó údarás measúnaithe, creidiúnaithe ag an tionscaláiocht, ag aon duinne atá bainteach le hoibriú ar chiorcad cuisneáin nó briseadh isteach ar chiorcad cuisneáin, agus go bhfuil a n-inniúlacht ag lámhséal cuisneáin go sabháilte údaraithe de réir meanseánú aitheanta ag an tionscaláiocht. (do R32)
- Caith trealamh cosanta pearsanta (TCP) leormhaith agus an táirge á shuiteáil, á chomhthabháil nó a sheirbísíú.

## Oibriúchán

- Ná bain feidhm as an táirge le haghaidh cuspóirí faoi leith amhail bia nó saothair ealáine agus araile a chaomhnú. Is gléas aerchóirithe do thomhaltóirí é, ní córas beachtchuisniúcháin. Tá baol ann go ndéanfar díobháil do mhaoin nó go gcaillfear maoin.
- Ná bac ionraon nó asraon na haershreibhe. D'fhéadfadh sé bheith mar shiocair le cliseadh an táirge.
- Bain feidhm as ceirt bhog chun é a ghlanadh. Ná bain feidhm as glantaigh dhíobhálacha, tuaslagóirí, nó ná caith uisce agus araile. Tá baol ann go mbeidh tine, turraing leictreach nó go ndéanfar díobháil do pháirteanna plaisteacha an táirge.
- Ná tadhaill páirteanna miotail an táirge nuair atáthar ag baint an scagaire aeir amach. Tá baol ann go gortófar thú.
- Ná seas ar an táirge agus ná cuir aon rud air. Tá baol ann go gortófar tú agus go gclisfidh an táirge.
- Cuir an scagaire ar ais isteach go daingean i ndiaidh é a ghlanadh. Glan an scagaire gach dhá sheachtain nó níos minice más gá. Má tá an scagaire salach, laghdófar éifeachtúlacht an táirge.
- Ná cuir lámha nó réada eile isteach tríd an ionraon nó an asraon aeir fad is atá an táirge ag feidhmiú. Tá páirteanna géara a bhogann a d'fhéadfadh tú a ghortú.
- Bí cúramach fad is atá an pacáistiú á baint den táirge agus nuair a dhéantar é a shuiteáil. D'fhéadfadh ciumhaiseanna géara daoine a ghortú.
- Má sceitheann an gás cuisneáin fad is atá an táirge á dheisiú, ná tadhaill an gás cuisneáin atá ag sceitheadh. Tig leis an ngás cuisneáin bheith mar shiocair le dó seaca.
- Ná claon an t aonad fad is atá sé á bhaint nó á dhíshuiteáil. D'fhéadfadh an t uisce comhdhlúite istigh ann sileadh as.
- Ná measc an t aer nó an gás ach amháin an cuisneán sonraithe a bhaintear feidhm as sa chóras. Má théann aer isteach sa chóras cuisneáin, beidh an brú i bhfad ró-ard agus beidh sé mar shiocair le díobháil don trealamh nó le gortú.
- Má sceitheann an gás cuisneáin i rith na suiteála, aeráil an áit láithreach bonn. Mura ndéantar amhlaidh, tig leis bheith díobhálach do do shláinte.

- Ba chóir an t-aonad a dhíchóimeáil, an ola chuisneáin agus páirteanna amach anseo a chóireáil de réir caighdeáin áitiúla agus náisiúnta.
- Ionadaigh gach cadhnra sa chianrialtán le cinn nua den chineál céanna. Ná measc seanchadhnraí agus cinn nua nó cineálacha cadhnraí éagsúla. Tá baol ann go mbeidh tine nó gclisfidh an táirge.
- Ná athluchtaigh nó ná díchóimeáil na cadhnraí. Ná cuir cadhnraí i dtine. D'fhéadfadh siad dó nó pléascadh.
- Má thiteann an leacht sna cadhnraí ar do chraiceann nó ar d'éadaí, glan go le huisce glan é. Ná bain na cadhnraí má tá siad tar éis sileadh. D'fhéadfadh na ceimiceáin sna cadhnraí bheith mar shiocair le dónna agus le guaiseacha sláinte eile.
- Má shlogann tú leacht na gcadhnraí ó sceitheadh, glan go hiomlán an taobh istigh de do bhéal agus ina dhiaidh sin téigh i gcomhairle le lia. Mura ndéantar sin, d'fhéadfadh deacrachtaí sláinte bheith mar thoradh air.
- Ná lig don ghléas aerchóirithe rith ar feadh aga fada nuair atá an bhogthaisce an-ard agus tá doras nó fuinneog fágtha ar oscailt. Is féidir le taise comhdhlúthú agus dá bharr sin troscán a fhliuchrú nó díobháil a dhéanamh dó.
- Ná nocht do chraiceann, do pháistí ná plandaí don séideadh aeir fuar nó te. D'fhéadfadh sé bheith díobhálach do do shláinte.
- Ná ól an t-uisce a dhiúsraítear ón táirge. Níl sé sláintíoch agus d'fhéadfadh sé bheith mar shiocair le fadhbanna sláinte tromchúiseacha.
- Seas ar stól socair nó ar dhréimire fad is atá tú glanadh, ag cothabháil nó ag deisiú an táirge nuair atá ag airde. Bí cúramach agus seachain gortú pearsanta.
- Déanfar an fearas seo a stóráil sa chaoi is a chuirfear cosc ar dhamáiste meicniúil.
- Ni dhéanfar seirbhísíú ach amháin mar atá molta ag deantóir an fhearais. Déanfaidh an duine, atá oile in úsáid cuisneán inlásta, maoirsiú ar chothábhaíl agus ar dheisiú ina n-éilítear cabhair ó phearsana oile eile. (do R32)

### De réir IEC 660335-1

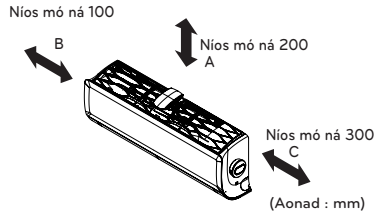
- Ní do dhaoine (lena n-áirítear páistí) a bhfuil a gcumais fhisicúla, chéadfacha nó mheabhair laghdaithe, nó atá gan taithí agus gan feasacht, é an gléas seo ach amháin má tá duine atá freagrach as a sábháilteacht á maoirsiú nó á teagasc conas feidhm a bhaint as an ngléas. Ba chóir páistí a bheith faoi mhaoirseoireacht chun a chinntiú nach mbeidh siad ag súgradh leis an ngléas.

### De réir EN 660335-1

- Tig le páistí atá 8 mbliana d'aois agus níos sine agus daoine a bhfuil a gcumais fhisicúla, chéadfacha nó mheabhair laghdaithe nó atá gan taithí agus gan feasacht feidhm a bhaint as an ngléas seo má tá siad faoi mhaoirseacht nó má teagascadh dóibh conas feidhm a bhaint as an ngléas ar bhealach atá slán agus ar choinníoll go dtuigeann siad na guaiseacha a bhaineann leis. Níor chóir do pháistí súgradh leis an ngléas. Níor chóir do pháistí gan mhaoirseoireacht an gléas a ghlanadh ná é a chothabháil.

# LÁITHIR SHUITEÁLA

- Ní chóir go mbeadh aon fhoinse theasa nó gal in aice leis an aonad.
- Níor chóir go mbeadh aon bhacainn ann a chuireadh cosc ar an aerchúrsaíocht.
- Áit ina mbeidh an timthriall aer go maith.
- Áit inar féidir é a dhiúscairt go héasca.
- Áit ina cuirtear cosc ar thorann san áiréamh.
- Ná suiteáil an t aonad in aice leis an ndoras.
- Cinntigh go bhfuil slí mar a léirítear leis na saighid idir an aonad agus an balla, an tsiléáil agus baic eile ann.
- Is gá go mbeadh slí ann chun é a chothabháil ag an aonad istigh.



Cineál	A	B	C
Suite ar balla	200	100	300

# SAOTHAR SREANGAITHE LEICTREACH

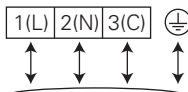
## Treoracha coitinn

- Ní mór do gach páirt, gach ábhar agus saothar leictreach a fhaightear sa mhachaire cloí le reachta áitiúla. Bain feidhm as sreanga déanta d'umha amháin.
- Lean an "LÉARÁID SREANGAITHE" ceangailte le corp an aonaid chun an t aonad amuigh faoin aer, aonaid istigh agus an cianrialtán a shreangú.
- Is gá do leictreoir údaraithe an obair sreangaithe uile a dhéanamh

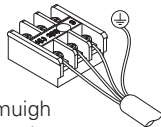
## An Cheangail Shreangaithe

Ceangail na sreanga leis na teirminéil ar an gclár rialaithe leo féin de réir an cheangail ar an aonad amuigh faoin aer.

Cinntigh go bhfuil dath sreanga an aonaid amuigh faoin aer agus uimhir an teirminéil mar i gcéanna le cinn an aonaid istigh faoi seach

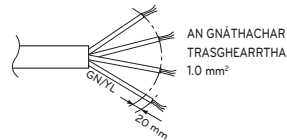


Ceangailte leis an aonad amuigh faoin aer nó leis an B.D. aonad.



## ! FAINIC

- Ba chóir go gcloínn an **cábla ceangail** atá ceangailte leis an aonad istigh agus ceangailte leis na sonraíochtaí a leanas (inlúid déanta de chúitíúc, cineál H0 5RN-F faofa ag HAR nó ag SAA).



- Má tá díobháil déanta don chorda soláthair, ní mór é a athsholáthair le cord sainiúil nó le cóimeáil le fáil ón monaróir nó an ghníomhaire seirbhíse.

## Ag baint feidhm as an gcianrialtán (roghnach)

Tig leat an gléas aerchóirithe a oibriú níos éasca leis an gcianrialtán. Aimsoidh tú na cnaipí do na feidhmeanna breise faoin gclúdach ar an gcianrialtán.

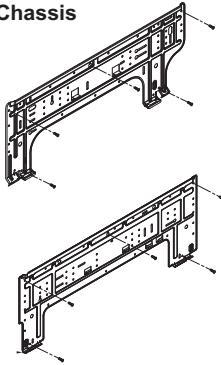
## Pláta Suiteála a Fheistiú

Ba cheart go mbeadh an balla a roghnófa láidir agus tréan a dhóthain chun creathadh a chosc.

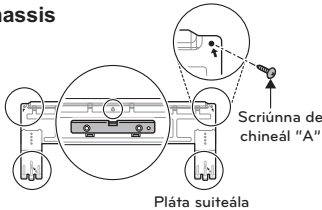
- 1 Feistigh an pláta suiteála ar an mball le scriúna de chineál "A". Bain úsáid as boltaí ancaire má táthar ag feistiú an aonaid le ball coincreíte.

- Feistigh an pláta suiteála go cothrománach ach an lárline a ailíniú ach leas a bhaint as méadar cothrománach.

### SK / SJ Chassis

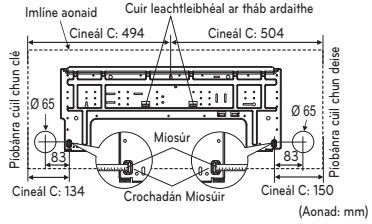
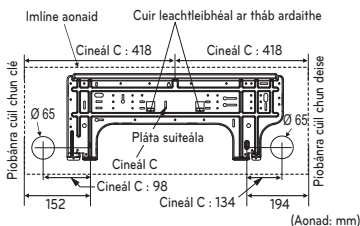


### SR Chassis

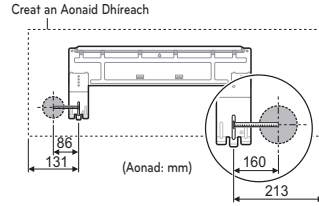


- 2 Tomhais an balla agus marcáil an lárline. Tá sé tábhachtach freisin chun bheith cúramach maidir le suíomh an phláta suiteála. Is iondúil go ndéantar ródú an tsreangaithe chuig na hasraonta cumhachta trí na ballaí. Is go sábháilte a chaithefear druileáil an phoill tríd an mball do cheangail phiobánra.

### SK / SJ Chassis

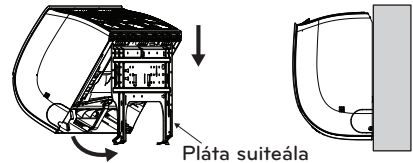


### SR Chassis

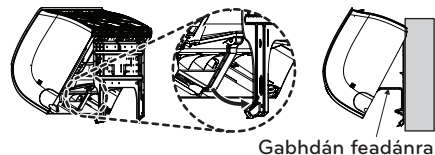


## Suiteáil an Aonaid Laistigh

- 1 Cuir an t-aonaid laistigh i bhfostú ar uachtar an phláta suiteála. (oibrigh na trí chrúca ag barr an aonaid laistigh le himeall uachtarach an phláta suiteála) Cinntigh go mbíonn na crúcaí suite i gceart ar an bpláta suiteála ach é a bhogadh chun clé agus chun deise.



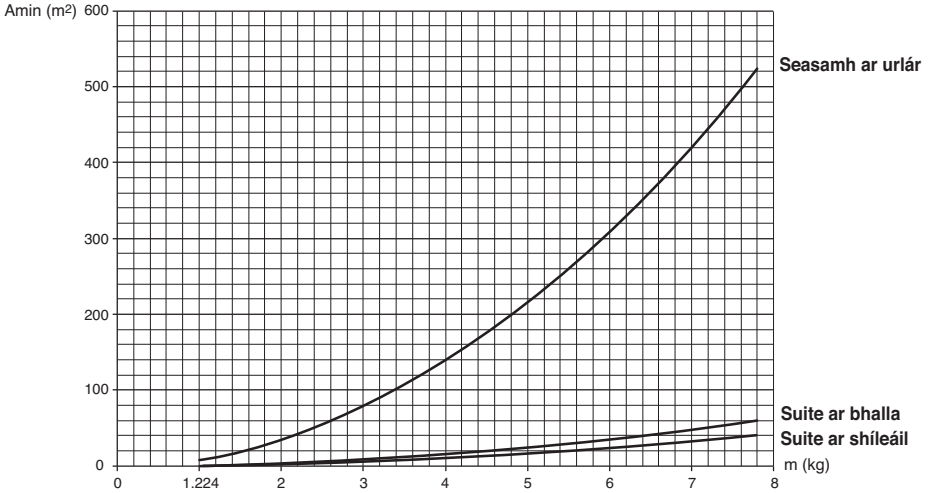
- 2 Díghlasáil an gabhdán feadánra ón bhfionnadh agus feistigh idir an fionnadh agus an pláta suiteála d'fhonn an taobh faoi bhun den aonaid laistigh a idirscaradh ón mballa.



- \* Is féidir an ghné seo a athrú i gcomhréir leis an gceinéal samhla.

### Íosachar úrláir (do R32)

- Déanfar an fearas a shuiteáil, a oibriú agus a stóráil íseomra ina bhfuil achar úrláir os cionn an íosmhéid.
- Bain úsáid as graf an tábla chun íosmhéid an achair a aimsiú.



- m: lomlán cuisneáin sa chóras
- lomlán cuisneáin: lucht cuisneáin réamhshocraithe + méid cuisneáin breise
- Amin : an t-íoslímitéar suiteála

Seasamh ar urlár	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Seasamh ar urlár	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Suite ar bhalla	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Suite ar bhalla	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Suite ar shileáil	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Suite ar shileáil	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## COTHABHÁIL

Glan an táirge go rialta chun an fheidhmíocht is fearr a chinntiú agus chun cliseadh a sheachtaint.



### FAINIC

- Cas an chumhacht as agus bain plocóid an chorda chumhachta amach sula thosaíonn tú aon chothabháil; mura ndéantar amhlaidh, d'fhéadfadh sé bheith mar shiocair le turraing leictreach.
- Ná bain feidhm riamh as uisce atá níos teo ná 40°C nuair atá na scagairí á nglanadh agat. D'fhéadfadh sé an táirge a chur ó chruth nó a dhath a athrú.
- Ná riamh bain feidhm as ábhair shoghlaithithe fad is atá na scagairí á nglanadh agat. D'fhéadfadh siad díobháil a dhéanamh do dhromchla an táirge.

### Leideanna Oibriúcháin!

- **Ná fuaraigh an seomra an iomarca.**  
Níl sé go maith don sláinte agus cuireann sé aibhléis amú.
- **Coinnigh dallóga nó cuirtíní dúnta.**  
Ná lig do thaitneamh na gréine teacht isteach sa seomra nuair atá an gléas aerchóirithe ag obair.
- **Coimeád teocht an tseomra mar i gcéanna.**  
Athraigh treo ingearach agus cothrománach na haershreibhe chun teocht chomhionann sa tseomra a chinntiú.
- **Cinntigh go bhfuil na doirse agus na fuinneoga dúnta go daingean.**  
Déan iarracht gan na doirse agus na fuinneoga a oscailt an méid is ar féidir chun an t aer fionnuar a choimeád sa tseomra.
- **Glan an scagaire aer go rialta.**  
Laghdaíonn bacainní sa scagaire aer an t aershreabhadh agus laghdaíonn siad éifeachtaí fuaraithe agus díthaisitheacha. Glan é ar a laghad gach dhá sheachtain.
- **Aeráil an seomra ó am go chéile.**  
Ós rud é go gcoimeádtar na fuinneoga dúnta, is dea-smaoineamh é iad a oscailt ó am go chéile agus an seomra a aeráil.

### Nuair nach bhfuil an gléas aerchóirithe ar siúl....

Nuair mbainfear feidhm as an ngléas aerchóirithe ar feadh aga fada.

- 1 Oibrigh an gléas aerchóirithe leis na socruithe seo a leanas i bhfeidhm ar feadh 2 nó 3 uair a chloig.
  - Cineál oibríocht: Mód oibrithe an ghaothráin. (Féach ar an leathanach "Mód Gaothráin")
  - Triomóidh seo na meicníochtaí inmheánacha.
- 2 Múch an scoradán.



### FAINIC

Múch an scoradán nuair nach mbeidh an gléas aerchóirithe chun oibriú ar feadh aga fada. D'fhéadfadh salachar bailiú ann agus bheith mar shiocair le tine.

- 3 Bain na cadhnraí ón gCianrialaitheoir.

### Eolas acrach

Na scagairí aer agus do bhille aibhléise.

Má thachtaítear na scagairí aer le deannach, laghdófar an cumas fuaraithe, agus cuirfear amú 6% den aibhléis a bhaintear feidhm as chun an gléas aerchóirithe a chur ag obair.

### Nuair is gá feidhm a bhaint arís as an ngléas aerchóirithe.

- 1 Glan an scagaire aer agus suiteáil i ndoras an aonaid é. (Féach ar an leathanach "Cothabháil agus Seirbhís")
- 2 Dearbháil nach bhfuil bac ar ionraon agus asraon aer den aonad istigh / amuigh faoin.
- 3 Dearbháil go bhfuil an tsreang thalmhaithe ceangailte i gceart. B'fhéidir go bhfuil sé ceangailte le taobh an aonaid istigh.

## Leideanna Fabhtcheartaithe! Spáráil am agus airgead!

Dearbháil na nithe seo a leanas sula n iarrtar ar dheisiúcháin nó ar sheirbhís... Má leanann an mífheidhmiú, déan teagmháil leis an ndíoltóir.

Cás	Míniú
Níl an gléas aerchóirithe ag feidhmiú.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar rinne tú botún in oibriú uaineadóra?</li> <li>• Ar shéideadh fiús nó ar bhaineadh tuisle as an scoradán ciorcaid?</li> </ul>
Tá boladh aisteach sa seomra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dearbháil nach boladh tais seo a eascraíonn ó na ballaí, ón mbrat urláir, ó throscaín nó ó éadaí sa tseomra.</li> </ul>
Tá an dealramh air go bhfuil comhdhlúthcán ag sileadh ón ngléas aerchóirithe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarlaíonn comhdhlúthú nuair a fhuaraíonn an t aershreabhadh ón ngléas aerchóirithe aer te an tseomra.</li> </ul>
Ní oibríonn an gléas aerchóirithe ar feadh 3 nóiméad nuair a dhéantar é a atosú.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cosnaíonn sé seo an mheicníocht.</li> <li>• Fan ar feadh trí nóiméad agus tosóidh sé ag obair.</li> </ul>
Ní fhuaraíonn sé nó ní théann sé go héifeachtach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An bhfuil an scagaire aeir salach? Féach na treoracha chun an scagaire aeir a ghlanadh.</li> <li>• B'fhéidir go raibh an seomra an-te ar fad nuair a chasadh an gléas aerchóirithe ar siúl den chéad uair. Tabhair am dó chun fuarú.</li> <li>• Ar shocraíodh mícheart socrú na teochta?</li> <li>• An bhfuil baic ar gaothairí ionraoin nó asraoin aeir an aonaid istigh?</li> </ul>
Déanann an gléas aerchóirithe an-chuid torann.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do thorann atá cosúil le huisce ag sruthú. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seo fuaim de fhreon ag sruthú taobh istigh den ghléas aerchóirithe.</li> </ul> </li> <li>• Do thorann atá cosúil leis an aer comhdhlúite á scaoileadh amach san aer. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seo an fhuaim den uisce díthaisitheach á chóireáil istigh sa ghléas aerchóirithe.</li> </ul> </li> </ul>
Cloistear blocarnach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gintear an fhuaim seo trí fhairsingiú/chrapadh gríle an ionraoin agus araile de bharr athrú sa teocht.</li> </ul>
Tá solas comhartha an scagaire (LED) ar SIÚL.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chun an scagaire a ghlanadh, brúigh an cnaipe Uaineadóra agus an cnaipe ◀ ar an gcnairtáil le sreang ag an am céanna ar feadh 3 shoicind.</li> </ul>
Tá taispeánt an chianrialtáin lag, nó níl sé ag taispeánt ar chor ar bith.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar bhaineadh tuisle as an scoradán ciorcaid?</li> <li>• An bhfuil na cadhnaí curtha isteach ar malairt (+) treo (-) treo?</li> </ul>
Feictear tagairt d'earráid tar éis gur bhuail tinteareach é	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuirtear an tairge seo ar an bhforshruth ciorcad cosanta. Tig le hearráid tarlú, ach is gnáthiompar sin. Tar éis tamaillín, tosóidh sé ag obair mar is gnáth.</li> </ul>

## Cuir gloach láithreach bonn ar an seirbhís má tharlaíonn ceann ar bith dóibh seo a leanas

- 1 Aon rud neamhghnách amhail boladh dóite, torann ard agus araile. Stad an t aonad agus múch an scoradán. Ná riamh déan iarracht é a dheisiú tú féin nó an córas a atosú má tharlaíonn a leithéid.
- 2 Tá an cábla cumhachta ró-te nó tá díobháil déanta de.
- 3 Gintear an tagairt earráide trí fhéinfháthmheasúnú.
- 4 Sileann uisce ón aonad istigh fiú má tá an bhogthais íseal.
- 5 Má theipeann ar aon lasc, scoradán (sábháilteachta, talmhaithe) nó fiús feidhmiú mar is ceart.

Ní mór don úsáideoir scrúdú & glanadh a dhéanamh go rialta ionas nach mbeidh an t aonad ag feidhmiú go dona. I gcás dáil faoi leith, ní mór do dhuine seirbhíse amháin an obair a dhéanamh.

БРЗО УПАТСТВО

# КЛИМА УРЕД

Прочитајте го целосно ова упатство за монтирање пред да го монтирате производот.

Монтирањето треба да се изврши во согласност со националните мрежни стандарди само од страна на овластен персонал.

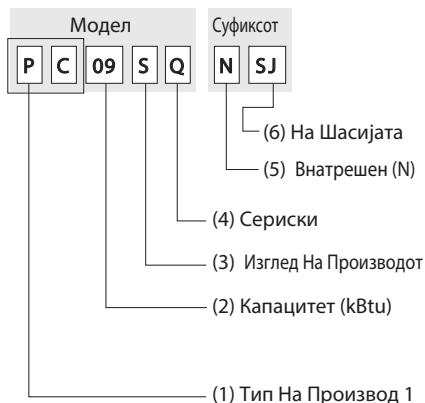
Зачувајте го ова упатство за монтирање за подоцнежни информации по неговото целосно читање.

Превод на оригиналниот настава

# ОЗНАКА НА МОДЕЛ

## Информации за производот

- Име на производ: Клима уред
- Име на модел:



### (1) Тип На Производ 1

DC	Делукс
PC	Стандард Плус
S,SC	Стандард
AC	Artcool Mirror
AP	прочистување воздух

### (3) Изглед На Производот

R	R изглед
S	Полу R изглед
E	E-изглед
B	Црно огледало изглед

### (6) На Шасијата

SJ	Шасија
SK	Шасија

- Дополнителни информации: серискиот број се однесува на баркодот на производот.
- Максимално дозволен притисок на висока страна: 4,2 Мра / Ниска страна: 2,4 Мра
- Средство за ладење: R410A/R32

## Акустични емисии на воздушна бучава

Нивото на звучен притисок емитуван од производот е под 70 dB.

\*\* Нивото на бучава може да варира во зависност од местото.

Наведените бројки се нивоа на емисија и не се неизбежно безбедни нивоа на работа.

Иако има поврзаност помеѓу нивоата на емисија и изложеност, ова не може да се користи за сигурно за да се одреди дали се потребни или не понатамошни мерки на претпазливост.

Факторот што влијае врз вистинското ниво на изложеност на работната сила ги вклучува карактеристиките на работната просторија и другите извори на бучава, на пр. бројот на опремата и други околни процеси и должината на времето за кое операторот е изложен на бучавата. Исто така, дозволеното ниво на изложеност може да се разликува од држава до држава.

Овие информации, сепак, ќе му овозможат на корисникот на опремата да направи подобра проценка на опасноста и ризикот.

## Гранична концентрација (за R410A)





Гранична концентрација е границата на концентрација на фреон гас каде што можат да се преземат непосредни мерки без повредување на човековото тело ако истече средство за ладење во воздухот. Граничната концентрација ќе се опишува во мерната единица  $kg/m^3$  (Тежина на фреон гас на единица волумен на воздух) за олеснување на сметањето

Гранична концентрација:  $0.44 kg/m^3$  (R410A)

### ■ Пресметување на концентрација на средство за ладење

$$\text{Концентрација на средство за ладење (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Вкупна количина на наполнето средство за ладење во инсталација за средство за ладење (kg)}}{\text{Капацитет на најмала просторија каде што е монтирана внатрешна единица (m}^3\text{)}}$$

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

	<p>Прочитајте ги внимателно мерките на претпазливост во овој прирачник пред да го користите уредот.</p>		<p>Овој апарат е исполнет со запалливо средство за ладење (R32).</p>
	<p>Овој симбол покажува дека Прирачникот за работа треба внимателно да се прочита.</p>		<p>Овој симбол покажува дека сервисниот работник треба да ракува со оваа опрема, според Упатството за инсталација</p>

### **ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕД УПОТРЕБА НА АПАРАТОТ.**

Секогаш постапувајте согласно следните мерки на претпазливост за да избегнете опасни ситуации и обезбедите врвна ефикасност на вашиот производ

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Може да дојде до сериозна повреда или смрт ако се игнорираат инструкциите

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Може да дојде до мала повреда или оштетување на производот ако се игнорираат инструкциите

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

- Монтирање или поправки направени од неквалификувани лица може да ве доведат до опасност вас и другите.
- Монтирањето треба да се изврши во согласност со националниот Закон за електрична енергија само од страна на квалификуван и овластен персонал.
- Информациите содржани во овој прирачник се наменети за користење од страна на квалификуван техничар за сервисирање кој е запознаен со безбедносните процедури и е опремен со соодветни алати и тест инструменти.
- Доколку не ги прочитате внимателно и не ги следите сите инструкции во овој прирачник може да дојде до дефект на опремата, оштетување на имот, телесна повреда и/или смрт.
- Треба да се почитува усогласеноста со националните регулативи за гас.
- Цевките поврзани со апаратот не смеат да содржат извор на палење. (за R32)

### **Монтирање**

- Да не користите дефектен или пониско рангиран осигурувач. Користете го точно рангираниот прекинувач и осигурувач. Постои опасност од пожар или струен удар.
- За електрични работи, контактирајте го дистрибутерот, продавачот, квалификуван електричар или овластен сервис центар. Да не го расклопувате или поправате производот сами. Постои опасност од пожар или струен удар.
- Секогаш заземјете го производот според дијаграмот за поврзување на жиците. Да не ја поврзувате жицата за заземјување со цевка за гас, цевка за течност, громобран или телефонска линија. Постои опасност од пожар или струен удар.

- Монтирајте ги добро таблата и капакот на контролната кутија. Постои опасност од пожар или струен удар поради прав, вода и др.
- Користете го точно рангираниот прекинувач или осигурувач. Постои опасност од пожар или струен удар.
- Немојте ниту да го менувате ниту да го продолжувате кабелот за струја. Ако струјниот кабел има гребнатини или излупена обвивка или е оштетен тогаш мора да се замени. Постои опасност од пожар или струен удар.
- За монтирање, отстранување или повторно монтирање, секогаш контактирајте го продавачот или овластен сервис центар. Постои опасност од пожар, струен удар, експлозија или повреда.
- Да не го монтирате производот на оштетено место за монтирање. Осигурете се местото на монтирање да не се оштети со текот на времето. Може да предизвика паѓање на производот.
- Никогаш не ја монтирајте надворешната единица на движечка основа или место од каде што ќе може да падне. Паѓачката надворешна единица може да предизвика штета или повреда или дури смрт на лице.
- Кај надворешната единица чекорниот кондензатор доставува струја со висок напон на електричните компоненти. Испразнете го целосно кондензаторот пред да вршите поправки. Наполнет кондензатор може да предизвика струен удар.
- Кога ја монтирате единицата, користете го инсталациониот комплет обезбеден со производот. Инаку единицата може да падне и да предизвика сериозна повреда.
- Внатрешните/надворешните поврзувања на жиците мора да бидат добро прицврстени а кабелот треба да биде правилно наведен за да не може да се истегли од терминалите за поврзување. Неправилно или лабаво поврзување може да предизвика создавање на топлина или пожар.
- Безбедно отстранете ги материјалите за пакување. Како шрафови, шајки, батерии, скршени работи и др. по монтирање или сервисирање а потоа искинете ги и фрлете ги пластичните ќеси за пакување. Децата може да си играат со нив и да се повредат.
- Проверете го средството за ладење што се користи. Прочитајте ја налепницата на производот. Користењето на неточно средство за ладење може да спречи нормално функционирање на машината.
- Апаратот треба да се чува во просторија без извори на палење коишто работат постојано (на пример: отворени пламени, апарат на гас што работи или електрична греалка што работи.)
- Да не користите средства за да го забрзате процесот на одмрзнување или за чистење, поинакви од оние препорачани од страна на производителот.
- Не го дупчете или горете системот на колото на средството за ладење.
- Знајте дека средствата за ладење може да немаат мирис.
- Одржувајте ги сите потребни отвори за проветрување, без било каква опструкција.
- Апаратот треба да се складира во добро проветрено подрачје кадешто големината

на просторијата одговара на површината на просторијата како што е одредено за работа. (за R32)

- Цревото на средството за ладење треба да биде заштитено или затворено, за да се избегне оштетување.
- Флексибилни конектори за средство за ладење (како на пример линии за поврзување помеѓу внатрешната и надворешната единица) коишто може да се изместат за време на нормална работа треба да бидат заштитени од механичко оштетување.
- Пред да се отворат вентилите, треба да се направат залемени, заварени или механички поврзувања, за да му се овозможи проток на средството за ладење, меѓу деловите на системот за ладење.
- За инсталација на производот, секогаш контактирајте го сервисниот центар, или професионална агенција за инсталирање. - Во спротивно може да се предизвика пожар, електричен шок, експлозија или повреда.
- Механичките врски мораат да бидат достапни за потребите на одржувањето.

### **Работен процес**

- Кога производот е потопен (наводенет или поплавен) во вода, контактирајте овластен сервис центар за поправка пред повторно да го користите. Постои опасност од пожар или струен удар.
- Користете ги само оние делови што се наведени на листата со делови за сервисирање. Никогаш не се обидувајте да ја изменувате опремата. Користењето на несоодветни делови може да предизвика струен удар, создавање на вишок топлина или пожар.
- Да не го допирате, ракувате или поправате производот со мокри раце. Фатете го приклучникот со рака кога го вадите. Постои опасност од струен удар или пожар.
- Да не ставате грејач или други апарати за греење во близина на струјниот кабел. Постои опасност од пожар и струен удар.
- Не дозволувајте да навлезе вода во електрични делови. Монтирајте ја единицата подалеку од извори на вода. Постои опасност од пожар, дефект на производот или струен удар.
- Да не чувате или користите или дури дозволувате запалив гас или горива во близина на производот. Постои опасност од пожар.
- Да не го користите производот на тесно затворено место подолго време. Редовно проветрувајте. Може да настане недостаток на кислород и така да го оштети вашето здравје.
- Да не ја отворате предната решетка на производот за време на работа. (Да не го допирате електростатичкиот филтер ако единицата е така опремена.) Постои ризик од физичка повреда, струен удар или дефект на производот.
- Ако излегува чуден звук, мирис или чад од производот. Веднаш исклучете го осигурувачот или исклучете го струјниот кабел. Постои опасност од струен удар или пожар.
- Не допирајте ја цевката за ладење и цевката за вода или сите внатрешни делови додека уредот работи или веднаш по операцијата.

- Проветрете ја просторијата на производот од време на време кога го користите заедно со печка, или елемент за греење и др. Може да настане недостаток на кислород и така да го оштети вашето здравје.
- Ако производот нема да се користи подолго време, исклучете ја приклучницата или исклучете го осигурувачот. Постои опасност од оштетување на производот или дефект или ненамерно работење.
- Водете грижа никој, а особено не деца, да згазнуваат или паѓаат врз надворешната единица. Тоа може да доведе до телесна повреда или оштетување на производот.
- Погрижете се струјниот кабел да не може да се истеглува или оштетува за време на работа. Постои опасност од пожар или струен удар.
- Да не ставате НИШТО врз струјниот кабел. Постои опасност од пожар или струен удар.
- Ако истече запалив гас, исклучете го гасот и отворете прозорец за вентилација пред да се вклучи производот. Да не го користите телефонот или да ги вклучувате или исклучувате прекинувачите. Постои опасност од експлозија или пожар.
- Проветрувајте доволно кога клима уредот и апарат за греење како на пример грејач се користат истовремено. Инаку може да настане пожар, сериозна повреда или дефект на производот.
- Периодично (повеќе од еднаш годишно) чистење на прашината или на честичките сол, коишто се заглавуваат на разменувачот на топлина, преку употребата на вода.
- Инсталацијата на цевководот треба да се одржува на минимум.
- Кога механичките приклучоци повторно се употребуваат во затворен простор, запечатените делови треба да се обноват. (за R32)
- Кога споени парчиња повторно се користат внатре, споените делови треба да бидат префабрикувани. (за R32)

### ВНИМАНИЕ

#### Монтирање

- Двајца или повеќе луѓе мора го подигнат и транспортираат производот. Избегнувајте телесна повреда.
- Да не го монтирате производот на место каде ќе биде директно изложен на морска вода (прскање на сол). Може да предизвика корозија на производот.
- Монтирајте го цреводот за одвод за да обезбедите правилен одвод на кондензираната вода. Лошо поврзување може да предизвика истекување на вода.
- Нивото треба да биде рамно кога го монтирате производот. За да избегнете вибрации или бучава.
- Да не го монтирате производот на места каде бучавата или топлиот воздух од надворешната единица може да го оштетат или да му наштетат на соседството. Тоа може да предизвика проблем на вашите соседи и да доведе до спор.
- Секогаш проверете да нема истекување на гас (средство за ладење) по монтирање или поправка на производот. Ниските нивоа на средство за ладење може да предизвикаат дефект на производот.

- Лицата вклучени во работење на или провалување во колото на средството за ладење мора да имаат моментално важечки сертификат од орган за оценување акредитиран од индустријата којшто ја овластува нивната компетентност за безбедно ракување со средства за ладење во согласност со спецификацијата за оценување признаена од индустријата. (за R32)
- Носете соодветна лична заштитна опрема при монтирање, одржување или сервисирање на производот.

### **Работен процес**

- Да не го користите производот за специјални цели, како на пример чување на храна, уметнички дела и др. Ова е потрошувачки клима уред а не прецизен систем за ладење. Постои опасност од оштетување или загуба на имот.
- Да не го блокирате доводот или одводот на проток на воздух. Може да предизвика дефект на производот.
- Користете мека крпа за чистење. Да не користите груби детергенти, растворувачи или вода што прска и др. Постои опасност од пожар, струен удар или оштетување на пластичните делови од производот.
- Да не ги допирате металните делови на производот кога го вадите филтерот. Постои опасност од телесна повреда.
- Да не го газите или ставате нешто врз производот. Постои опасност од телесна повреда и дефект на производот.
- Секога вметнете го добро филтерот по чистење. Чистете го филтерот секои две недели или почесто ако е потребно. Нечист филтер ја намалува ефикасноста.
- Да не ги ставате рацете или други предмети во доводот или одводот за воздух додека работи производот. Има остри и движечки делови што може да предизвикаат телесна повреда.
- Внимавајте кога го отпакувате и монтирате производот. Острите рабови може да предизвикаат повреда.
- Ако истекува гас за ладење за време на поправката, да не го допирате гасот за ладење што истекува. Гасот за ладење може да предизвика замрзнатини (ладни изгореници).
- Да не ја закосувате единицата кога ја отстранувате или ја демонтирате. Кондензираната вода внатре може да плисне.
- Да не мешате воздух или гас поинаков од одреденото средство за ладење што се користи во системот. Ако навлезе воздух во системот на средството за ладење, доаѓа до прекумерно висок притисок, предизвикувајќи оштетување на опремата или повреда.
- Ако истече гас за ладење за време на монтирање, веднаш проветрете го местото. Инаку тоа може да биде штетно за вашето здравје.
- Расклопувањето на единицата, третирањето на маслото за ладење и евентуалните делови треба да се прави во согласност со локалните и националните стандарди.

- Заменете ги сите батерии во далечинскиот управувач со нови од истиот тип. Да не мешате стари и нови батерии или батерии од различни типови. Постои опасност од пожар или дефект на производот.
- Да не ги полните или расклопувате батериите. Да не ги фрлате батериите во оган. Може да пламнат или експлодираат.
- Ако течноста од батериите капне на вашата кожа или алишта, исперете добро со чиста вода. Да не го користите далечинскиот управувач ако батериите имаат протечено. Хемикалиите во батериите може да предизвикаат изгоретини или други опасности по здравјето.
- Ако го голтнете флуидот од батеријата што истекува, исперете ја внатрешноста на устата темелно а потоа консултирајте се со лекар. Во спротивно може да дојде до сериозни здравствени компликации.
- Не го оставајте клима уредот да работи долго време при висока влажност и отворена врата или прозорец. Може да кондензира влага и да го намокри или оштети мебелот.
- Да не ја изложувате вашата кожа или деца или растенија на провев од ладен или топол воздух. Тоа може да го наруши вашето здравје.
- Да не ја пиете одводната вода од производот. Тоа не е здраво и може да предизвика сериозни здравствени проблеми.
- Користете стабилен стол или скала кога го чистите, одржувате или поправате производот на висина. Внимавајте и избегнувајте телесна повреда.
- Апаратот треба да се складира така што ќе се спречи механичко оштетување.
- Сервисирањето треба да се врши само како што е препорачано од страна на производителот на опремата. Одржување и поправки коишто побаруваат помош од друг обучен персонал треба да се изведуваат под надзор на лицето компетентно во употребата на запаливи средства за ладење. (за R32)

### **Согласно IEC 660335-1**

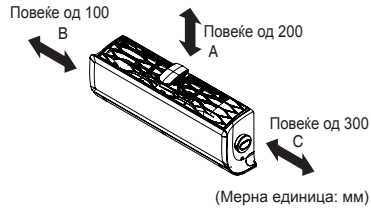
- Овој уред не треба да се користи од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или лица кои немаат искуство и познавање, освен ако не се под надзор или постапуваат според упатства како да го користат уредот, од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор за да не си играат со уредот.

### **Согласно EN 660335-1**

- Овој апарат може да се користи од деца од 8 години и нагоре и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или се подучени за користење на апаратот на безбеден начин и ги разбираат можните опасности. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го прават деца без надзор.

## МЕСТА ЗА МОНТИРАЊЕ

- Не треба да има извор на топлина или пареа во близина на единицата.
- Не треба да има пречки за да се заштити циркулацијата на воздухот.
- Место каде што циркулацијата на воздух во просторијата ќе биде добра.
- Место каде што лесно може да се врши одвод.
- Место каде што е земено во предвид спречувањето на бучава.
- Да не ја монтирате единицата во близина на патеката на вратата.
- Обезбедете ги просторите покажани со стрелки од сидот, таванот или други пречки.
- Внатрешната единица мора да одржува простор за одржување.



Тип	A	B	C
Монтирано на сид	200	100	300

## ЕЛЕКТРИЧНО ПОВРЗУВАЊЕ НА ЖИЦИТЕ

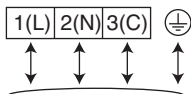
### Општи упатства

- Сите локално доставени делови и материјали и електрични работи мора да се во согласност со локалните закони. Користете само бакарна жица.
- Следете го „ДИЈАГРАМОТ ЗА ПОВРЗУВАЊЕ НА ЖИЦИТЕ“ прикачен на телото од единицата за да ги поврзете жиците на надворешната единица, внатрешните единици и далечинскиот контролор.
- Сите поврзувања на жиците мора да бидат направени од страна на овластен електричар

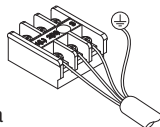
### Поврзување на жиците

Поврзете ги жиците со терминалите на контролната табла индивидуално во согласност со поврзувањето на надворешниот уред.

Осигурете се дека бојата на жиците на надворешната единица и бројот на терминалот одговараат со тие на соодветната внатрешна единица

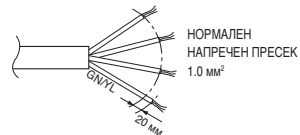


Поврзано со надворешна единица или мрежен разводник.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Кабелот за поврзување поврзан со внатрешната и надворешната единица треба да е во согласност со следните спецификации (Гумена изолација, тип H0 5RN-F одобрен од HAR or SAA).



- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени со специјален кабел или склоп достапен од производителот или од неговиот застапник за сервисирање.

### Користење на далечинскиот управувач (Факултативна)

Можете да го ракувате клима уредот многу попрактично со далечинскиот контролор. Копчињата за дополнителните функции ќе ги најдете под капакот на далечинскиот управувач.

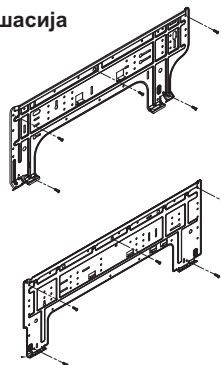
## Прицврстување на плочата за инсталација

Сидот што ќе го изберете треба да биде доволно силен и цврст за да спречи вибрации.

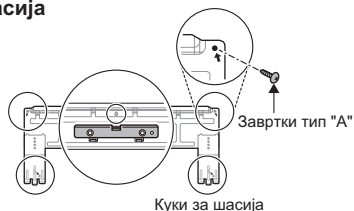
1 Монтирајте ја плочата за инсталирање на сидот со завртки од типот "А". Ако ја монтирате единицата на бетонски сид користете завртки за прицврстување.

- Монтирајте ја плочата за инсталација хоризонтално, порамнувајќи ја средишната линија со хоризонтална линија.

### SK / SJ шасија

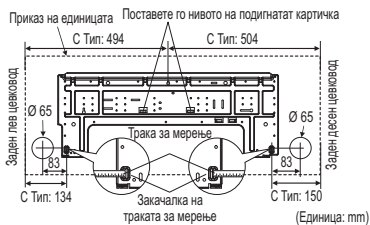
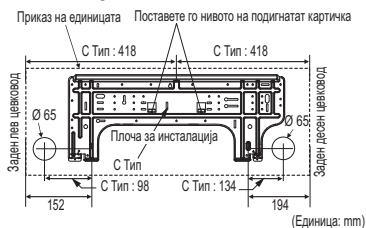


### SR шасија

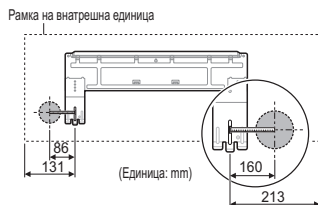


2 Измерете го сидот и означете ја средишната линија. Исто така е важно да се внимава во врска со локацијата на плочата за инсталација. Насочувањето на ожичувањето кон излезите за напојување обично е низ сидот. Дупчењето дупка низ сидот за цевководни поврзувања мора да се направи на безбеден начин.

### SK / SJ шасија

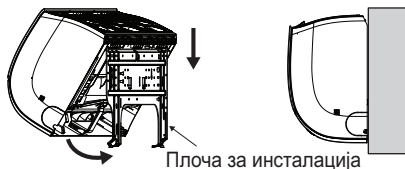


### SR шасија

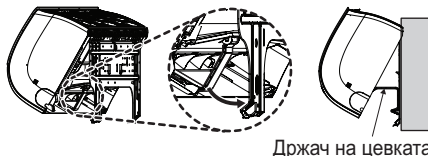


## Инсталација на внатрешна единица

1 Закачете ја внатрешната единица на горниот дел на плочата за инсталација (употребете ги трите куки на горната страна на внатрешната единица со горниот раб на плочата за инсталација)  
Осигурете се дека куките се правилно поставени на плочата за инсталација со движење лево и десно.



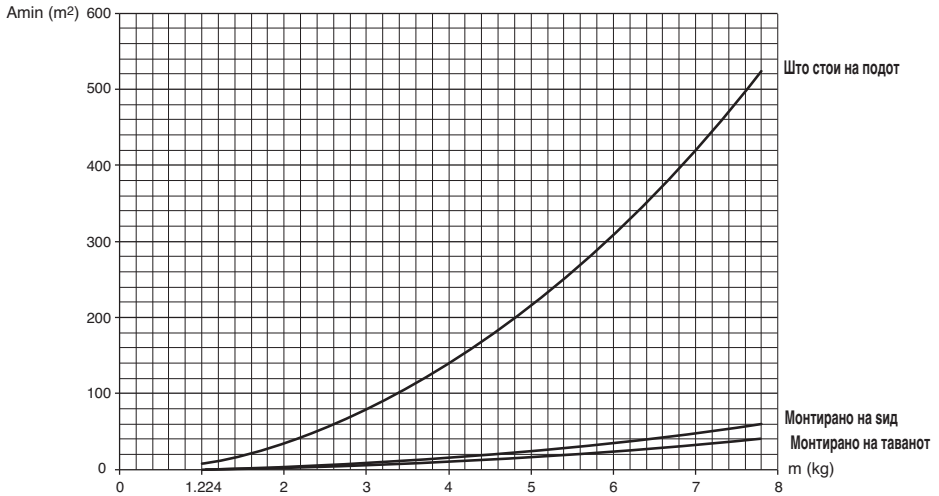
2 Отклучете го држачот на цевката од шасијата и поставете го помеѓу шасијата и плочата за инсталација за да го одделите долниот дел на внатрешната единица од внатрешноста на сидот.



\* Функцијата може да се менува според типот на моделот.

### Минимална подна површина (за R32)

- Апаратот треба да се монтира, користи и складира во просторија со подна површина поголема од минималната површина.
- Користете го графиконот или табелата за да ја одредите минималната површина.



- $m$  : Вкупно количество на средството за ладење во системот
- Вкучно количество на средството за ладење: фабричко полнење на средството за ладење + додатно количество на средството за ладење
- $A_{min}$  : минимална површина за инсталација

Што стои на подот	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Што стои на подот	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Монтирано на ѕид	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Монтирано на ѕид	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Монтирано на таванот	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Монтирано на таванот	
$m$ (kg)	$A_{min}$ ( $m^2$ )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ОДРЖУВАЊЕ

Чистете го производот редовно за да одржите оптимални перформанси и за да спречите можен дефект.

### ! ВНИМАНИЕ

- Исклучете ја струјата и истеглете го струјниот кабел пред да правите некакво одржување; инаку може да дојде до струен удар.
- Никогаш да не користите вода потопла од 40°C кога ги чистите филтрите. Може да предизвика деформација или промена на бојата.
- Никогаш да не користите испарливи материи кога ги чистите филтрите. Тие може да ја оштетат површината на производот.

### Совети за работа!

- **Да не ја изладувате премногу просторијата.**  
Тоа не е добро за здравјето и непотребно троши електрична енергија.
- **Затворете ги ролетните и завесите.**  
Да не дозволувате директна сончева светлина да влегува во просторијата кога работи клима уредот.
- **Одржувајте изедначена собна температура.**  
Прилагодете го правецот на вертикален и хоризонтален проток на воздух за да обезбедите изедначена температура во просторијата.
- **Вратите и прозорците треба добро да бидат затворени.**  
Избегнувајте отворање на вратите и прозорците колку што е можно за да го задржите ладниот воздух во просторијата.
- **Чистете го филтерот за воздух редовно.**  
Блокирањата во филтерот за воздух го намалуваат протокот на воздух и ги намалуваат ефектите на ладење и одвлажнување. Чистете најмалку еднаш секои две недели.
- **Проветрувајте ја просторијата повремено.**  
Бидејќи вратите се држат затворени, добра идеја е да се отворат и да се проветри просторијата одвреме навреме.

### Ако клима уредот нема....

Ако клима уредот нема да се користи подолго време.

- 1 Користете го клима уредот на следните поставки 2 до 3 часа.
  - Тип на работа: Режим на работа со вентилатор. (Види страна „Режим со вентилатор“)
  - Ова ќе ги исуши внатрешните механизми.
- 2 Исклучете го осигурувачот.

### ! ВНИМАНИЕ

Исклучете го осигурувачот кога клима уредот нема да се користи подолго време. Може да се насобере прашина и може да предизвика пожар.

- 3 Извадете ги батериите од далечинскиот управувач.

### Корисни информации

Филтрите за воздух и вашата сметка за електрична енергија.

Ако филтрите за воздух се запушат со прашина, капацитетот на ладење ќе опадне, а 6 % од електричната енергија користена за работење на клима уредот ќе се трошат непотребно.

### Кога клима уредот ќе се користи повторно.

- 1 Исчистете го филтерот за воздух и поставете го во внатрешната единица. (Види страна „Одржување и сервисирање“)
- 2 Проверете да не се блокирани влезот и излезот за воздух на внатрешната/ надворешната единица.
- 3 Проверете дали жицата за заземјување е правилно поврзана. Може да се поврзе на страната на внатрешната единица.

## Совети за решавање на проблеми! Заштедете време и пари!

Проверете ги следниве места пред да побарате поправка или сервис.... Ако дефектот продолжува, контактирајте го вашиот продавач.

Случај	Објаснување
Клима уредот не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дали направивте грешка во операцијата тајмер?</li> <li>• Дали има избиено осигурувач или се активирал активниот прекинувач на струјното коло?</li> </ul>
Просторијата има чуден мирис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете да не е мирис на влага од сидовите, тепих, мебел или алишта во просторијата.</li> </ul>
Се чини дека истекува кондензација од клима уредот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кондензација настанува кога протокот на воздух од клима уредот го лади топлиот воздух во просторијата.</li> </ul>
Клима уредот не работи околу 3 минути кога е рестартиран.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ова е заштитникот на механизмот.</li> <li>• Почekaјте околу три минути и работата повторно ќе започне.</li> </ul>
Не лади или грее ефикасно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дали филтерот за воздух е нечист? Погледнете ги инструкциите за чистење на филтерот за воздух.</li> <li>• Просторијата можеби била многу топла кога клима уредот бил вклучен првично. Оставете време за да се излади.</li> <li>• Дали зададената температурата е неточно поставена?</li> <li>• Дали отворите за влез или излез на воздух на внатрешната единица се попречени?</li> </ul>
Клима уредот работи многу бучно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• За звук што звучи како течење на вода.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Тоа е звукот на фреонот што тече во клима уредот.</li> </ul> </li> <li>• За звук што звучи како испуштање на компресиран воздух во атмосферата.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Тоа е звукот на водата за одвлажнување што се обработува во клима уредот.</li> </ul> </li> </ul>
Се слуша звук на пукање.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Овој звук се создава од ширењето/собирањето на влезната решетка и др. поради промени на температурата.</li> </ul>
LED сијаличката со филтер знак е ВКЛУЧЕНА.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Чистејќи го филтерот, притиснете го копчето Тајмер и копчето ◀ на жичениот далечински контролор во исто време 3 секунди.</li> </ul>
Екранот на далечинскиот управувач е матен, или нема никаков приказ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дали се активирал активниот прекинувач на струјното коло?</li> <li>• Дали батериите се ставени во обратни (+) и (-) насоки?</li> </ul>
Кодот за грешка се појави по удар на гром	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Овој производ е поставен во колото за заштита од максимална прекумерна струја. Може да настане грешка, но тоа е нормално однесување. По неколку минути ќе работи нормално.</li> </ul>

## Повикајте го сервисот веднаш во следниве ситуации

- 1 Ако се случи нешто ненормално како на пример мирис на горење, гласен звук итн. Запрете го уредот и исклучете го осигурувачот. Никогаш не се обидувајте да поправате сами или да го рестартирате системот во такви случаи.
- 2 Главниот струен кабел е претопол или оштетен.
- 3 Код за грешка се создава преку автодијагностика.
- 4 Истекува вода од внатрешната единица иако влажноста е ниска.
- 5 Некоје копче, прекинувач (безбедност, заземјување) или осигурувач не работи правилно

Корисникот мора да направи рутинска проверка и чистење за да се избегнат слаби перформанси на единицата. Во случај на необична ситуација, работата мора да се изведе само од страна на сервисер.

# MANUAL I SHPEJTË KONDITIONERI

Lexoni plotësisht manualin e montimit para se ta montoni produktin.  
Montimi duhet të kryer vetëm nga persona të autorizuar, në përputhje me standartet kombëtare për lidhjet elektrike.  
Pasi ta lexoni plotësisht, mbajeni këtë manual montimi për referencë në të ardhmen.

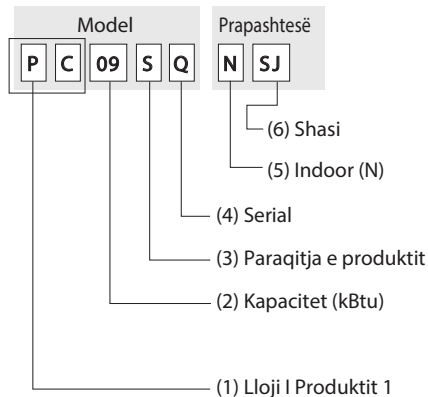
Përkthimi i udhëzimeve origjinale

# EMËRTIMI I MODELIT

## Informacioni i produktit

- Emri i produktit: Kondicioneri

- Emri i modelit:



(1) Lloji I Produktit 1

DC	Luksoz
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	pastrimit të ajrit

(3) Paraqitja e produktit

R	R-Shiko
S	Semi-R Shiko
E	E-Shiko
B	Black Mirror Shiko

(6) Shasi

SJ	Shasi
SK	Shasi

- Informacion shtesë: numri i serisë i referohet kodit të vizuar në produkt.

- Niveli maksimal i lejuar i presionit Ana e sipërme: 4,2 Mpa/ana e poshtme: 2,4 Mpa

- Gazi ftohës: R410A/R32

## Emetimet e ndotjes akustike atmosferike

A-presioni i llogaritur akustik i emetuar nga ky produkt është nën 70 dB.

\*\* Niveli i zhurmës ndryshon në varësi të anës.

Shifrat e llogaritura tregojnë nivelin e emetimit dhe jo domosdoshmërisht kushtet e sigurta të punës.

Edhe pse ka një lidhje midis niveleve të emetimit dhe të ekspozimit, kjo nuk mund të përdoret për të përcaktuar saktësisht nëse kërkohen apo jo masa të tjera paraprake.

Faktorët që ndikojnë në nivelin aktual të ekspozimit të forcës së punës përfshijnë karakteristikat e dhomës së punës dhe burimet e tjera të zhurmës, d.m.th. numrin e pajisjeve dhe e proceset e tyre si dhe kohëzgjatjen e ekspozimit të punonjësit ndaj zhurmës.

Gjithashtu, niveli i lejuar i ekspozimit mund të ndryshojë nga shteti në shtet.

Megjithatë, ky informacion mundëson që përdoruesi i pajisjes të bëjë një vlerësim më të mirë të rrezikut.

## Kufiri i përqendrimit (për R410A)

Kufiri i përqendrimit përcakton kufirin e përqendrimit të gazit freon ku mund të marren masa të menjëhershme pa dëmtuar njeriun kur gazi ftohës çlirohet në ajër.





Kufiri i përqendrimit duhet të përshkruhet në njësinë e  $\text{kg/m}^3$  (pesha e gazit freon për çdo njësi të vëllimit të ajrit) për lehtësi llogaritjeje

Kufiri i përqendrimit:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

## ■ Llogaritni kufirin e përqendrimit

Përqendrimi i gazit ftohësi  $(\text{kg/m}^3)$  =  $\frac{\text{Sasia e përgjithshme e gazit ftohës për mbushje në pajisjen ftohëse (kg)}}{\text{Kapaciteti i dhomës më të vogël ku mund montohet njësia e brendshme (m}^3\text{)}}$

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME SIGURIE

	Lexoni masat paraprake në këtë manual para se të përdorni njësinë.		Kjo pajisje është e mbushur me ftohës të djegshëm (R32).
	Ky simbol do të thotë që Manuali i Përdorimit duhet të lexohet me kujdes		Ky simbol do të thotë që një person i shërbimit duhet të menaxhojë këtë pajisje duke marrë për bazë Manualin e Instalimit

### **LEXOJINI TË GJITHA UDHËZIMET PËRPARA PËRDORIMIT TË PAJISJES.**

Pajtohuni gjithmonë me masat paraprake të mëposhtme për të shmangur situatat e rrezikshme dhe për të garantuar performancë maksimale të produktit

#### **! PARALAJMËRIM**

Kur udhëzimet shpërfillen mund të shkaktohet lëndim i rëndë ose vdekje

#### **! KUJDES**

Kur udhëzimet shpërfillen mund të shkaktohet ndonjë lëndim i vogël ose dëmtim i produktit

#### **! PARALAJMËRIM**

- Kryerja e montimit ose e riparimeve nga persona të pakualifikuar mund t'u rrezikojë ju dhe të tjerët.
- Montimi duhet të kryhet në përputhje me Ligjin kombëtar për elektricitetin dhe vetëm nga personeli i kualifikuar dhe i autorizuar.
- Informacioni i përfshirë në manual synon të përdoret nga një teknik shërbimi i kualifikuar që i njeh procedurat e sigurisë dhe është i pajisur me mjetet e përshtatshme dhe instrumentet testuese.
- Nëse udhëzimet e këtij manuali nuk lexohen dhe nuk ndiqen me kujdes mund të shkaktohet keqfunksionim i pajisjes, dëmtim i pronës, lëndim personal dhe/ose vdekje.
- Pajtimi me normat kombëtare të gazit do të jetë nën vëzhgim.
- Tubat e lidhur me pajisjen nuk duhet të kenë një burim të ndezjes. (për R32)

### Montimi

- Mos përdorni automat me defekt ose me klasifikim më të ulët. Përdorni automatin dhe siguresën me klasifikim të saktë. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Për punë elektrike, kontaktoni tregtarin, shitësin, ndonjë elektrikist të kualifikuar ose qendrën e autorizuar për shërbim. Mos e çmontoni dhe mos e riparoni vetë produktin. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Tokëzoheni gjithmonë produktin sipas diagramit të lidhjeve. Mos e lidhni telin e tokëzimit me tubat e gazit ose ujit, me rrufepritëse ose me telin e tokëzimit të telefonit. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.

- Montoni mirë panelin dhe kapakun e kutisë së sigurisë. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike për shkak të pluhurit, ujit etj.
- Përdorni automatën ose siguresën me klasifikim të saktë. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Mos e modifikoni ose ta zgjatni kabllon elektrike. Nëse kabloja ose kordoni elektrik janë të gërvishur, i u është hequr shtresa e sipërme ose janë dëmtuar, atëherë ato duhet të ndërrohen. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Për montimin, heqjen ose rimontimin, kontaktoni gjithnjë me tregtarin ose qendrën e autorizuar për shërbim. Ka rrezik zjarri, goditjeje elektrike, shpërthimi ose lëndimi.
- Mos e montoni produktin mbi mbështetëse montimi me defekt. Sigurohuni që zona e montimit nuk dëmtohet me kalimin e kohës. Mund të shkaktohet rënie e produktit.
- Mos e montoni asnjëherë njësinë e jashtme në bazament të lëvizshëm ose në një vend nga i cili mund të bjerë. Rënia e njësisë së jashtme mund të shkaktojë dëmtimin ose lëndimin, madje edhe vdekjen e një personi.
- Në njësinë e jashtme kapacitori i sipërm furnizon me elektricitet me tension të lartë përbërës elektrikë. Sigurohuni të shkarkoni plotësisht kapacitorin përpara kryerjes së riparimeve. Kapacitori i ngarkuar mund të shkarkojë goditje elektrike.
- Gjatë montimit të njësisë, përdorni kutinë e montimit të ofruar me produktin. Në të kundërt, njësia mund të bie duke shkaktuar lëndim të rëndë.
- Lidhjet kablore të brendshme/të jashtme duhet të sigurohen fort dhe kabloja duhet të drejtohet siç duhet në mënyrë që të mos ketë asnjë forcë tërheqjeje të kabllos nga terminalet e lidhjes. Lidhjet e pasakta ose të lirshme mund të gjenerojnë nxehtësi ose të shkaktojnë zjarr.
- Materialet e paketimit hidhini me kujdes. Pas montimit ose shërbimit hidhni çantat plastike të paketimit të vidave, gozhdëve, baterive, sendeve e thyera etj. Fëmijët mund të luajnë me to dhe mund të shkaktohet lëndim.
- Sigurohuni të kontrolloni gazin ftohës që do të përdoret. Lexoni etiketën në produkt. Përdorimi i gazit ftohës jo të duhur mund të pengojë funksionimin normal të njësisë.
- Kjo pajisje duhet të ruhet në një dhomë pa burime ndezjeje në gjendje pune të vazhdueshme. (për shembull: flakë zjarri të ndezura, një pajisje gazi në punë ose një ngrohës elektrik që punon.)
- Mos përdorni mjete për të përsheptuar procesin e ngrirjes ose për të pastruar, përveçse ato që rekomandohen nga prodhuesi.
- Mos çaj apo digj sistemin e ciklit ftohës.
- Ji i vetëdijshëm se ftohësit mund të mos kenë erë.
- Mos pengoni asnjë hyrje të nevojshme ajrimi.
- Pajisja duhet të ruhet në një mjedis me ventilim të mirë ku madhësia e dhomës të përputhet me madhësinë e dhomës së specifikuar për funksionimin. (për R32)

- Tubacioni i ftohësit do të mbrohet ose izolohet për të shmangur dëmtimin.
- Bashkuesit fleksibël të ftohësit (të tilla si linjat bashkuese midis njësisë së jashtme dhe të brendshme) që mund të zëvendësohen gjatë punës normale duhet të mbrohen ndaj dëmtimeve mekanike.
- Do të kryhet një lidhje e bashkuar, e ngjitur ose mekanike para hapjes së valvuleve për të lejuar ftohësin të rrjedhë mes pjesëve të sistemit të ftohjes.
- Për instalimin e produktit, gjithmonë kontaktoni qendrën e shërbimit apo një agjensi profesionale instalimi. - Në të kundërt, mund të shkaktojë zjarr, goditje elektrike, shpërthim apo dëmtim trupor.
- Lidhjet mekanike duhet të jenë të arritshme për të kryer mirëmbajtjen.

### Funksionimi

- Kur produkti njomet (mbushet ose zhytet) në ujë, përpara përdorimit, kontaktoni qendrën e autorizuar për shërbim për riparimin e tij. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Sigurohuni të përdorni vetëm ato pjesë të cilat janë të renditura në listën e pjesëve të shërbimit. Mos provoni asnjëherë të modifikoni pajisjen. Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme mund të shkaktojë goditje elektrike, gjenerim të lartë të nxehtësisë ose zjarr.
- Mos e prekni, mos e përdorni dhe as mos e riparoni produktin me duar të lagura. Mbjajeni prizën me duar kur ta hiqni. Ka rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.
- Mos vendosni ngrohës ose pajisje të tjera ngrohëse pranë kordonit elektrik. Ka rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike.
- Mos lini të bjerë ujë në pjesët elektrike. Montojeni njësinë larg nga burimet e ujit. Ka rrezik zjarri, dëmtimi të produktit ose goditjeje elektrike.
- Mos ruani, përdorni dhe mos lejoni gaz të ndezshëm ose shpërthyes pranë produktit. Ka rrezik zjarri.
- Mos e përdorni produktin në një hapësirë shumë të ngushtë për një kohë të gjatë. Ajroseni rregullisht. Mund të shkaktohet mungesë e oksigjenit dhe si pasojë dëmtohet shëndeti juaj.
- Mos e hapni grilën e përparme të produktit gjatë funksionimit. (Mos e prekni filtrin elektrostatisht, nëse njësia ka një të tillë.) Ka rrezik lëndimi fizik, goditjeje elektrike ose dëmtimi të produktit.
- Nëse nga produkti del tingull i çuditshëm, aromë ose tym. Fikni menjëherë automatën ose shkëputni kabllon e furnizimit me energji. Ka rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.
- Ajroseni herë pas here dhomën e produktit kur e përdorni atë së bashku me një furrë ose element tjetër ngrohës etj. Mund të shkaktohet mungesë e oksigjenit dhe si pasojë dëmtohet shëndeti juaj.
- Mos prekni tubet e ftohësit dhe tubacionin e ujit ose ndonjë pjesë të brendshme derisa njësia funksionon ose menjëherë pas operacionit.

- Kur produkti nuk do të përdoret për një kohë të gjatë, shkëputeni spinën elektrike ose fikni automatin. Ekziston rreziku i dëmtimit ose defektit të produktit ose përdorimi i pakujdesshëm.
- Sigurohuni që asnjëri, sidomos fëmijët, të mos shkelin dhe të mos bien në njësinë e jashtme. Mund të shkaktohet lëndim personal ose dëmtim i produktit.
- Sigurohuni që kordoni elektrik të mos tërhiqet as të mos dëmtohet gjatë përdorimit. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Mos vendosni ASNJË GJË mbi kordonin elektrik. Ka rrezik zjarri ose goditjeje elektrike.
- Nëse rrjedh gaz i ndezshëm, fikni gazin dhe hapni një dritare për ajrim përpara se të ndizni produktin. Mos e përdorni telefonin dhe mos ndizni ose fikni çelësa. Ka rrezik shpërthimi ose zjarri.
- Kur ky kondicioner dhe ndonjë pajisje ngrohëse si p.sh ngrohësi përdoret në të njëjtën kohë, sigurohuni të kryeni ajrimin e mjaftueshëm. Në të kundërt, mund të shkaktohet zjarr, lëndim serioz ose dëmtim i produktit.
- Pastrim periodik (më shumë se një herë/ vit) i pluhurit apo i grimcave të kripës të bllokuara në shkëmbyesin e nxehtësisë me anë të përdorimit të ujit.
- Instalimi i tubacioneve duhet të jetë në minimum.
- Kur lidhësit mekanikë përdoren sërish brenda, pjesët izoluese do të përtërihen. (për R32)
- Kur xhuntot e ndezshme ripërdoren në ambjent të brendshëm, pjesa e ndezshme duhet të ri-prodhohet. (për R32)

## KUJDES

### Montimi

- Për ta ngritur dhe për ta transportuar produktin duhen dy ose më shumë persona. Shmangni lëndimin e personave.
- Mos e montoni produktin në vende ku mund të ekspozohet drejtpërdrejt në erën e detit (spërkatje me kripë). Kjo mund të shkaktojë gërryerjen e produktit.
- Montoni tubin e shkarkimit për t'u siguruar që uji i kondensuar shkarkohet siç duhet. Lidhja e dobët mund të shkaktojë rrjedhje të ujit.
- Mbajeni produktin në nivel edhe kur ta montoni. Për shmangien e dridhjeve dhe zhurmës.
- Mos e montoni produktin aty ku zhurma ose ajri i ngrohtë që del nga njësia e jashtme mund të dëmtojë ose shqetësojë fqinjët. Mund të shkaktojë problem për fqinjët tuaj dhe mosmarrëveshje.
- Kontrolloni gjithmonë për rrjedhje të gazit (ftohës) pas montimit ose riparimit të produktit. Nivelet e ulëtat të gazit ftohës mund të shkaktojnë dëmtim të produktit.
- Çdo person që është i përfshirë në punën me ose në hyrjen e qarkut ftohës duhet të ketë një certifikatë aktuale të vlefshme nga një autoritet vlerësues i akredituar në

industri, i cili autorizon kompetencën e personit për t'u marrë me ftohësit në mënyrë të sigurtë në përputhje me specifikimet e vlerësimit të njohura nga industria. (për R32)

- Vish pajisje mbrojtëse personale të përshtatshme (PMP) kur bëni instalimin, mirëmbajtjen apo servisin e produktit.

### **Funksionimi**

- Mos e përdorni produktin për qëllime të veçanta, si p.sh. ruajtjen e ushqimeve, veprave të artit etj. Ky është një kondicioner për përdorim konsumator, jo sistem ftohjeje. Ka rrezik dëmtimi ose humbjeje të pronës.
- Mos bllokoni qarkullimin e ajrit në hyrje ose në dalje. Mund të shkaktohet defekt i produktit.
- Përdorni leckë të butë për pastrim. Mos përdorni detergjente të forta, tretës ose ujë me spërkatje etj. Ka rrezik zjarri, goditjeje elektrike ose dëmtimi të pjesëve plastike të produktit.
- Mos prekni pjesët metalike të produktit kur të hiqni filtrin e ajrit. Ka rrezik lëndimi personi.
- Mos shkelni ose mos vendosni asgjë mbi produkt. Ka rrezik lëndimi personi ose defekti të produktit.
- Vendosni gjithmonë mirë filtrin pas pastrimit. Pastroni filtrin çdo dy javë ose më shpesh nëse është e nevojshme. Filtri i ndotur ul efikasitetin.
- Mos i vendosni duart ose objekte të tjera në vrimën e hyrjes së ajrit kur produkti është në funksionim. Ka pjesë të mprehta dhe që lëvizin që mund të shkaktojnë lëndim personi.
- Bëni kujdes gjatë shpaktimit dhe montimit të produktit. Cepat e mprehtë mund të shkaktojnë lëndime.
- Nëse gjatë riparimit ka rrjedhje të gazit ftohës, mos e prekni gazin ftohës që rrjedh. Gazi ftohës mund të shkaktojë morth (djegie nga i ftohti).
- Mos e anoni njësinë kur e hiqni apo montoni atë. Uji i kondensuar brenda mund të derdhet.
- Mos përzieni ajër ose gaz të ndryshëm nga gazi ftohës i specifikuar i përdorur në sistem. Nëse ajri futet në sistemin e gazit ftohës, presioni rritet shumë duke shkaktuar dëmtim të pajisjes ose lëndim.
- Nëse gazi ftohës rrjedh gjatë montimit, ajrosni menjëherë zonën. Në të kundërt, ai mund të jetë i dëmshëm për shëndetin tuaj.
- Çmontimi i njësisë, trajtimi i vajit të gazit ftohës dhe pjesët përfundimtare duhet të bëhen në përputhje me standardet kombëtare dhe lokale.
- Zëvendësojini të gjitha bateritë në telekomandë me bateri të reja të të njëjtit lloj. Mos i përzieni bateritë e reja me të vjetrat ose llojet e ndryshme të tyre. Ka rrezik zjarri ose dëmtimi të produktit.

- Mos i hiqni ose mos i ringarkoni bateritë. Mos i hidhni bateritë në zjarr. Ato mund të marrin flakë ose të shpërthejnë.
- Nëse lëngu i baterive depërton në lëkurën ose rrobat tuaja, lajeni mirë me ujë të pastër. Mos e përdorni telekomandën nëse ka rrjedhje nga bateritë. Kimikatet në bateri mund të shkaktojnë djegie ose rreziqe të tjera shëndetësore.
- Nëse nga rrjedhja gëlltitni lëngun e baterisë, lani mirë gojën dhe konsultohuni me një doktor. Në të kundërt, mund të shkaktohen komplikacione të rënda shëndetësore.
- Mos e lini kondicionerin në punë për një kohë të gjatë kur niveli i lagështisë është shumë i lartë dhe kur është hapur ndonjë derë ose dritare. Lagështia mund të kondensohet dhe të lagë ose të dëmtojë mobiliet.
- Mos e ekspozoni lëkurën, fëmijët ose bimët ndaj tërheqjes së ajrit të ftohtë ose të ngrohtë. Mund të dëmtojë shëndetin tuaj.
- Mos e pini ujin që shkarkohet nga produkti. Nuk është higjienik dhe mund të shkaktojë probleme të rënda shëndetësore.
- Përdorni stol ose shkallë të qëndrueshme gjatë pastrimit, mirëmbajtjes ose riparimit në lartësi të produktit. Kini kujdes në mënyrë që të shmangni lëndimin personal.
- Pajisja duhet të ruhet në mënyrë që të parandalohen dëmtime mekanike.
- Servisi duhet të kryhet vetëm sipas rekomandimit të bërë nga prodhuesi i pajisjes. Mirëmbajtja dhe riparimi që kërkojnë asistencën e punonjësve të tjerë të kualifikuar, duhet të kryhet nën mbikqyrjen e personit kompetent për përdorimin e ftohësve që marrin flakë. (për R32)

### Në përputhje me IEC 660335-1

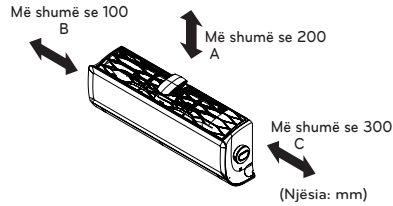
- Pajisja nuk është synuar për përdorim nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurie, përveçse kur mbikëqyrën ose udhëzohen nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre në lidhje me përdorimin e pajisjes. Fëmijët duhet të mbikëqyrën për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

### Në përputhje me EN 660335-1

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurie nëse mbikëqyrën ose udhëzohen rreth përdorimit të sigurt të pajisjes dhe kur i kuptojnë rreziqet që përfshihen. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Fëmijët nuk duhet ta kryejnë pastrimin dhe mirëmbajtjen pa mbikëqyrje.

## VENDET E MONTIMIT

- Pranë njësisë nuk duhet të ketë burim nxehtësie ose avull.
- Nuk duhet të ketë asnjë pengesë që pengon qarkullimin e ajrit.
- Një vend ku qarkullimi i ajrit në dhomë të jetë i mirë.
- Një vend ku shkarkimi të kryhet lehtësisht.
- Një vend ku merret në konsideratë parandalimi i zhurmës.
- Mos e montoni njësinë pranë derës.
- Siguroni hapësirat e treguara me shigjeta nga muri, taveni dhe pengesat e tjera.
- Njësia e brendshme duhet të ruajë hapësirën e mirëmbajtjes.



Lloji	A	B	C
Me montim në mur	200	100	300

## Punimet e lidhjeve elektrike

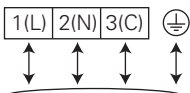
### Udhëzime të përgjithshme

- Të gjitha pjesët dhe materialet e ofruara në vend dhe punimet elektrike duhet të kryen sipas kodeve lokale. Përdorni vetëm tela bakri.
- Ndiqni "DIAGRAMIN E LIDHJEVE" të bashkëngjitur në trupin e njësisë për lidhjen e njësisë së jashtme, njësisë të brendshme dhe të telekomandës.
- Të gjitha lidhjet duhet të kryhen nga një elektrikist i autorizuar

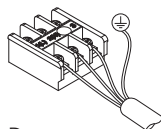
### Lidhja e kablove

Lidhni individualisht kabllo të terminalit në panelin e kontrollit sipas lidhjes së njësisë së jashtme.

Sigurohuni që ngjyra e kablove të njësisë së jashtme dhe nr. i terminalit janë respektivisht të njëjta me ato të njësisë së brendshme

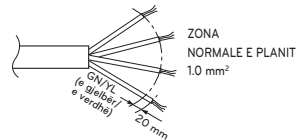


Të lidhura me njësinë e jashtme ose me njësinë B.D.



### ! KUJDES

- Kablloja lidhëse e lidhur me njësinë e jashtme duhet të përputhet me specifikimet e mëposhtme (Izolim me gomë, lloji HO 5RN-F i miratuar nga HAR ose SAA).



- Nëse kordoni i furnizimit me energji dëmtohet, ai duhet të ndërrohet me një kordon ose grup të veçantë i ofruar nga prodhuesi i agjencit të tij të shërbimit.

### Përdorimi i telekomandës (Fakultativ)

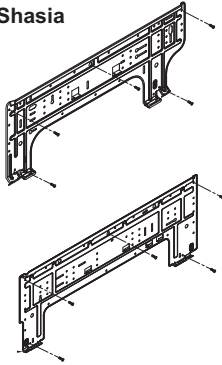
Mund ta përdorni kondicionerin në mënyrë më të përshtatshme me telekomandë. Nën kapakun e telekomandës, do të gjeni butonat për funksionet shtesë.

## Fiksimi i Pllakës së Instalimit

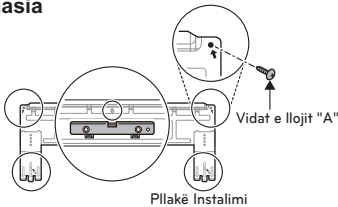
Muri që keni përzgjedhur duhet të jetë i fortë dhe solid për të parandaluar dridhjen.

- Montoni pllakën e instalimit në mur me vidat e llojit "A". Në rast se e montoni njësinë në një mur prej betoni, përdorni bulona ankorues.
- Montoni pllakën e instalimit horizontalisht duke përafuar linjën qendrore duke përdorur njëshor horizontale.

### SK / SJ Shasia

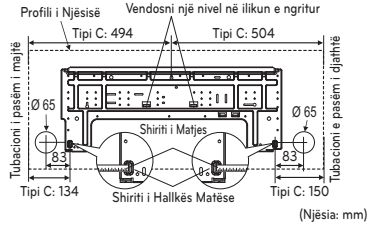
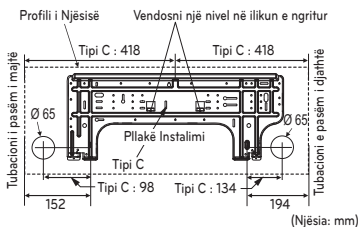


### SR Shasia

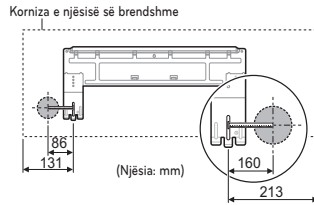


- Bëni matjen e murit dhe vini shenjë tek linja qendrore. Është gjithashtu e rëndësishme të keni kujdes në lidhje me vendndodhjen e pllakës së instalimit. Drejtimi i instalimeve elektrike në priza elektrike realizohet në mënyrë karakteristike përmes mureve. Hapja e vrimës në mur për lidhjet e tubacioneve duhet të realizohet në mënyrë të sigurtë.

### SK / SJ Shasia

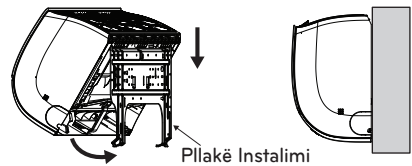


### SR Shasia

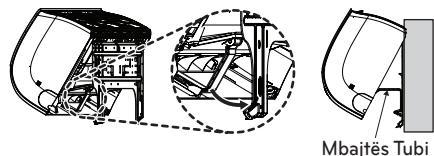


## Instalimi i Njesisë për Ambiente të Brendshme

- Kapni njësinë për ambiente të brendshme në pjesën e sipërme të pllakës së instalimit (lidhni tri kapëset e pozicionuara në pjesën e sipërme të njësisë së brendshme me skajin e sipërm të pllakës së instalimit) Sigurohuni që kapëset të jenë të pozicionuara siç duhet në pllakën e instalimit duke e lëvizur atë majtas dhe djathtas.



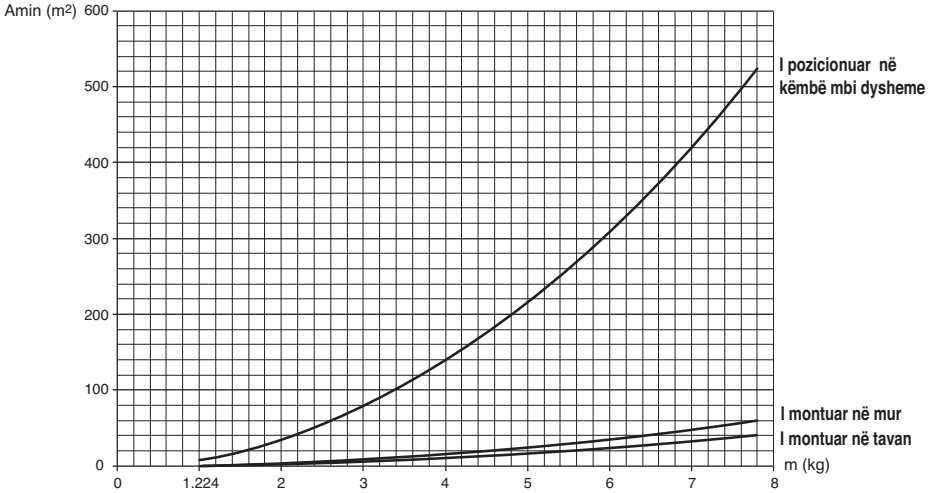
- Shkëput mbajtësin e tubit nga shasia dhe kryeni montimin ndërmjet shasisë dhe pllakës së instalimit për të ndarë pjesën e poshtme të njësisë së brendshme nga muri.



\* Funkzioni mund të ndryshohet në përputhje me llojin e modelit.

**Sipërfaqja minimale e dyshemesë (për R32)**

- Pajisja duhet të instalohet, punojë dhe ruhet në një sipërfaqe dyshemeje më të madhe se sipërfaqja minimale.
- Përdor grafikun tabelë për të përcaktuar sipërfaqen minimale.



- m : Sasia e përgjithshme e ftohësit në sistem
- Sasia e përgjithshme e ftohësit : ngarkesa e ftohësit kur del nga fabrika + sasia shtesë e ftohësit
- Amin : zona minimale për instalim

Vendndodhja e dyshemesë	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Vendndodhja e dyshemesë	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Me mure	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Me mure	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Me tavan	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Me tavan	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

SHQP

## MIRËMBAJTJA

Pastrojeni produktin rregullisht për të ruajtur performancën optimale dhe për të parandaluar thyerjen e mundshme.

### ! KUJDES

- Përpara se të kryeni mirëmbajtjen, fikni energjinë dhe hiqni kordonin elektrik nga prizë; në të kundërt mund të shkaktohet goditje elektrike.
- Mos përdorni asnjëherë ujë më të nxehtë se 40°C kur pastroni filtrat. Mund të shkaktohet deformim ose çngjyrosje.
- Mos përdorni asnjëherë materiale të ndezshme kur pastroni filtrat. Ata mund të dëmtojnë sipërfaqen e produktit.

### Këshilla për funksionimin!

- **Mos e ftohni shumë dhomën.**  
Nuk është mirë për shëndetin dhe konsumon energji.
- **Mbajni grilat dhe perdet të mbyllura.**Mos lejoni që drita e diellit të hyjë në dhomë kur kondicioneri është në funksionim.
- **Mbajeni temperaturën e dhomës të njëtrajtshme.** Rregulloni drejtimin vertikal dhe horizontal të qarkullimit të ajrit për të siguruar temperaturë të njëtrajtshme në dhomë.
- **Sigurohuni që dyert dhe dritaret janë të mbyllura mirë.** Shmangni hapjen e dyerve dhe të dritareve sa më shumë të jetë e mundur për të ruajtur ajrin e ftohtë në dhomë.
- **Pastroni rregullisht filtrin e ajrit.** Bllokimet në filtrin e ajrit reduktojnë shpejtësinë e qarkullimit të ajrit dhe ulin efektet ftohëse dhe ajrosëse. Pastrojeni të paktën një herë në dy javë.
- **Ajroseni dhomës herë pas here.** Duke qenë se dritaret janë mbajtur të mbyllura, është ide e mirë të hapen dhe të ajroset dhoma herë pas here.

### Kur kondicioneri nuk do të...

Kur kondicioneri nuk do të përdoret për një kohë të gjatë.

- 1 Përdorni kondicionerin në cilësimet e mëposhtme për 2 deri në 3 orë.
  - Llojet e funksionimit: Modaliteti Fan operation (funksionimi i ventilatorit). (Referojuni faqes "Modaliteti i ventilatorit")
  - Mekanizmat e brendshëm do të tihen.
- 2 Fikni automatën.

### ! KUJDES

Fikni automatën kur kondicioneri nuk do të përdoret për një kohë të gjatë. Mund të grumbullohet pluhur dhe mund të shkaktohet zjarr.

- 3 Hiqni bateritë nga telekomanda.

### Informacion i dobishëm

Nëse filtrat e ajrit bllokohen me pluhur, kapaciteti ftohës do të bjerë dhe 6% e elektricitetit të përdorur për funksionimin e kondicionerit do të humbasë.

### Kur kondicioneri do të përdoret sërish.

- 1 Pastroni filtrin e ajrit dhe montojeni në njësinë e brendshme. (Referojuni faqes "Mirëmbajtja dhe shërbimi")
- 2 Kontrolloni që vrimat e futjes dhe daljes së ajrit të njësisë së brendshme/jashtme nuk janë të bllokuara.
- 3 Kontrolloni që tokëzimi është lidhur siç duhet. Ai mund të lidhet me anën e njësisë së brendshme.

## Këshilla për zgjidhjen e problemeve! Kurseni kohë dhe para!

Kontrolloni pikat e mëposhtme para se të kërkoni riparime ose shërbim... Nëse keqfunksionimi vazhdon, kontaktoni shitësin tuaj.

Rasti	Shpjegimi
Kondicioneri nuk funksionin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keni bërë gabim në funksionimin e kohëmatësit?</li> <li>• A është djegur siguresa apo ka rënë automati?</li> </ul>
Dhoma ka aromë të paza- kontë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni që nuk është aromë lagështie që vjen nga muret, tapeti, mobilet apo nga sendet në dhomë.</li> </ul>
Duket sikur kondensimi rrjedh nga kondicioneri.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensimi ndodh kur qarkullimi i ajrit nga kondicioneri ftoh ajrin e ngrohtë të dhomës.</li> </ul>
Kondicioneri nuk funksionon për rreth 3 minuta kur ndizet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ky është mbrojtësi i mekanizmit.</li> <li>• Prisi rreth tre minuta dhe funksionimi do të fillojë.</li> </ul>
Nuk ftoh dhe ngroh në mënyrë efektive.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A është filtri i ajrit i ndotur? Shihni udhëzimet e pastrimit të filtrit të ajrit.</li> <li>• Dhoma mund të ketë qenë shumë ngrohtë kur u ndez fillimisht kondicioneri i dhomës. Jepini kohë që të ftohë.</li> <li>• A është caktuar gabimisht temperatura e cilësimit?</li> <li>• A janë bllokuar vrimat e hyrjes ose daljes së ajrit të njësisë së brendshme?</li> </ul>
Funksionimi i kondicionerit është i zhurmshëm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Për zhurmën që tingëllon si qarkullim uji. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Është tingulli i gazit freon që rrjedh brenda njësisë së kondicionerit.</li> </ul> </li> <li>• Për zhurmën që tingëllon si ajër i komprimuar që çlirohet në atmosferë. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Është tingulli i ujit të ajrimit që përpunohet brenda njësisë së kondicionerit.</li> </ul> </li> </ul>
Dëgjohet tingull kërcitës.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ky tingull gjenerohet nga zgjerimi/ngushtimi i grillës së vrimës së hyrjes etj. për shkak të ndryshimeve të temperaturës.</li> </ul>
Llamba e sinjalizimit të filtrit (LED) është ON (ndezur).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Për pastrimin e filtrit, shtypni butonin Timer (kohëmatësi) dhe butonin ◀ e telekomandës me tel në të njëjtën kohë për 3 sekonda.</li> </ul>
Ekrani i telekomandës është i zbehur ose nuk duket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A ka rënë automati?</li> <li>• A janë vendosur bateritë në drejtimet e kundërta (+) dhe (-)?</li> </ul>
Kodi i gabimit shfaqet pas ndriçimit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ky produkt përdor mbrojtje nga rryma e lartë. Gabimi mund të ndodhë, por konsiderohet si veprim normal. Pas disa minutash, do të funksionojë normalisht.</li> </ul>

## Kontaktoni menjëherë shërbimin në situatat e mëposhtme

- 1 Për çdo gjë të pazakontë, si p.sh. aromë djegieje, zhurmë e lartë etj. Ndaloni njësinë dhe fikni automatën. Në raste të tilla, mos provoni asnjëherë ta riparoni vetë ose të rindizni sistemin.
- 2 Kordoni kryesor i energjisë është shumë i nxehtë ose i dëmtuar.
- 3 Kodi i gabimit gjenerohet nga vetëdiagnostikimi.
- 4 Uji rrjedh nga njësia e brendshme edhe nëse lagështia është e ulët.
- 5 Çelësat, automati (i sigurisë, i tokëzimit) ose siguresa nuk punojnë siç duhet

Përdoruesi duhet të kryejë kontrolle dhe pastrime të vazhdueshme për të shmangur performancën e dobët të njësisë. Në raste të veçanta, puna duhet të kryhet vetëm nga personi i shërbimit.

# FLJÓTLEGUR LEIÐARVÍSIR LOFTKÆLING

Vinsamlegast lesið þennan leiðarvísir um uppsetningu vandlega áður en varan er sett upp. Vinnu við uppsetningu skal framkvæma í samræmi við innlenda staðla um raflagnir og eingöngu af þeim aðilum sem heimilid hafa til. Vinsamlegast geymið þennan leiðarvísir til þess að hafa til hliðsjónar í framtíðinni eftir að hafa lesið hann rækilega.

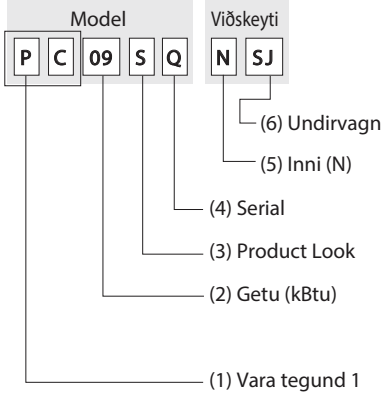
Þýðing á upprunalegu kennsla

# MERKING GERÐAR

## Vöruupplýsingar

- Vöruheiti : Loftkæling

- Heiti gerðar :



(1) Vara tegund 1

DC	Deluxe
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	Lofthreinsun

(3) Product Look

R	R-Look
S	Semi R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

(6) Undirvagn

SJ	Undirvagn
SK	Undirvagn

- Aukaupplýsingar: raðnúmer er vísað í á strikamerkingu vörunnar.

- Hámarks leyfilegur þrýstingur Hærrí hlið : 4,2 Mpa / Lægri hlið : 2,4 Mpa

- Kæliefni: R410A/R32

## Útsending vindborins hávaða

Útsending A-vegins hljóðþrýstings þessarar vöru er undir 70dB.

\*\* Stig hávaða getur breyst eftir svæðum.

Tölurnar sem eru uppgæfnar eru fyrir útsendingarstyrk og eru ekki endilega öruggt vinnslustig.

Þó það sé fylgni á milli stiga útsendingar og skjólleysis, er ekki hægt að nota þetta á öruggan hátt til að ákvarða hvort að frekari varúðarráðstafanir séu nauðsynlegar eða ekki.

Þáttur sem hefur áhrif á raunverulegt stig varnarleysis vinnuafis innihaldur einkenni vinnurýmis og aðrar heimildir um hávaða, þ.e. fjölda búnaða og öðrum aðliggjandi ferlum og hversu lengi er stjórnandi skjóllaus gagnvart hávaðanum.

Einnig má bæta við að leyfilegt stig stjólleysis getur verið breytilegt eftir löndum.

Þessar upplýsingar munu samt sem áður auðvelda notanda búnaðarins að meta áhættur og hættur.

## Takmarkaður styrkur (fyrir R410A)





Takmarkaður styrkur er takmark styrks Freon gass þar sem tafarlausar aðgerðir er hægt að framkvæma þegar kæliefni lekur út í loftið án þess að skaða mannlegan líkama. Takmörkuðum styrk skal vera lýst í einingunni  $\text{kg/m}^3$  (Freon gas þyngd á einingu loftstyrks) til að auðvelda reikninga.

Takmarkaður styrkur: $0.44 \text{ kg/m}^3$ (R410A)
--

## ■ Reikna styrk kæliefnis

$$\text{Styrkur kæliefnis (kg/m}^3\text{)} = \frac{\text{Samtals magn endurnýjaðs kæliefnis í kælandi aðstæðum (kg)}}{\text{Geta minnsta rýmis þar sem innandyra eining er uppsett (m}^3\text{)}}$$

## MIKILVÆGAR ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

	Lestu varúðarreglurnar í þessari handbók vandlega áður en þú notar eininguna.		Þetta tæki er fullt af eldfimu kæliefni (R32).
	Þetta merki sýnir að lesa ætti notkunarleiðarvísinn vandlega.		Þetta merki sýnir að hæf manneskja ætti að meðhöndla þennan búnað með uppsetningarleiðarvísinn til hliðsjónar.

### LESIÐ ALLAR LEIÐBEININGAR ÁÐUR EN TÆKIÐ ER NOTAÐ.

Fylgið alltaf eftirfarandi varúðarráðstöfunum til að forðast hættulegar aðstæður og til að tryggja hámarks afköst vörunnar

#### ! VIÐVÖRUN

Það gæti leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða þegar leiðsögn er hunsuð.

#### ! VARÚÐ

Það gæti leitt til minniháttar meiðsla eða skemmdum á vöru þegar leiðsögn er hunsuð

#### ! VIÐVÖRUN

- Uppsetning eða lagfæringar sem eru framkvæmdar af óhæfri manneskju getur haft í för með sér hættu fyrir þig og aðra.
- Uppsetningarvinnu skal framkvæma í samræmi við innlenda staðla um rafmagnskóða og af viðurkenndum aðilum eingöngu.
- Upplýsingarnar í leiðarvísinum eru ætlaðar til notkunar fyrir hæfa tæknimenn sem kannast við starfshætti öryggis og eru búnir réttum tækjum og prófunartækjum.
- Vanræksla á því að lesa vandlega og fara eftir fyrirmælum í þessum leiðarvísir getur leitt til truflana á búnaði, eignatjóni, persónulegum meiðslum og / eða dauða.
- Hlíta skal gildandi reglugerðum um gas.
- Rásir sem eru tengdir tæki skulu ekki innihalda neistagjafa. (fyrir R32)

### Uppsetning

- Ekki nota gallaða eða illa metna straumrofa Notið rétt metna rofa og öryggi. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Fyrir rafmagnsvinnu, hafið samband við söluaðila, seljanda, við löggiltan rafvirkja, eða viðurkennda þjónustuaðila. Ekki taka í sundur eða laga vöruna sjálf(ur). Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Jarðtengið alltaf vöruna eins og sýnt er á skýringarmynd raflagnar. Ekki tengja jarðvírinn við gas eða vatnsleiðslu, eldingarvara eða símarjarðvír. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.

- Setjið tryggilega upp spjald og lok stjórnboxsins. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti vegna ryks, vatns o.s.frv.
- Notið rétt metna rofa eða öryggi. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Ekki breyta eða lengja aflkapalinn Ef að aflkapallinn eða snúran hefur rispast eða kápan farið af eða hefur aflagast á einhvern hátt þarf að skipta um. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Fyrir uppsetningu, fjarlægingu eða enduruppsetningu, hafið þá ávallt samband við viðurkennda þjónustuaðila. Það er hættu á eldsvoða, raflosti, sprengingu eða meiðslum.
- Ekki setja upp vöruna á gölluðum uppsetningarstandi. Verið viss um að uppsetningarsvæðið versni ekki með tímanum. Það gæti leitt til þess að varan falli.
- Setjið aldrei upp utandyra eininguna á hreyfanlegum grundvelli eða á stað þar sem hún getur fallið niður. Utandyra eining sem fellur getur valdið skemmdum eða meiðslum, jafnvel dauða.
- Í utandyra einingu veitir spennipéttir háa rafspennu til rafmagnsíhluta. Verið viss um að tæma spennipéttirinn algjörlega áður en farið er í viðgerðavinnu. Hlaðinn spennupéttir getur valdið raflosti.
- Þegar eining er sett upp notið þá uppsetningarbúnaðinn sem kemur með vörunni. Annars gæti einingin fallið og valdið alvarlegum meiðslum.
- Innandyra/utandyra raflögn verður að tryggja örugglega og kaplar ættu að vera á réttum leiðum svo að það sé ekkert sem togar kaplanna frá tengipunktum. Óviðeigandi eða laus tenging getur valdið hitaframleiðslu eða eldsvoða.
- Losið ykkur tryggilega við umbúðir. Eins og skráfur, nagla, rafhlöður, brotna hluti o.s.frv. eftir að uppsetningu eða svc, rífið þá og hendið alltaf plastumbúðum og plastpokum. Börn gætu leikið með það og það gæti leitt til meiðsla.
- Verið viss um að athuga kæliþéttir sem á að nota. Vinsamlegast lesið miða á vörunni. Ef notað er rangt kæliþéttir getur það komið í veg fyrir eðlilega starfsemi einingarinnar.
- Tækið skal geyma í herbergi án kveikjugjafa sem er stanslaust í gangi (til dæmis, gastæki í gangi, eða rafmagnshitari í gangi.)
- Ekki reyna að flýta fyrir afbýðingu eða hreinsun nema eins og framleiðandi ráðleggur.
- Ekki stinga gat á eða brenna kælihringskerfið.
- Vertu meðvituð(aður) um að verið getur að kæliþéttir séu lyktarlaus.
- Passið að ekkert sé fyrir nauðsynlegum loftopum.

- Tækið skal geyma á vel loftræstu svæði þar sem herbergisstærð passar við herbergisstærðina sem tiltekin er fyrir notkun. (fyrir R32)
- Kæliefnisleiðslur skal vernda eða loka af til að forðast skemmdir.
- Sveigjanleg kæliefnistengi (s.s. tengilínur á milli innanhúss og utanhúss einingar) sem gætu færst við venjulega notkun skal vernda þau fyrir vélrænum skemmdum.
- Gera skal krossstífaða, logsoðna eða vélræna tengingu áður en opnað er fyrir lokana til að leyfa flæði kæliefna á milli hluta kælikerfisins.
- Hafðu alltaf samband við þjónustumiðstöðina eða sérfræðing í uppsetningu, til að setja upp vöruna. - Annars getur það valdið eldi, raflosti, sprengingu eða líkamstjóni.
- Véla tengingar skulu vera aðgengilegar til viðhalds.

## Aðgerð

- Ef að varan er á floti (flóð eða á kafi) hafið þá samband við viðurkennda þjónustuaðila til að láta lagfæra áður en tækið er notað aftur. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Verið viss um að nota aðeins þá hluti sem eru á svc listanum yfir hluti. Aldrei reyna að breyta búnaðinum. Notkun óæskilegra hluta getur leitt til raflosts, og mikillar hitaframleiðslu eða eldsvoða.
- Ekki koma við, nota eða lagfæra vöruna með blautum höndum. Haldið í tengikló með hendi þegar tekið er úr sambandi. Það er hættu á raflosti eða eldsvoða.
- Ekki setja hitara eða önnur hitatæki nálægt aflsnúru. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti. Ekki leyfa vatni að renna inn í rafmagnshluta. Setjið upp vöruna í fjarlægð frá vatnssuppsprettum. Það er hættu á eldsvoða, bilun á vöru eða raflosti.
- Ekki geyma, nota eða leyfa eldfimu gasi eða eldfimu efni að komast í nálægð við vöruna. Það er hættu á eldsvoða.
- Ekki nota vöruna í þröngu og lokuðu rými í langan tíma. Framkvæmið loftræstingu reglulega. Skortur á súrefni gæti átt sér stað og þar með verið hættulegt heilsu þinni.
- Ekki opna fremri rist vörunnar á meðan hún starfar. (Ekki snerta rafstöðusíu ef að einingin er þess búin). Það er hættu á alvarlegum meiðslum, raflosti eða bilun á vöru.
- Ef að skrítið hljóð eða lykt kemur frá vörunni. Slökkvið umsvifalaust á rofanum og takið aflgjafakapal úr sambandi. Það er hættu á raflosti eða eldsvoða.
- Snertið ekki kælivökva pípu og vatnspípa eða innri hluta meðan tækið er í notkun eða strax eftir notkun.

- Loftræstið rýmið af og til þegar notað er með eldavél eða hitatækjum o.s.frv. Skortur á súrefni getur átt sér stað og þar með verið hættulegt heilsu þinni.
- Ef að varan er ekki notuð í langan tíma takið þá afkló úr sambandi og slökkvið á rofanum. Það er hættu á skemmdum á vöru, bilun, eða óviljandi aðgerðum.
- Verið viss um að tryggja að engin, sérstaklega börn, geti stigið á eða fallið á utandyra eininguna. Þetta gæti leitt til meiðsla á persónum eða skemmdum á vöru.
- Verið viss um að það sé ekki hægt að toga í aflsnúru eða hún skemmd á meðan hún starfar. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Ekki setja NEITT á aflkapalinn. Það er hættu á eldsvoða eða raflosti.
- Þegar eldfimt gas lekur slökkvið þá á gasinu og opnið glugga til þess að loftræsta áður en kveikt er á vörunni að nýju.
- Ekki nota símann og ekki kveikja og slökkva á rofum. Það er hættu á sprengingu eða eldsvoða.
- Verið viss um að loftræsta nóg þegar þessi loftkæling og hitatæki eins og hitari eru notuð á sama tíma. Ef það er ekki gert gæti það leitt til eldsvoða, alvarlegra meiðsla eða bilun á vöru.
- Reglubundin (oftar en einu sinni á ári) hreinsun á ryki eða saltögnum sem festast á hitaskiptinum, með vatni.
- Uppsetningu pípulagninga skal halda í lágmarki.
- Þegar vélræn tengi eru endurnotuð innandyrá, þarf að endurnýja þéttingar. (fyrir R32)
- Þegar útvíð liðamót eru endurnýtt innandyrá þarf að endurgera útvíkkunina. (fyrir R32)

### VARÚÐ

#### Uppsetning

- Tvær eða fleiri manneskjur verða að lyfta og flytja vöruna. Komið í veg fyrir persónuleg meiðsl.
- Setjið ekki upp vöruna þar sem hún er óvarin beinni hafgölu (saltúða). Það getur leitt til tæringar á vörunni.
- Setjið upp niðurfallsslöngu til að tryggja að þjappað saman vatn renni almennilega í burtu. Slæm tenging getur leitt til vatnleka.
- Haldið fleti jöfnum þegar varan er sett upp. Til að koma í veg fyrir titring eða hávaða.
- Ekki setja upp vöruna þar sem hávaði eða heitt loft frá utandyra einingu gæti valdið skemmdum eða ónáðað í umhverfi þess. Það gæti valdið vandamálum fyrir nágretta og leiðindum.
- Athugið alltaf gas (kæliefna) leka eftir að uppsetning fer fram eða lagfæring á vörunni. Lágst stig kæliefnis gæti valdið bilun á vöru.

- Hver sá sem við vinnur eða opnar kælihringrásina ætti að vera með núgildandi skirteini frá viðurkenndum matsaðila, sem gefur löggildingu á hæfni þeirra til að höndla með kæliefni á öruggan hátt í samræmi við viðurkennda matsstaðla. (fyrir R32)
- Vertu í viðeigandi öryggisbúnaði (PPE) við uppsetningu, viðhald eða þjónustu vörunnar.

## Aðgerð

- Ekki nota vöruna í sérstökum tilgangi, svo sem til að varðveita matvæli, listaverk, o.s.frv. Notkun þess er fyrir loftkælingu, ekki sem vandað kælikerfi. Það er hættu á skemmdum eða eignatjóni.
- Ekki teppa innrennsli eða útrennsli fyrir loftstreymi. Það gæti valdið bilun á vöru.
- Notið mjúkan klút til þess að hreinsa. Ekki nota sterk hreinsiefni, þynna og ekki skvetta vatni o.s.frv. Það er hættu á eldsvoða, raflosti eða skemmdum á plasthlutum vörunnar.
- Ekki koma við málmhluti vörunnar þegar loftsía er fjarlægð. Það er hættu á persónulegum meiðslum.
- Ekki stíga á eða setjið neitt ofan á vöruna. Það er hættu á persónulegum meiðslum og bilun á vöru.
- Setjið síuna alltaf aftur tryggilega í eftir hreinsun. Hreinsið síuna á tveggja vikna fresti eða oftár ef þess þarf. Skítug sía minnkar afkastagetu.
- Ekki setja hendur eða aðra hluti inn um innrennsli eða útrennsli lofts á meðan varan er að störfum. Það eru beittir og hreyfanlegir hlutir sem gætu leitt til persónulegra meiðsla.
- Farið varlega þegar vara er tekin upp og sett upp. Beittar brúnir gætu valdið meiðslum.
- Ef að kælifnagas lekur á meðan lagfæring fer fram má ekki snerta það. Kælifnagasið gæti valdið kali (kuldabruni).
- Ekki tilla einingunni þegar verið er að fjarlægja hana eða ef verið er að taka hana niður. Samþjappað vatn inn í gæti hellst niður.
- Ekki blanda saman öðru lofti eða gasi sem er ekki sérstaklega það kæliefni sem notað er í kerfinu. Ef loft kemst inn í kælikerfið gæti það leitt til mikils þrýstings sem veldur því að búnaðurinn skemmist eða meiðsli geta átt sér stað.
- Ef kælifnagas lekur á meðan verið er að setja upp vöruna þarf að loftræsta rýmið um leið. Annars gæti það verið hættulegt heilsu.
- Þegar eining er tekin í sundur þarf að huga að kælifnagafólgu og endanlegum hlutum í samræmi við svæðisbundna og innlenda staðla.

- Skiptið öllum rafhlöðum í fjarstýringu út fyrir nýjar af sömu tegund. Ekki blanda saman gömlum og nýjum rafhlöðum eða öðrum tegundum af rafhlöðum. Það er hættu á eldsvoða eða sprengingu.
- Ekki endurhlaða rafhlöður eða taka í sundur. Ekki fleygja rafhlöðum í eld. Þær gætu brunnið eða sprungið.
- Ef vökvinn úr rafhlöðunum fer á húð eða í föt ykkar hreinsið þá vel með hreinu vatni. Ekki nota fjarstýringuna ef rafhlöður hafa lekið. Efnin í rafhlöðum geta valdið bruna eða öðrum heilsufarslegum hættum.
- Ef þú kyngir vökva úr rafhlöðum vegna leka þrífið þá umsvifalaust munninn vandlega að innan og farið svo til læknis. Ef það er ekki gert gæti það leitt til alvarlegra heilsuvandamála.
- Ekki láta loftkælinguna keyra í langan tíma þegar raki er mjög hár og hurð eða gluggi er opin. Raki gæti samþjappast og bleytt eða skemmt húsgögn.
- Ekki leyfa húð, börnum eða dýrum að vera varnarlaus gegn köldu eða heitu lofti. Það gæti skaðað heilsu þína.
- Ekki drekka vatnið sem rennur burt frá vörunni. Það er ekki heilsusamlegt og gæti valdið alvarlegum heilbrigðisvandamálum.
- Notið stöðugan koll eða stiga þegar verið er að hreinsa, viðhalda eða lagfæra vöruna í hæð. Farið varlega og komið í veg fyrir persónuleg meiðsli.
- Tækið skal geyma þannig að það verði ekki fyrir vélrænum skaða.
- Aðeins skal þjónusta tækið í samræmi við ráðleggingar framleiðanda búnaðarins. Viðhald og viðgerðir sem aðeins eru á færi hæfrar manneskju skal aðeins framkvæma undir eftirliti manneskju sem er hæf í notkun eldfimra kælifna. (fyrir R32)

### Í samræmi við IEC 660335-1

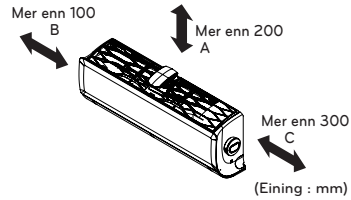
- Þetta tæki er ekki ætlað til notkunar fyrir manneskju (þ.m.t börn) sem er með skerta líkamlega, eða andlega getu. Einnig persónur sem skortir reynslu og þekkingu, nema þær hafi fengið tilsögn og leiðbeiningar um rétta notkun tækisins frá aðila sem er ábyrgur fyrir öryggi þeirra. Það ætti að hafa eftirliti með börnum til þess að tryggja að þau leiki sér ekki með tækið

### Í samræmi við EN 660335-1

- Börn 8 ára og eldri, persóna með skerta líkamlega, skynjunar eða andlega getu og persónur sem skortir reynslu og þekkingu geta notað tækið svo lengi sem þeir sem nota það hafa fengið tilsögn og leiðbeiningar um notkun þess. Einnig er mikilvægt að vita hvornig eigi að nota það á öruggan hátt og skilja þá hættu sem notkun þess getur haft í för með sér. Börn ættu ekki að leika sér með tækið. Börn ættu ekki að sjá um viðhald eða hreinsun á tækinu án eftirlits.

## UPPSETNINGARSTAÐIR

- Það ætti ekki að vera nein uppspretta hita eða gufu nálægt einingunni.
- Það ætti ekki að vera neinar hindranir til að koma í veg fyrir loftstreymi.
- Staður þar sem loftstreymi í rými er gott.
- Staður þar sem frárennsli er hægt að finna auðveldlega.
- Staður þar sem hindrun fyrir hávaða er tekin til greina.
- Ekki setja eininguna upp nálægt dyragætt.
- Tryggið svæði merkt með örvum frá vegg, lofti og öðrum hindrunum.
- Innandryra einingin þarf að halda viðhaldssvæðinu.



Tegund	A	B	C
Veggfest	200	100	300

## VINNA VIÐ RAFMAGNSRAFLÖGN

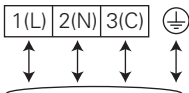
### Almennar leiðbeiningar

- Allir hlutir og efni sem eru útvegað er á svæðinu, rafmagnavinna þurfa að fylgja svæðiskóðum. Notið aðeins koparvíra.
- Fylgið "SKÝRINGARMYND UM RAFLÖGN" sem er fest á meginhluta einingarinnar til að tengja utandyra einingu, innandryra einingu og fjarstýringu.
- Allar raflagnir þarf viðurkenndur rafvirki að framkvæma

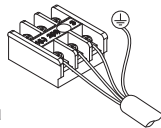
### Tenging raflagna

Tengið víra við tengipunkta á stjórnborðinu, hvern fyrir sig í samræmi við tengingu utandyra einingar.

Tryggið að litur víra á utandyra einingu og nr. tengipunkts séu þeir sömu og á hverri innandryra einingu um sig

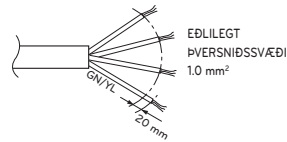


Tengt við utandyra einingu eða B.D. einingu.



### VARÚÐ

- Tengikapall sem er tengdur við innandryra og utandyra einingu ætti að hlýða eftirfarandi útlistun (Gúmmi einangrun, tegund H0 5RN-F samþykkt af HAR eða SAA).



- Ef að aflugjafasnúra er skemmd þarf að skipta um hana hjá framleiðanda, þjónustuaðila hans eða álíka hæfum aðila til að forðast hættu.

### Notkun á fjarstýringu (valfrjálst)

Þú getur notað loftkælingu á þægilegri máta með fjarstýringunni.

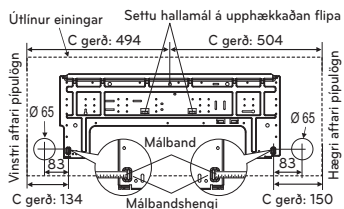
Þú finnur hnappana fyrir aukaaðgerðir undir spjaldi fjarstýringarinnar.

## Festing uppsetningarplötu

Veggurinn sem þú velur ætti að vera nógu sterkur og traustur til að koma í veg fyrir titring.

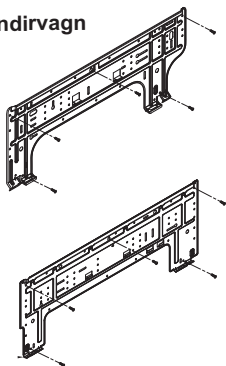
1 Festu uppsetningarplötuna á vegginn með „A“ skrufum. Ef þú setur eininguna á steypuvegg skaltu nota hælbolta.

- Settu uppsetningarplötuna lárétt með því að samstilla miðlinuna með láréttum mæli.

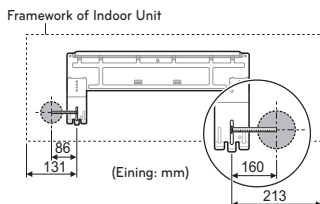


(Eining: mm)

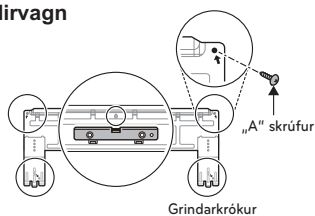
### SK / SJ undirvagn



### SR undirvagn

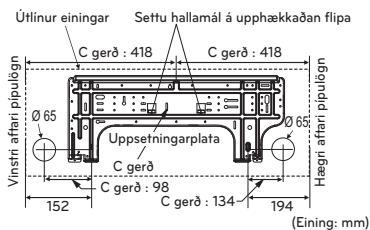


### SR undirvagn



2 Mældu vegginn og merktu miðlinuna. Það er líka mikilvægt að gæta varúðar varðandi staðsetningu uppsetningarplötunnar. Rafmagnsleiðslur eru venjulega leiddar í gegnum vegginn. Gæta þarf öryggis þegar gat fyrir pipulagnir er borað í gegnum vegginn.

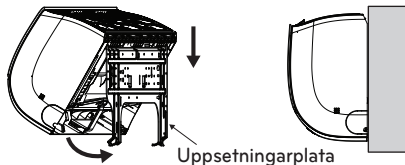
### SK / SJ undirvagn



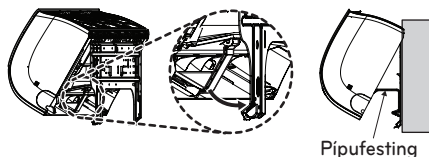
(Eining: mm)

## Uppsetning innanhússeiningar

1 Kræktu innanhússeiningunni á efri hlið uppsetningarplötunnar. (Settu krókana þrjá efst á innanhússeiningunni við efri hlið uppsetningarplötunnar) Passaðu að krókarnir sitji rétt á uppsetningarplötunni með því að færa þá til vinstri og hægri.



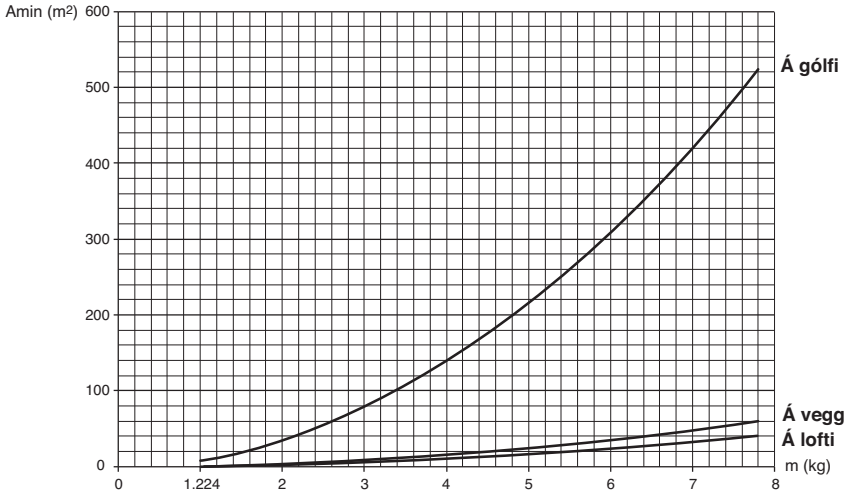
2 Aflæstu pipufestingunni frá grindinni og settu upp á milli grindar og uppsetningarplötunnar til að aðskilja neðri hlið innanhússeingarinnar frá veggnum.



\* Þessum eiginleika má breyta eftir gerð einingar.

### Lágmarks gólfpláss (fyrir R32)

- Tækið skal setja upp, keyra og geyma í herbergi með gólfsvæði sem er stærra en lágmarkssvæðið.
- Notaðu grafið til að ákvarða lágmarkssvæðið.



- m: heildarmagn kælielfna í kerfinu
- Heildarmagn kælielfna: Magn kælielfna í kerfi frá framleiðanda + viðbótar magn kælielfna
- Amin : lágmarks svæði fyrir uppsetningu

Á gólf	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Á gólf	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Á vegg	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Á vegg	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Á lofti	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Á lofti	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## VIÐHALD

Hreinsið vöruna reglulega til að halda ákjósanlegri frammistöðu og til að koma í veg fyrir mögulegar bilanir.

### ! VARÚÐ

- Slökkvið á afli og takið afllínu úr sambandi áður en viðhald fer fram; annars getur það valdið raflosti.
- Notið aldrei vatn sem er heitara en 40°C þegar siur eru hreinsaðar. Það getur leitt til aflögunar eða upplitar.
- Notið aldrei rokgjörn efni þegar sía er hreinsuð. Það getur skemmt yfirborð vörunnar.

### Þegar loftkælingin mun ekki....

Þegar loftkælingin mun ekki vera notuð í langan tíma.

- 1 Látið loftkælinguna starfa á eftirfarandi stillingum í 2 til 3 klukkutíma.
  - Tegund aðgerðar: Aðgerð viftukerfis. (Vísad í blaðsíðu "Viftukerfi")
  - Þetta mun þurrka upp innri vélbúnað.
- 2 Slökkvið á rofa

### ! VARÚÐ

Slökkvið á rofa þegar loftkæling mun ekki vera notuð í langan tíma. Örhreinindi gætu safnast upp og valdið eldsvoða.

- 3 Fjarlægið rafhlöður úr fjarstýringum.

### Ráð við starfsemi!

- **Ekki ofkæla herbergjið.**  
Það er ekki gott fyrir heilsu og eyðir rafmagn.
- **Hafið gardínur og gluggatjöld lokað.**  
Ekki hleypa beinu sólarljósi inn í herbergjið þegar loftkælingin er starfandi.
- **Haldið herbergishitastigi jöfnu.**  
Stillið lóðréttar og láréttar áttir lofts til að tryggja jafnt hitastig í herberginu.
- **Verið viss um að hurðum og gluggum sé vel lokað.**  
Forðist eins og þið getið að opna hurðar og glugga til að halda köldu lofti inn í herberginu.
- **Hreinsið loftsiuna reglulega.**  
Stíflur í loftsiu minnka loftstreymi og lækka áhrif kælingu og rakalosunar. Hreinsið að minnsta kosti einu sinni á tveggja vikna fresti.
- **Loftræstið herbergjið af og til.**  
Þar sem gluggar eru lokaðir er góð hugmynd að opna þá og loftræsta herbergjið af og til.

### Hjálplegar upplýsingar

Loftsíur og rafmagnsreikningur þinn.

Ef að loftsía stíflast af ryki mun kælingargeta minnka og 6% rafmagns sem notað er til að láta loftkælinguna starfa fer til spillis.

### Þegar nota á loftkælinguna aftur.

- 1 Hreinsið loftsiuna og setjið hana upp í innandryra einingunni. (Vísad í blaðsíðu "Viðhald og þjónusta")
- 2 Athugið hvort loftinntak og loftúttak innandryra/utandryra einingar sé ekki stíflað.
- 3 Athugið hvort að jarðvírinn sé tengdur rétt. Það gæti verið tengt við hlið innandryra einingar

## Úrræðaleið ráð! Sparið tíma og pening!

Athugið eftirfarandi punkta áður en óskað er eftir lagfæringu eða þjónustu.... Ef bilunin heldur áfram hafið þá vinsamlegast samband við umboðsaðila.

Kassi	Útskýring
Loftekælingin virkar ekki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerðirðu mistök í tímaaðgerð?</li> <li>• Hefur öryggi farið eða hefur straumrofinn hrasað?</li> </ul>
Það er sérstök lykt í herberginu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Athugið hvort þetta sé nokkuð rök lykt sem kemur frá veggjum, teppi, húsgögnum eða efnislegum hlutum sem eru í herberginu.</li> </ul>
Það lýtur út fyrir að þéttingin sé að leka frá loftkælingunni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Þétting á sér stað þegar loftstreymi frá loftkælingu kælir niður hlýtt herbergisloft.</li> </ul>
Loftekælingin virkar ekki í um 3 mínútur þegar hún er endurræst.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Þetta er vörn vélbúnaðarins.</li> <li>• Biðið í um þrjár mínútur og starfsemi mun hefjast.</li> </ul>
Hitar og kælir ekki nógu vel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er loftsía óhrein? Skoðið leiðbeiningar um hreinsun á loftsíu.</li> <li>• Herbergið gæti hafa verið mjög heitt þegar kveikt var fyrst á loftkælingunni. Gefið henni tíma til þess að kæla sig niður.</li> <li>• Hefur hitastigsstilling verið stillt rangt?</li> <li>• eru loftinntaks- og loftúttaksop innandryra einingar lokuð?</li> </ul>
Loftekælingin starfar með hávaða.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyrir hljóð sem er eins og vatn sem flæðir. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Þetta er hljóð frá freon sem flæðir innan í einingu loftkælingarinnar.</li> </ul> </li> <li>• Fyrir hávaða sem hljómar eins og losun á þrýstilofti út í andrúmsloftið. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Þetta er hljóð þegar verið er að þurrka upp vatn inn í einingu loftkælingarinnar.</li> </ul> </li> </ul>
Smellihljóð heyrast.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Þetta hljóð kemur frá útpennslu/samdráttar inntaksrist o.s.frv. vegna breytinga á hitastigi.</li> </ul>
Síumerkiljós (LED) er Á.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Til þess að hreinsa síuna þrýstið á tímastillingar hnappinn og ◀ hnappinn á beintengdu fjarstýringunni á sama tíma í 3 sekúndur.</li> </ul>
Skjár fjarstýringar er daufur eða sýnir ekkert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hefur straumrofinn hrasað?</li> <li>• eru rafhlöðurnar settar í í öfugum (+) og (-) áttum?</li> </ul>
Skekkjukóðinn kom eftir eldingu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Þessi vara hefur verið sett á yfirvarnarrás. Skekkja getur átt sér stað en það er eðlileg hegðun. Eftir nokkrar mínútur mun hún starfa eðlilega að nýju.</li> </ul>

## Hringið umsvifalaust á þjónustu í eftirfarandi aðstæðum.

- 1 Eitthvað óeðlilegt eins og brunalykt, hávær hljóð eða þannig hlutir gerast. Stöðvið eininguna og slökkvið á rofanum. Aldrei reyna að laga sjálf eða endurræsa kerfið í þessum tilvikum.
- 2 Aðalafnsúra er mjög heit og skemmd.
- 3 Skekkjukóða er komið af stað frá sjálfsgreiningu.
- 4 Vatn lekur frá innandryra einingunni þótt að raki sé lítil.
- 5 Hver rofi, (öryggi, jörð) eða bræðivar virkar ekki eðlilega

Notandi þarf að halda út reglulegum athugunum & heinsun til að koma í veg fyrir slæma afkastagetu. Í sérstökum tilvikum verður öll vinna við lagfæringu að vera höndluð aðeins af þjónustuaðila.

BRZI PRIRUČNIK

# KLIMA UREĐAJ

Pročitajte ovaj priručnik za instalaciju u potpunosti prije instaliranja proizvoda. Instalacioni radovi moraju biti izvedeni u skladu s državnim standardima ožičenja samo od strane ovlaštenog osoblja.

Zadržite ovaj priručnik za instalaciju za buduću referencu nakon što ga temeljito pročitate.

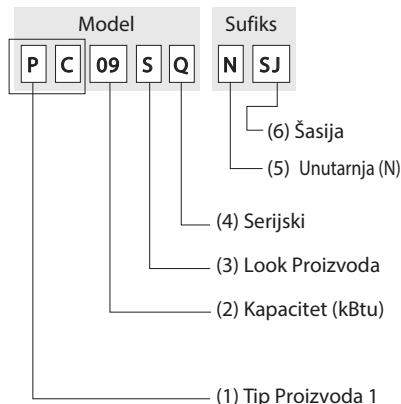
Prevod originalnog instrukcija

# OZNAKA MODELA

## Informacije o proizvodu

- Naziv proizvoda: Klima uređaj

- Naziv modela:



### (1) Tip Proizvoda 1

DC	Luksuzan
PC	Standard Plus
S,SC	Standard
AC	Artcool Mirror
AP	pročišćavanja zraka.

### (3) Look Proizvoda

R	R-Look
S	Polu R-Look
E	E-Look
B	Black Mirror Look

### (6) Šasija

SJ	Šasija
SK	Šasija

- Dodatne informacije: serijski broj se nalazi na barkodu proizvoda.

- Maks. dozvoljen pritisak s visoke strane: 4,2 Mpa / Niska strana: 2,4 Mpa

- **Rashladno sredstvo: R410A/R32**

## Emisija buke koja se prenosi zrakom

Zvučni pritisak sa oznakom A koji emituje ovaj proizvod je ispod 70 dB.

\*\* Nivo buke može varirati zavisno od lokacije.

Navedene cifre su nivo emisije i nisu nužno nivoi za siguran rad.

Dok postoji korelacija između emisije i nivoa izloženosti, ovo se ne može koristiti pouzdano da bi se utvrdilo da li ili ne su potrebne daljnje mjere opreza.

Faktor koji utiče na stvarni nivo izloženosti radne snage uključuje karakteristike radne prostorije i druge izvore buke, odnosno broj primjeraka opreme i drugih susjednih procesa i vremenskog perioda tokom kojeg je rukovalac izložen buci. Također, dozvoljeni nivo izloženosti može varirati od zemlje do zemlje.

Ove informacije, međutim, će omogućiti korisniku opreme bolju procjenu opasnosti i rizika.

## Granična koncentracija (za R410A)





Granična koncentracija je granica koncentracije plina freona, gdje se mogu preduzeti hitne mjere bez nanošenja ozljeda ljudskog tijela kada rashladno sredstvo curi u zrak. Granična koncentracija će se opisati u jedinici  $\text{kg} / \text{m}^3$  (masa plina freona po zapremini zraka jedinice) za olakšavanje proračuna

Granična koncentracija:  $0.44 \text{ kg/m}^3$  (R410A)

### ■ Izračunajte koncentraciju rashladnog sredstva

$$\text{Koncentracija rashladnog sredstva (kg / m}^3\text{)} = \frac{\text{Ukupan iznos dopunejg rashladnog sredstva u rashladnom objektu (kg)}}{\text{Kapacitet najmanje prostorije u kojoj je instalirana unutarnja jedinica (m}^3\text{)}}$$

## VAŽNE INFORMACIJE O SIGURNOSTI

	Pročitajte mjere opreza u ovom priručniku pažljivo prije rukovanja uređajem.		Ovaj aparat je napunjen zapaljivim sredstvom za hlađenje (R32).
	Ovaj simbol ukazuje na to da se ovaj priručnik za rukovanje treba pažljivo pročitati.		Ovaj simbol ukazuje na to da servisno osoblje treba rukovati ovom opremom uz poštovanje priručnika za ugradnju

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA PRE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA.

Uvijek se pridržavajte sljedećih procedura da bi ste izbjegli opasne situacije i osigurali vrhunski rad vašeg proizvoda

### UPOZORENJE

Može doći do ozbiljne povrede ili smrti kada se zanemare smernice

### OPREZ

Može doći do manje povrede ili oštećenja proizvoda kada se zanemare smernice

### UPOZORENJE

- Instalacija ili popravke od strane nekvalificiranih osoba mogu dovesti do opasnosti po vas i druge.
- Instalacioni radovi moraju biti izvedeni u skladu s državnim standardima ožičenja samo od strane kvalifikovanog i ovlaštenog osoblja.
- Informacije sadržane u priručniku su namijenjene za korištenje od strane kvalificiranog servisera koji je upoznat sa sigurnosnim procedurama i opremljen odgovarajućim alatima i test instrumentima.
- Ukoliko pažljivo ne pročitate i pratite sva uputstva iz ovog priručnika, može doći do kvara opreme, oštećenja imovine, ličnih povreda i / ili smrti.
- Treba se pridržavati nacionalnih propisa o gasu.
- Kanali koji su spojeni na uređaj ne smiju sadržavati izvor paljenja. (za R32)

### Instalacija

- Ne koristite oštećenu ili potcijenjenu sklopku. Koristite odgovarajuće označen prekidač i osigurač. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Za elektro radove, obratite se distributeru, prodavcu, kvalificiranom električaru ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte sami rastavljati ili popravljati proizvod. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Uvijek uzemljite proizvod po šemi povezivanja. Ne povezujte žicu zemljenja na gasne ili vodovodne cijevi, gromobran ili telefonske žice uzemljenja. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Ispravno instalirajte ploču i poklopac kontrolne kutije. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara zbog prašine, vode, itd.

- Koristite odgovarajuće označen prekidač ili osigurač. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Nemojte mijenjati ili produživati kabl za napajanje. Ako kabl za napajanje ili žicu imaju ogrebotine, skinutu zaštitu ili su u lošem stanju, moraju se zamijeniti. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Za instalaciju, uklanjanje ili ponovnu instalaciju se uvijek obratite distributeru ili ovlaštenom servisnom centru. Postoji opasnost od požara, strujnog udara, eksplozije ili povrede.
- Nemojte instalirati proizvod na neispravnom postolju za instalaciju. Provjerite da se postolje na kome vršite postavljanje ne pogoršava vremenom. To može dovesti do pada proizvoda.
- Nikad ne instalirajte spoljnu jedinicu na pokretno postolje ili na mjesto odakle može pasti. Pad spoljne jedinice može dovesti do oštećenja ili ozljede ili čak smrti lica.
- U spoljnoj jedinici step-up kondenzator snabdjeva električne komponente električnom energijom visokog napona. Obavezno ispraznite kondenzator u potpunosti prije nego što obavljate popravku. Kondenzator pod naponom može izazvati strujni udar.
- Prilikom instaliranja uređaja, koristite montažni komplet koji ste dobili uz proizvod. U suprotnom uređaj može pasti i izazvati ozbiljne povrede.
- Unutarnja / spoljna ožičenja moraju biti osigurana čvrsto a kabl treba biti preusmjeren na odgovarajući način, tako da ne postoji sila vuče na kabl iz priključnih klema. Nepravilni ili labavi priključci mogu izazvati sakupljanje topline ili požar.
- Uklonite materijale za pakovanje na bezbjedan način. Kao što su vijci, ekseri, baterije, slomljena stvari itd. nakon instalacije ili SVCa-, a zatim iscjepajte i bacite plastične vreće za pakovanje. Djeca se mogu igrati s njima i izazvati ozljede.
- Obavezno provjerite rashladno sredstvo koje će se koristiti. Pročitajte etiketu na proizvodu. Korištenje neodgovarajućeg rashladnog sredstva može spriječiti normalan rad uređaja.
- Uređaj će se držati u prostoriji bez kontinuiranog rada izvora paljenja (npr: otvoreni plamen, aktiviran plinski aparat ili aktivirana električna grijalica)
- Ne koristiti sredstva kako bi se ubrzao proces odmrzavanja ili za čišćenje, osim onih koja preporučuje proizvođač.
- Ne bušiti i ne paliti rashladni sistem.
- Imati na umu da rashladna sredstva mogu sadržati miris.
- Držite sve potrebne ventilacijske otvore slobodnim.
- Uređaj će se čuvati u dobro provjetrenom prostoru gdje veličina prostorije odgovara površini prostorije kao što je navedeno za rad. (za R32)

- Cijevi za protok sredstva za hlađenje moraju biti zaštićene ili zatvorene da bi se izbjeglo oštećenje.
- Fleksibilne spojnice za rashladno sredstvo (kao što je povezivanje vodova između unutarnje i vanjske jedinice) koji se mogu pomjeriti tokom normalnog rada moraju biti zaštićeni od mehaničkih oštećenja.
- Lemljenje, zavarivanje ili mehaničko povezivanje treba se napraviti prije otvaranja ventila kako bi se omogućilo da sredstvo za hlađenje teče između dijelova sistema za hlađenje.
- Za ugradnju proizvoda, uvijek kontaktirajte servisni centar ili profesionalnog zastupnika za ugradnju. U suprotnom bi moglo doći do požara, strujnog udara, eksplozije ili ozljede.
- Mehanički spojevi moraju biti pristupačni radi održavanja.

## Rad

- Kada se proizvod natopi (poplavi ili potopi) vodom, obratite se ovlaštenom servisu za popravak prije nego što ga opet koristite. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Obavezno koristite samo one dijelove koji su navedeni u listi SVC dijelova. Nikada ne pokušavajte promijeniti opremu. Upotreba neodgovarajućih dijelova može izazvati strujni udar, pretjerano sakupljanje topline ili požara.
- Ne dodirujte, ne rukujte i ne popravljajte proizvod mokrim rukama. Držite utikač rukom prilikom izvlačenja. Postoji rizik od strujnog udara ili požara.
- Ne postavljajte grijalicu i druge uređaje za grijanje u blizini kabla za napajanje. Postoji opasnost od požara i strujnog udara.
- Nemojte dozvoliti da voda prođe u el. dijelove. Instalirajte jedinicu dalje od izvora vode. Postoji opasnost od požara, kvara proizvoda ili strujnog udara.
- Nemojte skladištiti ili koristiti, niti dozvoliti da zapaljivi gasovi ili materijali budu u blizini uređaja. Postoji opasnost od požara.
- Nemojte koristiti proizvod u dobro zatvorenom prostoru dugo vremena. Redovno obavljajte ventilaciju. Može doći do nedostatka kisika, i time naškoditi vašem zdravlju.
- Ne otvarajte prednju rešetku proizvoda tokom rada. (Ne dirajte elektrostatički filter, ako ga jedinica ima). Postoji rizik od fizičke povrede, strujnog udara ili kvara proizvoda.
- Ako pušta čudan zvuk, miris ili dim koji dolazi iz proizvoda. Odmah isključite prekidač ili isključite kabl za napajanje. Postoji rizik od strujnog udara ili požara.
- Provjetravajte sobu s proizvodom s vremena na vrijeme, kada radi zajedno sa štednjakom, uređajem koji grije ili sl. Može doći do nedostatka kisika i time naškoditi vašem zdravlju.
- Nemojte dodirivati cev za vodu i vodu ili bilo koji unutrašnji delovi dok uređaj radi ili odmah nakon rada.

- Kada se proizvod ne koristi dugo vremena, izvucite utikač za napajanje ili isključite osigurač. Postoji opasnost od oštećenja ili kvara proizvoda, ili neželjene operacije.
- Vodite računa da se obezbjedi da niko, posebno djeca, ne može stati na ili pasti na spoljnu jedinicu. Ovo bi moglo dovesti do povreda i oštećenja na proizvodu.
- Vodite računa da se osigura da kabl za napajanje se ne može izvući ili oštetiti tokom rada. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Ne stavljajte NIŠTA na kabl za napajanje. Postoji opasnost od požara ili strujnog udara.
- Kada curi zapaljivi gas, isključite ga i otvorite prozor radi ventilacije prije nego što uključite proizvod. Nemojte koristiti telefon ili uključivati i isključivati prekidač. Postoji opasnost od eksplozije ili požara.
- Obavezno dovoljno prozračite kada se istovremeno koriste ova klima uređaj i uređaj za grijanje kao što je grijač. Ako to ne učinite, može doći do požara, ozbiljne ozljede ili kvara proizvoda.
- Periodično (više od jednom godišnje) čišćenje prašine ili čestica soli koje se zaglave na izmjenjivaču toplote uslijed korištenja vode.
- Instalacija cjevovoda će biti svedena na minimum.
- Kada se mehanički konektori ponovo koriste u zatvorenom prostoru, zaptivne dijelove treba obnoviti. (za R32)
- Kada se zavareni spojevi ponovno koriste u zatvorenom prostoru, mjesto vara će se ponovno obraditi. (za R32)

### OPREZ

#### Instalacija

- Dvoje ili više osoba mora podići i transportovati proizvoda. Izbjegavajte tjelense povrede.
- Nemojte instalirati proizvod tamo gdje će direktno biti izložen morskom vjetru (prskanju soli). To može izazvati koroziju na uređaju.
- Ugradite crijevo za odvod kako bi se osiguralo da se kondenzirana voda odvodi ispravno. Loš spoj može dovesti do curenja vode.
- Držite nivo jednak kada instalirate proizvod. Da biste izbjegli vibracije ili buku.
- Ne postavljajte proizvod tamo gdje buka ili vruć zrak iz spoljne jedinice mogu naškoditi ili ometati komšiluk. To može izazvati problem za vaše susjede i stoga spor.
- Uvijek provjerite da li ima curenja gasa (rashladnog sredstva) nakon postavljanja ili popravke proizvoda. Nizak nivo rashladnog sredstva može izazvati kvar proizvoda.
- Svaka osoba koja se bavi radom na ili prekidom rashladnog sistema radi

provjere postojanja curenja treba imati trenutno važeći certifikat od važećeg organa za procjenu priznatu u ovoj industriji, koji ovlašćuje njihovu kompetentnost za sigurno rukovanje rashladnim sredstvima u skladu sa specifikacijom za procjenu priznatu u ovoj industriji. (za R32)

- Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (PPE) prilikom instalacije, održavanja ili servisiranja proizvoda.

### Rad

- Nemojte koristiti proizvod za posebne namjene, kao što je očuvanje namirnica, umjetničkih dijela, itd. To je klima uređaj, a ne precizni rashladni sistem. Postoji opasnost od štete ili gubljenja imovine.
- Nemojte blokirati ulaz ili izlaz protoka zraka. To može izazvati neuspjeh proizvoda.
- Koristite mekanu tkaninu za čišćenje. Nemojte koristiti jake deterdžente, rastvore ili prskati vodom itd. Postoji opasnost od požara, strujnog udara ili oštećenja plastičnih dijelova proizvoda.
- Nemojte dodirivati metalne dijelove proizvoda kada odstranjujete filter za zrak. Postoji opasnost od tjelesne povrede.
- Nemojte nagaziti ili stavljati nešto na proizvod. Postoji opasnost od tjelesne povrede ili neuspjeha proizvoda.
- Uvijek umetnite filter čvrsto nakon čišćenja. Očistite filter svake dvije sedmice ili češće ako je to potrebno. Prljav filter smanjuje efikasnost.
- Nemojte umetati ruke ili druge predmete kroz ulaz ili izlaz zraka dok proizvod radi. Postoje oštri i pokretni dijelovi koji bi mogli izazvati tjelesne povrede.
- Budite oprezni tokom raspakivanja i instalacije proizvoda. Oštre ivice mogu izazvati povredu.
- Ako rashladni gas curi za vrijeme popravke, ne dodirujte rashladni gas koji curi. Rashladni gas može izazvati promrzline (ozeblinje).
- Nemojte naginjati uređaj prilikom uklanjanja ili deinstalacije. Kondenzovana vode unutar se može prosuti.
- Ne miješajte zrak ili gas koji nije specificirano rashladno sredstvo koje se koristi u sistemu. Ako vazduh uđe u sistem rashladnog sredstva, doći će do pretjerano visokog pritiska, uzrokujući oštećenja opreme ili povrede.
- Ako rashladni gas curi za vrijeme instalacije, provjetrite prostor odmah. U protivnom to može biti štetno po vaše zdravlje.
- Demontaža jedinice, tretman rashladnim uljem i eventualnih dijelova treba uraditi u skladu lokalnim i nacionalnim standardima.
- Zamijenite sve baterije u daljinskom upravljaču novima istog tipa. Ne miješajte stare i nove baterije ili različite tipove baterija. Postoji opasnost od požara ili kvara proizvoda.

- Nemojte ponovno puniti ili rastavljati baterije. Ne bacajte baterije u vatru. One mogu izgoriti ili eksplodirati.
- Ako tečnost iz baterija dođe u kontakt sa kožom ili odjećom, operite dobro sa čistom vodom. Ne koristite daljinski ako je baterija procurila. Hemikalije u baterijama mogu izazvati opekotine ili druge opasnosti po zdravlje.
- Ako progutate tečnost baterije nakon curenja, temeljno isperite unutrašnjost usta, a zatim se obratite ljekaru. U suprotnom može doći ozbiljnih zdravstvenih komplikacija.
- Ne dozvolite klima uređaju da radi dugo vremena kada je vlažnost zraka vrlo visoka i kada su vrata ili prozor otvoreni. Vлага se može kondenzovati i pokvasiti ili oštetiti uređaj.
- Ne izlažite kožu ili djecu ili biljke na hladnom ili vrućem zraku. Ovo bi moglo štetiti vašem zdravlju.
- Nemojte piti vodu iz proizvoda. To nije zdravo i može izazvati ozbiljne zdravstvene probleme.
- Prilikom čišćenja, održavanja ili popravke proizvoda na visini koristite čvrstu stolicu ili merdevine. Potrudite se da izbjegnute povrede.
- Uređaj će se čuvati tako da bi se sprečila pojava mehaničkih oštećenja.
- Servisiranje se može izvršiti samo po preporuci proizvođača opreme. Održavanje i popravka koji zahtijevaju podršku drugog stručnog osoblja se vrše pod nadzorom osobe nadležne za korištenje zapaljivih rashladnih sredstava.(za R32)

### **U skladu sa IEC 660335-1**

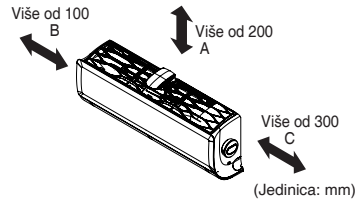
- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa umanjnim fizičkim, senzorskim ili metalnim sposobnostima, ili sa manjkom iskustva ili znanja, osim ako se ne nadgledaju ili ako su im date instrukcije koje se tiču korištenja uređaja od strane osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost. Djecu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

### **U skladu sa EN 660335-1**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im je objašnjeno korištenje uređaja na bezbjedan način kao i da razumeju opasnosti koje ta upotreba uključuje. Djeca se ne smeji igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika neće obavljati djeca bez nadzora

## MJESTA INSTALACIJE

- Ne bi trebalo biti nikakvih izvora toplote ili pare u blizini uređaja.
- Ne bi trebalo biti nikakvih prepreka za sprječavanje cirkulacije zraka.
- Mjesto gdje će biti cirkulacija zraka u prostoriji će biti dobro.
- Mjesto na kome se drenaža može lako izvesti.
- Mjesto gdje se uzima u obzir sprječavanje buke.
- Ne postavljajte uređaj u blizini vrata.
- Osigurajte prostore označene strelicama od zida, stropa ili drugih prepreka.
- Unutarnja jedinica mora držati prostor za održavanje.



Vrsta	A	B	C
Zidni	200	100	300

## RADOVI NA ELEKTRIČNIM INSTALACIJAMA

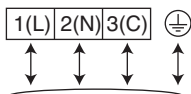
### Opšta uputstva

- Svi isporučeni dijelovi i materijali za električne radove moraju biti u skladu sa lokalnim propisima. Koristite samo bakrene žice.
- Pratite 'DIJAGRAM OŽIČENJA' priložen uz tijelo jedinice za ožičenje spoljne jedinice, unutarnje jedinice i daljinskog upravljača.
- Sva ožičenja mora obavljati ovlašteni električar

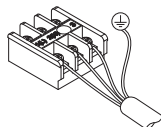
### Povezivanje žica

Povežite žice sa terminalom na kontrolnoj tabli odvojeno prema povezivanju spoljašnje jedinice.

Osigurajte da je boja žice na spoljne jedinice i broj terminala isti kao i one unutarnje jedinice

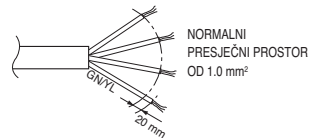


Spojen na spoljnu jedinicu ili B.D. jedinicu.



### ! OPREZ

- Kabl za povezivanje spojen na unutarnju i spoljnu jedinicu treba biti u skladu sa sljedećim specifikacijama (gumena izolacija, vrsta H0 5RN-F koje je odobrila HAR ili SAA).



- Ako je oštećen kabl za napajanje, mora biti zamijenjen posebnim kablom ili sklopom na raspolaganju od proizvođača ili njegovog ovlaštenog servisera.

### Korištenje daljinskog upravljača (Opcionalno)

Možete lakše upravljati klima uređajem s daljinskim upravljačem.

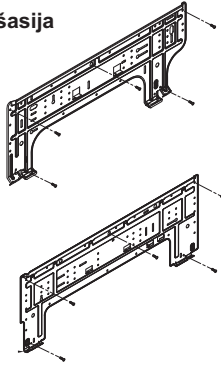
Naći ćete tastere za dodatne funkcije ispod poklopca na daljinskom upravljaču.

## Instalacijska ploča za pričvršćivanje

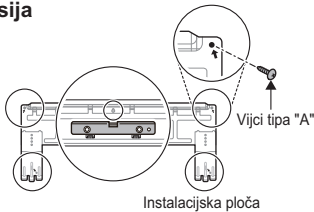
Zid koji odaberete treba biti dovoljno jak i čvrst da bi spriječio vibracije.

- 1 Montirajte instalacijsku ploču na zid vijcima tipa "A". Ako jedinicu montirate na betonski zid, koristite anker vijke.
  - Montirajte instalacijsku ploču horizontalno tako što ćete poravnati centralnu liniju pomoću horizontalnog mjerača.

### SK / SJ šasija

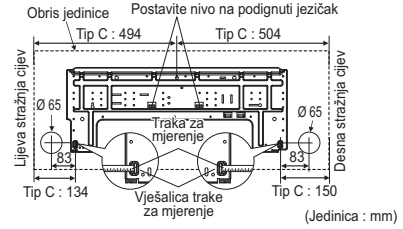
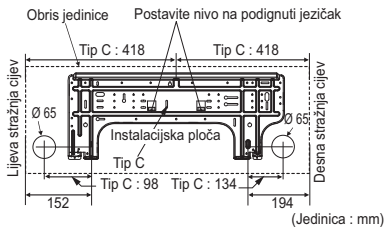


### SR šasija

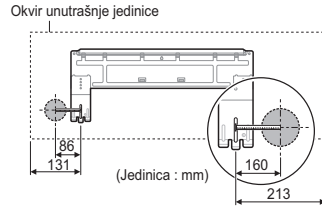


- 2 Izmjerite zid i označite centralnu liniju. Također je važno biti na oprezu po pitanju lokacije instalacijske ploče. Usmjeravanje žica na napojne utičnice obično ide kroz zidove. Bušenje rupe kroz zid za povezivanje cjevovoda mora se uraditi na siguran način.

### SK / SJ šasija



### SR šasija

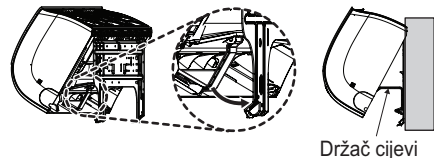


## Instalacija unutrašnje jedinice

- 1 Zakačite unutrašnju jedinicu na gornji dio instalacijske ploče (aktivirajte tri kukice na vrhu unutrašnje jedinice s gornjim rubom instalacijske ploče). Osigurajte da kukice pravilno nalegnu na instalacijsku ploču tako što ćete je pomjerati lijevo i desno.



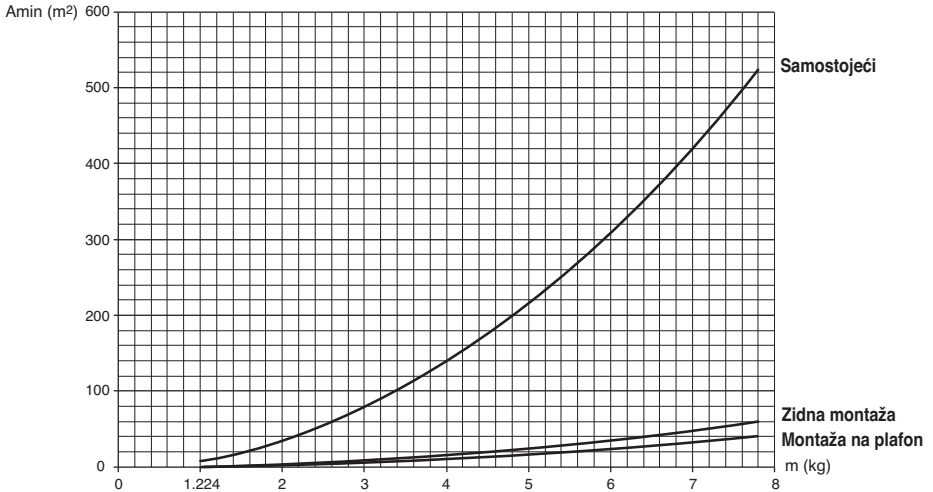
- 2 Otključajte držač cijevi sa šasije i montirajte između šasije i instalacijske ploče kako biste razdvojili donju stranu unutrašnje jedinice od zida.



\* Funkciju je moguće promijeniti u skladu s tipom modela.

## Minimalna površina (za R32)

- Uređaj će se instalirati, radić će i čuvati će se u prostoriji površine veće od minimalne propisane površine.
- Koristite grafikon iz tabele da utvrdite minimalnu površinu.



- m : Ukupna količina sredstva za hlađenje u sistemu
- Ukupna količina sredstva za hlađenje: fabričko punjenje sredstva za hlađenje + dodatna količina sredstva za hlađenje
- Amin : minimalna površina za ugradnju

Samostojeći	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	12.9
1.2	12.36
1.4	16.82
1.6	21.97
1.8	27.80
2	34.32
2.2	41.53
2.4	49.42
2.6	58.00
2.8	67.27
3	77.22
3.2	87.86
3.4	99.19
3.6	111.20
3.8	123.90
4	137.29
4.2	151.36
4.4	166.12

Samostojeći	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	181.56
4.8	197.70
5	214.51
5.2	232.02
5.4	250.21
5.6	269.09
5.8	288.65
6	308.90
6.2	329.84
6.4	351.46
6.6	373.77
6.8	396.76
7	420.45
7.2	444.81
7.4	469.87
7.6	495.61
7.8	522.04

Zidna montaža	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	1.43
1.2	1.37
1.4	1.87
1.6	2.44
1.8	3.09
2	3.81
2.2	4.61
2.4	5.49
2.6	6.44
2.8	7.47
3	8.58
3.2	9.76
3.4	11.02
3.6	12.36
3.8	13.77
4	15.25
4.2	16.82
4.4	18.46

Zidna montaža	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	20.17
4.8	21.97
5	23.83
5.2	25.78
5.4	27.80
5.6	29.90
5.8	32.07
6	34.32
6.2	36.65
6.4	39.05
6.6	41.53
6.8	44.08
7	46.72
7.2	49.42
7.4	52.21
7.6	55.07
7.8	58.00

Montaža na plafon	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
< 1.224	-
1.224	0.956
1.2	0.92
1.4	1.25
1.6	1.63
1.8	2.07
2	2.55
2.2	3.09
2.4	3.68
2.6	4.31
2.8	5.00
3	5.74
3.2	6.54
3.4	7.38
3.6	8.27
3.8	9.22
4	10.21
4.2	11.26
4.4	12.36

Montaža na plafon	
m (kg)	Amin (m <sup>2</sup> )
4.6	13.50
4.8	14.70
5	15.96
5.2	17.26
5.4	18.61
5.6	20.01
5.8	21.47
6	22.98
6.2	24.53
6.4	26.14
6.6	27.80
6.8	29.51
7	31.27
7.2	33.09
7.4	34.95
7.6	36.86
7.8	38.83

## ODRŽAVANJE

Redovno čistite proizvod za održavanje optimalnih performansi i sprječavanje mogućeg kvara.

### OPREZ

- Isključite napajanje i izvucite kabl za napajanje prije nego što vršite bilo kakve održavanje; u suprotnom može doći do strujnog udara.
- Nikada ne koristite vodu koja je toplija od 40 °C kada čistite filtere. To može izazvati deformaciju ili gubitak boje.
- Nikada ne koristite isparljive supstance kada čistite filtere. One mogu oštetiti površinu proizvoda.

### Savjeti za rad!

- **Ne hladite prostoriju previše.**  
To nije dobro za zdravlje i troši više električne energije.
- **Držite roletne ili zavjese spuštene.**  
Ne dozvolite da direktna sunčeva svjetlost uđe u sobu kada radi klima uređaj.
- **Držite sobnu temperaturu ujednačenom.**  
Podesite vertikalno i horizontalno strujanje zraka kako bi se osigurala ujednačena temperatura u prostoriji.
- **Pobrinite se da su vrata i prozori čvrsto zatvorena.**  
Izbjegavajte otvaranje vrata i prozora što je više moguće da bi zadržali hladan zrak u prostoriji.
- **Redovno čistite filter za zrak.**  
Začepljenja u filteru za zrak smanjuju protok zraka i efekte rashlađenja i odvlažavanja. Očistite najmanje jednom u dvije sedmice.
- **Prozračite prostoriju povremeno.**  
S obzirom da su prozori zatvoreni, dobra je ideja da ih s vremena na vrijeme otvorite i provjetrite sobu.

### Kada klima uređaj se neće...

Kada klima uređaj se neće koristiti duže vremena.

- 1 Koristite klima uređaj na sljedećim postavkama 2 do 3 sata.
  - Vrsta rada: Režim rada ventilatora (pogledajte na strani „Režim ventilatora“)
  - Ovo će isušiti unutrašnje mehanizme.
- 2 Isključite prekidač.

### OPREZ

Isključite prekidač kada se klima uređaj neće koristiti duže vremena. Može doći do stvaranja naslaga prljavštine što može izazvati požar.

- 3 Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

### Korisne informacije

Filteri za zrak i vaš račun za struju.

Ako se filteri za zrak začepe prašinom, opašće kapacitet rashlađivanja, i bit će uzaludno potrošeno 6% više električne energije koja se koristi za rad klima uređaja.

### Kada se klima uređaj treba ponovno koristiti.

- 1 Očistite filter za zrak i instalirajte ga u unutarnju jedinicu. (Pogledajte stranicu „Održavanje i servisiranje“)
- 2 Provjerite da otvori za ulaz i izlaz zraka u unutarnjoj / spoljnoj jedinici nisu blokirani.
- 3 Provjerite da je žica uzemljena pravilno priključena. Može biti povezana na strani unutarnje jedinice.

## Savjeti za rješavanje problema! Uštedite vrijeme i novac!

Provjerite sljedeće tačke prije nego što odnesete na popravak ili servisiranje... Ako kvar potraje, obratite se distributeru.

Kućište	Objašnjenje
Klima uređaj ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeste li napravili grešku u radu tajmera?</li> <li>• Da nije osigurač pregorio ili je auto. osigurač iskočio?</li> </ul>
U prostoriji ima čudan miris.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite da ovo nije miris vlage iz zidova, tepiha, namještaja ili drugih stvari u sobi.</li> </ul>
Izgleda kao da kondenzacija curi iz klima uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondenzacija se javlja kada protok zraka iz klima uređaja hladi topli zrak u sobi.</li> </ul>
Klima uređaj ne radi oko 3 minute nakon ponovnog pokretanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovo je zaštitnik mehanizma.</li> <li>• Sačekajte oko tri minuta i počete sa radom.</li> </ul>
Ne rashlađuje ili ne grije efikasno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li je filter za zrak prijav? Pogledajte uputstvo za čišćenje filtera za zrak.</li> <li>• Prostorija je možda bila vrlo topla, kada je u njoj prvi put uključen klima uređaj. Sačekajte neko vrijeme da se rashladi.</li> <li>• Da li je postavljena temperatura pogrešno postavljena?</li> <li>• Da li su otvori za dovod ili odvod zraka unutarnje jedinice začepljeni/blokirani?</li> </ul>
Rad klima uređaja je bučan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za buku koja zvuči kao da voda teče.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ovo je zvuk freona koji teče unutar klima uređaja.</li> </ul> </li> <li>• Za buku koja zvuči kao puštanje komprimiranog zraka u atmosferu.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ovo je zvuk vode za odvlaživanje koja se obrađuje unutar klima uređaja.</li> </ul> </li> </ul>
Čuje se zvuk pucanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovaj zvuk nastaje širenjem / skupljanjem ulazne rešetke, itd. zbog promjena temperature.</li> </ul>
Lampica filtera (LED) je UKLJUČENA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čišćenje filtera, pritisnite taster tajmera i taster ◀ žičanog daljinskog upravljača u isto vrijeme 3 sek.</li> </ul>
Displej daljinskog upravljača je slab, ili ne prikazuje uopšte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da nije osigurač iskočio?</li> <li>• Jesu li baterije umetnute u suprotnim (+) i (-) pravicima?</li> </ul>
Došlo je do koda greške nakon što je udario grom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovaj proizvod je priključen na kolo prekostrujne zaštite. Greška se može desiti, ali to je normalno ponašanje. Nakon nekoliko minuta, on će raditi normalno.</li> </ul>

## Pozovite servis odmah u sljedećim situacijama

- 1 Ako se desi bilo šta abnormalno kao što je miris paljevine, glasna buka i sl. Zaustavite jedinicu i isključite prekidač. Nikada ne pokušavajte popraviti sami ili ponovno pokrenuti sistem u takvim slučajevima.
- 2 Glavni kabl za napajanje je prevruć ili oštećen.
- 3 Kôd greške se generira samo auto. dijagnozom.
- 4 Curi voda iz unutarnje jedinice čak i ako je vlažnost niska.
- 5 Bilo koji prekidač, auto. osigurač (sigurnosni, uzemljenje) ili osigurač ne rade ispravno

Korisnik mora obaviti rutinski pregled i čišćenje da se izbjegne slab učinak jedinice. U slučaju posebne situacije, to mora izvršiti isključivo serviser.

**Memo**

**Memo**

# Memo

